
JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXII

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

DU 12 FÉVRIER 1947
AU 10 MAI 1947

FROM THE 12th FEBRUARY, 1947
TO THE 10th MAY, 1947

DANS LA ONZIÈME ANNÉE DU RÈGNE
DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ÉTANT LA TROISIÈME SESSION DE LA
VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE DE
LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1947

IN THE ELEVENTH YEAR OF THE REIGN
OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

BEING THE THIRD SESSION OF THE
TWENTY-SECOND LEGISLATURE OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1947

Imprimé par ordre de l'Assemblée législative Printed by order of the Legislative Assembly



QUÉBEC
—
1947

PROCLAMATION



EUG. FISET
[L.S.]

Canada,
Province de
Québec.

EUG. FISET
[L.S.]

Canada,
Province of
Quebec.

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

To Our Beloved and Faithful Councilors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec,

SALUT.

GREETING.

UNE PROCLAMATION

ATTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le DOUZE FÉVRIER prochain, et en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la Province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

A PROCLAMATION

WHEREAS, for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the TWELFTH day of FEBRUARY next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles apposer le grand sceau de la
province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé
l'honorable Sir EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH Fiset, chevalier, comman-
deur de Notre Ordre très distingué de
Saint-Michel et Saint-Georges, lieute-
nant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement,
à Québec, ce DIX-NEUVIÈME jour
de DÉCEMBRE, l'an de grâce mil
neuf cent quarante-six et de Notre
règne le onzième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la chancellerie
à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caus-
ed these Our Letters to be made Pa-
tent and the Great Seal of Our Prov-
ince of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well
beloved the Honourable Sir EUGÈNE
MARIE JOSEPH Fiset, Knight,
Commander of Our most distinguish-
ed Order of Saint Michael and Saint
George, Lieutenant-Governor of Our
said Province.

At Our Government House, in Our City
of Quebec, this NINETEENTH day
of the month of DECEMBER in the
year of Our Lord one thousand nine
hundred and forty-six and in the
eleventh year of Our Reign.

By command,

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Crown in Chancery,
at Quebec.

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

11 GEORGE VI, 1947

**MERCREDI,
12 FÉVRIER 1947**

Les députés étant réunis pour la troisième session de la vingt-deuxième législature de la province de Québec, convoquée pour l'expédition des affaires, M. l'orateur prend le fauteuil.

M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, apporte le message suivant:

Messieurs,

"L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province désire la présence immédiate de cette chambre dans la salle des séances du Conseil législatif."

**WEDNESDAY,
12th FEBRUARY, 1947**

This being the day on which the Legislature is convoked by Proclamation (hereto annexed) for the dispatch of business, and the Members of the House being assembled:

A message was brought by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows:

Gentlemen,

The Honourable the Lieutenant-Governor desires the immediate attendance of the members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

En conséquence, M. l'orateur et les députés se rendent auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil.

Mr. Speaker and the members attended accordingly.

Les députés étant de retour:

The members being returned:

M. l'orateur s'exprime comme suit:
J'ai l'honneur d'informer la chambre que j'ai reçu du président général des élections les certificats d'élection suivants:

Mr. Speaker informed the House that he had received from the Chief Returning-Officer the following certificates of election:

**PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES
ÉLECTIONS**

CHIEF RETURNING-OFFICER

Québec, le 16 juillet 1946.

Quebec, July 16th, 1946.

A monsieur l'Orateur,
Assemblée législative de Québec,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

To Mr. Speaker
of the Legislative Assembly of Quebec,
Government Buildings,
Quebec.

Monsieur,

Sir,

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le quinze (15) mai mil neuf cent quarante-six (1946) et adressé à monsieur Abel Whitehead, agent d'assurance, domicilié à Bury, monsieur Charles Daniel French, cultivateur, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Compton, à l'Assemblée législative de Québec, en remplacement de monsieur William James Duffy, décédé.

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the fifteenth of May, nineteen hundred and forty-six, and addressed to Mr. Abel Whitehead, insurance agent, residing in Bury, Compton, Mr. Charles Daniel French, farmer, has been elected member to represent the electoral division of Compton, in the Legislative Assembly of Quebec, in the place of Mr. William James Duffy, deceased, as appears by the election return now of record in my office.

François Drouin,
Président général des élections.

François Drouin,
Chief Returning-Officer.

PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES
ÉLECTIONS

CHIEF RETURNING-OFFICER

Québec, le 30 décembre 1946.

Quebec, December 30th, 1946.

A monsieur l'Orateur,
Assemblée législative de Québec,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

To Mr. Speaker
of the Legislative Assembly of Quebec,
Government Buildings,
Quebec.

Monsieur,

Sir,

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le trente (30) octobre mil neuf cent quarante-six (1946) et adressé à monsieur Hermas Cardin, notaire, domicilié à Saint-Liboire, monsieur Daniel Johnson, avocat, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Bagot à l'Assemblée législative de Québec, en remplacement de monsieur Cyrille Dumaine, décédé.

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the thirtieth of October, nineteen hundred and forty-six, and addressed to Mr. Hermas Cardin, notary, residing in Saint Liboire, Bagot, Mr. Daniel Johnson, advocate, has been elected member to represent the electoral division of Bagot in the Legislative Assembly of Quebec, in the place of Mr. Cyrille Dumaine, deceased, as appears by the election return now of record in my office.

François Drouin,
Président général des élections.

François Drouin,
Chief Returning-Officer.

M. Charles-Daniel French, député du collège électoral de Compton, ayant prêté serment et signé le registre qui le contient, est présenté à la chambre et prend séance.

Mr. Charles-Daniel French, member elect for the electoral division of Compton, having subscribed the Roll containing the Oath, was introduced to the House and repaired to his seat.

M. Daniel Johnson, député du collège électoral de Bagot, ayant prêté serment et signé le registre qui le contient, est présenté à la chambre et prend séance.

Mr. Daniel Johnson, member elect for the electoral district of Bagot, having subscribed the Roll containing the Oath, was introduced to the House and repaired to his seat.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill, (no 1) intitulé: "Loi relative à la prestation des serments d'office".

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 1), intituled: "An Act respecting the Administration of Oaths of Office."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Puis, M. l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur de faire rapport que, lorsque cette chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil législatif, il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de lire un discours à l'adresse des deux chambres de la législature de cette province, et que, pour prévenir toute erreur, j'en ai obtenu une copie dont je vais donner lecture à la chambre.

*Honourables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La troisième session de notre vingt-deuxième législature débute au lendemain d'un deuil cruel, universellement ressenti. La province de Québec dépose sur la tombe de l'illustre Cardinal Villeneuve l'hommage ému de tout son peuple.

Nous déplorons aussi la mort de l'honorable Sir Thomas Chapais. Devant la mémoire de ce grand canadien, nous nous inclinons en témoignage de respect et d'admiration.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, la mort a frappé l'honorable Médéric Martin et l'honorable Gordon Hyde, conseillers législatifs; monsieur W. J. Duffy, député de Compton, l'honorable Cyrille Dumaine, député de Bagot et monsieur Dennis J. O'Connor, député de Huntingdon. Nous gardons vivace le souvenir de ces regrettés disparus.

La Conférence inter-gouvernementale canadienne, qui siègea à Ottawa, à de

Mr. Speaker reported that, when the House did attend the Honourable the Lieutenant-Governor this day in the Legislative Council Chamber, he was pleased to make a speech to both Houses of the Provincial Legislature, of which, to prevent mistakes, he had obtained a copy, which he then read to the House as followeth:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The third session of our twenty-second Legislature is opening on the morrow of a cruel bereavement which has been universally felt. On the grave of the illustrious Cardinal Villeneuve, the Province of Quebec deposits the profound homage of its whole people.

We lament also the death of the Honourable Sir Thomas Chapais. Before the memory of this great Canadian, we bow low in an expression of respect and admiration.

During the year just passed, death has removed from us the Honourable Médéric Martin and the Honourable Gordon Hyde, Legislative Councillors; Mr. W. J. Duffy, Member for Compton, the Honourable Cyrille Dumaine, Member for Bagot and Mr. Dennis J. O'Connor, Member for Huntingdon. We shall keep fresh in our memories these men whose departure is keenly regretted.

The Canadian intergovernmental Conference which met in Ottawa on several

nombreuses reprises, depuis le mois d'août 1945 jusqu'au début de mai 1946, a été ajournée *sine die* sur proposition des autorités fédérales.

Mon gouvernement tient à affirmer de nouveau sa politique de toujours en matière de relations inter-gouvernementales canadiennes. Conformément au principe même de la confédération, principe fondé sur une loyale coopération, le gouvernement de la province de Québec est disposé à collaborer avec le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux afin de rechercher et d'appliquer les méthodes les meilleures et les plus efficaces pour atteindre les fins du pacte fédératif.

Mon gouvernement a inauguré et continue d'appliquer, dans la législation et l'administration de la province, une politique familiale, sociale et nationale. Il est donc juste et nécessaire que la province de Québec puisse exercer, dans leur plénitude, les droits, prérogatives et libertés qui nous appartiennent, qui sont indispensables à notre avenir national, et qui nous sont d'ailleurs reconnus par l'Acte de l'Amérique britannique du Nord.

Mon gouvernement est fermement convaincu que la constitution canadienne est un pacte d'honneur entre les deux grandes races du Canada et qu'elle ne peut être honnêtement modifiée sans le consentement des parties contractantes. La province de Québec respecte ce pacte; elle désire qu'il soit respecté dans son intégrité.

Mon gouvernement entend, comme toujours, coopérer à la grandeur du Canada. Il estime que la meilleure garantie d'unité et de prospérité nationales réside dans l'application d'une politique de décentralisation législative et administrative.

Nous sommes à l'aube d'un développement commercial et industriel insoup-

occasions between the month of August, 1945 and the beginning of May, 1946, was adjourned *sine die* on the proposal of the federal authorities.

My Government desires to re-affirm anew its constant and unchanging policy with regard to Canadian intergovernmental relationships. In conformity with the very principle underlying Confederation, a principle based on loyal cooperation, the Government of the Province of Quebec is willingly prepared to work together with the Federal Government and the Governments of the other Provinces in order to seek for and carry out the best and most effective methods of realizing the objects of the federative compact.

My Government has instituted and continues to follow, in the legislation and the administration of the Province, a policy that is at once familial, social and national. It is therefore just and necessary that the Province of Quebec should exercise in their fullness the rights, prerogatives and freedoms which are ours, which are indispensable to our national future and which, moreover, are recognized by the British North America Act.

My Government is firmly convinced that the Canadian Constitution is a pact of honour between the two great races established in Canada that cannot honestly be amended without the concurrence of the contracting parties. The Province of Quebec respects this compact; it desires that it should be respected in its integrity.

My Government, as has always been the case, intends to co-operate in enhancing the greatness of Canada. It considers that the best guarantee of national unity and prosperity resides in the pursuit of a policy of legislative and administrative decentralization.

We have reached the dawn of an era of commercial and industrial develop-

onné jusqu'ici. Nos richesses naturelles, dont la divine Providence a abondamment pourvu la province, auxquelles s'ajoutent les valeurs spirituelles et morales de notre peuple, nous offrent les plus belles perspectives d'avenir. Mon gouvernement continuera de promouvoir, par tous les moyens à sa disposition, les initiatives saines ayant pour but d'assurer à la province de Québec plus de bien-être et de prospérité durables.

Nous considérons que le progrès véritable doit être dégagé du paternalisme d'état. Nous croyons que notre province sera développée de façon plus rationnelle et plus rapide par l'initiative privée bien entendue, c'est-à-dire saine, juste, consciente de ses devoirs et de ses droits, respectueuse de ses obligations envers le peuple, envers la province, envers la nation.

Il n'y a pas et il n'y aura jamais de place dans la province de Québec pour la propagation des idéologies subversives. Nous ne sommes pas des démolisseurs, nous sommes des bâtisseurs de pays. Le bon sens traditionnel des nôtres ne confondra jamais la licence avec la liberté, et les doctrines communistes ou révolutionnaires seront réprimées par le gouvernement, conscient de se rendre au désir d'une population saine qui veut le progrès dans la paix et l'ordre.

Pour que notre progrès économique soit fécond, la coopération entre le capital et le travail est indispensable. Les employeurs et les employés ont des droits, mais ils ont aussi des devoirs. Mon gouvernement continuera à respecter, et à faire respecter, les uns et les autres.

Mon gouvernement fera tout ce qui est raisonnablement possible pour aider à l'essor industriel et commercial de la province, mais il continuera à assurer un équilibre toujours meilleur entre la

ment hitherto undreamed of. The natural resources with which the Province has been abundantly endowed by Divine Providence, to which must be added the spiritual and moral worth of our people, afford to us the most brilliant prospects for the future. My Government will continue to promote by all means at its disposal every sound project whose object is to ensure to the Province of Quebec a greater degree of well-being and enduring prosperity.

We consider that real progress must be freed from State paternalism. We believe that our Province will be developed more rationally and more rapidly by private initiative properly understood, that is to say, by private initiative which is sane, fair, conscious of its duties and its rights, and mindful of its obligations towards the people, towards the province, towards the nation.

There is not and never will be room in the Province of Quebec for the propagation of subversive ideologies. We are not here to pull down but to build up our country. The traditional common sense of our people will never confuse license with liberty, and communistic or revolutionary doctrines will be repressed by the Government, conscious as it is that, in so doing, it is carrying out the wishes of a sane people who desire to achieve progress in peace and order.

Co-operation between capital and labour is indispensable if our economic progress is to be fruitful. Employers and employees have rights but they also have obligations. My Government will continue to respect both of these and see to it that both are respected.

My Government will take all reasonable and practical means to promote the industrial and commercial development of the Province but in so doing it will not lose sight of the necessity to achieve

ville et la campagne. Nous n'oublions pas que l'agriculture doit rester la pierre angulaire de notre stabilité économique nationale.

Déjà mon gouvernement a donné aux cultivateurs le Prêt agricole provincial qui les a puissamment aidés à traverser les périodes de crise d'avant et d'après-guerre et qui a stabilisé les finances des individus, des paroisses et des corporations municipales et scolaires. Mon gouvernement vous présentera une loi s'y rapportant.

L'électrification rurale, par l'entremise des coopératives, fait beaucoup de progrès et nous avons maintenant la certitude que, dans très peu d'années, nos cultivateurs pourront largement bénéficier des avantages incalculables qui en découlent.

Pour assurer la pérennité de nos établissements agricoles, mon gouvernement vous présentera une législation ayant pour objet de les protéger contre les risques du feu et de faire bénéficier chaque collectivité rurale d'une eau pure provenant d'aqueducs appropriés.

Le gouvernement considère que le succès et le progrès de la colonisation sont d'une importance vitale. Il continuera sa politique de récupérer, par le drainage, les terres marécageuses qui avoisinent nos paroisses établies.

Nos forêts sont une de nos ressources naturelles les plus riches et les plus productives. Nous entendons améliorer les moyens d'en assurer la permanence. Nous désirons faire servir les ressources naturelles au bien-être, au progrès et à la prospérité de notre population.

Les développements miniers, entre autres ceux du Nouveau Québec, autorisés l'an dernier par la législature, et ceux facilités par la construction récente

an ever better measure of equilibrium between the respective interests of town and country. We shall not be unmindful that agriculture must remain the corner stone of our national economic stability.

My Government has already extended to the farmers the benefits of the provincial Farm Credit which so effectively aided them during the pre-war and the post-war periods of crisis and which has stabilized the financial position of individuals, of parishes and of municipal and school corporations. My Government will submit to you a Bill in this connection.

Rural electrification by means of co-operatives is making good progress and we can now be certain that in a very few years our farmers will benefit richly from its incalculable advantages.

To ensure the preservation of our agricultural establishments, my Government will submit to you legislation designed to protect them against fire risks and to extend to every rural community the benefits of pure water derived from suitable water work systems.

My Government considers that the success and progress of colonization are of vital importance. It will continue its policy of reclaiming by drainage, swamps situated in the neighborhood of our settled parishes.

Our forests are amongst our richest and most productive natural resources. We intend to ensure their permanence by improvement of existing methods. It is our wish that our natural resources shall be used to promote the welfare, the progress and the prosperity of our people.

Mining developments and particularly those in New Québec, which were authorized by the Legislature last year, and those which were made accessible

de la route de Chibougamau, offrent à la population de la province les perspectives les plus brillantes et les plus fécondes. Mon gouvernement entend sans cesse pratiquer, par tous les moyens raisonnables dont il dispose, sa politique de mise en valeur de toutes les régions minières de la province.

Comprenant les avantages d'un excellent système de routes, mon gouvernement continuera à parfaire notre voirie, surtout notre voirie rurale.

La santé de notre population est l'objet de notre constant souci et les mesures déjà prises par mon gouvernement pour en assurer la sauvegarde seront multipliées.

Le gouvernement veillera avec soin à procurer à notre jeunesse les bienfaits immenses de l'éducation et coopérera efficacement à assurer son établissement durable.

Nous accorderons au tourisme l'importance que mérite une de nos principales industries. Le tourisme profite à tous et nos visiteurs sont particulièrement attirés par le charme unique de la campagne québécoise, par le maintien de nos traditions et la grandeur de nos sites historiques.

Nous portons une attention toute spéciale à l'amélioration constante de nos pêcheries maritimes et à l'ouverture de marchés avantageux pour nos pêcheurs. Nos pêcheries sportives sont très en vogue chez notre population et attirent vers la province nombre de visiteurs. Nous voulons les protéger de façon à en assurer la permanence.

Plusieurs projets susceptibles d'améliorer le sort des différentes classes de notre société, qui contribuent toutes au progrès de notre province, vous seront présentés. Nous sommes convaincus qu'ils seront l'objet de votre étude attentive et bienveillante.

by the recent construction of the Chibougamau road, afford to the people of our Province the most brilliant and productive prospects. My Government intends to follow increasingly, by every means at its disposal, its policy of developing the various mining districts of the Province.

Conscious of the advantages of an excellent system of highways, my Government will continue to improve and extend our roads, particularly those in the country regions.

The health of our population is the object of our constant care and the measures that have already been taken by my Government to safeguard it, will be multiplied.

My Government will be careful to ensure to our youth the immense benefits of education and will co-operate effectively to ensure its establishment on a durable basis.

We shall give to the tourist industry the importance which it deserves as one of our principal enterprises. This industry benefits all classes and our visitors are particularly attracted by the unique charm of the Quebec countryside, by the maintenance of our traditions and by the grandeur of our historic sites.

We shall devote particular attention to the progressive improvement of our sea fisheries and to the opening of profitable markets for our fishermen. Sport fishing is very popular in our province; it also attracts numerous visitors. We intend to protect our inland fisheries in order to ensure their permanence.

Several bills designed to improve the condition of the various classes of our society which all contribute to the progress of our Province will be submitted to you. We are convinced that you will give these bills careful and sympathetic consideration.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués et je vous prie de voter le budget des dépenses pour le prochain exercice.

*Honorable messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vos délibérations, je n'en doute pas, seront fructueuses et je demande à Dieu de bénir et de féconder vos travaux pour qu'ils contribuent au bonheur de notre province et de sa population.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que les comités permanents suivants soient institués: 1° un comité des privilèges et des élections; 2° un comité des règlements; 3° un comité des comptes publics; 4° un comité des chemins de fer et autres moyens de communications; 5° un comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation; 6° un comité des industries et du commerce; 7° un comité du code municipal; 8° un comité des bills privés en général; 9° un comité des bills publics en général; 10° un comité de la bibliothèque de la législature; 11° un comité des impressions législatives; et que chacun de ces comités soit autorisé à délibérer et à s'enquérir de toutes les affaires

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Public Accounts of the last fiscal year will be submitted to you and I ask you to vote the estimates of expenditures for the ensuing year.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

Your deliberations will, I feel certain, have fruitful results and I ask God to bless your labours and to crown them with success so that they may contribute to the happiness of our Province and of its people.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the Speech from the Throne be taken into consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the following Standing Committees be appointed: 1. a committee on Privileges and Elections; 2. a committee on Standing Orders; 3. a committee on Public Accounts; 4. a committee on Railways and other means of communication; 5. a committee on Agriculture, Immigration and Colonization; 6. a committee on Industries and Trade; 7. a committee on Municipal Code; 8. a committee on Private Bills in General; 9. a committee on Public Bills in General; 10. a committee on the Library of the Legislature; 11. a committee on Legislative Printings; and that such committees be severally empowered to examine and inquire into all

et de toutes les matières que la chambre lui aura renvoyées ou qui sont de sa compétence, à faire de temps à autre des rapports exprimant ses observations et ses vues sur ces affaires et ces matières, et à envoyer chercher les personnes, les pièces et les dossiers dont il aura besoin.

such matters and things as may be referred to them by the House or as may be under their jurisdiction, to report, from time to time, their observations and opinions, thereon, and to send for such persons, papers and records as they may need.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné qu'un comité spécial de onze membres soit institué pour choisir les membres ainsi que le président de chaque comité permanent dont la chambre vient de décider la formation et pour fixer le nombre des membres ainsi que le quorum de chacun de ces comités.

Que les honorables MM. Duplessis, Gagnon, Élie, Robinson, Delisle, Godbout, Mathewson, Casgrain et MM. Langlais, Vachon et Laurendeau forment ledit comité spécial.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That a Special Committee of eleven members be appointed to select the members and the Chairman of each standing committee ordered by the House, and also fix the number of members as well as the quorum of such standing committee.

That the Honourable Messrs. Duplessis, Gagnon, Élie, Robinson, Delisle, Godbout, Mathewson, Casgrain and Messrs. Langlais, Vachon and Laurendeau do compose the said Special Committee.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que la chambre s'ajourne maintenant par respect pour la mémoire de Son Éminence l'Illustre Cardinal Villeneuve, dont la mort prématurée a été universellement regrettée, en particulier par la population traditionnellement religieuse de la province de Québec.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the House do now adjourn as a mark of respect for the memory of His Eminence, the Illustrious Cardinal Villeneuve, whose unexpected death was universally regretted, particularly so by the traditionally religious province of Québec.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
13 FÉVRIER 1947**

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de Dame Eugénie Guilmet;

De la part de la cité de Verdun;

De la part de la Compagnie Paquet, Limitée;

De la part de la cité de Drummondville;

De la part de Irving William Sloane;

De la part de la ville de Gatineau dans le comté de Hull (successeur de la municipalité du village de Gatineau dans ledit comté), et de la commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney dans le comté de Papineau;

De la part de Mercier Brosseau;

De la part de William Mulligan, *et al.*;

De la part de Les syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, dans le comté de Joliette;

De la part de Robert Maillet;

De la part de la corporation du village de Rawdon;

De la part de Émile Rochon;

De la part de la ville de Montréal-Est;

De la part de la ville de Coaticook;

De la part de la ville de La Prairie;

De la part de la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno et la corporation municipale du village de Saint-Bruno;

De la part de la ville de La Tuque;

De la part de la manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée;

De la part de la ville de Farnham;

**THURSDAY,
13th FEBRUARY, 1947**

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From Dame Eugénie Guilmet;

From the city of Verdun;

From *la Compagnie Paquet, Limitée*;

From the city of Drummondville;

From Irving William Sloane;

From the town of Gatineau in the county of Hull, and the school commission of the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau;

From Mercier Brosseau;

From William Mulligan *et al.*;

From the trustees of the parish of St. Patrick of Rawdon, in the county of Joliette;

From Robert Maillet;

From the corporation of the village of Rawdon;

From Émile Rochon;

From the town of Montreal East;

From the town of Coaticook;

From the town of La Prairie;

From the municipal corporation of the parish of Saint Bruno and the municipal corporation of the village of Saint Bruno;

From the town of La Tuque;

From *La Manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée*;

From the town of Farnham;

De la part des Sœurs de la Miséricorde de Montréal;	From <i>les Sœurs de la Miséricorde de Montréal</i> ;
De la part de la corporation de Pont-Viau;	From the corporation of Pont-Viau;
De la part de la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery;	From the corporation of the parish of Saint Colomb de Sillery;
De la part de Arthur Patrick Wickham;	From Arthur Patrick Wickham;
De la part de la cité de Sherbrooke;	From the city of Sherbrooke;
De la part de Uldéric Ménard <i>et al.</i> ;	From Uldéric Ménard <i>et al.</i> ;
De la part de Edgar Fernand Tobin;	From Edgar Fernand Tobin;
De la part de Henri-A. Martin;	From Henri A. Martin;
De la part de <i>Belleterre Quebec Mines, Limited</i> ;	From the Belleterre Quebec Mines, Limited;
De la part de la cité de Hull;	From the city of Hull;
De la part de J. Morris Lawson <i>et al.</i> ;	From J. Morris Lawson <i>et al.</i> ;
De la part du Révérend Rodolphe Hould <i>et al.</i> ;	From the Reverend Rodolphe Hould <i>et al.</i> ;
De la part de la ville d'Acton Vale;	From the town of Acton Vale;
De la part de Joseph Barthélémy Napoléon Lamarre;	From Joseph Barthélémy Napoléon Lamarre;
De la part de Marcel Laurin;	From Marcel Laurin;
De la part de <i>Children's Memorial Hospital</i> ;	From the Children's Memorial Hospital;
De la part de <i>The Montreal Ladies' Benevolent Society</i> ;	From the Montreal Ladies' Benevolent Society;
De la part de Omer DeSerres <i>et al.</i> ;	From Omer DeSerres <i>et al.</i> ;
De la part de Josephine Dickson <i>et al.</i> ;	From Josephine Dickson <i>et al.</i> ;
De la part de la ville de Val d'Or.	From the town of Val d'Or.

L'honorable M. Duplessis présente le premier rapport du comité des onze, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a choisi l'honorable M. Duplessis pour son président.

Votre comité a nommé le président et les membres de chaque comité permanent et a fixé le nombre des membres et le quorum de chacun de ces comités ainsi qu'il suit:

The Honourable Mr. Duplessis, from the Committee of eleven members, presented to the House the first report of the said Committee as follows:

Your Committee have chosen the Honourable Mr. Duplessis as their Chairman.

Your Committee have appointed the chairman and the members of each standing committee and have fixed the number of members and the quorum of these committees as follows:

Comité des règlements.

Président: M. Blanchard.

Les honorables MM. Larochelle, Trudel, Hamel, Bienvenue; MM. Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Dubé, Dumoulin, Goudreau, Jolicœur, Johnson, Joyal, Langlais, Lemieux, Poulin, Roberge, Sylvestre, Vachon.

Nombre des membres: 20.

Quorum: 5.

Comité des chemins de fer et autres moyens de communication.

Président: M. Chartrand.

Les honorables MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Delisle, Gagnon, Lorrain, Paquette, Talbot, Dansereau, Leduc, Mathewson; MM. Bellemare, Bergeron, Bernard, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Dupré, Fillion, French, Gosselin, Guerin, Langlais, Lawn, Larivière, Leclerc, Marcotte, Marler, Plourde, Poulin, Sabourin.

Nombre des membres: 32.

Quorum: 8.

Comité des privilèges et des élections.

Président: M. Jolicœur.

Les honorables MM. Duplessis, Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Élie, Gagnon, Lorrain, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Francœur; MM. Caron, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Drouin (Québec-Est), Ducharme, Johnson, Kirkland, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Nadon, Robidoux.

Nombre des membres: 28.

Quorum: 10.

Comité des bills privés en général.

Président: M. Ducharme.

Les honorables MM. Duplessis, Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dussault, Élie, Gagnon, Labbé, Larochelle, Lor-

Committee on Standing Orders.

Chairman: Mr. Blanchard.

The Honourable Messrs. Larochelle, Trudel, Hamel, Bienvenue; Messrs. Chartrand, Cossette, Côté (Montreal-Saint Mary), Dubé, Dumoulin, Goudreau, Jolicœur, Johnson, Joyal, Langlais, Lemieux, Poulin, Roberge, Sylvestre, Vachon.

Number of members: 20.

Quorum: 5.

Committee on Railways and Other Means of Communication.

Chairman: Mr. Chartrand.

The Honourable Messrs. Barrette, Beaulieu, Bégin, Delisle, Gagnon, Lorrain, Paquette, Talbot, Dansereau, Leduc, Mathewson; Messrs. Bellemare, Bergeron, Bernard, Chartier, Cossette, Côté (Montreal-Saint Mary), Dupré, Fillion, French, Gosselin, Guerin, Langlais, Lawn, Larivière, Leclerc, Marcotte, Marler, Plourde, Poulin, Sabourin.

Number of members: 32.

Quorum: 8.

Committee on privilege and elections.

Chairman: Mr. Jolicœur.

The Honourable Messrs. Duplessis, Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Élie, Gagnon, Lorrain, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Francœur; Messrs. Caron, Cossette, Côté (Montreal-Saint Mary), Drouin (Quebec-East), Ducharme, Johnson, Kirkland, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Nadon, Robidoux.

Number of members: 28.

Quorum: 10.

Committee on Private Bills in General.

Chairman: Mr. Ducharme.

The Honourable Messrs. Duplessis, Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montreal-Saint James), Delisle, Dussault, Élie, Gagnon, Labbé, Larochelle,

rain, Paquette, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Francœur, Godbout, Hamel, Leduc, Mathewson; MM. Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, French, Gatién, Goudreau, Guérin, Hartt, Jolicœur, Johnson, Joyal, Langlais, Larivière, Laurendeau, Lesage, Marcotte, Marler, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Thuot, Vachon.

Nombre des membres: 60.

Quorum: 15.

Comité du Code municipal.

Président: M. Chartier.

Les honorables MM. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Sauvé, Tardif, Casgrain, Hamel; MM. Bellemare, Bernard, Caron, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-Est), Dubé, Ducharme, Dumoulin, Fleury, Johnson, Joyal, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Lizotte, Morin, Poulin, Riendeau, Robidoux, Sylvestre, Tellier.

Nombre des membres: 33.

Quorum: 9.

Comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation.

Président: L'honorable M. Barré.

Les honorables MM. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Labbé, Larochelle, Paquette, Sauvé, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Godbout, Hamel; MM. Bergeron, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-Est), Dubé, Dupré, Fillion, Fleury, French, Gosselin, Goudreau, Johnson, Langlais, Larivière, Lawn, Leclerc, Lesage, Lizotte, Marcotte, Mercier, Nadon, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Plourde, Pou-

Lorrain, Paquette, Sauvé, Talbot, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Francœur, Godbout, Hamel, Leduc, Mathewson; Messrs. Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Côté (Montreal-Saint Mary), Drouin (Abitibi-East), Drouin (Quebec-East), Dubreuil, Dumoulin, French, Gatién, Goudreau, Guérin, Hartt, Jolicœur, Johnson, Joyal, Langlais, Larivière, Laurendeau, Lesage, Marcotte, Marler, Pelletier (Gaspé-North), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Roberge, Robidoux, Ross, Samson, Thuot, Vachon.

Number of members: 60.

Quorum: 15.

Committee on the Municipal Code.

Chairman: Mr. Chartier.

The Honourable Messrs. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Sauvé, Tardif, Casgrain, Hamel; Messrs. Bellemare, Bernard, Caron, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-East), Dubé, Ducharme, Dumoulin, Fleury, Johnson, Joyal, Larivière, Lawn, Lemieux, Lesage, Lizotte, Morin, Poulin, Riendeau, Robidoux, Sylvestre, Tellier.

Number of members: 33.

Quorum: 9.

Committee on Agriculture, Immigration and Colonization.

Chairman: the Honourable Mr. Barré.

The Honourable Messrs. Duplessis, Bégin, Dussault, Élie, Labbé, Larochelle, Paquette, Sauvé, Tardif, Trudel, Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Godbout, Hamel; Messrs. Bergeron, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Drouin (Abitibi-East), Dubé, Dupré, Fillion, Fleury, French, Gosselin, Goudreau, Johnson, Langlais, Larivière, Lawn, Leclerc, Lesage, Lizotte, Marcotte, Mercier, Nadon, Pelletier (Gaspé-North), Pelletier (Témiscouata), Plour-

lin, Riendeau, Robidoux, Sabourin, Sylvestre, Thuot, Vachon.

Nombre des membres: 48.

Quorum: 12.

Comité des comptes publics.

Président: M. Thuot.

Les honorables MM. Duplessis, Beaulieu, Bourque, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Gagnon, Paquette, Sauvé, Talbot, Casgrain, Francœur, Mathewson; MM. Bernard, Chartrand, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Dubreuil, Fillion, Gatien, Hartt, Laurendeau, Mercier, Poulin, Riendeau, Vachon.

Nombre des membres: 26.

Quorum: 10.

Comité des bills publics en général.

Président: L'honorable M. Duplessis.

Les honorables MM. Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Élie, Gagnon, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Godbout, Groulx, Mathewson; MM. Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Rouyn-Noranda), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Fleury, Fillion, French, Johnson, Langlais, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lizotte, Marler, Morin, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Riendeau, Sylvestre, Tellier.

Nombre des membres: 45.

Quorum: 12.

Comité des industries et du commerce.

Président: M. Bernard.

Les honorables MM. Beaulieu, Bourque, Delisle, Élie, Labbé, Lorrain, Paquette, Robinson, Bienvenue, Dansereau, Groulx, Hamel, Leduc; MM. Bergeron, Chartier, Chartrand, Drouin (Abitibi-Est), Dupré, Fleury, French, Gatien, Guerin, Johnson, Kirkland,

de, Poulin, Riendeau, Robidoux, Sabourin, Sylvestre, Thuot, Vachon.

Number of members: 48.

Quorum: 12.

Committee on Public Accounts.

Chairman: Mr. Thuot.

The Honourable Messrs. Duplessis, Beaulieu, Bourque, Côté (Montreal-Saint James), Delisle, Gagnon, Paquette, Sauvé, Talbot, Casgrain, Francœur, Mathewson; Messrs. Bernard, Chartrand, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Dubreuil, Fillion, Gatien, Hartt, Laurendeau, Mercier, Poulin, Riendeau, Vachon.

Number of members: 26.

Quorum: 10.

Committee on Public Bills in General.

Chairman: Honourable Mr. Duplessis.

The Honourable Messrs. Barrette, Beaulieu, Bourque, Côté (Montreal-Saint James), Élie, Gagnon, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Bienvenue, Casgrain, Godbout, Groulx, Mathewson; Messrs. Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Rouyn-Noranda), Côté (Montreal-Saint Mary), Fleury, Fillion, French, Johnson, Langlais, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lizotte, Marler, Morin, Pelletier (Gaspé North), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Riendeau, Sylvestre, Tellier.

Number of members: 45.

Quorum: 12.

Committee on Industries and Trade.

Chairman: Mr. Bernard.

The Honourable Messrs. Beaulieu, Bourque, Delisle, Élie, Labbé, Lorrain, Paquette, Robinson, Bienvenue, Dansereau, Groulx, Hamel, Leduc; Messrs. Bergeron, Chartier, Chartrand, Drouin (Abitibi-Est), Dupré, Fleury, French, Gatien, Guerin, Johnson, Kirkland,

Langlais, Larivière, Lawn, Lesage, Marcotte, Morin, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Roberge, Samson, Tellier, Thuot.

Nombre des membres: 37.

Quorum: 12.

Langlais, Larivière, Lawn, Lesage, Marcotte, Morin, Pelletier (Gaspé-North), Pelletier (Témiscouata), Roberge, Samson, Tellier, Thuot.

Number of members: 37.

Quorum: 12.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 2) intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 3) intitulé: "Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que l'honorable M. Lorrain ait la permission de présenter un bill (no 4) intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a Bill (No. 2), intituled: "An Act to encourage the establishment of physicians in country districts."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 3), intituled: "An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the Honourable Mr. Lorrain have leave to bring in a Bill (No. 4), intituled: "An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 5) intitulé: "Loi relative au titre de juge en chef suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 6) intitulé: "Loi instituant l'enregistrement par dépôt à l'égard de certains actes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 7) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer le Code de procédure civile".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 8) intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 5), intituled: "An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 6), intituled: "An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 7), intituled: "An Act to amend the Act to improve the Code of Civil Procedure."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 9) intitulé: "Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi Électorale de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant l'article 22 de la Loi de la Législature".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 9), intituled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 12), intituled: "An Act to amend section 22 of the Legislature Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill

(no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec relativement aux bulletins de vote".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Robinson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Robinson ait la permission de présenter un bill (no 14) intitulé: "Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Pouliot ait la permission de présenter un bill (no 15) intitulé: "Loi concernant les dépenses de la Police des pêche et de chasse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 16) intitulé: "Loi concernant les dépenses de la Police des liqueurs".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 17) intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles relativement à la remise de certaines amendes".

(No. 13), intituled: "An Act to amend the Quebec Temperance Act with respect to ballots."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Robinson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Robinson have leave to bring in a Bill (No. 14), intituled: "An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Pouliot have leave to bring in a Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Fish and Game Clubs Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the expenses of the Liquor Police."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 17), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act relative to the remittance of certain fines."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 18) intitulé: "Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 du chapitre 110 des Statuts refondus, 1941".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 20) intitulé: "Loi concernant les jours fériés et non juridiques".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 21) intitulé: "Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 18), intituled: "An Act to correct the English version of section 2 of chapter 110 of the Revised Statutes, 1941."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Act respecting gaming apparatus."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 20), intituled: "An Act respecting holidays and non-judicial days."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 21), intituled: "An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 22) intitulé: "Loi concernant les conditions d'annexion de l'Ungava à la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Talbot ait la permission de présenter un bill (no 23) intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 25) intitulé: "Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs".

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the conditions of annexation of Ungava to the Province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House; and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Talbot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Talbot have leave to bring in a Bill (No. 23), intituled: "An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi region."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 24), intituled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 25), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend another sum of five million dollars to farmers."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 26) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 2) intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 3) intitulé: "Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres".

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 4) intitulé: "Loi pour aider l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 2), intituled: "An Act to encourage the establishment of physicians in country districts."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 3), intituled: "An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land."

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 4), intituled: "An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 21) intitulé: "Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 23) intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines dans la région de Chicoutimi".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 25) intitulé: "Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs".

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 21), intituled: "An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province."

On motion of the Honourable Mr. Talbot,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 23), intituled: "An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi region."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 24), intituled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, that, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 25), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend another sum of five million dollars to farmers."

M. Johnson propose, secondé par M. French:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

Mr. Johnson, seconded by Mr. French, moved, and the Question being proposed,—

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

La motion est mise en délibération et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, that the debate be adjourned.

L'honorable M. Duplessis transmet à M. l'orateur le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, qui est lu:

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative une copie de l'arrêté ministériel concernant les droits constitutionnels des provinces, de la province de Québec en particulier.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 12 février 1947.

(Document de la session no 3.)

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) transmet à M. l'orateur les messages suivants de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, qui sont lus:

The Honourable Mr. Duplessis delivered to Mr. Speaker the following Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, which was read as followeth:

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly, a copy of the order-in-council concerning the constitutional rights of provinces, the Province of Quebec in particular.

Government House,
Quebec, February 12th, 1947.

(Sessional Papers, No. 3.)

The Honourable Mr. Provincial Secretary Côté (Montreal-Saint James) delivered to Mr. Speaker the following Messages from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, which were read as followeth:

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi, indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 12 février 1947.
(*Document de la session no 4.*)

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative, la copie d'un arrêté ministériel adopté en vertu de la loi concernant l'amélioration de la voirie provinciale, (9 Geo. VI, ch. 37, art. 3).

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 12 février 1947.
(*Document de la session no 5.*)

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative une copie des arrêtés en conseil concernant les nominations et promotions faites dans le service civil, depuis la dernière session.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 12 février 1947.
(*Document de la session no 6.*)

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly of this Province, the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of the last session, printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to each of them, and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of said Statutes.

Government House,
Quebec, February 12th, 1947.
(*Sessional Papers, No. 4.*)

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly, a copy of the order-in-council passed under the Act respecting the improvement of Provincial roads, (9 Geo. VI, ch. 37, art. 3).

Government House,
Quebec, February 12th, 1947.
(*Sessional Papers, No. 5.*)

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly a copy of the Orders-in-Council concerning the appointments and promotions made in the civil service, since the last session.

Government House,
Quebec, February 12th, 1947.
(*Sessional Papers, No. 6.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que cette chambre s'ajourne maintenant en témoignage du grand deuil causé par la mort de notre éminent compatriote, l'honorable Sir Thomas Chapais, et par le décès de l'honorable Médéric Martin, de l'honorable Gordon Hyde, de l'honorable Cyrille Dumaine et de M. Dennis O'Connor, qui ont été des membres distingués de notre législature.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the House do now adjourn in token of grief caused by the death of our eminent compatriot, the Honourable Sir Thomas Chapais, and of the Honourable Médéric Martin, of the Honourable Gordon Hyde, of the Honourable Cyrille Dumaine and of Mr. Dennis O'Connor, who had been distinguished members of our Legislature.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 18 FÉVRIER 1947

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la corporation du village de l'Abord-à-Plouffe;

De la part de la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce;

De la part de Lawrence Maurice Wilson;

De la part de la corporation de la ville de Mont-Royal;

De la part de la ville de Berthierville;

De la part de la municipalité du village de la Station-du-Coteau;

De la part de la corporation de la cité des Trois-Rivières;

TUESDAY, 18th FEBRUARY, 1947

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From the corporation of the village of l'Abord-à-Plouffe;

From the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce;

From Lawrence Maurice Wilson;

From the corporation of the town of Mount Royal;

From the town of Berthierville;

From the municipality of the village of Coteau-Station;

From the corporation of the city of Trois-Rivières;

De la part de la municipalité du village de Plessisville.

From the municipality of the village of Plessisville.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

Du révérend père Rodolphe Hould et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de la Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur. (*The Congregation of the Sacred Heart.*)

M. Johnson.

De la ville d'Acton Vale, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Johnson.

De Joseph-Barthélémy-Napoléon Lamarre, grevé de substitution de feu Ovide Lamarre, demandant l'adoption d'une loi spéciale, autorisant ledit grevé à subdiviser en lots une terre de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil.

M. Johnson.

De Marcel Laurin, de la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires de la province de Québec, à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire.

M. Johnson.

De *Children's Memorial Hospital*, demandant l'adoption d'une loi déclarant qu'il est le seul propriétaire des lots mentionnés au plan officiel du cadastre du quartier Saint-Antoine, cité de Montréal.

M. French.

De *The Montreal Ladies Benevolent Society* et *The Montreal Protestant Orphans' Home*, demandant l'adoption d'une loi fusionnant les soussignés dans une nouvelle corporation sous le nom de

The following petitions were read and received:

Of Reverend Father Rodolphe Hould and others, praying for an Act for obtaining the incorporation of the Congregation of the Priests of the Sacred Heart. (*La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur.*)

Mr. Johnson.

Of the town of Acton Vale, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Johnson.

Of Joseph Barthélémy Napoléon Lamarre, the institute to substitution of the late Ovide Lamarre, praying for an Act authorizing the said institute to subdivide in lots a certain land of the Parish of Saint-Antoine of Longueuil.

Mr. Johnson.

Of Marcel Laurin of the Town of Saint-Laurent, praying for an Act authorizing the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the notarial profession.

Mr. Johnson.

Of Children Memorial Hospital, praying for an Act declaring that it is the sole and true owner of lots mentioned on the Official Plan of the Cadastre of Saint-Antoine Ward, city of Montreal.

Mr. French.

Of the Montreal Ladies' Benevolent Society and the Montreal Protestant Orphans' Home, praying for an Act to amalgamate the undersigned into a new corporation to be known as The Mont-

The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans' Society.

M. French.

De Omer DeSerres et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres.

M. Gatien.

De Joséphine Dickson, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille de Dickson en celui de Hadley.

M. Gatien.

De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Lesage.

De Dame Eugénie Guilmet, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Paul-Émile Guilbeault.

M. Tellier.

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Ross.

De La Compagnie Paquet, Limitée, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à créer un fonds de pension pour ses employés et augmenter son pouvoir d'emprunt.

M. Drouin (Québec-Est).

De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Bernard.

De Irving William Sloane, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à lui remettre sa licence pour l'exercice de la chirurgie dentaire.

M. Blanchard.

real Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society.

Mr. French.

Of Omer DeSerres and others, praying for an Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres.

Mr. Gatien.

Of Josephine Dickson, praying for an Act changing her name from Dickson to Hadley.

Mr. Gatien.

Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Lesage.

Of Dame Eugénie Guilmet, praying for an Act concerning the estate of the late Paul-Émile Guilbeault.

Mr. Tellier.

Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Ross.

Of *La Compagnie Paquet, Limitée*, praying for an Act to authorize it to create a pension fund for its employees, and to increase its borrowing powers.

Mr. Drouin (Quebec-East).

Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Bernard.

Of Irving William Sloane, praying for an Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to reinstate his licence for the practice of dental surgery.

Mr. Blanchard.

De la ville de Gatineau et la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean Vianney, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant une résolution par le conseil de la municipalité du village de Gatineau.

M. Blanchard.

Of the town of Gatineau and the School Commissioners of the School Municipality of Saint-Jean Vianney, praying for an Act to ratify and confirm a resolution passed by the Council of the Municipality of Gatineau.

Mr. Blanchard.

De Mercier Brosseau, de la ville de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

M. Blanchard.

Of Mercier Brosseau of the town of LaSalle, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the notarial profession.

Mr. Blanchard.

De William Mulligan et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu James McCready.

M. French.

Of William Mulligan *et al.*, praying for an Act concerning the estate of the late James McCready.

Mr. French.

De Les Syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Fabrique à leur payer une somme de \$25,000.00.

M. Tellier.

Of the Trustees of the Parish of Saint-Patrice of Rawdon, praying for an Act authorizing the *Fabrique* to pay to the Trustees the sum of \$25,000.00.

Mr. Tellier.

De Robert Maillet, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit.

M. Tellier.

Of Robert Maillet, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law.

Mr. Tellier.

De la Corporation du village de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi pour autoriser le village de Rawdon à acquérir de gré à gré ou par expropriation le réseau de distribution électrique.

M. Tellier.

Of the Corporation of the Village of Rawdon, praying for an Act to authorize the Village of Rawdon to acquire, by consent or by expropriation, the electricity distribution system.

Mr. Tellier.

De Émile Rochon, demandant l'adoption d'une loi aux fins de déclarer qu'il est qualifié pour être admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

M. Tellier.

Of Émile Rochon, praying for an Act to declare that he is qualified for admission as member of the institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Tellier.

De la ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.
M. Caron.

Of the town of Montreal-East, praying for an Act to amend its charter.
Mr. Caron.

De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.
M. Vachon.

Of the town of Coaticook, praying for an Act to amend its charter.
Mr. Vachon.

De la ville de Laprairie, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.
M. Riendeau.

Of the town of Laprairie, praying for an Act to amend its charter.
Mr. Riendeau.

De la Corporation de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.
M. Ducharme.

Of the Corporation of the town of LaTuque, praying for an Act to amend its charter.
Mr. Ducharme.

De La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée, demandant l'adoption d'une loi qui fixera l'évaluation municipale de ses immeubles actuels et futurs.
M. Jolicœur.

Of *La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée*, praying for an Act which will fix the municipal valuation of all its present and future immoveables properties.
Mr. Jolicœur.

De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.
M. Gosselin.

Of the town of Farnham, praying for an Act to amend its charter.
Mr. Gosselin.

De Les Sœurs de la Miséricorde de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour la refonte et l'amendement de sa charte.
M. Gatien.

Of *Les Sœurs de la Miséricorde de Montréal*, praying for an Act to revise and amend its charter.
Mr. Gatien.

De la Corporation de la municipalité de Pont-Viau, demandant l'adoption d'une loi la constituant en municipalité de ville.
M. Gatien.

Of the Corporation of the municipality of Pont-Viau, praying for an Act incorporating it as a town municipality.
Mr. Gatien.

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.
M. Goudreau.

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.
Mr. Goudreau.

De la Corporation de la paroisse de Saint-Colomb-de-Sillery, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.
M. Samson.

Of the Corporation of the parish of St. Columbus of Sillery, praying for an Act to amend its charter.
Mr. Samson.

De Arthur Patrick Wickham, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires de la province de Québec, à l'admettre à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature.

M. Marler.

De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Larivière.

De *Belleterre Quebec Mines, Limited*, demandant l'adoption d'une loi autorisant la dérivation de certaines eaux du bassin de la rivière Outaouais Supérieur vers le bassin de la rivière Winneway.

M. Larivière.

De Henri-A. Martin, comptable de la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi pour devenir membre de l'Institut des Comptables Agréés de Québec.

M. Dubé.

De Joseph-Fernand-Edgar Houle, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Edgar-Fernand Tobin.

M. Goudreau.

De Uldéric Ménard et Colette Noël, son épouse, demandant l'adoption d'une loi validant l'adoption de leur fils connu sous le nom de Joseph-Jacques-Alcide Ménard.

M. Goudreau.

De la Corporation municipale du village de Saint-Bruno et la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Marcotte.

De *British Methodist Episcopal Church* dénomination protestante de la province

Of Arthur Patrick Wickham, praying for an Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit him to the study of the Notarial Profession and to regularize his indentureship.

Mr. Marler.

Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Larivière.

Of *Belleterre Quebec Mines, Limited*, praying for an Act authorizing it to divert certain water courses of the Upper Ottawa drainage area toward the Winneway river drainage area.

Mr. Larivière.

Of Henri-A. Martin, accountant of the town of Rimouski, praying for an Act granting his admission to the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Dubé.

Of Joseph Fernand Edgar Houle, praying for an Act to change his name to that of Edgar Fernand Tobin.

Mr. Goudreau.

Of Uldéric Ménard and Colette Noël, his wife, praying for an Act to legalize the adoption of their son known under the name of Joseph Jacques Alcide Ménard.

Mr. Goudreau.

Of the Municipal Corporation of the Village of Saint-Bruno and the Municipal Corporation of the parish of Saint-Bruno, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Marcotte.

Of *British Methodist Episcopal Church* of the Province of Quebec, a

de Québec, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation ecclésiastique et politique.

M. Johnson.

protestant denomination, praying for an Act incorporating it as an ecclesiastical and political body.

Mr. Johnson.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné par l'honorable M. Godbout, sur la motion proposée par M. Johnson, dont elle a été saisie le 13 février courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Dumoulin, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House according to Order resumed the Debate adjourned 13th instant by the Honourable Mr. Godbout, on the motion proposed by Mr. Johnson, of even date, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Dumoulin,—

Ordered, that the Debate be again adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
19 FÉVRIER 1947**

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de Charles-Émile Préfontaine;

De la part de Paul Bertrand *et al.*;

De la part de l'association des médecins de langue française du Canada.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la municipalité du village de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Vachon.

De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Bellemare.

De la municipalité du village de la Station-du-Coteau, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'annexer au territoire actuel de la municipalité certains terrains faisant partie du territoire de la municipalité de Saint-Polycarpe et de la paroisse de Saint-Ignace-du-Coteau-du-Lac.

M. Johnson.

De la ville de Berthierville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Caron.

De la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Gatien.

**WEDNESDAY,
19th FEBRUARY, 1947**

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From Charles Émile Préfontaine;

From Paul Bertrand *et al.*;

From *l'Association des médecins de langue française du Canada.*

The following petitions were read and received:

Of the municipality of the village of Plessisville, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Vachon.

Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Bellemare.

Of the municipality of the village of Coteau Station, praying for an Act for the purpose of annexing to the actual territory of the municipality certain lands actually forming part of the territory of the municipality of Saint-Polycarpe and of the parish of Saint-Ignace-du-Coteau-du-Lac.

Mr. Johnson.

Of the town of Berthierville, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Caron.

Of the town of Mount Royal, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatien.

De Lawrence Maurice Wilson, domicilié dans la cité de New-York, demandant l'adoption d'une loi amendant en autant qu'il est concerné les articles 2 et 6 de la loi 10 Geo. VI, chapitre 110.

M. Marcotte.

Of Lawrence Maurice Wilson, domiciled in the city of New-York, praying for an Act to amend, insofar as he is concerned, Section 2 and 6 of the Act 10 Geo. VI, Chapter 110.

Mr. Marcotte.

De la Corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Poulin.

Of the Corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Poulin.

Du village de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi érigeant son territoire en municipalité de ville sous le nom de ville de l'Abord-à-Plouffe.

M. Blanchard.

Of the village of l'Abord-à-Plouffe, praying for an Act to erect its territory into a town municipality under the name of town of l'Abord-à-Plouffe.

Mr. Blanchard.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De révérend Père Rodolphe Hould et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de la Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur, (*The Congregation of the Sacred Heart*).

De *Children's Memorial Hospital*, demandant l'adoption d'une loi déclarant qu'il est le seul propriétaire des lots mentionnés au plan officiel du cadastre du quartier Saint-Antoine, cité de Montréal.

De *The Montreal Ladies' Benevolent Society* et *The Montreal Protestant Orphans' Home*, demandant l'adoption d'une loi fusionnant les soussignés dans une nouvelle corporation sous le nom de *The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society*.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the First report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Reverend Father Rodolphe Hould and others, praying for an Act for obtaining the incorporation of the Congregation of the Priests of the Sacred Heart. (*La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur*.)

Of *Children's Memorial Hospital*, praying for an Act declaring that it is the sole and true owner of lots mentioned on the Official Plan of the Cadastre of Saint-Antoine Ward, city of Montreal.

Of the Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home, praying for an Act to amalgamate the undersigned into a new corporation to be known as The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society.

De Josephine Dickson, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille de Dickson, en celui de Hadley.

De La Compagnie Paquet, Limitée, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à créer un fonds de pension pour ses employés et augmenter son pouvoir d'emprunt.

De Irving William Sloane, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à lui remettre sa licence, pour l'exercice de la chirurgie dentaire.

De Mercier Brosseau, de la ville de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires, à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

De Robert Maillet, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec, à l'admettre à la pratique du droit.

De la corporation de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

De Arthur Patrick Wickham, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec, à l'admettre à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature.

De Henri-A. Martin, comptable de la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi pour devenir membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

De Joseph-Fernand-Edgar Houle, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Edgar-Fernand Tobin.

De Uldéric Ménard et Colette Noël, son épouse, demandant l'adoption d'une loi validant l'adoption de leur fils connu sous le nom de Joseph-Jacques-Alcide Ménard.

Of Josephine Dickson, praying for an Act changing her name from Dickson to Hadley.

Of *La Compagnie Paquet, Limitée*, praying for an Act to authorize it to create a pension fund for its employees, and to increase its borrowing powers.

Or Irving William Sloane, praying for an Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec, to reinstate his license for the practice of dental surgery.

Of Mercier Brosseau, of the town of LaSalle, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him into the notarial profession.

Of Robert Maillet, praying for an Act authorizing the Bar of the Province of Quebec, to admit him to the practice of Law.

Of the Corporation of the town of LaTuque, praying for an Act to amend its charter.

Of Arthur Patrick Wickham, praying for an Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec, to admit him to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship.

Of Henri A. Martin, accountant of the town of Rimouski, praying for an Act granting his admission to the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Of Joseph Fernand Edgar Houle, praying for an Act to change his name to that of Edgar Fernand Tobin.

Of Uldéric Ménard and Colette Noël, his wife, praying for an Act to legalize the adoption of their son known under the name of Joseph Jacques Alcide Ménard.

De la corporation municipale du village de Saint-Bruno et la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

De *British Methodist Episcopal Church*, dénomination protestante de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation ecclésiastique et politique.

Of the Municipal Corporation of the village of Saint-Bruno and the municipal Corporation of the parish of Saint-Bruno, praying for an Act to amend its charter.

Of British Methodist Episcopal Church of the Province of Quebec, a protestant denomination, praying for an Act incorporating it as an ecclesiastical and political body.

Ordonné que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 101) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 101), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries for the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regulate his indentureship."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 102) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire, après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 102), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 122) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 122), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 106) intitulé: "Loi changeant le nom de Josephine Dickson en celui de Josephine Dickson Hadley".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 110) intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat, après examens".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Ducharme ait la permission de présenter un bill (no 152) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Dubé ait la permission de présenter un bill (no 113) intitulé: "Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Drouin (Québec-Est) ait la permission de présenter un bill (no 123) intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation la Compagnie Paquet, Limitée".

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 106), intituled: "An Act to change the name of Josephine Dickson to the name of Josephine Dickson Hadley."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 110), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Ducharme have leave to bring in a Bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Dubé have leave to bring in a Bill (No. 113), intituled: "An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Drouin (Quebec-East) have leave to bring in a Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the Act incorporating the Paquet Company, Limited."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marcotte ait la permission de présenter un bill (no 121) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Goudreau ait la permission de présenter un bill (no 103) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Goudreau ait la permission de présenter un bill (no 129) intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 107) intitulé: "Loi pour incorporer la Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Marcotte have leave to bring in a Bill (No. 121), intituled: "An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the parish of Saint-Bruno and on the municipal corporation of the village of Saint-Bruno and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporations and voted upon by their tax-payers."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Goudreau have leave to bring in a Bill (No. 103), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Goudreau have leave to bring in a Bill (No. 129), intituled: "An Act to change the name of Joseph Fernand Edgar Houle to that of Edgar Fernand Tobin."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 107), intituled: "An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred-Heart."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 117) intitulé: "Loi pour constituer *The British Methodist Episcopal Church* en corporation ecclésiastique dans la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. French ait la permission de présenter un bill (no 105) intitulé: "Loi concernant *Children's Memorial Hospital*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. French ait la permission de présenter un bill (no 118) intitulé: "Loi décrétant l'amalgamation de *The Montreal Ladies' Benevolent Society* et *The Montreal Protestant Orphans' Home*, sous le nom de *The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 117), intituled: "An Act to incorporate the British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. French have leave to bring in a Bill (No. 105), intituled: "An Act respecting Children's Memorial Hospital."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. French have leave to bring in a Bill (No. 118), intituled: "An Act to amalgamate The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home under the name of the Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la chambre tienne jusqu'au 28 février courant, inclusivement, une séance tous les jours, sauf le dimanche, de trois heures de l'après-midi jusqu'à onze heures du soir, et deux séances le vendredi, la première de onze heures du matin jusqu'à une heure de l'après-midi, et la seconde de trois heures de l'après-midi jusqu'à onze heures du soir; et qu'à partir du premier mars prochain, inclusivement, et jusqu'à nou-

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the House, up to February 28th, inclusive, do sit every day, except Sunday, from three o'clock in the afternoon until eleven at night; and do hold two sittings on Friday, the first from eleven o'clock in the morning until one o'clock in the afternoon and the second from three o'clock in the afternoon until eleven o'clock at night; and that from March 1st, inclusive, until further notice, the House do hold two

vel ordre, la chambre tiennent deux séances tous les jours, sauf le dimanche, la première de trois heures à six heures de l'après-midi, et la seconde de huit heures à onze heures du soir, et trois séances le vendredi, la première de onze heures du matin jusqu'à une heure de l'après-midi, la seconde de trois heures jusqu'à six heures de l'après-midi et la troisième de huit heures jusqu'à onze heures du soir; et qu'à chacune de toutes ces séances, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi, sauf le mercredi, où l'ordre des affaires sera réglé suivant les dispositions de l'article 115 du règlement qui donnent préséance aux lois et aux motions annoncées par les députés.

sittings daily, except on Sundays, the first from three o'clock until six o'clock in the afternoon and the second from eight until eleven o'clock at night, and do hold three sittings on Fridays, the first from eleven o'clock in the morning until one o'clock in the afternoon, the second from three until six o'clock in the afternoon, and the third from eight until eleven o'clock at night; and that at every sitting, the order of business be determined by the provisions of the Standing Orders respecting Tuesdays' sittings, except on Wednesday when the order of business shall be determined by the provisions of article 115 of the Standing Orders under which precedence is accorded to bills and orders standing in the name of Members.

L'honorable M. Gagnon dépose sur le bureau de la chambre:

The Honourable Mr. Gagnon laid on the Table:

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.

		Au 12 février 1947 As at February 12th, 1947		
No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Mandats d'argent émis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
<hr/>				
1.—COLONISATION—COLONIZATION:				
	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation..... (A.C. no 2921, 31 juillet 1946).	111,500.00	60,351.28	51,148.72
	Incentive given to agriculture in colonization centres... (O.C. No. 2921, July 31st, 1946).			

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd.).

		Au 12 février 1947 As at February 12th, 1947		
No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Mandats d'argent émis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
2.—PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Sûreté provinciale—Dépenses diverses (A.C. no 4824, 28 novembre 1946).	150,000.00	73,107.29	76,892.71
	Provincial Police—Miscellaneous expenses..... (O.C. No. 4824, November 28th., 1946).			
3.—AGRICULTURE:				
	Office du Crédit Agricole du Québec—Dépenses diverses.. (A.C. no 5000, 12 décembre 1946).	30,000.00	12,208.20	17,791.80
	Quebec Farm Credit Bureau—Miscellaneous expenses... (O.C. No. 5000, December 12th, 1946).			
4.—CONSEIL EXÉCUTIF—EXECUTIVE COUNCIL:				
	Dépenses diverses..... (A.C. no 5026, 18 décembre 1946).	4,300.00	4,099.00	201.00
	Miscellaneous expenses..... (O.C. No. 5026, December 18th, 1946).			
5.—PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Police des liqueurs—Dépenses diverses..... (A.C. no 5031, 18 décembre 1946).	60,000.00	28,418.56	31,581.44
	Liquor Police—Miscellaneous expenses..... (O.C. No. 5031, December 18th, 1946).			
6.—PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Poursuites au criminel..... (A.C. no 8, 8 janvier 1947).	150,000.00	34,193.67	115,806.33
	Criminal prosecutions..... (O.C. No. 8, January 8th, 1947).			
7.—PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Juges des SS. de la paix—Dépenses de voyage..... (A.C. no 7, 8 janvier 1947).	1,000.00	352.69	647.31
	Judges of the Court of sessions of the Peace..... (O.C. No. 7, January 8th, 1947).			

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS DURANT LA VACANCE DU PARLEMENT SUIVANT RAPPORTS DU CONSEIL, ET SOUMIS EN VERTU DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite)

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED DURING RECESS OF PARLIAMENT UNDER REPORTS TO COUNCIL AND SUBMITTED IN VIRTUE OF ART. 10, CAP. 72, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd.).

		Au 12 février 1947 As at February 12th, 1947		
No	SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Mandats d'argent émis Money War- rants issued	Solde disponible Balance
8.—TRAVAUX PUBLICS—PUBLIC WORKS:				
	Dépenses de voyages.....	25,000.00	1,005.14	23,994.86
	Construction et entretien des ponts..... (A.C. no 104, 16 janvier 1947).	500,000.00	224,327.70	275,672.30
	Travelling expenses.....			
	Construction and maintenance of bridges..... (O.C. No. 104, January 16th, 1947).			
9.—TERRES ET FORÊTS—LANDS AND FORESTS:				
	Dépenses de voyage.....	60,000.00	13,061.15	46,938.85
	Protection des forêts.....	155,000.00	31,941.11	123,058.89
	Service forestier..... (A.C. no 176, 30 janvier 1947).	60,000.00	60,000.00
	Travelling expenses.....			
	Protection of forests.....			
	Forestry service..... (O.C. No. 176, January 30th, 1947).			
10.—PROCUREUR GÉNÉRAL—ATTORNEY GENERAL:				
	Administration des palais de justice et prisons..... (A.C. no 226, 6 février 1947).	35,000.00	5,610.07	29,389.93
	Administration of Court Houses and gaols..... (O.C. No. 226, February 6, 1947).			
		1,341,800.00	488,675.86	853,124.14

Département du Trésor,

Treasury Department,

Bureau de l'Auditeur.

Audit Branch.

L'Auditeur de la province:

A. J. DOLBEC,

A.-J. DOLBEC.

Auditor of the Province.

QUÉBEC, le 12 février 1947.

QUÉBEC, February 12th, 1947.

(Document de la session no 7.)

Sessional Papers, No. 7.)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 18 février courant sur la motion proposée par M. Johnson, dont elle a été saisie le 13 février courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Côté (Rouyn-Noranda), secondé par M. Plourde, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 18th instant on the motion proposed February 13th instant by Mr. Johnson, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Côté (Rouyn-Noranda), seconded by Mr. Plourde,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
20 FÉVRIER 1947**

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de la corporation de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil;
De la part de la ville La Salle;
De la part de E.-Ludger Boulet;
De la part de la ville Saint-Laurent;

**THURSDAY,
20th FEBRUARY, 1947**

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table.

From the Corporation of the parish of Saint-Antoine de Longueuil;
From the town of La Salle;
From E. Ludger Boulet;
From the town of Saint-Laurent;

De la part de la ville de Saint-Joseph de Sorel;
De la part de la cité de Sorel;
De la part de Alfred Lafond.

From the town of Saint Joseph de Sorel;
From the city of Sorel;
From Alfred Lafond.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De l'Association des médecins de langue française du Canada, demandant l'adoption d'une loi pour demander son maintien en existence avec tous les pouvoirs additionnels qui lui sont nécessaires pour son bon fonctionnement.

M. Gatien.

De Paul Bertrand et autres, demandant l'adoption d'une loi leur donnant droit d'être admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

M. Gatien.

De Charles-Émile Préfontaine, demandant l'adoption d'une loi clarifiant ses titres de propriétaires, particulièrement pour faire déclarer qu'aucune substitution n'existe aux termes du testament de feu Sarah Elizabeth Dunn.

M. Johnson.

The following petitions were read and received:

Of *l'Association des médecins de langue française du Canada*, praying for an Act requesting that it be maintained in existence with all additional powers necessary for its proper functioning.

Mr. Gatien.

Of Paul Bertrand *et al.*, praying for an Act giving them the right to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Gatien.

Of Charles-Émile Préfontaine, praying for an Act to clarify his title deed, in particular to have it declared that no substitution exists under the terms of the late Sarah Elizabeth Dunn.

Mr. Johnson.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

De la ville de Gatineau et la Commission scolaire de la municipalité de Saint-Jean-Vianney, demandant l'adop-

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Second report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Gatineau and the School Commissioners of the School municipality of Saint-Jean-Vianney,

tion d'une loi ratifiant et confirmant une résolution par le conseil de la municipalité du village de Gatineau;

De la corporation du village de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi pour autoriser le village de Rawdon à acquérir de gré à gré ou par expropriation le réseau de distribution électrique;

De Émile Rochon, demandant l'adoption d'une loi aux fins de déclarer qu'il est qualifié pour être admis comme membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

De la ville de Laprairie, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la corporation de la municipalité de Pont-Viau, demandant l'adoption d'une loi la constituant en municipalité de ville;

De la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée, demandant l'adoption d'une loi qui fixera l'évaluation municipale de ses immeubles actuels et futurs;

De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la municipalité du village de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

praying for an Act to ratify and confirm a resolution passed by the Council of the municipality of Gatineau;

Of the Corporation of the village of Rawdon, praying for an Act to authorize the village of Rawdon to acquire, by consent or by expropriation the electricity distribution system;

Of Émile Rochon, praying for an Act to declare that he is qualified for admission as member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of the town of Laprairie, praying for an Act to amend its charter;

Of the Corporation of the municipality of Pont-Viau, praying for an Act incorporating it as a town municipality;

Of the Corporation of the parish of Saint-Colomb of Sillery, praying for an Act to amend its charter;

Of the Corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce, praying for an Act to amend its charter;

Of *La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée*, praying for an Act which will fix the municipal valuation of all its present and future properties and immoveables;

Of the town of Farnham, praying for an Act to amend its charter;

Of the Municipality of the village of Plessisville, praying for an Act to amend its charter.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les subsides à accorder à Sa Majesté.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That the House, at its next sitting, do resolve itself into a committee to consider the supply to be granted to His Majesty.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Résolu que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les voies et moyens de payer les subsides à accorder à Sa Majesté.

Resolved, That the House, at its next sitting, do resolve itself into a committee to consider the ways and means for raising the supply to be granted to His Majesty.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 112) intitulé: "Loi étendant les pouvoirs de la corporation du village de Rawdon".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 112), intituled: "An Act to extend the powers of the corporation of the village of Rawdon."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 131) intitulé: "Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 131), intituled: "An Act recommending and ordering the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Samson ait la permission de présenter un bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Sillery".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Samson have leave to bring in a Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate the city of Sillery."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 144) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate the town of Pont-Viau."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Poulin ait la permission de présenter un bill (no 108)

Ordered, That Mr. Poulin have leave to bring in a Bill (No. 108), intituled:

intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Riendeau ait la permission de présenter un bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laprairie".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Vachon ait la permission de présenter un bill (no 127) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic, et des commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la coopérative centrale des producteurs de lin du Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Jolicœur ait la permission de présenter un bill (no 142) intitulé: "Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de la manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 134) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des com-

"An Act respecting the Corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Riendeau have leave to bring in a Bill (No. 109), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laprairie."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Vachon have leave to bring in a Bill (No. 127), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Plessisville, in the county of Megantic, and of the school commissioners of the municipality of the village of Plessisville, and certain contracts passed between them and *La Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Jolicœur have leave to bring in a Bill (No. 142), intituled: "An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of *la manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 134), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the Municipality of the Village of Gatineau (now the Town of Gatineau) in the county of Hull, and of the school

missaires d'écoles de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la *Canadian International Paper Company*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gosselin ait la permission de présenter un bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Ross ait la permission de présenter un bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Verdun".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

commission of the school municipality of Saint-Jean-Vianney in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gosselin have leave to bring in a Bill (No. 114), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Farnham."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time, and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Ross have leave to bring in a Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Gagnon dépose sur le bureau de la chambre:

Comptes publics de la province de Québec, 1946, exercice clos le 31 mars.

(*Document de la session no 8.*)

L'honorable M. Paquette dépose sur le bureau de la chambre:

Arrêtés en conseil adoptés en vertu de la Loi pour combattre la tuberculose, 10 Geo. VI, ch. 41, art. 6 et 7.

(*Document de la session no 9.*)

The Honourable Mr. Gagnon laid on the Table:

Public Accounts of the Province of Quebec for the fiscal year ended March 31st, 1946.

(*Sessional Papers, No. 8.*)

The Honourable Mr. Paquette laid on the Table:

Orders-in-Council adopted in virtue of the Act to combat tuberculosis, 10 Geo. VI, chap. 41, art. 6 and 7.

(*Sessional Papers, No. 9.*)

Question par M. Chaloult:—

Quelle partie des 16 millions votés il y a deux ans par la chambre, pour la colonisation, a-t-elle été dépensée à date?

Pour quelles fins précises?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

Le ministère de la colonisation a été autorisé à dépenser sur les 16 millions une somme de \$1,200,000.00 dont \$1,107,041.88 ont été payés à date et la balance, \$92,958.12 est engagée, le tout pour les fins suivantes:

Reconnaissance de terrains et classification des sols;

Achats d'outillage pour l'exécution des travaux mécanisés;

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement;

Réfection et ouverture de chemins nouveaux;

Immobilisation, soit l'achat d'une bâtisse à Rimouski qui doit servir d'entrepôt, de garage, d'atelier de réparation et de bureau pour toute la région.

Question par M. Chaloult:—

Combien de colons ont été établis, moyennant un octroi fixe du gouvernement, sur des lots de la couronne du 1er avril 1945 au 1er avril 1946?

Dans quelles régions ont-ils été établis?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

Pour la période du 1er avril 1945 au 1er avril 1946, 1,901 billets de location ont été émis en faveur d'aspirants-colons. 536 colons ont bénéficié d'aide pour fins d'établissement au cours de cette période.

Ces billets de location ont été émis pour toutes les régions de colonisation de la province, soit celles de l'Abitibi, du Témiscamingue, du nord de Montréal, des cantons de l'est, du bas du

Question by Mr. Chaloult:—

What portion of the 16 million dollars voted two years ago by the House, for colonization, has been spent to date?

For what specific purposes?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

The Department of Colonization was authorized to spend out of the 16 million dollars, a sum of \$1,200,000.00 of which \$1,107,041.88 has been paid to date and the balance \$92,958.12 is appropriated. The total sum was for the following purposes.

Exploration and classification of lands;

Purchase of machinery to carry out mechanized works;

Clearing, ploughing and seeding premiums;

Repairing and opening of new roads;

Capital expenditure for the purchase of a building in Rimouski, to be used as a warehouse, garage, repair shop and office for the whole region.

Question by Mr. Chaloult:—

How many settlers have been established, under a stated governmental grant, on Crown lots, from April 1st, 1945 to April 1st, 1946?

In what districts were they established?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

From April 1st, 1945 to April 1st, 1946, 1,901 location tickets were granted in favour of prospective settlers. 536 settlers have received assistance towards settlers' establishment during that period.

These location tickets were issued in every colonization region of the Province, namely those of Abitibi, Temiscamingue, Northern region of Montreal, Eastern Townships, Lower Saint-Law-

fleuve, de la Gaspésie, de la côte nord, du Lac-Saint-Jean, etc.

Question par M. Chaloult:—

Combien de colons ont été établis, moyennant un octroi fixe du gouvernement, sur des lots de la couronne, du 1er avril 1946 à date?

Dans quelles régions ont-ils été établis?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

Pour la période du 1er avril 1946 à date, 2,192 billets de location ont été émis. 1,466 colons ont bénéficié d'aide pour fins d'établissement au cours de cette période.

Les billets de location émis l'ont été pour toutes les régions de colonisation de la province, soit celles de l'Abitibi, du Témiscamingue, du nord de Montréal, des cantons de l'est, du bas du fleuve, de la Gaspésie, de la Côte nord, du Lac-Saint-Jean, etc.

Question par M. Chaloult:—

Combien de béliers mécaniques (*bulldozers*) le ministère de la Colonisation possédait-il le 1er avril 1945?

Combien en possède-t-il maintenant?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

En vertu de la politique de défrichage et travaux motorisés, inaugurée par le gouvernement de l'Union nationale, en 1939, le ministère de la colonisation disposait, à la date du 1er avril 1945, de 38 béliers mécaniques (*bulldozers*). Il avait alors également 7 compresseurs et une niveleuse.

Le 20 février 1947, le nombre des béliers mécaniques (*bulldozers*) était de 42, celui des compresseurs 13 et celui des niveleuses 7.

Le ministère a placé depuis dix-huit mois des commandes pour les machines additionnelles suivantes: 27 béliers mécaniques (*bulldozers*), 8 niveleuses, 6

rence, Gaspesia, North Shore, Lake Saint John, etc.

Question by Mr. Chaloult:—

How many settlers were established, in virtue of a stated governmental grant, on Crown lots, from April 1st, 1946, to date?

In what districts were they established?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

From April 1st, 1946, to date, 2,192 settlers' permits were issued. 1,466 settlers have received assistance towards settler's establishment during that period.

Location tickets thus issued were for every colonization region of the Province, namely those of Abitibi, Temiscamingue, Northern region of Montreal, Eastern townships, Lower Saint-Lawrence, Gaspesia, North Shore, Lake Saint John, etc.

Question by Mr. Chaloult:—

How many bulldozers did the department of Colonization own as at April 1st, 1945?

How many does it now own?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

Under the policy of clearing and motorized works instituted in 1939 by the Union National Government, the department of Colonization had at its disposal April 1st, 1945, 38 bulldozers. It also had 7 compressors and one leveller.

On February 20th, 1947, there were 42 bulldozers, 13 compressors and 7 levellers.

During the past eighteen months the department has given orders for the following additional machinery: 27 bulldozers, 8 levellers, 6 compressors, but

compresseurs, mais, par suite des restrictions et rationnements fédéraux, aucune de ces machines ne nous a encore été livrée.

owing to federal restrictions, none of the said machinery has been delivered.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 19 février courant sur la motion proposée par M. Johnson, dont elle a été saisie le 13 février courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Francœur, secondé par l'honorable M. Leduc, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House according to Order resumed the Debate adjourned 19th instant on the motion proposed February 13th instant by Mr. Johnson, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Francœur, seconded by the Honourable Mr. Leduc,—

Ordered, that the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
21 FÉVRIER 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de Émile Latremaille;

De la part de la Caisse nationale d'économie.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la Corporation de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Joyal.

De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Gatien.

De E.-Ludger Boulet, demandant l'adoption d'une loi en vue d'obtenir un permis de pratique dans la province de Québec comme comptable public, et être admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

M. Jolicœur.

De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Johnson.

De la corporation de la ville de Saint-Joseph de Sorel, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Robidoux.

**FRIDAY,
21st FEBRUARY, 1947**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The following petitions were presented and laid on the table:

From Émile Latremaille;

From *La Caisse nationale d'économie*.

The following petitions were read and received:

Of the Corporation of the parish of Saint-Antoine of Longueuil, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Joyal.

Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Gatien.

Of E.-Ludger Boulet, praying for an Act for the purpose of obtaining a license to practice in the Province of Quebec as a public accountant and to be admitted in the membership of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Jolicœur.

Of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Johnson.

Of the Corporation of the town of Saint-Joseph of Sorel, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Robidoux.

De la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Robidoux.

Of the city of Sorel, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Robidoux.

De Albert Lafond, demandant l'adoption d'une loi déclarant son éligibilité à l'Institut des Comptables agréés de Québec.

M. Johnson.

Of Albert Lafond, praying for an Act declaring his eligibility to the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Mr. Johnson.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 27) intitulé: "Loi relative à la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 30) intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois."

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting the provincial-federal relations."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 27) intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 101) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 102) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 122) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 152) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque".

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 101), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship".

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 102), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examination".

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 122), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 152), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 121) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Sillery".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 144) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 108) intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laprairie".

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 121), intituled: "An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the parish of Saint-Bruno and on the municipal corporation of the village of Saint-Bruno and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporations and voted upon by their taxpayers."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate the city of Sillery."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate the town of Pont-Viau."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 108), intituled: "An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 109), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laprairie."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 142) intitulé: "Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de la manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 134) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la *Canadian International Paper Company*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 106) intitulé: "Loi

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 142), intituled: "An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of *la manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 134), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the *Canadian International Paper Company*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 114), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Farnham."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 106),

changeant le nom de Josephine Dickson en celui de Josephine Dickson Hadley”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 110) intitulé: “Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat après examens”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 113) intitulé: “Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 123) intitulé: “Loi modifiant la Loi constituant en corporation La compagnie Paquet, Limitée”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 103) intitulé: “Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 129) intitulé: “Loi

intitulé: “An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 110), intitled: “An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 113), intitled: “An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec, to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 123), intitled: “An Act to amend the Act incorporating The Paquet Company, Limited.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 103), intitled: “An Act respecting the adoption of Joseph-Jacques-Alcide Roy.”

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 129),

changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 107) intitulé: "Loi constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 117) intitulé: "Loi constituant *The British Methodist Episcopal Church* en corporation ecclésiastique dans la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 105) intitulé: "Loi concernant le *Children's Memorial Hospital*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 118) intitulé: "Loi décrétant l'amalgamation de *The Montreal Ladies' Benevolent Society* et de *The Montreal Protestant Orphans' Home* sous le nom de *The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 112) intitulé: "Loi

intitulé: "An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 107), intitled: "An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 117), intitled: "An Act to incorporate The British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 105), intitled: "An Act respecting Children's Memorial Hospital."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 118), intitled: "An Act to amalgamate The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home, under the name of The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 112),

étendant les pouvoirs de la corporation du village de Rawdon".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 131) intitulé: "Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 127) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

intituled: "An Act to extend the powers of the Corporation of the village of Rawdon."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 131), intituled: "An Act recommending and ordering the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 127), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Plessisville, in the county of Megantic and the School commissioners of the municipality of the village of Plessisville and certain contracts passed between them and the *Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'honorable M. Gagnon transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget supplémentaire des dépenses pour l'année financière finissant le 31 mars 1947, conformément aux dispositions de la section 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et re-

The Honourable Mr. Gagnon, delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Supplementary Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending on the 31st of March, 1947, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867,

commande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du gouvernement,
Québec, le 21 février 1947.
(*Document de la session no 2.*)

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides, avec le budget supplémentaire qui l'accompagne.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des subsides.

La motion est adoptée, et, en conséquence, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Office du Crédit agricole du Québec (agriculture)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

2. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

3. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas douze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

4. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Pisciculture, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset.

Government House,
Quebec, February 21st, 1947.
(*Sessional Papers, No. 2.*)

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the message of the Honourable the Lieutenant-Governor, together with the Supplementary Estimates accompanying the same, be referred to the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do resolve itself into the Committee of Supply, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Quebec Farm Credit Bureau—Salaries (Agriculture),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding eighteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Pisciculture, wages included (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

5. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Commission sur perception de droit régalien sur fourrures (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

6. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Jardin zoologique de Québec, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

7. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Parcs Nationaux, gages compris (chasse)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

8. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Ministres sans portefeuille et secrétaires (conseil exécutif)" pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

9. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

10. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

11. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

12. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service des impressions (conseil exécutif)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

13. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Commission on collection of fur royalty (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding eight thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Commission on collection of fur royalty (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“National Parks, wages included (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Ministers without Portfolio and secretaries (Executive Council),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Executive Council),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Executive Council),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office expenses (Executive Council),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Printing Branch (Executive Council),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding seven thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

14. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas douze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Subventions à certaines institutions, particuliers, etc. (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

15. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix-sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Écoles normales (instruction publique)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

16. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

17. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille, deux cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

18. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

19. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

20. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Aide à la recherche des mines, traitements, gages compris (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

21. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Construction de chemins de mines, gages compris, dépenses en immobilisations (mines)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

22. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil exté-

14. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Subsidies to certain institutions, individuals, etc. (Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding seventeen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Normal Schools (Education),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand, two hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Office expenses (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

20. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Incentive to prospecting, salaries, wages included (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

21. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred and five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Construction of mine roads, wages included—Capital expenditures (Mines),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

22. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Out-

rieur (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

23. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Entrepôts, gages compris (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

24. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Subventions, gages compris (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

25. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Construction d'entrepôts, gages compris, dépenses en immobilisations (pêcheries)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

26. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trente-cinq mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (procureur général)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

27. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

28. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas douze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

29. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quatre mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Publicité et éducation (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

30. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent quatre-vingt-sept mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Asiles d'Aliénés, traitements compris (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

31. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas huit cent cinquante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Fonds

side Civil Service (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

23. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Storage plants, wages included (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

24. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Subsidies, wages included (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

25. *Resolved*, That a sum not exceeding fifteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Construction of storage plants, wages included—Capital expenditures (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

26. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-five thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Attorney General),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

27. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

28. *Resolved*, That a sum not exceeding twelve thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

29. *Resolved*, That a sum not exceeding four thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Publicity and education (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

30. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred eighty-seven thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Lunatic asylums, salaries included (Health),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

31. *Resolved*, That a sum not exceeding eight hundred fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—

de l'Assistance publique, traitements compris (santé)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

32. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

33. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

34. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage et frais de bureau (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

35. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Écoles des Hautes Études Commerciales, traitements, gages compris (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

36. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux cent neuf mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Écoles technique ou professionnelles, traitements, gages compris (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

37. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"École supérieure du Commerce, Québec (secrétariat de la province)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

38. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas six mille, cinq cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil extérieur (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

39. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas quarante mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage

"Public Charities Fund, salaries included (Health)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

32. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

33. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

34. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Office and travelling expenses (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

35. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“School of Higher Commercial Studies, salaries, wages included (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

36. *Resolved*, That a sum not exceeding two hundred nine thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Technical or Professional Schools, salaries, wages included (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

37. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Superior School of Commerce, Quebec (Provincial Secretary),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

38. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Lands and Forests),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

39. *Resolved*, That a sum not exceeding forty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses

(terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

40. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Frais de bureau (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

41. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas soixante-cinq mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service forestier, gages compris (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

42. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Pépinière de Berthier, gages compris (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

43. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix-huit mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Enseignement forestier, gages compris (terres et forêts)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

44. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas deux mille, huit cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Service civil intérieur (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

45. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas dix mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

46. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent quatre-vingt-dix-sept mille, huit cents dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Pensions de vieillesse, traitement compris (travail)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

47. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas cent vingt mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Allocations de vie chère (trésor)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

48. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas vingt-cinq mille dollars soit ouvert

(Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

40. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office expenses (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

41. *Resolved*, That a sum not exceeding sixty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Forestry service, wages included (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

42. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Berthier Nursery, wages included (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

43. *Resolved*, That a sum not exceeding eighteen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Forest Research Promotion, wages included (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

44. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand, eight hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

45. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling expenses (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

46. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred ninety-seven thousand, eight hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Old Age Pensions, salaries included (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

47. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Cost-of-Living Bonus (Treasury)," for the fiscal year ending 31st March, 1947.

48. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be

à Sa Majesté pour:—"Dépenses de voyage (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

49. *Résolu* qu'un crédit n'excédant pas trois cent soixante-quinze mille dollars soit ouvert à Sa Majesté pour:—"Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d'hiver, traitement et gages compris (voirie)", pour l'exercice finissant le 31 mars 1947.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des voies et moyens.

Et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1947, il sera permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de la province, une somme ne dépassant pas \$2,969,300.00.

Résolution à rapporter.

granted to His Majesty, for,—“Traveling expenses (Roads),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

49. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred seventy-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Repair and maintenance of roads including winter roads, salaries and wages included (Roads),” for the fiscal year ending 31st March, 1947.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do resolve itself into the Committee of Ways and Means; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1947, the sum of \$2,969,300.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 34), basé sur ladite résolution, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 34), based on the above Resolution, intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1947, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 20 février courant, sur la motion proposée par M. Johnson dont elle a été saisie, le 13 février courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 20th instant on the motion proposed February 13th instant by Mr. Johnson, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Morin, secondé par M. Lizotte, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Morin, seconded by Mr. Lizotte,—

Ordered, That the Debate be again adjourned.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) dépose, sur le bureau de la chambre:

Copies des arrêtés ministériels adoptés en vertu de la loi pour diminuer les dépenses publiques relativement aux bureaux pour les services administratifs du gouvernement (9 George VI, ch. 8, article 3).

(Document de la session no 10.)

Aussi, copies des arrêtés ministériels adoptés en vertu de la loi favorisant le drainage des terres (9 George VI, ch. 34, article 3).

(Document de la session no 11.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint James) laid on the Table:

Copies of the orders-in-council passed under the Act to reduce public expenditure respecting offices for the Government administrative services (9 Geo. VI, ch. 8, art. 3).

(Sessional Papers No. 10.)

Also, copies of the orders-in-council passed under the Act to promote the Drainage of Land, (9 Geo. VI, ch. 34, Art. 3).

(Sessional Papers, No. 11.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

Ant then the House adjourned.

**MARDI,
25 FÉVRIER 1947**

Prière.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de messieurs Bilodeau, Cauchon et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Plage Laval, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée.

Sur la motion de M. French, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 615 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de *The Montreal Protestant Central School Board*, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée.

La dite pétition est, en conséquence, présentée.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

**TUESDAY,
25th FEBRUARY, 1947**

Prayers.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Messrs. Bilodeau, Cauchon and others, praying for an Act respecting *l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec*, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. Blanchard, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Plage Laval, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

On motion of Mr. French, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 615 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of *The Montreal Protestant Central School Board*, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented.

The said petition was accordingly presented.

The following petitions were read and received:

De la Caisse nationale d'économie, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Johnson.

De Émile Latremaille, demandant l'adoption d'une loi validant le titre de *James A. Ogilvy's, Limited*.

M. Johnson.

Of the Caisse nationale d'économie, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Johnson.

Of Émile Latremaille, praying for an Act validating the title of James A. Ogilvy's, Limited.

Mr. Johnson.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 21 février courant, sur la motion proposée par M. Johnson le 13 février courant :

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec :

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres".

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Robidoux, secondé par M. Roberge, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 21st instant on the motion proposed February 13th instant by Mr. Johnson, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Robidoux, seconded by Mr. Roberge,—

Ordered, That the debate be again adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
26 FÉVRIER 1947**

Prière.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. French, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la corporation de la ville de Saint-Joseph de Sorel, dans le comté de Richelieu, et des commissaires d'école de la corporation scolaire Filiatrault Saint-Joseph de Sorel, dans le comté de Richelieu, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions et que cette pétition soit maintenant lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi définissant certaines fonctions et conditions de ladite association.

M. Bellemare.

De la Corporation de la ville de Plage Laval, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Blanchard.

De bureau central des écoles protestantes de Montréal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. French.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

**WEDNESDAY,
26th FEBRUARY, 1947**

Prayers.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. French,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the corporation of the town of Saint-Joseph of Sorel, in the county of Richelieu and the school commissioners of the Filiatrault school corporation of Saint-Joseph of Sorel, in the county of Richelieu, praying for an Act to ratify certain resolutions, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The following petitions were read and received:

Of l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés of the Province of Quebec, praying for an Act defining certain powers and conditions of the said association.

Mr. Bellemare.

Of the Corporation of the town of Plage Laval, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Blanchard.

Of the Montreal Protestant Central School Board, praying for an Act to amend its charter.

Mr. French.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Third report of the said Committee as follows:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la ville d'Acton Vale, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Joseph-Barthélémy-Napoléon Lamarre, grevé de substitution de demoiselle Ovide Lamarre, demandant l'adoption d'une loi spéciale, autorisant ledit grevé à subdiviser en lots une terre de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil;

De Marcel Laurin, de la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec, à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire;

De Omer DeSerres et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres;

De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De dame Eugénie Guilmet, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Paul-Émile Guilbeault;

De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De William Mulligan et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu James McCready;

De Les Sœurs de Miséricorde de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour la refonte et l'amendement de sa charte;

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De Paul Bertrand et autres, demandant l'adoption d'une loi donnant droit d'être admis comme membres de l'Institut des Comptables agréés de Québec;

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the town of Acton Vale, praying for an Act to amend its charter;

Of Joseph Barthélémy Napoléon Lamarre, the institute to substitution of Miss Ovide Lamarre, praying for an Act authorizing the said institute to subdivide in lots a certain land of the Parish of Saint-Antoine of Longueuil;

Of Marcel Laurin, of the town of Saint-Laurent, praying for an Act authorizing the Board of Notaries of the Province of Quebec, to admit him to the study and practice of the notarial profession;

Of Omer DeSerres and others, praying for an Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres;

Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter;

Of dame Eugénie Guilmet, praying for an Act concerning the estate of the late Paul-Émile Guilbeault;

Of the city of Drummondville, praying for an Act to amend its charter;

Of William Mulligan *et al.*, praying for an Act concerning the estate of the late James McCready;

Of *Les Sœurs de Miséricorde de Montréal*, praying for an Act to revise and amend its charter;

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter;

Of Paul Bertrand *et al.*, praying for an Act giving them the right to be admitted as members of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

De E.-Ludger Boulet, demandant l'adoption d'une loi en vue d'obtenir un permis de pratique dans la province de Québec comme comptable public, et être admis comme membre de l'Institut des Comptables agréés de Québec.

Of E.-Ludger Boulet, praying for an Act for the purpose of obtaining a license to practise in the Province of Quebec, as a public accountant and to be admitted as a member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 128) intitulé: "Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 128), intituled: "An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Bernard ait la permission de présenter un bill (no 149) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Bernard have leave to bring in a Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. French ait la permission de présenter un bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. French have leave to bring in a Bill (No. 141), intituled: "An Act respecting the estate of the late James McCready."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 138) intitulé: "Loi pour autoriser la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire, après examen et à régulariser son brevet de cléricature".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 138), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practise of the notarial profession, after examination and to regularize his indentureship."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Lesage ait la permission de présenter un bill (no 120) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Jolicœur ait la permission de présenter un bill (no 130) intitulé: "Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Goudreau ait la permission de présenter un bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 115) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 132) intitulé: "Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Lesage have leave to bring in a Bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Jolicœur have leave to bring in a Bill (No. 130), intituled: "An Act to authorize E.-Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Goudreau have leave to bring in a Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 115), intituled: "An Act concerning the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend and consolidate the Act incorporating *Les Sœurs de Miséricorde de Montréal*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 151) intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 133) intitulé: "Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 139) intitulé: "Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Pouliot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Pouliot ait la permission de présenter un bill (no 29) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the substitution of Miss Ovide Lamarre."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 139), intituled: "An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Pouliot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Pouliot have leave to bring in a Bill (No. 29), intituled: "An Act to amend the Game Laws."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 25 février courant, sur la motion, proposée par M. Johnson, dont elle a été saisie le 13 février courant:

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 25th instant on the motion proposed February 13th instant by Mr. Johnson, and which motion is:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres.

Et le débat est suspendu pour être repris au cours de la présente séance.

L'honorable M. Gagnon transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948, conformément aux dispositions de l'article 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 26 février 1947.
(Document de la session no 1.)

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing, was suspended to be resumed during the present sitting.

The Honourable Mr. Gagnon delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending 31st of March, 1948, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset.

Government House,
Quebec, 26th February, 1947.
(Sessional Papers, No. 1.)

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides avec le budget qui l'accompagne.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, M. l'orateur quitte le fauteuil et la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'un crédit n'excédant pas \$13,117,397.66, soit un sixième du montant de chacun des différents articles du budget des dépenses présenté à la chambre le 26 février 1947, soit ouvert, à titre d'avance, à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés, à titre d'avance, à Sa Majesté pour les

Ordered, That the Message of the Honourable the Lieutenant-Governor together with the Estimates accompanying the same be referred to the Committee of Supply.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, Mr. Speaker left the Chair and the House again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That a sum not exceeding \$13,117,397.66, being one sixth of the amount of each of the several items in the Estimates of Expenditures presented to this House on the 26th February, 1947 be granted to His Majesty on account for the fiscal year ending the 31st March, 1948.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, Mr. Speaker left the Chair and the House again resolved itself into the Committee of Ways and Means.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of

dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1948, il soit permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de cette province, une somme n'excédant pas \$13,117,397.66.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 35), basé sur ladite résolution, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, suspendu au cours de la présente séance, sur la mo-

the fiscal year ending on the 31st March, 1948, a sum not exceeding \$13,117,397.66 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 35), based on the above Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1948, and for other purposes connected with the public Service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the debate suspended during the present sitting on the motion by Mr.

tion de M. Johnson proposant une adresse en réponse au discours du trône.

Et, le débat est suspendu de nouveau.

Johnson proposing an Address in reply to the Speech from the Throne.

And the debate being again suspended.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté les messages suivants:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 26 février 1947.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 34), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1947, et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 26 février 1947.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 35), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948, et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se

Mr. Speaker informed the House that the clerk of the Legislative Council had brought the following messages:

LEGISLATIVE COUNCIL

The 26th February, 1947.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill (No. 34), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1947, and for other purposes connected with the public service", and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

LEGISLATIVE COUNCIL

This 26th February, 1947.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill (No. 35), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Upon the reception of a message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, Mr. Speaker, with the

rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 34 Loi octroyant à sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947, et pour d'autres fins du service public;
- 35 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948, et pour d'autres fins du service public.

A ces bills, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ces bills."

Au retour des députés:

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, suspendu au cours de la présente séance, sur la motion de M. Johnson proposant une adresse en réponse au discours du trône.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, secondé par l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), il est—
Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance, the following bills:

- 34 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service;
- 35 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes connected with the public service.

To these bills the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these bills."

The members being returned:

The House, according to Order resumed the debate suspended during the present sitting on the motion by Mr. Johnson proposing an Address in reply to the Speech from the Throne.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, seconded by the Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint-James),—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
27 FÉVRIER 1947**

Prière.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), secondé par M. Samson, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

**THURSDAY,
27th FEBRUARY, 1947**

Prayers.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East), seconded by Mr. Samson,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la ville de Coaticook, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la ville Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De Émile Latrémouille, demandant l'adoption d'une loi validant le titre de *James A. Ogilvy's, Limited*;

De Les Syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Fabrique à leur payer une somme de \$25,000.00;

De la corporation de la ville de Saint-Joseph de Sorel, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Mr. Blanchard, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Fourth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the town of Coaticook, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter;

Of Émile Latrémouille, praying for an Act validating the title of *James A. Ogilvy's, Limited*;

Of The Trustees of the parish of Saint-Patrice of Rawdon, praying for an Act authorizing the Fabrique to pay to the Trustees the sum of \$25,000.00;

Of the Corporation of the town of Saint-Joseph of Sorel, praying for an Act to amend its charter.

Ordonné que M. Tellier ait la permission de présenter un bill (no 104) intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Robidoux ait la permission de présenter un bill (no 137) intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Joseph de Sorel".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 119) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Vachon ait la permission de présenter un bill (no 158) intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 126) intitulé: "Loi pour valider le titre de *Jas. A. Ogilvy's, Limited* à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Tellier have leave to bring in a Bill (No. 104), intituled: "An Act to extend and modify the powers of the Trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Robidoux have leave to bring in a Bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Joseph de Sorel."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 119), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Vachon have leave to bring in a Bill (No. 158), intituled: "An Act relating to the town of Coaticook."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 126), intituled: "An Act to validate the title of *Jas. A. Ogilvy's, Limited* to a property situated in Saint-Antoine ward, in the city of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 140) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Laurent".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 140), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 26 février courant, sur la motion proposée par M. Johnson dont elle a été saisie le 13 février courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres."

Et le débat se continue.

L'honorable M. Leduc propose, par voie d'amendement, secondé par M. Dupré:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

Nous vous exposons respectueusement qu'il y a lieu de déplorer que votre gouvernement ait adopté dans ses relations avec le gouvernement fédéral une attitude empêchant la conclusion de toute entente de nature à éviter la double taxation et à protéger en même temps l'autonomie de la province.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned 26th instant on the motion proposed February 13th instant by Mr. Johnson, and which motion is:

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Québec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Québec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

The Honourable Mr. Leduc, moved, in amendment, seconded by Mr. Dupré:

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

We respectfully submit that there is reason to deplore the fact that your Government has adopted in its relations with the Federal Government an attitude impeding the conclusion of any agreement capable of avoiding double taxation and yet protecting the autonomy of the Province.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, alléguant qu'il contrevient aux articles 153, 285, paragraphe IIe et 759, paragraphe 2e (note au bas de la page), qui défendent de se référer à un bill déjà annoncé au feuillet, et qui, au surplus, est distribué aux membres de la chambre, et l'honorable M. Duplessis précise qu'il veut parler du bill no 30, intitulé: "Loi concernant les relations provinciales fédérale".

Après avoir entendu les arguments de part et d'autre, M. l'orateur maintient le point d'ordre soulevé par l'honorable M. Duplessis et déclare irrégulier l'amendement présenté par l'honorable M. Leduc, parce que l'usage invoqué par certains députés à l'encontre des arguments du premier ministre, même si tel usage existait, ne saurait prévaloir contre un texte formel du règlement, et que les articles 153 et 285, paragraphe IIe, s'appliquent à l'espèce.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, la chambre se divise, et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—50.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guérin, Hamel, Hartt, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—33.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et le débat se continue.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposing this amendment, alleging that it contravenes articles 153, 285, paragraph II° and article 759 paragraph 2° (foot note) which interdict referring to a bill already inscribed on the Agenda Paper and which has moreover been distributed in the House and the Honourable Mr. Duplessis specifies that he is referring to Bill No. 30, intitled: "An Act respecting the provincial federal relations."

After hearing the arguments pro and con, Mr. Speaker maintained the point of order raised by the Honourable Mr. Duplessis and ruled the amendment presented by the Honourable Mr. Leduc out of order, as the customary procedure invoked by certain members in opposition to the Prime Minister's arguments even though such custom should exist, cannot override the formal text of the Standing Rules and that articles 153 and 285, paragraph II° apply in this instance.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Debate continuing.

M. Fillion propose, par voie d'amendement, secondé par M. Joyal:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

Nous vous représentons respectueusement qu'il est urgent, pour sauvegarder l'autonomie de la province et empêcher la propagation du communisme, que des mesures sociales appropriées, notamment l'assurance-santé, soient soumises à la législature et organisées sur le plan provincial.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre du présent amendement, alléguant qu'il réfère à une loi déjà inscrite au feuillet, à savoir: le bill 30, touchant les relations fédérales-provinciales, en vertu de laquelle des ententes peuvent être faites concernant l'assurance-santé, et qu'il est ainsi contraire à l'article 153 du règlement de la chambre.

Après avoir entendu les arguments présentés par plusieurs membres de la chambre, M. l'orateur déclare que l'amendement est irrégulier parce qu'il contrevient aux règlements de la chambre, concernant les débats, et il rejette en conséquence ledit amendement.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, la chambre se divise, et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—41.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Hartt, Joyal, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—29.

Mr. Fillion moved in amendment, seconded by Mr. Joyal:

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

We respectfully submit that it is urgent, in order to safeguard the autonomy of the Province and prevent the spreading of communism, that appropriate social measures, particularly health insurance, be submitted to the Legislature and established on a provincial plan.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposing the present amendment, alleging that it refers to an Act already inscribed on the Agenda Paper, namely: Bill No. 30, respecting federal-provincial relations, under which agreements can be made concerning health insurance and that therefore it contravenes article 153 of the Standing Rules.

After hearing the arguments of several members, Mr. Speaker ruled the amendment out of order because it contravenes the provisions of the Rules respecting debates and he therefore ruled out the amendment.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et le débat se continue.

L'honorable M. Groulx propose, par voie d'amendement, secondé par M. Sabourin:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

Nous vous soumettons respectueusement que c'est le devoir impérieux du gouvernement de la province d'ordonner, sans délai additionnel, la tenue d'une enquête royale sur le jeu, le vice, et l'observance de la Loi des liqueurs dans les cafés, grills, cabarets, clubs de nuit, tavernes et hôtels, et sur l'émission des permis pour la vente de spiritueux et les achats de liqueurs alcooliques faits par la Commission des liqueurs à l'étranger et au pays.

M. Ducharme propose, secondé par M. Lesage, que le débat soit maintenant ajourné.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise, et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Saint-Jacques), Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Thuot, Trudel, Vachon.—42.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Hartt, Joyal, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—27.

La motion est ainsi adoptée.

Ordonné que le débat soit ajourné.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Debate continuing.

The Honourable Mr. Groulx moved, in amendment, seconded by Mr. Sabourin:

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

We respectfully submit that it is the imperative duty of the Government of the Province to order, without any further delay, the holding of a royal investigation respecting gaming, vice and the observance of the Liquor Law in cafes, grills, beverage rooms, night clubs, taverns and hotels and the issue of permits for the sale of spirituous liquors and the purchase of alcoholic liquors for the account of the Liquor Commission abroad and at home.

Mr. Ducharme, seconded by Mr. Lesage, moved, and the Question being put,—That the debate be now adjourned, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Ordered, That the debate be adjourned.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que, attendu qu'il y a urgence la chambre passe à l'ordre du jour sui-

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That, inasmuch as it is urgent, the House do now pass to the

vant: item no 51 du feuillet.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 25) intitulé: "Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 25) intitulé: "Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que l'Office du crédit agricole du Québec a, depuis son institution en 1936, consenti aux agriculteurs de la province des prêts pour un montant total excédant cinquante-quatre millions neuf cent mille dollars;

Attendu que non seulement les emprunteurs ont acquitté leurs intérêts et annuités, pratiquement en entier et à échéance, mais qu'ils ont, dans un grand nombre de cas, remboursé par anticipation des sommes considérables, répondant ainsi de façon éclatante à la con-

following order of the day: item 51 on the Agenda paper.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 25), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be read the third time, during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 25), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the Quebec Farm Credit Bureau has, since its creation in 1936, made loans to the farmers of the province for a total sum in excess of fifty-four million nine hundred thousand dollars;

Whereas not only have the borrowers paid their interest and annuities practically in full and at maturity, but they have, in a great number of cases, reimbursed in advance considerable sums, thereby justifying most emphatically the confidence which the province has evi-

fiance que la province a témoigné aux agriculteurs en mettant à leur disposition le crédit agricole provincial;

Attendu que cette aide à l'agriculture a permis à des milliers de cultivateurs de sauver leurs terres, rendu possible l'établissement de milliers de fils de cultivateurs à la campagne et l'agrandissement contribué à améliorer la situation des corporations municipales et scolaires et à fortifier toute l'économie rurale;

Attendu qu'il y a lieu d'autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter un montant additionnel de cinq millions de dollars aux cultivateurs;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, aux conditions qu'il déterminera et sur la recommandation du ministre de l'agriculture, autoriser le trésorier de la province à verser, à même le fonds consolidé du revenu, à l'Office du crédit agricole du Québec, en sus des sommes que celui-ci est déjà autorisé à prêter aux cultivateurs, une somme additionnelle de cinq millions de dollars pour être employée aux fins prévues par la Loi du crédit agricole du Québec (1 Édouard VIII (2e session), chapitre 3), en la manière et aux conditions déterminées par cette loi; et que les prêts qui seront faits aux agriculteurs à même cette somme de cinq millions de dollars porteront intérêt au taux de deux et demi pour cent par année, payable semi-annuellement, et seront remboursables, au choix de l'emprunteur, soit en trente ans, par amortissement d'un et demi pour cent par année pendant cette période et paiement du solde à l'expiration de celle-ci, soit en trente-neuf ans et demi, par amortissement au même taux, l'emprunteur ou ses ayants droit conservant néanmoins le droit de rem-

dencé in the farmers by placing at their disposal Provincial Farm Credit;

Whereas this aid to agriculture has enabled thousands of farmers to save their lands, has made possible the establishing of thousands of farmers' sons in the country districts and has largely contributed to improve the situation of municipal and school corporations and to strengthen the whole of our rural economy;

Whereas it is expedient to authorize the Quebec Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council, upon such conditions as he may determine and upon the recommendation of the Minister of Agriculture, may authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, to the Quebec Farm Credit Bureau, over and above the sums that the aforesaid is already authorized to lend to the farmers, an additional sum of five million dollars to be used for the purposes contemplated by the Quebec Farm Credit Act (1 Edward VIII (2nd session), chapter 3), in such manner and upon such conditions as determined by the said act; and that the loans to be made to farmers out of this sum of five million dollars shall bear interest at the rate of two and one half per cent per annum, payable semi-annually, and shall be repayable, at the borrower's option, either during thirty years by way of an amortization of one and one half per cent per annum during such period and payment of the balance at the expiration of such period, or during thirty-nine years and a half, by amortization at the same rate, the borrower or his assigns retaining never-

bourser tout prêt par anticipation en totalité ou en partie.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

theless the right to reimburse any loan in advance, in whole or in part.

Resolved, 2. —That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Barré propose que le bill (no 25) intitulé: "Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs" soit maintenant lu une troisième fois, et la motion est adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 3) intitulé: "Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Barré moved and the Question being put,—That the Bill (No. 25), intituled: "An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers," be now read the third time, it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 3), intituled: "An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land."

The Bill was accordingly read the second time and referred to a Committee of the whole house for consideration at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 3), intituled: "An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
28 FÉVRIER 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. French, secondé par M. Poulin, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de *The Trustees of the Corporation of the University of Bishop's College* demandant l'adoption d'une loi concernant *Bishop's College*, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

**FRIDAY,
28th FEBRUARY, 1947**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. French, seconded by Mr. Poulin,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Trustees of the Corporation of the University of Bishop's College, praying for an Act respecting Bishop's College and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

L'honorable M. Duplessis propose, secondé par l'honorable M. Gagnon:

The Honourable Mr. Duplessis moved, seconded by the Honourable Mr. Gagnon, and the Question being proposed.

La chambre considère qu'il y a urgence et qu'il convient maintenant de procéder, sans délai additionnel, à l'étude, et à l'adoption s'il y a lieu, de la législation publique inscrite au feuilleton depuis déjà quelques temps, et qu'il convient aussi que le travail du comité des bills publics et du comité des bills privés de la chambre soit commencé sans retard et poursuivi comme si l'adresse en réponse au discours du trône avait été adoptée.

En conséquence, que le débat sur l'adresse en réponse au discours du trône soit ajourné *sine die* et que la chambre soit autorisée à procéder à l'étude, et à l'adoption s'il y a lieu, de la législation publique inscrite au feuilleton, ainsi qu'aux opérations ordinaires du comité des bills publics et du comité des bills privés de la chambre.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise, et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenu, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Mathewson, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—28.

La motion est ainsi adoptée.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

That the House deems that it is urgent and advisable to now proceed, without further delay, with the consideration and adoption in the occurrence, of the public legislation inscribed on the Agenda Paper since some time already, and that it is also advisable that the work of the Standing Committee on Public Bills and the Committee on Private Bills start without delay and continue just as though the Address in reply to the Throne Speech had been adopted.

Consequently, that the debate on the Address in reply to the Throne Speech be adjourned *sine die* and that the House be authorized to proceed with the consideration, and the adoption in the occurrence, of the public legislation inscribed on the Agenda Paper, as well as with the ordinary activities of the Standing Committee on Public Bills and the Committee on Private Bills.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Jolicœur, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Marcel Gaumond, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique de la profession d'avocat, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de l'entente intervenue entre le gouvernement de la province de Québec, et le gouvernement fédéral, relativement à l'établissement des vétérans sur des terres de colonisation.

L'honorable M. Bégin dépose immédiatement ledit document.

(Document de la session no 12.)

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier,

SECOND SITTING

Three o'clock, P. M.

Prayers.

On motion of Mr. Jolicœur, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Marcel Gaumond, praying for an Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the legal profession and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of the agreement reached between the Quebec Provincial government and the Federal government respecting the establishing of veterans on colonization lots.

The Honourable Mr. Bégin laid the foregoing document on the Table forthwith.

(Sessional Papers, No. 12.)

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the

d'un projet de résolutions relatives au bill (no 3) intitulé: "Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres".

(EN COMITÉ)

Attendu que le gouvernement a entrepris l'exécution d'un vaste programme d'assainissement des terres par le drainage;

Attendu qu'au cours des deux sessions précédentes, par les lois 9 George VI, chapitre 34, 10 George VI, chapitre 31, et 10 George VI, chapitre 33, la Législature a voté à cette fin une somme totale de sept millions de dollars, dont deux millions pour des travaux à exécuter par le gouvernement de la province et cinq millions pour des travaux à faire en collaboration avec le gouvernement fédéral;

Attendu qu'il y a lieu de poursuivre cette saine politique d'aide à l'agriculture et d'expansion du domaine cultivable, en augmentant substantiellement ces crédits;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le trésorier de la province soit autorisé à payer, à même le fonds consolidé du revenu, en sus de la somme de sept millions de dollars mentionnée dans le préambule, un montant de un million de dollars pour être employée conformément à la Loi favorisant le drainage des terres (9 George VI, chapitre 34).

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

Resolutions relating to Bill (No. 3), intituled: "An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land."

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the Government has undertaken the carrying out of a vast program of land improvement by means of drainage;

Whereas during the two preceding sessions, by the acts 9 George VI, chapter 34, 10 George VI, chapter 31, and 10 George VI, chapter 33, the Legislature voted for such purpose a total sum of seven million dollars, of which two million dollars for works to be carried out by the Government of the Province and five million dollars for works to be executed in collaboration with the Federal Government;

Whereas it is expedient to continue this salutary policy of aiding agriculture and of expanding arable land, by substantially increasing the said sums;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, in addition to the sum of seven million dollars mentioned in the preamble, a sum of one million dollars to be used in accordance with the Act to promote the Drainage of Land (9 George VI, chapter 34).

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Barré propose que le bill (no 3) intitulé: "Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres", soit maintenant lu une troisième fois, et la motion est adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 2) intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes".

L'honorable M. Paquette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Paquette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Barré moved and the Question being put,—That the Bill (No. 3), intituled: "An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land", be now read the third time, it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 2), intituled: "An Act to encourage the establishment of physicians in country districts."

The Bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the Bill be read the third time during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 2), intituled: "An Act to encourage the establishment of physicians in country districts."

The Honourable Mr. Paquette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Attendu que plusieurs régions rurales de la province manquent de médecins en nombre suffisant pour dispenser les secours médicaux nécessaires à la population;

Attendu qu'il y a lieu d'adopter des mesures pour favoriser l'établissement de médecins dans ces régions;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser, à même le fonds consolidé du revenu, une somme totale de un million de dollars, pendant une période de dix ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, pour favoriser l'établissement de médecins dans les régions rurales de la province qui ne sont pas suffisamment pourvues de services médicaux.

Résolu, 2.—Que le gouvernement pourra à même cette somme,

a) verser des bourses d'études à des étudiants en médecine, recommandés par le conseil de la faculté de médecine d'une université de la province, qui s'engageront à s'établir et à demeurer dans des régions rurales aussitôt qu'ils seront admis à la pratique de la profession médicale, et leur accorder alors à cette fin des allocations d'établissement;

b) accorder de telles allocations à tous autres médecins qui consentiront à s'établir et à demeurer à la campagne.

Ces allocations ne pourront être accordées qu'à des membres du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec.

Résolu, 3.—Que ces bourses d'études et ces allocations seront accordées par contrats passés, aux conditions déterminées par le ministre de la santé, entre

(IN THE COMMITTEE)

Whereas many country districts of the province lack a sufficient number of physicians to provide the necessary medical assistance to the population;

Whereas it is expedient to adopt measures in order to encourage the establishment of physicians in these districts;
Be it therefore

Resolved, 1.—That the Government be authorized to spend, out of the consolidated revenue fund, a total sum of one million dollars during a period of ten years, as and from the coming into force of the act to be based in these resolutions, to encourage the establishment of physicians in country districts of the province which are not sufficiently provided with medical services.

Resolved, 2.—That the Government may, out of such sum,

a. grant scholarships to medical students who are recommended by the Council of the Faculty of Medicine of a University within the province, and who will undertake to establish themselves and reside in country districts as soon as they are admitted to the practice of the medical profession, and to grant them allowances for such purpose at the time of their establishment;

b. to grant similar allowances to all other physicians who will agree to establish themselves and reside in the country.

These allowances can be granted only to members of the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec.

Resolved, 3.—That such scholarships and allowances be granted in virtue of agreements entered into between the Minister of Health and the recipients

celui-ci et les bénéficiaires de ces bourses ou allocations d'établissement.

Une bourse d'études ne pourra excéder six cents dollars par an.

Résolu, 4.—Que l'exécution de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions sera confiée au ministre de la santé.

Résolu, 5.—Que tous les arrêtés ministériels adoptés en vertu de la présente loi devront être déposés immédiatement après leur adoption, si la Législature est alors en session et autrement dans les quinze premiers jours de la session suivante.

Résolu, 6.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

of these scholarships or establishment allowances, the conditions of which agreements are determined by the said Minister.

The value of each scholarship shall not exceed six hundred dollars per year.

Resolved, 4.—That the Minister of Health be charged with the carrying out of the act to be based on these resolutions.

Resolved, 5.—That all the orders-in-council passed in virtue of the present act shall be deposited immediately after their adoption if the Legislature is then in session, and if not, within the first fifteen days of the following session.

Resolved, 6.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Paquette propose que le bill (no 2) intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes", soit maintenant lu une troisième fois, et la motion est adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 7) intitulé: "Loi mo-

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put,—That the Bill (No. 2), intituled: "An Act to encourage the establishment of physicians in country districts," be now read the third time, it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 7),

difiant la Loi pour améliorer le Code de procédure civile”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu, que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 11) intitulé: “Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 12) intitulé: “Loi modifiant l'article 22 de la Loi de la Législature”.

intituled: “An Act to amend the Act to improve the Code of Civil Procedure.”

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 11), intituled: “An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act.”

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 12), intituled: “An Act to amend section 22 of the Legislature Act.”

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec relativement aux bulletins de vote".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 14) intitulé: "Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec".

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Quebec Temperance Act with respect to ballots."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 14), intituled: "An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 128) intitulé: "Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 130) intitulé: "Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 128), intituled: "An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 141), intituled: "An Act respecting the estate of the late James McCready."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 130), intituled: "An Act to authorize E. Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 115) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 132) intitulé: "Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de la Miséricorde de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 133) intitulé: "Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 104) intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 126) intitulé: "Loi pour valider le titre de *Jas. A. Ogilvy's, Limited*, à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 149) intitulé: "Loi

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 115), intituled: "An Act concerning the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend and consolidate the Act incorporating *Les Sœurs de la Miséricorde de Montréal*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the substitution of Miss Ovide Lamarre."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 104), intituled: "An Act to extend and modify the powers of the Trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 126), intituled: "An Act to validate the title of *Jas. A. Ogilvy's, Limited*, to a property situated in Saint-Antoine Ward, in the city of Montreal."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 149),

modifiant la charte de la cité de Drummondville".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 138) intitulé: "Loi pour autoriser la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire après examen et à régulariser son brevet de cléricature".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 120) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 151) intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 139) intitulé: "Loi concernant le droit de certaines person-

intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 138), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practice of the notarial profession, after examination and to regularize his indentureship."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 139), intituled: "An Act respecting the right

nes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 137) intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Joseph-de-Sorel".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 119) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 158) intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 140) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Joseph-de-Sorel."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 119), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 158), intituled: "An Act relating to the town of Coaticook."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 140), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des travaux publics de la province de Québec,

The Honourable Mr. Lorrain laid on the Table:

General Report of the Minister of Public Works of the Province of Quebec

pour l'année finissant le 31 mars 1946. for the fiscal year ending March 31st, 1946.

(Document de la session no 13.)

(Sessional Papers, No. 13.)

Aussi, rapport des chemins de fer pour l'année expirant le 31 décembre 1945. Also, report of the Railway Companies, for the year ending December 31st, 1945.

(Document de la session no 14.)

(Sessional Papers, No. 14.)

Et aussi, états, rapports et statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1945. And also, statements, reports and statistics of Railway Companies to December 31st, 1945.

(Document de la session no 15.)

(Sessional Papers, No. 15.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Godbout, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Godbout,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

MARDI,
4 MARS 1947

TUESDAY,
4th MARCH, 1947

PREMIÈRE SÉANCE

FIRST SITTING

Trois heures de l'après-midi.

Three o'clock, P.M.

Prière.

Prayers.

Sur la motion de M. Poulin, secondé par M. Vachon, il est—

On motion of Mr. Poulin, seconded by Mr. Vachon,—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition des révérends Joseph Lacroix et autres demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de Petit Sémi-

Ordered, That articles 615 et 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Reverend Joseph Lacroix and others, praying for an Act to incorporate them under the name of *Petit Séminaire de*

naire de Saint-Georges de Beauce, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Drouin (Abitibi-Est), secondé par M. Roberge:

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Bourlamaque, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que les délais fixés pour la présentation des bills privés soient prolongés au 12 mars prochain.

Que les délais fixés pour la réception des rapports de comités élus chargés de l'examen des bills privés soient prolongés au 26 mars prochain.

Et que les pétitionnaires qui profiteront de ces prolongations de délais ne soient soumis au paiement d'aucun droit additionnel.

Saint-Georges de Beauce, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Drouin (Abitibi-East), seconded by Mr. Roberge,—

Ordered, That articles 615 et 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Bourlamaque, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the delays provided for presenting private bills be extended to the 12th of March next.

That the delays provided for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills be extended to the 26th of March next.

And that the petitioners who shall avail themselves of these extended delays be dispensed from the payment of any additional fees.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

A combien se chiffrent les revenus bruts de la Commission des liqueurs de Québec:

a) du 1er septembre 1944 inclusivement au 31 mars 1945 inclusivement;

b) du 1er avril 1945 inclusivement au 31 mars 1946 inclusivement;

c) du 1er avril 1946 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1947 inclusivement?

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

What is the aggregate of the gross receipts of the Quebec Liquor Commission:

a) from September 1st, 1944, inclusive, to March 31st, 1945, inclusive;

b) from April 1st, 1945, inclusive, to March 31st, 1946, inclusive.

c) from April 1st, 1946, inclusive, to January 31st, 1947, inclusive?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

a) 1er septembre 1944 au 31 mars 1945: \$10,653,163.42;

b) 1er avril 1945 au 31 mars 1946: \$21,317,378.36;

c) 1er avril 1946 au 31 décembre 1946: \$21,473,227.79.

Ces montants ne tiennent pas compte du prix des loyers, des salaires et autres dépenses d'administration payés par la Commission des liqueurs.

En outre, il convient de noter que, du 1er mai 1943 au 31 décembre 1946, il a été payé, par la Commission des liqueurs, au gouvernement fédéral, pour droits de douane et d'accise \$57,298,350.69, et ces montants payés au gouvernement fédéral sont incomplets parce que nombreux sont les cas où les taxes fédérales, en ces matières, sont payées directement par le vendeur ou le distillateur au gouvernement fédéral et, ensuite, chargés à la Commission des liqueurs.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

Depuis le 1er septembre 1944 inclusivement jusqu'au 15 février 1947 inclusivement:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il reçu ou retiré de la Commission des liqueurs de Québec?

b) à quelles dates tous et chacun des paiements ou remises faits par la Commission des liqueurs de Québec au gouvernement de la province ont-ils été effectués?

c) quel est le montant payé ou remis au gouvernement de la province par la Commission des liqueurs de Québec à chacune des dates mentionnées au paragraphe b) de la présente question?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

a) \$64,350,000.00 (compte de commerce, permis et droits). Ce montant

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

a) from September 1st 1944, to March 31st, 1945: \$10,653,163.42;

b) from April 1st, 1945, to March 31st, 1946: \$21,317,378.36;

c) from April 1st, 1946, to December 31st, 1946: \$21,473,227.79.

The above sums do not take into consideration the price of rentals, salaries or other administrative expenses paid by the Liquor Commission.

Moreover, it is worthy to note that from May 1st, 1943 to December 31st, 1946 a sum of \$57,298,350.69 was paid by the Liquor Commission to the Federal Government for custom and excise duties and furthermore these sums paid to the Federal Government are incomplete because in several cases, federal taxes are paid directly by the vendor or the distiller to the Federal Government and thereafter charged to the Liquor Commission.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

Since September 1st, 1944, inclusive, to February 15th, 1947, inclusive:

a) How much did the Provincial Government receive or withdraw from the Quebec Liquor Commission?

b) On what dates were each and all these transfers or payments made to the Provincial Government by the Quebec Liquor Commission?

c) What is the amount paid or transferred by the Quebec Liquor Commission to the Provincial Government referred to in paragraph b) of this question?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

a) \$64,350,000.00 (trade account, permits and duties). This sum does

ne comprend pas les dépenses payées not include the expenses paid out of the
à même le budget de la province, quant provincial budget inasmuch as the
à la police des liqueurs. Liquor Police is concerned.

b) 1944		c)	
Septembre/September	2	250,000.00	
— / —	9	250,000.00	
— / —	14	250,000.00	
— / —	22	250,000.00	
— / —	28	250,000.00	
Octobre /October	5	250,000.00	
— / —	7	500,000.00	
— / —	13	250,000.00	
— / —	23	250,000.00	
— / —	27	250,000.00	
Novembre/November	2	250,000.00	
— / —	8	250,000.00	
— / —	13	250,000.00	
— / —	16	250,000.00	
— / —	22	250,000.00	
— / —	25	250,000.00	
Décembre /December	4	500,000.00	
— / —	12	500,000.00	
— / —	16	250,000.00	
— / —	22	750,000.00	
— / —	27	1,000,000.00	
— / —	30	500,000.00	
1945			
Janvier /January	10	1,500,000.00	
— / —	15	250,000.00	
— / —	20	250,000.00	
— / —	29	250,000.00	
Février /February	3	400,000.00	
— / —	16	250,000.00	
— / —	26	300,000.00	
Mars /March	6	250,000.00	
— / —	13	250,000.00	
— / —	22	250,000.00	
— / —	29	250,000.00	
Avril /April	9	750,000.00	
— / —	19	250,000.00	
— / —	20	250,000.00	
— / —	30	500,000.00	
Mai /May	4	450,000.00	
— / —	11	250,000.00	
— / —	15	500,000.00	
— / —	26	400,000.00	

b) 1945 (<i>Suite—Cont'd.</i>)			c)
Juin	/June	8.	250,000.00
—	/	16.	250,000.00
—	/	22.	250,000.00
Juillet	/July	10.	500,000.00
—	/	15.	500,000.00
—	/	20.	750,000.00
—	/	31.	250,000.00
Août	/August	2.	250,000.00
—	/	10.	250,000.00
—	/	18.	500,000.00
—	/	22.	250,000.00
—	/	24.	500,000.00
Septembre	/September	1.	250,000.00
—	/	7.	250,000.00
—	/	8.	300,000.00
—	/	15.	250,000.00
—	/	19.	500,000.00
—	/	28.	250,000.00
Octobre	/October	5.	250,000.00
—	/	23.	250,000.00
—	/	27.	500,000.00
Novembre	/November	2.	250,000.00
—	/	5.	500,000.00
—	/	20.	500,000.00
—	/	23.	500,000.00
—	/	28.	500,000.00
Décembre	/December	1.	500,000.00
—	/	7.	500,000.00
—	/	15.	500,000.00
—	/	19.	500,000.00
—	/	22.	1,000,000.00
—	/	29.	1,500,000.00
1946			
Janvier	/January	4.	750,000.00
—	/	12.	1,500,000.00
—	/	30.	250,000.00
Février	/February	6.	500,000.00
—	/	20.	500,000.00
—	/	28.	250,000.00
Mars	/March	5.	250,000.00
—	/	13.	500,000.00
—	/	21.	500,000.00
Avril	/April	8.	500,000.00
—	/	18.	500,000.00
—	/	26.	1,000,000.00
Mai	/May	4.	500,000.00

b) 1946 (*Suite—Cont'd.*)

c)

Mai	/May	14	500,000.00
—	/ —	18	500,000.00
—	/ —	28	500,000.00
Juin	/June	5	500,000.00
—	/ —	8	500,000.00
—	/ —	21	750,000.00
—	/ —	27	500,000.00
Juillet	/July	5	500,000.00
—	/ —	10	500,000.00
—	/ —	20	500,000.00
—	/ —	24	500,000.00
—	/ —	27	500,000.00
Août	/August	3	500,000.00
—	/ —	9	500,000.00
—	/ —	10	500,000.00
—	/ —	14	500,000.00
—	/ —	21	500,000.00
—	/ —	24	500,000.00
—	/ —	28	500,000.00
Septembre	/September	5	500,000.00
—	/ —	10	500,000.00
—	/ —	13	500,000.00
—	/ —	19	500,000.00
—	/ —	20	500,000.00
—	/ —	27	500,000.00
Octobre	/October	8	500,000.00
—	/ —	16	500,000.00
—	/ —	19	1,000,000.00
—	/ —	29	500,000.00
Novembre	/November	2	500,000.00
—	/ —	8	750,000.00
—	/ —	16	750,000.00
—	/ —	22	500,000.00
Décembre	/December	3	500,000.00
—	/ —	6	750,000.00
—	/ —	11	500,000.00
—	/ —	18	1,000,000.00
—	/ —	21	500,000.00
—	/ —	27	500,000.00
—	/ —	28	500,000.00
—	/ —	31	1,000,000.00

1947

Janvier	/January	4	500,000.00
—	/ —	8	1,000,000.00
—	/ —	11	500,000.00
—	/ —	14	500,000.00

b) 1947 (Suite—Cont'd.)			c)
Janvier	/January	18.....	500,000.00
—	/ —	24.....	500,000.00
—	/ —	31.....	500,000.00
Février	/February	11.....	500,000.00
			<u>\$ 64,350,000.00</u>

Question par M. Samson:—

1. Quels travaux le gouvernement de la province de Québec a-t-il fait exécuter pour l'embellissement de la cité de Québec, au cours de l'année 1946, en vertu du chapitre 71, 5 George VI, 1941: "Loi pour l'embellissement de la cité de Québec"?

2. Quelle somme totale a été dépensée à cette fin au cours de la même période?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Au cours de l'année 1946, par suite des conditions économiques d'après-guerre et des restrictions et rationnements fédéraux, aucune dépense n'a été faite en vertu de cette loi.

Question par M. Sabourin:—

1. Le gouvernement de l'Union Nationale a-t-il accordé aux cultivateurs de la province une prime sur le beurre et le fromage en 1946?

2. Dans l'affirmative:

a) quel est le taux de cette prime?

b) quel montant a été déboursé à cette fin?

Réponse par l'honorable M. Tardif:—

1. et 2. A cause des plafonnements et restrictions imposés par le fédéral, il n'était ni pratique, ni avantageux pour la province de payer la prime en question en 1946.

Question by Mr. Samson:—

1. What work has the Government of the Province of Quebec had done for the embellishment of the City of Quebec, during 1946, by virtue of Chapter 71, 5 George VI, 1941, "An Act for the embellishment of the City of Quebec"?

2. What was the total amount spent for this purpose during the same period?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. During 1946, no money was spent in virtue of this law owing to post-war economic conditions and federal restrictions and rationing.

Question by Mr. Sabourin:—

1. Did the National Union Government grant a bounty on butter and cheese in 1946 to the farmers of the Province?

2. If so:

a) what is the size of the bounty?

b) what amount was paid out in this connection?

Answer by the Honourable Mr. Tardif:—

1. and 2. Owing to ceilings and restrictions imposed by the Federal Government, it was neither practical nor advantageous for the Province to pay the bounty in question in 1946.

Question par M. Roberge:—

1. Quels sont les noms et adresses des 2,500 nouvelles industries qui, d'après la déclaration du ministre du commerce et de l'industrie, se seraient établies dans la province de Québec depuis le 1er janvier 1945 jusqu'au 1er janvier 1947?

2. Quel est le capital social ou la mise de fonds de chacune de ces nouvelles industries?

3. Quel est, dans chaque cas, le montant de l'assistance financière que le ministère du commerce et de l'industrie de la province de Québec a mis à la disposition de chacune de ces nouvelles industries?

Réponse par l'honorable M. Beaulieu:—

Le travail et les dépenses publiques que nécessiteraient les 2,500 réponses en question ne seraient pas justifiés par l'intérêt public.

Question par l'honorable M. Casgrain:—

1. Entre le 1er septembre 1944 et le 1er février 1947, de combien de maisons le procureur général a-t-il ordonné la fermeture en vertu de la Loi concernant la propagande communiste?

2. Quelle est la désignation de chacune de ces maisons?

3. Au cours de la période ci-dessus mentionnée, combien de personnes ont-elles été accusées devant les tribunaux d'une infraction à la dite loi?

4. Combien de telles personnes ont-elles été condamnées?

5. Quels sont les noms de ces personnes?

6. Au cours de la période ci-dessus mentionnée, combien de saisies ont-elles été effectuées en vertu de la dite loi?

7. Quelle est l'adresse de chaque local où ces saisies ont été effectuées?

Question by Mr. Roberge:—

1. What are the names and address of the 2,500 new industries which, according to the statement of the Minister of Commerce and Industry, established themselves in the Province of Quebec from January 1st 1945 to January 1st 1947?

2. What is the capitalization or the investment in the case of each of these new industries?

3. What, in each case, was the amount of financial assistance which the Ministry of Commerce and Industry of the Province of Quebec placed at the disposal of these new industries?

Answer by the Honourable Mr. Beaulieu:—

The work and expenditure of public moneys entailed compiling the 2,500 answers in question would not be justifiable from the public interest view point.

Question by the Honourable Mr. Casgrain:—

1. How many houses were closed by the Attorney-General under the Act respecting communist propaganda, between September 1st, 1944, and February 1st, 1947?

2. Under what designation was each of these houses known?

3. During the period above mentioned how many persons were summoned before the Court for infringing the said law?

4. How many such persons were condemned?

5. What are the names of these persons?

6. During the period above mentioned, how many seizures were carried out under the said law?

7. What is the address of each premise where these seizures were carried out?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Pour d'excellentes raisons, qu'il n'est pas dans l'intérêt public de dévoiler actuellement, le procureur général, en vertu de la Loi concernant la propagande communiste, n'a ordonné la fermeture d'aucune maison.

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

For excellent reasons, which it is not in the public interest to divulge at present, the Attorney General, under the Act respecting communist propaganda, has not ordered the closing of a single house.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 5) intitulé: "Loi relative au titre de juge en chef suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi instituant l'enregistrement par dépôt à l'égard de certains actes".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 5), intituled: "An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court."

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 6), intituled: "An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights."

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 17) intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles relativement à la remise de certaines amendes".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 18) intitulé: "Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 du chapitre 110 des Statuts refondus, 1941".

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 70), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act relative to the remittance of certain fines."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 18), intituled: "An Act to correct the English version of section 2 of chapter 110 of the Revised Statutes, 1941."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 22) intitulé: "Loi concernant les conditions d'annexion de l'Ungava à la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des clubs de pêche et de chasse".

L'honorable M. Pouliot propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the conditions of annexation of Ungava to the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Fish and Game Clubs Act."

The Honourable Mr. Pouliot moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 20) intitulé: "Loi concernant les jours fériés et non juridiques".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 20), intituled: "An Act respecting holidays and non-judicial days."

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit et demie du soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 5) intitulé: "Loi relative au titre de juge en chef suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi instituant l'enregistrement par dépôt à l'égard de certains actes".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 22) intitulé: "Loi concernant les conditions d'annexion de l'Ungava à la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 29) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 5), intituled: "An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court."

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 6), intituled: "An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights."

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the conditions of annexation of Ungava to the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 29), intituled: "An Act to amend the Game Laws."

L'honorable M. Pouliot propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 27) intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

L'honorable M. Dussault informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Dussault propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que la Loi abolissant les rentes seigneuriales (Statuts refondus, 1941, chapitre 322) soit modifiée en ajoutant, après l'article 5, les suivants:

The Honourable Mr. Pouliot moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

The Honourable Mr. Dussault informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Seigniorial Rent Abolition Act (Revised Statutes, 1941, chapter 322) be amended by adding, after section 5, the following sections:

"5a. Le lieutenant - gouverneur en conseil peut aussi autoriser le trésorier de la province à assumer, aux conditions qu'il détermine, les obligations contractées par le syndicat en vertu de l'article 4. Les sommes requises pour acquitter les obligations ainsi assumées seront payées à même le fonds consolidé du revenu.

"Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le trésorier de la province à contracter, pour les périodes, selon le mode et aux conditions qu'il détermine, les emprunts nécessaires pour rembourser au fonds consolidé du revenu les sommes payées à même ce fonds en vertu de l'alinéa précédent.

"5b. Dans les cas prévus par l'article 5a, les sommes reçues par le syndicat en vertu de l'article 41, moins le montant de ses dépenses, sont remises au trésorier de la province pour rembourser au fonds consolidé du revenu les sommes payées à même ce fonds dans le cas du premier alinéa de l'article 5a, avec intérêt au taux fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil mais n'excédant pas deux pour cent par année sur le solde impayé de telles sommes, ou pour acquitter l'intérêt, l'amortissement et les frais de tout emprunt effectué en vertu du deuxième alinéa de l'article 5a.

"Tout excédent des sommes requises pour les remboursements ou paiements prévus par le présent article sera déposé dans un fonds spécial, qui sera placé conformément aux directions du lieutenant-gouverneur en conseil.

"5c. Lorsque les sommes versées par le syndicat au trésorier de la province en vertu de l'article 5b seront suffisantes pour effectuer les remboursements et paiements prévus par ledit article, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur le rapport du trésorier de la province et la recommandation du ministre des affai-

"5a. The Lieutenant - Governor in Council may also authorize the Provincial Treasurer to assume, upon the conditions which he may determine, the obligations contracted by the Syndicate in virtue of section 4. The sums required to discharge the obligations thus assumed shall be paid out of the consolidated revenue fund.

"The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Provincial Treasurer to effect, for such period, in the manner and upon such conditions as he may determine, the loans required to reimburse the consolidated revenue fund the sums paid therefrom pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

"5b. In the cases provided for in section 5a, the sums received by the Syndicate in virtue of section 41, less the expenses incurred shall be remitted to the Provincial Treasurer to reimburse the consolidated revenue fund for the sums paid therefrom under the first paragraph of section 5a, with interest at the rate fixed by the Lieutenant-Governor in Council but not exceeding two percent per annum upon the unpaid balance of such sums and/or to pay the interest, the amortization and the cost of any loan effected under the second paragraph of section 5a.

"Any excess over the sums required for the reimbursements or payments provided under this section shall be deposited into a special fund which shall be invested under the direction of the Lieutenant-Governor in Council.

"5c. Whenever the sums paid by the Syndicate to the Provincial Treasurer under section 5b are sufficient to effect the reimbursements and payments provided by the said section, the Lieutenant-Governor in Council, upon the report of the Provincial Treasurer and the recommendation of the Minister of Mu-

res municipales, pourra décréter que les paiements annuels exigibles en vertu de l'article 41 cesseront, en totalité ou en partie, à compter de la date que le lieutenant-gouverneur en conseil déterminera."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 27) intitulé: "Loi relative à la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 27) intitulé: "Loi relative à la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 26) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

municipal Affairs, may enact that the annual payments exigible under section 41 shall cease, in whole or in part, on and from such date as the Lieutenant-Governor in Council may determine."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 26), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 8) intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Robinson dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des mines de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1946.

(*Document de la session no 16.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the debate be adjourned.

The Honourable Mr. Robinson laid on the Table:

General Report of the Minister of Mines of the Province of Quebec for the year ending March 31st, 1946.

(*Sessional Papers, No. 16.*)

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
5 MARS 1947****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. French, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi ratifiant une entente intervenue entre le Directeur, Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 107.—Loi constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur;

Bill 118.—Loi décrétant l'amalgamation de *The Montreal Ladies' Benevolent Society* et de *The Montreal Protestant Orphans' Home*, sous le nom de *The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society*;

Bill 123.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation La compagnie Paquet, Limitée;

**WEDNESDAY,
5th MARCH, 1947****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. French,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Pointe-Claire, praying for an Act to ratify an agreement entered into between the Director, the Veterans' land Act and the town of Pointe-Claire, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the First report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 107.—An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart;

Bill 118.—An Act to amalgamate The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home, under the name of The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society;

Bill 123.—An Act to amend the Act incorporating The Paquet Company, Limited;

Bill 110.—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet, à l'exercice de la profession d'avocat, après examens;

Bill 103.—Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy;

Bill 104.—Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon.

Et, sans amendement, les bills suivants:

Bill 106.—Loi changeant le nom de Josephine Dickson en celui de Josephine Dickson Hadley;

Bill 129.—Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin;

Bill 127.—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des Commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la ville de Montréal-Est, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la ville de Berthierville, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

Bill 110.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations;

Bill 103.—An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy;

Bill 104.—An Act to extend and amend the powers of the trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon.

And, without amendment, the following bills:

Bill 106.—An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley.

Bill 129.—An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin;

Bill 127.—An Act to ratify certain resolutions of the Municipality of the village of Plessisville, in the county of Mégantic and of the School Commissioners of the Municipality of the village of Plessisville, and certain contracts passed between them and the *Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec*.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders presented to the House the Fifth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the town of Montreal-East, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Hull; praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Berthierville, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Mount-Royal, praying for an Act to amend its charter;

Du village de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi érigeant ses territoires en municipalité de ville sous le nom de ville de l'Abord-à-Plouffe;

De l'Association des médecins de langue française du Canada, demandant l'adoption d'une loi pour demander son maintien en existence avec tous les pouvoirs additionnels qui lui sont nécessaires pour son bon fonctionnement;

De Charles-Émile Préfontaine, demandant l'adoption d'une loi clarifiant ses titres de propriétaire, particulièrement pour faire déclarer qu'aucune substitution n'existe aux termes du testament de feu Sarah Elizabeth Dunn;

De la corporation de la ville de Plage Laval, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Of the village of L'Abord-à-Plouffe, praying for an Act to erect its territory into a town municipality under the name of town of L'Abord-à-Plouffe;

Of *l'Association des médecins de langue française du Canada*, praying for an Act to request that it be maintained in existence with all additional powers necessary for its proper functioning;

Of Charles-Émile Préfontaine, praying for an Act to clarify his title deed, in particular to have it declared that no substitution exists under the terms of the will of the late Sarah Elizabeth Dunn;

Of the Corporation of the city of Plage Laval, praying for an Act to amend its charter.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (no 153) intitulé: "Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Larivière ait la permission de présenter un bill (no 111) intitulé: "Loi établissant la commission hydro-électrique municipale de Hull".

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting the town of Mount-Royal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (No. 153), intituled: "An Act concerning the *Association des médecins de langue française du Canada*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Larivière have leave to bring in a Bill (No. 111), intituled: "An Act to establish the Hull Hydro-Electric Municipal Commission."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 125) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 147) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de l'Abord-à-Plouffe".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 145) intitulé: "Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Caron ait la permission de présenter un bill (no 148) intitulé: "Loi concernant la ville de Berthierville".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Caron ait la permission de présenter un bill (no 160) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats".

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 147), intituled: "An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 145), intituled: "An Act to clarify the property titles of Charles-Émile Préfontaine."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Caron have leave to bring in a Bill (No. 148), intituled: "An Act concerning the town of Berthierville."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Caron have leave to bring in a Bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-East and to ratify certain by-laws and contracts."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Plourde:—

1. A quelle date la Législature de Québec a-t-elle adopté la Loi des Pensions de Vieillesse?

2. Depuis l'adoption de cette loi de pensions de vieillesse, à combien s'élève:

a) la contribution du gouvernement fédéral pour le paiement des pensions de vieillesse dans la province de Québec?

b) la contribution du gouvernement provincial, moins les frais d'administration?

Réponse par l'honorable M. Sauvé:—

1. Voir statuts de la province, 1936 et 1937.

2. a) et b) Depuis le premier paiement de la pension de vieillesse dans la province, savoir depuis le 1er novembre 1936, il a été payé en pensions de vieillesse, jusqu'au 31 janvier 1947, la somme de \$115,200,930.56. De plus, la province a payé, pour frais d'administration, pendant cette période, la somme de \$3,175,612.84. Le fédéral paye 75 pour cent et la province paye 25 pour cent, plus les frais d'administration.

Question par M. Roberge:—

Quel montant le gouvernement de la province de Québec a-t-il déboursé pour payer des allocations familiales aux citoyens de la province de Québec, depuis l'adoption de la Loi des Allocations Familiales, Chapitre VI, 9 George VI, 1945?

Question by Mr. Plourde:—

1. On what date did the Legislature of Quebec pass the Old Age Pensions Act?

2. Since the passage of this Act, what is the amount of:

a) the contribution of the Federal Government towards the payment of old age pensions in the Province of Quebec?

b) the contribution of the Provincial Government, less cost of administration?

Answer by the Honourable Mr. Sauvé:—

1. Refer to the Statutes of the Province, 1936 and 1937.

2. a) and b) Since the first payment of old age pension was effected in the Province, namely on November 1st, 1936, a sum of \$115,200,930.56 was paid up to January 31st, 1947, for old age pensions. The Province has paid, in addition, a sum of \$3,175,612.84 for administration expenses during that period. The Federal Government pays 75% and the Province 25% plus the administration costs.

Question by Mr. Roberge:—

What amount has the Government of the Province of Quebec disbursed for the payment of family allowances to residents of the Province of Quebec, since the adoption of the Family Allowance Act, Chapter VI, 9 George VI, 1945?

Réponse par l'honorable M. Sauvé:—

Pour remédier aux lacunes de et compléter la loi fédérale des allocations familiales, le gouvernement actuel, du 1er septembre 1945 au 31 janvier 1947, a augmenté de \$494,920.92 les allocations payables aux mères nécessiteuses et à leurs enfants, en vertu de la loi instituant l'assistance aux mères nécessiteuses (1937).

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. Relativement à l'item 14, du budget du département du Conseil exécutif, intitulé: "provision *re* traitement des employés du service civil" \$1,350,000.00, qui a été voté dans le budget du département du Conseil exécutif, au cours de l'année 1946, quels sont, pour chacun des départements, offices, régies et commissions de l'administration, les noms des fonctionnaires qui ont reçu des augmentations de salaire, bonis, gratifications ou allocations à même cet item?

2. Quel montant a ainsi été attribué à chacun de ces fonctionnaires?

3. Quelle balance reste-t-il disponible de ce montant de \$1,350,000.00 au 1er février 1947?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

1. Du 1er avril 1946 au 15 janvier 1947, 3,065 fonctionnaires ont reçu des augmentations de salaire qui se chiffrent à un montant de \$550,026.62.

Depuis le 15 janvier 1947, d'autres fonctionnaires ont reçu des augmentations de salaire. Il est impossible de dire d'une façon précise, avant la fin de l'année financière, quelle est la somme exacte du montant de \$1,350,000.00 qui sera attribuée en augmentations de salaire.

2. Le travail nécessité pour donner la liste complète de 3,065 fonctionnaires

Answer by the Honourable Mr. Sauvé:—

In order to fill the gaps and complete the Federal family allowances Act, the present Government has, from September 1st, 1945, to January 31st, 1947, increased by a sum of \$494,920.92 the allowances payable to needy mothers and their children in virtue of the Act to provide Assistance for needy mothers, 1937".

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Respecting item 14 of the Executive Council budget entitled: "Provision *re* salaries of Civil Service employees", \$1,350,000.00, voted in the budget of the Executive Council department during the year 1946, what are for each department, office, bureau and commission of the administration, the names of the employees who received salary increases, bonuses, gratifications or allocations, from this item.

2. What sum was thus given to each of these employees?

3. What was the balance still available from this amount of \$1 350,000.00 as at February 1st, 1947?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

1. From April 1st, 1946 to January 15th, 1947, 3,065 employees have received salary increases amounting to \$550,026.62.

Since January 15th, 1947, another group of employees have received salary increases. It is impossible to state definitely, before the end of the financial year, what is the exact sum out of the amount of \$1,350,000.00 that will be be allotted in salary increases.

2. The work required to compile a complete list of the 3,065 employees who

res qui ont reçu des augmentations ainsi que le montant de ces augmentations exigeraient des dépenses qui ne sont pas justifiées par l'intérêt public.

3. Répondu par le numéro 1.

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. Quelle somme totale le gouvernement avait-il affectée ou engagée, au 1er février 1947, en vertu de la Loi pour assurer aux colons les crédits nécessaires à la bonne exploitation de leur lot (8 George VI, 1944, chapitre 23) relativement au paiement d'une partie de l'intérêt sur les prêts consentis à des colons?

2. A combien de prêts individuels se rapporte la somme ainsi dépensée ou engagée?

3. Quel est le montant total de ces prêts individuels?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1, 2, 3, voir tableau ci-après:

Année fiscale	Nombre de prêts	Montants des prêts	Intérêt 4% payé par le gouvernement
Fiscal year	Number of loans	Amount of loans	4% interest paid by the Government
1944-1945.....	675	\$ 75,489.86	\$ 972.36
1945-1946.....	2,621	276,692.88	6,130.52
1er avril 1946 à date	2,515	346,545.00	8,320.93
Total.....	5,811	\$698,727.74	\$15,423.81

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 27 février dernier, sur l'amendement de l'honorable M. Groulx à la motion de M. Johnson proposant une adresse en

have thus received salary increases as well as the amount of these increases would entailed expenditures of moneys not justifiable from the public interest viewpoint.

3. Answered by No. 1.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. What total sum did the Government appropriate or set apart as at February 1st, 1947, in virtue of the Act to insure the necessary funds for the proper exploitation of settlers' lands (8 George VI 1944, chapter 23) respecting the partial payment of interest on loans granted the settlers?

2. How many individual loans were granted from the amount appropriated or set aside?

3. What is the total amount of these individual loans?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1, 2, 3, see the following table:

The House, according to Order, resumed the debate adjourned February 27th ultimo on the amendment proposed by the Honourable Mr. Groulx to the motion by Mr. Johnson moving an Ad-

réponse au discours du trône, lequel amendement se lit comme suit:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

Nous vous soumettons respectueusement que c'est le devoir impérieux du gouvernement de la province d'ordonner, sans délai additionnel, la tenue d'une enquête royale sur le jeu, le vice, et l'observance de la Loi des liqueurs dans les cafés, grills, cabarets, clubs de nuit, tavernes et hôtels, et sur l'émission des permis pour la vente de spiritueux et les achats de liqueurs alcooliques faits par la Commission des liqueurs à l'étranger et au pays.

Et un débat s'élève.

M. Ducharme propose, secondé par M. Lesage:

Que tous les mots après "que", dans la première ligne de la motion d'amendement en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative:

a) recommande la mise en application des moyens les plus efficaces et les meilleurs pour combattre le jeu et le vice, pour faire prévaloir la tempérance et assurer une excellente administration de la loi des liqueurs;

b) déclare inapproprié l'amendement en question et le rejette;

c) exprime le désir que la motion proposant l'adoption de l'adresse en réponse au discours du trône soit adoptée sans délai additionnel.

Et un débat s'élève sur l'amendement à l'amendement proposé par l'honorable M. Groulx.

Sur la motion de M. Ross, secondé par M. Roberge, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

dress in reply to the Speech from the Throne, and which amendment is as follows:

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

We respectfully submit that it is the imperative duty of the Government of the Province, to order, without any further delay, the holding of a Royal investigation respecting gambling, vice and the observance of the Liquor Law in cafes, grills, beverage rooms, night clubs, taverns and hotels and the issue of permits for the sale of spirituous liquors and the purchase of alcoholic liquors for the account of the Liquor Commission abroad and at home.

And a debate arising thereon.

Mr. Ducharme moved, seconded by Mr. Lesage; and the Question being proposed,—

That all the words after "that", in the first line of the motion of amendment under debate, be stricken out and replaced by the following:

The Legislative Assembly:

a) recommends the putting into force of the most efficient and best methods to cope with gambling and vice, to further the cause of temperance and permit an excellent administration of the liquor laws;

b) declares the amendment as inappropriate and rejects same;

c) expresses the wish that the motion proposing the adoption of the address in response to the Throne Speech be adopted without further delay.

And a debate arising on this amendment to the amendment proposed by the Honourable Mr. Groulx.

On motion of Mr. Ross, seconded by Mr. Roberge,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart du soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until a quarter-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. Quel montant total le gouvernement a-t-il déboursé pour la publication d'annonces du ministère de la colonisation, à l'occasion du congrès de Boucherville?

2. Quels montants ont été payés à chaque journal et revue, à cette fin?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. \$8,472.06.

2. <i>La Presse</i>	Montréal.....	\$2,069.76
<i>Le Devoir</i>	Montréal.....	567.00
<i>Montréal-Matin</i>	Montréal.....	660.00
<i>Le Nouvelliste</i>	Trois-Rivières.....	520.80
<i>La Tribune</i>	Sherbrooke.....	432.00
<i>Le Soleil et/and l'Événement-Journal</i> ..	Québec.....	1,584.00
<i>L'Action catholique</i>	Québec.....	1,296.00
<i>La Voix de l'Est</i>	Granby.....	360.00
<i>La Patrie</i>	Montréal.....	660.00
<i>La terre de Chez Nous</i>	Montréal.....	322.50

Nombre de lignes—Number of lines: 59,607.

Total..... \$8,472.06

Question par M. Lesage:—

1. Durant la période du 1er novembre 1939 au 1er septembre 1944, le ministère de la colonisation a-t-il versé certains montants pour fins de publicité, traduction, préparation de textes, etc.,

SECOND SITTING

A quarter-past eight o'clock P.M.

Prayers.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. What amount did the Government disburse for the publication of advertisements of the Ministry of Colonization on the occasion of the Congress of Boucherville?

2. What amounts were paid to each newspaper or review in this connection?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. \$8,472.06.

Question by Mr. Lesage:—

1. During the period from November 1st, 1939, to September 1st, 1944, did the Department of Colonization pay certain sums of money, for the purpose of publicity, translation, preparation

à des personnes autres que des employés de ce département?	of texts, etc., to persons other than the employees of this department?
2. Dans l'affirmative, quels sont ces montants?	2. If so, what are the amounts?
3. A quelles dates ont-ils été versés?	3. On what dates were they paid?
4. A qui?	4. To whom?
5. Pour quelles fins ces paiements ont-ils été faits?	5. For what purpose were the payments made?
6. Par qui ces déboursés ont-ils été autorisés?	6. By whom were the expenditures authorized?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. Oui.

1. Yes.

2., 3., 4. et 6.:

La Publicité Anglo-Canadienne:

le 26 février 43, approuvé par A. Larue pour E. Chassé.	\$300.00
February 26th, '43, approved by A. Larue for E. Chassé.	
le 31 mars 1943, approuvé par L. Brown pour E. Chassé.	200.00
March 31st, 1943, approved by L. Brown for E. Chassé.	
a/s Caisse d'Économie, rue Saint-Jean, Québec, le 18 mai 1943, approuvé par L. Brown pour E. Chassé.	100.00
c/o Caisse d'Économie, Saint John Street, Quebec, May 18th, 1943, approved by L. Brown for E. Chassé.	
a/s Caisse d'Économie, rue Saint-Jean, Québec, le 23 septembre 1943, approuvé par L. Brown pour E. Chassé.	200.00
c/o Caisse d'Économie, Saint John Street, Quebec, September 23rd, 1943, approved by L. Brown for E. Chassé.	
le 17 février 1944, approuvé par A. Larue pour E. Chassé.	200.00
February 17th, 1944, approved by A. Larue for E. Chassé.	
a/s Caisse d'Économie, rue Saint-Jean, Québec, le 17 avril 1944, approuvé par L. Brown pour E. Chassé.	200.00
c/o Caisse d'Économie, Saint John Street, Quebec, April 17th, 1944, approved by L. Brown for E. Chassé.	
le 16 juin 1944, approuvé par L. Brown pour La Publicité Anglo-Canadienne.	100.00
June 16th, 1944, approved by L. Brown for <i>La Publicité Anglo-Canadienne</i> .	
a/s Caisse d'Économie, rue Saint-Jean, Québec, le 20 juin 1944, approuvé par Hon. A. Godbout pour E. Chassé.	200.00
c/o Caisse d'Économie, Saint John Street, Quebec, June 20th, 1944, approved by Hon. A. Godbout for E. Chassé.	
a/s Caisse d'Économie, rue Saint-Jean, Québec, le 13 juillet 1944, approuvé par L. Brown pour	125.00
c/o Caisse d'Économie, Saint John Street, Quebec, July 13th, 1944, approved by L. Brown for.	

5. Pour publicité, traduction, compilation, etc. Mais aucune pièce n'est attachée aux comptes attestant que les services indiqués ont été rendus à la province.

5. For publicity, translation, compiling work, etc. But there are no statements attached to the accounts showing that the above services were rendered to the Province.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 106) intitulé: "Loi changeant le nom de Josephine Dickson en celui de Josephine Dickson Hadley".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 129) intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 127) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des commissaires d'écoles de la

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 106), intituled: "An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, that the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 129), intituled: "An Act to change the name of Joseph Fernand Edgar Houle to that of Edgar Fernand Tobin"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 127), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village Plessisville in the county of Megantic and the school com-

municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 107) intitulé: “Loi constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 118) intitulé: “Loi décrétant l'amalgamation de *The Montreal Ladies' Benevolent Society* et de *The Montreal Protestant Orphans' Home* sous le nom de *The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society*”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

missioners of the municipality of the village of Plessisville and certain contracts passed between them and the *Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec*”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 107), intituled: “An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third times.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 118), intituled: “An Act to amalgamate *The Montreal Ladies' Benevolent Society* and *The Montreal Protestant Orphans' Home*, under the name of *The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society*”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

• *Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 123) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Compagnie Paquet, Limitée".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill, et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 110) intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat après examens".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 103) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le prési-

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the Act incorporating The Paquet Company, Limited"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 110), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 103), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill,

dent du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 104) intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 153) intitulé: "Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 111) intitulé: "Loi établissant la Commission hydro-électrique municipale de Hull".

and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 104), intituled: "An Act to extend and modify the powers of the Trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, that the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting the town of Mount Royal."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 153), intituled: "An Act concerning the Association des médecins de langue française du Canada."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 111), intituled: "An Act to establish the Hull Hydro-Electric Municipal Commission."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 145) intitulé: "Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 160) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 125) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 147) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 148) intitulé: "Loi concernant Berthierville".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 145), intituled: "An Act to clarify the titles of a property of Charles-Émile Préfontaine."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 147), intituled: "An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting Berthierville."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur l'amendement proposé par M. Ducharme à l'amendement de l'honorable M. Groulx à la motion de M. Johnson proposant une adresse en réponse au discours du trône, lesquels amendements se lisent comme suit:

Par l'honorable M. Groulx:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

Nous vous soumettons respectueusement que c'est le devoir impérieux du gouvernement de la province d'ordonner, sans délai additionnel, la tenue d'une enquête royale sur le jeu, le vice, et l'observance de la Loi des liqueurs dans les cafés, grills, cabarets, clubs de nuit, tavernes et hôtels, et sur l'émission des permis pour la vente de spiritueux et les achats de liqueurs alcooliques faits par la Commission des liqueurs à l'étranger et au pays.

Par M. Ducharme:

Que tous les mots après "que", dans la première ligne de la motion d'amendement en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative:

a) recommande la mise en application des moyens les plus efficaces et les meilleurs pour combattre le jeu et le vice, pour faire prévaloir la tempérance et assurer une excellente administration de la loi des liqueurs;

b) déclare inapproprié l'amendement en question et le rejette;

c) exprime le désir que la motion proposant l'adoption de l'adresse en réponse au discours du trône soit adoptée sans délai additionnel.

Sur la motion de M. Leclerc, secondé par M. Pelletier (Gaspé-Nord), il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned this day, on the amendment proposed by Mr. Ducharme to the amendment proposed by the Honourable Mr. Groulx to the motion by Mr. Johnson moving an Address in reply to the Speech from the Throne, and which amendments are as follows:

By the Honourable Mr. Groulx:

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

We respectfully submit that it is the imperative duty of the Government of the Province to order, without any further delay, the holding of a Royal investigation respecting gambling, vice and the observance of the Liquor Law in cafes, grills, beverage rooms, night clubs, taverns and hotels and the issue of permits for the sale of spirituous liquors and the purchase of alcoholic liquors for the account of the Liquor Commission abroad and at home.

By Mr. Ducharme:

That all the words after "that", in the first line of the motion of amendment under debate, be stricken out and replaced by the following:

The Legislative Assembly:

a) recommends the putting into force of the most efficient and best methods to cope with gambling and vice, to further the cause of temperance and permit an excellent administration of the liquor laws;

b) declares the amendment as inappropriate and rejects same;

c) expresses the wish that the motion proposing the adoption of the address in response to the Throne Speech be adopted without further delay.

On motion of Mr. Leclerc, seconded by Mr. Pelletier (Gaspé-North),—

Ordered, That the debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 26) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 27) intitulé: "Loi relative à la Loi abolissant les rentes seigneuriales".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 29) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 26), intitled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 27), intitled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act."

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 29), intitled: "An Act to amend the Game Laws."

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 19), intitled: "An Act to amend the Act respecting gaming apparatus."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 16) intitulé: "Loi concernant les dépenses de la police des liqueurs".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the expenses of the Liquor Police."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

JEUDI,
6 MARS 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Bellemare, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de *Montreal Tramways Company*, demandant l'adoption d'une loi amendant la charte de *Montreal Tramways Company*, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

THURSDAY,
6th MARCH, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Blanchard, seconded by Mr. Bellemare,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Montreal Tramways Company, praying for an Act to amend the charter of the Montreal Tramways Company, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Albert Lafond, demandant l'adoption d'une loi déclarant son éligibilité à l'Institut des comptables agréés de Québec;

De *The Trustees of the Corporation of the University of Bishop's College*, demandant l'adoption d'une loi concernant *Bishop's College*;

De Marcel Gaumond, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec, à l'admettre à la pratique de la profession d'avocat.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Sixth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Albert Lafond, praying for an Act declaring his eligibility to the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Of The Trustees of the Corporation of the University of Bishop's College, praying for an Act respecting Bishop's College;

Of Marcel Gaumond, praying for an Act to authorize the Bar of the Province of Quebec, to admit him to the practice of the legal profession.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 132.—Loi modifiant et refondant la loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal;

Bill 117.—Loi constituant *The British Methodist Episcopal Church* en corporation ecclésiastique dans la province de Québec;

Bill 115.—Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard Deserres.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du (bill no 112), intitulé: "Loi étendant les pouvoirs de la corporation du village de Rawdon", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Ordonné que M. Jolicœur ait la permission de présenter un bill (no 170) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. French ait la permission de présenter un bill (no 167) intitulé: "Loi concernant *Bishop's College*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Second report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 132.—An Act to amend and consolidate the Act incorporating *Les Sœurs de Miséricorde de Montréal*;

Bill 117.—An Act to incorporate The British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec;

Bill 115.—An Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard Deserres.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the bill (No. 112), intituled: "An Act to extend the powers of the Corporation of the Village of Rawdon", has not been proven to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Ordered, That Mr. Jolicœur have leave to bring in a Bill (No. 170), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the legal profession."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. French have leave to bring in a Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting Bishop's College."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 164) intitulé: "Loi concernant Alfred Lafond".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barrette ait la permission de présenter un bill (no 31) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 115) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres", et siège ainsi quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 117) intitulé: "Loi constituant *The British Methodist Episcopal Church* en corporation ecclésiastique dans la province de Québec", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 164), intituled: "An Act concerning Alfred Lafond."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barrette have leave to bring in a Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 115), intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 117), intituled: "An Act to incorporate the British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed

examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération du bill (no 132) intitulé: "Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la loi concernant les appareils de jeu".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 16) intitulé: "Loi concernant les dépenses de la police des liqueurs".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi

him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend and consolidate the Act incorporating *Les Sœurs de Miséricorde de Montréal*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

*The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 19), intituled: "An Act to amend the Act respecting gaming apparatus."

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the expenses of the Liquor Police"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, that the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 21),

autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme en comité plénier, pour étude du bill au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération; en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 21) intitulé: "Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser aux fins prévues par la Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province, à même le fonds consolidé du revenu, une somme n'excédant pas deux cent mille dollars.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

intituled: "An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the Province."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill, during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 21), intituled: "An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the Province."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved.—That the government be authorized to spend for the purposes of the Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province, out of the consolidated revenue fund, a sum not exceeding two hundred thousand dollars.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 21) intitulé: "Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 21) intitulé: "Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 21), intituled: "An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the Province."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 21), intituled: "An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the Province"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at eleven o'clock, A. M.

And then the House adjourned.

VENDREDI,
7 MARS 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Question par M. Dumoulin:—

Du 8 novembre 1939, au 30 août 1944, combien de pétitions de droit furent déposées entre les mains du secrétaire de la province, pour être soumises au lieutenant-gouverneur?

De ce nombre, combien obtinrent l'ordre du lieutenant-gouverneur que droit soit fait?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. 134;
2. 102.

Question par M. Dumoulin:—

Du 1er septembre 1944, au 20 février 1947, combien de pétitions de droit furent déposées entre les mains du secrétaire de la province, pour être soumises au lieutenant-gouverneur?

De ce nombre, combien obtinrent l'ordre du lieutenant-gouverneur que droit soit fait?

FRIDAY,
7th MARCH, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Question by Mr. Dumoulin:—

From November 8th, 1939, to August 30th, 1944, how many petitions of right were deposited with the Secretary of the Province to be submitted to the Lieutenant-Governor?

Of this number, to how many were orders given by the Lieutenant-Governor that the right be granted?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. 134;
2. 102.

Question by Mr. Dumoulin:—

From September 1st, 1944, to February 20th, 1947, how many petitions of right were deposited with the Secretary of the Province to be submitted to the Lieutenant-Governor?

Of this number, to how many were orders given by the Lieutenant-Governor that the right be granted?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. 64;
2. 40.

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. Depuis le 1er octobre 1946, le gouvernement a-t-il émis des billets de location pour les lots 50 et 51, rang X, canton Ditton?

2. Dans l'affirmative:

a) au nom de qui ces billets ont-ils été émis?

b) lesdits billets de location ont-ils été émis à la suite de la recommandation du comité paroissial de colonisation ou de la Société diocésaine de colonisation?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. et 2. Le ministère de la colonisation a émis pour ces lots des billets de location à Elphège Lallier, Armand Brousseau, Jean Lamoureux, à la suite de la recommandation de la société diocésaine de colonisation.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 4) intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de système de drainage dans les municipalités rurales".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme en comité plénier pour étude du bill au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. 64;
2. 40.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Has the Government, since October 1st, 1946, issued location tickets covering lots Nos. 50 and 51, range X, township of Ditton?

2. If so:

a) in whose name were the tickets issued?

b) were the said location tickets issued following the recommendation of the Parochial Colonization Committee or that of the Diocesan Colonization Society?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1. and 2. The Department of Colonization has issued, for these lots, location tickets to Elphège Lallier, Armand Brousseau, Jean Lamoureux following a recommendation of the Diocesan Colonization Society.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 4), intituled: "An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill, during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain Resolution relating to Bill

(no 4) intitulé: "Loi pour aider l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales".

L'honorable M. Lorrain informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Lorrain propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser, à même le fonds consolidé du revenu, pour les fins de l'enquête prévue dans la loi qui accompagne la présente résolution, une somme n'excédant pas cinquante mille dollars.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 4) intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 4) intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales".

(No. 4), intituled: "An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities."

The Honourable Mr. Lorrain informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Government be authorized to spend, out of the consolidated revenue fund, for the purposes of the investigation mentioned in the act accompanying the present resolution, a sum not exceeding fifty thousand dollars.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 4), intituled: "An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 4), intituled: "An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 31) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

Trente-cinquième rapport annuel de la Commission des eaux courantes de Québec, 1946.

(*Document de la session no 17.*)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

rural municipalities"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Lorrain laid on the Table:

Thirty-fifth annual report of the Running Streams Commission, 1946.

(*Sessional Papers, No. 17.*)

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

SECOND SITTING

*Trois heures de l'après-midi.**Three o'clock, P.M.*

Prière.

Prayers.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 38) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 40) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 41)

On motion of the Honourable Mr. Dussault, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Dussault, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No.

intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 41) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 170) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 167) intitulé: "Loi concernant *Bishop's College*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 164) intitulé: "Loi concernant Alfred Lafond".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) proposant que le bill (no 8) intitulé: "Loi relative à la Commission

41), intitulé: "An Act to amend the Act to insure the progress of education."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté, and with the unanimous consent of the House,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 41), intitulé: "An Act to amend the Act to insure the progress of education."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 170), intitulé: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the Legal profession."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 167), intitulé: "An Act respecting *Bishop's College*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 164), intitulé: "An Act concerning Alfred Lafond."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint-James) proposing that Bill (No. 8), intitulé: "An Act respecting the Montreal

des écoles catholiques de Montréal", soit maintenant lu la deuxième fois.

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill à sa prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 23) intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines dans la région de Chicoutimi".

L'honorable M. Talbot informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Talbot propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que les pouvoirs attribués au lieutenant-gouverneur en conseil par la Loi favorisant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi (1 George VI, chapitre 6) et ses amendements, y compris celui de la résolution 2, pourront être exercés, nonobstant toute disposition contraire, jusqu'au premier mars 1948.

Résolu, 2.—Que l'article 1a de ladite loi, édicté par l'article 2 de la loi 2 George VI, chapitre 18, soit modifié en insérant, après le premier alinéa, le suivant:

Catholic School Commission," be now read the second time.

And the Question being put on the motion, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 23), intituled: "An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi region."

The Honourable Mr. Talbot informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Talbot moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the powers granted to the Lieutenant-Governor in Council by the Act to promote the re-opening of the mills in the Chicoutimi region (1 George VI, chapter 6) and its amendments, including the power contained in resolution 2, may be exercised, notwithstanding any provision to the contrary, until the first of March, 1948.

Resolved, 2.—That section 1a of the said act, as enacted by section 2 of the act 2 George VI, chapter 18, be amended by inserting therein, after the first paragraph thereof, the following:

"Au cas d'acquisition d'une usine par le ministre des terres et forêts en vertu de l'alinéa précédent, le lieutenant-gouverneur en conseil peut l'autoriser également à acquérir, de gré à gré ou par expropriation, tout bien qui se rattache à l'entreprise du vendeur et que le lieutenant-gouverneur en conseil juge utile ou nécessaire à la mise en marche et aux opérations de l'usine."

Résolu, 3.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 23) intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

M. Côté (Rouyn-Noranda) propose, secondé par M. Drouin (Abitibi-Est):

Que cette chambre est d'avis que le gouvernement devrait, dès la présente session, présenter un bill modifiant la Loi des accidents du travail, chapitre 60, statuts refondus 1941, apportant des amendements aux articles 106, 107, ainsi qu'à la cédula 3 de ladite loi, de

"Should the Minister of Lands and Forests acquire a mill in virtue of the preceding paragraph, the Lieutenant-Governor in Council may authorize him to also acquire, by mutual agreement or by expropriation, any property connected with the business undertaking of the vendor and which the Lieutenant-Governor in Council may deem useful or necessary for the starting and operation of the said mill."

Resolved, 3.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 23), intitled: "An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi region."

The Bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

Mr. Côté (Rouyn-Noranda) moved, seconded by Mr. Drouin (Abitibi-East), and the Question being proposed,—

That this House is of the opinion that the Government should, during the present session, introduce a bill to amend the Workmen's Compensation Act, chapter 60, R.S.Q. 1941, amending sections 106, 107, as also schedule 3 of the said Act, in order that every work-

manière que tout ouvrier ayant été à l'emploi d'une exploitation minière pour une période totale d'au moins 5 années, et souffrant d'une infection pulmonaire tuberculeuse après cette période, ait droit à tous les bénéfices et privilèges de ladite loi.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Goudreau, secondé par M. Fleury, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

man employed in mining operations for a period totalling at least 5 years, and suffering from tubercular lung infection after this period, be intitled to all the benefits and privileges granted under said Act.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Goudreau, seconded by Mr. Fleury,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI,
11 MARS 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Marino Paparelli et autres, demandant l'adoption d'une loi, les incorporant sous le nom de *Casa d'Italia*—Maison d'Italie et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

TUESDAY,
11th MARCH, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Marino Paparelli and others, praying for an Act to incorporate them under the name of *Casa d'Italia*—*Maison d'Italie*, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 116.—Loi concernant la ville de Mont-Royal;

Bill 145.—Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine;

Bill 160.—Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats;

Bill 126.—Loi pour valider le titre de *Jas. A. Ogilvy's, Limited*, à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la corporation de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la municipalité du village de la Station-du-Coteau, demandant l'adoption d'une loi à l'effet d'annexer au territoire actuel de la municipalité certains terrains faisant partie du territoire de la municipalité de la paroisse de Saint-Ignace-du-Coteau-du-Lac;

De Lawrence Maurice Wilson, domicilié dans la cité de New-York, demandant l'adoption d'une loi amendant en

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Third report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 116.—An Act respecting the town of Mount-Royal;

Bill 145.—An Act to clarify the titles of a property of Charles-Émile Préfontaine;

Bill 160.—An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts;

Bill 126.—An Act to validate the title of *Jas. A. Ogilvy's, Limited* to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the Corporation of the parish of Saint-Antoine of Longueuil, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Sorel, praying for an Act to amend its charter;

Of the municipality of the village of Coteau-Station, praying for an Act for the purpose of annexing to the actual territory of the municipality, certain lands actually forming part of the territory of the municipality of Saint-Polycarpe and of the parish of Saint-Ignace-du-Coteau-du-Lac;

Of Lawrence Maurice Wilson, domiciled in the city of New York, praying for an Act to amend, insofar as he is con-

autant qu'il est concerné, les articles 2 et 6 de la loi 10 Geo. VI, chapitre 110.

cerned, Sections 2 and 6 of the Act 10, Geo. VI, Chapter 110.

Ordonné que M. Joyal ait la permission de présenter un bill (no 154) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville et modifiant les limites de la ville de Greenfield Park".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Robidoux ait la permission de présenter un bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 159) intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Marcotte ait la permission de présenter un bill (no 162) intitulé: "Loi pour modifier le chapitre 110 de la Loi 10 Georges VI, 1946".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Joyal have leave to bring in a Bill (No. 154), intituled: "An Act to incorporate the town of Jacques-Cartier and the town of Mackayville and to modify the limits of the town of Greenfield Park."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Robidoux have leave to bring in a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 159), intituled: "An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Marcotte have leave to bring in a Bill (No. 162), intituled: "An Act to amend Chapter 110 of the Act 10, George VI, 1946."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par l'honorable M. Godbout:—

Le gouvernement de la province de Québec a-t-il exécuté des travaux de drainage dans la rivière Chaudière, au cours de l'année 1946?

Dans l'affirmative, quel montant a été dépensé pour ces travaux, au cours de la même période?

Réponse par l'honorable M. Barré:—

Oui.
\$8,849.27.

Question par l'honorable M. Godbout:—

Combien le gouvernement avait-il dépensé au 1er février 1947 en vertu de la loi 9 George VI, chapitre 34, intitulé: "Loi favorisant le drainage des terres" et de la loi 10 George VI, chapitre 33, intitulée: "Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres" et autorisant le gouvernement de la province de Québec à dépenser deux millions de dollars?

Réponse par l'honorable M. Barré:—

\$1,097,626.53.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

Did the Quebec Provincial Government undertake any drainage work in the Chaudière river during 1946?

In the affirmative, what amount was spent for this work during the said period?

Answer by the Honourable Mr. Barré:—

Yes.
\$8,849.27.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

How much had the government spent up to February 1st, 1947, under the act 9 George VI, chapter 34, intituled: "An Act to promote the Drainage of Land" and the act 10 George VI, chapter 33, intituled: "An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land" and authorizing the Quebec Provincial Government to spend two million dollars?

Answer by the Honourable Mr. Barré:—

\$1,097,626.53.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 23) intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 8) intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 23), intituled: "An Act respecting the re-opening of the mills in the Chicoutimi region."

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, as follows:

temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait le rapport suivant:

"M. l'orateur:

Alors que la discussion est ouverte sur l'article I du bill no 8, l'honorable chef de l'opposition réfère à la loi de 1940 qui préconisait la nomination des commissaires par trois sources d'autorités différentes... l'honorable premier ministre soulève un point d'ordre à l'effet que le mode de nomination des commissaires constitue le principe du bill et ne peut entrer en discussion devant le comité plénier... après discussion de part et d'autre je décide qu'en vertu des articles 342, 343 et 565 il ne peut être question du principe du bill devant le comité plénier, en conséquence, je maintiens le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre.

On en appelle maintenant à la chambre de ma décision.

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Mercier, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—22.

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

"Mr. Speaker:

While the discussion was proceeding on article 1 of Bill No. 8, the Honourable leader of the Opposition referred to the Act of 1940 which advocated the appointment of the commissioners by three different authoritative sources. The Honourable Prime Minister raised a point of order on the grounds that the manner of appointing the commissioners constitutes the principle of the Bill and that it therefore cannot become part of the discussion in Committee. After hearing the arguments pro and con, I ruled that, according to articles 342, 343 and 565, the principle of the Bill cannot be discussed in Committee of the Whole and, therefore, I maintained the point of order raised by the Honourable Prime Minister.

My decision is being appealed from.

And the Question being put by Mr. Speaker, "Shall Mr. Chairman's decision be the decision of the House"; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Chairman's decision was sustained.

Et la chambre continue de siéger en comité durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And the House continuing in Committee. After some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock. Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures du soir.

Prière.

Au début de la séance, M. l'orateur s'exprime comme suit:

Sur le feuillet du jour, sous l'item 8, l'honorable M. Godbout, député de l'Islet, pose une question au sujet de monsieur Oscar Gatineau qu'il désigne comme *rédacteur au journal "Le Temps"*;

Également sous l'item 9, M. Fillion, député du Lac Saint-Jean, pose une question au sujet de M. Omer Langlois qu'il désigne comme *rédacteur au "Temps"*;

Également sous l'item 10, l'honorable député de Berthier pose une question au sujet de monsieur Dollard Dansereau qu'il désigne comme *rédacteur au "Temps" et commentateur politique à la radio*;

Également sous l'item 11, l'honorable député de Verdun pose une question au sujet de M. Lévis Lorrain qu'il désigne comme *rédacteur au "Temps" et commentateur politique à la radio*;

SECOND SITTING

Eight o'clock P.M.

Prayers.

At the opening of the sitting, Mr. Speaker ruled as follows:

On this evening's Agenda Paper, under item No. 8, the Honourable Mr. Godbout, member for l'Islet, submits a question concerning Mr. Oscar Gatineau whom he describes as being editor of the newspaper *Le Temps*;

Also under item No. 9, Mr. Fillion, member for Lake Saint John, submits a question concerning Mr. Omer Langlois whom he describes as being editor of the newspaper *Le Temps*;

Also under item No. 10, the Honourable member for Berthier, submits a question concerning Mr. Dollard Dansereau whom he describes as being editor of *Le Temps* and *radio political* commentator;

Also under item No. 11, the Honourable member for Verdun, submits a question concerning Mr. Lévis Lorrain, whom he describes as being editor of *Le Temps* and *radio political* commentator.

A propos de ces quatre questions, il est bon de souligner que les orateurs ont toujours maintenu que les questions doivent se rapporter à une affaire qui est ou peut être connue officiellement du ministre: que, dans les questions ci-dessus mentionnées, les honorables députés font des énonciations de faits qui sont, non seulement inutiles, mais qui peuvent conduire à une discussion.

De plus, il est bien établi qu'une irrégularité dans une des parties d'une interpellation ou d'une motion vicie cette interpellation ou cette motion dans son entier, ainsi que le décida l'honorable Cyrille Delâge, le 26 février 1915.

J'en viens donc à la conclusion que les quatre questions sont irrégulières pour au moins trois raisons:

1° D'abord, une question doit avoir pour but unique d'obtenir des renseignements et non d'en fournir;

2° Une question doit être rédigée de nature à ne pas provoquer de débat;

3° Une question ne doit contenir que des faits qui sont ou peuvent être connus officiellement du ministre. Toute énonciation superflue vicie la motion dans son entier.

Pour toutes ces raisons, ces quatre questions sont déclarées irrégulières et ordre est donné de les rayer du feuillet.

Notes: - Voir décisions aux *Journaux de l'Assemblée législative* par l'honorable Joseph-Napoléon Francœur, orateur de l'Assemblée législative:

a) En 1925, un honorable député posa la question suivante: "Monsieur Bélanger, beau-frère du trésorier de la province, est-il encore à l'emploi du trésor"?

Cette question fut déclarée irrégulière et fut rayée du feuillet par l'orateur, l'honorable monsieur Francœur. Voir

Regarding these four questions, it is opportune to state that Speakers have always held that questions must relate to an affair which is or might be known officially by a minister: that in the above questions, the honourable members mention statements of facts which are not only useless but might lead to a discussion.

Moreover, on February 26th, 1915, the Honourable Mr. Cyrille Delâge, ruled that it is a well established fact that an irregularity in part of a question or a motion renders the whole question or motion void.

I therefore come to the conclusion that the four questions are irregular on at least three counts:

1. First, the sole object of a question is to obtain information and not to furnish same;

2. A question must be so worded as not to give rise to a debate;

3. A question must only state facts that are or can be officially known to a minister. Any unnecessary statement renders the whole motion void.

For all these reasons, these four questions are judged irregular and order is given to have them expunged from the Agenda Paper.

References: see decisions of the Honourable Joseph-Napoléon Francœur, Speaker of the Legislative Assembly in the *Journals of the Legislative Assembly*:

a) In 1925, an Honourable member submitted the following question:

"Is Mr. Bélanger, brother-in-law of the Provincial Treasurer, still in the employ of the Treasury Department?"

This question was ruled out of order and was expunged from the Agenda Paper by the Speaker, the Honourable

Journaux de l'Assemblée législative, 1925, vol. 59, page 366.

b) En 1926, l'honorable député de Saint-Henri, posait une question au sujet de monsieur Eugène Marquis, demandant si c'était le même *Eugène Marquis qui avait fait la campagne dans le comté de Bonaventure*.

Cette question fut déclarée irrégulière et fut rayée du feuillet.

Voir *Journaux de l'Assemblée législative*, 1926, vol. 60, page 192.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 116) intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 145) intitulé: "Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Mr. Francœur (See *Journals of the Legislative Assembly*, 1925, Vol. 59, page 366.

b) In 1926, the Honourable member for Saint Henri asked the following question relating to Mr. Eugène Marquis: "Is this Mr. Eugène Marquis, the same Eugène Marquis who campaigned in Bonaventure county?"

The question was ruled out of order and was expunged from the Agenda Paper.

Refer to *Journals of the Legislative Assembly*, 1926, Vol. 60, page 192.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 116), intitled: "An Act respecting the town of Mount-Royal"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 145), intitled: "An Act to clarify the titles of a property of Charles-Émile Préfontaine"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 126) intitulé: "Loi pour valider le titre de *Jas. A. Ogilvy's, Limited*, à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 160) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 154) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville et modifiant les limites de la ville Greenfield Park".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 162) intitulé: "Loi

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 126), intituled: "An Act to validate the title of *Jas. A. Ogilvy's, Limited* to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 154), intituled: "An Act to incorporate the town of Jacques-Cartier and the town of Mackayville and to modify the limits of the town of Greenfield Park."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 162),

pour modifier le chapitre 110 de la Loi 10 George VI, 1946".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 159) intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 8) intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Côté propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), secondé par M. Sylvestre, il est:

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

intituled: "An Act to amend chapter 110 of the act 10 George VI, 1946."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 159), intituled: "An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East), seconded by Mr. Sylvestre,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
12 MARS 1947****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Chartier, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lachine, dans le comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi concernant la Commission des écoles catholiques de Lachine, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la corporation du village de McMasterville, demandant l'adoption d'une loi concernant le village incorporé de McMasterville, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

**WEDNESDAY,
12th MARCH, 1947****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Chartier,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the school commissioners for the municipality of the city of Lachine, in the county of Jacques-Cartier, praying for an Act respecting the Catholic School Commission of Lachine, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Corporation of the village of McMasterville, praying for an Act respecting the incorporated village of McMasterville, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fourth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 113.—Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur;

Bill 141.—Loi concernant la succession de feu James McCready;

Bill 170.—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la corporation de la ville de Saint-Joseph de Sorel, dans le comté de Richelieu, et des commissaires d'école de la corporation scolaire Filiatrault Saint-Joseph de Sorel, dans le comté de Richelieu, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certaines résolutions;

De *Montreal Tramways Company*, demandant l'adoption d'une loi amendement la charte de *Montreal Tramways Company*;

Des Révérends Joseph Lacroix et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce;

De la ville de Bourlamaque, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi ratifiant une entente intervenue entre le Directeur, Loi de 1942 sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire.

Bill 113.—An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec, to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor;

Bill 141.—An Act respecting the estate of the late James McCready;

Bill 170.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the legal profession.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders presented to the House the Eighth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the corporation of the town of Saint-Joseph of Sorel, in the county of Richelieu, and the school commissioners of the Filiatrault school corporation of Saint-Joseph of Sorel, in the county of Richelieu, praying for an Act to ratify certain resolutions;

Of The Montreal Tramways Company, praying for an Act to amend the charter of The Montreal Tramways Company;

Of the Reverend Joseph Lacroix and others, praying for an Act to incorporate them under the name of *Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce*;

Of the town of Bourlamaque, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Pointe-Claire, praying for an Act to ratify an agreement entered into between the Director, the Veterans' land Act and the town of Pointe-Claire.

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 173) intitulé: "Loi modifiant la charte de *Montreal Tramways Company*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Poulin ait la permission de présenter un bill (no 172) intitulé: "Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 168) intitulé: "Loi concernant une imposition temporaire pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel des propriétés de *Sorel Industries, Limited*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Johnson ait la permission de présenter un bill (no 171) intitulé: "Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Drouin (Abitibi-Est) ait la permission de présenter un bill (no 169) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bourlamaque".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordered, That Mr. Blanchard, have leave to bring in a Bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of The Montreal Tramways Company."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Poulin have leave to bring in a Bill (No. 172), intituled: "An Act to incorporate le *Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 168), intituled: "An Act respecting a temporary imposition for municipal and school purposes, in the town of Saint-Joseph de Sorel, of the property of *Sorel Industries, Limited*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Johnson have leave to bring in a Bill (No. 171), intituled: "An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veterans Land Act and the Town of Pointe-Claire."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Drouin (Abitibi-Est) have leave to bring in a Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of Bourlamaque."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la Loi des vues animées relativement aux représentations en plein air".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Moving Pictures Act respecting open air performances.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de M. Ducharme à un amendement de l'honorable M. Groulx à la motion de M. Johnson proposant une adresse en réponse au discours du trône, lesquels amendements se lisent comme suit:

Par l'honorable M. Groulx, secondé par M. Sabourin:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

Nous vous soumettons respectueusement que c'est le devoir impérieux du gouvernement de la province d'ordonner, sans délai additionnel, la tenue d'une enquête royale sur le jeu, le vice, et l'observance de la Loi des liqueurs dans les cafés, grills, cabarets, clubs de nuit, tavernes et hôtels, et sur l'émission des permis pour la vente de spiritueux et les achats de liqueurs alcooliques faits par la Commission des liqueurs à l'étranger et au pays.

Par M. Ducharme, secondé par M. Lesage:

Que tous les mots après "que", dans la première ligne de la motion d'amendement en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative:

The House, according to order, resumed the debate on the amendment by Mr. Ducharme to an amendment by the Honourable Mr. Groulx to the motion by Mr. Johnson moving an Address in reply to the Throne Speech, which amendments are as follows:

By the Honourable Mr. Groulx, seconded by Mr. Sabourin:

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

We respectfully submit that it is the imperative duty of the Government of the Province to order, without any further delay, the holding of a Royal investigation respecting gambling, vice and the observance of the Liquor Law in cafes, grills, beverage rooms, night clubs, taverns and hotels and the issue of permits for the sale of spirituous liquors and the purchase of alcoholic liquors for the account of the Liquor Commission abroad and at home.

By Mr. Ducharme, seconded by Mr. Lesage:

That all the words after "that", in the first line of the motion of amendment under debate, be stricken out and replaced by the following:

The Legislative Assembly:

a) recommande la mise en application des moyens les plus efficaces et les meilleurs pour combattre le jeu et le vice pour faire prévaloir la tempérance et assurer une excellente administration de la loi des liqueurs;

b) déclare inapproprié l'amendement en question et le rejette;

c) exprime le désir que la motion proposant l'adoption de l'adresse en réponse au discours du trône soit adoptée sans délai additionnel.

Sur la motion de M. Vachon, secondé par M. Dubé, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

a) recommends the putting into force of the most efficient and best methods to cope with gambling and vice, to further the cause of temperance and permit an excellent administration of the liquor laws;

b) declares the amendment as inappropriate and rejects same;

c) expresses the wish that the motion proposing the adoption of the address in response to the Throne Speech be adopted without further delay.

On motion of Mr. Vachon, seconded by Mr. Dubé,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That when this House adjourns it stay adjourned until a quarter-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Quels sont les ponts qui étaient en construction le 10 février 1947, sous la direction du ministère des travaux publics.

2. Dans quels comtés et municipalités chacun de ces ponts est-il situé.

3. Quel est le coût de chacun d'eux.

4. Quelle est la subvention accordée par le gouvernement de la province pour la construction de chacun de ces ponts.

SECOND SITTING

A quarter-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

What bridges were under construction as on February 10th, 1947, under the direction of the Department of Public Works.

2. In which counties and municipalities each of these bridges is situated.

3. What is the cost of each.

4. What grant was allotted by the provincial government for the construction of each of these bridges.

5. Quelle est la contribution de la municipalité pour la construction de chacun de ces ponts.

6. Si des soumissions publiques ont été demandées par la voie des journaux dans chaque cas, et, dans l'affirmative, dans quels journaux ces avis de demandes de soumissions ont-ils été publiés.

Aussi un état montrant:

1. Quels sont les ponts qui ont été construits par le ministère des travaux publics de la province de Québec, ou sous la direction dudit ministère, du 1er septembre 1945 au 10 février 1947.

2. Dans quels comtés et municipalités chacun de ces ponts a-t-il été construit.

3. Combien a coûté chacun de ces ponts.

4. Quelles ont été:

a) les subventions du gouvernement dans chaque cas.

b) les contributions des municipalités dans chaque cas.

5. Si des soumissions publiques ont été demandées dans chaque cas, et, dans l'affirmative, était-ce par la voie des journaux.

6. Dans quels journaux ces avis de demandes de soumissions ont-ils été publiés.

Sur la motion de M. Joyal, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Quels sont les ponts, construits ou autrement acquis par le gouvernement de la province, sur lesquels des péages ont été perçus dans le passé.

2. En quelle année a été achevée la construction ou a été faite l'acquisition de chacun de ces ponts, par la province.

3. Quel a été, pour la province, le coût de construction ou d'acquisition de chacun de ces ponts.

5. What amount the municipality contributes toward the construction of each of these bridges.

6. Whether public tenders were called for through the newspapers in each case, and, if so, in which newspapers the notice for the calling of tenders were published.

Also a statement showing:

1. Which bridges were constructed by the Department of Public Works of the Province of Quebec, or under the direction of the said Department, from September 1st, 1945, to February 10th, 1947.

2. In which county and municipality each of these bridges was constructed.

3. How much each of these bridges cost.

4. What were:

a) the government grants in each case.

b) the contributions of the municipalities in each case.

5. Whether public tenders were called for in each case, and, if so, was it through the newspapers.

6. In which newspapers were the notices of the calling for tenders published.

On motion of Mr. Joyal,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. Which are the bridges, constructed or otherwise acquired by the Provincial Government, for the crossing over of which tolls were collected in the past.

2. In what year the construction was completed or the purchase made of each of these bridges by the Province.

3. What was the construction cost or purchase price assumed by the Province for each of these bridges.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement de la province d'Ontario, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations, ainsi que copie de tous arrêtés ministériels, conventions, etc., relativement au développement de pouvoirs hydrauliques aux Rapides des Chenaux et des Caves, sur la rivière Outaouais.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Province of Ontario, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, as well as a copy of all orders-in-council, agreements, etc., relating to the development of the hydraulic powers at the *Rapides des Chenaux et des Caves*, on the Ottawa River.

La chambre reprend le débat sur l'amendement de M. Ducharme à un amendement de l'honorable M. Groulx à la motion de M. Johnson proposant une adresse en réponse au discours du trône, lesquels amendements se lisent comme suit:

Par l'honorable M. Groulx, secondé par M. Sabourin:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

Nous vous soumettons respectueusement que c'est le devoir impérieux du gouvernement de la province d'ordonner, sans délai additionnel, la tenue d'une enquête royale sur le jeu, le vice, et l'observance de la Loi des liqueurs dans les cafés, grills, cabarets, clubs de nuit, tavernes et hôtels, et sur l'émission des permis pour la vente de spiritueux et les achats de liqueurs alcooliques faits par la Commission des liqueurs à l'étranger et au pays.

Par M. Ducharme, secondé par M. Lesage:

The House resumed the debate on the amendment by Mr. Ducharme to an amendment by the Honourable Mr. Groulx to the motion by Mr. Johnson moving an Address in reply to the Throne Speech, which amendments are as follows:

By the Honourable Mr. Groulx, seconded by Mr. Sabourin:

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

We respectfully submit that it is the imperative duty of the Government of the Province to order, without any further delay, the holding of a Royal investigation respecting gambling, vice and the observance of the Liquor Law in cafes, grills, beverage rooms, night clubs, taverns and hotels and the issue of permits for the sale of spirituous liquors and the purchase of alcoholic liquors for the account of the Liquor Commission abroad and at home.

By Mr. Ducharme, seconded by Mr. Lesage:

Que tous les mots après "que", dans la première ligne de la motion d'amendement en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative:

a) recommande la mise en application des moyens les plus efficaces et les meilleurs pour combattre le jeu et le vice, pour faire prévaloir la tempérance et assurer une excellente administration de la loi des liqueurs;

b) déclare inapproprié l'amendement en question et le rejette;

c) exprime le désir que la motion proposant l'adoption de l'adresse en réponse au discours du trône soit adoptée sans délai additionnel.

Et la motion "que cette chambre accepte le sous-amendement" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Sylvestre.—29.

Le sous-amendement est ainsi adopté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

That all the words after "that", in the first line of the motion proposing the amendment under debate, be stricken out and replaced by the following:

The Legislative Assembly:

a) recommends the putting into force of the most efficient and best methods to cope with gambling and vice, to further the cause of temperance and permit an excellent administration of the liquor laws;

b) declares the amendment as inappropriate and rejects same;

c) expresses the wish that the motion proposing the adoption of the address in response to the Throne Speech be adopted without further delay.

And the Question being put on the subamendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 141), intituled: "An Act respecting the estate of the late James McCready"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair;

temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 113) intitulé: "Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 170) intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 113), intituled: "An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec, to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 170), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the legal profession"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 173) intitulé: "Loi modifiant la charte de *Montreal Tramways Company*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 168) intitulé: "Loi ratifiant une convention temporaire pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel des propriétés de *Sorel Industries, Limited*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 171) intitulé: "Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 172) intitulé: "Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 169) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bourlamaque".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of The Montreal Tramways Company."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 168), intituled: "An Act respecting a temporary imposition for municipal and school purposes, in the town of Saint-Joseph de Sorel, of the property of Sorel Industries, Limited."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 171), intituled: "An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veteran's Land Act and the town of Pointe-Claire."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 172), intituled: "An Act to incorporate le *Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Bourlamaque."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

M. Dumoulin propose, secondé par M. Choquette (Montmagny):

Que, —

Attendu qu'il est de l'intérêt de cette province que le Canada obtienne au plus tôt son entière souveraineté en matière juridique et mette fin à la tutelle judiciaire qu'un tribunal non canadien exerce encore sur nos cours de justice;

Cette chambre invite le gouvernement canadien à soumettre au Parlement, actuellement assemblé, la passation d'une loi abolissant, selon la faculté reconnue par la récente décision du Conseil privé, tout droit d'appel à ce tribunal.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Lemieux, secondé par M. Bergeron, il est —

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Dumoulin moved, seconded by Mr. Choquette (Montmagny), and the Question being proposed, —

That,

Whereas it is in the interests of this province that Canada obtain as soon as possible her complete sovereignty in juridical matters and discontinue the judicial tutelage exercised over our courts of justice by a non-Canadian tribunal;

This House request the Canadian Government to submit to parliament, now in session, a bill for the purpose of abolishing, in accordance with the right recently acknowledged by the Privy Council, all rights to appeal before this tribunal.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Lemieux, seconded by Mr. Bergeron, —

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI,
13 MARS 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, secondé par M. Roberge, il est —

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition des révérends frères Ferdinand Meloche et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant une nouvelle corporation sous le nom de La corporation des

THURSDAY,
13th MARCH, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Groulx, seconded by Mr. Roberge, —

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Reverend Brother Ferdinand Meloche and others, praying for an Act establishing a new corporation under the name of *La Corporation des Frères de Sainte-*

Frères de Sainte-Croix, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Jolicœur, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de J.-Aristide-Lionel Émond, de la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi autorisant ledit J.-Aristide-Lionel Émond à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Croix, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Jolicœur,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of J.-Aristide Lionel Emond, of the city of Sorel, praying for an Act authorizing the said J.-Aristide Lionel Emond to practise as public accountant and granting his admission to the Institute of Chartered Accountants of Quebec, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 101.—Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature;

Bill 156.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;

Bill 152.—Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque;

Bill 122.—Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature;

Bill 121.—Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the First report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 101.—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship;

Bill 156.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;

Bill 152.—An Act to amend the charter of the town of La Tuque;

Bill 122.—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship;

Bill 121.—An Act to confer certain powers on the municipal corporation of

paroisse de Saint-Bruno, et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables;

Bill 138.—Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec, à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire, après examen et à régulariser son brevet de cléricature;

Bill 147.—Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe;

Bill 158.—Loi relative à la ville de Coaticook;

Bill 114.—Loi modifiant la charte de la ville de Farnham.

Et, sans amendement, les bills suivants:

Bill 102.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire, après examen;

Bill 109.—Loi modifiant la charte de la ville de Laprairie;

Bill 108.—Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce.

the parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the village of Saint-Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporation and voted upon by their tax-payers;

Bill 138.—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practice of the notarial profession after examination and to regularize his indentureship;

Bill 147.—An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe;

Bill 158.—An Act respecting the town of Coaticook;

Bill 114.—An Act to amend the charter of the town of Farnham.

And without amendment, the following bills:

Bill 102.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examination;

Bill 109.—An Act to amend the charter of the town of Laprairie;

Bill 108.—An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la gazoline".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Gasoline Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par l'honorable M. Francœur:—

1. Quels sont les noms, prénoms et adresses des divers experts américains qui ont été chargés par la Commission hydro-électrique de Québec et la *Beauharnois Light, Heat & Power* d'évaluer l'actif de la *Montreal Light, Heat & Power* et de ses compagnies composantes ainsi que celui de la *Beauharnois Light, Heat & Power* et de ses filiales?

2. Quels montants la Commission hydro-électrique de Québec et la *Beauharnois Light, Heat & Power Co.* ont-elles payés à chacun de ces experts américains du 1er juin 1945 au 1er février 1947?

a) à titre de traitement ou salaire?
b) à titre de déboursés, d'émoluments, honoraires professionnels ou autres?

c) à titre de dépenses de voyage et de frais de séjour?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

Il est inapproprié de fournir à la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* le nom des témoins de l'Hydro-Québec, et la réponse aux renseignements demandés serait utile à la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et contraire à l'intérêt public.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la gasoline".

Question by the Honourable Mr. Francœur:—

1. What are the names, surnames and addresses of the various American experts who were entrusted by the Quebec Hydro-Electric Commission and the *Beauharnois Light, Heat & Power* with the task of assessing the assets of the *Montreal Light, Heat & Power* and its constituent companies as well as those of the *Beauharnois Light, Heat & Power* and its subsidiaries?

2. What amounts did the Quebec Hydro-Electric Commission and the *Beauharnois Light, Heat & Power Co.* pay to each of the American experts from June 1st, 1945 to February 1st, 1947:

a) covering remuneration or salaries?
b) covering disbursements, emoluments, professional fees or for other purposes?

c) covering travel and living expenses?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

It is inopportune to supply the *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* with the names of the Hydro-Quebec witnesses, and to give the information asked for would prove useful to the *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* and contrary to public interest.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Gasoline Act."

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 12 mars 1947, pour:

Une copie authentique de tous télégrammes, correspondances, etc., échangés entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement de la province d'Ontario, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, compagnies, sociétés ou corporations, ainsi que copie de tous arrêtés ministériels, conventions, etc., relativement au développement de pouvoirs hydrauliques aux Rapides des Chenaux et des Caves, sur la rivière Outaouais.

(Document de la session no 18.)

The Honourable Mr. Côté (Montréal-St. James) laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 12th, 1947, for:

An authentic copy of all telegrams, correspondence, etc., exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Province of Ontario, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, as well as a copy of all orders-in-council, agreements, etc., relating to the development of the hydraulic powers at the *Rapides des Chenaux et des Caves*, on the Ottawa River.

(Sessional Papers, No. 18.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 37) intitulé: "Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 37), intitled: "An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), proposant que le bill (no 8) intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal", soit maintenant lu la troisième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Francœur, secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The House, according to order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint-James), proposing that Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission," be now read the third time.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Francœur, seconded by the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until a quarter-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 39) intitulé: "Loi érigeant la municipalité du village de Parent".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

SECOND SITTING

A quarter-past eight o'clock P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 39), intituled: "An Act to erect the municipality of the village of Parent."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 101) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 152) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 101), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 156), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 152), intitled: An Act to amend the charter of the town of La Tuque"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 122) intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 121) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 138) intitulé: "Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de

The Bill was accordingly read the third time,

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 122), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indenture-ship"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 121), intituled: "An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the parish of Saint-Bruno and on the municipal corporation of the village of Saint-Bruno and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporations and voted upon by their taxpayers"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 138), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the

Québec à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire, après examen et à régulariser son brevet de cléricature".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 147) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 158) intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practice of the notarial profession, after examination and to regularize his indentureship"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 147), intituled: "An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 158), intituled: "An Act relating to the town of Coaticook"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 102) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laprairie".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 114), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Farnham"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 102), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examination"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 109), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laprairie"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la Loi des vues animées relativement aux représentations en plein air".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 37) intitulé: "Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

La chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Côté (Montreal Saint-Jacques), proposant que le

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Moving Pictures Act respecting open air performances."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint-

bill (no 8) intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal", soit maintenant lu la troisième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Côté (Rouyn-Noranda), secondé par M. Plourde, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

James), proposing that Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission," be now read the third time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Côté (Rouyn-Noranda), seconded by Mr. Plourde,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
14 MARS 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

La chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), proposant que le bill (no 8) intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal", soit maintenant lu la troisième fois.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu la troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tellier, Trudel, Vachon.—41.

**FRIDAY,
14th MARCH, 1947**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The House resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Côté (Montreal-St. James), proposing that Bill (No. 8), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission," be now read the third time.

And the Question being put,—

That the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Hamel, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—25.

La motion est, ainsi, adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 9) intitulé: "Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 9), intituled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put—

That the bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tellier, Trudel, Vachon.—41.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Hamel, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—25.

La motion est, ainsi, adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'avoir amendé.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tellier, Trudel, Vachon.—41.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Hamel, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—25.

La motion est, ainsi, adoptée.

Ledit bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 39) intitulé: "Loi érigeant la municipalité du village de Parent".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'avoir amendé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

And the Question being put, that the bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 39), intitled: "An Act to erect the municipality of the village of Parent."

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 41) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu. Que la Loi pour assurer le progrès de l'éducation (10 George VI, chapitre 21) soit modifiée en y ajoutant, après l'article 3, le suivant:

"3a. Pour l'année civile 1947 et pour chaque année subséquente,

a) toute compagnie faisant dans la province le raffinage du pétrole devra payer annuellement au trésorier de la province une taxe de un tiers de un pour cent sur le montant du capital versé de la compagnie;

b) toute compagnie possédant, exploitant ou utilisant dans la province un réseau téléphonique ou une partie d'un réseau téléphonique et dont le capital versé excède un million de dollars devra payer annuellement au trésorier de la province une taxe de un tiers de un pour cent sur le montant du capital versé dans la compagnie.

Les mots "capital versé", dans le présent article, ont le même sens que celui qui leur est attribué par le paragraphe 3° de l'article 2 du chapitre 77 des Statuts refondus de Québec, 1941.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain Resolution relating to Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education."

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved. That the Act to insure the progress of education be amended by adding thereto, after section 3, the following:

"3a. For the civil year 1947 and for each subsequent year,

a. every company refining petroleum in the province shall pay annually to the Provincial Treasurer a tax of one-third of one per centum on the amount of its paid-up capital;

b. every company owning, operating or utilizing, in the province, a telephone system or part of a telephone system and whose paid-up capital is in excess of one million dollars shall pay annually to the Provincial Treasurer a tax of one-third of one per centum on the amount of its paid-up capital.

The words "paid-up capital", in the present section, have the same meaning as that given by paragraph 3 of section 2 of chapter 77 of the Revised Statutes of Quebec, 1941.

Les taxes prévues par le présent article sont exigibles le premier octobre de chaque année. Elles sont basées, dans le cas de chaque compagnie, sur son capital versé tel qu'établi à la fin de sa dernière année financière précédant la date de l'exigibilité de ces taxes.

Pour les fins du calcul de ces taxes, le capital versé est réduit dans la proportion des revenus bruts reçus par la compagnie de sources extérieures à la province par rapport au montant total de ses revenus bruts.

Toute compagnie visée par le présent article devra, lors du paiement de ces taxes, sans avis ou demande, faire au trésorier de la province le ou les rapports qu'il prescrit."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 41) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 41) intitulé: Lci modifiant la loi pour assurer le progrès de l'éducation".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

The taxes provided by the present section are exigible on the first of October of each year. Such taxes are based, in the case of each company, on its paid-up capital as determined at the end of its last fiscal year preceding the date when such taxes are payable.

For the purposes of computing such taxes, the paid-up capital is reduced in the proportion of the gross revenues received by the company from sources outside of the province in relation to the total amount of its gross revenues.

Every company contemplated by the present section shall, at the time of the payment of these taxes, without notice or demand, deliver to the Provincial Treasurer any and all returns he prescribes."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 41), intituled: "An Act to insure the progress of education."

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 41), intituled: "An Act to insure the progress of education."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honorable Mr Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
18 MARS 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Gatién, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de l'hôpital Sainte-Justine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue, et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, secondé par M. Roberge, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Les Religieux de Sainte-Croix, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de Les Religieux de Sainte-Croix, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

**TUESDAY,
18th MARCH, 1947**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Gatién, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of *l'Hôpital Sainte-Justine*, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of the Honourable Mr. Groulx, seconded by Mr. Roberge,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of *Les Religieux de Sainte-Croix*, praying for an Act to amend the charter of *Les Religieux de Sainte-Croix*, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 153.—Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada;

Bill 167.—Loi concernant le *Bishop's College*;

Bill 162.—Loi pour modifier le chapitre 110 de la loi 10 George VI, 1946.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Au sujet de la pétition de:

J.-Aristide Lionel Emond, de la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi autorisant ledit J.-Aristide Lionel Emond, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec:

Votre comité est d'opinion que la pétition de J.-Aristide Lionel Emond est régulière et suffisante; que le bill qui a été déposé par le pétitionnaire est régulier et conforme à la pétition et à l'avis qui en a été donné; que cette pétition n'a pas encore été suffisamment annoncée mais que cette irrégularité ne peut cependant porter préjudice aux tiers; que, d'après les représentations qu'on a faites à votre comité, il est très important que le bill du pétitionnaire devienne loi le plus tôt possible, sans quoi il souffrirait des dommages considérables. En conséquence, votre comité, recommande de suspendre le règlement à l'égard de cette insuffisance des annonces et de permettre au pétitionnaire de présenter immédiatement le bill qu'il a déposé.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fifth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 153.—An Act concerning the *Association des médecins de langue française du Canada*;

Bill 167.—An Act respecting Bishop's College;

Bill 162.—An Act to amend chapter 110 of the Act 10 George VI, 1946.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders presented to the House the Ninth report of the said Committee as follows:

Re the following petition:

Of J.-Aristide Lionel Emond, of the city of Sorel, praying for an Act authorizing the said J.-Aristide Lionel Emond to practise as public accountant and granting his admission to the Institute of Chartered Accountants of Quebec:

Your Committee are of the opinion that the petition of J.-Aristide Lionel Emond is regular and sufficient; that the bill which has been deposited by the petitioner is regular and in conformity with the petition and notice given thereof; that sufficient notice of this petition has not yet been given, but that this defect nevertheless cannot prejudice third parties; that, according to the representations made to your Committee, it is very important that the petitioner's bill become law as soon as possible as otherwise he may suffer considerable damages; consequently, your Committee recommend that the rule in regard to this insufficiency of notice be suspended and that the petitioner be allowed to present immediately the bill which he has deposited.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 178, intitulé: "Loi autorisant Joseph Aristide Lionel Emond, de la cité de Sorel, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Ledit bill est, en conséquence, présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

Sur la motion de l'honorable M. Côté il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barrette ait la permission de présenter un bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 42) intitulé: "Loi concernant l'école d'a-

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill No. 178, intituled: "An Act to authorize Joseph-Aristide Lionel Emond, of the city of Sorel, to practise as public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barrette have leave to bring in a Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Minimum Wage Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 42), intituled: "An Act respecting the

griculture des Clercs de Saint-Viateur, à La Ferme, dans le comté d'Abitibi".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 43) intitulé: "Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 42) intitulé: "Loi concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur, à La Ferme, dans le comté d'Abitibi".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 43) intitulé: "Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 41) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

agricultural school of the *Clercs de Saint-Viateur*, at La Ferme, in the county of Abitibi."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 43), intituled: "An Act to contribute to the progress of Credit Unions."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 42), intituled: "An Act respecting the agricultural school of the *Clercs de Saint-Viateur*, at La Ferme, in the county of Abitibi."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 43), intituled: "An Act to contribute to the success of Credit Unions."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 41), intituled: "An Act to insure the progress of education"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 38) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 38), intitled: "An Act to amend the Municipal Code."

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

Question par l'honorable M. Godbout:—

En quelle année le gouvernement de la province de Québec a-t-il, pour la première fois, signé avec le gouvernement fédéral, ou l'un de ses départements ou fonctionnaires, une conven-

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

In what year did the Provincial Government, for the first time, sign an agreement with the Federal Government or one of its Departments or employees, an agreement relating to the

tion relative au programme appelé "L'Aide à la Jeunesse" ?

Quel ministre a signé au nom du gouvernement de la province ?

Réponse par l'honorable M. Sauvé:—

Le 17 septembre 1937, l'honorable Joseph Bilodeau, C.R., ministre des affaires municipales, de l'industrie et du commerce, signait, au nom du gouvernement de la province, la première convention, et, par les Statuts 2 Geo. VI, chap. 5 et 3 Geo. VI, chap. 5, le gouvernement de l'Union Nationale, mettait \$2,000,000.00 à la disposition du ministre de l'Aide à la jeunesse.

programme called "Youth Aid" ?

What Minister signed for the Provincial Government ?

Answer by the Honourable Mr. Sauvé:—

On September 17th, 1937, the Honourable Mr. Joseph Bilodeau, K.C., Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce signed, for the Provincial Government, the first agreement and; in virtue of Statutes 2 Geo. VI, chapter 5 and 3 Geo. VI, chapter 5, the Union National Government put a sum of \$2,000,000.00 at the disposal of the Minister for Youth Aid.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 2, intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes";

Bill no 3, intitulé: "Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres";

Bill no 4, intitulé: "Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales";

Bill no 5, intitulé: "Loi relative au titre de juge en chef suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure";

Bill no 6, intitulé: "Loi instituant l'enregistrement par dépôt à l'égard de certains actes";

Bill no 7, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer le Code de procédure civile";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 2, intituled: "An Act to encourage the establishment of physicians in country districts";

Bill No. 3, intituled: "An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land";

Bill No. 4, intituled: "An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities";

Bill No. 5, intituled: "An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court";

Bill No. 6, intituled: "An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights";

Bill No. 7, intituled: "An Act to amend the Act to improve the Code of Civil Procedure";

Bill no 11, intitulé: "Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec";

Bill no 12, intitulé: "Loi modifiant l'article 22 de la Loi de la législature";

Bill no 13, intitulé: "Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec relativement aux bulletins de vote";

Bill no 14, intitulé: "Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec";

Bill no 15, intitulé: "Loi modifiant la Loi des clubs de pêche et de chasse";

Bill no 16, intitulé: "Loi concernant les dépenses de la Police des liqueurs";

Bill no 17, intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules-automobiles relativement à la remise de certaines amendes";

Bill no 18, intitulé: "Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 du chapitre 110 des Statuts refondus, 1941";

Bill no 19, intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu";

Bill no 20, intitulé: "Loi concernant les jours fériés et non juridiques";

Bill no 21, intitulé: "Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province";

Bill no 22, intitulé: "Loi concernant les conditions d'annexion de l'Ungava à la province de Québec";

Bill no 23, intitulé: "Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi";

Bill no 25, intitulé: "Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs";

Bill no 26, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers";

Bill No. 11, intituled: "An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act";

Bill No. 12, intituled: "An Act to amend section 22 of the Legislature Act";

Bill No. 13, intituled: "An Act to amend the Quebec Temperance Act with respect to ballots";

Bill No. 14, intituled: "An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act";

Bill No. 15, intituled: "An Act to amend the Fish and Game Clubs Act";

Bill No. 16, intituled: "An Act respecting the expenses of the Liquor Police";

Bill No. 17, intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act relative to the remittance of certain fines";

Bill No. 18, intituled: "An Act to correct the English version of section 2 of chapter 110 of the Revised Statutes, 1941";

Bill No. 19, intituled: "An Act to amend the Act respecting gaming apparatus";

Bill No. 20, intituled: "An Act respecting holidays and non-judicial days";

Bill No. 21, intituled: "An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province";

Bill No. 22, intituled: "An Act respecting the conditions of annexation of Ungava to the Province of Quebec";

Bill No. 23, intituled: "An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi region";

Bill No. 25, intituled: "An Act to authorize the Quebec Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers";

Bill No. 26, intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands";

Bill no 27, intitulé: "Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales";

Bill no 31, intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé," avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté après l'article 2 comme article 3:

"3. L'article 21a de ladite loi, édicté par l'article 2 de la loi 7 George VI, chapitre 15, est remplacé par le suivant:

"21a. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il jugera à propos de fixer, autoriser le ministre du bien-être social et de la jeunesse à conclure des ententes avec des corporations municipales, scolaires ou autres pour l'établissement et l'entretien d'écoles techniques, d'initiation artisanale, d'arts appliqués et de métiers ou de toutes autres écoles d'enseignement spécialisé; ces corporations possèdent tous les pouvoirs nécessaires pour conclure de telles ententes et les exécuter, sujet, quant aux corporations municipales et scolaires, à l'approbation de la Commission municipale de Québec".

2. L'article 3 devient article 4.

Bill No. 27, intituled: "An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act";

Bill No. 31, intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed: Bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after section 2 as section 3:

"3. Section 21a of the said act, enacted by section 2 of the act 7 George VI, chapter 15, is replaced by the following:

"21a. The Lieutenant Governor in Council may, upon such conditions as he may deem it expedient to fix, authorize the Minister of Social Welfare and Youth to make agreements with school boards or municipal or other corporations for the establishment and maintenance of technical schools, handicraftship initiation schools, applied arts and trades schools or of any other specialized schools; the said corporations possess all the necessary powers to make such agreements and to execute them, subject, as regards the school boards and municipal corporations, to the approval of the Quebec Municipal Commission."

2. Section 3 becomes section 4.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif

The House proceeded to take into consideration the amendments made by

a apportés au bill (no 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

the Legislative Council to the bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act", and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Blanchard, il est—

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Blanchard, il est—

Ordonné que M. Blanchard ait la permission de présenter un bill (no 201) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Blanchard,—

Ordered, That Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Notarial Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Blanchard;—

Ordered, That the Mr. Blanchard have leave to bring in a Bill (No. 201,) intituled: "An Act to amend the Act to regulate the practice of accountancy and auditing."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 38) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 40) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Municipal Code"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put,—That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

And then the House adjourned.

MERCREDI,
19 MARS 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 124.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;

Bill 148.—Loi concernant Berthierville;

Bill 136.—Loi modifiant la charte de la cité de Sorel;

Bill 149.—Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés".

WEDNESDAY,
19th MARCH, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Second report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 124.—An Act to amend the charter of the city of Verdun;

Bill 148.—An Act respecting Berthierville;

Bill 136.—An Act to amend the charter of the city of Sorel;

Bill 149.—An Act to amend the charter of the city of Drummondville.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Lunatic Asylums Act."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

M. Chaloult propose, secondé par M. Laurendeau:

Que,—

Attendu que, le 27 février 1946, l'Assemblée législative de Québec a adopté, à l'unanimité, une motion priant le comité parlementaire fédéral de choisir "un drapeau véritablement canadien, c'est-à-dire un drapeau qui exclut tout signe de servage, de colonialisme . . .";

Cette chambre invite le gouvernement de Québec à arborer sans délai, sur la tour centrale de son hôtel, un drapeau nettement canadien et qui symbolise les aspirations du peuple de cette province.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Riendeau, secondé par M. Chartrand, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Laurendeau and the Question being proposed,—

That,—

Whereas on February 27th, 1946, the Quebec Legislative Assembly unanimously adopted a resolution beseeching the Federal parliamentary committee to select "a truly Canadian flag, that is to say a flag which excludes any sign of bondage or colonialism . . .";

This House request the Quebec Government to hoist without delay on its main tower a distinctly Canadian flag and one that symbolizes the aspirations of the people of this province.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Riendeau, seconded by Mr. Chartrand,—

Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 29, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse";

Bill no 39, intitulé: "Loi érigeant la municipalité du village de Parent".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 29, intituled: "An Act to amend the Game Laws";

Bill No. 39, intituled: "An Act to erect the municipality of the village of Parent".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That when this House adjourns it do stand adjourned until half-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre qu'il a reçu la communication suivante:

Montréal, le 18 mars 1947.

*A M. l'orateur,
de l'Assemblée législative,
de Québec.*

Je donne, par la présente, ma démis-
sion comme député du collège électoral
de Montréal-Saint-Louis à l'Assemblée
législative de Québec.

Signée à Montréal, ce 18 mars 1947.

MAURICE HARTT.

En présence des soussignés:

J.-A. Francœur, M.P.P.

J.-Émile Dubreuil, M.P.P.

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker informed the House that he had received the following notice:

Montreal, March 18th, 1947.

*To the Honourable the Speaker,
of the Legislative Assembly,
of Quebec.*

I hereby resign as member of the
Legislative Assembly of Quebec for the
electoral district of Montreal Saint-
Louis.

Signed at Montreal, on the 18th
March, 1947.

MAURICE HARTT.

Before the undersigned,

J. A. Francœur, M.P.P.

J. Émile Dubreuil, M.P.P.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 108) intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le prési-

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 108), intituled: "An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the

dent du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 153) intitulé: "Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 167) intitulé: "Loi concernant *Bishop's College*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 162) intitulé: "Loi pour modifier le chapitre 110 de la loi 10 George VI, 1946".

same, without any amendment.

And the Question, being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 153), intituled: "An Act concerning the *Association des médecins de langue française du Canada*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting *Bishop's College*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 162), intituled: "An Act to amend chapter 110 of the act 10 George VI, 1946"; and after some time spent

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

M. Ross propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

L'honorable M. Casgrain propose, secondé par l'honorable M. Dansereau:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après le mot "soit" par les suivants: "renvoyé de nouveau au comité plénier avec instruction de l'amender de façon à retrancher tout l'article 6 dudit bill no 124, Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement alléguant qu'il ne peut être proposé sans avoir été annoncé au préalable.

M. l'orateur réserve sa décision.

therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Mr. Ross moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Casgrain moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Dansereau:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after the word "be" by the following words: "referred back to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner as to strike out section 6 of the said Bill No. 124, An Act to amend the charter of the city of Verdun".

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure opposing this amendment, alleging that it cannot be proposed before notice of same being given previously.

Mr. Speaker took the matter under advisement.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 149) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 178) intitulé: "Loi autorisant Joseph-Aristide-Lionel Émond, de la cité de Sorel, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 178), intituled: "An Act to authorize Joseph-Aristide-Lionel Émond, of the city of Sorel, to practise as public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

La chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de M. Chaloult, proposant:

Que,—

Attendu que le 27 février 1946, l'Assemblée législative de Québec a adopté, à l'unanimité, une motion priant le comité parlementaire fédéral de choisir "un drapeau véritablement canadien, c'est-à-dire un drapeau qui exclut tout signe de servage, de colonialisme...";

Cette chambre invite le gouvernement de Québec à arborer sans délai sur la tour centrale de son hôtel un drapeau nettement canadien et qui symbolise les aspirations du peuple de cette province.

M. Riendeau propose, secondé par M. Chartrand:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

Que l'Assemblée législative

a) Renouvelle son approbation de la motion adoptée lors de la dernière session et qui se lit comme suit:

Attendu que le 24 novembre 1945 la chambre des Communes a passé une résolution instituant un comité parlementaire "dans le but de faire étude et rapport sur un motif approprié" pour un drapeau canadien;

Cette chambre prie le comité parlementaire fédéral de choisir un drapeau véritablement canadien, c'est-à-dire un drapeau qui exclut tout signe de servage, de colonialisme et que peut arborer fièrement tout Canadien sans distinction d'origine;

Ordonné que copie de la présente résolution soit adressée au président et à tous les membres du Comité.

b) Qu'un comité spécial composé de douze membres de l'Assemblée législative soit formé pour étudier les questions et les aspects que soulève la motion en discussion et que ledit comité spécial fasse rapport à la chambre de ses délibérations, suggestions et recommandations

The House resumed the debate, adjourned this day, on the motion by Mr. Chaloult, proposing:

That,—

Whereas on February 27th, 1946, the Quebec Legislative Assembly unanimously adopted a resolution beseeching the Federal parliamentary committee to select "a truly Canadian flag, that is to say a flag which excludes any sign of bondage or colonialism...";

This House request the Quebec Government to hoist without delay on its main tower a distinctly Canadian flag and one that symbolizes the aspirations of the people of this province.

Mr. Riendeau moved in amendment, seconded by Mr. Chartrand:

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

That the Legislative Assembly

a) Renew its approval of a motion adopted during the last session and which reads as follows:

"Whereas on November 24th, 1945, the House of Commons adopted a Resolution appointing a parliamentary committee "for the purpose of considering and reporting upon an appropriate design" for a Canadian flag;

This House request the Federal parliamentary committee to choose a really Canadian flag, that is to say a flag which excludes any sign of subjection, of colonialism, and which all Canadians, regardless of their origin, may display with pride.

Ordered, that a copy of this Resolution be forwarded to the President and all the members of the committee."

b) That a special committee of twelve members of the Legislative Assembly be appointed to consider the questions and aspects that the motion under debate raises and that the said special committee report to the House on its discussions, suggestions and recommenda-

au cours de la présente session de la législature;

c) Que les honorables MM. Gagnon, Pouliot, Robinson, Tardif, Godbout, Mathewson, Dansereau et MM. Bellemare, Gatien, Vachon, Chaloult et Laurendeau forment ledit comité.

L'honorable M. Godbout propose, secondé par l'honorable M. Casgrain:

Que l'amendement de M. Riendeau soit amendé en substituant, dans le paragraphe c, le nom de M. Dumoulin à celui de l'honorable M. Dansereau.

Le sous-amendement est adopté.

La motion amendée est alors adoptée.

Sur la motion de M. Fillion, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer, sur le bureau de la chambre:

Copie de toutes correspondances, télégrammes, etc. échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, associations, sociétés agricoles, caisses populaires, banques, etc., ainsi que copie de tous arrêtés ministériels relativement à la Société coopérative agricole de Chambord Jonction, et ce, depuis le 1er janvier 1945.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de l'honorable M. Godbout proposant qu'il soit produit et déposé, sur le bureau de cette chambre:

Une copie authentique de l'arrêté ministériel que le gouvernement de la pro-

tions during the present session of the Legislature;

c) That the Honourable Messrs. Gagnon, Pouliot, Robinson, Tardif, Godbout, Mathewson, Dansereau and the Messrs. Bellemare, Gatien, Vachon, Chaloult and Laurendeau form the said Committee.

The Honourable Mr. Godbout moved, seconded by the Honourable Mr. Casgrain:

That the amendment proposed by Mr. Riendeau be amended by substituting, in paragraph c, the name of Mr. Dumoulin for that of the Honourable Mr. Dansereau.

And the Question being put on the subamendment, it was resolved in the Affirmative.

And the Question being put on the motion, as amended, it was resolved in the Affirmative.

On motion of Mr. Fillion,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

Copy of all correspondence, telegrams, etc., exchanged between the Government of the Province of Québec, any of its members or officers and all persons, associations, agricultural Societies, credit unions, banks, etc., also copy of all orders-in-council relating to the *Société coopérative agricole de Chambord Jonction*, since January 1st, 1945.

The Order of the Day being read for the consideration of the motion by the Honourable Mr. Godbout proposing that there be produced and laid on the table of this House:

A true copy of the order-in-council which the Government of the Province

vince de Québec a fait adopter au cours du mois de septembre 1946, en vertu de l'article 68 de la Loi des Véhicules-Automobiles (Chapitre 142, S.R.Q., 1941), augmentant le tarif de l'enregistrement de certains véhicules-moteurs, notamment les tracteurs en usage sur les fermes des cultivateurs.

L'honorable M. Godbout déclare retirer sa motion.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Une copie authentique de tous les contrats octroyés par le Département de la Voirie, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, pour la construction de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de l'honorable M. Godbout proposant qu'il soit produit et déposé, sur le bureau de cette chambre:

Une liste complète des noms, prénoms, adresses, occupations, de toutes les personnes qui ont été employées à la construction de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, soit au service du gouvernement, soit au service de ses entrepreneurs, et cela depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, avec indication, dans chaque cas, du montant payé à chacune de ces personnes.

L'honorable M. Godbout déclare retirer sa motion.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

of Quebec passed during September 1946, in virtue of Article 68 of the Motor Vehicles Act. (Chapitre 142, S.R.Q. 1941) increasing the tariff for registration of certain motor vehicles, particularly tractors in use on farms.

The Honourable Mr. Godbout declared that he wished to withdraw his motion.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That there be laid on the table:

An authentic copy of all contracts granted by the Department of Roads since September 1st, 1944, to February 1st, 1947 for the construction of the Québec-Laterrière-Chicoutimi highway, including all annexes to said contracts as well as any understandings or additional agreements, whether in writing or verbally.

The Order of the Day being read for the consideration of a motion by the Honourable Mr. Godbout proposing that there be produced and laid on the table:

A complete list of the names, surnames, addresses, occupation, of all persons who were engaged in the construction of the Québec - Laterrière - Chicoutimi highway, whether for the account of the Government or for the contractors, and that from September 1st 1944, to February 1st, 1947, indicating, in each case, the amount paid to each person.

The Honourable Mr. Godbout declared that he wished to withdraw his motion.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Une liste des contracteurs ayant exécuté des contrats pour le département des travaux publics, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, avec les montants originaires de ces contrats, le montant des extras, s'il y en a eu, avec la liste des contrats accordés après soumission ou sans soumission, suivant le cas.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Une liste des contracteurs ayant exécuté des contrats pour le département de la voirie, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, avec les montants originaires de ces contrats, le montant des extras, s'il y en a eu, avec la liste des contrats accordés après soumission ou sans soumission, suivant le cas.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Un état détaillé de tous les immeubles acquis par le département de la voirie depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, en rapport avec la construction de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, cet état détaillé devant indiquer, pour chaque immeuble, le nom du propriétaire, le mode d'acquisition, si c'est de gré à gré ou par expropriation, la date de l'acquisition et le montant de la compensation convenue, ou, si cette compensation n'a pas été arrêtée, le montant de l'offre, avec une désignation sommaire de l'immeuble dans tous les cas.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordered, That there be laid on the table:

A list of all the contractors who fulfilled contracts for the Department of Public Works from September 1st, 1944 to February 1st, 1947 showing the original amounts of the contracts, the total of extras, if there were any, with a list of the contracts awarded following tenders or without tenders, as the case may be.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That there be laid on the table:

A list of the contractors who executed contracts for the Department of Roads, from September 1st, 1944 to February 1st, 1947, giving the original amounts of said contracts, the amount of extras, if there were any, with a list of the contracts awarded following tenders or without tenders, as the case may be.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That there be laid on the table:

A detailed account of all immoveables purchased by the Department of Roads from September 1st, 1944, to February 1st 1947 in connection with the construction of the Québec-Laterrière-Chicoutimi highway, this statement to show, for each immoveable, the name of the owner, the method whereby acquired if by private agreement or by expropriation, the date of the purchase and the amount agreed upon or if this remuneration has not been stipulated the amount offered with a summary designation of the immoveable in each case.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Une copie authentique de tous les contrats octroyés pour la construction du pont Sainte-Rose et du pont des Trois-Rivières, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles.

L'honorable M. Dansereau propose:

Que, la chambre exprime le vœu que le gouvernement devrait immédiatement prendre à ses charges l'entretien et la construction de tous les ponts sur toutes les routes entretenues par le ministère provincial de la voirie.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de M. Tellier, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 112) intitulé: "Loi étendant les pouvoirs de la corporation de Rawdon", a été mis de côté, tous les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 201) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour réglementer la

Ordered, That there be laid on the table:

An authentic copy of all contracts awarded for the construction of the Sainte-Rose and Trois-Rivières bridges from September 1st, 1944, to February 1st, 1947, and including all annexes to said contracts as well as any additional conventions or agreements.

The Honourable Mr. Dansereau moved and the Question being proposed,—

That this House do resolve that the Government should immediately take over, for its own account, the maintenance and construction of all bridges on the highways under the provincial government administration.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of Mr. Tellier,—

Ordered that, inasmuch as Bill (No. 112), intituled: "An Act to extend the powers of the corporation of the village of Rawdon," was rejected, all the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Notarial Code."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 201), intituled: "An Act to amend the Act

pratique de la comptabilité et de la vérification".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

to regulate the practice of accountancy and auditing."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
20 MARS 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 130.—Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 131.—Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 164.—Loi concernant Alfred Lafond;

Bill 173.—Loi modifiant la charte de *Montreal Tramways Company*.

**THURSDAY,
20th MARCH, 1947**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Sixth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 130.—An Act to authorize E. Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 131.—An Act recommending and ordering the admission of Emile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 164.—An Act concerning Alfred Lafond;

Bill 173.—An Act to amend the charter of *Montreal Tramways Company*.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour la

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the

prise en considération du bill (no 130) intitulé: "Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 131) intitulé: "Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 164) intitulé: "Loi concernant Alfred Lafond", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Bill (No. 130), intituled: "An Act to authorize E.-Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into Committee on the Bill (No. 131), a intituled: "An Act recommending and ordering the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 164), intituled: "An Act concerning Alfred Lafond"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 173) intitulé: "Loi modifiant la charte de *Montreal Tramways Company*", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 144.—Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau;

Bill 151.—Loi concernant la ville d'Acton Vale;

Bill 120.—Loi concernant la ville de Val d'Or;

Bill 125.—Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval;

Bill 137.—Loi concernant la ville de Saint-Joseph de Sorel.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 159.—Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 120) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", et siège ainsi quelque temps;

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of the *Montreal Tramways Company*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Third report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 144.—An Act to incorporate the town of Pont-Viau;

Bill 151.—An Act respecting the town of Acton Vale;

Bill 120.—An Act respecting the town of Val d'Or;

Bill 125.—An Act to amend the charter of the town of Plage Laval;

Bill 137.—An Act respecting the town of Saint-Joseph de Sorel.

And, without amendment, the following bill:

Bill 159.—An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 120), intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or"; and after some time spent therein, Mr.

puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 125) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 137) intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Joseph de Sorel", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 144) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport

Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage Laval"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 137), intituled: "An Act respecting the town of Saint-Joseph de Sorel"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate the town of Pont-Viau"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed

que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 151) intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 159) intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the town of Acton-Vale"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 159), intituled: "An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur rend la décision suivante:

A la dernière séance, M. Ross, député de Verdun, a proposé que le bill numéro 124, modifiant la charte de la cité de Verdun, soit lu une troisième fois.

Mr. Speaker rendered the following decision:

During the last sitting, Mr. Ross, member for Verdun, moved that Bill No. 124, An Act to amend the charter of the city of Verdun, be now read the third time.

L'honorable M. Casgrain, secondé par l'honorable M. Dansereau, a proposé l'amendement suivant: "que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après le mot "soit" par les suivants: "renvoyé de nouveau au comité plénier avec instruction de l'amender de façon à retrancher tout l'article 6 dudit bill numéro 124, loi modifiant la charte de la cité de Verdun."

L'honorable M. Duplessis a soulevé un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, alléguant qu'il ne peut être proposé sans avoir été annoncé au préalable.

La règle générale veut que sur une troisième lecture, il ne peut être proposé de renvoyer un bill à un comité plénier avec instruction d'y apporter quelques amendements, à moins que la motion n'ait été annoncée par inscription au feuillet des affaires du jour. Par exception, cependant, il n'est pas nécessaire de donner d'avis lorsque l'amendement porte retranchement de tout un article d'un bill.

Vu que l'amendement proposé retranche tout l'article 6 du bill de la cité de Verdun, il n'était pas nécessaire d'annoncer la motion. Je déclare, par conséquent, la motion régulière et je rejette le point d'ordre. (Voir article 644 des règlements.)

The Honourable Mr. Casgrain moved, seconded by the Honourable Mr. Dansereau, the following amendment: "that the motion under discussion be amended by replacing all the words after the word "be" by the following words: "referred back to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner as to strike out section 6 of the said Bill No. 124, "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure opposing this amendment, alleging that it cannot be proposed without notice of same being given previously.

It has been the general practice that on third reading a bill cannot be referred to a Committee of the Whole with instructions to amend it, unless a motion to that effect has been inscribed on the Agenda Paper. However, by way of exception, it is not necessary to give notice when such amendment has for its object to strike out a whole section of the bill.

Since the amendment proposes the striking out of section 6 of the Bill of the City of Verdun, it was not necessary to give notice thereof. I, therefore, rule the motion regular and reject the point of order. (Refer to article 644 of the Rules).

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates Act."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Lunatic Asylums Act."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la gazoline".

L'honorable M. Gagnon propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et le débat qui s'élève est temporairement suspendu.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Gasoline Act."

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed,— That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon, was temporarily suspended.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 41, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation";

Bill no 46, intitulé: "Loi modifiant la Loi des vues animées relativement aux représentations en plein air".

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 104, intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon";

Bill no 106, intitulé: "Loi changeant le nom de Josephine Dickson en celui de Josephine Dickson Hadley";

Bill no 107, intitulé: "Loi constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur";

Bill no 110, intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat après examens";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 41, intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education";

Bill No. 46, intituled: "An Act to amend the Moving Pictures Act respecting open-air performances".

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment.

Bill No. 104, intituled: "An Act to extend and amend the powers of the trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon";

Bill No. 106, intituled: "An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley";

Bill No. 107, intituled: "An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart";

Bill No. 110, intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations";

Bill no 115, intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres";

Bill no 117, intitulé: "Loi constituant *The British Methodist Episcopal Church* en corporation ecclésiastique dans la province de Québec";

Bill no 118, intitulé: "Loi décrétant l'amalgamation de *The Montreal Ladies' Benevolent Society* et de *The Montreal Protestant Orphans' Home* sous le nom de *The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society*";

Bill no 123, intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La compagnie Paquet, Limitée";

Bill no 129, intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin";

Bill no 145, intitulé: "Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine".

Bill No. 115, intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres";

Bill No. 117, intituled: "An Act to incorporate *The British Methodist Episcopal Church* as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec";

Bill No. 118, intituled: "An Act to amalgamate *The Montreal Ladies' Benevolent Society* and *The Montreal Protestant Orphans' Home*, under the name of *The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society*";

Bill No. 123, intituled: "An Act to amend the Act incorporating *The Paquet Company, Limited*";

Bill No. 129, intituled: "An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin";

Bill No. 145, intituled: "An Act to clarify the titles of a property of Charles-Émile Préfontaine."

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 2 Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes;
- 3 Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres;

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 2 An Act to encourage the establishment of physicians in country districts;
- 3 An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land;

-
- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales; | 4 An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities; |
| 5 Loi relative au titre de juge en chef suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure; | 5 An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court; |
| 6 Loi instituant l'enregistrement par dépôt à l'égard de certains actes; | 6 An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights; |
| 7 Loi modifiant la Loi pour améliorer le Code de procédure civile; | 7 An Act to amend the Act to improve the Code of Civil Procedure; |
| 11 Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec; | 11 An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act; |
| 12 Loi modifiant l'article 22 de la Loi de la Législature; | 12 An Act to amend section 22 of the Legislature Act; |
| 13 Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec relativement aux bulletins de vote; | 13 An Act to amend the Quebec Temperance Act with respect to ballots; |
| 14 Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec; | 14 An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act; |
| 15 Loi modifiant la Loi des clubs de pêche et de chasse; | 15 An Act to amend the Fish and Game Clubs Act; |
| 16 Loi concernant les dépenses de la Police des liqueurs; | 16 An Act respecting the expenses of the Liquor Police; |
| 17 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles relativement à la remise de certaines amendes; | 17 An Act to amend the Motor Vehicles Act relative to the remittance of certain fines; |
| 18 Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 du chapitre 110 des Statuts refondus, 1941; | 18 An Act to correct the English version of section 2 of chapter 110 of the Revised Statutes, 1941; |
| 19 Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu; | 19 An Act to amend the Act respecting gaming apparatus; |
| 20 Loi concernant les jours fériés et non juridiques; | 20 An Act respecting holidays and non-juridical days; |
| 21 Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province; | 21 An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province; |
| 22 Loi concernant les conditions d'annexion de l'Ungava à la province de Québec; | 22 An Act respecting the conditions of annexation of Ungava to the Province of Quebec; |
| 23 Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi; | 23 An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi region; |
| 25 Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs; | 25 An Act to authorize the Quebec Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers; |

-
- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26 Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers; | 26 An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands; |
| 27 Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales; | 27 An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act; |
| 28 Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé; | 28 An Act to amend the Specialized Schools Act; |
| 29 Loi modifiant la Loi de la chasse; | 29 An Act to amend the Game Laws; |
| 31 Loi modifiant la Loi des accidents du travail; | 31 An Act to amend the Workmen's Compensation Act; |
| 39 Loi érigeant la municipalité du village de Parent; | 39 An Act to erect the municipality of the Village of Parent; |
| 41 Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation; | 41 An Act to amend the Act to insure the progress of education; |
| 46 Loi modifiant la Loi des vues animées relativement aux représentations en plein air; | 46 An Act to amend the Moving Pictures Act respecting open-air performances; |
| 104 Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon; | 104 An Act to extend and amend the powers of the trustees of the parish of <i>Saint-Patrice de Rawdon</i> ; |
| 106 Loi changeant le nom de Josephine Dickson en celui de Josephine Dickson Hadley; | 106 An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley; |
| 107 Loi constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur; | 107 An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart; |
| 110 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat après examens; | 110 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations; |
| 115 Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres; | 115 An Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres; |
| 117 Loi constituant <i>The British Methodist Episcopal Church</i> en corporation ecclésiastique dans la province de Québec; | 117 An Act to incorporate The British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec; |
| 118 Loi décrétant l'amalgamation de <i>The Montreal Ladies' Benevolent Society</i> et de <i>The Montreal Protestant Orphans' Home</i> sous le nom de <i>The Montreal Ladies' Benevolent and Protestant Orphans' Society</i> ; | 118 An Act to amalgamate The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphan's Home, under the name of The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society; |
| 123 Loi modifiant la Loi constituant en corporation La compagnie Paquet, limitée; | 123 An Act to amend the Act incorporating The Paquet Company, Limited; |

129 Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin;

145 Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine;

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

129 An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin;

145 An Act to clarify the titles of a property of Charles-Émile Préfontaine;

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Au retour des députés:

La chambre reprend le débat, suspendu au cours de la présente séance, sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que le bill (no 45) intitulé, "Loi modifiant la Loi de la gasoline", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, secondé par l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The members being returned:

The House resumed the debate, suspended during the present sitting, on the motion by the Honourable Mr. Gagnon proposing that bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Gasoline Act," be now read the second time.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Hamel, seconded by the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 est remplacé par le suivant:

"3. L'article 104 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"104. Tout directeur, officier ou serviteur de la compagnie

a) qui refuse de montrer les livres et registres mentionnés aux articles 101 et 102 ou de permettre que ces livres et registres soient examinés et qu'il en soit fait des extraits; ou

b) qui, sciemment, fait ou participe à une fausse entrée dans un des livres et registres mentionnés aux articles 101, 102 et 103a, ou refuse ou néglige d'y faire toute entrée nécessaire,

est passible d'une amende de cent dollars pour chaque fausse entrée et pour chaque refus ou négligence, et il est responsable des dommages résultant des pertes qu'une partie intéressée peut souffrir de ces actes et omissions."

2. Ce qui suit est ajouté, après l'article 5, comme article 6:

"6. L'article 127 de ladite loi est modifié

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is replaced by the following:

"3. Section 104 of the said act is replaced by the following:

"104. Every director, officer or servant of the company

a) who refuses to exhibit the books and registers mentioned in sections 101 and 102 or to allow the said books and registers to be inspected and extracts taken therefrom; or

b) who, knowingly, makes or assists in making any untrue entry in any such books and registers mentioned in sections 101, 102 and 103a, or who refuses or neglects to make any proper entry therein,

shall be liable to a fine of one hundred dollars for every such untrue entry and for every such refusal or neglect, and shall be responsible for the damages resulting from the losses which any interested party may have sustained from such acts and omissions."

2. The following is added, after section 5, as section 6:

"6. Section 127 of the said act is amended

a) en retranchant, dans les quatrième, cinquième, sixième et septième lignes du paragraphe 1, les mots:

"ou de l'assistant-procureur général et du ministre des affaires municipales, de l'industrie et du commerce";

b) en remplaçant, dans les première, deuxième, troisième et quatrième lignes du paragraphe 2, les mots:

"ou l'assistant-procureur général et le ministre des affaires municipales, de l'industrie et du commerce peuvent"

par le mot:

"peut".

3. Les articles 6 et 7 deviennent articles 7 et 8.

4. L'article 8, qui devient article 9, est remplacé par le suivant:

"9. L'article 196 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"196. Tout directeur, officier ou serviteur de la compagnie

a) qui refuse de montrer les livres et registres mentionnés aux articles 193 et 194 ou de permettre que ces livres et registres soient examinés et qu'il en soit fait des extraits; ou

b) qui, sciemment, fait ou participe à une fausse entrée dans un des livres et registres mentionnés aux articles 193, 194 et 195a, ou refuse ou néglige d'y faire toute entrée nécessaire,

est passible d'une amende de cent dollars pour chaque fausse entrée et pour chaque refus ou négligence, et il est responsable des dommages résultant des pertes qu'une partie intéressée peut souffrir de ces actes et omissions."

5. Les articles 9 et 10 deviennent articles 10 et 11.

6. Ce qui suit est ajouté comme article 12:

"12. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 225, le suivant:

a) by striking out in the fourth, fifth, sixth and seventh lines of paragraph 1, the words:

"or of the Deputy Attorney-General and of the Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce";

b) by striking out in the first, second, third and fourth lines of paragraph 2 the words:

"or the Deputy Attorney-General and the Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce".

3. Sections 6 and 7 become sections 7 and 8.

4. Section 8, which becomes section 9, is replaced by the following:

"9. Section 196 of the said act is replaced by the following:

"196. Every director, officer or servant of the company

a) who refuses to exhibit the books and registers mentioned in sections 193 and 194 or to allow the said books and registers to be inspected and extracts taken therefrom; or

b) who, knowingly, makes or assists in making any untrue entry in any of the books and registers mentioned in sections 193, 194 and 195a, or who refuses or neglects to make any proper entry therein,

shall be liable to a fine of one hundred dollars for every such untrue entry and for every such refusal or neglect, and shall be responsible for the damages resulting from the losses which any party interested may have sustained from such acts and omissions."

5. Sections 9 and 10 become sections 10 and 11.

6. The following is added as section 12:

"12. The said act is amended by adding thereto, after section 225 thereof, the following:

"225a. Lorsqu'un règlement, une modification ou amendement à un règlement n'a pas reçu l'approbation prévue à l'article précédent, le secrétaire de la province, sur la recommandation de l'assistant-procureur général, peut, aux conditions qu'il détermine, approuver ce règlement ou cette modification ou amendement à un règlement.

Avis de cette approbation est publié dans la *Gazette officielle de Québec* et le règlement, la modification ou l'amendement au règlement ainsi approuvé a son effet à compter de son adoption."

7. L'article 11 devient article 13.

8. Le titre est modifié en retranchant les mots suivants:

"relativement à la tenue de certains livres".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 126) intitulé: "Loi pour valider le titre de *Jas. A. Ogilvy's, Limited* à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié en insérant, immédiatement après les mots:

"dans sa ligne",

dans la dix-huitième ligne, les mots suivants:

"nord-est et 20 pieds 8 pouces dans sa ligne".

2. L'article 1 est modifié dans la version anglaise seulement.

3. Et l'annexe est biffée.

"225a. When a by-law, a change or amendment to a by-law has not received the approval provided for in the preceding section, the Provincial Secretary, upon the recommendation of the Deputy Attorney-General, may, upon such conditions as he shall determine, approve such by-law or such change or amendment to a by-law.

Notice of such approval shall be published in the *Quebec Official Gazette* and the by-law, change or amendment to the by-law so approved shall come into force from the date of its adoption."

7. Section 11 becomes section 13.

8. The title is amended by striking out the following words:

"respecting the keeping of certain books".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 126), intitled: "An Act to validate the title of *Jas. A. Ogilvy's, Limited* to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by inserting immediately after the words:

"along its"

in the eighteenth line the following words:

"northeast line and 20 feet 8 inches along its".

2. Section 1 is amended by replacing, in the eleventh line, the number:

"9532"

by the number:

"9352".

3. And the schedule is struck out.

Aussi le bill (no 127) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des Commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans la vingt-troisième ligne, les mots: "(annexe "A")".
2. L'article 2 est modifié en biffant, dans la seizième ligne, les mots: "(annexe "B")".
3. Les annexes "A" et "B" sont biffées.

Aussi le bill (no 132) intitulé: "Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

- L'article 6 est modifié à la page 4:
- a) en biffant, dans les lignes 1 et 2, les mots suivants: "qui seront reconnus par une université de la province";
 - b) en remplaçant le "point-virgule", après le mot: "écoles", dans la cinquième ligne, par une "virgule";
 - c) en ajoutant, immédiatement après le mot: "écoles", dans la cinquième ligne, les mots suivants: "sous réserve des dispositions de la loi des Infirmières de Québec, 10 George VI, chapitre 88 (1946);".

Also Bill (No. 127), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Plessisville in the county of Megantic and of the School Commissioners of the municipality of the village of Plessisville, and certain contracts passed between them and the *Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out in lines 25 and 26 the words: "(Schedule "A")".
2. Section 2 is amended by striking out in line 17 the words: "(Schedule "B")".
3. Schedules "A" and "B" are struck out.

Also Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend and consolidate the Act incorporating *Les Sœurs de Miséricorde de Montréal*," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

- Section 6 is amended on page 4:
- a) by striking out, in lines 1 and 2, the following words: "which will be accepted by a university of the province";
 - b) by replacing the "semi-colon", after the word: "schools", in the fourth line, by a "comma";
 - c) by adding, immediately after the word: "schools" in the fourth line, the following words: "subject to the provisions of the Quebec Nurses Act, 19 George VI, chapter 88 (1946);".

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres," et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 126) intitulé: "Loi pour valider le titre de *Jas. A. Ogilvy's, Limited*, à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 127) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des Commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 132) intitulé: "Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 37), intituled: "An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerck do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 126), intituled: "An Act to validate the title of James A. Ogilvy's, Limited, to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the bill (No. 127), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Plessisville in the county of Megantic and of the School Commissioners of the municipality of the village of Plessisville, and certain contracts passed between them and the *Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec*," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 132), intituled: "An Act to amend and consolidate the Act incorporating *Les*

Miséricorde de Montréal", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que le bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la gasoline", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Drouin (Abitibi-Est), secondé par M. Sylvestre, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Sœurs de Miséricorde de Montréal," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Gagnon, proposing that Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Gasoline Act," be now read the second time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East), seconded by Mr. Sylvestre,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

VENDREDI,
21 MARS 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de George Vassili Candris demandant l'adoption d'une loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire, après examens, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

FRIDAY,
21st MARCH, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Blanchard, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of George Vassili Candris, praying for an Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery, after examination, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 139.—Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec;

Bill 200.—Loi modifiant le Code du notariat.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 139.—An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec;

Bill 200.—An Act to amend the Notarial Code.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 139) intitulé: "Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 139), intituled: "An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Notarial Code"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 119.—Loi modifiant la charte de ville LaSalle;

Bill 134.—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la *Canadian International Paper Company*;

Bill 142.—Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de la Manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Fourth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 119.—An Act to amend the charter of the town of LaSalle;

Bill 134.—An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of Saint-Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company;

Bill 142.—An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of *la Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée*.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 134) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la *Canadian International Paper Company*", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 134), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of Saint-Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 142) intitulé: "Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de la Manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 119) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de M. Jolicœur, il est—

Ordonné que M. Jolicœur ait la permission de présenter un bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 142), intituled: "An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of *la Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 119), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of Mr. Jolicœur,—

Ordered, That Mr. Jolicœur have leave to bring in a Bill (No. 202), intituled: "An Act to amend the Bar Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que le bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la loi de la gasoline", soit maintenant lu la deuxième fois.

Au cours du débat, l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Barrette, propose que M. Fernand Choquette, ayant été nommé par M. l'orateur pour infraction persistante aux règlements, soit expulsé de la chambre pour la durée de la présente séance.

M. Roberge soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette motion, alléguant qu'elle est tardive parce qu'elle aurait été faite alors qu'il avait déjà lui-même obtenu le droit de parole.

Après avoir entendu les arguments présentés par plusieurs députés des deux côtés de la chambre, M. l'orateur décide que la motion de l'honorable premier ministre est dans l'ordre, ayant été faite quelques secondes après l'incident qui l'a motivée.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenu, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Gravel, Hamel, Laurendeau, Lizotte, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—21.

La décision de M. l'orateur est, ainsi, maintenue.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Gagnon, proposing that Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Gasoline Act," be now read the second time.

During the debate, the Honourable Mr. Duplessis moved, seconded by the Honourable Mr. Barrette: That Mr. Fernand Choquette, having been called to order by name, by Mr. Speaker, for persistent infraction to the Rules, be excluded from the House for the rest of the present sitting.

Mr. Roberge raised a point of order and of procedure in opposition to this motion, alleging that it is tardy since it was proposed while he himself had obtained leave to speak.

After hearing the arguments put forth by several members on either side of the House, Mr. Speaker ruled that the Honourable Prime Minister's motion was in order, having been proposed a few seconds after the occurrence of the incident that warranted same.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

Et un débat s'élève sur la motion de l'honorable premier ministre.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et le débat se continue sur la motion proposant la deuxième lecture du bill no 45.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And the Question being proposed on the motion by the Honourable Prime Minister.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And the debate continuing on the motion proposing second reading of the Bill No. 45.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Barrette, proposant que M. Fernand Choquette, ayant été nommé par M. l'orateur pour infraction persistante au règlement, soit expulsé de la chambre pour la durée de la présente séance.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur,

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Barrette, proposing that Mr. Fernand Choquette, having been called to order by name by Mr. Speaker following persistent infraction to the Standing Rules, be excluded from the House for the rest of the sitting.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Langlais, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—42.

CONTRE—NAYS:—MM. Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Fillion, Francœur, Hamel, Laurendeau, Lizotte, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—17.

La motion est, ainsi, adoptée.

So it was resolved in the Affirmative.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que le bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la loi de la gazoline", soit maintenant lu la deuxième fois.

M. Roberge propose, par voie d'amendement, secondé par M. Fillion:

Que la motion en discussion soit amendée en retranchant le mot "maintenant" et en y ajoutant les mots "dans six mois".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Lizotte, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—16.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larochelle, Laurendeau, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

L'amendement est, ainsi, rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larochelle, Laurendeau, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Gagnon, proposing that Bill (No. 45), intitled: "An Act to amend the Gasoline Act," be now read the second time.

Mr. Roberge moved, in amendment, seconded by Mr. Fillion:

That the motion under debate be amended by striking out the word "now" and by adding the words "this day six months".

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Hamel, Lizotte, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—16.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larochelle, Laurendeau, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

So it was passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion,—

That the bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Hamel, Lizotte, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—16.

La motion principale est, ainsi, adoptée.

Le bill est en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que ledit bill soit lu une troisième fois au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la gazoline".

L'honorable M. Gagnon informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que le réseau routier de la province, qui représente un actif de grande valeur, a gravement souffert d'un manque d'entretien pendant plusieurs années et subi des dommages considérables du fait de la lourde et intensive circulation du temps de guerre;

Attendu qu'il en est résulté un état de choses qui nécessite d'importants travaux de voirie;

Attendu que les besoins de l'agriculture, du commerce, de l'industrie et du tourisme exigent une extension considérable du système routier de la province, particulièrement dans les régions rurales;

Qu'il soit en conséquence

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the bill be read the third time, during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to the Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Gasoline Act."

The Honourable Mr. Gagnon informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the road system of the Province, which represents an asset of great value, has suffered seriously from lack of maintenance for several years and has undergone considerable damage because of the heavy and intensive traffic during the war period;

Whereas there has resulted therefrom a state of affairs rendering important road work necessary;

Whereas the needs of agriculture, commerce, industry and tourist traffic require a considerable expansion of the road system of the province, particularly in the rural regions;

Be it therefore

Résolu, 1. — Que l'article 4 de la Loi de la gasoline (Statuts refondus, 1941, chapitre 83) soit modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne du paragraphe 1, le mot "huit" par le mot "onze".

Résolu, 2. — Que l'article 17 de ladite loi soit remplacé par le suivant:

"17. Les honoraires et droits imposés par la présente loi et perçus au cours d'une année financière doivent être appliqués au paiement des dépenses encourues, durant la même année financière, en exécution de la Loi de la voirie (chapitre 141)."

Résolu, 3. — Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions ait son effet à compter du premier avril 1947.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

L'honorable M. Gagnon propose que le bill (no 45) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la gasoline", soit maintenant lu la troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé,

Resolved, 1.—That section 4 of the Gasoline Act (Revised Statutes, 1941, chapter 83) be amended by replacing the word "eight" by the word "eleven", in the fifth line of paragraph 1.

Resolved, 2.—That section 17 of the said act be replaced by the following:

"17. The fees and duties imposed by this act and collected during the course of a fiscal year shall be applied to the payment of expenses incurred, during the same fiscal year, for the carrying out of the Roads Act (chapter 141)."

Resolved, 3.—That the act to be based on the present resolutions shall have effect as from the first of April 1947.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were agreed to.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That the Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Gasoline Act," be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gafien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larochelle, Laurendeau, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuôt, Trudel, Vachon.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi, Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Hamel, Lizotte-Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—16.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

So it was resolved in the Affirmative

The bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum".

L'honorable M. Barrette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Minimum Wage Act."

The Honourable Mr. Barrette moved, and the Question being put, That the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 42) intitulé: "Loi concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur à La Ferme, dans le comté d'Abitibi."

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to bill (No. 42), intituled: "An Act respecting the agricultural school of the Clercs de Saint-Viateur, at La Ferme, in the county of Abitibi."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Attendu que les Clercs de Saint-Viateur de Joliette dirigent avec beaucoup

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the Clercs de Saint-Viateur of Joliette have been conducting, with

de dévouement et de succès, une école d'agriculture régionale à La Ferme, dans le comté d'Abitibi;

Attendu que le développement rapide de cette œuvre a rendu nécessaire et urgente la construction de nouveaux immeubles pour y loger le personnel enseignant et les élèves;

Attendu que la diffusion de l'enseignement agricole est essentielle au progrès de l'agriculture et partant à la prospérité de la province et qu'il y a lieu de venir en aide à l'école d'agriculture de La Ferme.

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur le recommandation du ministre de l'agriculture, pourra conclure, aux conditions qu'il déterminera, avec les Clercs de Saint-Viateur de Joliette, une entente pour aider au maintien et au développement de l'école régionale d'agriculture établie par eux à La Ferme, dans le comté d'Abitibi, et pour leur payer, à même le fonds consolidé du revenu, pendant une période de cinq années, une subvention annuelle de trente mille dollars et une bourse mensuelle de neuf dollars par élève jusqu'à concurrence de soixante-quinze élèves.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 42) intitulé: "Loi

much devotedness and success, a regional agricultural school at La Ferme, in the county of Abitibi;

Whereas the rapid development of this work has made the construction of new buildings necessary and urgent in order to house the teaching staff and the students;

Whereas the spread of agricultural teaching is essential for the progress of agriculture and consequently to the prosperity of the province and there is reason to come to the aid of the agricultural school of La Ferme.

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, may conclude, on the conditions he may determine, with the Clercs de Saint-Viateur of Joliette, an agreement to aid in the maintenance and development of the regional agricultural school established by them at La Ferme, in the county of Abitibi, and to pay to them, out of the consolidated revenue fund, during a period of five years, an annual subsidy of thirty thousand dollars and a monthly scholarship of nine dollars per student up to the extent of seventy-five students.

Resolved, 2.—That the act to be based on the present resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 42),

concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur, à La Ferme, dans le comté d'Abitibi".

L'honorable M. Barré propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

intituled: "An Act respecting the Agricultural school of the *Clercs de Saint-Viateur*, at La Ferme, in the county of Abitibi."

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time;

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it to stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 25 MARS 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a examiné le bill no 111, intitulé: "Loi établissant la Commission hydro-électrique municipale de Hull", et a l'honneur de le rapporter avec certains amendements. Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à votre honorable chambre que du consentement unanime des mem-

TUESDAY, 25th MARCH, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Eighth report of the said Committee as follows:

Your Committee have examined the Bill No. 111, intituled: "An Act to establish the Hull Hydro-Electric Municipal Commission," and have the honor to report same with certain amendments. Your Committee, with reference to this bill, wish to advise the House that, with the consent of the promoters, the princi-

bres de votre comité et de celui des promoteurs les principaux intéressés dans ce bill, ont convenu de recommander à votre honorable chambre que le titre en soit changé en celui de "Loi établissant la Commission électrique municipale de Hull".

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 172.—Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce".

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 146.—Loi constituant en corporation la cité de Sillery.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill no 169, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bourlamaque", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Votre comité recommande aussi de prolonger, au 12 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le dixième rapport de

pal parties to that bill, have agreed to recommend to Your Honourable House, that the title be changed to that of "An Act to establish the Hull Electric Municipal Commission."

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Fifth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 172—An Act to incorporate *Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce*.

And, with amendments, the following bill:

Bill 146.—An Act to incorporate the city of Sillery.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the Bill No. 169, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Bourlamaque," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Your Committee also recommend to extend to the 12th of April next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense with the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders by promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders presented to the

ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la Caisse nationale d'Économie, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la corporation du village de McMasterville, demandant l'adoption d'une loi concernant le village incorporé de McMasterville.

Votre comité recommande de prolonger, au 12 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 163) intitulé: "Loi amendant la charte de la cité des Trois-Rivières".

Ledit bill est, en conséquence, présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. French, il est

House the Tenth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter;

Of the *Caisse nationale d'Économie*, praying for an Act to amend its charter;

Of the Corporation of the village of McMasterville, praying for an Act respecting the incorporated village of McMasterville.

Your Committee recommend to extend to the 12th of April next, inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense with the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders by promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

On motion of Mr. Bellemare seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 163), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson moved, seconded by Mr. French,—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 175) intitulé: "Loi concernant le village de McMasterville".

Ledit bill est, en conséquence, présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

Sur la motion de M. Johnson, secondé par M. Gatién, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 165) intitulé: "Loi concernant la Caisse nationale d'Économie".

Ledit bill est, en conséquence, présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 44) intitulé: "Loi concernant les corporations et compagnies".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommis".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 175), intituled: "An Act concerning the village of McMasterville."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Johnson, seconded by Mr. Gatién,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 165), intituled: "An Act respecting *La Caisse nationale d'Économie*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 44), intituled: "An Act respecting corporations and companies."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 51), intituled: "An Act to amend the Trust Companies Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill

(no 52) intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 53) intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 44) intitulé: "Loi concernant les corporations et compagnies".

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommiss".

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 52) intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels".

(No. 52), intitulé: "An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 53), intitulé: "An Act to amend the Dairy Products Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 44), intitulé: "An Act respecting corporations and companies."

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 51), intitulé: "An Act to amend the Trust Companies Act."

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 52), intitulé: "An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations."

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 42) intitulé: "Loi concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur, à La Ferme, dans le comté d'Abitibi".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 33) intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu.

La motion "que cette chambre accepte le bill amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, secondé par l'honorable M. Hamel, il est—

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 42), intituled: "An Act respecting the agricultural school of the *Clercs de Saint-Viateur*, at La Ferme, in the county of Abitibi."

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Minimum Wage Act;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 24), intituled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson, seconded by the Honourable Mr. Hamel,—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

Le 13 février 1947.

This, 13th February, 1947.

Résolu, Que les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Simard forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Resolved, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Simard be appointed in committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House, as members of the Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

Ordered, That the Clerk do carry the message to the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la chambre envoie un message au Conseil législatif pour l'informer que les honorables MM. Paquette, Groulx, Hamel et Mathewson; MM. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Fleury, Gatien, Jolicœur, Larivière, Pelletier (Gaspé-Nord) et Riendeau constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Honourable Messrs. Paquette, Groulx, Hamel and Mathewson; Messrs. Bergeron, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Fleury, Gatien, Jolicœur, Larivière, Pelletier (Gaspé-North) and Riendeau will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this house as members of the joint committee for the administration of the Library.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. Barrette, Bienvenue et Casgrain; et MM. Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot et Vachon représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the legislative printings during the current session, and that the Honourable Messrs. Barrette, Bienvenue and Casgrain; and Messrs. Bellemare, Choquette (Shefford), Côté (Montreal-Saint Mary's), Lemieux, Leclerc, Marcotte, Thuot and Vachon will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half-past eight o'clock, this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 48) intitulé: "Loi concernant le greffe des Cours des jeunes délinquants".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 48), intituled: "An Act respecting the Office of the Juvenile Delinquents' Court."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Beaulieu, il est—

Ordonné que l'honorable M. Beaulieu ait la permission de présenter un bill (no 54) intitulé: "Loi concernant les ventes à tempérament".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Beaulieu,—

Ordered, That the Honourable Mr. Beaulieu have leave to bring in a Bill (No. 54), intituled: "An Act respecting instalment sales."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, secondé par M. Samson, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed,—that Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson, seconded by Mr. Samson,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
26 MARS 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

**WEDNESDAY,
26th MARCH, 1947**

FIRST SITTING

Three o'clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Ninth report of the said Committee as follows:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 178.—Loi autorisant Joseph-Aristide-Lionel Émond, de la cité de Sorel, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.

Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à votre honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité et de celui des promoteurs, les principaux intéressés dans ce bill, ont convenu de recommander à votre honorable chambre que le titre soit changé en celui de "Loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide-Lionel Émond, de la cité de Sorel, comme membre dudit Institut".

Bill 201.—Loi modifiant la Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification;

Bill 168.—Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel, des propriétés de *Sorel Industries, Limited*;

Bill 171.—Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 178.—An Act to authorize Joseph Aristide Lionel Émond, of the city of Sorel, to practise as public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.

Your Committee, with reference to this bill, wish to advise the House that, with the consent of the promoters, the principal parties to that bill, have agreed to recommend to your Honourable House, that the title be changed to that of "An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Joseph-Aristide-Lionel Émond, of the city of Sorel, as a member of the said Institute."

Bill 201.—An Act to amend the Act to regulate the practice of accountancy and auditing;

Bill 168.—An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes in Saint-Joseph de Sorel, on the property of *Sorel Industries, Limited*;

Bill 171.—An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veterans' Land Act and the town of Pointe-Claire.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 19 mars 1947, pour:

Une liste des contracteurs ayant exécuté des contrats pour le département des travaux publics, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, avec les montants originaires de ces con-

The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

Return to an Order of the House, dated March 19th, 1947, for:

A list of all the contractors who fulfilled contracts for the Department of Public Works from September 1st, 1944 to February 1st, 1947 showing the original amounts of the contracts, the

trats, le montant des extras, s'il y en a eu, avec la liste des contrats accordés après soumission ou sans soumission, suivant le cas.

(Document de la session no 19.)

Aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 12 mars 1947, pour un état montrant:

1. Quels sont les ponts, construits ou autrement acquis par le gouvernement de la province, sur lesquels des péages ont été perçus dans le passé.

2. En quelle année a été achevée la construction ou a été faite l'acquisition de chacun de ces ponts, par la province.

3. Quel a été, pour la province, le coût de construction ou d'acquisition de chacun de ces ponts.

(Document de la session no 20.)

Et aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 12 mars 1947, pour un état montrant:

1. Quels sont les ponts qui étaient en construction le 10 février 1947, sous la direction du ministère des travaux publics.

2. Dans quels comtés et municipalités chacun de ces ponts est-il situé.

3. Quel est le coût de chacun d'eux.

4. Quelle est la subvention accordée par le gouvernement de la province pour la construction de chacun de ces ponts.

5. Quelle est la contribution de la municipalité pour la construction de chacun de ces ponts.

6. Des soumissions publiques ont-elles été demandées par la voie des journaux dans chaque cas, et, dans l'affirmative, dans quels journaux ces avis de demandes de soumissions ont-ils été publiés.

(Document de la session no 21.)

Sur la motion de M. Sylvestre, il est—
Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

total of extras, if there were any, with a list of the contracts awarded following tenders or without tenders, as the case may be.

(Sessional Papers, No. 19.)

Also, Return to an Order of the House, dated March 12th, 1947, for a statement showing:

1. Which are the bridges, constructed or otherwise acquired by the Provincial Government, for the crossing over of which tolls were collected in the past.

2. In what year was the construction completed or the purchase made of each of these bridges by the Province.

3. What was the construction cost or purchase price assumed by the Province for each of these bridges.

(Sessional Papers, No. 20.)

And also, Return to an Order of the House, dated March 12th, 1947, for a statement showing:

What bridges were under construction as on February 10th, 1947, under the direction of the Department of Public Works.

2. In which counties and municipalities is each of these bridges situated.

3. What is the cost of each.

4. What grant was allotted by the Provincial Government for the construction of each of these bridges.

5. What amount does the municipality contribute toward the construction of each of these bridges.

6. Were public tenders called for through the newspapers in each case, and, if so, in which newspapers were the notices for the calling of tenders published.

(Sessional Papers, No. 21.)

On motion of Mr. Sylvestre,—
Ordered, That there be laid on the table:

État de tous les chèques payés à M. J.-W. McCammon, membre de la Commission Hydro-électrique de Québec et gérant général de ladite Commission, soit par la Commission Hydro-électrique de Québec et ses quatorze compagnies composantes, soit par la *Beauharnois Light, Heat & Power Co.*, et ses filiales, du 1er septembre 1944 au 1er janvier 1947.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.

(Document de la session no 22.)

Sur la motion de M. Sylvestre, il est —
Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copies de toute correspondance et télégrammes échangés entre le président de la Commission Hydro-électrique de Québec et Me Emery Beaulieu, relativement à toute modification et augmentation de salaire, traitement, émoluments ou rémunération additionnelle accordés, depuis le 1er septembre 1944, à M. J.-W. McCammon, membre de la Commission Hydro-électrique de Québec et gérant général de ladite Commission.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.

(Document de la session no 23.)

Sur la motion de M. Sylvestre, il est —
Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Un état de tous les montants payés, à compter du 1er septembre 1944 au 1er février 1947, à M. J.-Arthur Savoie, membre de la Commission Hydro-électrique, par:

1. La Commission Hydro-électrique de Québec et ses quatorze compagnies composantes;
2. La *Beauharnois Light, Heat & Power Co.* et ses filiales;

Statement of all cheques paid to Mr. J. W. McCammon, member of the Quebec Hydro-Electric Commission and General manager of the said Commission, either by the Quebec Hydro-Electric Commission and its fourteen constituent companies, or the *Beauharnois Light, Heat & Power Co.*, and its subsidiaries, from September 1st, 1944, to January 1st, 1947.

The Honourable Mr. Lorrain laid the foregoing statement on the table forthwith.

(Sessional Papers, No. 22.)

On motion of Mr. Sylvestre, —
Ordered, That there be laid on the table:

Copies of all correspondence and telegrams exchanged between the President of the Quebec Hydro-Electric Commission and Mr. Emery Beaulieu, relating to any modification or increase in salary, remuneration, emoluments or additional compensation, granted Mr. J. W. McCammon, member of the Quebec Hydro-Electric Commission and General manager of the said Commission, since September 1st, 1944.

The Honourable Mr. Lorrain laid the foregoing statement on the table forthwith.

(Sessional Papers, No. 23.)

On motion of Mr. Sylvestre, —
Ordered, That there be laid on the table:

A statement showing all amounts paid, from September 1st, 1944, to February 1st, 1947, to Mr. J. Arthur Savoie, member of the Hydro-Electric Commission, by:

1. The Quebec Hydro-Electric Commission and its fourteen constituent companies;
2. The *Beauharnois Light, Heat & Power Co.* and its subsidiaries;

3. La Montreal Island Power Co.;

- a) à titre de traitement ou salaire;
- b) à titre de déboursés d'émolument ou honoraires professionnels ou autres;
- c) à titre de dépenses de voyage et frais de séjour.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.

(Document de la session no 24.)

3. The Montreal Island Power Company;

- a) as salary or remuneration;
- b) covering disbursements for emoluments or professional fees or otherwise;
- c) covering travel and living expenses.

The Honourable Mr. Lorrain laid the foregoing statement on the table forthwith.

(Sessional Papers, No. 24.)

Question par M. Dubreuil:—

1. M. Bernard Lacasse est-il à l'emploi de la Commission hydroélectrique de Québec?

Dans l'affirmative, quelles sont ses fonctions et quelles qualifications possède-t-il pour occuper son emploi?

2. Quel était le traitement annuel de M. Bernard Lacasse au 1er septembre 1944?

3. Quel était le traitement annuel de M. Bernard Lacasse au 1er février 1947?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. Oui;

Secrétaire conjoint;

Qualifications excellentes;

2. Au 1er septembre 1944, monsieur Lacasse était secrétaire-comptable de la centrale électrique de l'Outaouais supérieur au salaire de \$3,600. par année depuis le 1er mars 1939;

3. \$6,000.00.

Question par M. Drouin (Abitibi-Est):—

Quels sont les noms et prénoms des 1,466 nouveaux colons établis en 1946, le numéro du lot, rang et canton où chacun a été établi et la date de l'établissement ou résidence de chacun sur son lot?

Question by Mr. Dubreuil:—

1. Is Mr. Bernard Lacasse in the employ of the Quebec Hydro-Electric Commission?

If so, what are his functions and what qualifications does he possess for the discharge of his duties?

2. What was Mr. Bernard Lacasse's annual salary as on September 1st, 1944?

3. What was Mr. Bernard Lacasse's annual salary as on February 1st, 1947?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. Yes;

Joint secretary;

Outstanding qualifications;

2. As on September 1st, 1944, Mr. Lacasse was secretary-accountant of the Power Plant of the Upper Ottawa river at an annual salary of \$3,600.00 since March 1st, 1939;

3. \$6,000.00.

Question by Mr. Drouin (Abitibi-Est):—

What are the surnames and names of the 1,466 new settlers established in 1946, the number of the lot, range and township where each was established and the date on which each settled or took up residence?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

Il serait contraire à l'intérêt public de faire les dépenses publiques qu'occasionneraient les 1,466 réponses en question.

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

It would be against the public interest to assume public costs involved in preparing the 1,466 answers.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 202), intitled: "An Act to amend the Bar Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 19 mars, sur la motion de l'honorable M. Dansereau, proposant:

Que, la chambre exprime le vœu que le gouvernement devrait immédiatement prendre à ses charges l'entretien et la construction de tous les ponts sur toutes les routes entretenues par le ministère provincial de la voirie.

M. Goudreau propose, par voie d'amendement, secondé par M. Fleury:

Que tous les mots après "que", au tout commencement de la motion en dis-

The House, according to order, resumed the debate adjourned March 19th, on the motion by the Honourable Mr. Dansereau, proposing:

That, this House do resolve that the Government should immediately take over, for its own account the maintenance and construction of all bridges on the highways under the provincial government administration.

Mr. Goudreau moved in amendment, seconded by Mr. Fleury, and the Question being proposed,—

That all the words after "that", at the very beginning of the motion under

cussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative recommande au gouvernement de continuer à faire tout ce qui est raisonnablement possible quant à la construction et à l'amélioration des ponts sur les routes de la province et au sujet de l'entretien de ces ponts.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Danseur, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—30.

La motion d'amendement est, ainsi, adoptée.

Résolu que cette chambre adopte la motion amendée.

M. Drouin (Québec-Est) propose:

Qu'il soit produit et déposé, sur le bureau de cette chambre:

Copie de toutes correspondances échangées entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, associations, corps publics, etc., relativement à la construction d'un pont sur le Saint-Laurent entre les cités de Québec et de Lévis.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Morin, secondé par l'honorable M. Francœur, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

debate, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly request the Government to keep on doing all that is reasonably possible concerning the construction and improvement of bridges on the provincial highways and their maintenance.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Resolved, That this House doth concur in the motion as amended.

Mr. Drouin (Quebec-East) moved, and the Question being proposed,—

That there be laid on the table:

A copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or employees and any persons, association, public body, etc., respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence River between Quebec and Lévis.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Morin, seconded by the Honourable Mr. Francœur,—

Ordered, That the debate be adjourned.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques), dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport de l'archiviste de la province de Québec pour 1944-1945.

(*Document de la session no 25.*)

The Honourable Mr. Côté (Montreal-Saint James) laid on the table:

Report of the Archivist of the Province of Quebec for 1944-1945.

(*Sessional Papers, No. 25.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
27 MARS 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 105.—Loi concernant le *Children's Memorial Hospital*.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 133.—Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre;

Bill 154.—Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la

**THURSDAY,
27th MARCH, 1947**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Tenth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 105.—An Act respecting *Children's Memorial Hospital*.

And, with amendments, the following bills:

Bill 133.—An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre;

Bill 154.—An Act to incorporate the town of Jacques-Cartier and the town

ville de Mackayville et modifiant les limites de la ville de Greenfield-Park.

Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à votre honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité et de celui des promoteurs, les principaux intéressés dans ce bill, ont convenu de recommander à votre honorable chambre que le titre soit changé en celui de: "Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville".

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

of Mackayville and amending the limits of the town of Greenfield Park.

Your Committee, with reference to this bill, wish to advise the House that, with the consent of the promoters, the principal parties to that bill, have agreed to recommend to your Honourable House, that the title be changed to that of: "An Act to incorporate the town of Jacques-Cartier and the town of Mackayville."

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 105) intitulé: "Loi concernant le *Children's Memorial Hospital*", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 133) intitulé: "Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 105), intituled: "An Act respecting *Children's Memorial Hospital*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 154) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 154), intituled: "An Act to incorporate the town of Jacques-Cartier and the town of Mackayville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Avant de passer aux affaires du jour, M. Chaloult demande au procureur général si des dispositions ont été prises par son département pour assurer la libre expression de la volonté des électeurs à l'occasion de la prochaine élection partielle fédérale dans Cartier, à Montréal.

Après la réponse de l'honorable procureur général, M. Laurendeau veut soulever un débat au sujet de l'élection fédérale dans Montréal-Cartier en 1943.

L'honorable premier ministre soulève un point d'ordre et de règlement, alléguant que l'élection fédérale de Montréal-Cartier en 1943 ne peut actuellement faire l'objet d'un débat à l'Assemblée législative de Québec.

M. l'orateur décide que l'incident est clos et que le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre est bien fondé.

M. Laurendeau en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemarre, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis,

Before passing to the Orders of the Day, Mr. Chaloult asked the Attorney General if steps had been taken by his department to ensure the free expression of the electors' choice in the coming Federal by-election in the county of Cartier, in Montreal.

After the Honourable Attorney General had replied, Mr. Laurendeau wished to raise a debate relating to the 1943 Federal by-election in Montreal-Cartier.

The Honourable Prime Minister raised a point of order and of procedure, alleging that the Federal by-election in Montreal-Cartier in 1943 cannot at this time become the subject of a debate in the Quebec Legislative Assembly.

Mr. Speaker ruled that the incident was closed and that the point of order raised by the Honourable Prime Minister was well taken.

Mr. Laurendeau having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Danse-reau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—31.

La décision de M. l'orateur est, ainsi, maintenue.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

La chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant que le bill (no 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Choquette (Montmagny), secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis, proposing that Bill (No. 24), intituled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands," be now read the second time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Choquette (Montmagny); seconded by the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns it do stand adjourned until half-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Caron, secondé par M. Blanchard, il est—

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Caron, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de La Congrégation des Filles de Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of *La Congrégation des Filles de Jésus*, praying for an Act to amend the Act incorporating *La Congrégation des Filles de Jésus*, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 27 mars 1947.

Résolu, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Mr. Speaker acquainted, the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

This 27th March, 1947.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Assembly informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant que le bill (no 24) intitulé: "Loi relative

The House, according to order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis, proposing that Bill (No. 24), intituled: "An Act

à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne", soit maintenant lu la deuxième fois.

L'honorable M. Casgrain propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Bienvenue:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Cette chambre, tout en étant favorable à ce que les bois coupés sur les terres de la couronne soient entièrement ouverts dans la province de Québec, avant d'être livrés aux consommateurs, refuse d'approuver le bill (no 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne", parce qu'il donnerait au lieutenant-gouverneur en conseil des pouvoirs exorbitants, entre autres celui de restreindre dans la mesure qu'il déterminerait l'application de ladite loi et autoriserait le ministre des terres et forêts à émettre des permis à sa discrétion.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lawn, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Sylvestre.—33.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemarre, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—48.

L'amendement est, ainsi, rejeté.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

respecting the utilisation of timber cut on Crown lands," be now read the second time.

The Honourable Mr. Casgrain moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Bienvenue:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

This House, although favouring that timber cut on Crown Lands be entirely worked in the Province of Quebec, before being delivered to the consumers, refuse to approve Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown Lands," because it would give the Lieutenant-Governor-in-Council exorbitant powers, amongst others that of limiting, to an extent to be determined by him, the application of the said act and would authorize the Minister of Lands and Forests to issue permits at his discretion.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put,—That the bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemarre, Bergeron, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—52.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Sylvestre.—29.

La motion est, ainsi, adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

So it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time and referred to a Committee of the Whole for consideration at the next sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 101, intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature";

Bill no 102, intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire après examen";

Bill no 103, intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy";

Bill no 138, intitulé: "Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Marcel Lau-

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 101, intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship";

Bill No. 102, intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examinations";

Bill No. 103, intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy";

Bill No. 138, intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Lau-

rin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire après examen et à régulariser son brevet de cléricature";

Bill no 162, intitulé: "Loi pour modifier le chapitre 110 de la loi 10 George VI, 1946";

Bill no 173, intitulé: "Loi modifiant la charte de Montreal Tramways Company".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 160) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 7 est modifié:
 - a) en biffant, dans la sixième ligne du paragraphe "a", les mots suivants: "(Cédule "A")";
 - b) en biffant, dans la sixième ligne du paragraphe "b", les mots suivants: "(Cédule "B")";
 - c) en biffant, dans la huitième ligne du paragraphe "c", les mots suivants: "(Cédule "C")".
2. Les annexes "A", "B" et "C" sont biffées.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 160) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

Laurin to the study and practice of the notarial profession after examination and to regularize his indentureship";

Bill No. 162, intituled: "An Act to amend chapter 110 of the Act 10 George VI, 1946";

Bill No. 173, intituled: "An Act to amend the charter of Montreal Tramways Company."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 7 is amended:
 - a) by striking out, in line 7 of paragraph "a", the following words: "(schedule "A")";
 - b) by striking out, in line 6 of paragraph "b", the following words: "(schedule "B")";
 - c) by striking out, in line 8 of paragraph "c", the following words: "(schedule "C")".
2. Schedules "A", "B" and "C" are struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Montreal-East and to ratify certain by-laws and contracts," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and

rables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
28 MARS 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Belœil, demandant l'adoption d'une loi concernant la ville de Belœil, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 38) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 18 est modifié en insérant, immédiatement après le mot:

"imprimés"

dans la troisième ligne du paragraphe "11", le mot:

**FRIDAY,
28th MARCH, 1947**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Belœil, praying for an Act respecting the town of Belœil, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Municipal Code," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 18 is amended by inserting, immediately after the word:

"other"

in line 3 of paragraph "11", the word:

"semblables".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 40) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

L'article 7 est modifié:

a) en insérant, immédiatement après le mot

"imprimés"

dans la troisième ligne du paragraphe "15^a", le mot:

"semblables";

b) en biffant, à la suite du mot:

"dollar"

dans la septième ligne du paragraphe "27^b", les mots suivants:

"et pour prescrire que ces permis ne seront accordés qu'avec la recommandation du chef de police. Lorsqu'un propriétaire ou conducteur de taxi commet une infraction à la loi ou aux règlements municipaux, le conseil peut, avec la recommandation du chef de police, annuler son permis annuel de propriétaire ou conducteur de taxi."

"similar".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 40), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 7 is amended:

a) by inserting, immediately after the word:

"other"

in line 3 of paragraph "15a", the word:

"similar";

b) by striking out, after the word:

"dollar"

in the seventh line of paragraph "27b", the following words:

"and to prescribe that such license shall only be granted upon the recommendation of the chief of police. When a taxi owner or driver violates the law or any municipal by-law, the council may, upon the recommendation of the chief of police, cancel his annual license of taxi owner or taxi driver."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 38) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Municipal Code," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 40) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 111) intitulé: "Loi établissant la Commission électrique municipale de Hull".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 172) intitulé: "Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 40), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act." and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 111), intitled: "An Act to establish the Hull Electric Municipal Corporation"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 172), intitled: "An Act to incorporate *Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Sillery".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 178) intitulé: "Loi autorisant l'institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide-Lionel Émond de la cité de Sorel, comme membre dudit institut".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 171) intitulé: "Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate the city of Sillery"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 178), intituled: "An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Joseph-Aristide-Lionel Émond, of the city of Sorel, as member of the said Institute"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 171), intituled: "An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veterans' Land Act and the town of Pointe-Claire"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 163) intitulé: "Loi amendant la charte de la cité des Trois-Rivières".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 175) intitulé: "Loi concernant le village de McMasterville".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 165) intitulé: "Loi concernant la Caisse nationale d'Économie".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement proposé par l'honorable M. Casgrain à la motion de M. Ross proposant que le bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", soit maintenant lu une troisième fois, et lequel amendement se lit comme suit:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après le mot "soit" par les suivants: "renvoyé de nouveau en comité plénier avec instructions de l'amender de façon à retrancher tout l'article 6 dudit bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et,

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 163), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 175), intituled: "An Act concerning the village of McMasterville."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 165), intituled: "An Act respecting the *Caisse nationale d'Economie*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resumed the debate on the amendment proposed by the Honourable Mr. Casgrain to the motion by Mr. Ross moving that the Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," be now read the third time, and which amendment is as follows:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after the word "be" by the following words: referred back to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner as to strike out section 6 of the said Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and

sur la demande qui en est faite, les noms the names being called for, they were
sont enregistrés ainsi qu'il suit: taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—31.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

L'amendement est, ainsi, rejeté.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 201) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne".

So it passed in the Negative.

And the Question being put, That the bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 201), intituled: "An Act to amend the Act to regulate the practice of accountancy and auditing"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 24), intituled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands."

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que lorsqu'en raison de conditions industrielles, commerciales ou économiques particulières le lieutenant-gouverneur en conseil jugera dans l'intérêt du pays, de la province ou d'une région de la province qu'il soit dérogé à l'article 1 de la loi qui accompagne la présente résolution, il pourra restreindre, dans la mesure et aux conditions qu'il déterminera, l'application de cet article et autoriser le ministre des terres et forêts à émettre des permis à cet effet et aux conditions stipulées à l'article 3 de la loi qui accompagne la présente résolution.

Les ordres en conseil adoptés en vertu de cette résolution seront publiés dans la *Gazette Officielle de Québec* dans les dix jours de leur sanction.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative. The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That whenever, owing to particular industrial, commercial or economic conditions, the Lieutenant-Governor in Council shall deem in the interest of the country, of the province or of a region of the province that a derogation should be made to section 1 of the act accompanying this resolution, he may limit, to the extent and upon such conditions as he may determine, the application of such section and authorize the Minister of Lands and Forests to issue permits accordingly and upon the conditions stipulated in section 3 of the act accompanying this resolution.

The Orders-in-Council adopted in virtue of this resolution shall be published in the *Quebec Official Gazette* within the ten days of their adoption.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

La résolution est, en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

L'honorable M. Duplessis propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

L'honorable M. Hamel propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Casgrain:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

"Le bill (no 24) intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la Couronne", soit renvoyé de nouveau au comité plénier avec instruction de l'amender de façon à supprimer toute possibilité de discrimination ministérielle envers les concessionnaires forestiers."

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel,

The Resolution was agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown Lands."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown Lands"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Hamel moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Casgrain:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following: .

"The Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands," be referred back to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner as to avoid any possible Government discrimination towards forest license-holders."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—32.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gattien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

L'amendement est, ainsi, rejeté.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix; la chambre se divise et l'adopte sur le même vote mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

So it passed in the Negative.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The bill was accordingly read the third time.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 33, intitulé: "Loi modifiant la Loi du salaire minimum";

Bill no 42, intitulé: "Loi concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur, à La Ferme, dans le comté d'Abitibi";

Bill no 45, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la gazoline";

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 33, intituled: "An Act to amend the Minimum Wage Act";

Bill No. 42, intituled: "An Act respecting the agricultural school of the Clercs de Saint-Viateur, at La Ferme, in the county of Abitibi;

Bill No. 45, intituled: "An Act to amend the Gasoline Act";

Bill no 49, intitulé: "Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés";

Bill no 108, intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce";

Bill no 109, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie";

Bill no 116, intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal";

Bill no 152, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque";

Bill no 158, intitulé: "Loi relative à la ville de Coaticook";

Bill no 167, intitulé: "Loi concernant le *Bishop's College*".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, à la page 2, dans les sixième et septième lignes du paragraphe "2a", les mots suivants:

"ou plus".

2. L'article 5 est modifié en remplaçant, à la page 4, dans la deuxième ligne de l'alinéa "c" du paragraphe "20a" les mots:

"sont des aubains"

par les mots suivants:

"ne sont pas des citoyens canadiens".

Aussi le bill (no 121) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et

Bill No. 49, intituled: "An Act to amend the Lunatic Asylums Act";

Bill No. 108, intituled: "An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce";

Bill No. 109, intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Prairie";

Bill No. 116, intituled: "An Act respecting the town of Mount-Royal";

Bill No. 152, intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque";

Bill No. 158, intituled: "An Act respecting the town of Coaticook";

Bill No. 167, intituled: "An Act respecting Bishop's College."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 32), intituled: "Act to amend the Professional Syndicates' Act," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, on page 2, in the sixth line of paragraph "2a", the following words:

"or more".

2. Section 5 is amended by replacing, on page 4, in the second line of subparagraph "c" of paragraph "20a" the word:

"not Canadian citizens".

Also Bill (No. 121), intituled: "An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the village of Saint-Bruno, and

validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié:
 - a) en biffant, dans la deuxième ligne, les mots suivants:
"(Annexe "A")";
 - b) en biffant, dans les troisième et quatrième lignes, les mots suivants:
"(Annexe "B")";
 - c) en biffant, dans les huitième et neuvième lignes, les mots suivants:
"(Annexes "C" et "D")".
2. Et les annexes "A", "B", "C" et "D" sont biffées.

Aussi le bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est remplacé par le suivant:

"1. Les exécuteurs testamentaires, administrateurs ou fiduciaires de la succession de feu James McCready devront, dans un délai de soixante jours à compter de la sanction de la présente loi, liquider, payer ou distribuer en nature, aux petits-neveux et petites-nièces dudit feu James McCready, ses légataires universels en vertu de son dernier testament, par parts égales, quinze pour cent du capital de ladite succession, calculé à la valeur du marché le jour que la présente loi entrera en vigueur."
2. L'article 2 est biffé.
3. L'article 3, qui devient article 2, est modifié en biffant, dans les quatrième, cinquième et sixième lignes, les mots suivants:

"sur le certificat desdits petits-neveux et petites-nièces du testateur".
4. L'article 4 devient article 3.

to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporation and voted upon by their tax-payers," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended:
 - a) by striking out, in the second line, the following words:
"(Schedule "A")";
 - b) by striking out, in the third line, the following words:
"(Schedule "B")";
 - c) by striking out, in the eighth line the following words:
"(Schedules "C" and "D")".
2. And the schedules "A", "B", "C" and "D" are struck out.

Also Bill (No. 141), intituled: "An Act respecting the estate of the late James McCready," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is replaced by the following:

"1. The executors, administrators or trustees of the Estate of the late James McCready, shall within sixty days from the date of sanction of this Act, liquidate and pay, or distribute in kind, to the grandnephews and grandnieces of the said late James McCready, being his universal legatees under his last Will, share and share alike, fifteen per cent of the capital of the said Estate, taken at market value on the day of the coming into force of this act."
2. Section 2 is struck out.
3. Section 3, which becomes section 2, is amended by striking out, in the fifth and sixth lines, the following words:

"upon the certificate of the said grandnephews and grandnieces of the testator."
4. Section 4 becomes section 3.

5. Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié à la page 2:
a) en biffant, dans la douzième ligne, le mot:

"pas";

b) en remplaçant, dans la douzième ligne, le mot:

"aucun"

par le mot:

"aucuns".

2. L'article 3 est modifié en ajoutant, à la fin dudit article, le paragraphe suivant:

"La cité paiera en outre une compensation de \$800.00 à la municipalité du canton d'Orford en deux versements, le premier devenant dû le 1er juillet 1948 et le second le 1er juillet 1949."

3. L'article 5 est modifié dans la version anglaise seulement.

5. And the schedule is struck out.

Also Bill (No. 156), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended in the French version only.

2. Section 3 is amended by adding, at the end thereof, the following paragraph:

"The city shall pay besides a compensation of \$800.00 to the municipality of the township of Orford in two instalments, the first falling due on the 1st July 1948 and the second on the 1st July 1949."

3. Section 5 is amended by replacing, in the third line of paragraph "64", the words:

"Each of aldermen"

by the following words:

"Each alderman".

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels", et lesdits amendements sont lus et agréés:

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 121) intitulé: "Loi

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Professional Syndicates Act," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No.

conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 156) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 43) intitulé: "Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

121), intitulé: "An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the village of Saint-Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporation and voted upon by their taxpayers," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 141), intitulé: "An Act respecting the estate of the late McCready," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 156), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 43), intitulé: "An Act to contribute to the success of Credit Unions."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu qu'en 1937, par la loi 1 George VI, chapitre 92, la Législature a autorisé le gouvernement à accorder aux fédérations de caisses populaires Desjardins une subvention annuelle de quarante mille dollars pendant cinq ans;

Attendu que cette aide a efficacement contribué à l'expansion de ce salubre mouvement coopératif et à la constitution d'importants capitaux pour répondre aux besoins du crédit populaire;

Attendu qu'il y a lieu de continuer cette assistance à une œuvre aussi éminemment sociale et nationale;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Qu'il soit loisible au lieutenant-gouverneur en conseil d'accorder aux conditions qu'il déterminera, à toute fédération de syndicats coopératifs de crédit, communément appelés "caisses populaires Desjardins", constituées en vertu de l'article 49 de la Loi des syndicats coopératifs de Québec, ou à tout groupement de telles fédérations, une ou des subventions payables à même le fonds consolidé du revenu et n'excédant pas en tout quatre-vingt-dix mille dollars par année, pendant une période de trois ans.

Résolu, 2.—Que le ministre de l'agriculture soit autorisé à signer, au nom du gouvernement, tout contrat requis pour l'exécution des décrets du lieutenant-gouverneur en conseil adoptés en vertu de la résolution 1.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas in 1937, by the act 1 George VI, chapter 92, the Legislature authorized the Government to grant to federations of people's savings banks called Desjardins an annual subsidy of forty thousand dollars during a period of five years;

Whereas such aid has effectively contributed to the expansion of this beneficial cooperative movement and to the constitution of important capital to meet the needs of popular credit;

Whereas there is reason to continue this aid to such an eminently social and national work;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may grant, on the conditions which he shall determine, to any federation of cooperative syndicates for credit, commonly called "Caisses populaires Desjardins", formed under section 49 of the Quebec Cooperative Syndicates Act, or to any group of such federations, one or more subsidies payable out of the consolidated revenue fund and not exceeding a total of ninety thousand dollars per year, during a period of three years.

Resolved, 2.—That the Minister of Agriculture be authorized to sign in the name of the Government any contract required for the execution of the decrees of the Lieutenant-Governor in Council adopted under resolution 1.

Résolu, 3.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

Resolved, 3.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 43) intitulé: "Loi pour collaborer au succès des caisses populaires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommis".

L'honorable M. Gagnon propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude, au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommis".

L'honorable M. Gagnon informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 43), intitled: "An Act to contribute to the success of Credit Unions."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 51), intitled: "An Act to amend the Trust Companies Act."

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 51), intitled: "An Act to amend the Trust Companies Act."

The Honourable Mr. Gagnon, informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu.—Que l'article 38 de la Loi des compagnies de fidéicommiss (Statuts révisés, 1941, chapitre 284) soit remplacé par le suivant:

"38. Le lieutenant-gouverneur en conseil fixe chaque année la somme que les compagnies enregistrées doivent verser au trésorier de la province pour payer les dépenses du bureau de l'inspecteur des compagnies de fidéicommiss.

Cette somme est prélevée sur chaque compagnie proportionnellement à ses revenus bruts de l'année précédente relatifs à ses opérations dans la province. Le certificat du trésorier de la province est péremptoire quant au montant que chaque compagnie doit payer en vertu du présent article."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommiss".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 51) intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommiss".

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved.—That section 38 of the Trust Companies Act (Revised Statutes, 1941, chapter 284) be replaced by the following:

"38. The Lieutenant - Governor in Council shall fix each year the sum which registered companies must pay to the Provincial Treasurer to defray the expenses of the office of the Inspector of Trust Companies.

Such sum shall be levied on each company in proportion of its gross revenue of the preceding year from its operations in the province. The certificate of the Provincial Treasurer shall be final as to the amount which each company must pay in virtue of this section."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 51), intituled: "An Act to amend the Trust Companies Act."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 51), intituled: "An Act to amend the Trust Companies Act"; and

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 52) intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels".

L'honorable M. Gagnon propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité plénier pour étude au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 52) intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels".

L'honorable M. Gagnon informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 52), intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations."

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 52), intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations."

The Honourable Mr. Gagnon informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu.—Que la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 299) soit modifiée en y ajoutant, après l'article 257, le suivant:

"**257a.** Le lieutenant-gouverneur en conseil fixe chaque année la somme que les sociétés de secours mutuels enregistrées doivent verser au trésorier de la province pour payer les dépenses du bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels.

Cette somme est prélevée sur chaque société de secours mutuels proportionnellement aux cotisations ou primes nettes, moins les ristournes ou dividendes accordés, perçus au cours de l'année précédente des membres résidant dans la province.

Le certificat du trésorier de la province est péremptoire quant au montant que chaque société de secours mutuels doit payer en vertu du présent article."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution, est en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 52) intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill

(IN THE COMMITTEE)

Resolved.—That the Quebec Insurance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 299) be amended by adding thereto, after section 257, the following:

"**257a.** The Lieutenant-Governor in Council shall fix each year, the sum which registered mutual benefit associations must pay to the Provincial Treasurer to defray the expenses of the office of the Inspector of Mutual Benefit Associations.

Such sum shall be levied on every mutual benefit association proportionately to the net assessments or premiums, less repayments or dividends granted, collected during the previous year from the members residing in the province.

The certificate of the Provincial Treasurer shall be peremptory as to the amount which every mutual benefit association must pay under this section."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Resolution, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 52), intitled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

(no 52) intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi concernant le greffe des Cours des jeunes délinquants".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

Bill (No. 52), intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 48), intituled: "An Act respecting the Office of the Juvenile Delinquents' Court."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

La motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté deux résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Inside Civil Service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Outside Civil Service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1948.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 113, intitulé: "Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur";

Bill no 120, intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or";

Bill no 130, intitulé: "Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec";

Bill no 137, intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Joseph-de-Sorel";

Bill no 139, intitulé: "Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec";

Bill no 142, intitulé: "Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée";

Bill no 151, intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale";

Bill no 153, intitulé: "Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada";

Bill no 159, intitulé: "Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau";

Bill no 164, intitulé: "Loi concernant Alfred Lafond";

Bill no 170, intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat".

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 113, intituled: "An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec, to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor";

Bill No. 120, intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or";

Bill No. 130, intituled: "An Act to authorize E.-Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec";

Bill No. 137, intituled: "An Act respecting the town of Saint-Joseph-de-Sorel";

Bill No. 139, intituled: "An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec";

Bill No. 142, intituled: "An Act fixing the municipal valuation of the immovables of *La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée*";

Bill No. 151, intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale";

Bill No. 153, intituled: "An Act concerning the *Association des médecins de langue française du Canada*";

Bill No. 159, intituled: "An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau";

Bill No. 164, intituled: "An Act concerning Alfred Lafond";

Bill No. 170, intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the legal profession."

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 32 Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels;
- 33 Loi modifiant la Loi du salaire minimum;
- 37 Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec;
- 38 Loi modifiant le Code municipal;
- 40 Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 42 Loi concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur, à la Ferme, dans le comté d'Abitibi;
- 45 Loi modifiant la Loi de la gazoline;
- 49 Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés;
- 101 Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature;
- 102 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire après examen;
- 103 Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy;
- 108 Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce;

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 32 An Act to amend the Professional Syndicates' Act;
- 33 An Act to amend the Minimum Wage Act;
- 37 An Act to amend the Quebec Companies Act;
- 38 An Act to amend the Municipal Code;
- 40 An Act to amend the Cities and Towns Act;
- 42 An Act respecting the agricultural school of the *Clercs de Saint-Viateur*, at La Ferme, in the county of Abitibi;
- 45 An Act to amend the Gasoline Act;
- 49 An Act to amend the Lunatic Asylums Act;
- 101 An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship;
- 102 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examination;
- 103 An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy;
- 108 An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce;

-
- | | | | |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 109 | Loi modifiant la charte de la ville de Laprairie; | 109 | An Act to amend the charter of the town of Laprairie; |
| 113 | Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur; | 113 | An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor; |
| 116 | Loi concernant la ville de Mont-Royal; | 116 | An Act respecting the town of Mount-Royal; |
| 120 | Loi concernant la ville de Val d'Or; | 120 | An Act respecting the town of Val d'Or; |
| 121 | Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables; | 121 | An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the village of Saint-Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporation and voted upon by their tax-payers; |
| 126 | Loi pour valider le titre de <i>Jas. A. Ogilvy's, Limited</i> à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal; | 126 | An Act to validate the title of <i>Jas. A. Ogilvy's, Limited</i> to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal; |
| 127 | Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des Commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec; | 127 | An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Plessisville in the county of Mégantic and of the School commissioners of the municipality of the village of Plessisville, and certain contracts passed between them and the <i>Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec</i> ; |
| 130 | Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec; | 130 | An Act to authorize E.-Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 132 | Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal; | 132 | An Act to amend and consolidate the Act incorporating <i>Les Sœurs de Miséricorde de Montréal</i> ; |
| 137 | Loi concernant la ville de Saint-Joseph-de-Sorel; | 137 | An Act respecting the town of Saint-Joseph-de-Sorel; |
| 138 | Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec, à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de | 138 | An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practice of the notarial |

- | | | | |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | notaire après examen et à régulariser son brevet de cléricature; | | profession after examination and to regularize his indentureship; |
| 139 | Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec; | 139 | An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 141 | Loi concernant la succession de feu James McCready; | 141 | An Act respecting the estate of the late James McCready; |
| 142 | Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de la manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée; | 142 | An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of <i>La manufacture de laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée</i> ; |
| 151 | Loi concernant la ville d'Acton Vale; | 151 | An Act respecting the town of Acton Vale; |
| 152 | Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque; | 152 | An Act to amend the charter of the town of La Tuque; |
| 153 | Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada; | 153 | An Act concerning the <i>Association des médecins de langue française du Canada</i> ; |
| 156 | Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke; | 156 | An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke; |
| 158 | Loi relative à la ville de Coaticook; | 158 | An Act respecting the town of Coaticook; |
| 159 | Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau; | 159 | An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau; |
| 160 | Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats; | 160 | An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts; |
| 162 | Loi pour modifier le chapitre 110 de la loi 10 George VI, 1946; | 162 | An Act to amend chapter 110 of the Act 10 George VI, 1946; |
| 164 | Loi concernant Alfred Lafond; | 164 | An Act concerning Alfred Lafond; |
| 167 | Loi concernant le <i>Bishop's College</i> ; | 167 | An Act respecting Bishop's College; |
| 170 | Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat; | 170 | An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the legal profession; |
| 173 | Loi modifiant la charte de <i>Montreal Tramways Company</i> . | 173 | An Act to amend the charter of Montreal Tramways Company. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Au retour des députés:

The members being returned:

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, le 8 avril.

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 8th of April, at three o'clock, P.M.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**MARDI,
8 AVRIL 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Tellier, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition du club Laval-sur-le-Lac, demandant l'adoption d'une loi concernant le club Laval-sur-le-Lac, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Jolicœur, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de *The Royal Trust Company*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

**TUESDAY,
8th APRIL, 1947**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Tellier, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the club *Laval-sur-le-Lac*, praying for an Act respecting the *Club Laval-sur-le-Lac*, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Jolicœur, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of *The Royal Trust Company*, praying for an Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Marino Paparelli et autres, demandant l'adoption d'une loi, les incorporant sous le nom de *Casa d'Italia—Maison d'Italie*;

De La Congrégation des Filles de Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus;

De George Vassili Candris, demandant l'adoption d'une loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire, après examens;

De l'Hôpital Sainte-Justine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De Les Religieux de Sainte-Croix, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de Les Religieux de Sainte-Croix;

Des révérends Frères Ferdinand Meloche et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant une nouvelle corporation sous le nom de La corporation des Frères de Sainte-Croix.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 163.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;

Bill 140.—Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Eleventh report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Marino Paparelli and others, praying for an Act to incorporate them under the name of *Casa d'Italia—Maison d'Italie*;

Of *La Congrégation des Filles de Jésus*, praying for an Act to amend the Act to incorporate *La Congrégation des Filles de Jésus*;

Of George Vassili Candris, praying for an Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery, after examination;

Of *L'Hôpital Sainte-Justine*, praying for an Act to amend its charter;

Of *Les Religieux de Sainte-Croix*, praying for an Act to amend the charter of *Les Religieux de Sainte-Croix*;

Of the Reverend Brother Ferdinand Meloche and others, praying for an Act establishing a new corporation under the name of *La Corporation des Frères de Sainte-Croix*.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Sixth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 163.—An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;

Bill 140.—An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 174) intitulé: "Loi constituant en corporation *Casa d'Italia-Maison d'Italie*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 180) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'hôpital Sainte-Justine".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Caron, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 182) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Blanchard, secondé par M. Gatien, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 181) intitulé: "Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Vassili Candris à l'exercice de l'art dentaire après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

On motion of Mr. Gatien seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 174), intituled: "An Act to incorporate *Casa d'Italia-Maison d'Italie*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Gatien seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of *l'Hôpital Sainte-Justine*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Caron seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the Bill (No. 182), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *La Congrégation des Filles de Jésus*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of M. Blanchard, seconded by Mr. Gatien,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 181), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, secondé par M. Roberge, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 177) intitulé: "Loi constituant en corporation La Corporation des Frères de Sainte-Croix".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, secondé par M. Roberge, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 179) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les religieux de Sainte-Croix".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 47) intitulé: "Loi concernant les fonctions de régisseurs de l'Office du crédit agricole du Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no 57) intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Groulx, seconded by Mr. Roberge,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 177), intituled: "An Act to incorporate *La Corporation des Frères de Sainte-Croix*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Groulx seconded by Mr. Roberge,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of *Les Religieux de Sainte-Croix*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 47), intituled: "An Act respecting the duties of the members (*régisseurs*) of the Quebec Farm Credit Bureau."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No. 57), intituled: "An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que l'honorable M. Lorrain ait la permission de présenter un bill (no 50) intitulé: "Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à Belleterre Quebec Mines, Limited".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que l'honorable M. Lorrain ait la permission de présenter un bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barrette ait la permission de présenter un bill (no 55) intitulé: "Loi concernant le séminaire de Joliette".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 56) intitulé: "Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the Honourable Mr. Lorrain have leave to bring in a Bill (No. 50), intituled: "An Act to authorize the concession of certain waterpowers to Belleterre Quebec Mines, Limited."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the Honourable Mr. Lorrain have leave to bring in a Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barrette have leave to bring in a Bill (No. 55), intituled: "An Act respecting le séminaire de Joliette."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 56), intituled: "An Act respecting the Orphelinat de Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 58) intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel-Archange".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Talbot, il est—

Ordonné que l'honorable M. Talbot ait la permission de présenter un bill (no 59) intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 60) intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a Bill (No. 58), intituled: "An Act respecting *l'Hôpital Saint-Michel-Archange*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Talbot,—

Ordered, That the Honourable Mr. Talbot have leave to bring in a Bill (No. 59), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 60), intituled: "An Act to amend the Securities Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de M. Sylvestre, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Quelles marques de machines à écrire le gouvernement provincial a achetées depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947.

2. De quelle maison il a fait ces achats.

On motion of Mr. Sylvestre,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. What marks of the typewriters were purchased by the Provincial Government from September 1st, 1944, to February 1st, 1947.

2. From what firm they were purchased.

3. Combien de machines à écrire le gouvernement provincial a fait réparer depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947.

4. Par qui ces réparations ont été effectuées.

5. Le coût de chacune de ces réparations.

6. Si le gouvernement provincial a acheté des machines à polygraphier et à additionner depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947.

Dans l'affirmative:

a) De qui il les a achetées.

b) Le coût de chacune de ces machines.

c) Le montant total de ces achats.

7. Si le gouvernement a fait réparer des machines à polygraphier et à additionner depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947.

Dans l'affirmative:

a) Par qui elles ont été réparées.

b) Le coût de chacune de ces réparations.

c) Le montant total de ces réparations.

L'honorable M. Gagnon dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.

(Document de la session no 26.)

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le gouvernement de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1946 jusqu'à date, relativement au développement projeté par *Shawinigan Water & Power Co.*, à Shawinigan Falls.

3. How many typewriters the Provincial Government had repaired from September 1st, 1944, to February 1st, 1947.

4. By whom they were repaired.

5. The cost of each repair.

6. Whether the Provincial Government purchased any mimeographs or adding machines from September 1st, 1944, to February 1st, 1947.

If so:

a) From whom they purchased them.

b) The cost of each machine.

c) The aggregate amount of these purchases.

7. Whether any mimeographs or adding machines were repaired for the account of the Provincial Government from September 1st, 1944, to February 1st, 1947.

If so:

a) By whom repaired.

b) The cost of each repair.

c) The aggregate cost of repairs.

The Honourable Mr. Gagnon laid the foregoing statement on the table forthwith.

(Sessional Papers, No. 26.)

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

An authentic copy of all orders-in-council adopted by the Quebec Provincial Government, from January 1st, 1946, to date, relating to the Shawinigan Water & Power Company's proposed development, at Shawinigan Falls.

L'honorable M. Côté (Montréal-Saint-Jacques) dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.

(Document de la session no 27.)

The Honourable Mr. Côté (Montreal Saint James), laid the foregoing document on the table forthwith.

(Sessional Papers, No. 27.)

Question par M. Dumoulin:—

Combien de licences, pour la vente de la bière, et des liqueurs alcooliques dans les tavernes, grills, restaurants et hôtels, la Commission des liqueurs de Québec avait-elle émise dans chacune des villes de la province?

- a) au 1er janvier 1944?
- b) au 1er janvier 1945?
- c) au 1er janvier 1946?
- d) au 1er janvier 1947?

Question by Mr. Dumoulin:—

How many licenses for the sale of beer and alcoholic liquors in taverns, grills, restaurants and hotels had the Quebec Liquor Commission issued in each of the towns of the province:

- a) as on January 1st, 1944?
- b) as on January 1st, 1945?
- c) as on January 1st, 1946?
- d) as on January 1st, 1947?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

Tous les permis accordés par la Commission des liqueurs sont mentionnés dans le rapport annuel et officiel de la Commission des liqueurs. Les réponses demandées aux paragraphes a) b) et c) sont données au rapport annuel de ladite Commission pour les années 1943-1944, 1944-1945 et 1945-1946.

Quant aux renseignements demandés au paragraphe d) ils seront contenus dans le rapport de la Commission des liqueurs qui sera publié prochainement, et nous les mentionnons ci-après:

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

All permits granted by the Quebec Liquor Commission are listed in the official Annual report of the Quebec Liquor Commission. The answers to the questions in paragraph a), b) and c) appear in the annual report of the said Commission for the years 1943-1944, 1944-1945 and 1945-1946.

The information asked for in paragraph d) will appear in the report of the Liquor Commission which will be published soon and is as follows:

DISTRICT DE MONTRÉAL—MONTREAL DISTRICT

	Cité — City	District
Auberges—Inns.....	8	327
Hôtels—Hotels.....	21	304
Cafés—Cafés.....	86	3
Restaurants—Restaurants.....	32	11
Bateaux—Ships.....	4	—
Wagons-restaurants—Dining-cars.....	14	—
Clubs—Clubs.....	36	75
Épiceries—Grocery stores.....	857	429

	<i>Cité</i> — <i>City</i>	<i>District</i>
Tavernes (y compris tavernes dans hôtels et auberges)— Taverns (including those in hotels and inns)	314	144
Brasseries—Breweries	5	—

DISTRICT DE QUÉBEC—QUEBEC DISTRICT

Tavernes—Taverns	62	42
Épiceries—Grocery stores	277	265
Restaurants—Restaurants	33	4
Cafés—Cafés	16	—
Clubs—Clubs	16	36
Hôtels—Hotels	9	108
Auberges—Inns	1	113
Brasseries—Breweries	1	—

Question par M. Sylvestre:—

1. Quels étaient, le 15 mars 1947, les noms des personnes faisant partie de l'Office provincial de publicité ?

2. Quel était le traitement annuel de chacune de ces personnes ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Les renseignements demandés par cette question sont inclus chaque année dans les documents et les arrêtés ministériels produits et déposés en chambre, à chaque session.

Question par M. Dubreuil:—

1. Du 1er septembre 1945 au 1er mars 1947, a-t-il été payé quoi que ce soit à M. Victor Trépanier par un des départements, offices, commissions ou régies de l'administration provinciale ?

2. Dans l'affirmative, le département du procureur général a-t-il confié des causes à M. Trépanier ?

3. Quels sont les noms de ces causes ?

4. Quels sont la date et le montant de chaque paiement fait à M. Victor Trépanier, à titre d'honoraires.

Question by Mr. Sylvestre:—

1. What were the names of the persons forming part of the Provincial Publicity Bureau, as on March 15th, 1947 ?

2. What was the salary per annum of each of these persons ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

The information asked for in the above question is included each year in the documents and orders-in-Council produced and tabled in the House at each session.

Question by Mr. Dubreuil:—

1. From September 1st, 1945, to March 1st, 1947, was any amount whatsoever paid to Mr. Victor Trépanier, by one of the departments, offices, commissions or bureaux of the provincial administration ?

2. If so, did the Department of the Attorney-General entrust Mr. Trépanier with any legal proceedings ?

3. In what cases ?

4. What is the date and amount of each of the payments made to Mr. Trépanier, as fees ?

5. Quel est le montant des honoraires qui restaient dus à M. Victor Trépanier le 15 mars 1947?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

Non, aucun montant n'a été payé à M. Victor Trépanier.

5. What was the amount of fees still owing to Mr. Trépanier as on March 15th, 1947?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

No amount was paid to Mr. Victor Trépanier.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 50) intitulé: "Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à Belle-terre Quebec Mines, Limited".

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 55) intitulé: "Loi concernant le Séminaire de Joliette".

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 56) intitulé: "Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 57) intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire".

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 50), intituled: "An Act to authorize the concession of certain waterpowers to Belle-terre Quebec Mines, Limited."

On motion of the Honourable Mr. Barrette,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 55), intituled: "An Act respecting le Séminaire de Joliette."

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 56), intituled: "An Act respecting the Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau."

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 57), intituled: "An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine."

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 58) intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel-Archange".

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, secondé par l'honorable M. Trudel, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Bégin dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre de la colonisation de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1946.

(*Document de la session no 28.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 58), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel-Archange."

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act."

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 25th, ultimo, on the motion by the Honourable Mr. Gagnon proposing that Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, seconded by the Honourable Mr. Trudel,—

Ordered, That the debate be adjourned.

The Honourable Mr. Bégin laid on the table:

Report of the Minister of Colonization of the Province of Quebec for the year ending March 31st, 1946.

(*Sessional Papers, No. 28.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et quart ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That when the House adjourns it do stand adjourned until a quarter-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Laurendeau, il est—

Ordonné que M. Laurendeau ait la permission de présenter un bill (no 203) intitulé: "Loi pour amender le Code municipal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Laurendeau, il est—

Ordonné que M. Laurendeau ait la permission de présenter un bill (no 204) intitulé: "Loi pour amender la Loi des cités et villes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

SECOND SITTING

A quarter-past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Laurendeau,—

Ordered, That Mr. Laurendeau have leave to bring in a Bill (No. 203), intitled: "An Act to amend the Municipal Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Laurendeau,—

Ordered, That Mr. Laurendeau have leave to bring in a Bill (No. 204), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Laurendeau, secondé par M. Bergeron, il est—

The House, according to Order, resumed the debate adjourned this day, on the motion by the Honourable Mr. Gagnon proposing that Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Laurendeau, seconded by Mr. Bergeron,—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Ordered, That the debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 163) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 140) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 174) intitulé: "Loi constituant en corporation *Casa d'Italia-Maison d'Italie*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 180) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine".

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 163), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 140), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 174), intituled: "An Act to incorporate *Casa D'Italia-Maison d'Italie*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of *l'hôpital Sainte-Justine*."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 182) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 181) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre Georges Vasilli Candris à l'exercice de l'art dentaire après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 177) intitulé: "Loi constituant en corporation La corporation des Frères de Sainte-Croix".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 179) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les religieux de Sainte-Croix".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 182), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *La Congrégation des Filles de Jésus*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 181), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry after examination."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 177), intituled: "An Act to incorporate *La corporation des Frères de Sainte-Croix*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of *Les religieux de Sainte-Croix*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI,
9 AVRIL 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Lesage, secondé par M. Larivière, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la Corporation de Normétal, demandant l'adoption d'une loi la libérant de certaines obligations et servitudes, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 165.—Loi concernant la Caisse nationale d'Économie.

Du consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier, pour la prise en considération du bill (no 165) intitulé: "Loi concernant la Caisse nationale d'Économie", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

WEDNESDAY,
9th APRIL, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Lesage, seconded by Mr. Larivière,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Normétal Corporation, praying for an Act to exempt the said corporation of certain obligations and servitudes, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Eleventh report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 165.—An Act respecting the *Caisse nationale d'Économie*.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 165), intitled: "An Act respecting the *Caisse nationale d'Économie*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Avant de passer aux affaires du jour, M. l'orateur fait la déclaration suivante:

Une pétition adressée à l'orateur de la chambre et aux membres de l'Assemblée législative m'a été remise hier. Cette pétition, signée par des milliers d'électeurs de Rouyn-Noranda, demande à l'orateur de la chambre de déclarer le siège de Rouyn-Noranda vacant et de faire émettre au plus tôt un bref d'élection.

Je tiens à rappeler les articles 512 et 513 des règlements de la chambre.

L'article 512 déclare qu'une pétition ne peut être présentée à la chambre que par un député; l'article 513 stipule que l'orateur ne peut présenter aucune pétition. L'orateur ne pouvant présenter de pétition et la pétition n'étant pas présentée par un député, elle ne peut pas être prise en considération.

Je dois ajouter que l'orateur n'a aucun pouvoir de déclarer le siège en question vacant, ni de faire émettre un bref d'élection.

Si la personne qui m'a expédié la pétition au nom des électeurs veut bien me faire connaître son adresse, je lui retournerai les documents reçus.

Before passing to the Order of the Day, Mr. Speaker addressed the House as follows:

A petition presented to the Speaker of the House and to the members of the Legislative Assembly was transmitted to me yesterday. This petition, signed by thousand of electors of Rouyn-Noranda, requests the Speaker of the House to declare vacant the constituency of Rouyn-Noranda and to issue a writ of election as soon as possible.

I wish to point out articles 512 and 513 of the Rules.

Article 512 stipulates that a petition can only be presented by a member; article 513 stipulates that the Speaker cannot present any petition. The Speaker being unable to present a petition and the petition having not been presented by a member, it cannot be taken into consideration.

I must state also that the Speaker has not the power to declare vacant the said constituency, nor to have an election writ issued.

If the person who sent me this petition in the name of the electors will let me have his address, I will return him the documents.

Question par M. Roberge:—

Quel montant le gouvernement de la province de Québec a-t-il déboursé pour payer des allocations familiales aux citoyens de la province de Québec en vertu du chapitre 6, 9 George VI, 1945, loi intitulé: "Loi des Allocations familiales"?

Question by Mr. Roberge:—

What amount did the Quebec Provincial Government disburse covering family allowances in favour of citizens of the province of Quebec, under 9 George VI, chapter 6, 1945, intituled: "Family Allowance Act"?

Réponse par l'honorable M. Sauvé:—

Voir réponse aux *Procès-Verbaux* de la séance de la chambre du mercredi, 5 mars, page 129.

Answer by the Honourable Mr. Sauvé:—

See answer appearing in the *Votes and Proceedings* of Wednesday, March 5th, 1947, page 129.

Question par M. Sylvestre:—

1. Du 1er septembre 1944 au 1er mars 1947, a-t-il été payé quoi que ce soit à M. Dollard Dansereau par un des départements, offices, commissions ou régies de l'administration provinciale?

2. Dans l'affirmative:

a) quels sont la date et le montant de chaque paiement?

b) à quel titre chaque paiement a-t-il été fait?

c) y a-t-il quelque pièce attachée à chaque compte attestant que des services ont été rendus pour le montant payé?

Question by Mr. Sylvestre:

1. From September 1st, 1944, to March 1st, 1947, was any amount whatsoever paid to Mr. Dollard Dansereau by one of the departments, offices, commissions or bureaux of the provincial administration?

2. If so:

a) what is the date and what is the amount of each payment?

b) by what right was each payment made?

c) is there a voucher attached to each account showing that services were rendered for the amount paid?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Depuis le 23 septembre 1944, M. Dollard Dansereau exerce les fonctions de substitut du procureur général, à Montréal, et son salaire est de \$3,000.00 par année.

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. Since September 23rd, 1944, Mr. Dollard Dansereau has exercised the functions of Crown Prosecutor in Montreal at a salary of \$3,000.00 per annum.

Question par M. Fillion:—

1. Du 1er septembre 1944 au 1er mars 1947, a-t-il été payé quoi que ce soit à M. Omer Langlois par un des départements, offices, commissions ou régies de l'administration provinciale?

2. Dans l'affirmative:

a) quels sont la date et le montant de chaque paiement?

b) à quel titre chaque paiement a-t-il été fait?

c) y a-t-il quelque pièce attachée à chaque compte attestant que des services ont été rendus pour le montant payé?

Question by Mr. Fillion:—

1. From September 1st, 1944, to March 1st, 1947, was any amount whatsoever paid to Mr. Omer Langlois by one of the departments, offices, commissions or bureaux of the provincial administration?

2. If so:

a) what is the date and what is the amount of each payment?

b) by what right was each payment made?

c) is there a voucher attached to each account showing that services were rendered for the amount paid?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Non.

Question par M. Ross:—

1. Du 1er septembre 1944 au 1er mars 1947, a-t-il été payé quoique ce soit à M. Lévis Lorrain par un des départements, offices, commissions ou régies de l'administration provinciale ?

2. Dans l'affirmative:

a) quels sont la date et le montant de chaque paiement ?

b) à quel titre chaque paiement a-t-il été fait ?

c) y a-t-il quelque pièce attachée à chaque compte attestant que des services ont été rendus pour le montant payé ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. et 2. Non.

Question par M. Sylvestre:—

Quels montants la *Beauharnois Light, Heat and Power* a-t-elle payés à titre d'honoraires professionnels, déboursés et émoluments et frais de voyage à M. J.-A. Savoie, membre de la Commission hydroélectrique de Québec ?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

Rien.

Question par M. Sylvestre:—

Quels montants la *Montreal Island Power Company* a-t-elle payés à titre d'honoraires professionnels, déboursés, émoluments à M. J.-A. Savoie, membre de la Commission hydroélectrique de Québec ?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

Rien.

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. No.

Question by Mr. Ross:—

1. From September 1st, 1944 to March 1st, 1947, was any amount whatsoever paid to Mr. Lévis Lorrain by one of the departments, offices, commissions or bureaux of the provincial administration ?

2. If so:

a) what is the date and what is the amount of each payment ?

b) by what right was each payment made ?

c) is there a voucher attached to each account showing that services were rendered for the amount paid ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. and 2. No.

Question by Mr. Sylvestre:—

What amounts did the *Beauharnois Light, Heat and Power* pay, covering professional services, disbursements and emoluments and travelling expenses, to Mr. J.-A. Savoie, member of the Quebec Hydro-Electric Commission ?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

Nothing.

Question by Mr. Sylvestre:—

What amounts did the *Montreal Island Power Company* pay, covering professional services, disbursements, emoluments to Mr. J.-A. Savoie, member of the Quebec Hydro-Electric Commission ?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

Nothing.

Question par M. Sylvestre:—

1. Le département des travaux publics a-t-il construit un pont dans le village de Saint-Césaire, comté de Rouville?
2. Dans l'affirmative, combien a coûté la construction de ce pont?
3. Quel est le nom de l'entrepreneur qui a obtenu le contrat?
4. Y a-t-il eu des soumissions publiques demandées par la voie des journaux?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. Un pont est en construction au village de Saint-Césaire, comté de Rouville, sur la rivière Yamaska.
2. La construction n'est pas complétée.
3. Substruction et dalle en béton: *Quémont Construction, Inc.*, Montréal.
Superstructure métallique: *Dominion Bridge Co., Ltd.*, Lachine.
4. Des soumissions ont été demandées et toutes les précautions ont été prises pour sauvegarder les intérêts de la province, mais non par la voie des journaux.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de l'honorable M. Francœur proposant qu'il soit produit et déposé sur le bureau de cette chambre:

Une copie de toutes correspondances, télégrammes, requêtes, etc., échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, sociétés, corporations, etc., depuis le 1er janvier 1945 à date, concernant Les cités-jardins du Québec et l'Union économique d'habitations.

L'honorable M. Francœur déclare retirer sa motion.

Question by Mr. Sylvestre:—

1. Did the Department of Public Works construct a bridge in the village of Saint Césaire, county of Rouville?
2. If so, how much did the construction of this bridge cost?
3. What is the name of the contractor who obtained the contract?
4. Were public tenders called for through the newspapers?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. A bridge is under construction in the village of Saint-Césaire, county of Rouville, on the Yamaska River.
2. The construction is not finished.
3. Concrete slab and foundation: *Quémont Construction, Inc.*, Montreal.
Steel superstructure: *Dominion Bridge Co., Ltd.*, Lachine.
4. Tenders were called for and every precaution was taken to safeguard the interests of the Province but not through the newspapers.

The Order of the Day being read for consideration of the motion by the Honourable Mr. Francœur proposing that there be produced and laid on the table of this House:

A copy of all correspondence, telegrams, requests, etc., exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and any person, association, corporation, etc., from January 1st, 1945, to date, concerning *Les cités-jardins du Québec et l'Union économique d'habitations*.

The Honourable Mr. Francœur declare that he wished to withdraw his motion.

L'ordre du jour appelle l'étude des motions de M. Chaloult proposant qu'il soit produit et déposé sur la bureau de cette chambre:

Une copie de toute correspondance échangée entre le département du procureur général ou le bureau provincial de censure et monsieur René de Messières, conseiller culturel à l'ambassade française à Ottawa, au sujet du film cinématographique *Les Enfants du Paradis*.

Aussi:

Une copie de toute correspondance échangée entre le secrétaire de la province ou le Comité catholique de l'Instruction publique et le gouvernement français, directement ou par l'intermédiaire de son ambassade à Ottawa, au sujet des collèges Stanislas et Marie-de-France, et plus spécialement au rapport Abadie.

M. Chaloult déclare retirer cesdites motions.

Sur la motion de M. Drouin (Abitibi-Est), il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 169) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bourlamaque", a été mis de côté, tous les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. French, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 167) intitulé: "Loi concernant le *Bishop's College* a pour objet de favoriser l'Instruction publique en général, tous les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

The Order of the Day being read for consideration of the following motions by Mr. Chaloult proposing that there be produced and laid on the table of this House:

A copy of all correspondence, exchanged between the department of the Attorney-General or the provincial bureau of censorship, and Mr. René de Messières, cultural councillor to the French Embassy at Ottawa, relating to the film *Les Enfants du Paradis*.

Also:

A copy of all correspondence exchanged between the Secretary of the Province or the Catholic Bureau of public education and the French Government, directly or through the intermediary of its Embassy at Ottawa, respecting the Stanislas and Marie-de-France colleges, and more especially relating to the Abadie report.

Mr. Chaloult declared that he wished to withdraw his motions.

On motion of Mr. Drouin (Abitibi-East),—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 169), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Bourlamaque," was rejected, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translating.

On motion of Mr. French,—

Ordered That, inasmuch as Bill (No. 167), intituled: "An Act respecting Bishop's College, has for its object the development of public education, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 203) intitulé: "Loi pour amender le Code municipal".

M. Laurendeau propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et la rejète.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 204) intitulé: "Loi pour amender la Loi des cités et villes".

M. Laurendeau propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et la rejète.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 203), intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

Mr. Laurendeau moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it passed in the Negative.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

Mr. Laurendeau moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it passed in the Negative.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de l'honorable M. Casgrain proposant qu'il soit produit et déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toutes correspondances, télégrammes, etc., échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, associations, corps publics, etc., relativement à la construction d'un hôpital dans la ville de Trois-Pistoles, comté de Rivière-du-Loup, depuis le 1er septembre 1944 inclusivement jusqu'au 15 février 1947.

L'honorable M. Casgrain déclare retirer sa motion.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain, il est—

Résolu, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tous arrêtés ministériels, ainsi que copie de toutes correspondances, télégrammes, etc., échangés entre

The Order of the Day being read for consideration of the motion by the Honourable Mr. Casgrain proposing that there be produced and laid on the table of this House:

A copy of all correspondence, telegrams, etc., exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or employees, and any person, association, public body, etc., respecting the construction of a hospital in the town of Trois-Pistoles, county of Rivière-du-Loup since September 1st, 1944, inclusive, to February 15th, 1947.

The Honourable Mr. Casgrain declared that he wished to withdraw his motion.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

A copy of all the orders-in-council, as well as a copy of all correspondence, telegrams, etc., exchanged between the

le gouvernement de la province de Québec ou aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, associations ou corps publics, relativement à l'hôpital Saint-Joseph du Précieux-Sang de Rivière-du-Loup, depuis le 1er mai 1944 jusqu'au 15 février 1947.

L'honorable M. Côté dépose sur le bureau de la chambre ledit document.

(*Document de la session no 29.*)

L'honorable M. Casgrain propose qu'il soit produit et déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toutes correspondances, télégrammes, etc., échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, associations, corps publics, etc., relativement à la reconstruction de ponts dans les limites de la cité de Rivière-du-Loup depuis le 1er septembre 1944 inclusivement jusqu'au 15 février 1947.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Lorrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de toute correspondance, télégrammes, etc., échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnies, sociétés ou corporations, depuis le 1er août 1946 jusqu'au 1er février 1947 inclusivement, concernant la réouverture des usines de Chicoutimi, ainsi que tous arrêtés ministériels adoptés à cette fin durant la même période.

Quebec Provincial Government or any of its members or officers and any person, association or public body, respecting *Hôpital Saint-Joseph du Précieux-Sang de Rivière-du-Loup*, from May 1st, 1944, to February 15th, 1947.

The Honourable Mr. Côté laid the said document on the table forthwith:

(*Sessional Papers, No. 29.*)

The Honourable Mr. Casgrain moved; and the Question being proposed, That the following documents be laid on the table:

A copy of all correspondence, telegrams, etc., exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or employees, and any persons, associations, public body, etc., respecting the construction of bridges within the limits of the city of Rivière-du-Loup, from September 1st, 1944, inclusive, to February 15th, 1947.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Lorrain,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

An authentic copy of all correspondence, telegrams, etc., exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from August 1st, 1946, to February 1st, 1947, inclusive, respecting the reopening of the Chicoutimi Mills, as well as all orders-in-council adopted for this purpose during the said period.

M. Laurendeau propose:

Que,

Attendu que le parti ouvrier-progressiste est, en réalité le parti communiste sous un autre nom,

Cette chambre est d'avis de prier le gouvernement fédéral de déclarer immédiatement illégal le parti ouvrier-progressiste.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Laurendeau, secondé par M. Bergeron, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Laurendeau moved and the Question being proposed,—

That,

Whereas the Labour Progressive party is in reality the Communist party under an other name,

This House consider it should request that the Federal Government immediately declare the Labour Progressive party illegal.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Laurendeau, seconded by Mr. Bergeron,—

Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no. 8, intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal";

Bill no 9, intitulé: "Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec";

Bill no 43, intitulé: "Loi pour collaborer au succès des caisses populaires";

Bill no 48, intitulé: "Loi concernant le greffe des Cours de jeunes délinquants".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 8, intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission";

Bill No. 9, intituled: "An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec";

Bill No. 43, intituled: "An Act to contribute to the success of Credit Unions";

Bill No. 48, intituled: "An Act respecting the Office of the Juvenile Delinquents' Courts."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 114), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Farnham," with the following amend-

1. L'article 3 est modifié:

a) en biffant, dans la dix-septième ligne de la page 3, les mots suivants: "c'est, dans tous les cas.";

b) en insérant, dans la dix-huitième ligne de la page 3, immédiatement après les mots:

"dudit véhicule"

les mots suivants:

"est présumé responsable de l'infraction."];

c) en biffant, dans les dix-huitième, dix-neuvième et vingtième lignes de la page 3, les mots suivants:

"qui doit être tenu passible de l'amende, qu'il ait personnellement contrevenu auxdits règlements ou non."].

2. L'article 6 est modifié en insérant, immédiatement après les mots:

"balance automatiques"

dans les dix-neuvième et vingtième lignes du paragraphe "34", les mots suivants:

" , aux appareils téléphoniques ainsi qu'aux appareils de vente distributeurs de liqueurs douces."

Aussi le bill (no 134) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la *Canadian International Paper Company*", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié:

a) en biffant, dans la quatrième ligne, les mots suivants:

"(annexe "A"))";

ments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended:

a) In French version only;

b) by inserting, in the eighteenth line of page 3, immediately after the word:

"vehicle"

the following words:

"is presumed to be responsible for the infraction."];

c) by striking out, in the eighteenth, nineteenth and twentieth line of page 3, the following words:

"will in all cases be held liable for the payment of the fine, whether he personally violated said by-laws or not."].

2. Section 6 is amended by inserting, immediately after the words:

"automatic scales"

in the eighteenth line of paragraph "34," the following words:

" , to telephone instruments as well as to soft drinks sales distributor appliances."

Also Bill (No. 134), intituled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the School municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended:

a) by striking out, in the fourth and fifth lines, the following words:

"(Schedule "A"))";

b) en biffant, dans la seizième ligne, les mots suivants:

"(annexe "B"))";

c) en biffant, dans les vingt-cinquième et vingt-sixième lignes, les mots suivants:

"(annexe "C"))".

2. Les annexes "A", "B" et "C" sont biffées.

Aussi le bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté après l'article 3 comme article 4:

"4. L'article suivant est inséré après l'article 388 de la loi 52 Victoria, chapitre 80:

"[388a. Le Conseil peut faire des règlements pour obliger tout propriétaire de taxi à obtenir de la Corporation un permis annuel n'excédant pas \$5.00 par taxi et tout conducteur de taxi, autre que le propriétaire de la voiture, à obtenir de la Corporation un permis annuel de \$1.00.]"

2. Les articles 4, 5, 6, 7 et 8 deviennent respectivement articles 5, 6, 7, 8 et 9.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 125) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage-Laval", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 9 est modifié en biffant, dans la cinquième ligne, les mots suivants:

"(Annexe de la présente loi)".

Et l'annexe est biffée.

b) by striking out, in the seventeenth line, the following words:

"(Schedule "B"))";

c) by striking out, in the twenty-eighth line, the following words:

"(Schedule "C"))".

2. The schedules "A", "B" and "C" are struck out.

Also Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after section 3 as section 4:

"4. The following section is inserted after section 388 of the Act 52 Victoria, chapter 80:

"[388a. The council may make by-laws to oblige every taxi owner to obtain from the corporation an annual license not exceeding \$5.00 for each taxi and every taxi driver, other than the owner of the vehicle, to obtain from the corporation an annual licence of \$1.00.]"

2. Sections 4, 5, 6, 7 and 8 become respectively sections, 5, 6, 7, 8 and 9.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage-Laval," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 9 is amended by striking out, in the fifth line, the following words:

"(Schedule to this act)".

And the schedule is struck out.

Aussi le bill (no 131) intitulé: "Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Le titre est changé en celui de:

"Loi autorisant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec".

Aussi le bill (no 144) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 23 est modifié en biffant, dans les onzième et douzième lignes, les mots suivants:

"et dont copie est reproduite dans l'annexe de la présente loi".

Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 149) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié en insérant, immédiatement après les mots:

"dudit boulevard"

dans les cinquième et sixième lignes, les mots suivants:

" , tant dans la cité de Drummondville que dans la ville Saint-Joseph."

Aussi le bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 6 est modifié en remplaçant le paragraphe "b", à la page 3, par ce qui suit:

Also Bill (No. 131), intituled: "An Act recommending and ordering the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

The title is changed into that of:

"An Act authorizing the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

Also Bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate the town of Pont-Viau," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Schedule 23 is amended by striking out, in the tenth and eleventh lines, the following words:

"and of which a copy is reproduced in the Schedule of this act".

And the schedule is struck out.

Also Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by inserting, immediately after the words:

"said boulevard"

in the fifth line, the following words:

" , either in the city of Drummondville or in the town of Saint-Joseph."

Also Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Notarial Code," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 6 is amended by replacing paragraph "b", on page 3, by the following:

"b) en abrogeant le premier alinéa du paragraphe *d* et le remplaçant par les suivants:

"Après l'admission à l'étude, avoir suivi le cours régulier de droit dans une université de la province, y avoir pris un degré en droit et s'être conformé aux règlements de la chambre relatifs à la cléricature.

Dans le cas où l'aspirant à l'exercice suit un cours régulier de droit dans une université de la province actuellement existante qui donne un cours de formation pratique approuvé par la chambre, ce cours est obligatoire et tient lieu de la cléricature, mais l'aspirant doit produire un certificat qu'il a suivi ce cours avec succès."

"b. by repealing the first subparagraph of paragraph *d* and replacing it by the following:

"After admission to study, have attended the regular course of law in a university of this province having there obtained a degree in law and have conformed with the by-laws of the Board respecting clerkship.

In case the candidate for admission to practice is following a regular law course in a university of this province actually existing which is giving a practical training course approved by the Board, such course is obligatory and takes the place of the clerkship, but the candidate must produce a certificate that he has followed such course successfully."

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Farnham", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 134) intitulé: "Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la *Canadian International Paper Company*", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 114), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Farnham," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 134), intitled: "An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the School municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company," and the same were read and agreed to.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 125) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plage-Laval", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 131) intitulé: "Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 144) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the City of Sorel," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 125), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plage-Laval," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 131), intituled: "An Act recommending and ordering the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 144), intituled: "An Act to incorporate the town of Pont-Viau," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and

rables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 149) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 200) intitulé: "Loi modifiant le Code du notariat", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 200), intituled: "An Act to amend the Notarial Code," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

JEUDI,
10 AVRIL 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le douzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 182.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus;

Bill 180.—Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine;

Bill 179.—Loi modifiant la charte de Les Religieux de Sainte-Croix;

Bill 177.—Loi constituant en corporation La corporation des Frères de Sainte-Croix;

Bill 181.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Vassili Candris à l'exercice de l'art dentaire, après examen.

Votre comité recommande aussi de prolonger, au 23 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

THURSDAY,
10th APRIL, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Twelfth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 182.—An Act to amend the Act to incorporate *La Congrégation des Filles de Jésus*;

Bill 180.—An Act to amend the charter of *L'Hôpital Sainte-Justine*;

Bill 179.—An Act to amend the charter of *Les religieux de Sainte-Croix*;

Bill 177.—An Act to incorporate *La Corporation des Frères de Sainte-Croix*;

Bill 181.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry, after examination.

Your Committee also recommend to extend to the 23rd of April next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense with the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of standing Orders the promoters of Private Bills who shall avail themselves of the above extension of delays.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill (no 182) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus"; et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill (no 180) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine"; et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill (no 179) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Religieux de Sainte-Croix"; et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 182), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate *La Congrégation des Filles de Jésus*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 180), intitled: "An Act to amend the charter of *L'Hôpital Sainte-Justine*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 179), intitled: "An Act to amend the charter of *Les Religieux de Sainte-Croix*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill (no 177) intitulé: "Loi constituant en corporation La Corporation des Frères de Sainte-Croix"; et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill (no 181) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Vassili Candris à l'exercice de l'art dentaire, après examen"; et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 177), intituled: "An Act to incorporate *La Corporation des Frères de Sainte-Croix*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with the unanimous consent of the members present, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 181), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry, after examination"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le douzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et con-

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Twelfth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity

forme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Lachine, dans le comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi concernant la Commission des écoles catholiques de Lachine;

De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Votre comité recommande aussi de prolonger au 23 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre accepte ledit rapport.

with the petition and notice in each of the following cases:

Of the School Commissioners for the municipality of the city of Lachine, in the county of Jacques-Cartier, praying for an Act respecting the Commission of Catholic Schools of Lachine;

Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

Your Committee also recommend to extend to the 23rd of April next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense with the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders by promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), secondé par M. Samson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

Du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit per-

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East), seconded by Mr. Samson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

With the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

On motion of Mr. Gatien, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to

mis de présenter le bill (no 176) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Lachine".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

present Bill (No. 176), intituled: "An Act respecting the Commission of Catholic schools of Lachine."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. M. Oscar Gatineau reçoit-il un salaire du ministère de la Colonisation ou de tout autre département, office, régie ou commission de l'administration provinciale?

2. Dans l'affirmative:

a) quel département lui paie ainsi un salaire?

b) à quel date et à quel titre a-t-il été nommé?

c) quel était son salaire initial?

d) quel est son salaire annuel actuel?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

1. Monsieur Oscar Gatineau est employé au ministère de la colonisation.

2. Son engagement initial a été fait le 12 octobre 1936, à titre d'officier spécial, \$100.00 par mois. Ses services ont été discontinués le 15 décembre 1939. Il a été rengagé le 16 avril 1945 à titre d'officier spécial pour le rachat des terres. Son salaire est de \$2,182.00, boni de vie chère inclus.

Question par M. Drouin (Abitibi-Est):—

Est-il exact que, depuis le 1er avril 1946, la Commission du retour à la terre, qui avait sans interruption présidé à l'établissement des colons depuis 1937, a été remplacée par un nouvel organisme appelé Comité de revision?

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Does Mr. Oscar Gatineau receive a salary from the Department of Colonization or any other department, office, bureau or commission of the provincial administration?

2. If so:

a) which department pays him a salary in such case?

b) on what date and in what capacity was he appointed?

c) what was his initial salary?

d) what is his present annual salary?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

1 and 2. Mr. Oscar Gatineau is an employee of the Department of Colonization. He was first appointed on October 12th, 1936, as a special officer at a salary of \$100.00 per month.

His services were dispensed with on December 15th, 1939. He was reappointed on April 16th, 1945, as special officer to buy over lands. His salary is \$2,182.00, cost of living bonus included.

Question by Mr. Drouin (Abitibi-Est):—

Is it a fact that, since April 1st, 1946, the Return to the Land Commission which had without interruption presided over the establishment of settlers since 1937, was replaced by a new organism called "Committee of Revision"?

Dans l'affirmative:

a) qui est président du dit Comité de revision et quels en sont les autres membres?

b) quelles sont les attributions de ce corps administratif?

c) a-t-il été désigné par arrêté en conseil ou de quelle autre autorité détient-il ses pouvoirs?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

Non.

Question par M. Drouin (Abitibi-Est):—

Combien de nouveaux colons, acceptés par la Commission du Retour à la Terre en 1945-46, et réellement établis au cours de la dite année fiscale sous l'empire du plan dit fédéral-provincial, ont été, depuis le 1er avril 1946, transférés sous le nouveau plan de colonisation, en vue d'augmenter le nombre de nouveaux colons figurant comme établis au cours de l'année 1946-47?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

Aucun.

If so:

a) who is president of the said Committee of Revision and who are the other members?

b) what are the attributions of this administrative body?

c) was it appointed by order-in-council or from what other authority do its powers derive?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

No.

Question by Mr. Drouin (Abitibi-Est):—

How many new settlers, accepted by the Return to the Land Commission in 1945-46, and actually established during the said fiscal year under the control of what is known as the Federal Provincial plan, were transferred, since April 1st, 1946, under the new colonization plan in order to increase the number of new settlers appearing as established during the year 1946-47?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

None.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 47) intitulé: "Loi concernant les fonctions de régisseurs de l'Office du crédit agricole du Québec".

L'honorable M. Barré propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 47), intitled: "An Act respecting the duties of the members (*régisseurs*) of the Quebec Farm Credit Bureau."

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved, in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 50) intitulé: "Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à *Belleterre Quebec Mines, Limited*".

L'honorable M. Lorrain informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Lorrain propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des ressources hydrauliques, soit autorisé à concéder, affermer ou louer à *Belleterre Quebec Mines, Limited*, pour la période de temps et aux conditions qu'il déterminera, le droit de détourner dans le bassin de la rivière Winneway les eaux du bassin hydrographique des lacs du Vieillard et de la Vieille, situés dans le district électoral de Temiscamingue et que tout arrêté en conseil adopté en vertu de la présente

the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 50), intituled: "An Act to authorize the concession of certain waterpowers to Belleterre Quebec Mines, Limited."

The Honourable Mr. Lorrain informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Lieutenant-Governor in Council, upon the recommendation of the Minister of Hydraulic Resources, be authorized to concede, grant or lease to Belleterre Quebec Mines, Limited, for such period of time and on such conditions as he may determine, the right to divert into the basin of the Winneway river the waters of the hydrographical basin of lakes du Vieillard and la Vieille, situated in the electoral district of Temiscamingue and that every order-in-council adopted in virtue

résolution devra être déposé immédiatement après son adoption, si la Législature est alors en session, autrement dans les quinze jours de la session suivante.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 50) intitulé: "Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à *Belleterre Quebec Mines, Limited*".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 50) intitulé: "Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à *Belleterre Quebec Mines, Limited*".

L'honorable M. Lorrain propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

of this resolution shall be deposited immediately after its adoption, if the Legislature is then in session, and otherwise, within fifteen days of the following session.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 50), intituled: "An Act to authorize the concession of certain waterpowers to *Belleterre Quebec Mines, Limited*."

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 50), intituled: "An Act to authorize the concession of certain waterpowers to *Belleterre Quebec Mines, Limited*."

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported,

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 55) intitulé: "Loi concernant le séminaire de Joliette".

L'honorable M. Barrette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barrette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que le Séminaire de Joliette, dirigé par les Clercs de Saint-Viateur, projette de commémorer cette année le centenaire de sa fondation et de faire à son immeuble des agrandissements et des améliorations considérables, rendus nécessaires par l'expansion de son œuvre;

Attendu qu'il se propose en même temps de développer sa bibliothèque et d'en faire un important médium de culture, en y donnant libre accès au public;

Attendu que ses dirigeants et anciens élèves ont organisé une souscription pour l'aider à atteindre ces fins;

Attendu qu'en raison des précieux services que cette institution a rendus depuis un siècle et qu'elle est appelée à rendre à l'avenir à la cause de l'éducation, il convient que la province favorise, par une aide substantielle, la réalisation de ces projets;

That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 55), intituled: "An Act respecting *le Séminaire de Joliette*."

The Honourable Mr. Barrette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barrette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the *Séminaire de Joliette*, directed by the *Clercs de Saint-Viateur*, intends to commemorate this year, the centenary of its foundation and to undertake considerable improvements and extensions to its house of education, necessitated by the expansion of its undertaking;

Whereas it intends, at the same time, to enhance its library and to make thereof an important medium of culture by giving access thereto to the public;

Whereas its directors and former pupils have organized a subscription to aid in attaining such purposes;

Whereas, in view of the valuable services this institution has rendered, since a century, and which it is called to render in the future to Education, it is expedient that the Province assists, by way of a substantial aid, in the realization of such projects;

Qu'il soit en conséquence

Be it therefore

Résolu, 1.—Que le trésorier de la province soit autorisé à payer, à même le fonds consolidé du revenu au Séminaire de Joliette, une somme de cent mille dollars, à raison de cinquante mille dollars au cours de l'année financière 1947-1948 et dix mille dollars au cours de chacune des cinq années financières subséquentes, à titre de contribution du gouvernement de la province à la souscription commémorative du centenaire de la fondation de cette institution.

Resolved, 1.—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, to the *Séminaire de Joliette*, a sum of one hundred thousand dollars, fifty thousand dollars during the fiscal year 1947-1948 and ten thousand dollars during each of the five fiscal years following, as the contribution of the government of the province to the commemorative subscription for the centenary of the foundation of this institution.

Résolution, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Résolutions à rapporter.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to two Resolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

The Resolutions were read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 55) intitulé: "Loi concernant le séminaire de Joliette".

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 55), intitled: "An Act respecting le *Séminaire de Joliette*."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 56) intitulé: "Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 56), intitled: "An Act respecting the *Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*."

L'honorable M. Sauvé informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Sauvé propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que la loi 6 George VI, chapitre 9 soit modifiée en y ajoutant, après l'article 1, le suivant:

"1a. Le gouvernement de la province de Québec est substitué à l'Institut des Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde, comme débiteur du solde, tel qu'il existe au premier avril 1947, de l'emprunt contracté par cet institut et garanti par le gouvernement en vertu de la présente loi, et il en assume le paiement en capital et intérêt, aux lieu et place dudit institut."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 56) intitulé: "Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 56) intitulé: "Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

The Honourable Mr. Sauvé informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the act 6 George VI, chapter 9 be amended by adding thereto, after section 1, the following:

"1a. The Government of the province of Quebec, is substituted in place of the *Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde*, as debtor for the balance, at is stands on the first of April 1947, of the loan contracted by this institute and guaranteed by the Government under this act, and it assumes the payment thereof in capital and interest in the stead and place of the said institute."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 56), intituled: "An Act respecting the *Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 56), intituled: "An Act respecting the *Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 57) intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 57) intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire".

L'honorable M. Barré informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Barré propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 57), intituled: "An Act authorising the Establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do during the present sitting resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 57), intituled: "An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine."

The Honourable Mr. Barré informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil puisse autoriser le ministre des travaux publics à construire et aménager les immeubles requis pour l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire, à Saint-Hyacinthe et à acquérir, de gré à gré ou par expropriation, des terrains à cette fin et que le trésorier de la province soit autorisé à payer, à même le fonds consolidé du revenu, les montants nécessaires aux fins de la présente résolution, jusqu'à concurrence de six cent mille dollars.

Résolu, 2.—Que les dépenses encourues pour l'exécution de la loi qui accompagne les présentes résolutions, y compris les traitements et salaires du directeur et des personnes nommées en vertu de l'article 5 de ladite loi seront payées, pour l'année financière 1947-1948 à même le fonds consolidé du revenu.

Résolu, 3.—Que l'article 45 de la Loi des pensions (Statuts refondus, 1941, chapitre 13), édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, et modifié par l'article 2 de la loi 7 George VI, chapitre 10 et par l'article 2 de la loi 8 George VI, chapitre 9, soit de nouveau modifié en ajoutant, après le paragraphe 2° le suivant:

"3° le directeur, les membres du personnel enseignant, les officiers et employés de l'école provinciale de médecine vétérinaire établi en vertu de la loi 11 George VI, chapitre (*insérer ici le numéro de chapitre du bill No 57*)."

Résolutions à rapporter.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Public Works to erect and furnish the buildings required for the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine, at Saint-Hyacinthe and to acquire, by mutual agreement or expropriation, lands for such purpose and that the Provincial Treasurer be authorized to pay out of the consolidated revenue fund, the sums required for the purpose of this resolution up to six hundred thousand dollars.

Resolved, 2.—That the expenses incurred for the carrying out of the act accompanying these resolutions, including salaries and wages of the director and of the persons appointed under section 5 of the said act shall be paid for the fiscal year 1947-1948, out of the consolidated revenue fund.

Resolved, 3.—That section 45 of the Pension Act (Revised Statutes, 1941, chapter 13), enacted by section 6 of the act 6 George VI, chapter 14, and amended by section 2 of the act 7 George VI, chapter 10 and by section 2 of the act 8 George VI, chapter 9, be again amended by adding thereto, after paragraph 2 the following:

"3. the director, the members of the teaching staff, the officers and employees of the Provincial School of Veterinary Medicine established under the act 11 George VI, chapter (*insert here the chapter number of Bill No. 57*)."

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 57) intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 57) intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 58) intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel-Archange".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 58) intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel-Archange".

L'honorable M. Paquette informe la chambre que l'honorable M. le lieute-

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 57), intituled: "An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 57), intituled: "An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 58), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel-Archange."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do during the present sitting resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 58), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel-Archange."

The Honourable Mr. Paquette informed the House that the Honourable

nant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Paquette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que pour reconstruire leur hôpital incendié en 1939 les Sœurs de la Charité de Québec ont émis des obligations pour un montant de deux millions cinq cent mille dollars, portant intérêt à quatre pour cent, datées du 1er août, 1940, échéant le 1er août, 1950, mais rachetables par anticipation après sept ans de la date de leur émission;

Attendu que le gouvernement de la province de Québec a garanti le remboursement de ces obligations;

Attendu que les Sœurs de la Charité de Québec ont projeté d'exercer leur droit de racheter par anticipation, quant au solde de ces obligations s'élevant, au 1er août 1947, à deux millions deux cent cinquante-cinq mille dollars, au moyen d'un nouvel emprunt à un taux d'intérêt moindre;

Attendu que cette opération financière bénéficierait aux Sœurs de la Charité et à la province et qu'il y a lieu, en conséquence, de favoriser cette conversion d'obligations en garantissant ce nouvel emprunt;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil soit autorisé à garantir aux conditions qu'il déterminera, l'emprunt de conversion que les Sœurs de la Charité de Québec pourront contracter aux fins de racheter par anticipation les obligations qu'elles ont émises, avec la

the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas in order to reconstruct their hospital burned in 1939 *Les Sœurs de la Charité de Québec* have issued bonds to an amount of two million five hundred thousand dollars, bearing interest at four per cent, dated the 1st of August 1940, falling due on the 1st of August, 1950, but redeemable by anticipation after seven years from the date of their issue;

Whereas the Government of the Province of Quebec has guaranteed the repayment of these bonds;

Whereas *Les Sœurs de la Charité de Québec* intend to exercise their right to redeem by anticipation, as to the balance of these bonds amounting, on the 1st of August, 1947, to two millions two hundred and fifty-five thousand dollars by means of a new loan at a lower rate of interest;

Whereas this financial operation would benefit *Les Sœurs de la Charité* and the province and that it is therefore expedient to favour such conversion of bonds by guaranteeing this new loan;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council be authorized to guarantee, upon the conditions he shall determine, the conversion loan which *Les Sœurs de la Charité de Québec* may contract for the purpose of redeeming by anticipation the bonds which they

garantie du gouvernement de cette province, le 1er août 1940, pour la reconstruction de l'Asile Saint-Michel Archange, pourvu que le montant du nouvel emprunt n'excède pas deux millions deux cent cinquante-cinq mille dollars, que le taux d'intérêt payable sur cet emprunt ne dépasse pas trois et demi pour cent par année et qu'à tous autres égards le nouvel emprunt, n'impose pas à la province d'obligations plus onéreuses que celles de l'emprunt racheté.

Résolu, 2.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil soit autorisé à conclure avec les Sœurs de la Charité de Québec toute entente qu'il juge équitable et opportune pour affecter au remboursement de l'emprunt de conversion une partie des montants payables à cette communauté pour l'hospitalisation des malades dans l'Hôpital Saint-Michel Archange.

Résolu, 3.—Que les dépenses occasionnées au gouvernement de la province pour l'exécution de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions seront payables à même le fonds consolidé du revenu.

Résolu, 4.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 58) intitulé: "Loi

have issued, with the guarantee of the Government of this province, on the 1st of August, 1940, for the reconstruction of *l'Asile Saint-Michel-Archange*, provided that the amount of the new loan shall not exceed two million two hundred and fifty-five thousand dollars; that the rate of interest payable on this loan shall not exceed three and one-half per cent per annum and that in all other respects the new loan shall not impose upon the province more onerous obligations than those for the redeemed loan.

Resolved, 2.—That the Lieutenant-Governor in Council be authorized to conclude with *Les Sœurs de la Charité de Québec* any agreement which he deems equitable and expedient to affect to the repayment of the conversion loan a part of the amounts payable to this community for the hospitalization of the patients in l'Hôpital Saint-Michel Archange.

Resolved, 3.—That the expenses incurred by the Government of the province for the carrying out of the act to be based on these resolutions be payable out of the consolidated revenue fund.

Resolved, 4.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 58), intituled:

concernant l'Hôpital Saint-Michle-Archange".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 58) intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel-Archange".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité".

L'honorable M. Lorrain propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité".

L'honorable M. Lorrain informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Lorrain propose que M. l'orateur quitte maintenant le fau-

"An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel-Archange."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 58), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel-Archange"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act."

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do, during the present sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act."

The Honourable Mr. Lorrain informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being put, That Mr.

teuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 2 de la Loi de la Régie provinciale de l'électricité (Statuts refondus, 1941, chapitre 16A, édicté par l'article 6 de la loi 9 George VI, chapitre 21) soit modifié en ajoutant après le mot "conseil.", dans la quatrième ligne du troisième alinéa, les mots "Ces régisseurs restent en fonction, nonobstant l'expiration de leur terme d'office, jusqu'à ce qu'ils aient été remplacés ou nommés de nouveau."

Résolu, 2.—Que l'article 22 de ladite loi soit remplacé par le suivant:

"22. Aucun distributeur ne peut produire, vendre ou distribuer de l'énergie électrique en cette province à moins d'être détenteur d'un permis en vigueur, obtenu de la Régie sur paiement des droits exigibles.

Ce permis est émis le premier mai de chaque année et expire le trente avril suivant, à moins que la Régie ne l'ait annulé auparavant.

Néanmoins des permis provisoires, accordés pour des périodes moindres que douze mois, peuvent aussi être émis sur paiement des droits prescrits."

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 2 of the Provincial Electricity Board Act (Revised Statutes, 1941, chapter 16A, enacted by section 6 of the act 9 George VI, chapter 21) be amended by adding after the word "Council.", in the fourth line of the third paragraph, the following words "These controllers remain in office notwithstanding the expiry of their term of office, until they have been replaced or reappointed."

Resolved 2.—That section 22 of the said act be replaced by the following:

"22. No distributor may produce, sell or distribute electricity in this province unless he be the holder of a license in force, obtained from the Board upon payment of the required duties.

Such license shall be issued on the first of May of each year and shall expire on the thirtieth of April following, unless the Board has previously cancelled same.

Nevertheless provisional licenses, granted for periods less than twelve months, may also be issued upon payment of the required duties."

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 59) intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

L'honorable M. Talbot propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 59), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act."

The Honourable Mr. Talbot moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 24, intitulé: "Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne";

Bill no 51, intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicomis";

Bill no 52, intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec con-

* Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 24, intituled: "An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands";

Bill No. 51, intituled: "An Act to amend the Trust Companies Act";

Bill No. 52, intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act re-

cernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 105, intitulé: "Loi concernant le *Children's Memorial Hospital*";

Bill no 122, intitulé: "Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature";

Bill no 172, intitulé: "Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce";

Bill no 201, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification".

specting the Inspector of Mutual Benefit Associations".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 105, intituled: "An Act respecting *Children's Memorial Hospital*";

Bill No. 122, intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship";

Bill No. 172, intituled: "An Act to incorporate *Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce*";

Bill No. 201, intituled: "An Act to amend the Act to regulate the practice of accountancy and auditing."

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministère de l'agriculture pour l'année fiscale 1945-1946.

(*Document de la session no 30.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Barré laid on the table:

Report of the Minister of Agriculture for the fiscal year 1945-46.

(*Sessional Papers, No. 30.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half-past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'honorable M. Gagnon du comité spécial, dit: "du drapeau", présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Québec, le 9 avril 1947.

Votre comité a tenu sa première séance ce matin, sous la présidence de l'honorable M. Gagnon.

Le comité a invité les membres à soumettre respectivement leurs vues sur l'opportunité de faire un choix immédiat d'un drapeau provincial distinctif ou s'il valait mieux attendre la décision du comité mixte du sénat et de la chambre des communes. Après avoir entendu les membres du comité exprimer leur opinion, il a été décidé d'ajourner à une date ultérieure que voudra bien fixer le président. Les délibérations se sont poursuivies avec un admirable esprit de collaboration.

Sur la motion de l'honorable M. Dussault, il est—

Ordonné que l'honorable M. Dussault ait la permission de présenter un bill (no 62) intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 50) intitulé: "Loi

SECOND SITTING

Half-past eight o'clock P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Gagnon from the Special Committee called The Flag Committee, presented to the House the First report of the said Committee as follows:

Quebec, April 9th, 1947.

Your Committee held its first sitting this morning, under the chairmanship of the Honourable Mr. Gagnon.

The Committee invited the members to respectively submit their views as to the opportuneness of making an immediate choice of a distinctive provincial flag or whether it would be better to await the decision of the mixed committee of the Senate and the House of Commons. After having heard the members of the Committee express their opinion, it was decided to adjourn to a later date which it might please the chairman to fix. The deliberations were pursued with an admirable spirit of collaboration.

On motion of the Honourable Mr. Dussault,—

Ordered, That the Honourable Mr. Dussault have leave to bring in a Bill (No. 62), intituled: "An Act respecting Municipal and School Corporations and their Employees."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 50),

autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à *Belleterre Quebec Mines, Limited*".

L'honorable M. Lorrain propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 54) intitulé: "Loi concernant les ventes à tempérament".

L'honorable M. Beaulieu propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

intituled: "An Act to authorize the concession of certain waterpowers to Belleterre Quebec Mines, Limited."

The Honourable Mr. Lorrain moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act."

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 54), intituled: "An Act respecting instalment sales."

The Honourable Mr. Beaulieu moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Sur la motion de M. French, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 105) intitulé: "Loi concernant le *Children's Memorial Hospital*", a pour objet de favoriser l'expansion d'œuvre de bienfaisance publique, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 176) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Lachine".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 168) intitulé: "Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel, des propriétés de *Sorel Industries, Limited*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nou-

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

On motion of Mr. French,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 105), intitulé: "An Act respecting *Children's Memorial Hospital*," has for its object the development of the public undertaking, the ordinary fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translation.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 176), intitulé: "An Act respecting the Commission of Catholic Schools of Lachine."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 168), intitulé: "An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes in Saint-Joseph de Sorel, on the property of *Sorel Industries, Limited*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through

veau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 148) intitulé: "Loi concernant Berthierville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting Berthierville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
11 AVRIL 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le treizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De la ville de Belœil, demandant l'adoption d'une loi concernant la ville de Belœil.

Sur la motion de M. Gatien, secondé par M. Vachon, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 183) intitulé: "Loi concernant la ville de Belœil".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 63) intitulé: "Loi concernant la Commission des eaux courantes de Québec".

**FRIDAY,
11th APRIL, 1947**

FIRST SITTING.

Eleven o'clock A.M.

Prayers.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the House the Thirteenth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in the following case:

Of the town of Belœil, praying for an Act respecting the town of Belœil.

On motion of Mr. Gatien seconded by Mr. Vachon,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 183), intituled: "An Act respecting the town of Belœil."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

With the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 63), intituled: "An Act respecting the Quebec Streams Commission."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

M. Roberge propose, par voie d'amendement, secondé par M. Drouin (Abitibi-Est):

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "soit" par les suivants: renvoyé au comité plénier avec instructions de l'amender de façon à remplacer le paragraphe *a* de l'article 5 par le suivant:

"Être domiciliée dans la province de Québec depuis au moins deux ans avant la date fixée pour l'énumération à moins qu'elle n'ait été antérieurement domiciliée dans la province pendant au moins deux ans."

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Joyal, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—23.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Joliceur, Johnson, Labbé, Langlais, Larochelle, Laurendeau, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read, for the Third reading of the Bill (No. 10), intitled: "An Act to amend the Quebec Election Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed That the Bill be now read the third time.

Mr. Roberge moved in amendment, seconded by Mr. Drouin (Abitibi-East):

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "be" by the following: referred back to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner as to replace paragraph *a* of section 5 by the following:

"Has been domiciled in the Province of Quebec at least two years before the date fixed for the enumeration unless previously domiciled in the Province during at least two years."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the

et la chambre se divise et l'adopte sur le même vote, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

House divided, and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

Question par M. Sabourin:—

1. Quels montants le département des travaux publics a-t-il déboursés depuis le 1er février 1946 au 1er février 1947 pour réinstaller l'électricité sur le pont entre l'île Perrot et Sainte-Anne-de-Bellevue?

2. A qui le contrat a-t-il été accordé?

3. Des soumissions publiques ont-elles été demandées?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. \$5,631.22. Les travaux de réparations à l'installation électrique de ce pont auraient dû être faits en octobre 1942 mais, à cause des restrictions de guerre relativement à l'usage de l'électricité, lesdits travaux ont été remis à janvier 1946.

L'installation électrique, n'ayant pas été utilisée pendant plusieurs années, a été endommagée de ce fait et aussi par le trafic (autos et camions). Il a fallu refaire ladite installation au complet.

2. Les travaux ont été exécutés en régie par le département des travaux publics.

3. Répondu par 2.

Question par M. Sabourin:—

1. Quels montants le département des travaux publics a-t-il déboursés depuis le 1er février 1946 au 1er février 1947 pour réinstaller l'électricité sur le pont entre Dorion et l'île Perrot?

2. A qui le contrat a-t-il été accordé?

Question by Mr. Sabourin:—

1. What amount did the Department of Public Works expend from February 1st, 1946, to February 1st, 1947, for the reinstallation of electricity on the bridge between Perrot Island and Sainte-Anne-de-Bellevue?

2. To whom was the contract awarded?

3. Were public tenders called for?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. \$5,631.22. The repairs to the electrical system of this bridge should have been made in October, 1942 but, owing to war restrictions on the use of electricity, the said work was postponed until January, 1946.

The electrical system was damaged owing to the fact that it had not been in operation for several years and also due to traffic (cars and trucks). The system had to be renewed in full.

2. The work was carried out under the supervision of the Department of Public Works.

3. Answered by 2.

Question by Mr. Sabourin:—

1. What amount did the Department of Public Works expend from February 1st, 1946, to February 1st, 1947, for the reinstallation of electricity on the bridge between Dorion and Perrot Island?

2. To whom was the contract awarded?

3. Des soumissions publiques ont-elles été demandées?

3. Were public tenders called for?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. \$584.23.

1. \$584.23.

2. Les travaux ont été exécutés en régie par le département des travaux publics.

2. The work was done under the supervision of the Department of Public Works.

3. Répondu par 2.

3. Answered by 2.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 54) intitulé: "Loi concernant les ventes à tempérament".

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 54), intitled: "An Act respecting instalment Sales."

L'honorable M. Beaulieu propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

The Honourable Mr. Beaulieu moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bienvenue, Blanchard, Caron, Casgrain, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Rouyn-Noranda), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubé, Dubreuil, Ducharme, Dumoulin, Duplessis, Dussault, Élie, Fillion, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Godbout, Gosselin, Goudreau, Groulx, Jolicœur, Johnson, Joyal, Labbé, Langlais, Larochelle, Laurendeau, Lesage, Lizotte, Lorrain, Marcotte, Marler, Mercier, Morin, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pouliot, Riendeau, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sauvé, Sylvestre, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—67.

CONTRE—NAYS:—M. Francoeur.—1.

La motion est ainsi adoptée.

So it was resolved in the Affirmative.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have

124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne, à la page 2, le mot:

"cinq"

par le mot:

"deux".

2. L'article 3 est modifié dans la version anglaise seulement.

3. L'article 5 est modifié en remplaçant, dans la dernière ligne du paragraphe "526c", le mot:

"motifs"

par le mot:

"fins".

4. L'article 6 est biffé.

5. L'article 7 devient article 6.

passed Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by replacing, in the second line, on page 2, the word:

"five"

by the word:

"two".

2. Section 3 is amended by replacing, in lines 5 and 6 of paragraph "11", the word:

"entertainment"

by the word:

"expense".

3. Section 5 is amended in the French version only.

4. Section 6 is struck out.

5. Section 7 becomes section 6.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", et lesdits amendements sont lus.

M. Ross propose que cette chambre accepte lesdits amendements.

L'honorable M. Dussault propose, secondé par l'honorable M. Delisle:

Qu'un message soit envoyé au Conseil législatif pour l'informer que l'Assemblée législative refuse d'accepter l'amendement qu'il a apporté au bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", et qui retranche l'article 6 dudit bill (no 124), et ce, pour les raisons suivantes:

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," and the same were read.

Mr. Ross moved, and the Question being proposed, That this House doth concur in the said amendments.

The Honourable Mr. Dussault moved, seconded by the Honourable Mr. Delisle, and the Question being proposed,—

That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that this House disagrees to their amendment to Bill (No. 124), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," and which strikes out section 6 of the said Bill No. 124, and this for the following reasons:

a) parce que l'amendement du Conseil législatif est préjudiciable aux contribuables de la cité de Verdun;

b) parce que l'Assemblée législative considère que l'amendement du Conseil législatif est contraire à l'intérêt public.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

CONTRE—YEAS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—25.

La motion est ainsi adoptée.

Ordonné que le greffier apporte ce message au Conseil législatif.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 62) intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

L'honorable M. Dussault propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois et, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 44) intitulé: "Loi concernant les corporations et compagnies".

a) because the amendment made by the Legislative Council is detrimental to the taxpayers of the city of Verdun;

b) because the Legislative Assembly considers that the amendment made by the Legislative Council is contrary to the public interest.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.
Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 62), intituled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees."

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 44), intituled: "An Act respecting corporations and companies".

L'honorable M. Gagnon informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Gagnon informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Gagnon moved and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 111) intitulé: "Loi établissant la Commission électrique municipale de Hull", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié:

a) en biffant le deuxième paragraphe qui commence par le mot:

SECOND SITTING

Three o'clock, P. M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 111), intituled: "An Act to establish the Hull Electric Municipal Commission," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended:

a) by striking out the second paragraph which commences by the word:

"Attendu"
et qui finit par les mots:
"de Québec";

b) en biffant, dans les lignes 1, 2 et 3 de la page 2, les mots suivants:

"et placera les consommateurs dans une position désavantageuse";

c) en biffant, dans les lignes 21, 22, 23 et 24 de la page 2, les mots suivants:

"pour empêcher l'établissement d'un contrôle absolu par la Gatineau Power sur la distribution de l'énergie électrique".

2. L'article 28 est modifié en ajoutant, immédiatement à la suite du mot: "peut",

dans la deuxième ligne, les mots suivants:

"à titre de mandataire de la cité de Hull".

Aussi le bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Sillery", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté après l'article 8 comme article 9:

"9. Nonobstant les règlements numéros 171 et 207 et toutes leurs dispositions, on pourra, sujet aux deux seules conditions ci-après, construire, sur le lot originaire no 222 du cadastre officiel pour la paroisse de Saint-Colomb de Sillery ou sur l'une ou plusieurs de ses subdivisions ou sur partie d'icelles, un édifice servant de théâtre, de cinéma ou de salle de concerts ou de conférences, pourvu:

a) que le propriétaire n'emploie pas plus que 50% de la superficie lui appartenant pour la bâtisse proprement dite, le surplus au-delà desdits 50% pouvant servir à aménager un terrain de stationnement;

"Whereas"
and ends by the words:
"of Québec";

b) by striking out, in the second and third lines of page 2, the following words:

"and would place the consumers in a disadvantageous situation";

c) by striking out, in the 22nd, 23rd, and 25th lines of page 2, the following words:

"in order to prevent creation of an absolute control by the Gatineau Power over the distribution of electrical power".

2. Section 28 is amended by adding, immediately after the word:

"may,"

in the 3rd line, the following words:

"as mandatory for the city of Hull".

Also Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate the city of Sillery," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after section 8 as section 9:

"9. Notwithstanding by-laws number 171 and 207 and all their provisions, there may, subject to the two undermentioned conditions, be constructed on the original lot number 222 of the official cadastre for the parish of St. Colomb de Sillery or on one or several of its subdivisions or on parts thereof, a building to serve as a theatre, a cinema or a concert or lecture hall, provided:

a) that the owner does not use more than 50% of the superficial area belonging to him for the building itself, the surplus over and above the 50% to be used to provide for a parking ground;

b) que les plans de cette construction soient au préalable approuvés par le Conseil de la cité."

2. Les articles 9, 10 et 11 deviennent respectivement articles 10, 11 et 12.

3. L'article 12, qui devient article 13, est modifié en remplaçant le paragraphe "30" par ce qui suit:

"[30. La cité de Sillery sera composée de six quartiers numérotés de 1 à 6 dont les limites devront être déterminées par un règlement du conseil avant le 1er octobre 1947 et attribués par le même règlement à chacun des sièges du conseil suivant un numéro d'ordre.]"

"13a. Nonobstant les dispositions de l'article 56 de la Loi des cités et villes, s'il survient une vacance dans la charge de maire avant le 1er octobre 1947, le conseil devra, dans les huit jours qui suivent cette vacance nommer un échevin à être choisi parmi les électeurs de la cité et procéder ensuite au choix d'un maire parmi les membres du conseil pour le reste du terme d'office."

"13b. Nonobstant les dispositions de l'article 61 de la Loi des cités et villes, s'il survient une vacance dans la charge d'échevin avant le 1er octobre 1947, le conseil choisira un électeur pour remplir telle vacance pendant le reste du terme d'office."

4. Les articles 13 et 14 deviennent respectivement articles 14 et 15.

5. L'article 15, qui devient article 16, est modifié en remplaçant le paragraphe "49" par le suivant:

"[49. Les échevins sont élus pour la même période au nombre de un dans chaque quartier par la majorité des électeurs municipaux du quartier ayant voté.]"

6. Les articles 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 et 25 deviennent respectivement 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 et 26.

b) that the plans of the said structure be first approved by the city council.

2. Sections 9, 10 and 11 become respectively sections 10, 11 and 12.

3. Section 12, which becomes section 13, is amended by replacing paragraph "30" by the following:

"30. The city of Sillery shall be composed of six wards numbered from 1 to 6 whose limits are to be determined by by-law of the council before the 1st October, 1947 and allotted by the same by-law to each of the seats of the council according to a consecutive number.]"

"13a. Notwithstanding the provisions of section 56 of the Cities and Towns Act, if a vacancy occurs in the office of mayor before the 1st October, 1947, the council must, within eight days following such vacancy, name an alderman to be chosen among the electors of the city and then proceed to choose a mayor among the members of the council for the remainder of the term of office."

"13b. Notwithstanding the provisions of section 61 of the Cities and Towns Act, if a vacancy occurs in the office of alderman before the 1st October, 1947, the council shall choose an elector to fill such vacancy during the remainder of the term of office."

4. Sections 13 and 14 become respectively sections 14 and 15.

5. Section 15, which becomes section 16, is amended by replacing paragraph "49" by the following:

"[49. The aldermen shall be elected for the same period in the number one for each ward by the majority of the municipal electors of the ward who have voted.]"

6. Sections 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 and 25 become respectively sections 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 and 26.

Aussi le bill (no 178) intitulé: "Loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide-Lionel Emond, de la cité de Sorel, comme membre dudit institut", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le titre est changé en celui de:

"Loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide-Lionel Emond, de la cité de Sorel, et Roméo Quéry, de la cité de Québec, comme membres dudit institut".

2. Le préambule est modifié en ajoutant, après le 4^{me} paragraphe de la page 2, le paragraphe suivant:

"Attendu que pour des raisons analogues il serait à propos de faire droit à une demande de même nature de la part de Roméo Quéry, de Québec;"

3. L'article 1 est modifié:

a) en ajoutant, immédiatement après le mot:

"Emond",

dans la quatrième ligne, les mots:

"et le dit Roméo Quéry";

b) en écrivant le mot:

"membre"

dans ladite ligne 4^{me} au pluriel:

"membres";

c) en remplaçant le mot:

"ait",

après le mot:

"Emond",

dans la septième ligne, par les mots:

"et ledit Roméo Quéry, aient";

d) en remplaçant, dans les lignes 9^{me} et 10^{me}, les mots:

"qu'il rencontre les exigences et possède"

par les mots:

"qu'ils rencontrent les exigences et possèdent"

Also Bill (No. 178), intituled: "An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Joseph-Aristide-Lionel Emond, of the city of Sorel, as member of the said institute," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The title is changed into the one of:

"An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Joseph-Aristide-Lionel Emond, of the city of Sorel, and Roméo Quéry, of the city of Quebec, as members of the said Institute".

2. The preamble is amended by adding, after the 4th paragraph of page 2, the following paragraph:

"Whereas for similar reasons it would be expedient to comply with a demand of the same nature on the part of Roméo Quéry, of Quebec;"

3. Section 1 is replaced by the following:

"The council of the Institute of Chartered Accountants of Quebec is authorized to admit the said Joseph-Aristide-Lionel Emond and the said Roméo Quéry to membership in the Institute, upon payment of the fees and dues prescribed by the by-laws, provided that the said Joseph-Aristide-Lionel Emond and the said Roméo Quéry shall have previously established to the satisfaction of such council, that they meet the requirements and possess the qualifications required for admission to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec."

4. L'article 2 est modifié en remplaçant, dans les deuxième et troisième lignes, les mots:

"sera réputé membre"

par les mots suivants:

"et ledit Roméo Quéry seront réputés membres".

Aussi le bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 6 est remplacé par le suivant:

"6. Les dispositions de la présente loi ayant pour effet de porter à quatre ans la durée du cours régulier de droit, ne s'appliquent pas aux personnes admises à l'étude du droit ou qui auront commencé un cours régulier de droit avant le premier juin 1947, et ces personnes continueront d'être régies, quant à la durée du cours de droit, par les dispositions de la Loi du barreau (Statuts refondus, 1941, chapitre 262), telles qu'elles se lisaient avant l'entrée en vigueur de la présente loi."

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 111) intitulé: "Loi établissant la Commission électrique municipale de Hull", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de

4. Section 2 is amended by replacing, in the third line, the words:

"shall be considered a member"

by the following words:

"and the said Roméo Quéry shall be considered members".

Also Bill (No. 202), intituled: "An Act to amend the Bar Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 6 is replaced by the following:

"6. The provisions of this act having the effect of extending to four years the duration of the regular law course, shall not apply to persons admitted to the study of law or who have begun a regular law course before the first of June, 1947, and such persons shall continue to be governed, in so far as the duration of the law course is concerned, by provisions of the Bar Act (Revised Statutes, 1941, chapter 262) as they read before the coming into force of this act."

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 111), intituled: "An Act to establish the Hull Electric Municipal Commission," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate

Sillery", et lesdits amendements sont lus.

Ordonné que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 178) intitulé: "Loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide-Lionel Émond, de la cité de Sorel, comme membre dudit institut", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 133) intitulé: "Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Le préambule est modifié:

the city of Sillery," and the same were read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 178), intituled: "An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Joseph-Aristide-Lionel Émond, of the city of Sorel, as a member of the said Institute," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 202), intituled: "An Act to amend the Bar Act," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

The preamble is amended:

a) en remplaçant, dans les quarante-deuxième et quarante-troisième lignes de la page 3, les mots:

"des articles"

par les mots:

"de l'article";

b) en biffant, dans la quarante-troisième ligne de la page 3, ce qui suit:

"et 981".

Aussi le bill (no 171) intitulé: "Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant, dans les cinquième et sixième lignes, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe "A")".

Et l'annexe est biffée.

a) by replacing, in line 43 of page 3, the word:

"articles"

by the word:

"article";

b) by striking out, in line 43 and 44 of page 3, the following:

"and 981".

Also Bill (No. 171), intituled: "An Act to ratify an agreement entered into between the Director, the Veterans' Land Act and the town of Pointe-Claire," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out, in the fifth line, the following words:

"(reproduced as schedule "A")".

And the schedule is struck out.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 133) intitulé: "Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 171) intitulé: "Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 171), intituled: "An Act to ratify an agreement entered into between the Director, the Veterans' Land Act and the town of Pointe-Claire," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 53) intitulé: "Loi modifiant la loi des produits laitiers".

L'honorable M. Barré propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est en conséquence lu une deuxième fois, renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité pour l'étude des résolutions relatives au bill (no 44) intitulé: "Loi concernant les corporations et compagnies".

(EN COMITÉ)

Résolu, 1. — Qu'afin de pourvoir aux besoins du service public de la province, chacune des corporations, compagnies, sociétés, maisons d'affaires, et personnes suivantes, faisant affaires en cette province sous son nom, sous une raison sociale ou par l'entremise d'une personne rémunérée à salaire ou à commission ou de toute autre manière, agissant à titre d'employé, de vendeur, d'agent, de représentant ou à tout autre titre, devra, à compter du deux septembre 1947, payer à Sa Majesté aux droits de la province, pour la période du deux septembre 1947 au trente avril 1948 et par la suite pour chaque période de douze mois commençant le premier mai de chaque année à compter de 1948, les taxes suivantes, aux dates et en la manière ci-après déterminées:

1° *Compagnies ordinaires*

Dans le cas de toute compagnie constituée en corporation faisant quelque

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act."

The Honourable Mr. Barré moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to Bill (No. 44), intituled: "An Act respecting Corporations and Companies."

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1. — That, in order to provide for the exigencies of the public service of the province, every one of the following companies, corporations, partnerships, associations, business houses and persons, doing business in this province, in his or its own name or under a firm name or through any person paid by salary or commission or in any other manner, acting as employee, vendor, agent, representative or otherwise, shall as from the second of September, 1947, pay to His Majesty in the rights of the Province, for the period starting from the second of September, 1947, to the thirtieth of April, 1948, and thereafter for each of the twelve month periods beginning on the first of May of each year as from 1948, at the time and in the manner hereinafter provided, the following taxes:

1. *Ordinary companies*

In the case of every incorporated company carrying on any undertaking, trade

entreprise, commerce ou affaires non spécialement imposée en vertu des paragraphes suivants de la présente résolution:

a) un dixième de un pour cent sur le montant du capital versé de la compagnie;

b) une taxe additionnelle de cinquante dollars pour chaque place d'affaires dans les cités de Montréal et de Québec et de vingt-cinq dollars pour chaque place d'affaires située dans toute autre municipalité; cependant, si le montant du capital versé de la compagnie est inférieur à vingt-cinq mille dollars, le chiffre de la taxe sera de vingt-cinq dollars pour chaque place d'affaires dans les cités de Montréal et de Québec et de vingt dollars pour chaque place d'affaires située dans toute autre municipalité.

Les places d'affaires pour lesquelles cette taxe additionnelle est payable seront:

a) le bureau-chef d'une compagnie, ses bureaux, usines, magasins, ateliers, agences ou places de commerce;

b) le bureau occupé par le conseil d'administration d'une compagnie;

c) tout édifice ou partie d'édifice ou tout immeuble où une compagnie fait quelque une des opérations qui lui sont propres;

d) tout édifice, bureau dans un édifice, chambre ou endroit où une compagnie invite la clientèle, soit par l'apposition publique de son nom à cet endroit, soit par l'insertion de son nom dans l'annuaire téléphonique, ou soit par une annonce dans les journaux informant du nom de la compagnie et de son adresse à un tel endroit, et tout bureau, chambre ou endroit, situés dans cette province et qui sert d'adresse postale à une compagnie;

e) tout bureau ou local d'un agent d'une compagnie qui accepte ou prend des commandes ou passe des contrats

or business which is not otherwise specially taxed under the following subdivisions of this resolution:

a. one-tenth of one per centum upon the amount of the paid-up capital of the company;

b. an additional tax of fifty dollars for each place of business in the cities of Montreal and Quebec and of twenty-five dollars for each place of business situated in any other municipality; however, when the amount of the paid-up capital of the company is under twenty-five thousand dollars, the amount of the tax shall be twenty-five dollars for each place of business in the cities of Montreal and Quebec and twenty dollars for each place of business situated in any other municipality.

The places of business for which this additional tax is payable shall be the following:

a. The company's head office, offices, workshops, factories, stores, agencies or stations;

b. The executive office of a company;

c. Any building, or part of a building or any property where a company carries on any of its operations;

d. Any building, office in a building, room or location where a company invites patronage either through its name being placed in public view on the property, or by the listing of its name in a telephone directory, or by an advertisement in the press giving the name of the company and its address at such a location, and any office, room or location situated in the province, used by a company as its mailing address;

e. Any office or room of an agent of a company which agent accepts or takes orders or makes contracts for a company

pour une compagnie qui est son mandant;

f) tout dépôt permanent d'échantillons où le représentant d'une compagnie exhibe des spécimens des produits que la compagnie qu'il représente offre en vente;

g) tout dépôt où le représentant d'une compagnie peut acheter du matériel pour l'usage de cette compagnie;

h) tout dépôt pour l'expédition de la marchandise d'une compagnie.

Les places d'affaires ci-dessus seront imposables, qu'elles soient tenues sous le nom de la compagnie ou sous le nom d'une personne ou d'un employé sous le contrôle d'une compagnie.

Lorsqu'une compagnie aura plusieurs places d'affaires dans un même immeuble, celles-ci seront, pour les fins du présent paragraphe, considérées comme une seule place d'affaires.

Si l'agent d'une compagnie est également l'agent d'une autre compagnie ou de plusieurs autres compagnies, chacune de ces compagnies sera considérée comme tenant une place d'affaires dans le bureau de cet agent.

which is his principal;

f. Any permanent sample depot, where a representative of a company may display samples of products offered for sale by the company he represents;

g. Any depot where a representative of a company may buy materials for the use of such company;

h. Any depot for the distribution of goods of a company.

The above places of business shall be taxable whether they are in the name of the company or in the name of a person or employee under the control of the company.

When a company will have several places of business on the same premises, they shall, for the purposes of this subdivision, be considered as but one place of business.

If an agent of a company is also the agent of another company or of several companies, each of such companies shall be deemed to be maintaining a place of business in the office of such agent.

2° Banques

Dans le cas de toute banque,

a) une taxe de un cinquième de un pour cent sur son capital-actions payé et de un dixième de un pour cent sur son fonds de réserve et ses profits non distribués;

b) une taxe additionnelle de trois mille dollars sur son principal bureau dans chacune des cités de Montréal et de Québec, et de deux cent dollars sur chacun de ses autres bureaux dans la province sauf et excepté sur toute agence quand la personne en charge n'est payée que sur une base de commission.

2. Banks.

In the case of every bank,

a. A tax of one-fifth of one per centum on the paid-up capital stock thereof and one-tenth of one per centum on its reserve fund and undivided profits;

b. An additional tax of three thousand dollars for its principal office in each of the cities of Montreal and Quebec, and of two hundred dollars for each additional office in the province save and except for any agency where the person in charge thereof is paid only on a commission basis.

3° *Compagnies d'assurance*

Dans le cas de toute compagnie d'assurance, une taxe de deux pour cent sur toute prime reçue par la compagnie ou par son ou ses agents et se rapportant à des affaires dans Québec.

Pour les fins de l'alinéa précédent, sera considéré comme des affaires dans Québec le paiement de toute prime relative à l'assurance d'une personne résidant dans Québec ou d'un bien situé dans cette province, si cette personne y réside au moment du paiement de la prime ou si ce bien y est situé en n'importe quel temps pendant la durée du contrat d'assurance.

Sera aussi considérée comme une prime reçue et se rapportant à des affaires dans Québec toute prime obtenue ou reçue dans Québec ou relative à un contrat fait dans cette province excepté un contrat de rente.

Lorsqu'une prime sera déjà imposée par une autre province, état ou pays, le trésorier s'il le juge équitable, pourra exempter une compagnie d'assurance de l'obligation de payer la taxe sur ladite prime.

Dans le cas de réassurance d'assurance-vie, la compagnie qui assurera en premier lieu sera responsable du paiement de la taxe sur la prime entière et la compagnie de réassurance sera exemptée de la taxe sur la prime qu'elle recevra pour cette réassurance.

Dans le cas de réassurance d'assurance autre que l'assurance-vie, la compagnie qui assurera en premier lieu sera exemptée de la taxe imposée par la présente résolution sur la partie de la prime qu'elle remettra à la compagnie de réassurance si cette dernière détient un permis dans cette province; mais si la compagnie de réassurance ne détient pas tel permis, la compagnie qui assurera en premier lieu sera tenue de payer la taxe sur la prime entière. La compagnie de

3. *Insurances Companies*

In the case of every insurance company, a tax of two per centum on every premium received by the company or its agent or agents in respect of the business transacted in Québec.

For the purposes of the preceding paragraph, shall be deemed as business transacted in Québec, the payment of a premium in respect of insurance of a person resident in Québec or of property situated in Québec, if such person is resident in Québec at the time of payment of the premium or if such property has a situs within Québec at any time during the term of insurance.

Shall also be deemed to be a premium received in respect of business transacted in Québec, all premiums procured or received in Québec or all premiums in respect of a contract made in this province, except an annuity contract.

When any premium will be already taxed by any other province, state or country, the Treasurer may, if he deem it just so to do, exempt an insurance company from the payment of the tax on the said premium.

In the case of reinsurance of life insurance, the principal insuring company shall be liable for the payment of the total premium tax; however, the reinsuring company shall be exempt from the premium tax on the portion of the premium paid to it for such reinsurance.

In the case of re-insurance, other than life, the principal company shall be exempt from the tax imposed by this resolution on the portion of the premium paid to the reinsuring company if the latter is licensed in this province, but if such reinsuring company is not licensed in this province, the principal company shall be liable for the tax on the full amount of the premium. The reinsuring company licensed in this province shall be liable for the payment of the

réassurance détenant un permis dans cette province sera responsable du paiement de la taxe sur la prime entière.

Si une compagnie d'assurance, autre qu'une compagnie d'assurance-vie, cède à une autre compagnie, la totalité de ses affaires, déduction faite des réassurances déjà effectuées, la compagnie cédante sera tenue de payer la taxe de deux pour cent sur ces primes ou le minimum fixé, et la compagnie cessionnaire sera exempte de ladite taxe.

Ne seront déductibles des primes reçues que les ristournes et la valeur au comptant des dividendes payés ou crédités aux porteurs de police, pourvu que les montants ainsi payés ou crédités concernant des risques rapportés et alloués comme étant des risques de personnes résidant ou de biens situés dans la province.

Aucune déduction ne sera admise par suite du paiement à l'assuré d'une valeur de rachat ou d'une valeur d'emprunt.

Le minimum de la taxe annuelle sur primes sera

- a) pour les compagnies d'assurance-vie, de trois cents dollars;
- b) pour les compagnies d'assurance maritime, de deux cent cinquante dollars;
- c) pour les compagnies d'assurance réciproque ou mutuelle, de cent dollars;
- d) pour les compagnies d'assurance faisant à la fois de l'assurance maritime et d'autres genres d'assurance, sauf l'assurance-vie, et dans le cas de toute autre compagnie d'assurance, de trois cents dollars.

Les minimums ci-dessus seront payables par ces compagnies comme première taxe, lorsqu'elles commenceront à faire affaires dans la province.

Lorsque des compagnies d'assurance constituées en corporation dans Québec seront assujetties dans une autre pro-

total premium tax.

In the case where an insurance company, other than life, cedes the entire amount of its accepted business, after deduction of other reinsurance ceded to another company, the ceding or principal company shall then be liable for the tax of two per cent on such premiums or the minimum applicable, and the company accepting the reinsurance shall be exempted from the payment of the said tax.

Only return premiums and the cash value of the dividends paid or credited to policy holders shall be deductible from the premiums received, provided the amounts so paid or credited are in respect of risks reported and allocated as being risks of persons residing in or property located in Quebec.

No deduction shall be allowed for the payment to the insured of cash surrender or loan values.

The minimum of the annual tax on premiums shall be:

- a. Three hundred dollars, in the case of a life insurance company;
- b. Two hundred and fifty dollars, in the case of a marine insurance company;
- c. One hundred dollars, in the case of a reciprocal or mutual insurance company;
- d. Three hundred dollars, in the case of a company writing both marine and other risks, except life, and in the case of every other insurance company.

The minimum sums above mentioned shall respectively be the amount of the first tax exigible from every insurance company beginning to transact business in this province.

Whenever insurance companies incorporated in this province shall be subjected in another province, state or

vince, État ou pays, à une taxe plus élevée que celle exigible dans cette autre province, État ou pays des compagnies d'assurance y constituées, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra augmenter d'autant la taxe sur ces dernières faisant affaires dans Québec.

Le trésorier devra être informé de tout contrat d'assurance affectant un bien mobilier ou immobilier situé dans Québec et fait, après le 1er septembre 1947, avec une compagnie d'assurance étrangère à cette province et qui n'y aura pas de bureau. Toute personne, société ou compagnie, et tout officier, agent ou employé de telle personne, société ou compagnie qui en aura connaissance devra dans les trente jours donner un avis par écrit et sous serment au trésorier, l'informant

a) du montant de cette assurance;

b) du montant de la prime qui aurait été exigée pour telle assurance, si celle-ci eut été prise dans une compagnie d'assurance ayant un bureau ou une place d'affaires dans la province.

Cette personne, société ou compagnie devra, en remettant cette déclaration, payer au Bureau du revenu de la province le montant que la province serait en droit de recevoir d'une compagnie ayant un bureau ou une place d'affaires dans la province si cette assurance avait été prise dans telle compagnie. Quand une telle assurance sera effectuée directement par le détenteur du bien, la déclaration devra être faite et la taxe devra être payée par celui-ci; quand elle sera effectuée par l'entremise d'un agent ou courtier, la déclaration devra être faite et la taxe devra être payée par cet agent ou courtier.

Toute personne, société ou compagnie et tout officier, agent ou employé, contrevenant à toute disposition de l'alinéa précédent sera, pour chaque contraven-

country to a higher tax than that exacted in such other province, state or country from the insurance companies incorporated therein, the Lieutenant-Governor in Council may increase the tax upon insurance companies incorporated in such other province, state or country, doing business in this province, to an amount equal to the discriminating tax.

The Treasurer shall be informed of every contract of insurance on any moveable or immoveable property situated in the province effected, after the first of September, 1947, in any extra-provincial company not having an office in the province. Every person, partnership or company, and every officer or agent or employee of any such person, partnership or company, having an actual knowledge of the facts, shall, within one month, notify the Treasurer in writing, under oath, of

a. the amount of such insurance;

b. the amount of premiums which would have been chargeable for such insurance had the same been placed with an insurance company having an office or place of business in the province.

Such person, partnership or company shall, upon filing such declaration, pay to the Provincial Revenue Office the amount which the province would have been entitled to receive from a company having an office or place of business in the province, had such insurance been placed with such company. When such insurance will be effected directly by the possessor of the property, the declaration shall be made and the tax paid by him; when it will be effected through an agent or broker, the declaration shall be made and the tax paid by such agent or broker.

Any person, partnership, or company and any officer, agent or employee, infringing any provision of the preceding paragraph, shall, for each offence, be

tion, passible d'une amende égale à deux fois le montant de la taxe.

liable to a fine equal to twice the amount of the tax.

4° *Compagnies de prêts*

Dans le cas de toute compagnie de prêts,

a) s'il s'agit d'une compagnie à capital fixe ou permanent, une taxe de un vingtième de un pour cent sur son capital-actions payé, plus un vingtième de un pour cent sur tous les argents investis par cette compagnie dans la province, sauf pour son bureau et sauf ses argents en banque; dans aucun cas la taxe ne sera inférieure à cent dollars;

b) s'il s'agit d'une compagnie sans capital fixe, une taxe d'au moins cent dollars, plus un vingtième de un pour cent sur tous les argents investis par cette compagnie dans la province, sauf pour son bureau et sauf ses argents en banque; dans aucun cas la taxe ne sera inférieure à cent dollars.

Une taxe additionnelle de cent dollars pour chaque bureau ou place d'affaires dans les cités de Montréal et de Québec et de cinquante dollars pour chaque bureau ou place d'affaires en tout autre endroit, lorsque le capital fixe de la compagnie excèdera cent mille dollars; une taxe additionnelle de cinquante dollars pour chaque bureau ou place d'affaires dans les cités de Montréal et de Québec et de vingt-cinq dollars pour chaque bureau ou place d'affaires en tout autre endroit, lorsque le capital fixe sera de cent mille dollars ou moins, ou lorsqu'il n'y aura pas de capital fixe.

Les places d'affaires pour lesquelles cette taxe additionnelle sera payable seront celles énumérées dans le paragraphe 1° de la présente résolution.

5° *Compagnies de navigation*

Dans les cas de toute compagnie de navigation ou de bateaux à vapeur ou

4. *Loan Companies*

In the case of every loan company:

a. If it be a company with fixed or permanent capital, a tax of one-twentieth of one per centum on the paid-up capital-stock thereof, plus one-twentieth of one per centum on all moneys invested in Quebec by such company, except for its office premises and excluding cash in bank; the tax, in no case, shall be less than one hundred dollars;

b. If it be a company without a fixed capital, a minimum tax of one hundred dollars, plus one-twentieth of one per centum on all moneys invested in Quebec by such company, except for its office premises and excluding cash in bank; the tax, in no case, shall be less than one hundred dollars.

An additional tax of one hundred dollars for each office or place of business in the cities of Montreal and Quebec, and of fifty dollars for each office or place of business in any other place, when the fixed capital of the company shall exceed one hundred thousand dollars; when the fixed capital will be one hundred thousand dollars or less, or when there will be no fixed capital, the additional tax shall be fifty dollars for each office or place of business in the cities of Montreal and Quebec, and twenty-five dollars for each office or place of business in any other place.

The places of business for which this additional tax shall be payable will be those specified in subdivision 1 of this resolution.

5. *Navigation Companies*

In the case of every navigation company, steamship company or partner-

société, possédant ou exploitant un ou plusieurs bateaux à vapeur ou vaisseaux naviguant d'un endroit en cette province à tout autre endroit situé soit en cette province, soit ailleurs, ou tout agent de telle compagnie ou société,

a) les diverses taxes auxquelles les compagnies ordinaires seront assujetties par la présente résolution;

b) en outre, lorsqu'une telle compagnie ou société exploitera un ou des hôtels dans la province, une taxe de un dixième de un pour cent sur le capital employé dans l'exploitation de ces hôtels et aussi la taxe sur place d'affaires payable par les compagnies ordinaires.

6° *Compagnies de télégraphe*

Dans le cas de toute compagnie possédant, exploitant ou utilisant un réseau télégraphique ou partie d'un réseau télégraphique dans la province, une taxe annuelle de cinq mille dollars.

Cependant, si une compagnie de télégraphe loue son réseau à une autre compagnie, ou convient avec une autre compagnie de l'opération pour elle de son réseau, elle sera alors assujettie aux diverses taxes établies par la présente résolution sur les compagnies ordinaires, excepté la taxe sur les places d'affaires, toutefois avec minimum de deux mille dollars quant à la taxe sur le capital.

7° *Compagnies de téléphone*

Dans le cas de toute compagnie possédant, opérant ou utilisant dans un but de lucre un réseau téléphonique ou partie d'un réseau téléphonique dans la province,

a) lorsque le capital versé sera de cent mille dollars ou plus, une taxe de un cinquième de un pour cent sur son capital versé;

b) lorsque le capital versé sera inférieur à cent mille dollars, la taxe sur le

ship owning or operating one or more steamships or vessels, navigating between any place in the province and any other place either within or without the province, or any agent of such company or partnership,

a. the several taxes imposed upon the ordinary companies under this resolution;

b. in addition, when such company or partnership will operate one or more hotels in the province, a tax of one-tenth of one per centum on the capital employed in operating such hotels and also the tax upon places of business payable by ordinary companies.

6. *Telegraph Companies*

In the case of every company owning, operating or utilizing a telegraph system or part of a telegraph system in the province, an annual tax of five thousand dollars.

However, when a telegraph company leases its system to another company or enters into an agreement with another company to operate its telegraph system for it, it shall then be subject to the several taxes imposed by this resolution on ordinary companies, except the tax upon places of business; however, the minimum tax on capital shall be two thousand dollars.

7. *Telephone Companies*

In the case of every company owning, operating or utilizing for gain a telephone system or part of a telephone system in the province,

a. a tax of one-fifth of one per centum on the paid-up capital thereof, when it will have a paid-up capital of one hundred thousand dollars or more;

b. the tax imposed on ordinary companies, when the paid-up capital thereof

capital à laquelle sont assujetties les compagnies ordinaires.

8° *Compagnies de messageries*

Dans le cas de toute compagnie, y compris une compagnie de chemin de fer, faisant dans Québec les affaires d'une compagnie de messageries par chemin de fer, une taxe de huit cent dollars pour chaque cent milles ou fraction de cent milles de voie utilisée dans la province, mais dans aucun cas le montant total de cette taxe ne devra excéder dix mille dollars.

9° *Compagnies de tramways*

Dans le cas de toute compagnie de tramways exploitant une ligne de tramways ou, à la fois, une ligne de tramways et un autre service de transport,

a) une taxe de un pour cent sur les revenus bruts provenant de toutes ses affaires;

b) en outre, lorsqu'une telle compagnie exploitera un ou plusieurs hôtels dans la province, une taxe de un dixième de un pour cent sur le capital employé à l'exploitation de ces hôtels et aussi une taxe de place d'affaires de cinquante dollars pour chaque hôtel.

10° *Compagnies de chemin de fer*

Dans le cas de toute compagnie possédant, exploitant ou utilisant un chemin de fer dans la province, une taxe de soixante dollars par mille de voie simple pour chaque voie principale, une taxe de quarante dollars par mille de voie secondaire simple, et en outre, lorsque la ligne sera multiple, une taxe supplémentaire de quarante dollars par mille de voie additionnelle possédée, exploitée ou utilisée dans cette province.

Dans le cas de toute compagnie qui utilisera en tout ou en partie le réseau

will be less than one hundred thousand dollars.

8. *Express Companies*

In the case of every company, including a railway company, carrying on the business of an express company over a railway in Quebec, a tax of eight hundred dollars for each one hundred miles or fraction thereof of railroad used in the province, but in no case shall the tax be more than ten thousand dollars.

9. *Tramway Companies*

In the case of every tramway company operating a line of tramway or both a line of tramway and a transportation service,

a. a tax of one per centum on the gross revenues derived from all its business;

b. in addition, when such company will operate one or more hotels in the province, a tax of one-tenth of one per centum on the capital employed in operating such hotels and also a place of business tax of fifty dollars for each hotel.

10. *Railway Companies*

In the case of every company owning, operating or utilizing a railway in the province, a tax of sixty dollars per mile of single track upon each main line a tax of forty dollars per mile of single branch line, and, where the line will have two or more tracks, an additional tax of forty dollars per mile for each additional track, owned, operated or utilized in the province.

Any company utilizing the railway system or part of the railway system of

d'une autre compagnie assujettie à la taxe prévue par le présent paragraphe 10°, une taxe équivalente à un quart de la taxe ci-dessus; dans ce cas, les deux compagnies seront conjointement et solidairement responsables du paiement de cette dernière taxe.

Le mot "voie", dans le présent paragraphe 10° ne comprendra pas les voies d'évitement ou de stationnement.

En plus de la taxe ci-dessus établie, toute compagnie de chemin de fer exploitant un ou plusieurs hôtels dans cette province paiera une taxe de un dixième de un pour cent sur le capital employé à l'exploitation de ces hôtels et une taxe de place d'affaires de cinquante dollars pour chaque hôtel.

Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra accorder, indéfiniment ou pour un temps déterminé, toute diminution de taxes qu'il croira juste, à une compagnie de chemin de fer qui fera exclusivement du transport pour fins d'exploitation forestière et qui n'exigera ni ne recevra de considération pour le transport des personnes ou des effets.

11° Compagnies de wagons-dortoirs, salons ou autres

Dans le cas de toute compagnie ou société qui fera affaires dans la province, en louant des wagons-dortoirs, wagons-salons, wagons-restaurants, wagons-citerne ou autres à une compagnie de chemin de fer, ou dont les wagons-dortoirs, wagons-salons ou autres circulent sur le réseau ou seront à l'usage d'une compagnie de chemin de fer faisant affaires dans la province,

a) une taxe de un tiers de un pour cent sur le capital de la compagnie investi dans les wagons et le matériel roulant en usage dans la province;

b) une taxe additionnelle de cinquante dollars pour chaque bureau ou place d'affaires dans les cités de Montréal et

another company paying the tax provided by this subdivision 10, a tax equivalent to one-fourth of the above-mentioned tax; both companies shall, in such case, be jointly and severally liable for the payment of the last-mentioned tax.

The word "track" in this subdivision 10 shall not include switches or sidings.

In addition to the tax above determined, every railway company operating one or more hotels in this province shall pay a tax of one-tenth of one per centum on the capital employed in operating such hotels and, for each hotel, a place of business tax of fifty dollars.

The Lieutenant-Governor in Council may grant, indefinitely or for a stated period, any reduction of taxation as he deems just, to a railway company which will operate solely for the purpose of forest exploitation and which will neither exact nor receive any remuneration for the conveyance of persons or effects.

11. Sleeping, Parlor and other Car Companies

In the case of every company, or partnership doing business in Quebec, by leasing or hiring sleeping, parlor, dining, tank or other cars to any railway company, or whose sleeping, parlor or other cars are run upon the lines of or will be used by any railway company doing business in the province,

a. a tax of one-third of one per centum on the capital of the company invested in such cars and rolling stock in use in the province;

b. an additional tax of fifty dollars for each office or place of business in the cities of Montreal and Quebec, and of

de Québec et de vingt-cinq dollars pour chaque bureau ou place d'affaires en tout autre endroit.

Les places d'affaires pour lesquelles cette taxe additionnelle sera payable seront celles énumérées dans le paragraphe 1° de la présente résolution.

12° *Compagnies de fidéicomis*

Dans le cas de toute compagnie de fidéicomis,

a) une taxe de deux et demi pour cent du revenu brut provenant de ses affaires dans la province;

b) une taxe additionnelle de cinquante dollars pour chaque place d'affaires dans les cités de Montréal et de Québec, et de vingt-cinq dollars pour chaque place d'affaires en tout autre endroit.

Les places d'affaires pour lesquelles cette taxe additionnelle sera payable seront celles énumérées dans le paragraphe 1° de la présente résolution.

13° *Compagnies de gaz et d'électricité*

Dans le cas de toute compagnie de production, de transmission, de distribution ou de vente de l'énergie électrique ou de gaz ou des deux à la fois, une taxe de un cinquième de un pour cent sur son capital versé et en plus la taxe sur les places d'affaires à laquelle seront assujetties les compagnies ordinaires.

14° *Compagnies de gasoline*

Dans le cas de toute compagnie qui produit, vend, distribue ou livre de la gasoline ou tout autre produit liquide préparé ou mélangé en vue de produire de la force motrice, une taxe de trois huitièmes de un pour cent sur son capital versé et en plus la taxe sur les places d'affaires à laquelle seront assujetties les compagnies ordinaires.

twenty-five dollars for each office or place of business in any other place.

The places of business for which this additional tax shall be imposed shall be those specified in subdivision 1 of this resolution.

12. *Trust Companies*

In the case of every trust company,

a. a tax of two and one-half per centum on gross revenues derived from its business in the province;

b. an additional tax of fifty dollars for each place of business in the cities of Montreal and Quebec, and of twenty-five dollars for each place of business elsewhere.

The places of business for which this additional tax shall be imposed shall be those specified in subdivision 1 of this resolution.

13. *Gas and Electric Companies*

In the case of every company generating, transmitting, distributing or selling electrical energy or gas or both, a tax of one-fifth of one per centum on its paid-up capital and also the tax upon places of business payable by ordinary companies.

14. *Gasoline Companies*

In the case of every company producing, selling, distributing or delivering gasoline or any other liquid products prepared or compounded for the purpose of generating power, a tax of three-eighths of one per centum on its paid-up capital and also the tax upon places of business payable by ordinary companies.

15° Compagnies d'immeubles

Dans le cas de toute compagnie d'immeubles, les taxes sur capital et sur les places d'affaires exigibles des compagnies ordinaires.

Cependant, une compagnie d'immeubles qui ne fera aucune autre affaire que la vente de lots à bâtir ou que détenir des lots vacants devra payer une taxe de un vingtième de un pour cent sur son capital versé avec en plus la taxe sur les places d'affaires payables par les compagnies ordinaires.

16° Compagnies faisant le commerce des boissons alcooliques

Dans le cas de toute compagnie canadienne distillant, distribuant, livrant ou vendant des liqueurs alcooliques dans la province, une taxe de trois huitièmes de un pour cent sur le montant de son capital versé avec en plus la taxe sur les places d'affaires payable par les compagnies ordinaires.

Dans le cas de toute autre compagnie distillant, distribuant, livrant ou vendant des liqueurs alcooliques à des corporations ou personnes de la province de Québec, une taxe sur capital basée sur son chiffre de ventes dans la province, au taux de un cinquième de un pour cent de ce chiffre de ventes avec en plus la taxe sur les places d'affaires payable par les compagnies ordinaires.

Le montant minimum de la taxe sur capital ainsi payable par toute compagnie mentionnée dans l'un ou l'autre des deux alinéas précédents sera de vingt-cinq dollars.

17° Brasseries

Dans le cas de toute compagnie fabriquant, distribuant, livrant ou vendant de la bière en cette province, une taxe de un cinquième de un pour cent sur le

15. Real Estate Companies

In the case of every real estate company, the taxes on capital and upon places of business payable by ordinary companies.

However, a real estate company doing no business other than the sale of building lots or other than holding vacant lots, shall pay a tax of one-twentieth of one per centum on its paid-up capital and, in addition, the tax upon places of business payable by ordinary companies.

16. Liquor Companies

In the case of every Canadian company distilling, distributing, delivering or selling alcoholic liquor in the province a tax of three-eighths of one per centum on the amount of its paid-up capital with, in addition, the tax on places of business payable by ordinary companies.

In the case of every other company distilling, distributing, delivering or selling alcoholic liquor to corporations or persons of the province of Quebec, a capital tax based on its sales in the province, at the rate of one-fifth of one per centum upon such sales with, in addition, the tax on places of business payable by ordinary companies.

The minimum capital tax so payable by any liquor company mentioned in the two preceding paragraphs shall be in the sum of twenty-five dollars.

17. Brewery Companies

In the case of every company making, distributing, delivering or selling beer in this province, a tax of one-fifth of one per centum on the amount of its paid-up

montant de son capital versé et en plus la taxe sur les places d'affaires payable par les compagnies ordinaires.

18° *Compagnies de tabac*

Dans le cas de toute compagnie qui fabrique, distribue, livre ou vend dans la province des cigarettes, cigares ou autres produits du tabac, une taxe de un cinquième de un pour cent sur le montant de son capital versé et en plus la taxe sur les places d'affaires payable par les compagnies ordinaires.

Le présent paragraphe 18° ne s'appliquera pas à une compagnie faisant la culture du tabac et qui ne fabrique pas des cigarettes.

19° *Sociétés ou personnes dont le bureau-chef ou la principale place d'affaires sera en dehors du Canada et qui ne seront pas imposées par une autre disposition de la présente résolution*

Dans le cas de toute société ou personne dont le bureau principal ou la place principale d'affaires sera en dehors du Canada et qui n'est pas imposée par une autre disposition de la loi qui accompagne les présentes résolutions,

a) une taxe de un dixième de un pour cent sur son revenu brut dans la province avec minimum de vingt-cinq dollars;

b) une taxe additionnelle de cinquante dollars pour chaque bureau ou place d'affaires dans les cités de Montréal et de Québec, et de vingt-cinq dollars pour chaque bureau ou place d'affaires en tout autre endroit.

Les places d'affaires pour lesquelles cette taxe additionnelle sera payable sont celles énumérées dans le paragraphe 1° de la présente résolution.

capital and also the tax upon places of business payable by ordinary companies.

18. *Tobacco Companies*

In the case of every company manufacturing, distributing, delivering or selling cigarettes, cigars or other tobacco products in the province, a tax of one-fifth of one per centum on the amount of its paid-up capital and also the tax upon places of business payable by ordinary companies.

This subdivision 18 shall not apply to a company planting or growing tobacco and which does not manufacture cigarettes.

19. *Partnerships or persons having their chief office or principal place of business outside of Canada and not taxed under any other provision of this resolution*

In the case of every partnership or person, whose main office or principal place of business is outside the Dominion of Canada and which is not taxed under any other provision of the act accompanying these resolutions,

a. a tax of one-tenth of one per centum upon the gross revenues thereof in the province, the minimum tax to be twenty-five dollars;

b. an additional tax of fifty dollars for each office or place of business in the cities of Montreal and Quebec, and of twenty-five dollars for each office or place of business in any other place.

The places of business for which this additional tax is imposed are those specified in subdivision 1 of this resolution.

Cas spéciaux

Résolu, 2.—Que sur recommandation du trésorier au lieutenant-gouverneur en conseil, celui-ci pourra établir à un montant moindre que ci-dessus prévu, la taxe payable sur le capital de toute compagnie qui

a) ne fait qu'une partie de ses affaires dans la province; ou

b) n'y fait d'autres affaires que de détenir les actions, obligations ou autres valeurs mobilières d'autres compagnies; ou

c) étant une compagnie de gestion dont le bureau principal est situé en dehors de Québec, maintient un bureau dans cette province ou y tient les assemblées de directeurs, ou y garde un compte de banque ou une partie des valeurs mobilières sous son contrôle; ou

d) étant une compagnie minière qui n'a pas atteint le stage de la production.

Résolu, 3.—Que toute compagnie dont le bureau chef sera, en vertu de sa constitution ou autrement, fixé dans la province, qui ne possèdera aucun actif et qui, de l'avis du trésorier, n'aura pas commencé ou aura cessé de faire affaires devra, si elle n'a pas abandonné sa charte, payer une taxe annuelle de vingt dollars, dont ses directeurs seront conjointement et solidairement responsables.

Taxes, sur les compagnies, basées sur les profits

Résolu, 4.—Que, en outre des taxes sur le capital et sur les places d'affaires mentionnées dans la loi qui accompagne les présentes résolutions, toute compagnie, société ou personne visée par les paragraphes 1°, 4°, 5°, 6°, 7°, 8°, 11°, 13°, 14°, 15°, 16°, 17°, 18° et 19° de la résolution 1, toute compagnie de gestion et toute compagnie minière dont les pro-

Special cases

Resolved, 2.—That upon the Treasurer's recommendation to the Lieutenant-Governor in Council, the latter may fix, at a sum less than that hereinabove prescribed, the tax payable on capital of any company which,

a. does part only of its business in the province; or

b. does no business therein other than holding the stocks, bonds or other securities of other companies; or

c. being a holding company and having its head office outside Quebec has an office or holds director's meetings in the province, or keeps in Quebec a bank account or part of the securities under its control; or

d. being a mining company which has not reached the production stage.

Resolved, 3.—That any company whose head office, in virtue of its incorporation or otherwise, will be designated as being in Quebec, which will be entirely without assets and which, in the opinion of the Treasurer, will not have commenced or will have ceased to do business, shall, if it has not surrendered its charter, pay an annual tax of twenty dollars for which its directors shall be jointly and severally liable.

Tax, on companies, based on profits

Resolved, 4.—That in addition to the taxes on capital and upon places of business mentioned in the act accompanying these resolutions, every company, partnership or person contemplated by subdivisions 1, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18 and 19 of resolution 1, every holding company and every mining company whose annual profits will not be

fits annuels ne seront pas imposés par la Loi des mines de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 196), qui auront un bureau-chef ou tiendront bureau dans la province ou y transigeront des affaires, soit directement, soit par l'entremise d'une personne rémunérée à salaire ou à commission ou de toute autre manière et agissant à titre d'employé, de vendeur, d'agent, de représentant ou à tout autre titre, devront payer annuellement une taxe équivalant à sept pour cent du revenu net de leur année financière respective en cours lors de l'entrée en vigueur de la loi qui accompagne les présentes résolutions et de chacune de leurs années financières respectives subséquentes.

Dans le cas où l'année financière en cours lors de l'entrée en vigueur de ladite loi ne correspond pas avec l'année de calendrier 1947, cette taxe est en outre exigible pour l'année financière précédente, mais seulement dans la proportion du nombre de jours qui restaient à courir depuis le premier janvier 1947 pour compléter cette année financière, par rapport au nombre total de jours de ladite année financière.

Cette taxe sera aussi exigible de toute compagnie, société ou personne visée au premier alinéa de la présente résolution et qui, après l'entrée en vigueur de ladite loi, établira un bureau chef ou un autre bureau dans la province ou commencera à y transiger des affaires.

Résolu, 5.—Que dans le cas de toute compagnie d'immeuble, de toute compagnie possédant ou exploitant une entreprise d'entreposage de grains, et de toute compagnie qui, de l'avis du trésorier, exploitera les ressources naturelles de la province, la partie du revenu net total exemptée de la taxe sur les profits, sera proportionnelle au rapport

taxed under the Quebec Mining Act (Revised Statutes, 1941, chapter 196), having its head office or an office in the province or which will be carrying on business therein, directly or through a person paid by salary, commission or otherwise, acting as employee, vendor, agent, representative or in any other capacity, shall pay annually a tax equivalent to seven per centum of the net revenue of their respective financial year in progress at the time of the coming into force of the act accompanying these resolutions and of each of their subsequent respective financial years.

In the case where the financial year already in progress at the time of the coming into force of the said act does not correspond with the calendar year 1947, this tax is also exigible on the net revenue of the preceding financial year, but only in the proportion which the number of days remaining from the first of January 1947 to complete such financial year bear to the total number of days in the said financial year.

This tax shall also be exigible from every company, partnership or person mentioned in the first paragraph of this resolution and which, after the coming into force of the said act, shall establish its head office or open any other office in the province or shall commence doing business therein.

Resolved, 5.—That in the case of real estate companies, companies owning and operating grain elevators and companies whose operations in the opinion of the Treasurer will tend to deplete the natural resources of the province, the part of the total net revenue of the company which shall be exempt from the tax on profits shall be proportionate to the re-

entre l'actif immobilisé, les marchandises et les fournitures situés en dehors de la province, et le total de l'actif immobilisé, des marchandises et des fournitures portés à l'inventaire de la compagnie.

Toute autre corporation assujettie à la taxe sur les profits et dont le bureau-chef sera situé dans la province, aura le droit de déduire de la taxe autrement exigible suivant la loi qui accompagne les présentes résolutions et calculée sur le total de ses profits nets, le moindre des deux montants qui suivent:

a) le montant de toute taxe calculée sur les profits nets, payée ou payable à tout autre province ou État pour la même année financière, ou

b) un montant égal à sept pour cent d'une partie des profits nets proportionnelle au rapport entre les ventes faites aux clients résidant en dehors de la province et le total des ventes de la compagnie, ou au rapport entre les revenus bruts perçus de clients résidant en dehors de la province et le total des revenus bruts de la compagnie.

Toute autre compagnie dont le bureau-chef sera situé en dehors de la province aura droit de déduire de la taxe autrement exigible sur les profits nets un montant égal à sept pour cent d'une partie des profits nets proportionnelle au rapport entre les ventes faites aux clients résidant en dehors de la province et le total des ventes de la compagnie ou en rapport entre les revenus bruts reçus de clients résidant en dehors de la province, et le total des revenus bruts de la compagnie.

Aucune déduction ne sera accordée pour impôt décrété par l'autorité fédérale sur les profits des corporations.

Aucune déduction ne sera accordée pour impôt déduit par des États étrangers ou pour impôts sur les profits payés par une compagnie à toute autre province

relationship in value as between the fixed assets and goods and supplies situated outside of Quebec and the total fixed assets and goods and supplies shown by the inventories of the company.

Any other company, the head office of which is in Quebec, shall be entitled to deduct from the tax calculated upon its total net profit which would otherwise be payable by it under the act accompanying these resolutions, the lesser of the following amounts:

a. the amount of the tax calculated upon net profits which was paid or payable to any other province or state with respect to the same financial year;

b. the amount of tax on profits calculated at the rate of seven per centum on that part of the total net profits of the company proportionate to the relationship in value as between the gross sales made to or the gross revenue received from customers residing outside of Quebec and the total gross sales made or gross revenue received.

Any other company, the head office of which is outside of Quebec, shall be entitled to deduct from the tax otherwise exigible upon the net profits an amount equal to seven per centum of that portion of the net profits which the gross sales made to or the gross revenue received from customers residing outside of the province, bear to the total gross sales made or gross revenue received by the company.

No deduction shall be allowed with respect to the taxes imposed by the Dominion authorities on the profits or income of corporations.

No deduction shall be allowed in respect of taxes deducted at source by foreign countries or with respect to taxes on profits paid by a company to any

ou État étranger, sauf tel que précédemment prévu dans la présente résolution.

Aucune déduction ou exemption mentionnée au deuxième alinéa de la présente résolution ne sera accordée sans production au trésorier d'une preuve suffisante du paiement au gouvernement de telle autre province ou État, de cet impôt sur les profits ou de son exigibilité.

Prélèvement de la taxe

Résolu, 6.—Que les taxes exigibles en vertu de la loi qui accompagne les présentes résolutions, à l'exception de la taxe prévue à la résolution 4 et de celles qui sont mentionnées au paragraphe 3° de la résolution 1 seront payables d'avance le deux septembre 1947, pour la période du deux septembre 1947 au trente avril 1948, et par la suite le premier jour juridique de mai pour les taxes de chaque période de douze mois commençant le premier mai de chaque année à compter de 1948.

Dans les cas de l'alinéa précédent, les taxes pour la période du deux septembre 1947 au 30 avril 1948 seront fixées aux deux tiers du montant que représenteraient ces taxes si elles étaient imposées pour les douze mois commençant le premier mai 1947.

Les taxes sur le capital et les places d'affaires seront déterminées d'après le capital versé, le réseau ou toute autre base servant à la mesure de cette taxe, tels qu'ils seront au trente-unième jour de décembre précédant la date où sont payables ces taxes.

Dans les cas où le revenu brut servira d'assiette à la taxe sur le capital, le revenu brut de l'année de calendrier précé-

other province or foreign state, except as aforesaid in this resolution.

No deduction or exemption mentioned in the second paragraph of this resolution shall be allowed unless the company furnish satisfactory evidence to the Treasurer of the amount of tax on profits paid or payable to the government of such other province or state.

Levy and application of Taxes

Resolved, 6. — That the taxes exigible under the act accompanying these resolutions with the exception of the tax provided in resolution 4 and of those mentioned in paragraph 3 of resolution 1 shall be payable in advance on the second of September, 1947, for the period starting from the second of September, 1947, to the thirtieth of April, 1948, and thereafter on the first juridical day of May for the taxes of each period of twelve months starting on the first of May of each year as from 1948.

In the cases of the preceding paragraph, the taxes for the period commencing on the second September, 1947, up to the thirtieth of April, 1948, shall be fixed at two-thirds of the amount representing such taxes if they were imposed for the twelve months starting on the first of May 1947.

The taxes on capital and places of business shall be determined upon the amount of paid-up capital, mileage or other basis in respect of which the amount of such tax is to be ascertained as the same will stand on the thirty-first of December preceding the date when the taxes imposed by the act accompanying these resolutions are payable.

Wherever the capital tax shall be measured on the gross revenue, the gross revenue of the calendar year immediate-

dant immédiatement le temps où cette taxe est exigible, servira de base au calcul de la taxe.

Lorsque l'année financière d'une compagnie, société ou personne assujettie à la loi qui accompagne les présentes résolutions, expirera à une date autre que le 31 décembre ou lorsqu'elle couvrira une période plus courte ou plus longue que douze mois, le trésorier pourra décider à la fois la période à couvrir et la date qui servira de base à la fixation des taxes établies par ladite loi.

Il n'y aura ni rabais ni remboursement de taxes établies par ladite loi, dans les cas où une compagnie, société ou personne cessera au cours de toute année financière d'exister, de tenir un bureau, de posséder des biens ou de faire affaires dans la province, et cette compagnie, société ou personne devra payer les taxes établies par ladite loi, pour toute l'année financière.

Les taxes exigibles en vertu du paragraphe 3° de la résolution 1, sous réserve de l'avant-dernier alinéa dudit paragraphe 3°, seront payables annuellement, à compter de 1948, le dernier jour de février; le montant de ces taxes, y compris celles devenant dues en février 1948, est déterminé d'après le total des primes reçues dans l'année de calendrier précédant immédiatement le temps où ces taxes seront exigibles.

Résolu, 7.—Que les taxes imposées par la résolution 4 seront payables comme suit:

a) la moitié, le jour suivant la fin de l'année financière de chaque compagnie, société ou personne assujettie à ces taxes, d'après l'estimé qu'elle fait de son revenu net pour l'année écoulée;

b) le solde, le quinzième jour du troisième mois suivant la fin de chaque année financière, d'après l'estimé de son revenu net alors fait ou révisé par cha-

ly preceding the date on which the present tax is payable, will serve as a basis for the computation of the tax.

When the financial year of a company, partnership or person subject to the act accompanying these resolutions will expire on a date other than December thirty-first or when it will cover a period less or longer than twelve months, the Treasurer may determine both the period to be covered and the date which will serve as a basis for the computation of taxes imposed by the said act.

There shall be no rebate nor refund of taxes imposed by the said act when a company, partnership or person, during any financial year, ceases to exist, to have an office, to hold assets or to transact business in the Province, and such company, partnership or person shall pay the taxes imposed by the said act for the complete financial year.

The taxes exigible in virtue of paragraph 3 of resolution 1 under reserve of the penultimate paragraph of the said paragraph 3, shall be payable annually on the last day of February, beginning in 1948; the amount of these taxes, including those becoming due in February 1948, shall be computed on the total premiums received in the calendar year immediately preceding the date when these taxes are exigible.

Resolved, 7.—That the taxes imposed by resolution 4 shall be payable as follows:

a. one-half, on the day following the end of the fiscal year of each company, partnership or person subject to such taxes, according to the estimate, made by such company, partnership or person of their net revenue for the year ended;

b. the balance, on the fifteenth day of the third month following the end of each fiscal year, according to the estimate of their net revenue then made or

que compagnie, société ou personne assujettie à ces taxes.

Si les paiements effectués en vertu des paragraphes *a* et *b* de la présente résolution ne couvrent pas le montant de la taxe exigible, le reliquat devra être payé au plus tard le dernier jour du quatrième mois qui suivra l'expiration de l'année financière pour laquelle cette taxe sera imposée.

Résolu, 8.—Que les taxes établies par les présentes résolutions formeront partie du fonds consolidé du revenu de la province.

Résolu, 9.—Que pour les fins de la loi qui accompagne les présentes résolutions, le lieutenant-gouverneur en conseil, suivant la recommandation du trésorier, sera autorisé à changer ou modifier les impôts ci-dessus prévus, de la manière et dans la proportion qu'il le jugera à propos.

Résolu, 10.—Que l'article 11 de la loi 6 George VI, chapitre 27, intitulée *Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la Province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre*, en vertu duquel a été édictée la section XII, comprenant les articles 20 à 24, inclusivement, de la Loi des exemptions de taxes municipales (Statuts refondus, 1941, chapitre 221), sera abrogé à compter de la date qu'il plaira au lieutenant-gouverneur en conseil de fixer par proclamation; cette date, cependant, ne devra pas être antérieure au 2 septembre 1947.

Résolutions à rapporter.

revised by each company, partnership or person subject to such taxes.

If the payments made under paragraphs *a* and *b* of this resolution do not cover the amount of the tax exigible, the remainder shall be paid not later than the last day of the fourth month which will follow the expiration of the fiscal year for which such tax will be imposed.

Resolved, 8.—That the taxes imposed by these resolutions shall form part of the consolidated revenue fund of the province.

Resolved, 9.—That for the purposes of the act accompanying these resolutions, the Lieutenant-Governor in Council be authorized to change or modify the taxes hereinabove provided, in the manner and in the proportion which he may deem proper.

Resolved, 10.—That section 11 of the act 6 George VI, chapter 27, intitled *An Act respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time*, under which was enacted division XII, comprising sections 20 to 24, inclusively, of the Municipal Tax Exemption Act (Revised Statutes, 1941, chapter 221), be repealed as from the date it may please the Lieutenant-Governor in Council to fix by proclamation; such date shall not, however, be prior to the 2nd of September, 1947.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Com-

fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

L'honorable M. Gagnon propose que cette chambre adopte maintenant lesdites résolutions.

L'honorable M. Bienvenue propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Casgrain:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants: "Les résolutions relatives au bill (no 44) Loi concernant les corporations et compagnies, soient renvoyées de nouveau au comité plénier, avec prière au gouvernement de les modifier de façon à ne pas imposer la taxe sur le capital et les places d'affaires pour la période du 2 septembre 1947 au 30 avril 1948 aux compagnies qui ont payé cette taxe pour la période du 2 septembre 1941 au 30 avril 1942."

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Fillion, Godbout, Hamel, Joyal, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—17.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, Gagnon, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larochelle, Laurendeau, Lesage, Lorrain, Marcotte, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—38.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion "que les résolutions soient agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte sur le même vote, mais en sens inverse.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

mittee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolutions.

The Honourable Mr. Bienvenue moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Casgrain:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

"The resolutions relating to Bill (No. 44), intituled: "An Act respecting corporations and companies" be referred back to the Committee of the Whole, requesting the Government to amend them in such manner as to not impose a tax on capital and on places of business for the period starting September 2nd, 1947 to April 30th, 1948, to companies which have paid this tax from September 2nd, 1941, to April 30, 1942."

And the Question being put,—That this House doth concur in the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put,—That the Resolutions be agreed to; the House divided, and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
15 AVRIL 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Ducharme, du comité des bills privés en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 135.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.

**TUESDAY,
15th APRIL, 1947**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Ducharme, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Seventh report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 135.—An Act to amend the charter of the city of Quebec.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec"; et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, with the unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 64) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 65) intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 66) intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 67) intitulé: "Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 64), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting juvenile delinquency."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 66), intituled: "An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 67), intituled: "An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two-Mountains)."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 68) intitulé: "Loi concernant la colonie de vacances *Camp Kinkora, Incorporated*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 70) intitulé: "Loi concernant l'Université d'Ottawa".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 64) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 65) intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile".

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 70) intitulé: "Loi concernant l'université d'Ottawa."

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 68), intituled: "An Act respecting the holiday camp "*Camp Kinkora, Incorporated*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the University of Ottawa."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 64), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider a resolution relating to Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting juvenile delinquency."

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the University of Ottawa."

Sur la motion de M. Johnson, il est —
Ordonné que, vu que le bill (no 107) intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur", a pour objet de favoriser l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

La motion est adoptée.

Sur la motion de M. Johnson, il est —
Ordonné que, vu que le bill (no 117) intitulé: "Loi constituant *The British Methodist Episcopal Church* en corporation ecclésiastique dans la province de Québec", a pour objet de favoriser la propagation d'un culte religieux, les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soit remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

On motion of Mr. Johnson,—
Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 107), intituled: "An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart," has for its object the development of a public undertaking, the ordinary fees paid by the promoters be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Johnson,—
Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 117), intituled: "An Act to incorporate The British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec," has for its object the extension of religious worship, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi concernant les corporations et compagnies".

L'honorable M. Gagnon propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 44), intituled: "An Act respecting Corporations and Companies."

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Jolicœur, Johnson, Labbé, Langlais, Larivière, Larochelle, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Thellier, Trudel, Vachon.—51.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil,

Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Lizotte, Marler, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Sylvestre.—25.

La motion est, ainsi, adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 44) intitulé: "Loi concernant les corporations et compagnies".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M.

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 44), intituled: "An Act respecting Corporations and Companies"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed

le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 60) intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 63) intitulé: "Loi concernant la Commission des eaux courantes de Québec".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 60), intituled: "An Act to amend the Securities Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 63), intituled: "An Act respecting the Quebec Streams Commission."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 70) intitulé: "Loi concernant l'Université d'Ottawa".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que l'Université d'Ottawa, située tout près des frontières de la province, accueille nos étudiants en grand nombre et leur prodigue un enseignement universitaire de haute valeur;

Attendu que dans les circonstances actuelles et vu la situation particulière de cette institution, il y a lieu de lui venir en aide;

Qu'il soit en conséquence

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the University of Ottawa."

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the University of Ottawa, situated very near the border of the province, receives our students in large number, and lavishes on them a university teaching of great value;

Whereas, under the present circumstances and due to the particular situation of this institution it is expedient to give assistance thereto;

Be it therefore

Résolu, 1.—Que le trésorier de la province soit autorisé à payer, à même le fonds consolidé du revenu, à l'Université d'Ottawa, une somme de cinquante mille dollars, à raison de vingt-cinq mille dollars pour chacune des années financières 1947-1948 et 1948-1949.

Résolu, 2.—Que la loi qui accompagne les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 70) intitulé: "Loi concernant l'Université d'Ottawa".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 65) intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile".

L'honorable M. Sauvé propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, secondé par l'honorable M. Francœur, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Resolved, 1.—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, to the University of Ottawa, a sum of fifty thousand dollars, to wit: twenty-five thousand dollars for each of the fiscal years 1947-1948 and 1948-1949.

Resolved, 2.—That the act accompanying these résolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported that the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the University of Ottawa."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting juvenile delinquency."

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue, seconded by the Honourable Mr. Francœur,—

Ordered, That the debate be adjourned.

L'honorable M. Barrette dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre du travail de la province de Québec pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1946.

(*Document de la session no 31.*)

The Honourable Mr. Barrette laid on the table:

General Report of the Minister of Labour of the Province of Quebec for the year ending 31st of March, 1946.

(*Sessional Papers, No. 31.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
16 AVRIL 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le treizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 175.—Loi concernant le village de McMasterville.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 174.—Loi constituant en corporation *Casa d'Italia-Maison d'Italie*.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill no 183, "Loi concernant la ville de Belœil", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Résolu que la chambre adopte ledit rapport.

M. Blanchard, du comité des règlements, présente le quatorzième rapport

**WEDNESDAY,
16th APRIL, 1947**

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Thirteenth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 175.—An Act respecting the village of McMasterville.

And, with amendments, the following bill:

Bill 174.—An Act to incorporate *Casa d'Italia-Maison d'Italie*.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the bill No. 183, intituled: "An Act respecting the town of Belœil," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Blanchard, from the Committee on Standing Orders, presented to the

de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la Corporation de Normétal, demandant l'adoption d'une loi la libérant de certaines obligations et servitudes;

De messieurs Bilodeau, Cauchon et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec;

De *The Montreal Protestant Central School Board*, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

Du Club Laval-sur-le-Lac, demandant l'adoption d'une loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac;

De *The Royal Trust Company*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal.

House the Fourteenth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the Corporation of Normétal, praying for an Act to free the said corporation from certain obligations and servitudes;

Of Messrs Bilodeau, Cauchon and others, praying for an Act respecting *L'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec*;

Of the Montreal Protestant Central School Board, praying for an Act to amend its charter;

Of the *Club Laval-sur-le-Lac*, praying for an Act respecting the *Club Laval-sur-le-Lac*;

Of the Royal Trust Company, praying for an Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal.

Sur la motion de M. Lesage, secondé par M. Larivière, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 186) intitulé: "Loi libérant la corporation de Normétal de certaines obligations et servitudes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Bellemare, secondé par M. Caron, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de

On motion of Mr. Lesage, seconded by Mr. Larivière,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 186), intituled: "An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Bellemare, seconded by Mr. Caron,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to

présenter le bill (no 166) intitulé: "Loi concernant l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Tellier, secondé par M. Blanchard, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 185) intitulé: "Loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. French, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la Loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des écoles protestantes de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Jolicœur, secondé par M. Johnson, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 184) intitulé: "Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal".

present Bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Tellier, seconded by Mr. Blanchard,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 185), intituled: "An Act respecting the *Club Laval-sur-le-Lac*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. French, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the Act 15, George V, chapter 45, respecting Protestant Schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Jolicœur, seconded by Mr. Johnson,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill (No. 184), intituled: "An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and validating the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par l'honorable M. Hamel:—

1. Quels montants ont été payés à monsieur J.-Albert Bouchard, de Sainte-Claire de Dorchester, depuis le 1er septembre 1944 au 1er mars 1947, par l'intermédiaire des divers départements, offices, régies, corporations ou commissions de l'administration provinciale:

- a) en salaire ?
- b) en dépenses de voyages ?
- c) en frais de représentation ?
- d) comme rémunération ou gratification spéciale ?

2. Que les noms des départements, offices, régies, corporations ou commissions qui ont payé tels montants soient indiqués en regard dans chaque cas ?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

1. et 2. Monsieur J.-Albert Bouchard a été nommé membre de l'Office de l'électrification rurale de la province à compter du 1er juillet 1945, et son salaire est de \$8,000.00 par an. Du 1er juillet 1945 au 28 février 1947 une somme de \$1,899.55 lui a été payée pour dépenses de voyage. Rien n'a été payé à monsieur Bouchard pour rémunération ou gratification spéciale ou pour frais de représentation.

Question by the Honourable Mr. Hamel:—

1. What amounts were paid to Mr. J.-Albert Bouchard of Sainte-Claire, Dorchester, from September 1st, 1944 to March 1st, 1947, through the intermediary of the various departments, offices, bureaux, corporations or commissions of the provincial administration:

- a) covering salary ?
- b) covering travel expenses ?
- c) covering entertainment expenses ?
- d) as special remuneration or bonus ?

2. Let the names of the departments, offices, bureaux, corporations or commissions that paid such amounts be indicated opposite each item.

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

1. and 2. Mr. J. Albert Bouchard was appointed a member of the Rural Electrification Bureau of the Province starting July 1st, 1945, at a salary of \$8,000.00 per annum. From July 1st, 1945 to February 28th, 1947, he was paid a sum of \$1,899.55 covering travelling expenses. Nothing was paid Mr. Bouchard for special remuneration, bonus or entertainment expenses.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 72)

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No.

intitulé: "Loi concernant la Corporation du collège de Saint-Laurent".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 72) intitulé: "Loi concernant la Corporation du collège de Saint-Laurent".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 12 mars dernier sur la motion de M. Dumoulin, proposant:

Que,

Attendu qu'il est de l'intérêt de cette province que le Canada obtienne au plus tôt son entière souveraineté en matière juridique et mette fin à la tutelle judiciaire qu'un tribunal non canadien exerce encore sur nos cours de justice;

Cette chambre invite le gouvernement canadien à soumettre au Parlement, actuellement assemblé, la passation d'une loi abolissant, selon la faculté reconnue par la récente décision du Conseil privé, tout droit d'appel à ce tribunal.

M. Caron propose, par voie d'amendement, secondé par M. Chartrand:

Que tous les mots après "que", au commencement de la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec proclame de nouveau les droits exclusifs de la province en matière de droit civil et réitère son irrévocable volonté de

72), intitulé: "An Act respecting *la Corporation du collège de St-Laurent*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That at the next sitting the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 72), intitulé: "An Act respecting *la Corporation du collège de St-Laurent*."

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 12th, ultimo, on the motion by Mr. Dumoulin, proposing:

That,

Whereas it is in the interests of this province that Canada obtain as soon as possible her complete sovereignty in juridical matters and discontinue the judicial tutelage exercised over our courts of justice by a non-Canadian tribunal;

This House request the Canadian Government to submit to parliament, now in session, a bill for the purpose of abolishing, in accordance with the right recently acknowledged by the Privy Council, all rights to appeal before this tribunal.

Mr. Caron moved in amendment, seconded by Mr. Chartrand:

That all the words after "that," at the beginning of the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly again proclaims the exclusive rights of the Province in matters of civil law and reiterates its irrevocable desire to main-

maintenir intactes les prérogatives et libertés constitutionnelles de la province;

Elle se déclare favorable à l'établissement d'un tribunal d'appel essentiellement canadien, siégeant au Canada, en dernier ressort, organisé et constitué de façon à sauvegarder l'autonomie des provinces, de la province de Québec en particulier, ainsi que celle du Canada.

Et un débat s'élève sur cet amendement.

Sur la motion de M. Roberge, secondé par M. Sylvestre, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à neuf heures ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

tain intact the prerogatives and the constitutional liberties of the Province;

It declares itself in favour of the establishment of an essentially Canadian tribunal of appeal, sitting in Canada, as a last resort, organized and instituted so as to safeguard the autonomy of the provinces, of the Province of Quebec in particular, as well as that of Canada.

And a debate arising on this amendment.

On motion of Mr. Roberge, seconded by Mr. Sylvestre,—

Ordered, That the debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until nine o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Neuf heures du soir.

Prière.

La chambre reprend le débat sur l'amendement, par M. Caron, à la motion de M. Dumoulin, proposant:

Que,

Attendu qu'il est de l'intérêt de cette province que le Canada obtienne au plus tôt son entière souveraineté en matière juridique et mette fin à la tutelle judiciaire qu'un tribunal non canadien exerce encore sur nos cours de justice;

Cette chambre invite le gouvernement canadien à soumettre au Parlement, actuellement assemblé, la passation d'une

SECOND SITTING

Nine o'clock, P.M.

Prayers.

The House resumed the debate on the amendment proposed by Mr. Caron to the motion by Mr. Dumoulin, proposing:

That,

Whereas it is in the interests of this province that Canada obtain as soon as possible her complete sovereignty in juridical matters and discontinue the judicial tutelage exercised over our courts of justice by a non-Canadian tribunal;

This House request the Canadian Government to submit to parliament now in session, a bill for the purpose

loi abolissant, selon la faculté reconnue par la récente décision du Conseil privé, tout droit d'appel à ce tribunal;

et lequel amendement se lit comme suit:

Que tous les mots après "que", au commencement de la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec proclame de nouveau les droits exclusifs de la province en matière de droit civil et réitère son irrévocable volonté de maintenir intactes les prérogatives et libertés constitutionnelles de la province;

Elle se déclare favorable à l'établissement d'un tribunal d'appel essentiellement canadien, siégeant au Canada, en dernier ressort, organisé et constitué de façon à sauvegarder l'autonomie des provinces, de la province de Québec en particulier, ainsi que celle du Canada.

Au cours du débat, l'honorable député de Montmagny dit que le premier ministre se serait opposé à l'abolition des appels au conseil privé parce que c'était une mesure libérale.

L'honorable premier ministre soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de ces paroles, alléguant que l'honorable député de Montmagny n'a pas le droit de lui imputer des motifs indignes et de laisser croire qu'un député n'est pas animé par l'intérêt public mais est aveuglé par le fanatisme.

M. l'orateur maintient le point d'ordre soulevé par l'honorable M. Duplessis (para. 19° de l'art. 285 du règlement) et demande à M. Choquette de retirer ses paroles.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

of abolishing, in accordance with the right recently acknowledged by the Privy Council, all rights to appeal before this tribunal;

and which amendment is as follows:

That all the words after "that," at the beginning of the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly again proclaims the exclusive rights of the Province in matters of civil law and reiterates its irrevocable desire to maintain intact the prerogatives and the constitutional liberties of the Province;

It declares itself in favour of the establishment of an essentially Canadian tribunal of appeal, sitting in Canada, as a last resort, organized and instituted so as to safeguard the autonomy of the provinces, of the Province of Quebec in particular, as well as that of Canada.

During the debate, the Honourable member for Montmagny stated that the Prime Minister was opposed to the abolition of appeals to the Privy Council because it was a liberal measure.

The Honourable Prime Minister raised a point of order and of procedure challenging these utterances, alleging that the Honourable member for Montmagny has not the right to impute to him any unworthy motives and to create the impression that a member is not imbued with the public interest, but is misled by fanaticism.

Mr. Speaker upheld the point of order raised by the Honourable Mr. Duplessis (Article 285, paragraph 19) and requested Mr. Choquette to withdraw his words.

The Honourable Mr. Godbout having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guérin, Hamel, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Sylvestre.—28.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

M. l'orateur a alors de nouveau sommé l'honorable député de Montmagny de retirer ses paroles, et ce dernier les a retirées sans restrictions.

Sur la motion de M. Choquette (Montmagny), secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

Mr. Speaker then again summoned the Honourable member for Montmagny to retract his words and the latter retracted same without any restrictions.

On motion of Mr. Choquette (Montmagny), seconded by the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI,
17 AVRIL 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 73) intitulé: "Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont".

THURSDAY,
17th APRIL, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 73), intituled: "An Act respecting the Protestant Schools of the city of Outremont."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 73) intitulé: "Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la chambre tienne, à l'avenir, trois séances tous les jours sauf le dimanche: la première, de onze heures du matin à une heure de l'après-midi; la deuxième, de trois heures à six heures de l'après-midi; la troisième, de huit heures et quart à onze heures et demie du soir; et qu'à chaque séance, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi, sauf à la séance du mercredi après-midi, où l'ordre des affaires sera réglé suivant les dispositions de l'article 115 du règlement qui donnent préséance aux lois et motions annoncées par les députés.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi concernant les corporations et compagnies".

L'honorable M. Gagnon propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 73), intituled: "An Act respecting the Protestant Schools of the city of Outremont."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That, in future, the House do hold three sittings daily, except Sunday: the first from eleven o'clock in the forenoon until one o'clock in the afternoon; the second from three to six o'clock in the afternoon; and the third from a quarter-past eight o'clock until half past eleven o'clock in the evening; and that, at every sitting, the order of the business be determined by the provisions of the Standing Orders respecting Tuesday sittings, except at the Wednesday afternoon sitting when the order of business shall be determined by the provisions of article 115 of the Standing Orders under which precedence is accorded to bills and orders standing in the name of Members.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 44), intituled: "An Act respecting Corporations and Companies."

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as

qui en est faite, les noms sont enregis- follows:
trés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Labbé, Langlais, Larivière, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—51.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—31.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 60) intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 60), intituled: "An Act to amend the Securities Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 64) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 64), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15) soit modifiée en y ajoutant, après l'article 235, le suivant:

"235a. L'article 273 s'applique, *mutatis mutandis*, aux juges des sessions."

Résolu, 2.—Que ladite loi soit modifiée en y ajoutant, après l'article 242, le suivant:

"242a. Les années pendant lesquelles un juge des sessions a rempli, à une époque antérieure à sa nomination, une fonction judiciaire à laquelle était attachée une pension en vertu des articles 254, 262 ou 274 de la présente loi ou en vertu du présent paragraphe 2, lui sont comptées pour les fins de sa pension comme juge des sessions."

Résolu, 3.—Que l'article 254 de ladite loi, modifié par l'article 4 de la loi 10 George VI, chapitre 12, soit de nouveau modifié en remplaçant, dans la première ligne du troisième alinéa, les nombres et mot "236 à 243" par les nombres et mot "236, 237, 238, 239, 240, 240a, 241, 242, 242a et 243".

Résolu, 4.—Que l'article 262 de ladite loi, modifié par l'article 5 de la loi 10 George VI, chapitre 12, soit de nouveau modifié en remplaçant, dans la première ligne du quatrième alinéa, les nombres et mot "236 à 243" par les nombres et mot "236, 237, 238, 239, 240, 240a, 241, 242, 242a et 243".

Résolu, 5.—Que l'article 273 de ladite loi soit modifié en ajoutant après le mot "cité", dans la huitième ligne du paragraphe 2, les mots "ou une ville".

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15) be amended by adding thereto, after section 235, the following:

"235a. Section 273 shall apply, *mutatis mutandis*, to the judges of sessions."

Resolved, 2.—That the said act be amended by adding thereto, after section 242, the following:

"242a. The years during which a judge of the sessions has filled, at a time prior to his appointment, a judicial office to which was attached a pension under sections 254, 262 or 274 of this act or under this paragraph 2, are counted for him for the purpose of his pension as judge of sessions."

Resolved, 3.—That section 254 of the said act, amended by section 4 of the act 10 George VI, chapter 12, be again amended by replacing the numbers and word "236 to 243" by the numbers and word "236, 237, 238, 239, 240, 240a, 241, 242, 242a and 243" in the first line of the third paragraph thereof.

Resolved, 4.—That section 262 of the said act, amended by section 5 of the act 10 George VI, chapter 12, be again amended by replacing the numbers and word "236 to 243" by the numbers and word "236, 237, 238, 239, 240, 240a, 241, 242, 242a and 243" in the first line of the fourth paragraph thereof.

Resolved, 5.—That section 273 of the said act be amended by adding after the word "city" in the eighth line of paragraph 2, the words "or a town."

Résolu, 6.—Que l'article 274 de ladite loi, remplacé par l'article 9 de la loi 9 George VI, chapitre 18, soit modifié en ajoutant après le nombre "242", dans la deuxième ligne, le nombre "242a".

Résolu, 7.—Qu'il soit loisible au lieutenant-gouverneur en conseil d'accepter la démission de tout juge des sessions qui, ayant atteint l'âge de soixante-neuf ans, a rempli la charge de juge des sessions durant une période de plus de dix-sept ans, et de lui accorder une pension annuelle, payable à même le fonds consolidé du revenu, égale au traitement attaché à la charge qu'il remplissait lors de sa démission et que l'acceptation de la démission d'un juge des sessions et l'octroi d'une pension en vertu de la présente résolution ne puisse avoir lieu après le premier juillet 1947.

Résolu, 8.—Que les dispositions de l'article 242 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15) s'appliquent à la veuve d'un juge des sessions, qui lors de son décès, bénéficiait d'une pension en vertu de la résolution 7 ci-dessus.

Résolu, 9.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 64) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Resolved, 6.—That section 274 of the said act, replaced by section 9 of the act 9 George VI, chapter 18, be amended by adding thereto after number "242", in the second line, the number "242a."

Resolved, 7.—That the Lieutenant-Governor in council may accept the resignation of any judge of sessions who, having reached the age of sixty-nine years, has filled the office of judge of sessions for a period of over seventeen years, and to grant him an annual pension, payable out of the consolidated revenue fund, equal to the remuneration attached to the office he filled at the time of his resignation and that the acceptance of the resignation of a judge of sessions and the granting of a pension, in virtue of this resolution, cannot be made after the first of July, 1947.

Resolution, 8.—That the provisions of section 242 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15) shall apply to the widow of a judge of sessions, if the deceased, at the time of his death, benefitted of a pension in virtue of the above resolution 7.

Resolved, 9.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of Bill (No. 64), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 53) intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 62) intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 62), intituled: "An Act respecting municipal and school Corporations and their Employees"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 47, intitulé: "Loi concernant les fonctions de régisseurs de l'Office du crédit agricole du Québec";

Bill no 50, intitulé: "Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à *Belletierre Quebec Mines, Limited*";

Bill no 55, intitulé: "Loi concernant le séminaire de Joliette";

Bill no 56, intitulé: "Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau";

Bill no 57, intitulé: "Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire";

Bill no 58, intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel-Archange";

Bill no 61, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité";

Bill no 63, intitulé: "Loi concernant la Commission des eaux courantes de Québec";

Bill no 70, intitulé: "Loi concernant l'université d'Ottawa";

Bill no 119, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle";

Bill no 179, intitulé: "Loi modifiant la charte de Les religieux de Sainte-Croix";

Bill no 181, intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre George Vassili Candris à l'exercice de l'art dentaire après examen";

Bill no 182, intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they passed the following bills without amendment:

Bill No. 47, intituled: "An Act respecting the duties of the members (*régisseurs*) of the Quebec Farm Credit Bureau";

Bill No. 50, intituled: "An Act to authorize the concession of certain waterpowers to *Belletierre Quebec Mines, Limited*";

Bill No. 55, intituled: "An Act respecting le *Séminaire de Joliette*";

Bill No. 56, intituled: "An Act respecting the *Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*";

Bill No. 57, intituled: "An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicines";

Bill No. 58, intituled: "An Act respecting *l'Hôpital Saint-Michel-Archange*";

Bill No. 61, intituled: "An Act to amend the Provincial Electricity Board Act";

Bill No. 63, intituled: "An Act respecting the Quebec Streams Commission";

Bill No. 70, intituled: "An Act respecting the University of Ottawa";

Bill No. 119, intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle";

Bill No. 179, intituled: "An Act to amend the charter of *Les Religieux de Sainte-Croix*";

Bill No. 181, intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry after examination";

Bill No. 182, intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *La Congrégation des Filles de Jésus*".

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from

le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 148) intitulé: "Loi concernant Berthierville", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 3 est modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne, les chiffres:

"1950"

par les chiffres:

"1953".

Aussi le bill (no 163), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 21 est modifié en biffant, dans la deuxième ligne, les mots suivants:

"pour dix ans".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 148) intitulé: "Loi concernant Berthierville", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 163) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting Berthierville," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 3 is amended by replacing, in the fourth line, the numbers:

"1950"

by the numbers:

"1953".

Also Bill (No. 163), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 21 is amended by striking out, in the second line, the following words:

"for ten years".

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 148), intituled: "An Act respecting Berthierville," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 163), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Gatién, il est—
Ordonné, que, vu que le bill (no 183) intitulé: "Loi concernant la ville de Belœil", a été mis de côté, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle l'examen des amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la cité de Sillery".

Résolu que cette chambre accepte lesdits amendements.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 175) intitulé: "Loi concernant le village de McMasterville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nou-

SECOND SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of Mr. Gatién,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 183), intituled: "An Act respecting the town of Belœil," was laid aside, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House proceeded to take into further consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate the city of Sillery," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 175), intituled: "An Act respecting the village of McMasterville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Commit-

veau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 174) intitulé: "Loi constituant en corporation *Casa d'Italia-Maison d'Italie*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 186) intitulé: "Loi libérant la Corporation de Normétal de certaines obligations et servitudes".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 166) intitulé: "Loi concernant l'Association professionnelle des mesureurs de bois licenciés de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes

tee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 174), intituled: "An Act to incorporate *Casa d'Italia-Maison d'Italie*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 186), intituled: "An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting

de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 185) intitulé: "Loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 184) intitulé: "Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 62) intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Protestant schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 185), intituled: "An Act respecting the *Club Laval-sur-le-Lac*."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 184), intituled: "An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and validating the title of the said estate to an emplacement in the city of Montreal."

The Bill was accordingly read a second time, and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 62), intituled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
18 AVRIL 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. Ross, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, un état montrant:

1. Combien a coûté l'impression de chacun des rapports des départements de l'Administration publique, qui ont été imprimés par ordre des membres du Conseil exécutif, ou des chefs des divers départements; depuis le 1er septembre 1944.

2. Combien de rapports ont été imprimés.

3. A qui, dans chaque cas, le contrat d'impression a-t-il été donné.

4. Si des soumissions publiques ont été demandées.

L'honorable M. Côté dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.

(Document de la session no 32.)

**FRIDAY,
18th APRIL, 1947**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Ross,—

Ordered, That there be laid on the table a statement showing:

1. What was the cost for the printing of each of the reports of the departments of the public administration, printed by order of the members of the Executive Council or the heads of the various departments, since September 1st, 1944.

2. How many reports were printed.

3. To whom the printing contract was awarded in each case.

4. Whether public tenders were called for.

The Honourable Mr. Côté laid the said statement on the table forthwith.

(Sessional Papers, No. 32.)

Question par M. Sylvestre:—

1. Depuis le 1er janvier 1947, les autorités de la Commission des liqueurs ont-elles destitué des employés au magasin de la régie des liqueurs, à Louiseville?

2. Dans l'affirmative:

a) quels sont les noms des employés destitués?

b) à quelle date chacun de ces employés destitués avait-il été engagé?

c) à quelle date chacun desdits employés fut-il destitué?

d) pour quels motifs les dits employés furent-ils congédiés?

Question by Mr. Sylvestre:—

1. Did those in charge of the Liquor Commission dismiss any employees of the liquor store at Louiseville, since January 1st, 1947?

2. If so:

a) what are the names of the employees thus dismissed?

b) on what date had each of these dismissed employees been engaged?

c) on what date was each of the said employees dismissed?

d) for what reason were the said employees dismissed?

3. Quels sont les noms du personnel du magasin de la régie des liqueurs, à Louiseville, à l'heure actuelle et à quelle date chacun d'eux a-t-il été engagé ?

Réponse par l'honorable M. Duplessis:—

1. Aucune destitution;
2. Répondu par 1;
3. Il y a au magasin de la régie des liqueurs, à Louiseville, le personnel régulier.

3. What are the names of those presently included in the personnel of the Louiseville store of the Liquor Commission and on what date was each engaged ?

Answer by the Honourable Mr. Duplessis:—

1. No dismissals;
2. Answered by No. 1;
3. There is, at the Louiseville store of the Liquor Commission, the regular personnel.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 62) intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Dussault propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Côté (Rouyn-Noranda) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Roberge:

Que la motion en discussion soit amendée en retranchant le mot "maintenant" et en y ajoutant les mots "dans six mois".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Dubreuil, Dumoulin, Filion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Morin, Plourde, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—29.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 62), intituled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Dussault moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time.

Mr. Côté (Rouyn-Noranda) moved in amendment, seconded by Mr. Roberge:

That the motion under debate be amended by striking out the word "now" and by adding the words "this day six months".

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Peltier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte, sur le même vote que le précédent mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 66) intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 67) intitulé: "Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes".

L'honorable M. Sauvé propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

So it passed in the Negative.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided, and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 66), intituled: "An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 67), intituled: "An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two-Mountains)."

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 68) intitulé: "Loi concernant la colonie de vacances *Camp Kinkora, Incorporated*".

L'honorable M. Sauvé propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 65) intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile".

L'honorable M. Sauvé informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Sauvé propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil,

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 68), intituled: "An Act respecting the holiday camp "*Camp Kinkora*."

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting juvenile delinquency."

The Honourable Mr. Sauvé informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That Mr.

et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le gouvernement soit autorisé à dépenser, à même le fonds consolidé du revenu, une somme n'excédant pas cinquante mille dollars pour les fins de l'article 1 et de l'enquête prévue par l'article 2 de la Loi relative à la délinquance juvénile et une somme n'excédant pas sept cent mille dollars pour les autres fins de ladite loi.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 65) intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Sauvé proposant que le bill (no 65) intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile", soit maintenant lu la deuxième fois.

L'honorable M. Sauvé propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Government be authorized to spend, out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding fifty thousand dollars for the purposes of section 1 and for the inquiry contemplated by section 2 of the Act respecting juvenile delinquency and a sum not exceeding seven hundred thousand dollars for the other purposes of the said act.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting juvenile delinquency."

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Sauvé proposing that Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting juvenile delinquency," be now read the second time.

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 72) intitulé: "Loi concernant la Corporation du collège de Saint-Laurent".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que La corporation du collège de St. Laurent, dirigée par la Province canadienne des Révérends Pères de Sainte-Croix, célèbre, cette année le centenaire de sa fondation;

Attendu que pour répondre aux besoins actuels de l'enseignement, il est nécessaire de construire un nouveau pavillon, en vue de loger des laboratoires modernes de chimie, de physique et de biologie;

Attendu que la construction de ce pavillon est également requise pour permettre une meilleure utilisation de la bibliothèque de cette institution laquelle comprend cinquante-cinq mille volumes et est particulièrement riche en œuvres canadiennes;

Attendu que les anciens élèves de cette institution ont organisé une souscription publique pour collaborer à ces améliorations et à l'érection du pavillon précité;

Attendu que le coût des travaux et des améliorations projetés s'élèvera à plus de cinq cent mille dollars;

Attendu qu'il convient que la province de Québec collabore à ces améliorations qui bénéficieront largement à l'édu-

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 72), intitled: "An Act respecting *la corporation du collège de Saint-Laurent*."

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas La Corporation du Collège de St. Laurent, directed by the Province canadienne des Révérends Pères de Sainte-Croix, celebrates, this year, the centenary of its foundation;

Whereas in order to meet the present needs of teaching, it is necessary to construct a new wing, with a view to housing modern chemistry, physics, and biology laboratories;

Whereas the construction of this wing is also required to enable a better utilization of the library of this institution which comprises fifty-five thousand volumes and is particularly rich in Canadian works;

Whereas the former students of this institution have organized a public subscription in order to collaborate in these improvements and in the erection of the above mentioned wing;

Whereas the cost of the proposed works and improvements shall amount to over five hundred thousand dollars;

Whereas it is only right that the Province of Quebec collaborate in the improvements which will largely benefit

cation en général et à la jeunesse en particulier.

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le trésorier de la province soit autorisé à payer, à même le fonds consolidé du revenu, à La corporation du collège de St. Laurent, une somme de cent mille dollars, à raison de cinquante mille dollars au cours de l'année financière 1947-1948 et dix mille dollars au cours de chacune des cinq années financières subséquentes, à titre de contribution du gouvernement de la province à la souscription commémorative du centenaire de la fondation de cette institution.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 72) intitulé: "Loi concernant la Corporation du collège de Saint-Laurent".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

education in general and youth in particular.

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, to La Corporation du Collège de St. Laurent, a sum of one hundred thousand dollars, at the rate of fifty thousand dollars during the fiscal year 1947-1948 and ten thousand dollars during each of the five subsequent fiscal years, as the contribution of the Government of the Province to the commemorative subscription of the centenary of the foundation of this institution.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 72), intituled: "An respecting *la corporation du collège de Saint-Laurent*."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté, après le préambule, comme article 1:

"1. L'article 10 de la Loi électorale de Québec (9 George VI, chapitre 15) est remplacé par le suivant:

"10. Le président général des élections et le suppléant sont choisis parmi les personnes ayant la qualité d'électeur au sens de l'article 47. Ils ne doivent pas avoir été candidat depuis dix ans à une élection fédérale, provinciale ou municipale."

2. L'article 1, qui devient article 2, est modifié en remplaçant, dans la première et deuxième lignes, les mots:

"la Loi électorale de Québec (9 George VI, chapitre 15)"
par les mots suivants:

"ladite loi".

3. Les articles 2, 3, 4, 5 et 6 deviennent respectivement articles 3, 4, 5, 6 et 7.

4. L'article 7, qui devient article 8, est remplacé par le suivant:

"8. L'article 133 de ladite loi est modifié

a) en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe c, le mot "nationalité" par le mot "citoyenneté";

b) en remplaçant, dans la deuxième ligne du paragraphe d, les mots "douze mois" par les mots "deux ans".

5. L'article 8 devient article 9.

6. L'article 9, qui devient article 10, est remplacé par le suivant:

"10. La formule 48 de la première annexe de ladite loi est modifiée

a) en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe 2°, le mot "nationalité" par le mot "citoyenneté";

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act," with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after the preamble as section 1:

"1. Section 10 of the Quebec Election Act (9 George VI, chapter 15) is replaced by the following:

"10. The chief returning-officer and the acting chief shall be chosen from among persons qualified as electors within the meaning of section 47. They must not have been candidates for ten years past at any federal, provincial or municipal election."

2. Section 1, which becomes section 2, is amended by replacing, in the first and second lines, the words:

"Quebec Election Act, (9 George VI, chapter 15)"
by the following words:

"said act".

3. Sections 2, 3, 4, 5 and 6 become respectively sections 3, 4, 5, 6 and 7.

4. Section 7, which becomes section 8, is replaced by the following:

"8. Section 133 of the said act is amended

a. by replacing, in the first line of paragraph c, the word "nationality" by the word "citizenship";

b. by replacing, in the second line of paragraph d, the words "twelve months" by the words "two years".

5. Section 8 becomes section 9.

6. Section 9, which becomes section 10, is replaced by the following:

"10. Form 48 of Schedule One of the said act is amended

a. by replacing, in the first line of paragraph 2, the word "nationality"; by the word "citizenship";

b) en remplaçant, dans la troisième ligne du paragraphe 6°, les mots "douze mois" par les mots "deux ans".

7. Les articles 10 et 11 deviennent respectivement articles 11 et 12.

Aussi le bill (no 140) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié:

a) en insérant, immédiatement après les mots:

"par année"

dans la quatorzième ligne, les mots suivants:

"dans le cours du mois de janvier";

b) ce qui suit est ajouté après le deuxième paragraphe, qui commence par les mots:

"Les lots numéros"

et qui finit par les mots:

"à compter du 1er janvier 1948",

comme troisième paragraphe:

"La paroisse percevra les taxes foncières de l'année 1947, et, nonobstant toute loi générale ou spéciale, la paroisse est autorisée à préparer un rôle spécial de cotisations scolaires payables par les propriétaires inscrits sur la liste neutre pour la période du 1er juillet au 31 décembre 1947, et à les percevoir."

2. L'article 2 est modifié en biffant, dans les sixième et septième lignes, les mots suivants:

"(annexe de la présente loi)".

3. Et l'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 147) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

b. by replacing, in the third line of paragraph 6, the words "twelve months", by the words "two years".

7. Sections 10 and 11 become respectively sections 11 and 12.

Also Bill (No. 140), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended:

a) by inserting, immediately after the words:

"per annum"

in the fourteenth line, the following words:

"in the course of the month of January";

b) the following is added after the second paragraph, which begins by the words:

"The lots numbers"

and ends by the words:

"twenty years",

as third paragraph:

"The parish shall collect the land taxes for the year 1947, and, notwithstanding any general law or special act, the parish is authorized to prepare a special roll of school assessments payable by the proprietors entered on the neutral list for the period from the 1st of July to 31st December 1947, and to collect them."

2. Section 2 is amended by striking out, in the sixth line, the following words:

"(Schedule to this act)".

3. And the schedule is struck out.

Also Bill (No. 147), intituled: "An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. L'article 18 est modifié en remplaçant, dans la quatorzième ligne, le mot:

"construction"

par le mot:

"maison".

2. L'article 22 est modifié dans la version anglaise seulement.

1. Section 18 is amended by replacing, in the fourteenth line, the word:

"construction"

by the word:

"house".

2. Section 22 is amended by replacing, in the first line of paragraph "522", the word:

"No"

by the word:

"Any".

Aussi le bill (no 154) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

Also Bill (No. 154), intituled: "An Act to incorporate the town of Jacques Cartier and the town of Mackayville," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Ce qui suit est ajouté après l'article 5 comme article 6:

1. The following is added after section 5 as section 6:

"6. La résolution adoptée par le conseil municipal de la paroisse de Saint-Antoine de Longueuil, le 7 mars 1947, fixant l'évaluation des propriétés y désignées de *George Weston, Ltd.*, et de *Fairchild Aircraft, Ltd.*, aux sommes de quatre cent mille dollars et de trois cent soixante-quinze mille dollars respectivement, pour une période de dix années à compter du 1er avril 1947, est confirmée et ratifiée par la présente loi à toutes fins que de droit, mais pour une période de cinq années seulement. Toutefois, ladite résolution deviendra nulle et de nul effet si ces deux compagnies font défaut de se conformer aux conditions prescrites à ladite résolution."

"6. The resolution adopted by the municipal council for the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil, on the 7th March, 1947, fixing the valuation of the properties designated therein of *George Weston, Ltd.*, and the *Fairchild Aircraft, Ltd.*, at the sums of four hundred thousand dollars and three hundred and seventy-five thousand dollars respectively, for a period of ten years from the 1st of April, 1947, is confirmed and ratified by this act for all legal purposes, but for a period of five years only. However, the said resolution shall become void and of no effect if these two companies fail to conform with the conditions prescribed by the said resolution."

2. Les articles 6, 7, 8, 9, 10 et 11 deviennent respectivement les articles 7, 8, 9, 10, 11 et 12.

2. Sections 6, 7, 8, 9, 10 and 11 become respectively sections 7, 8, 9, 10, 11 and 12.

3. Ce qui suit est ajouté après l'article 12, devenu article 13, comme article 14:

3. The following is added after section 12, which becomes section 13, as section 14:

"14. Les villes de Jacques-Cartier et de Mackayville et les villes ou

"14. The towns of Jacques Cartier and Mackayville and the towns or

autres municipalités qui leur sont contiguës, auront le droit de faire entre elles tous échanges de terres limitrophes qu'elles jugeront nécessaires ou utiles au redressement de leurs territoires respectifs, et ce sur simple règlement adopté par les Conseils des corporations municipales intéressées énonçant les termes et conditions de cet échange et approuvé par le lieutenant gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre des affaires municipales et du ministre des terres et forêts."

4. Les articles 13 et 14 deviennent respectivement les articles 15 et 16.

5. L'article 15, qui devient article 17 est modifié:

a) en insérant, dans la quatrième ligne, immédiatement après le mot:

"Chambly"

les mots suivants:

"Les officiers-rapporteurs seront nommés par le ministre des affaires municipales.";

b) en biffant, dans les quatrième, cinquième, sixième, septième, huitième et neuvième lignes, les mots suivants:

"l'officier présidant sera, pour la ville de Jacques-Cartier, le secrétaire-trésorier de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil, et pour la ville de Mackayville celui du conseil du comté de Chambly."

6. L'article 16, qui devient article 18, est remplacé par le suivant:

"18. Il sera du devoir des officiers rapporteurs de préparer des listes électorales basées sur le rôle d'évaluation actuellement en vigueur dans la municipalité de la paroisse de Saint-Antoine-de-Longueuil, mais seules peuvent voter les personnes dont les noms sont inscrits sur ce rôle qui ont le cens électoral requis par la présente loi et par la Loi des Cités et Villes."

other municipalities contiguous to them, shall have the right to make among themselves any exchange of bordering lands which they shall judge necessary or useful to the straightening of their respective territories, merely by by-law adopted by the Councils of the municipal corporations interested declaring the terms and conditions of the said exchanges and approved by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and of the Minister of Lands and Forests."

4. Sections 13 and 14 become respectively sections 15 and 16.

5. Section 15, which becomes section 17, is amended:

a) by inserting, in the fourth line, immediately after the word:

"Chambly"

the following words:

"The returning officers shall be appointed by the Minister of Municipal Affairs.";

b) by striking out, in the fourth, fifth, sixth, seventh, eighth and ninth lines the following words:

"the presiding officer shall, for the town of Jacques Cartier, be the secretary-treasurer of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil, and for the town of Mackayville that of the council of the county of Chambly;"

6. Section 16, which becomes section 18, is replaced by the following:

"18. It shall be the duty of the returning officers to prepare electoral lists based on the valuation roll now in force in the municipality of the parish of Saint-Antoine-de-Longueuil, but only those persons may vote whose names are entered on the said roll who have the electoral qualification required by this act and by the Cities and Towns Act."

7. Les articles 17, 18, 19, 20 et 21 deviennent respectivement les articles 19, 20, 21, 22 et 23.

Aussi le bill no (168) intitulé: "Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel, des propriétés de *Sorel Industries, Limited*", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans la treizième ligne, les mots suivants:

"(annexe "A" de la présente loi)".

2. L'article 2 est modifié en biffant, dans la quinzième ligne, les mots suivants:

"(annexe "B" de la présente loi)".

3. Les annexes "A" et "B" sont biffées.

Aussi le bill no (177) intitulé: "Loi constituant en corporation La corporation des Frères de Sainte-Croix", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le titre est changé en celui de:

"Loi constituant en corporation Les Frères de Sainte-Croix".

2. Le préambule est modifié en remplaçant, dans les 2e et 3e lignes du quatrième paragraphe, les mots:

"La corporation des"

par le mot:

"Les".

3. L'article 1 est modifié en remplaçant, dans les 9e et 10e lignes, les mots:

"La corporation des"

par le mot:

"Les".

Aussi le bill (no 180) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

7. Sections 17, 18, 19, 20 and 21 become respectively sections 19, 20, 21, 22 and 23.

Also Bill No. (168), intituled: "An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes in Saint-Joseph de Sorel, on the property of *Sorel Industries, Limited*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in the thirteenth and fourteenth lines, the following words:

"(Schedule "A" of this act)."

2. Section 2 is amended by striking out, in the fifteenth and sixteenth lines, the following words:

"(Schedule "B" of this act)."

3. Schedules "A" and "B" are struck out.

Also Bill No. (177), intituled: "An Act to incorporate *La corporation des Frères de Sainte-Croix*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The title is changed into the one of:

"An Act to incorporate *Les Frères de Sainte-Croix*."

2. The preamble is amended by replacing, in the second and third lines of the fourth paragraph, the words:

"*La Corporation des*"

by the word:

"*Les*".

3. Section 1 is amended by replacing in the 10th line, the words:

"*La corporation des*"

by the word:

"*Les*".

Also Bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of *l'Hôpital Sainte-Justine*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Les articles suivants sont ajoutés, après l'article 1, comme articles 2 et 3:

"2. L'article 7 de la Loi 8 Edouard VII, chap. 137, est de nouveau modifié en ajoutant après le mot: "gardes-malades" les mots: "ou infirmières".

"3. Ladite loi est modifiée en y ajoutant après l'article 7 le suivant:

"7a. Elle aura aussi le pouvoir de former des aides ou auxiliaires dans les services de *nursing* et d'accorder à ces personnes des diplômes ou certificats de capacité comme telles, après l'accomplissement des formalités et conditions exigées à cette fin par ses règlements, le tout sujet aux dispositions de la loi de l'Association des Infirmières de la province de Québec."

2. L'article 2 devient article 4.

1. The following sections are added after section 1 as sections 2 and 3:

"2. Section 7 of the act 8 Edward VII, chapter 137, is again amended in the French version only, by adding after the word: "gardes-malades" the words: "ou infirmières".

"3. The said act is amended by adding thereto after section 7 the following:

"7a. It shall likewise have power to train assistants or helpers in the nursing services and give them diplomas or certificates of competency as such after the fulfilment of the formalities and conditions required by its by-laws to that end, the whole subject to the provisions of the act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec."

2. Section 2 becomes section 4.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 140) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 140), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Laurent," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by

à apportés au bill (no 147) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 154) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 168) intitulé: "Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel, des propriétés de *Sorel Industries, Limited*", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 177) intitulé: "Loi constituant en corporation La corporation des Frères de Sainte-Croix", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

the Legislative Council to the Bill (No. 147), intituled: "An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 154), intituled: "An Act to incorporate the town of Jacques-Cartier and the town of Mackayville," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 168), intituled: "An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes in Saint-Joseph de Sorel, on the property of *Sorel Industries, Limited*," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 177), intituled: "An Act to incorporate *La Corporation des Frères de Sainte-Croix*," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 180) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à onze heures du matin, mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 180), intitled: "An Act to amend the charter of *l'Hôpital Sainte-Justine*," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at eleven o'clock, A.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
22 AVRIL 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 69) intitulé: "Loi modifiant le Code civil".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill

**TUESDAY,
22nd APRIL, 1947**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 69), intitled: "An Act to amend the Civil Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill

(no 74) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que la chambre s'ajourne maintenant à cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

(No. 74), intitled: "An Act to amend the Public Curatorship Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House do now adjourn until this afternoon.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le quatorzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 128.—Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault;

Bill 186.—Loi libérant la Corporation de Normétal de certaines obligations et servitudes;

Bill 184.—Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 185.—Loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fourteenth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 128.—An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault;

Bill 186.—An Act to free the Corporation of Normétal from certain obligations and servitudes;

Bill 184.—An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal.

And, without amendment, the following bill:

Bill 185.—An Act respecting the *Club Laval-sur-le-Lac*.

Votre comité fait aussi rapport que les promoteurs du bill (no 166) intitulé: "Loi concernant l'Association professionnelle des Mesureurs de bois licenciés de la province de Québec", ont déclaré qu'ils désiraient le retirer et prie votre honorable chambre de bien vouloir agréer à leur demande.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill (no 128) intitulé: "Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill (no 184) intitulé: "Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en

Your Committee also report that the promoters of Bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec," have declared that they wish to withdraw the bill and recommend that Your Honourable House do grant this request.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 128), intituled: "An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 184), intituled: "An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the

comité plénier pour l'étude du bill (no 185) intitulé: "Loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Du consentement unanime des membres présents, la chambre se forme en comité plénier pour l'étude du bill (no 186) intitulé: "Loi libérant la corporation de Normetal de certaines obligations et servitudes", et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 67) intitulé: "Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes".

L'honorable M. Sauvé propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 68) intitulé: "Loi concernant la colonie de vacances *Camp Kinkora, Incorporated*".

L'honorable M. Sauvé propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Bill (No. 185), intituled: "An Act respecting the *Club Laval-sur-le-Lac*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, with unanimous consent, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 186), intituled: "An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 67), intituled: "An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two Mountains)."

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 68), intituled: "An Act respecting the holiday camp "*Camp Kinkora*."

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That the

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 65) intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 69) intitulé: "Loi modifiant le Code civil".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting juvenile delinquency"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 69), intituled: "An Act to amend the Civil Code."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 66) intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 66), intitled: "An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Pouliot dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre de la chasse et des pêcheries pour l'année finissant le 31 mars 1946.

(*Document de la session no 33.*)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est —

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Pouliot laid on the table:

General Report of the Minister of Game and Fisheries for the year ending March 31st, 1946.

(*Sessional Papers, No. 33.*)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 65) intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 66) intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 16 avril courant, sur l'amendement, par M. Caron, à la motion proposée par M. Dumoulin, le 12 mars dernier, et laquelle motion se lit comme suit:

Que,

Attendu qu'il est de l'intérêt de cette province que le Canada obtienne au plus tôt son entière souveraineté en matière juridique et mette fin à la tutelle judiciaire qu'un tribunal non canadien exerce encore sur nos cours de justice;

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 65), intituled: "An Act respecting juvenile delinquency."

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 66), intituled: "An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned April 16th, instant, on the amendment proposed by Mr. Caron to the motion proposed by Mr. Dumoulin, on March 12th, ultimo:

That,

Whereas it is in the interests of this province that Canada obtain as soon as possible her complete sovereignty in juridical matters and discontinue the judicial tutelage exercised over our courts of justice by a non-Canadian tribunal;

Cette chambre invite le gouvernement canadien à soumettre au Parlement, actuellement assemblé, la passation d'une loi abolissant, selon la faculté reconnue par la récente décision du Conseil privé, tout droit d'appel à ce tribunal;

et lequel amendement se lit comme suit:

Que tous les mots après "que", au commencement de la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec proclame de nouveau les droits exclusifs de la province en matière de droit civil et réitère son irrévocable volonté de maintenir intactes les prérogatives et libertés constitutionnelles de la province.

Elle se déclare favorable à l'établissement d'un tribunal d'appel essentiellement canadien, siégeant en Canada, en dernier ressort, organisé et constitué de façon à sauvegarder l'autonomie des provinces, de la province de Québec en particulier, ainsi que celle du Canada.

M. Morin propose, par voie de sous-amendement, secondé par M. Joyal:

Que l'amendement en discussion soit amendé en retranchant le dernier paragraphe dudit amendement et en y ajoutant: "Que cette chambre réclame l'adoption incessante par l'autorité compétente d'une loi abolissant les appels au Conseil privé."

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de ce sous-amendement, alléguant qu'il est irrégulier parce que:

a) il anticipe sur une loi qui est déjà sur le feuillet de la chambre et qui se rapporte au même sujet;

b) il ne découle pas de l'amendement principal.

Après avoir entendu les arguments de plusieurs membres de la chambre appuyant ou désapprouvant la légalité du

This House request the Canadian Government to submit to parliament, now in session, a bill for the purpose of abolishing, in accordance with the right recently acknowledged by the Privy Council, all rights to appeal before this tribunal;

and which amendment is as follows:

That all the words after "that," at the beginning of the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly again proclaims the exclusive rights of the Province in matters of civil law and reiterates its irrevocable desire to maintain intact the prerogatives and the constitutional liberties of the Province;

It declares itself in favour of the establishment of an essentially Canadian tribunal of appeal, sitting in Canada, as a last resort, organized and instituted so as to safeguard the autonomy of the provinces, of the Province of Quebec in particular, as well as that of Canada.

Mr. Morin moved in sub-amendment to the amendment, seconded by Mr. Joyal:

That the amendment under debate be amended by striking out the last paragraph of the said amendment and adding thereto: "that this House request the immediate adoption by the competent authority of an Act to abolish appeals to the Privy Council."

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to this sub-amendment, alleging that it is irregular because:

a) it encroaches upon a bill which is already inscribed on the Agenda Paper and which covers the same subject;

b) it is not relevant to the main amendment.

After hearing the arguments of several members of the House pro and con the legality of the sub-amendment, Mr.

sous-amendement, M. l'orateur maintient le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre, et il cite l'article 153 du règlement qui interdit toute motion qui soulève une question identique, au fond, à une question qui est déjà sous une forme quelconque inscrite au feuilleton. Et M. l'orateur est d'avis qu'il y a actuellement au feuilleton deux lois concernant une question identique. Il déclare, en conséquence, irrégulier et illégal le sous-amendement proposé par M. Morin.

L'honorable M. Godbout en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

Et l'appel étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Fillion, Francoeur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guérin, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Lizotte, Morin, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—26.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et, le débat se continue.

L'honorable M. Hamel propose, par voie de sous-amendement, secondé par M. Lizotte:

Que l'amendement en discussion soit amendé en retranchant le dernier paragraphe dudit amendement.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre dudit sous-amendement alléguant qu'il est puéril et ridicule, ayant pour effet de faire disparaître toutes les conclusions et de la motion principale et de l'amendement, et il cite de plus les

Speaker upheld the point of order raised by the Honourable Prime Minister, and he referred to Article 153 of the Rules which prohibits any motion which raises a question identical, in substance, with a question which is already in any form whatsoever inscribed on the Agenda Paper. Mr. Speaker being of the opinion that two bills relating to an identical question appear on the Agenda Paper, consequently ruled the sub-amendment proposed by Mr. Morin irregular, and contrary to the Rules.

The Honourable Mr. Godbout, having appealed to the House from Mr. Speakers' decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

The Honourable Mr. Hamel moved, seconded by Mr. Lizotte, and the Question being proposed,—

That the amendment under discussion be amended by striking out the last paragraph of the said amendment.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to the said sub-amendment, alleging that it is puerile and ridiculous, the consequence of which would be to void all the conclusions of the main motion and of the amendment, and he

dispositions des articles 172 et 180 du règlement.

M. l'orateur ayant déclaré qu'il réservait sa décision, l'honorable M. Hamel retire le sous-amendement qu'il avait proposé.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—49.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guérin, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Morin, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—23.

La motion d'amendement est ainsi adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

referred furthermore to the provisions of articles 172 and 180 of the Rules.

Mr. Speaker having declared that he reserved his decision, the Honourable Mr. Hamel withdrew his proposed sub-amendment.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

MERCREDI,
23 AVRIL 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Duplessis, du comité des bills publics en général, présente le

WEDNESDAY,
23rd APRIL, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Duplessis, from the Standing Committee on Public Bills

quinzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 176.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Lachine.

Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à votre honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité et de celui des promoteurs les principaux intéressés dans ce bill, ont convenu de recommander à votre honorable chambre que le titre "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Lachine" soit changé en celui de "Loi concernant les Corporations scolaires catholiques de Lachine".

Bill 155.—Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 75) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill

in General, presented to the House the Fifteenth report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 176.—An Act respecting the Commission of Catholic Schools of Lachine.

Your Committee, with reference to this bill, wish to advise the House that with the unanimous consent of the members of Your Committee and with the consent of the promoters, the principal parties to that bill, have agreed to recommend to Your Honourable House, that the title "An Act respecting the Commission of Catholic Schools of Lachine" be changed to that of "An Act respecting the Catholic School Corporations of Lachine."

Bill 155.—An Act to amend the act 15 George V, Chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 75), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King's Bench Reference Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill

(no 76) intitulé: "Loi concernant le séminaire des Trois-Rivières.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que l'honorable M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 77) intitulé: "Loi concernant le séminaire de Sherbrooke.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 76) intitulé: "Loi concernant le séminaire des Trois-Rivières".

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 77) intitulé: "Loi concernant le séminaire de Sherbrooke".

Sur la motion de M. Bellemare, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 166) intitulé: "Loi concernant l'Association des Mesureurs de bois licenciés de la province de Québec", a été retiré, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

(No. 76), intituled: "An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Honourable Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 77), intituled: "An Act respecting the Seminary of Sherbrooke."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 76), intituled: "An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières."

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 77), intituled: "An Act respecting the Seminary of Sherbrooke."

On motion of Mr. Bellemare,—

Ordered, That, inasmuch as the Bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the Province of Quebec," has been withdrawn, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

Sur la motion de M. Lizotte, il est—
Ordonné qu'il soit produit et déposé,
sur le bureau de cette chambre:

a) Une liste de tous les permis spéciaux de coupe de bois sur les terres de la Couronne, dans le comté de Kamouraska, octroyés entre le 1er janvier 1945 et le 1er février 1947, donnant, pour chaque permis, le nom du concessionnaire, la quantité autorisée, le tarif des droits s'il comporte une réduction et une indication sommaire des terrains formant l'objet du permis;

b) Une liste de tous les permis de coupe sur des réserves cantonales, dans le comté de Kamouraska, accordés entre le 1er janvier 1945 et le 1er février 1947, donnant, pour chaque permis, le nom du concessionnaire, la quantité autorisée, le tarif des droits de coupe s'il comporte une réduction et le nom de la réserve.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 7 mars dernier, sur la motion de M. Côté (Rouyn-Noranda) proposant:

Que cette chambre est d'avis que le gouvernement devrait, dès la présente session, présenter un bill modifiant la Loi des Accidents du Travail, chapitre 60, Statuts Refondus 1941, apportant des amendements aux articles 106, 107, ainsi qu'à la cédule 3 de ladite loi, de manière que tout ouvrier ayant été à l'emploi d'une exploitation minière pour une période totale d'au moins 5 années, et souffrant d'une infection pulmonaire tuberculeuse après cette période, ait droit à tous les bénéfices et privilèges de ladite loi.

M. Goudreau propose, par voie d'amendement, secondé par M. Larivière:

Que tous les mots après "*que*", au commencement de la motion en discussion, soient retranchées et remplacés par les suivants:

On motion of Mr. Lizotte,—

Ordered, That there be laid on the Table:

a) A list of all special cutting permits on Crown Lands, in the county of Kamouraska, granted between January 1st, 1945, and February 1st, 1947, showing, for each permit, the name of the licence-holder, the authorized quantity, the tariff of the dues if it entails a reduction, and a summary indication of the woodlands covered by the permit;

b) A list of all the cutting permits on township reserves, in the county of Kamouraska, granted between January 1st, 1945, and February 1st, 1947, showing, for each permit, the name of the licence-holder, the quantity authorized, the tariff of the stumpage-dues if it entails a reduction, and the name of the reserve.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 7th, ultimo, on the motion by Mr. Côté (Rouyn-Noranda) proposing:

That this House is of the opinion that the Government should, during the present session, introduce a bill to amend the Workmen's Compensation Act, chapter 60, R.S. Q. 1941, amending sections 106, 107, as also schedule 3 of the said Act, in order that every workman employed in mining operations for a period totalling at least 5 years, and suffering from tubercular lung infection after this period, be entitled to all the benefits and privileges granted under said Act.

Mr. Goudreau moved in amendment, seconded by Mr. Larivière:

That all the words after "*that*," at the beginning of the motion under debate, be struck out and replaced by the following:

L'Assemblée législative de Québec recommande au gouvernement de continuer à faire toutes les améliorations raisonnables pour que les ouvriers employés dans les exploitations minières de la province et qui sont victimes, à l'occasion de leur travail, de silicose, d'amiantose, d'infection pulmonaire tuberculeuse, ou d'autres maladies semblables, puissent profiter de tous les bénéfices et privilèges de la Loi des accidents du travail (S.R.Q., 1941, chapitre 160 et de ses amendements).

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lawn, Leduc, Lemieux, Lizotte, Marler, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—31.

La motion d'amendement est ainsi adoptée.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 26 mars dernier, sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), proposant:

Qu'il soit produit et déposé, sur le bureau de cette chambre:

Copie de toutes correspondances échangées entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, associations, corps publics, etc., relativement à la construction d'un pont sur le Saint-Laurent entre les cités de Québec et de Lévis.

Et, le débat se continue.

The Quebec Legislative Assembly recommend the Government to continue making all reasonable improvements so that workmen employed in mining industries of the Province, and who contract, due to the nature of their work, silicosis, amiantosis, tuberculosis of the lungs or other similar diseases, may profit by all the benefits and privileges granted under the Workmen's Compensation Act (chapter 160, R.S.Q. 1941 and its amendments).

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned March 26th, ultimo, on the motion by Mr. Drouin (Quebec-East), proposing:

That there be produced and tabled:

A copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or employees and any persons, association, public body, etc., respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence River between Quebec and Lévis.

And the Debate continuing.

Sur la motion de M. Drouin (Québec-Est), secondé par M. Samson, il est—
Ordonné que le débat soit ajourné.

On motion of Mr. Drouin (Quebec-East), seconded by Mr. Samson,—
Ordered, That the debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 53, intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers";

Bill no 59, intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles";

Bill no 72, intitulé: "Loi concernant la Corporation du collège de Saint-Laurent".

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 53, intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act";

Bill No. 59, intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act";

Bill No. 72, intituled: "An Act respecting the Corporation du collège de Saint-Laurent."

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it to stand adjourned until to-morrow morning.

And then the House adjourned.

JEUDI,
24 AVRIL 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

THURSDAY,
24th APRIL, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il n'insiste pas sur son amendement retranchant l'article 6 du bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", mais qu'il la prie de nouveau d'agréer les amendements qu'il a apportés à l'article 1 des deux textes, à l'article 3 du texte anglais et à l'article 5 du texte français.

L'honorable M. Duplessis propose:

Qu'un message soit envoyé au Conseil législatif pour l'informer que l'Assemblée législative prend note que le Conseil législatif n'insiste pas sur son amendement retranchant l'article 6 du bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", et qu'elle accepte les autres amendements qu'il a plu au Conseil législatif d'apporter audit bill et qui ne concernent pas l'article 6.

La motion est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Ordonné que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 177) intitulé: "Loi constituant en corporation La corporation des Frères de Sainte-Croix", a pour objet de favoriser la diffusion de l'instruction, la propagation du culte religieux et l'expansion d'œuvres de bienfaisance, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

LEGISLATIVE COUNCIL

The Legislative Council informs the Legislative Assembly that it does not insist on its amendment striking out section 6 of Bill (No. 124), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," but that it again requests the concurrence of the Legislative Assembly in the amendments made to section 1 in both texts, to section 3 in the English text and to section 5 in the French text.

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being put,—That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Legislative Assembly takes notice that the Legislative Council does not insist on its amendment striking out section 6 of Bill (No. 124), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," and that it agrees to the other amendments which it has pleased the Legislative Council to make and which do not relate to section 6; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Ordered, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 177), intitled: "An Act to incorporate *La Corporation des Frères de Sainte-Croix*," has for its object the advancement of education, the extension of religious worship and the development of a charitable undertaking, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 179) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les religieux de Sainte-Croix", a pour objet de favoriser la diffusion de l'instruction, la propagation du culte religieux et l'expansion d'œuvres de bienfaisance, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Gatién, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 180) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine", a pour objet l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique et de charité, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 176) intitulé: "Loi concernant les corporations scolaires catholiques de Lachine".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 74) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique".

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 179), intitled: "An Act to amend the charter of *Les religieux de Sainte-Croix*," has for its object the advancement of education, the extension of religious worship and the development of a charitable undertaking, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Gatién,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 180), intitled: "An Act to amend the charter of *l'Hôpital Sainte-Justine*," has for its object the development of a public and charitable undertaking the additional, and ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 176), intitled: "An Act respecting the Catholic School Corporation of Lachine"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 74), intitled: "An Act to amend the Public Curatorship Act."

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que la chambre se forme immédiatement en comité plénier.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 77) intitulé: "Loi concernant le Séminaire de Sherbrooke".

L'honorable M. Bourque informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Bourque propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que le Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke, l'une des principales maisons d'éducation de la province, se prépare à célébrer le soixante-quinzième anniversaire de sa fondation;

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 77), intituled: "An Act respecting the Seminary of Sherbrooke."

The Honourable Mr. Bourque informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Bourque moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the *Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke*, one of the principal education houses of the Province, is preparing to celebrate the seventy-fifth anniversary of its foundation;

Attendu qu'il reçoit actuellement plus de six cents élèves, qui y poursuivent des études classiques, scientifiques et commerciales, et que, faute d'espace, il est contraint de refuser chaque année au delà de deux cents demandes supplémentaires d'admission à ses cours;

Attendu qu'à l'occasion de cet anniversaire le Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke projette de faire d'importantes et nécessaires additions à son immeuble;

Attendu que, pour atteindre ces fins, les dirigeants et anciens élèves de cette importante maison d'éducation ont organisé une souscription publique qui a rapporté jusqu'à ce jour plusieurs centaines de mille dollars;

Attendu qu'il est juste que la province collabore à l'œuvre bienfaisante de cette institution dont le rayonnement s'étend à toute la région des cantons de l'Est;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le trésorier de la province soit autorisé à payer, à même le fonds consolidé du revenu, au Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke, une somme de cent mille dollars, à raison de cinquante mille dollars au cours de l'année financière 1947-1948 et de dix mille dollars au cours de chacune des cinq années financières subséquentes, à titre de contribution du gouvernement de la province à la souscription commémorative du soixante-quinzième anniversaire de la fondation de cette institution.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

Whereas it at present receives over six hundred students, who therein pursue classical, scientific and commercial studies and, for want of space, it is obliged to refuse each year over two hundred supplementary requests for admission to its courses of study;

Whereas on the occasion of this anniversary the *Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke*, proposes to make important and necessary additions to its building;

Whereas to achieve these purposes, the directors and former students of this important educational house have organized a public subscription which has so far amounted to several hundred thousand dollars;

Whereas it is just that the Province collaborate in the beneficent work of this institution the influence of which extends to the whole region of the Eastern Townships;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, to the *Séminaire de Saint-Charles-Borromée de Sherbrooke* a sum of one hundred thousand dollars at the rate of fifty thousand dollars, during the fiscal year 1947-1948 and ten thousand dollars during each of the five subsequent fiscal years, as a contribution of the Government of the Province to the commemorative subscription of the seventy-fifth anniversary of the foundation of this institution.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 77) intitulé: "Loi concernant le Séminaire de Sherbrooke".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 75) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Choquette (Montmagny), secondé par M. Joyal, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 77), intitled: "An Act respecting the Seminary of Sherbrooke."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 75), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King's Bench Reference Act."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed,— That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Choquette (Montmagny), seconded by Mr. Joyal,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un

SECOND SITTING

Three o'clock P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider

projet de résolutions relatives au bill (no 76) intitulé: "Loi concernant le Séminaire des Trois-Rivières".

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que le Séminaire de Saint-Joseph des Trois-Rivières, fondé en 1860 et l'une des grandes maisons d'éducation et d'enseignement classique de la province, a édifié son œuvre grâce au dévouement de ses dirigeants et professeurs et au concours de ses anciens élèves et du public de la région, sans avoir jamais reçu aucune aide spéciale de l'État;

Attendu que la reconstruction et la réorganisation de cette institution, à la suite d'un incendie qui l'a dévastée en 1929, a entraîné pour le Séminaire de Saint-Joseph des Trois-Rivières des dépenses s'élevant à au delà d'un million quatre cent mille dollars;

Attendu que par suite de l'épanouissement continu de son œuvre et de besoins nouveaux il devra encore faire des dépenses considérables pour l'amélioration et l'agrandissement de son immeuble;

Attendu que cette institution est la seule maison d'enseignement classique dans toute la Mauricie;

Attendu que dans ces circonstances l'octroi au Séminaire de Saint-Joseph des Trois-Rivières, d'une aide financière appropriée serait un acte de justice de la part de la province, en même temps

certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 76), intitled: "An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières."

The Honourable Mr. Duplessis informed the House That the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the *Séminaire de Saint-Joseph des Trois-Rivières*, founded in 1860 and one of the large educational and classical teaching houses of the Province, has built up its work thanks to the devotedness of its directors and professors, the aid of its former students and the public of the region, without ever having received any special assistance from the State;

Whereas the reconstruction and the reorganization of this institution, following a fire which ravaged it in 1929, involved the Séminaire de Saint-Joseph des Trois-Rivières in expenses amounting to over one million four hundred thousand dollars;

Whereas due to the constant expansion of its undertaking and new needs it will still incur considerable expenses for the improvement and extension of its buildings;

Whereas this seminary is the only classical teaching institution in the whole of Mauricie;

Whereas, in these circumstances, the grant to the *Séminaire de Saint-Joseph des Trois-Rivières* of an appropriate financial aid would be an act of justice on the part of the Province as well as a

qu'une opportune contribution à une grande œuvre éducative et sociale;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le trésorier de la province soit autorisé à payer, à même le fonds consolidé du revenu, au Séminaire de Saint-Joseph des Trois-Rivières une somme de cent mille dollars, à raison de cinquante mille dollars au cours de l'année financière 1947-1948 et dix mille dollars au cours de chacune des cinq années financières subséquentes, à titre de contribution de la province à l'œuvre de cette institution.

Résolu, 2.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 76) intitulé: "Loi concernant le Séminaire des Trois-Rivières".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des

timely contribution to a great education and social work;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, to the *Séminaire de Saint-Joseph des Trois-Rivières* a sum of one hundred thousand dollars, at the rate of fifty thousand dollars during the fiscal year 1947-1948 and ten thousand dollars during each of the five subsequent fiscal years, as a contribution of the Province to the undertaking of this institution.

Resolved, 2.—That the act to be based on these resolutions shall come into force of the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 76), intitled: "An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal, and to

revenus au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 75) intitulé: “Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi”, soit maintenant lu la deuxième fois.

Et la motion “que le bill soit maintenant lu une deuxième fois” étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Bienvenue, Blanchard, Casgrain, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Montmagny), Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Rouyn-Noranda), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Dansereau, Delisle, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubé, Dubreuil, Ducharme, Dumoulin, Duplessis, Dupré, Dussault, Élie, Fillion, Fleury, Francœur, French, Gagnon, Gatien, Godbout, Gosselin, Goudreau, Groulx, Hamel, Johnson, Jolicœur, Joyal, Labbé, Langlais, Larivière, Laurendeau, Lawn, Leclerc, Leduc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Marler, Morin, Nadon, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Plourde, Poulin, Pouliot, Riendeau, Roberge, Robinson, Ross, Sabourin, Samson, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—75.

CONTRE—NAYS.—0.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing That Bill (No. 75), intituled: “An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King's Bench Reference Act,” be now read the second time.

And the Question being put,—That the Bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'honorable M. Gagnon, du comité spécial, dit: "du drapeau", présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

A l'Assemblée législative, le 19 mars 1947, M. Chaloult propose, secondé par M. Laurendeau:

Que,

Attendu que le 27 février 1946, l'Assemblée législative de Québec a adopté, à l'unanimité, une motion priant le comité parlementaire fédéral de choisir "un drapeau véritablement canadien, c'est-à-dire un drapeau qui exclut tout signe de servage, de colonialisme...";

Cette chambre invite le gouvernement de Québec à arborer sans délai sur la

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Gagnon, from the Special Committee called The Flag Committee, presented to the House the second report of the said Committee as follows:

At the Legislative Assembly, on March 19th, 1947, Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Laurendeau:

That,—

Whereas on February 27th, 1946, the Quebec Legislative Assembly unanimously adopted a resolution beseeching the Federal parliamentary committee to select "a truly Canadian flag, that is to say a flag which excludes any sign of bondage or colonialism...";

This House request the Quebec Government to hoist without delay on its

tour centrale de son hôtel un drapeau nettement canadien et qui symbolise les aspirations du peuple de cette province.

Le même jour, M. Riendeau propose, en amendement, secondé par M. Chartrand:

Que la motion en discussion soit amendée en y ajoutant les mots suivants:

Que l'Assemblée législative

a) Renouvelle son approbation de la motion adoptée lors de la dernière session et qui se lit comme suit:

"Attendu que, le 24 novembre 1945, la chambre des Communes a passé une résolution instituant un comité parlementaire "dans le but de faire étude et rapport sur un motif approprié" pour un drapeau canadien;

Cette chambre prie le comité parlementaire fédéral de choisir un drapeau véritablement canadien, c'est-à-dire un drapeau qui exclut tout signe de servage, de colonialisme et que peut arborer fièrement tout Canadien sans distinction d'origine;

Ordonné que copie de la présente résolution soit adressée au président et à tous les membres du comité."

b) Qu'un comité spécial composé de douze membres de l'Assemblée législative soit formé pour étudier les questions et les aspects que soulève la motion en discussion et que ledit comité spécial fasse rapport à la chambre de ses délibérations, suggestions et recommandations au cours de la présente session de la législature;

c) Que les honorables MM. Gagnon, Pouliot, Robinson, Tardif, Godbout, Mathewson, Dansereau et MM. Bellemare, Gatien, Vachon, Chaloult et Laurendeau forment ledit comité.

L'honorable M. Godbout propose, secondé par l'honorable M. Casgrain:

Que l'amendement de M. Riendeau soit amendé en substituant, dans le

main tower a distinctly Canadian flag and one that symbolizes the aspirations of the people of this province.

On the same day, Mr. Riendeau moved, in amendment, seconded by Mr. Chartrand:

That the motion under discussion be amended by adding the following words:

That the Legislative Assembly

a) Renew its approval of a motion adopted during the last session and which reads as follows:

"Whereas on November 24th, 1945, the House of Commons adopted a Resolution appointing a parliamentary committee "for the purpose of considering and reporting upon an appropriate design" for a Canadian flag;

This House request the Federal parliamentary committee to choose a really Canadian flag, that is to say a flag which excludes any sign of subjection, of colonialism, and which all Canadians, regardless of their origin, may display with pride.

Ordered, that a copy of this Resolution be forwarded to the President and all the members of the committee."

b) That a special committee of twelve members of the Legislative Assembly be appointed to consider the questions and aspects that the motion under debate raises and that the said special committee report to the House on its discussions, suggestions and recommendations during the present session of the Legislature;

c) That the Honourable Messrs. Gagnon, Pouliot, Robinson, Tardif, Godbout, Mathewson, Dansereau and the Messrs. Bellemare, Gatien, Vachon, Chaloult and Laurendeau form the said Committee.

The Honourable Mr. Godbout moved, seconded by the Honourable Mr. Casgrain:

That the amendment proposed by Mr. Riendeau be amended by substitut-

paragraphe c), le nom de M. Dumoulin à celui de l'honorable M. Dansereau.

Le comité, depuis cette date, et au cours de la présente session, a siégé deux fois.

A la séance d'hier soir, sous la présidence de l'honorable M. Gagnon, M. le président, ainsi que M. Chaloult, soumettent au comité la volumineuse correspondance reçue par eux depuis la dernière séance du comité, ainsi que quelques motifs de drapeau. Les membres discutent de l'opportunité d'un choix immédiat.

Par un vote de 7 contre 3, le comité a accepté la résolution ci-après, proposée par M. Gatien, secondée par M. Bellemare:

Que,

Les membres du comité du drapeau, constitué à l'unanimité par l'Assemblée législative, réaffirme le désir de la province qu'un drapeau exclusivement et véritablement canadien soit choisi et arboré dans le plus court délai par les autorités fédérales.

Ils constatent que la motion présentée par le député de Québec-Comté, et qui fait l'objet de leurs délibérations, n'est pas susceptible d'exécution immédiate.

Ils se déclarent absolument favorables à un drapeau particulier à la province de Québec, et qui, choisi de la meilleure façon possible, et ne comportant aucun signe de séparatisme, sera le plus conforme aux traditions, aux droits et aux aspirations de la province.

Ceux qui ont voté pour la motion sont:

Les honorables MM. Gagnon, Godbout, Pouliot, Robinson, Tardif et MM. Bellemare et Gatien; (7).

Ceux qui ont voté contre sont:

MM. Chaloult, Dumoulin, Laurendeau; (3).

ing, in paragraph c), the name of Mr. Dumoulin to that of the Honourable Mr. Dansereau.

The Committee has, since that date and during the present session, held two sittings.

At last night's sitting, under the chairmanship of the Honourable Mr. Gagnon, the Chairman and Mr. Chaloult submitted to the committee the voluminous correspondence received by them since the last sitting of the committee as well as a few designs for a flag. The members discussed the opportunity of an immediate selection.

By a vote of 7 to 3, the committee adopted the following resolution proposed by Mr. Gatien and seconded by Mr. Bellemare:

That,

The members of the Flag Committee unanimously selected by the Legislative Assembly, reaffirm the wish of the Province that an exclusive and truly Canadian flag be selected and displayed without any delay by the Federal authorities.

They consider that the motion presented by the member for Quebec county and which constitutes the object of their discussions, is not liable to be put in force immediately.

They declare themselves wholly in favour of a distinctive flag for the Province and which, selected along the best lines and comprising no sign of separatism, would best conform to the traditions, rights and aspirations of the Province.

Those who voted in favour of the motion are:

The Honourable Messrs.: Gagnon, Godbout, Pouliot, Robinson, Tardif, and Messrs.: Bellemare and Gatien; (7).

Those who voted against are:

Messrs.: Chaloult, Dumoulin and Laurendeau; (3).

M. Laurendeau propose en amendement, secondé par M. Chaloult:

Que,

1. Ils expriment l'opinion qu'il est opportun de choisir immédiatement un drapeau provincial;

2. Ils expriment le vœu que ce drapeau soit le fleurdelysé, arboré depuis plus de 40 ans par la population du Québec comme un drapeau distinctif.

M. le président déclare alors l'amendement irrégulier comme n'étant pas conforme aux instructions de la chambre, lors de la formation du comité. Sa décision est maintenue, les voix se divisant comme suit:

Pour: Les honorables MM. Gagnon, Robinson, Pouliot, Tardif et MM. Bellemare et Gatién; (6).

Contre: L'honorable M. Godbout et MM. Chaloult, Dumoulin et Laurendeau; (4).

Le rapport ci-dessus est reçu, M. Chaloult se déclarant dissident.

Mr. Laurendeau moved, in amendment, seconded by Mr. Chaloult:

That,

1. They express the opinion that it is opportune to immediately select a provincial flag;

2. They express the wish that this flag be the *fleurdelys*, displayed since over forty years by the population of Quebec as a distinctive flag.

Mr. Chairman then ruled the amendment irregular as not being in conformity with the instructions of the House, when the Committee was appointed. His decision was sustained on the following division:

Yeas: the Honourable Messrs.: Gagnon, Robinson, Pouliot, Tardif and Messrs.: Bellemare and Gatién; (6).

Nays: Honourable Mr. Godbout and Messrs.: Chaloult, Dumoulin and Laurendeau; (4).

The above report was received, Mr. Chaloult dissenting.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 75) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi".

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 75), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King's Bench Reference Act."

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 9 avril courant, sur la motion de M. Laurendeau, proposant:

Que,

Attendu que le parti ouvrier-progressiste est en réalité le parti communiste sous un autre nom.

Cette chambre est d'avis de prier le gouvernement fédéral de déclarer immé-

The House, according to Order, resumed the debate, adjourned April 9th, on the motion by Mr. Laurendeau, proposing:

That,

Whereas the Labour Progressive party is in reality the Communist party under an other name,

This House consider it should request that the Federal Government immédia-

diatement illégal le parti ouvrier-progressiste.

La motion est mise aux voix et la chambre l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 9 avril courant, sur la motion de l'honorable M. Casgrain, proposant:

Qu'il soit produit et déposé, sur le bureau de cette chambre:

Copie de toutes correspondances, télégrammes, etc., échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, associations, corps publics, etc., relativement à la reconstruction de ponts dans les limites de la cité de Rivière-du-Loup depuis le 1er septembre 1944 inclusivement jusqu'au 15 février 1947.

La motion est mise aux voix et la chambre l'adopte.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.

(Document de la session no 34.)

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 19 mars 1947, pour:

Copie de toutes correspondances, télégrammes, etc., échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, associations, sociétés agricoles, caisses populaires, banques, etc., ainsi que copie de tous arrêtés ministériels relativement à la Société coopérative agricole de Chambord Jonction, et ce, depuis le 1er janvier 1945.

(Document de la session no 35.)

tely declare the Labour Progressive party illegal.

And the Question being put on the motion; it was resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, resumed the debate, adjourned April 9th, on the motion by the Honourable Mr. Casgrain, proposing:

That there be produced and tabled:

A copy of all correspondence, telegrams, etc., exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members, or employees, and any persons, associations, public body, etc., respecting the construction of bridges within the limits of the city of Rivière-du-Loup from September 1st, 1944, inclusive, to February 15th, 1947.

And the Question being put on the motion; it was resolved in the Affirmative.

The Honourable Mr. Lorrain laid the foregoing document on the Table forthwith.

(Sessional Papers, No. 34.)

The Honourable Mr. Barré laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 19th, 1947, for:

Copy of all correspondence, telegrams, etc., exchanged between the Government of the Province of Quebec, any of its members or officers and all persons, associations, agricultural Societies, credit unions, banks, etc., also copy of all orders-in-council relating to the *Société coopérative agricole de Chambord Jonction*, since January 1st, 1945.

(Sessional Papers, No. 35.)

Aussi, rapport de l'office du crédit agricole du Québec, 1946.

(Document de la session no 36.)

Also, report of the Quebec Farm Credit Bureau, 1946.

(Sessional Papers, No. 36.)

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 44, intitulé: "Loi concernant les corporations et compagnies";

Bill no 60, intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières";

Bill no 64, intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires";

Bill no 68, intitulé: "Loi concernant la colonie de vacances *"Camp Kinkora, Incorporated"*."

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 165) intitulé: "Loi concernant la Caisse nationale d'Économie", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer: .

1. L'article 3 est modifié en remplaçant, dans les avant-dernière et dernière lignes, du paragraphe "4", à la page 4, les mots:

"à l'assemblée générale annuelle suivante.]"

par les mots suivants:

"à la prochaine assemblée générale annuelle.]"

2. L'article 8 est biffé;

3. L'article 9 devient l'article 8.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 44, intituled: "An Act respecting corporations and companies";

Bill No. 60, intituled: "An Act to amend the Securities Act";

Bill No. 64, intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act";

Bill No. 68, intituled: "An Act respecting the holiday camp *"Camp Kinkora, Incorporated."*"

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 165), intituled: "An Act respecting the *Caisse nationale d'Économie*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 is amended in the French version only;

2. Section 8 is struck out;

3. Section 9 becomes section 8.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 165) intitulé: "Loi concernant la Caisse nationale d'Économie", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 165), intitled: "An Act respecting the *Caisse Nationale d'Économie*," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 174) intitulé: "Loi constituant en corporation Casa d'Italia-Maison d'Italie", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 6 est modifié, en biffant, dans les neuvième et dixième lignes, les mots suivants:

"annexé à la présente loi comme "Annexe".

Et l'annexe est biffée.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 174), intitled: "An Act to incorporate *Casa d'Italia—Maison d'Italie*," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 6 is amended by striking out, in the tenth and eleventh lines, the following words:

"annexed to this act as "Schedule".

And the schedule is struck out.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 174) intitulé: "Loi constituant en corporation Casa d'Italia-Maison d'Italie", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 174), intitled: "An Act to incorporate *Casa d'Italia—Maison d'Italie*," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
25 AVRIL 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 73) intitulé: "Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le montant du déficit de toute année scolaire sera payé au Bureau des syndics d'écoles protestants de la cité d'Outremont par le gouvernement et par le Bureau central des écoles protestantes de Montréal; que la part payable par le gouvernement pour ce déficit sera dans la proportion du nombre d'enfants de religion juïque fréquentant durant l'année du déficit les écoles protestantes de la cité d'Outre-

**FRIDAY,
25th APRIL, 1947**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 73), intituled: "An Act respecting the Protestant Schools of the city of Outremont."

The Honourable Mr. Côté informed the House That the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the amount of the deficit, for any school year, will be paid to the Protestant Board of School Trustees for the city of Outremont by the Government and by the Montreal Protestant Central School Board; that the part payable by the Government for such deficit will be based upon the number of children of the Jewish religion attending Protestant schools of the city of Outremont and residing in the

mont et résidant dans ladite cité, par rapport au nombre total des enfants fréquentant ces écoles durant la même année et résidant dans ladite cité, et le Bureau central des écoles protestantes de Montréal paiera la différence et que la part du gouvernement sera payable à même le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 73) intitulé: "Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 73) intitulé: "Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

said city during the year of the deficit in proportion to the total number of Protestant children attending such schools and residing in the said city during the same year; and the Montreal Protestant Central School Board shall pay the difference and that the part of the Government will be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 73), intituled: "An Act respecting the Protestant Schools of the city of Outremont."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 73), intituled: "An Act respecting the Protestant Schools of the city of Outremont."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The Order of the Day being read for the House in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

L'honorable M. Côté dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 19 mars 1947, pour:

Un état détaillé de tous les immeubles acquis par le département de la voirie depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, en rapport avec la construction de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, cet état détaillé devant indiquer, pour chaque immeuble, le nom du propriétaire, le mode d'acquisition, si c'est de gré à gré ou par expropriation, la date de l'acquisition et le montant de la compensation convenue, ou, si cette compensation n'a pas été arrêtée, le montant de l'offre, avec une désignation

The Honourable Mr. Côté laid on the Table:

Return to an Order of the House dated March 19th, 1947, for:

A detailed account of all immoveables purchased by the Department of Roads from September 1st, 1944, to February 1st, 1947, in connection with the construction of the Québec-Laterrière-Chicoutimi highway, this statement to show, for each immoveable, the name of the owner, the method whereby acquired if by private agreement or by expropriation, the date of the purchase and the amount agreed upon or, if this remuneration has not been stipulated, the amount offered with a summary de-

sommaire de l'immeuble dans tous les cas.

(Document de la session no 37.)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

signation of the immoveables in each case.

(Sessional Papers, No. 37.)

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la présentation du bill (no 205) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

M. Lemieux déclare retirer cedit bill.

Sur la motion de M. Blanchard, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 181) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre George Vassili Candris à l'exercice de l'art dentaire après examen", a été déposé en retard, dû à des circonstances involontaires et incontrôlables, la moitié des droits additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés.

M. Chaloult propose, secondé par M. Laurendeau:

Que,

Attendu que la représentation canadienne-française dans le fonctionnarisme fédéral décroît sans cesse et qu'elle ne compte même plus un seul sous-ministre sur vingt-deux;

Cette chambre proteste auprès du gouvernement d'Ottawa contre l'in-

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the consideration of Bill (No. 205), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure."

Mr. Lemieux declares that he wishes to withdraw the said bill.

On motion of Mr. Blanchard,—

Ordered, That, inasmuch as it has been impossible, owing to unforeseen and uncontrollable circumstances, for the promoters of bill (No. 181), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vasilli Candris to the practice of dentistry after examination," to deposit such bill in the delay required, half the additional fees paid by said promoters be refunded.

Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Laurendeau, and the Question being proposed,—

That,—

Whereas the French-canadian representation in the ranks of the Federal Civil Service constantly decreases and does not count even a single deputy minister out of twenty-two;

This House protest to the Ottawa Government against the injustice which

justice dont est victime la minorité canadienne-française de ce pays, contrairement à l'esprit de la constitution;

Que copie de la présente motion soit adressée au premier ministre du Canada et à tous les ministres de son gouvernement.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Casgrain, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Montmagny), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubé, Ducharme, Dumoulin, Duplessis, Dupré, Dussault, Élie, Fillion, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Godbout, Goudreau, Hamel, Johnson, Jolicœur, Joyal, Labbé, Langlais, Larivière, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Morin, Nadon, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Roberge, Robinson, Ross, Talbot, Tardif, Teller, Trudel, Vachon.—58.

CONTRE—NAYS.—0.

La motion est ainsi adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

victimizes the French-canadian minority of this country, contrary to the spirit of the constitution.

That a copy of this said resolution be addressed to the Prime Minister of Canada and all the ministers of his Government.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 71) intitulé: "Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités-Jardins du Québec".

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 71), intituled: "An Act respecting *l'Union Économique d'Habitations* and the *Cités-Jardins du Québec*."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 78) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile concernant les règles de pratique de la Cour supérieure".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 79) intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 79) intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes".

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de M. Lemieux proposant:

Qu'il soit produit et déposé, sur le bureau de cette chambre:

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 78), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting rules of practice of the Superior Court."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and its component companies."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That, at the next sitting the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and its component companies."

The Order of the Day being read for consideration of the motion by Mr. Lemieux, proposing:

That there be produced and laid on the table of the House:

Copie de toutes correspondances échangées entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toutes personnes, associations, corps publics, etc., relativement à la construction d'un pont sur le Saint-Laurent reliant la rive sud à la rive nord entre Coteau-du-Lac, comté de Vaudreuil-Soulanges et la cité de Salaberry de Valleyfield ou sa banlieue.

M. Lemieux déclare retirer sa motion.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le ministre des travaux publics ou aucun de ses officiers, et les autorités municipales de Saint-Eugène de l'Islet ou toute autre personne, au cours de l'année 1946, relativement à la reconstruction du pont Jos.-S.-Caron, situé sur les lots 24, 26 et 27, sur la route entre Saint-Eugène et Saint-Aubert de l'Islet.

L'honorable M. Lorrain dépose ledit document sur le bureau de la chambre.

(Document de la session no 38.)

Copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and any person, association, public body, etc., respecting the construction of a bridge over the Saint Lawrence river to connect the North and South shores between Coteau-du-Lac, county of Vaudreuil-Soulanges, and the city of Salaberry de Valleyfield or its suburbs.

Mr. Lemieux declared that he wished to withdraw his motion.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That there be laid on the table:

Copy of all correspondence exchanged between the Minister of Public Works or any of his officers, and the municipal authorities of Saint-Eugène de l'Islet or any other person, during the year 1946, respecting the reconstruction of the Jos.-S.-Caron bridge situated on lots 24, 26 and 27, on the highway between Saint-Eugène and Saint-Aubert de l'Islet.

The Honourable Mr. Lorrain laid the foregoing document on the Table forthwith.

(Sessional Papers, No. 38.)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Morin propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Francœur:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion soient retranchés et remplacés par les suivants:

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Morin moved, in amendment, seconded by the Honourable Mr. Francœur:

That all the words after "that" in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

Cette chambre, tout en étant prête à voter à Sa Majesté les subsides nécessaires, blâme le gouvernement de n'avoir accordé des augmentations et des gratifications qu'aux amis du régime à même les crédits votés en cette chambre, au cours des sessions 1945 et 1946, pour augmentation des traitements des fonctionnaires de la province en général.

Et, la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Morin, Nadon, Plourde, Roberge, Ross, Samson.—17.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bellemare, Bernard, Chaloult, Chartier, Chartrand, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Larivière, Laurendeau, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—41.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides; et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

This House, although willing to vote the necessary subsidies to His Majesty, blames the Government for having granted salary increases and bonuses but to friends of the regime, available under the credits voted in this House, during the sessions of 1945 and 1946, for the purpose of increasing the salaries of the functionaries of the Province at large.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

And then the House adjourned.

**SAMEDI,
26 AVRIL 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 78) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile concernant les règles de pratique de la Cour supérieure".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 71) intitulé: "Loi concernant l'Union économique d'Habitations et les Cités-Jardins du Québec".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

**SATURDAY,
26th APRIL, 1947**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 78), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting rules of practice of the Superior Court."

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 71), intitled: "An Act respecting l'Union économique d'Habitations and the Cités-Jardins du Québec."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopté.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, les documents suivants:

Copie du ou des contrats d'entreprises intervenus entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation relativement à l'exécution de travaux de drainage:

a) dans le cours d'eau appelé "Rivière des Hurons", comtés de Rouville et de Saint-Hyacinthe, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 3480, du 1er septembre 1945;

b) dans le cours d'eau appelé "Rivière Noire", comté de Mégantic, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 3482, du 1er septembre 1945;

c) dans le cours d'eau appelé "Petite Rivière de Montréal", dans les comtés de Napierville et de Huntingdon, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 249, du 17 janvier 1946;

d) dans le cours d'eau appelé "Norton Creek", dans le comté de Châteauguay, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 3840, en date du 20 septembre 1945.

Aussi:

Copie du ou des contrats d'entreprise intervenus entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation relativement à l'exécution de travaux de drainage:

a) dans le cours d'eau appelé "Rivière la Barbue", dans le comté de Rouville,

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the following documents be laid on the Table:

Copy of the contract or the contracts entered into between the Quebec Provincial Government and any person, society or corporation for the carrying out of drainage work:

a) in the water-course known as *Rivière des Hurons*, counties of Rouville and Saint-Hyacinthe, as authorized under order-in-council No. 3480, of September 1st, 1945;

b) in the water-course known as *Rivière Noire*, county of Megantic, as authorized under order-in-council No. 3482, of September 1st, 1945;

c) in the water-course known as *Petite Rivière de Montréal*, in the counties of Napierville and Huntingdon, as authorized under order-in-council No. 249, of January 17th, 1946;

d) in the water-course known as "Norton Creek", county of Châteauguay, as authorized under order-in-council No. 3840, dated September 20th, 1945.

Also:

Copy of the contract or the contracts entered into between the Quebec Provincial Government and any person, society or corporation, respecting the carrying out of drainage work:

a) in the water-course known as *Rivière La Barbue*, in the county of Rouville,

tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 1955, en date du 23 mai 1946;

b) dans le cours d'eau appelé "Rivière La Tortue", dans les comtés de Laprairie et Napierville, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2178, en date du 5 juin 1946;

c) dans le cours d'eau appelé "Rivière du Sud-Ouest" et ses embranchements, dans les comtés d'Iberville et de Missisquoi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2403, en date du 20 juin 1946;

d) dans le cours d'eau appelé "Rivière des Iroquois" et ses embranchements, dans la paroisse de Saint-Luc, comté de Saint-Jean, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2704, en date du 10 juillet 1946;

e) dans le cours d'eau appelé "Rivière Lamorandière", dans les sixième, septième, huitième et neuvième rangs du canton de Lamorandière, dans le comté d'Abitibi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2969, en date du 31 juillet 1946;

f) dans le cours d'eau appelé "Rivière Panache", dans les cantons de Figueray et Dalquier, comté d'Abitibi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2969, en date du 31 juillet 1946.

Et aussi:

Copie des contrats d'entreprise ou ententes intervenus entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation relativement à l'exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau appelé "Rivière Le Bras", dans le comté de Beauce, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 4393, en date du 18 octobre 1945.

Sur la motion de M. Ross, il est—

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, les documents suivants:

as authorized under the order-in-council No. 1955, dated May 23rd, 1946;

b) in the water-course known as *Rivière La Tortue*, in the counties of Laprairie and Napierville, as authorized under order-in-council No. 2178, dated June 5th, 1946;

c) in the water-course known as *Rivière du Sud-Ouest* and its branches, in the counties of Iberville and Missisquoi, as authorized under order-in-council No. 2403, dated June 20th, 1946;

d) in the water-course known as *Rivière des Iroquois* and its branches, in the parish of Saint Luc, Lake Saint John county, as authorized under order-in-council No. 2704, dated July 10th, 1946;

e) in the water-course known as *Rivière Lamorandière*, in the eighth and ninth ranges of the township of Lamorandière, in the county of Abitibi, as authorized under order-in-council No. 2969, dated July 31st, 1946;

f) in the water-course known as *Rivière Panache*, in the townships of Figueray and Dalquier, county of Abitibi, as authorized under order-in-council No. 2969, dated July 31st, 1946.

And also:

Copy of the contracts or agreements entered into between the Quebec Provincial Government and any person, society or corporation with respect to the carrying out of drainage work in the water-course known as *Rivière Le Bras*, in the county of Beauce, as authorized under order-in-council No. 4393, dated October 18th, 1945.

On motion of Mr. Ross,—

Ordered, That the following documents be laid on the Table:

Un état détaillé de tous les immeubles acquis par le département de la voirie, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, en rapport avec la construction de la route Joliette-Saint-Félix, cet état détaillé devant indiquer, pour chaque immeuble, le nom du propriétaire, le mode d'acquisition, si c'est de gré à gré ou par expropriation, la date de l'acquisition et le montant de la compensation convenue, ou, si cette compensation n'a pas été arrêtée, le montant de l'offre, avec une désignation sommaire de l'immeuble dans tous les cas.

Aussi:

Une copie conforme de tous les contrats octroyés par le département de la voirie, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, pour la construction de la route Joliette-Saint-Félix, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

M. Roberge propose, par voie d'amendement, secondé par M. Joyal:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative, tout en étant prête à voter les subsides nécessaires au gouvernement de la province, exprime l'opinion qu'il est du devoir du gouvernement de la province de fournir à la chambre, avec diligence et d'une ma-

A detailed statement of all immovables purchased by the Roads Department, from September 1st, 1944, to February 1st, 1947, in connection with the construction of the Joliette-Saint-Félix highway, this detailed statement to show for each immovable, the name of the owner, the method whereby purchased, whether by private sale or expropriation, the date of the purchase and the amount of compensation agreed upon, or, if this compensation was not fixed, the amount of the offer made, with a summary designation of the immovable in each case.

Also:

A true copy of all contracts awarded by the Roads Department, from September 1st, 1944, to February 1st, 1947, for the construction of the Joliette-Saint-Félix highway, including all annexes to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or conventions, written or otherwise.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Roberge, seconded by Mr. Joyal, moved in amendment:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly, although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Government of the Province, expresses the opinion that it is the duty of the Government of the Province to supply to the

nière claire, précise et véridique, tous les renseignements qui lui sont demandés par les représentants du peuple au sujet de l'administration et de la situation financière de la province.

Et, la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Francœur, Godbout, Hamel, Joyal, Morin, Plourde, Roberge, Ross, Samson.—15.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Chartier, Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Larivière, Leclerc, Lesage, Lorrain, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—38.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent trente et un mille, huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses pré-

House, without delay and in a clear, precise and truthful manner, all information asked for by the people's representatives concerning the administration and financial situation of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thirty-one thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Office ex-

vues à l'article: "Frais de bureau et administration (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes dépourvues de services médicaux (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, trente-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Unités sanitaires de comtés, traitements compris (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille, sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

penses and administration (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Purchase of supplies, accessories, instruments, drugs and cloting (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Encouragement for the settlement of physicians in rural communities deprived of medical services (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, thirty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Health Units, salaries included (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, seven hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Codification des lois municipales, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission municipale de Québec, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service d'Urbanisme, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Codification of Municipal laws, salaries included (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Municipal Commission, salaries included (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Town planning Service, salaries included (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance, la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Côté dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 9 avril 1947, pour:

Copie authentique de toute correspondance, télégrammes, etc., échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, sociétés ou corporations, depuis le 1er août 1946 jusqu'au 1er février 1947 inclusivement, concernant la réouverture des usines de Chicoutimi, ainsi que tous arrêtés ministériels adoptés à cette fin durant la même période.

(Document de la session no 39.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à lundi après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Côté laid the following document on the Table:

Return to an Address of the House, dated April 9th, 1947, for:

An authentic copy of all correspondence, telegrams, etc., exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from August 1st, 1946, to February 1st, 1947, inclusive, respecting the reopening of the Chicoutimi Mills, as well as all orders-in-council adopted for this purpose during the said period.

(Sessional Papers, No. 39.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Monday next at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

LUNDI,
28 AVRIL 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Question par M. Mercier:—

Combien le gouvernement a-t-il déboursé, au cours de l'année 1946:

a) pour appels téléphoniques interurbains?

b) pour envois de télégrammes?

Réponse par l'honorable M. Côté:—

Département des affaires municipales:

a) \$ 2,349.50;

b) 137.55.

Département de l'agriculture:

a) \$ 9,597.78;

b) 1,458.97.

Département de l'Assemblée législative:

a) \$ 783.07;

b) 208.25.

Département de la chasse et des pêcheries:

a) \$ 2,115.83;

b) 776.94.

Département de la colonisation:

a) \$ 3,028.54;

b) 1,062.66.

Département du Conseil exécutif:

a) \$ 3,439.88;

b) 1,063.60.

Département de l'industrie et du commerce:

a) \$ 5,949.11;

b) 788.64.

MONDAY,
28th APRIL, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Question by Mr. Mercier:—

How much did the Government disburse during the year 1946:

a) for long distance telephone calls?

b) for sending telegrams?

Answer by the Honourable Mr. Côté:—

Department of Municipal Affairs:

a) \$ 2,349.50;

b) 137.55.

Department of Agriculture:

a) \$ 9,597.78;

b) 1,458.97.

Legislative Assembly:

a) \$ 783.07;

b) 208.25.

Department of Game and Fisheries:

a) \$ 2,115.83;

b) 776.94.

Department of Colonization:

a) \$ 3,028.54;

b) 1,062.66.

Executive Council:

a) \$ 3,439.88;

b) 1,063.60.

Department of Trade and Commerce:

a) \$ 5,949.11;

b) 788.64.

Département de l'instruction publique:	Department of Education:
a) \$ 1,751.50;	a) \$ 1,751.50;
b) 621.90.	b) 621.90.
Département des mines:	Department of Mines:
a) \$ 4,756.96;	a) \$ 4,756.96;
b) 640.00.	b) 640.00.
Département du procureur général:	Department of the Attorney General:
a) \$27,758.23;	a) \$27,758.23;
b) 1,905.93.	b) 1,905.93.
Département des ressources hydrauliques:	Department of Hydraulic Resources:
a) \$ 378.67;	a) \$ 378.67;
b) 31.54.	b) 31.54.
Département de la santé:	Department of Health:
a) \$ 6,349.15;	a) \$ 6,349.15;
b) 1,654.50.	b) 1,654.50.
Département du secrétariat provincial:	Department of the Provincial Secretary:
a) \$ 3,564.32;	a) \$ 3,564.32;
b) 325.62.	b) 325.62.
Département des terres et forêts:	Department of Lands and Forests:
a) \$ 6,265.20;	a) \$ 6,265.20;
b) 1,642.30.	b) 1,642.30.
Département du travail:	Department of Labour:
a) \$ 5,636.67;	a) \$ 5,636.67;
b) 1,774.83.	b) 1,774.83.
Département des travaux publics:	Department of Public Works:
a) \$ 3,443.42;	a) \$ 3,443.42;
b) 397.06.	b) 397.06.
Département du trésor:	Department of Treasury:
a) \$ 4,721.44;	a) \$ 4,721.44;
b) 535.15.	b) 535.15.
Département des pêcheries maritimes:	Department of Maritime Fisheries:
a) \$ 3,870.44;	a) \$ 3,870.44;
b) 966.00.	b) 966.00.
Département de la voirie:	Department of Roads:
a) \$27,452.68;	a) \$27,452.68;
b) 1,840.68.	b) 1,840.68.

Question par l'honorable M. Hamel:—

Le gouvernement a-t-il vendu, dans la municipalité de New-Carlisle, le ou

Question by the Honourable Mr. Hamel:—

Did the Government sell, in the municipality of New-Carlisle, on or

vers le 19 novembre, 1945, le lot 115, du bloc 4, numéro 2072, du cadastre officiel du canton Cox, division d'enregistrement numéro 1, comté de Bonaventure?

Dans l'affirmative:

a) Comment cette vente fut-elle effectuée, privément ou aux enchères publiques?

b) Quel serait l'acquéreur dudit lot?

c) Quel aurait été le prix d'acquisition payé par l'acheteur?

Réponse par l'honorable M. Lorrain:—

Le 19 novembre 1945, le département des terres et forêts a vendu, par vente privée et lettres-patentes, à monsieur le Dr Charles-H. Houde, de New Carlisle, pour la somme de \$100.00 payée comptant, partie du lot primitif no 115 dans le village de New Carlisle, désigné au cadastre sous le no 2072, d'une superficie de 0.79 acres.

Question par l'honorable M. Godbout:—

Quel était le montant de la dette consolidée de la province au 31 décembre 1946?

Réponse par l'honorable M. Gagnon:—

Le montant de la dette consolidée est déterminé par le montant des débetures ou obligations émises par la province. Chaque année, dans les documents publics, entre autres dans les comptes publics, le trésorier publie le montant de la dette consolidée pour l'année fiscale terminée, ainsi que les détails qui s'y rapportent.

about November 19th, 1945, lot No. 115, of block 4, number 2072, of the official cadastre of the township of Cox, registration division number 1, county of Bonaventure?

If so:

a) how was the sale made, privately or by public auction?

b) who would the purchaser of the lot be?

c) what would the purchase price paid by the buyer have been?

Answer by the Honourable Mr. Lorrain:—

On November 19th, 1945, the Department of Lands and Forests sold, by private sale and letters patent, to Dr. Charles-H. Houde, of New Carlisle, for a sum of one hundred dollars cash, original part of lot No. 115 in the village of New Carlisle, known as No. 2072 of the cadastre, being an area of 0.79 acres.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

What was the amount of the consolidated debt of the Province as on December 31st, 1946?

Answer by the Honourable Mr. Gagnon:—

The amount of the consolidated debt is established according to bonds or debentures issued by the Province. Every year the Provincial Treasurer publishes, in public documents, such as the Public Accounts, the amount of the consolidated debt for the fiscal year ended, as well as details relating to it.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 8

The House, according to Order, resumed the debate adjourned April 8th,

avril courant, sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Francoeur, secondé par l'honorable M. Hamel, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

instant, on the motion by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Francoeur, seconded by the Honourable Mr. Hamel,—

Ordered, That the debate be adjourned.

L'honorable M. Talbot dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 19 mars 1947, pour:

Une copie authentique de tous les contrats octroyés par le département de la voirie, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, pour la construction de la route Québec-Laterrière-Chicoutimi, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

(Document de la session no 40.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Talbot laid the following document on the table:

Return to an Order of the House, dated March 19th, 1947, for

An authentic copy of all contracts granted by the Department of Roads since September 1st, 1944, to February 1st, 1947 for the construction of the Québec-Laterrière-Chicoutimi highway, including all annexes to said contracts as well as any understandings or additional agreements, whether in writing or verbally.

(Sessional Papers, No. 40.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, il est—

Ordonné que l'honorable M. Barré ait la permission de présenter un bill (no

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Barré,—

Ordered, That the Honourable Mr. Barré have leave to bring in a Bill (No.

81) intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

81), intituled: "An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Roberge:—

A combien s'est élevé pour l'année civile 1946, pour chacun des départements de l'administration provinciale et pour chacun des offices, commissions ou autres organismes en dépendant:

a) le montant des octrois, primes ou autres subventions versées à des personnes, corporations ou associations du district électoral de Compton?

b) le montant de tels octrois, primes ou autres subventions promis à des personnes, corporations ou associations du dit district?

c) le montant impayé à la fin de l'année sur les octrois, primes ou autres subventions ainsi promis?

d) le montant dépensé pour travaux dans ledit district électoral durant ladite année 1946?

Réponse par l'honorable M. Côté:—

Département des travaux publics:

a) \$13,171.45;

b) répondu par a);

c) 3,220.60;

d) \$12,994.53, travaux d'entretiens de ponts faits en régie par le gouvernement.

Département de l'agriculture:

a) \$20,348.35;

b) \$ 4,038.00;

c) \$ 3,038.00;

d) \$ 6,950.05.

Question by Mr. Roberge:—

For the calendar year ending 1946, as regards each department of the provincial administration, each bureau, commission or other organism coming under its jurisdiction, what was:

a) the amount of grants, premiums or other subsidies allotted to any persons, corporations or associations in the electoral district of Compton?

b) the amount of like grants, premiums or subsidies promised to any persons, corporations or associations in the said district?

c) the amount unpaid, at the end of the year, of the grants, premiums or subsidies thus promised?

d) the amount spent for works in the said district during the said year 1946?

Answer by the Honourable Mr. Côté:—

Department of Public Works:

a) \$13,171.45;

b) answered by a);

c) 3,220.60;

d) \$12,994.53, maintenance bridge-work done under supervision of the Government.

Department of Agriculture:

a) \$20,348.35;

b) \$ 4,038.00;

c) \$ 3,038.00;

d) \$ 6,950.05.

Département de la voirie:

- a) \$ 4,410.07;
- b) \$ 8,910.07;
- c) \$ 4,500.00;
- d) \$315,353.84. Durant l'année civile 1944: \$33,282.20.

Department of Roads:

- a) \$ 4,410.07;
- b) \$ 8,910.07;
- c) \$ 4,500.00;
- d) \$315,353.84. During the calendar year 1944: \$33,282.20.

Département de la colonisation:

- a) \$10,620.41;
- b) rien;
- c) rien;
- d) \$29,194.09.

Department of Colonization:

- a) \$10,620.41;
- b) nothing;
- c) nothing;
- d) \$29,194.09.

Question par M. Plourde:—

A combien s'est élevé pour l'année civile 1945, pour chacun des départements de l'administration provinciale et pour chacun des offices, commissions ou autres organismes en dépendant:

- a) le montant des octrois, primes ou autres subventions versées à des personnes, corporations ou associations du district électoral de Beauce?
- b) le montant de tels octrois, primes ou autres subventions promis à des personnes, corporations ou associations du dit district?
- c) le montant impayé à la fin de l'année sur les octrois, primes ou autres subventions ainsi promis?
- d) le montant dépensé pour travaux dans ledit district électoral durant ladite année 1945?

Question by Mr. Plourde:—

For the calendar year ending 1945, as regards each department of the provincial administration, each bureau, commission or other organism coming under its jurisdiction, what was:

- a) the amount of grants, premiums or other subsidies allotted to any persons, corporations or associations in the electoral district of Beauce?
- b) the amount of like grants, premiums or subsidies promised to any persons, corporations or associations in the said district?
- c) the amount unpaid, at the end of the year, of the grants, premiums or subsidies thus promised?
- d) the amount spent for works in the said district during the said year 1945?

Réponse par l'honorable M. Côté:—
Département du Conseil exécutif:

- a) \$10,800.00;
- b) répondu par a) et c);
- c) \$13,200.00;
- d) aucun.

Answer by the Honourable Mr. Côté:—
Executive Council:

- a) \$10,800.00;
- b) answered by a) and c);
- c) \$13,200.00;
- d) none.

Département des travaux publics:

- a) \$30,395.15;
- b) répondu par a);
- c) aucun;
- d) \$14,732.69, travaux d'entretien de ponts faits en régie par le gouvernement.

Department of Public Works:

- a) \$30,395.15;
- b) answered by a);
- c) none;
- d) \$14,732.69, maintenance bridge-work done under supervision of the Government.

Département de la voirie:

- a) \$ 3,400.00;
- b) \$ 3,400.00;
- c) aucun;
- d) \$328,634.77. Durant l'année civile 1944: \$328,655.84.

Department of Roads:

- a) \$ 3,400.00;
- b) \$ 3,400.00;
- c) none;
- d) \$328,634.77. During the calendar year 1944: \$328,655.84.

Département de l'agriculture:

- a) \$62,740.48.;
- b) \$15,199.95;
- c) \$ 5,341.65;
- d) \$15,845.39.

Department of Agriculture:

- a) \$62,740.48.;
- b) \$15,199.95;
- c) \$ 5,341.65;
- d) \$15,845.39.

Département de la colonisation:

- a) \$25,285.65;
- b) rien;
- c) rien;
- d) \$16,523.75.

Department of Colonization:

- a) \$25,285.65;
- b) nothing;
- c) nothing;
- d) \$16,523.75.

Question par M. Dupré:—

A combien s'est élevé pour l'année civile 1946, pour chacun des départements de l'administration provinciale et pour chacun des offices, commissions ou autres organismes en dépendant:

a) le montant des octrois, primes ou autres subventions versées à des personnes, corporations ou associations du district électoral de Bagot?

b) le montant de tels octrois, primes ou autres subventions promis à des personnes, corporations ou associations du dit district?

c) le montant impayé à la fin de l'année sur les octrois, primes ou autres subventions ainsi promis?

d) le montant dépensé pour travaux dans ledit district électoral durant ladite année 1946?

Question by Mr. Dupré:—

For the calendar year ending 1946, as regards each department of the provincial administration, each bureau, commission or other organism coming under its jurisdiction, what was:

a) the amount of grants, premiums or other subsidies allotted to any persons, corporations or associations in the electoral district of Bagot?

b) the amount of like grants, premiums or subsidies promised to any persons, corporations or associations in the said district?

c) the amount unpaid, at the end of the year, of the grants, premiums or subsidies thus promised?

d) the amount spent for works in the said district during the said year 1946?

Réponse par l'honorable M. Côté:—**Département des travaux publics:**

- a) Aucun;
- b) aucun;
- c) aucun;
- d) \$ 2,894.86.

Answer by the Honourable Mr. Côté:—**Department of Public Works:**

- a) None;
- b) none;
- c) none;
- d) \$ 2,894.86.

Département de l'agriculture:

- a) \$14,618.46;
- b) \$ 1,378.96;
- c) \$ 1,078.96;
- d) \$ 2,746.00.

Département de la voirie:

- a) \$ 569.08;
- b) \$ 2,600.16;
- c) \$ 2,031.08;
- d) \$148,568.63. Durant l'année civile 1944: \$110,213.71.

Département de la colonisation:

- a), b), c) et d) Rien.

Question par M. Drouin (Abitibi-Est):—

Dans les 18 paroisses de colonisation projetées en Abitibi d'après l'honorable Ministre de la Colonisation, combien de milles de chemins ont été construits et dans quels cantons?

- a) en 1945?
- b) en 1946?

Réponse par l'honorable M. Bégin:—

L'ouverture d'une paroisse comprend la reconnaissance, la classification des sols et leur inventaire forestier. Ces opérations faites, le ministère doit obtenir les données nécessaires à la construction des chemins et faire la mise en plan définitive du projet. Tous ces travaux préparatoires sont complétés en ce qui concerne l'Abitibi pour les cantons suivants: Vassan, Senneville, Fiedmont, Guyenne, Rousseau, Paradis, Lavergne, Chazel, Desboues, Béarn, Miniac (3 projets pour ce canton), Vassal, Bernetz, Coigny, Despinassy (2 projets), Hurault, Laas (2 projets).—Total: 21 projets.

Quant aux chemins nouveaux, il en a été construit par le ministère en 1945, 43.44 milles, et en 1946, 140 milles dont une très forte proportion dans les cantons ci-haut mentionnés.

Department of Agriculture:

- a) \$14,618.46;
- b) \$ 1,378.96;
- c) \$ 1,078.96;
- d) \$ 2,746.00.

Department of Roads:

- a) \$ 569.08;
- b) \$ 2,600.16;
- c) \$ 2,031.08;
- d) \$148,568.63. During the calendar year 1944: \$110,213.71.

Department of Colonization:

- a), b), c) and d) Nothing.

Question by Mr. Drouin (Abitibi-Est):—

In the 18 projected colonization parishes, according to the Minister of Colonization, how many miles of roads were constructed:

- a) in 1945?
- b) in 1946?

Answer by the Honourable Mr. Bégin:—

The establishment of a parish comprises reconnaissance, classification of the soil and forest inventory. After these operations, the Minister must obtain the data required for the construction of the roads and complete the final survey of the project. All this preliminary work has been completed respecting Abitibi for the following townships: Vassan, Senneville, Fiedmont, Guyenne, Rousseau, Paradis, Lavergne, Chazel, Desboues, Béarn, Miniac (3 projects for this township), Vassal, Bernetz, Coigny, Despinassy, (2 projects), Hurault, Laas (2 projects).—Total: 21 projects.

As regards new roads, the Department had built, in 1945, 43.44 miles and 1946, 140 miles a great proportion of which in the townships above mentioned.

Pour 1947, le ministère projette d'en construire 300 milles, et il a même pris des dispositions pour construire plus de chemins s'il est jugé nécessaire et opportun de le faire.

For 1947, the Department plans to construct 300 miles and has in fact taken steps to construct more roads if it is considered necessary and advisable to so do.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que la chambre tienne, à l'avenir, trois séances tous les jours sauf le dimanche: la première, de onze heures du matin à une heure de l'après-midi; la deuxième de trois heures à six heures de l'après-midi; la troisième, de huit heures et quart à minuit moins quart du soir; et qu'à chaque séance, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Ordered, That, in future, the House do hold three sittings daily, except Sunday: the first from eleven o'clock in the forenoon to one o'clock in the afternoon; the second from three to six o'clock in the afternoon; the third from a quarter past eight to a quarter to twelve o'clock (midnight) in the evening; and that at each sitting the order of the business be determined by the provisions of the Standing Orders respecting Tuesday sittings.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Gagnon proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, secondé par M. Morin, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned this day, on the motion by the Honourable Mr. Gagnon that Mr. Speaker do now leave the Chair and that the House do again resolve itself into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Hamel, seconded by Mr. Morin,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

MARDI,
29 AVRIL 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 30) intitulé: "Loi concernant les relations fédérales-provinciales".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain, secondé par l'honorable M. Dansereau, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Talbot dépose, sur le bureau de la chambre, les documents suivants:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 26 avril 1947, pour:

Un état détaillé de tous les immeubles acquis par le département de la voirie, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, en rapport avec la construction de la route Joliette-Saint-Félix, cet état détaillé devant indiquer, pour chaque immeuble, le nom du propriétaire, le mode d'acquisition, si c'est de gré à gré ou par expropriation, la date de l'acquisition et le montant de la compensation convenue, ou, si cette compensation n'a pas été arrêtée, le montant de l'offre, avec une désignation sommaire de l'immeuble dans tous les cas.

(Document de la session no 40 A.)

TUESDAY,
29th APRIL, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 30), intitled: "An Act respecting the Provincial-Federal relations."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain, seconded by the Honourable Mr. Dansereau,—

Ordered, That the debate be adjourned.

The Honourable Mr. Talbot laid the following documents on the Table:

Return to an Order of the House dated April 26th, 1947, for:

A detailed statement of all immovables purchased by the Roads Department, from September 1st, 1944, to February 1st, 1947, in connection with the construction of the Joliette-Saint-Félix Highway, this detailed statement to show for each immovable, the name of the owner, the method whereby purchased, whether by a private sale or expropriation, the date of the purchase and the amount of compensation agreed upon, or, if this compensation was not fixed, the amount of the offer made, with a summary designation of the immovable in each case.

(Sessional Papers, No. 40 A.)

Aussi réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 26 avril 1947, pour:

Une copie conforme de tous les contrats octroyés par le département de la voirie, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, pour la construction de la route Joliette-Saint-Félix, y compris toutes les annexes de tels contrats ainsi que toutes les ententes ou conventions supplémentaires ou additionnelles, par correspondance ou autrement.

(Document de la session no 41.)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Also, Return to an Order of the House dated April 26th, 1947, for:

A true copy of all contracts awarded by the Roads Department, from September 1st, 1944, to February 1st, 1947, for the construction of the Joliette-Saint-Félix highway, including all annexes to said contracts as well as all supplementary or additional agreements or conventions, written or otherwise.

(Sessional Papers, No. 41.)

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que l'honorable M. Sauvé ait la permission de présenter un bill (no 80) intitulé: "Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Paquette ait la permission de présenter un bill (no 82) intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Honourable Mr. Sauvé have leave to bring in a Bill (No. 80), intituled: "An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Paquette have leave to bring in a Bill (No. 82), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Sauvé, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 80) intitulé: "Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses".

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 82) intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 30) intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, secondé par M. Morin, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Sur la motion de M. Poulin, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 172) intitulé: "Loi constituant en corporation

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Sauvé,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 80), intituled: "An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act."

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

Resolved, That, at the next sitting, the House do resolve itself into a Committee of the Whole to consider certain resolutions relating to Bill (No. 82), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu."

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting Provincial-Federal relations," be now read the second time.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue, seconded by Mr. Morin,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers,

On motion of Mr. Poulin,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 172), intituled: "An Act to incorporate

le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce", a pour objet de favoriser l'instruction publique en général, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce," has for its object the development of public education in general, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 30) intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales" soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Drouin (Abitibi-Est), secondé par M. Ross, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

The House resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that Bill (No. 30), intitled: "An Act respecting Provincial-Federal relations," be now read the second time.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Drouin (Abitibi-East), seconded by Mr. Ross,—

Ordered, That the debate be adjourned.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 30 AVRIL 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Question par l'honorable M. Godbout:—

1. Du 1er septembre 1944 au 1er mars 1947, le gouvernement de la province a-t-il acheté des biens de guerre du gouvernement fédéral ou de la Corporation des biens de guerre?

Dans l'affirmative:

a) combien de camions et autres véhicules automobiles ont été ainsi achetés et quel en est le prix total?

WEDNESDAY, 30th APRIL, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Question by the Honourable Mr. Godbout:—

1. From September 1st, 1944, to March 1st, 1947, did the Provincial Government purchase any army matériel from the Federal Government or the War Assets Corporation?

If so:

a) how many trucks or other motor vehicles were thus purchased and what is the total cost thereof?

b) pour quel montant a-t-on ainsi acquis des bâtiments ou autres constructions et combien ces bâtiments avaient-ils coûté originellement ?

c) quel est le montant d'achat d'autres choses que celles ci-dessus spécifiées et achetées de la façon susdite ?

2. Dans la période ci-dessus mentionnée, le gouvernement a-t-il acheté de tierces personnes des camions ou autres véhicules automobiles provenant de la Corporation des biens de guerre ?

Dans l'affirmative:

a) combien de camions ou autres véhicules automobiles ont-ils été ainsi achetés ?

b) quel en a été le coût total ?

Réponse par l'honorable M. Coté:—

Quant à la question 1:

Département de la voirie:

Oui:

a) 6; \$ 7,041.38;

b) Aucun;

c) \$ 3,915.00.

Département du secrétariat provincial:

Oui:

a) 4; \$ 1,538.88;

b) \$11,245.00;

c) \$83,625.85.

Département de la chasse et des pêcheries:

Oui:

a) Aucun;

b) \$23,761.60;

c) \$ 4,777.50.

Département de l'agriculture:

Oui:

a) 8 camions et autres véhicules automobiles; \$ 3,850.50;

b) En échange de bâtiments et autres biens, le département de l'Agriculture de la province de Québec a consenti à la Corporation des biens de guerre du gouvernement fédéral la remise d'obligations

b) how much do the purchases of buildings or other edifices so acquired amount to and how much had these buildings originally cost ?

c) what is the purchase price of items other than those above specified and purchased as above mentioned ?

2. Did the Government, during the period above mentioned, purchase from third parties any trucks or other motor vehicles previously owned by the War Assets Corporation ?

If so:

a) how many trucks or other motor vehicles were thus purchased ?

b) what was the total cost of same ?

Answer by the Honourable Mr. Côté:—

As regards paragraph 1. of the above question:

Department of Roads:

Yes:

a) 6; \$ 7,041.38;

b) None;

c) \$ 3,915.00.

Department of the Provincial Secretary:

Yes:

a) 4; \$ 1,538.88;

b) \$11,245.00;

c) \$83,625.85.

Department of Game and Fisheries:

Yes:

a) None;

b) \$23,761.60;

c) \$ 4,777.50.

Department of Agriculture:

Yes:

a) 8 trucks and other motor vehicles; \$3,850.50;

b) In exchange for buildings and other assets, the Department of Agriculture of the Province of Quebec transferred to the Federal War Assets Corporation obligations previously assumed by lease

souscrites dans un bail antérieur et payé une somme de \$15,000.00. Le coût initial de ces biens ne relève pas du ministère provincial de l'agriculture.

c) \$ 1,644.06.

Département de la colonisation:

Oui:

a) Aucun;

b) \$ 7,500.00; le ministère ignore combien cette bâtisse a coûté aux autorités fédérales;

c) \$ 7,443.46.

Département des terres et forêts:

Oui:

a) \$ 635.96;

b) \$ 845.00;

c) \$39,718.01.

Quant à la question 2, les départements ne possèdent pas de renseignements officiels à ces sujets.

and paid the sum of \$15,000.00. The initial cost of these assets is not contingent upon the Provincial Department of Agriculture.

c) \$ 1,644.06.

Department of Colonization:

Yes:

a) None;

b) \$ 7,500.00; the Department ignores how much this building cost the federal authorities;

c) \$ 7,443.46.

Department of Lands and Forests:

Yes:

a) \$ 635.96;

b) \$ 845.00;

c) \$39,718.01.

As regards paragraph 2 of the above question, the departments have no official information on the subject.

Réponses aux questions mentionnées aux item 1, 2 et 3 du feuillet de l'Assemblée législative du lundi, 28 avril 1947, pour le département de l'instruction publique.

Par l'honorable M. Côté:—

Answers to questions mentioned under items 1, 2 and 3 of the Order Paper of the Legislative Assembly dated April 28th, 1947, as regards the Department of Education:

By the Honourable Mr. Côté:—

(1) COMPTON

a) Enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur — Primary Complementary and Primary Superior Schools	\$20,425.00
b) Traitements des institutrices et instituteurs ruraux (paiement de l'année précédente) — Salaries of rural school teachers — male and female (payment for the preceding year)	53,740.89
c) Municipalités pauvres — Poor municipalities	2,588.00
d) Pour les institutrices dans les centres de colonisation — For female school teachers in colonization centres	1,700.00
e) Contribution à la gratuité des livres — Contribution towards cost of text-books	2,471.94
f) Compensation pour rétribution mensuelle — Compensation for monthly fees	5,276.61

Octrois pour construction et réparation d'écoles — Grants for construction of and repairs to schools.....	\$ 8,735.19
Octrois pour transport des élèves aux écoles centralisées — Transportation of pupils to consolidated schools.....	15,791.00

En réponse à la question 2 des affaires du jour, suivant le feuillet du 28 avril 1947, pour le département de l'instruction publique.

In answer to question No. 2 of the Order Paper, April 28th, 1947, as regards the Department of Education.

(2) BEAUCE

a) Enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur — Primary Complementary and Primary Superior Schools.....	\$ 874.00
b) Traitements des institutrices et instituteurs ruraux (paiement de l'année précédente) — Salaries of rural school teachers — male and female (payment for the preceding years).....	74,431.21
c) Municipalités pauvres — Poor municipalities.....	800.00
d) Emploi des maîtres — Employment of male teachers.....	2,320.00
e) Pour les institutrices dans les centres de colonisation — For female school teachers in colonization centres.....	250.00
f) Fonds des écoles élémentaires — Elementary school funds.....	20,191.39
g) Compensation pour rétribution mensuelle. — Compensation for monthly fees.....	6,787.72
h) Contribution à la gratuité des livres — Contribution towards cost of text-books.....	316.17
Octrois pour construction, réparation, etc. — Grants for building, repairs, etc.....	14,802.23

En réponse à la question 3 des affaires du jour, suivant le feuillet du 28 avril 1947, pour le département de l'instruction publique.

In answer to question No. 3 of the Order Paper, April 28th, 1947, as regards the Department of Education.

(3) BAGOT

a) Enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur — Primary Complementary and Primary Superior Schools.....	\$ 278.00
b) Traitement des institutrices et instituteurs ruraux — Salaries of rural school teachers — male and female.....	26,825.11
c) Compensation pour rétributions mensuelles — Compensation for monthly fees.....	1,146.03
d) Contribution à la gratuité des livres — Contribution towards cost of text-books.....	360.96
Octrois pour construction et réparations — Grants for building and repairs.....	3,194.79

Il s'agit, dans ces réponses, d'octrois et subventions généralement accordés, suivant la loi.

The above answers relate to subsidies and grants usually allotted, according to law.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 30) intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales" soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Groulx, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The House, according to Order, resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting Provincial-Federal relations," be now read the second time.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Groulx,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

La chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant que le bill (no 30) intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales", soit maintenant lu la deuxième fois.

L'honorable M. Godbout propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Dansereau:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Cette chambre, tout en étant favorable à une entente fédérale-provinciale pour le partage des impôts et la sauve-

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House resumed the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis proposing that Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting Provincial-Federal relations," be now read the second time.

The Honourable Mr. Godbout moved, in amendment, seconded by the Honourable Mr. Dansereau:

That the motion under debate be amended by replacing all the words after "that" by the following:

This House, while remaining favorable to a Federal-Provincial agreement for the apportionment of taxes and the

garde de l'autonomie provinciale, refuse d'approuver le bill (no 30) intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales", parce qu'il autoriserait le gouvernement de la province à conclure définitivement une telle entente sans la soumettre aux représentants du peuple et qu'il priverait ainsi ces derniers de leur prérogative fondamentale, celle de contrôler les finances de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—28.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—49.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu la deuxième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lemieux, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—49.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—28.

maintenance of the provincial autonomy, refuses to endorse Bill (No. 30), intitled: "An Act respecting Provincial-Federal relations," because it would authorize the Provincial Government to definitely conclude such agreement without submitting same to the representatives of the people and that it would thus deprive the latter of a fundamental prerogative, that of controlling the finances of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put,—

That the Bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Et, la motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Ordonné que, lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time and referred to a Committee of the Whole for consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 30) intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 79), intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes".

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting Provincial-Federal relations"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* and its component companies."

L'honorable M. Duplessis informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Duplessis propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Duplessis informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI,
1er MAI 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

THURSDAY,
1st MAY, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill no 65, intitulé: "Loi relative à la délinquance juvénile";

Bill no 66, intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications";

Bill no 67, intitulé: "Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes";

Bill no 73, intitulé: "Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont";

Bill no 76, intitulé: "Loi concernant le Séminaire des Trois-Rivières";

Bill no 77, intitulé: "Loi concernant le Séminaire de Sherbrooke";

Bill no 128, intitulé: "Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault";

Bill no 185, intitulé: "Loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac".

Bill No. 65, intituled: "An Act respecting juvenile delinquency";

Bill No. 66, intituled: "An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board";

Bill No. 67, intituled: "An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two-Mountains)";

Bill No. 73, intituled: "An Act respecting Protestant Schools in the city of Outremont";

Bill No. 76, intituled: "An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières";

Bill No. 77, intituled: "An Act respecting the Seminary of Sherbrooke";

Bill No. 128, intituled: "An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault";

Bill No. 185, intituled: "An Act respecting the *Club Laval-sur-le-Lac*".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté, après l'article 8, comme article 9:

"9. Nonobstant toute loi et règlement à ce contraire, les taux de la taxe scolaire pour les protestants et les neutres, dans la cité de Montréal, pour l'année commençant le 1er mai 1947, seront ceux fixés conformément à l'article 8 de la présente loi. Le règlement no 1828 et le budget adop-

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added, after section 8, as section 9:

"9. Any law or by-law to the contrary notwithstanding, the rates of the Protestant and neutral panel school taxes in the city of Montreal for the year commencing May 1st, 1947 shall be those fixed in conformity with section 8 of this act. By-law No. 1828 and the budget adopted by

tés par la cité de Montréal pour l'exercice 1947-48 seront automatiquement modifiés en conséquence et le directeur des finances de ladite cité devra faire les changements requis aux rôles et livres de ladite cité."

2. L'article 9 devient article 10.

Aussi le bill (no 175) intitulé: "Loi concernant le village de McMasterville", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté, après l'article 2, comme article 3:

"3. La corporation du village de McMasterville devra payer à la corporation de la paroisse de Saint-Mathieu de Belœil, comme indemnité, un montant de deux mille dollars (\$2,000.00) et les frais du procureur de cette corporation devant la Législature.

La corporation est autorisée à emprunter par billet, sur simple résolution et sans autre formalité, à un taux d'intérêt ne dépassant pas six pour cent par an, le montant nécessaire pour payer cette indemnité et les frais et déboursés relatifs à la présente loi, y compris les frais du procureur de la corporation de la paroisse de Saint-Mathieu de Belœil. Ledit emprunt devra être remboursé dans une période de deux ans."

2. L'article 3 devient article 4.

the city of Montreal for the fiscal year 1947-48 shall be automatically amended accordingly and the Director of Finance of the said city shall make all necessary changes in the rolls of the said city."

2. Section 9 becomes section 10.

Also Bill (No. 175), intituled: "An Act respecting the village of McMasterville," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added, after section 2, as section 3:

"3. The corporation of the village of McMasterville must pay to the corporation of the parish of Saint-Mathieu de Belœil, as indemnity, an amount of two thousand dollars (\$2,000.00) and the costs of the attorney of the said corporation before the Legislature.

The corporation is authorized to borrow by note, by mere resolution and without other formality, at a rate of interest not exceeding six per cent par annum, the amount necessary to pay the said indemnity and the costs and disbursements in connection with this act, including the costs of the attorney of the corporation of the parish of Saint-Mathieu de Belœil. The said loan must be reimbursed within a period of two years."

2. Section 3 becomes section 4.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 155) intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles pro-

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant

testantes de Montréal", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 175) intitulé: "Loi concernant le village de McMasterville", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 184) intitulé: "Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement dans la cité de Montréal", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 186) intitulé: "Loi libérant la corporation de Normétal de certaines obligations et servitudes", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'annexe est biffée.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif

Central School Board," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 175), intituled: "An Act respecting the village of McMasterville," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 184), intituled: "An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

The schedule is struck out.

Also Bill (No. 186), intituled: "An Act to free the Corporation of Normétal from certain obligations and servitudes," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

The schedule is struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the

a apporté au bill (no 184) intitulé: "Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement dans la cité de Montréal", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 186) intitulé: "Loi libérant la corporation de Normétal de certaines obligations et servitudes", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 30) intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

L'honorable M. Sauvé propose:

Que la motion soit maintenant mise aux voix.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 79) intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Con-*

Legislative Council to the Bill (No. 184), intituled: "An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 186), intituled: "An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 30), intituled: "An Act respecting Provincial-Federal relations."

The Honourable Mr. Duplessis moved and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Sauvé moved that,—The Question be put.

This motion was adopted.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the Montreal Light, Heat & Power Consolidated

solidated et ses compagnies composantes".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

and its component companies"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

Sur la motion de M. Drouin (Abitibi-Est), il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Une copie de tous les arrêtés ministériels adoptés depuis le 1er janvier 1946, et concernant:

a) tout échange de terres de la Couronne;

b) toute localisation de permis de coupe sur les terres de la Couronne;

c) tout octroi de concessions forestières spéciales.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.

(*Document de la session no 42.*)

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 23 avril 1947, pour:

a) Une liste de tous les permis spéciaux de coupe de bois sur les terres de la Couronne, dans le comté de Kamouraska, octroyés entre le 1er janvier 1945 et le 1er février 1947, donnant, pour chaque permis, le nom du concessionnaire, la quantité autorisée, le tarif

On motion of Mr. Drouin (Abitibi-East),—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

A copy of all the orders-in-council adopted since January 1st, 1946, and relating to:

a) any exchange of Crown lands;

b) any localization of cutting permits on Crown lands;

c) any grant of special forest concessions.

The Honourable M. Lorrain laid the foregoing document on the table forthwith.

(*Sessional Papers, No. 42.*)

* The Honourable Mr. Lorrain laid on the table:

Return to an Order of the House dated April 23rd, 1947, for:

a) A list of all special cutting permits on Crown Lands, in the county of Kamouraska, granted between January 1st, 1945, and February 1st, 1947, showing, for each permit, the name of the licence-holder, the authorized quantity, the tariff of the dues if it entails a

des droits s'il comporte une réduction et une indication sommaire des terrains formant l'objet du permis;

b) Une liste de tous les permis de coupe sur des réserves cantonales, dans le comté de Kamouraska, accordés entre le 1er janvier 1945 et le 1er février 1947, donnant, pour chaque permis, le nom du concessionnaire, la quantité autorisée, le tarif des droits de coupe s'il comporte une réduction et le nom de la réserve.

(Document de la session no 43.)

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

reduction, and a summary indication of the woodlands covered by the permit;

b) A list of all the cutting permits on township reserves, in the county of Kamouraska, granted between January 1st, 1945, and February 1st, 1947, showing, for each permit, the name of the licence-holder, the quantity authorized, the tariff of the stumpage-dues if it entails a reduction, and the name of the reserve.

(Sessional Papers, No. 43.)

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 79) intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes".

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu.—Que suivant les dispositions de l'article 12 de la loi qui accompagne la présente résolution, il sera loisible au lieutenant-gouverneur en conseil de garantir le paiement en capital et intérêt, y compris les primes de rachat, le cas échéant, des obligations de la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated*

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* and its component companies."

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved.—That in accordance with the provisions of section 12 of the act accompanying this resolution the Lieutenant-Governor in Council may guarantee the payment in capital and interest, including the premiums of redemption, if need be, of the bonds of the *Montreal Light, Heat & Power Consolidated*

qui ne sont pas rachetables avant échéance, et que cette garantie tiendra lieu de toutes les garanties prévues à l'acte de fiducie.

Résolution à rapporter.

which are not redeemable before net maturity, and that such guarantee shall take place of all guarantees provided for in the trust deed.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que cette chambre accepte ladite résolution" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 79) intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes".

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said resolution; the House divided and it was resolved in the Affirmative.

The resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* and its component companies."

L'honorable M. Barré dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 26 avril 1947, pour:

Copie des contrats d'entreprise ou ententes intervenus entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation relativement à l'exécution de travaux de drainage dans le cours d'eau appelé "Rivière Le Bras", dans le comté de Beauce, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 4393, en date du 18 octobre 1945.

(Document de la session no 44.)

The Honourable Mr. Barré laid on the Table:

Return to an Order of the House dated April 26th, 1947, for:

Copy of the contracts or agreements entered into between the Quebec Provincial Government and any person, society or corporation with respect to the carrying out of drainage work in the water-course known as *Rivière Le Bras*, in the county of Beauce, as authorized under order-in-council No. 4393, dated October 18th, 1945.

(Sessional Papers, No. 44.)

Aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 26 avril 1947, pour:

Copie du ou des contrats d'entreprises intervenus entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation relativement à l'exécution de travaux de drainage:

a) dans le cours d'eau appelé "Rivière des Hurons", comtés de Rouville et de Saint-Hyacinthe, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 3480, du 1er septembre 1945;

b) dans le cours d'eau appelé "Rivière Noire", comté de Mégantic, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 3482, du 1er septembre 1945;

c) dans le cours d'eau appelé "Petite Rivière de Montréal", dans les comtés de Napierville et de Huntingdon, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 249, du 17 janvier 1946;

d) dans le cours d'eau appelé "Norton Creek", dans le comté de Châteauguay, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 3840, en date du 20 septembre 1945.

(Document de la session no 45.)

Et aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 26 avril 1947, pour:

Copie du ou des contrats d'entreprise intervenus entre le gouvernement de la province de Québec, et toute personne, société ou corporation relativement à l'exécution de travaux de drainage:

a) dans le cours d'eau appelé "Rivière la Barbue", dans le comté de Rouville, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 1955, en date du 23 mai 1946;

b) dans le cours d'eau appelé "Rivière La Tortue", dans les comtés de Laprairie et Napierville, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2178, en date du 5 juin 1946;

Also, Return to an Order of the House dated April 26th, 1947, for:

Copy of the contract or the contracts entered into between the Quebec Provincial Government and any person, society or corporation for the carrying out of drainage work:

a) in the water-course known as *Rivière des Hurons*, counties of Rouville and Saint-Hyacinthe, as authorized under order-in-council, No. 3480, of September 1st, 1945;

b) in the water-course known as *Rivière Noire*, county of Megantic, as authorized under order-in-council No. 3482, of September 1st, 1945;

c) in the water-course known as *Petite Rivière de Montréal*, in the counties of Napierville and Huntingdon, as authorized under order-in-council No. 249, of January 17th, 1946;

d) in the water-course known as "Norton Creek", county of Châteauguay, as authorized under order-in-council No. 3840, dated September 20th, 1945.

(Sessional Papers, No. 45.)

And also, Return to an Order of the House dated April 26th, 1947, for:

Copy of the contract or the contracts entered into between the Quebec Provincial Government and any person, society or corporation, respecting the carrying out of drainage work:

a) in the water-course known as *Rivière La Barbue*, in the county of Rouville, as authorized under the order-in-council No. 1955, dated May 23rd, 1946;

b) in the water-course known as *Rivière La Tortue*, in the counties of Laprairie and Napierville, as authorized under order-in-council No. 2178, dated June 5th, 1946;

c) dans le cours d'eau appelé "Rivière du Sud-Ouest" et ses embranchements, dans les comtés d'Iberville et de Missisquoi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2403, en date du 20 juin 1946;

d) dans le cours d'eau appelé "Rivière des Iroquois" et ses embranchements, dans la paroisse de Saint-Luc, comté de Saint-Jean, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2704, en date du 10 juillet 1946;

e) dans le cours d'eau appelé "Rivière Lamorandière", dans les sixième, septième, huitième et neuvième rangs du canton de Lamorandière, dans le comté d'Abitibi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2969, en date du 31 juillet 1946;

f) dans le cours d'eau appelé "Rivière Panache", dans les cantons de Figueray et Dalquier, comté d'Abitibi, tel qu'autorisé par l'arrêté en conseil numéro 2969, en date du 31 juillet 1946.

(Document de la session no 46.)

c) in the water-course known as *Rivière du Sud-Ouest* and its branches, in the counties of Iberville and Missisquoi, as authorized under order-in-council No. 2403, dated June 20th, 1946;

d) in the water-course known as *Rivière des Iroquois* and its branches, in the parish of Saint Luc, Lake Saint John county, as authorized under order-in-council No. 2704, dated July 10th, 1946;

e) in the water-course known as *Rivière Lamorandière*, in the sixth, seventh, eighth and ninth ranges of the township of Lamorandière, in the county of Abitibi, as authorized under order-in-council No. 2969, dated July 31st, 1946;

f) in the water-course known as *Rivière Panache*, in the townships of Figueray and Dalquier, county of Abitibi, as authorized under order-in-council No. 2969, dated July 31st, 1946.

(Sessional Papers, No. 46.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 79) intitulé: "Loi concernant la Commission hydro-électrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

L'honorable M. Hamel propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Groulx:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Cette chambre, tout en étant favorable à ce que la commission hydro-électrique de Québec devienne propriétaire de toutes les actions de *Montreal*

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 79), intitled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* and its component companies."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time.

The Honourable Mr. Hamel moved, in amendment, seconded by the Honourable Mr. Groulx:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

This House, although in favour of the Quebec Hydro-Electric Commission becoming owner of all the shares of the *Montreal Light, Heat & Power Consoli-*

Light, Heat and Power Consolidated, refuse d'approuver le bill (no 79) intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes", parce qu'elle n'a pas en mains les renseignements nécessaires établissant que, d'après les experts, la valeur réelle desdites actions est de vingt-cinq dollars chacune.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Kirkland, Lawn, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—28.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Caron, Chaloult, Chartier, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Lemieux, Lesage, Lorrain, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Lesage, Lorrain, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Bergeron, Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Choquette (Montmagny), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dubreuil, Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Kirkland, Lawn, Lemieux, Lizotte, Mercier, Morin, Nadon, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—30.

La motion est adoptée.

dated, refuse to endorse Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and its component companies," because it has not in hand the necessary information showing that, according to the experts, the real value of said shares is twenty-five dollars per share.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put,—That the Bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

The Bill was accordingly read the second time and referred to the Committee of the Whole for consideration at the next sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 69) intitulé: "Loi modifiant le Code civil", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 5 est biffé.
2. Les articles 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21 deviennent respectivement les articles 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20.
3. L'article 22, qui devient article 21, est modifié en remplaçant, dans la troisième ligne, les chiffres:
"7, 8, 9 et 12"
par les chiffres:
"6, 7, 8 et 11".

Aussi le bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 7 est modifié en remplaçant, dans la quatorzième ligne, le mot:
"commutation"
par les mots:
"évaluation pour fins".
2. L'article 8 est modifié en remplaçant, dans la dixième ligne, le mot:
"cinquante"
par le mot:
"vingt-cinq".
3. L'article 9 est modifié en remplaçant, dans la douzième ligne, le mot:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 69), intituled: "An Act to amend the Civil Code," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 5 is struck out.
2. Sections 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 21 become respectively sections 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 and 20.
3. Section 22, which becomes section 21, is amended, by replacing, in the second and third lines, the numbers:
"7, 8, 9 and 12"
by the numbers:
"6, 7, 8 and 11".

Also Bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 7 is amended by replacing, in the fourteenth line, the word:
"commutation"
by the words:
"valuation for purposes".
2. Section 8 is amended by replacing, in the tenth line, the word:
"fifty"
by the word:
"twenty-five".
3. Section 9 is amended by replacing, in the thirteenth line, the word:

"commutation"
 par les mots:
 "évaluation pour fins".
 4. L'article 10 est modifié:
 a) en remplaçant, dans la vingt-troisième ligne, à la page 3, les mots:
 "Tous les argents"
 par les mots:
 "Tout l'argent";
 b) en remplaçant, dans la première ligne de la page 4, les mots:
 "devront être employés"
 par les mots:
 "devra être employé";
 c) en ajoutant, après les mots:
 "à ce sujet."
 dans la cinquième ligne de la page 4, les mots suivants:
 "La balance des argents provenant des ventes faites par la cité, au sujet des propriétés mentionnées audit article, devra être déposée dans un fonds spécial dont l'utilisation, partielle ou complète, sera soumise à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec.";
 d) en remplaçant, à la page 4, le dernier paragraphe par le suivant:
 "A compter du premier mai 1947 et pour une période de dix ans, l'évaluation des immeubles ainsi vendus sera, pour fins de taxation municipale, le prix de vente de chacun de ces immeubles; pour fins de taxation scolaire, l'évaluation sera augmentée de vingt-cinq pour cent. Aucune autre déduction ou ristourne, prévue à la charte de la cité, ne s'applique à ces immeubles."
 5. L'article 11 est remplacé par le suivant:
 "11. La cité est autorisée à imposer, par règlement de son conseil, en sus de la taxe d'affaires, une taxe spéciale annuelle ne devant pas excéder deux cents dollars sur:
 a) Toute compagnie d'assurance sur la vie occupant un local dans la

"commutation"
 by the words:
 "valuation for purposes".
 4. Section 10 is amended:
 a) by replacing, in the twenty-second line, the word:
 "moneys"
 by the word:
 "money";
 b) in the French version only;
 c) by adding, after the words:
 "this respect."
 in the sixth line of page 4, the following words:
 "The balance of the moneys coming from the sales made by the city, in respect to the properties mentioned in the said section, shall be deposited in a special fund, the partial or complete utilization of which shall first be submitted to the approval of the Quebec Municipal Commission.";
 d) by replacing, on page 4, the last paragraph by the following:
 "From the first of May 1947, and for a period of ten years, the valuation of the immoveables thus sold shall be, for the purposes of municipal taxation, the sale price of each of such immoveables; for the purposes of school taxation, the valuation shall be increased by twenty-five per cent. No other deduction or refund provided for in the charter of the city shall apply to these immoveables."
 5. Section 11 is replaced by the following:
 "11. The city is authorized to impose by by-law, in addition to the business tax, a special yearly tax not exceeding two hundred dollars on:
 a) Every life insurance company occupying premises in the city, and

cité et y recevant des propositions d'assurance sur la vie de résidents de la cité, que les contrats qui en résultent soient émis dans la cité ou en dehors de la cité;

b). Toute compagnie d'assurance autre que sur la vie, ayant un bureau d'affaires ou un représentant dans la cité, ou qui y fait affaire en sollicitant ou en souscrivant des risques d'assurance situés dans la cité, que les contrats qui en résultent soient émis dans la cité ou en dehors de la cité;

c) Toute compagnie qui réalise des opérations d'assurance sur la vie et autres que sur la vie, tel que prévu aux paragraphes a) ou b) ou aux deux.

Les compagnies d'assurances visées aux paragraphes a), b) ou c) pourront être exemptées de la taxe spéciale pendant deux ans, à compter de la date du début de leurs opérations dans la cité, et de la moti  de ladite taxe pour une période subséquente de trois ans, même si les compagnies ont commencé à opérer dans la cité avant l'adoption de la présente loi.

Nonobstant les dispositions du présent article, les compagnies d'assurances mutuelles n'assurant que des corporations religieuses ne seront pas assujetties à cette taxe spéciale.

La cité est autorisée à régler à l'amiable avec les compagnies d'assurance les réclamations antérieures au 1er mai 1947 pour des taxes de cette nature et celles qu'elle a déjà perçues lui sont acquises.

Pour les fins du présent article, est aussi réputée compagnie d'assurance:

a) Toute association de personne qui souscrit des contrats d'assurance réciproques;

b) L'ensemble des membres de Lloyd's, Londres, Angleterre."

6. L'article 14 est modifié:

receiving therein applications for insurance on the lives of residents of the city, whether the contracts resulting therefrom are issued in or outside the city;

b) Every other than life insurance company, having a business office or a representative in the city, or doing business therein, either in soliciting or underwriting insurance risks situated in the city, whether the contracts resulting therefrom are issued in or outside the city;

c) Every company transacting both life and other than life insurance business, as provided in paragraphs a) or b) or in both.

The insurance companies referred to in paragraphs a), b) or c) may be exempted of the special tax for a period of two years as from the date of the beginning of their operations in the city, and of half of the said tax for a subsequent period of three years, even if the companies have started operating in the city, before the sanction of this act.

Notwithstanding the provisions of this section, the mutual insurance companies insuring only religious corporations shall not be subject to this special tax;

The city is authorized to settle by mutual agreement with the insurance companies claims arising prior to the 1st of May, 1947 for taxes of such nature and those already collected shall belong to the city.

For the purpose of this section, is also deemed to be an insurance company:

a) An association of persons underwriting reciprocal insurance contracts;

b) All the members of Lloyd's, London, England."

6. Section 14 is amended:

a) en remplaçant, dans la seizième ligne du paragraphe "303", le mot:

"cinq"

par le mot:

"quarante";

b) en biffant, dans les vingt et unième, vingt-deuxième et vingt-troisième lignes du paragraphe "303", les mots suivants:

"trente-cinq mille dollars, aux conditions qu'elle jugera convenables, dont";

c) en biffant, dans les vingt-cinquième, vingt-sixième et vingt-septième lignes du paragraphe "303", les mots suivants:

"et vingt-cinq mille dollars pour l'Œuvre des terrains de jeu dans la cité de Québec."

7. L'article 22 est modifié en ajoutant, immédiatement à la fin dudit article, après les mots:

"les propriétaires voisins",
à la page 10, les mots suivants:

" , sans préjudice aux droits et recours des tiers à raison des dommages qui peuvent leur résulter de ce changement de site."

8. Ce qui suit est ajouté, après l'article 22, comme article 23:

"23. La cité est autorisée à payer une somme de cinq mille dollars à la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec à même les revenus de la cité pour l'année fiscale 1947-48."

9. L'article 23 devient l'article 24.

a) by replacing, in the sixteenth line of paragraph "303", the word:

"five"

by the word:

"forty";

b) by striking out, in the twentieth, twenty-first and twenty-second lines of paragraph "303", the following words:

"thirty-five thousand dollars on such conditions as it thinks proper, whereof";

c) by striking out, in the twenty-fourth, twenty-fifth and twenty-sixth lines of paragraph "303", the following words:

"and twenty-five thousand dollars for l'Œuvre des terrains de jeu, in the city of Québec."

7. Section 22 is amended by adding, at the end thereof, after the words:

"the neighbouring proprietors",
in the second and third lines, on page 10, the following words:

" , without prejudice to the rights and recourse of third parties by reason of the damages which may result to them by this change of site."

8. The following is added, after section 22, as section 23:

"23. The city is authorize to pay a sum of five thousand dollars to the Saint-Jean-Baptiste Society of Québec from the revenues of the city for the fiscal year 1947-48."

9. Section 23 becomes section 24.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 69) intitulé: "Loi modifiant le Code civil", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 69), intituled: "An Act to amend the Civil Code," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and

rables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

acquaint their Honours; That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 62, intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés";

Bill no 75, intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi";

Bill no 78, intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile concernant les règles de pratique de la Cour supérieure";

Bill no 176, intitulé: "Loi concernant les corporations scolaires catholiques de Lachine".

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 62, intituled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees";

Bill No. 75, intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King's Bench Reference Act";

Bill No. 78, intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting rules of practice of the Superior Court";

Bill No. 176, intituled: "An Act respecting the Catholic School Corporations of Lachine".

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 79) intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes"

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 71) intitulé: "Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités-Jardins du Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu.

Et la motion "que cette chambre accepte le bill amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The house according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* and its component companies";

And after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 71), intituled: "An Act respecting *l'Union Économique d'Habitations* and the *Cités-Jardins du Québec*"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

The Bill, as amended, was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
2 MAI 1947**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 79) intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes".

L'honorable M. Duplessis propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 81) intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

**FRIDAY,
2nd MAY, 1947**

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 79), intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and its component companies."

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 81), intituled: "An Act to amend the Co-operative Agricultural Associations Act."

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 82) intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu".

L'honorable M. Paquette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Paquette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Attendu que le gouvernement a, par un contrat du premier octobre 1945, accordé à La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence une subvention supplémentaire et proportionnelle au nombre de malades hospitalisés à l'hôpital Saint-Jean-de-Dieu;

Attendu que cette communauté a entrepris, grâce à cette assistance du gouvernement, une construction nouvelle à la Rivière des Prairies afin d'y établir un institut médico-pédagogique moderne;

Attendu qu'à cette fin la communauté projette des travaux comportant une dépense d'au-delà de deux millions de dollars;

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 82), intituled: "An Act respecting *l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu*."

The Honourable Mr. Paquette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Paquette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Whereas the Government has, by a contract of the first of October 1945, granted to La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence a supplementary subsidy and one proportional to the number of patients hospitalized in l'hôpital Saint-Jean-de-Dieu;

Whereas said community has undertaken, thanks to this aid of the Government, a new construction at Rivière des Prairies in order to establish there a modern medico-pedagogical institute;

Whereas the community, for such purpose, proposes works involving an expenditure of over two million dollars;

Attendu qu'elle doit emprunter pour parachever cette construction nouvelle et que cette opération financière lui profiterait beaucoup si les obligations qui doivent être émises étaient garanties par le gouvernement;

Attendu que cette garantie bénéficierait à la communauté et à la province et qu'il y a lieu en conséquence de l'autoriser;

Qu'il soit en conséquence

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre de la santé, soit autorisé à garantir, aux conditions qu'il déterminera, l'emprunt qui sera contracté par La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence pour parachever la construction en cours à la Rivière des Prairies, jusqu'à concurrence d'un montant de deux millions de dollars pourvu que le taux d'intérêt payable sur cet emprunt ne dépasse pas trois et demi pour cent par année.

Résolu, 2.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil soit autorisé à conclure avec La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence toute entente qu'il jugera équitable et opportune pour assurer le remboursement de l'emprunt, et affecter à cette fin une partie des montants payables à cette communauté pour l'hospitalisation des malades.

Résolu, 3.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Whereas it has to borrow to complete this new construction, and that such financial operation would greatly benefit it if the bonds which must be issued were guaranteed by the Government:

Whereas such guarantee would benefit the community and the Province and it is therefore expedient to authorize same;

Be it therefore

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Health, be authorized to guarantee, upon the conditions he shall determine, the loan to be contracted by La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence to complete the construction now under way at Rivière des Prairies, up to an amount of two million dollars, provided that the rate of interest payable on such loan does not exceed three and a one-half per cent per annum.

Resolved, 2.—That the Lieutenant-Governor in Council be authorized to enter into any agreement with La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence which he shall deem equitable and expedient in order to secure the repayment of the loan, and to affect for such purpose part of the amounts payable to this community for the hospitalization of patients.

Resolved, 3.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to several Resolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

The Resolutions were read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 82) intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu".

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 82), intitled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 80) intitulé: "Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses".

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 80), intitled: "An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act."

L'honorable M. Sauvé informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

The Honourable Mr. Sauvé informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

L'honorable M. Sauvé propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

The Honourable Mr. Sauvé moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

Résolu, 1.—Que l'article 2 de la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses (Statuts refondus, 1941, chapitre 180), soit modifié

Resolved, 1.—That section 2 of the Needy Mothers Assistance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 180) be amended

a) en remplaçant le paragraphe *b* par le suivant:

a. by replacing therein paragraph *b* by the following:

"*b*) "mère" désigne une mère d'au moins un enfant tel que défini au paragraphe *e* du présent article;"

"*b.* "mother" means a mother of at least one child as defined in paragraph *e* of this section;"

b) en ajoutant, après le paragraphe *d*, le suivant:

b. by adding thereto, after paragraph *d*, the following:

"*e*) "enfant" désigne un enfant légitime âgé de moins de seize ans ou qui

"*e.* "child" means a legitimate child of less than sixteen years of age or who

n'ayant pas atteint l'âge de dix-neuf ans, ne peut travailler par suite d'une incapacité physique ou mentale.

Pour les fins de la présente loi une belle-fille ou un beau-fils qui est à la charge et sous les soins de sa belle-mère est considéré comme l'enfant de cette dernière."

Résolu, 2.—Que l'article 3 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 53, soit remplacé par le suivant:

"3. Peut être admise à bénéficier d'une allocation mensuelle déterminée par l'Office toute mère qui

a) est veuve ou épouse d'un mari absent depuis cinq ans ou totalement invalide ou détenu dans une prison ou autre lieu de détention pour une période de douze mois ou plus;

b) possède la citoyenneté canadienne par naissance ou l'a acquise depuis au moins quinze ans ou est l'épouse ou la veuve de tel citoyen canadien;

c) est domiciliée dans la province depuis cinq ans lors de la demande d'une allocation et y a résidé effectivement au moins 1,095 jours durant cette période;

d) offre, à la satisfaction de l'Office, des garanties raisonnables de bonne conduite et d'habileté à donner à ses enfants les soins d'une bonne mère; et

e) ne possède pas les moyens nécessaires à l'entretien de ses enfants tels que définis au paragraphe e de l'article 2."

Résolu, 3.—Que l'article 4 de ladite loi soit modifié en remplaçant, dans les troisième et quatrième lignes, les mots "qui n'a pas atteint l'âge de seize ans" par les mots "tel que défini au paragraphe e de l'article 2".

not having reached the age of nineteen years, cannot work because of physical or mental disability.

For the purposes of this act a step-daughter or a step-son who is dependent on or under the care of his or her step-mother is considered as the child of the latter."

Resolved, 2.—That section 3 of the said act, amended by section 1 of the act 6 George VI, chapter 53, be replaced by the following:

"3. May be allowed to benefit by a monthly allowance fixed by the organization any mother who

a. is the widow or wife of a husband absent for five years or totally disabled or held in a prison or other place of detention for a period of twelve months or more;

b. possesses Canadian Citizenship by birth or has acquired same since at least fifteen years or is the wife or the widow of such Canadian citizen;

c. is domiciled in the province since five years at the time of the application for an allowance and has effectively resided therein for at least 1,095 days during this period;

d. affords, to the satisfaction of the organization reasonable guarantees of good conduct and competency to give to her children the care of a good mother; and

e. does not possess the means necessary for the support of her children as defined in paragraph e of section 2."

Resolved, 3.—That section 4 of the said act be amended by replacing, in the second, third and fourth lines, the words "at least one child with her who has not reached the age of sixteen years" by the words "with her at least one child as defined in paragraph e of section 2".

Résolu, 4.—Que ladite loi soit modifiée en y ajoutant, après l'article 5, le suivant:

"5a. Le paiement d'une allocation est continué jusqu'au dernier jour du mois pendant lequel une bénéficiaire cesse d'être dans les conditions requises pour l'obtenir.

Lorsqu'un enfant atteint l'âge de seize ans pendant qu'il est encore aux études, l'allocation pour le soin duquel elle est versée est continuée jusqu'à la fin de l'année scolaire en cours."

Résolu, 5.—Que l'article 6 de ladite loi soit modifié en remplaçant dans la sixième ligne du premier alinéa, les mots "âgés de moins de seize ans" par les mots "tels que définis au paragraphe e de l'article 2,".

Résolu, 6.—Que l'article 13 de ladite loi soit modifié en y ajoutant, après le paragraphe h, le suivant:

"i) Autoriser l'Office à accorder des allocations de mères nécessiteuses dans des cas spéciaux ne rencontrant pas strictement les conditions de la présente loi, mais dans lesquels l'Office, après enquête, juge équitable et conforme à l'esprit de cette loi d'accorder de telles allocations."

Résolu, 7.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Résolution à rapporter.

Resolved, 4.—That the said act be amended by adding thereto, after section 5, the following:

"5a. The payment of an allowance continues until the last day of the month during which a beneficiary ceases to be in the conditions required to obtain same.

When a child reaches the age of sixteen years while he is still studying, the allowance paid for his care, is continued until the end of the current school year."

Resolved, 5.—That section 6 of the said act be amended by replacing, in the seventh line of the first paragraph, the words "who are under sixteen years of age" by the words "as defined in paragraph e of section 2,".

Resolved, 6.—That section 13 of the said act be amended by adding thereto, after paragraph h, the following:

"i. Authorize the organization to accord needy mothers allowances in special cases not strictly meeting the conditions of this act, but in which the organization, after investigation, deems it equitable and conformable to the spirit of this act to accord such allowances."

Resolved, 7.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the day of its sanction.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 80) intitulé: "Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 80), intituled: "An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act."

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements—Conseil législatif (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille, deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements—Assemblée législative (législation)", du budget

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Salaries—Legislative Council (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses—Legislative Council (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Salaries—Legislative Assembly (Legislation)," of the budget for the fiscal year

de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses—Assemblée législative (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements—Bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de livres—Bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille, cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses—Bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression et reliure pour les deux chambres de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureau du Lieutenant-gouverneur (conseil exécu-

ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses — Legislative Assembly (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Salaries—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948:

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Purchase of books—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Printing and binding for both Houses of the Legislature—Library of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand five hundred dollars, necessary to defray the item: "Lieutenant-Governor's Office (Executive Council)," of the budget for the

tif", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent deux mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office provincial de publicité (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, trois cent quarante-quatre mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des achats (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office Bureau (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Provincial Publicity Bureau (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, three hundred forty-four thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Purchasing Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission du service civil, traitement compris (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance, la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à lundi après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Civil Service Commission, salaries included (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Monday next at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

LUNDI,
5 MAI 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 28 avril dernier, sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 25 mars dernier, proposant que M. l'orateur quitte le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Marler, secondé par M. Lizotte, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Gagnon dont elle a été saisie le 25 mars dernier, proposant que M. l'orateur quitte le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Au cours du débat, le député de Rouyn-Noranda déclare que certains membres de la police provinciale auraient commis des actes illégaux et il veut, pour prouver ses prétentions, don-

MONDAY,
5th MAY, 1947

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 28th ultimo, on the motion proposed on March 25th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Marler seconded by Mr. Lizotte,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, ultimo, on the motion proposed March 25th ultimo by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

During the debate, the member for Rouyn-Noranda declared that certain members of the provincial police force had committed illegal acts, and he endeavoured to cite, in support of his

ner lecture de déclarations assermentées que le président de la chambre a déjà déclarées être contraire au règlement.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette manière de faire, alléguant qu'on ne peut discuter de questions qui sont pendantes devant les tribunaux et qu'au surplus un député qui a la parole ne peut se servir de langage violent, même à l'égard d'étrangers.

M. l'orateur suppléant, qui est alors au fauteuil, maintient le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre et décide que le député de Rouyn-Noranda n'a pas le droit de se servir de langage violent à l'égard d'étrangers, et il cite le paragraphe 17° de l'article 285 du règlement.

M. Côté (Rouyn-Noranda) en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur suppléant.

Et la décision de M. l'orateur-suppléant étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Caron, Chartier, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Labbé, Langlais, Larivière, Lesage, Lorrain, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—40.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Godbout, Gosselin, Guerin, Hamel, Laurendeau, Lizotte, Marler, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—21.

La décision de M. l'orateur suppléant est ainsi maintenue.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Sylvestre, secondé par M. Mercier, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

contentions, sworn declarations which Mr. Speaker had previously ruled irregular.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure challenging then stand taken, alleging that one cannot discuss matters that are pending before the courts and that, furthermore, a member while speaking can not use violent language, even against strangers.

Mr. Deputy Speaker, who was then in the Chair, ruled the point of order raised by the Honourable Prime Minister, well taken, and decided that the member for Rouyn-Noranda has not the right to use violent language, even against strangers, and he referred to paragraph 17 of article 285 of the Rules.

Mr. Côté (Rouyn-Noranda) having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Sylvestre, seconded by Mr. Mercier,—

Ordered, That the debate be adjourned.

And then the House adjourned.

MARDI,
6 MAI 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 5 mai courant, sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 25 mars dernier, proposant que M. l'orateur quitte le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Lawn, secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 25 mars dernier, proposant que M. l'orateur quitte le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et le débat se continue.

L'honorable M. Godbout propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Casgrain:

TUESDAY,
6th MAY, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned May 5th, ultimo, on the motion proposed on March 25th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Lawn, seconded by the Honourable Mr. Casgrain.

Ordered, That the Debate be adjourned.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the motion proposed on March 25th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon,—That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

The Honourable Mr. Godbout moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Casgrain:

Que tous les mots après "que" dans la motion en discussion, soient remplacés par les suivants:

"Cette chambre, tout en étant disposée à prendre en considération les voies et moyens de payer les subsides à accorder à Sa Majesté, regrette que le gouvernement n'ait pas pris les mesures nécessaires pour abolir la taxe de vente provinciale, "Loi de l'Impôt sur la vente en détail", 4 George VI, chapitre 14."

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sylvestre.—27.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Trudel, Vachon.—46.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Barré, secondé par l'honorable M. Élie, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

That all the words after "that" in the motion under discussion be replaced by the following:

"This House, although willing to consider the ways and means of defraying the subsidies to be granted to His Majesty, regrets that the Government did not take the necessary steps to abolish the provincial sales tax, "An Act to impose a tax on retail sales within the Province," 4 George VI, chapter 14."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Barré, seconded by the Honourable Mr. Élie,—

Ordered, That the debate be adjourned.

L'honorable M. Talbot dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 19 mars 1947, pour:

Une liste des contracteurs ayant exécuté des contrats pour le département des travaux publics, depuis le 1er septembre 1944 jusqu'au 1er février 1947, avec les montants originaux de ces con-

The Honourable Mr. Talbot laid on the Table:

Return to an Order of the House dated March 19th, 1947 for:

A list of all the contractors who fulfilled contracts for the Department of Public Works from September 1st, 1944 to February 1st, 1947 showing the original amounts of the contracts, the

trats, le montant des extras, s'il y en a eu, avec la liste des contrats accordés après soumission ou sans soumission, suivant le cas.

(Document de la session no 47.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

total of extras, if there were any, with a list of the contracts awarded following tenders or without tenders, as the case may be.

(Sessional Papers, No. 47.)

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 74) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est remplacé par le suivant:
"2. L'article 7 de ladite loi est modifié

a) en remplaçant, dans les sixième, septième, huitième et neuvième lignes, les mots: "lorsque le curateur public reçoit signification d'un jugement prononçant l'interdiction de l'aliéné et lui nommant un curateur" par les mots "lors de la réception, par le curateur public, d'un jugement prononçant l'interdiction de l'aliéné et lui nommant un curateur ou, dans le cas d'un mineur, lui nommant un tuteur";

b) en y ajoutant l'alinéa suivant:

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 74), intituled: "An Act to amend the Public Curatorship Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is replaced by the following:

"2. Section 7 of the said act is amended

a) by replacing in the seventh, eighth, ninth and tenth lines the words "when the public curator is served with a judgment pronouncing the interdiction of the insane person and appointing a curator to him" by the words "upon the receipt, by the public curator, of a judgment pronouncing the interdiction of the insane person and appointing a curator to him or, in the case of a minor, appointing a tutor to him;

b) by adding thereto the following paragraph:

"Il en est de même lorsque le curateur public reçoit signification d'un jugement nommant un administrateur provisoire aux biens de l'aliéné, suivant l'article 70 de la Loi des asiles d'aliénés."

"The same shall apply when the public curator is served with the judgment appointing a provisional administrator to the property of the insane person according to section 70 of the Lunatic Asylums Act."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 74) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la curatelle publique", et ledit amendement est lu et agréé.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 74), intitled: "An Act to amend the Public Curatorship Act," and the same was read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 80, intitulé: "Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses";

Bill no 81, intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles";

Bill no 82, intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 80, intitled: "An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act";

Bill No. 81, intitled: "An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act";

Bill No. 82, intitled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu."

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Gagnon, dont elle a été saisie le 25 mars dernier, proposant que M. l'orateur laisse le fauteuil et que la chambre se

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the motion proposed on March 25th, ultimo, by the Honourable Mr. Gagnon, —That Mr. Speaker leave the Chair and that the House do again resolve

forme de nouveau en comité des voies et moyens.

La motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle l'étude de la motion de M. Lawn proposant:

Qu'il soit produit et déposé, sur le bureau de cette chambre:

Copie de toutes correspondances, télégrammes, requêtes, etc., échangés entre le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement de la province d'Ontario, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, association, corps public, etc., relativement à la construction d'un pont interprovincial entre l'île Allumette, dans la province de Québec, et Pembroke, dans la province d'Ontario.

M. Lawn déclare retirer sa motion.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

itself into the Committee of Ways and Means.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly again resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day being read for consideration of the following motion by Mr. Lawn:

That there be produced and laid on the table of this House:

A copy of all correspondence, telegrams, petitions, etc., exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or employees, and the Government of the Province of Ontario, any of its members or employees, and any person, association, public body, etc., concerning the construction of an interprovincial bridge over the Ottawa river, from Allumette Island, in the province of Quebec, to Pembroke, in the province of Ontario.

Mr. Lawn declared that he wished to withdraw his motion.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair.

M. Côté (Rouyn-Noranda) propose par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Francœur:

Que tous les mots après "que" dans la motion en discussion soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec, tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, désapprouve le gouvernement de provoquer la classe ouvrière dans le règlement des conflits de travail et d'avoir recours à des méthodes inappropriées et injustes, particulièrement en tolérant que la police provinciale se serve de bombes lacrymogènes et de la force brutale à l'égard de la classe ouvrière dans l'exercice de ses revendications.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette motion, alléguant qu'elle est irrégulière:

1° Parce qu'elle est subversive de l'ordre;

2° Parce qu'elle se réfère à des questions dont la décision est actuellement pendante devant les tribunaux.

Monsieur l'orateur déclare qu'il n'y a aucun doute que l'amendement proposé par le député de Rouyn-Noranda se réfère à des faits qui ont donné naissance à des procédures qui sont encore pendantes devant les tribunaux et il rejette en conséquence ledit amendement comme irrégulier et contraire au règlement.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-deux mille, cent dollars, nécessaire pour cou-

Mr. Côté (Rouyn-Noranda), seconded by the Honourable Mr. Francœur, moved in amendment:

That all the words after "that" in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec, although willing to vote the subsidies required for the administration of the Province, blames the Government for provoking the working classes in the settlement of disputes and having recourse to inappropriate and unjust methods, especially in permitting the provincial police to make use of tear-gas and brutal force against workmen claiming their just demands.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to this motion, alleging that it is irregular:

1. Because it is subversive of order;

2. Because it refers to questions the decisions on which are still pending before the courts.

Mr. Speaker ruled that there was no doubt that the amendment proposed by the member for Rouyn-Noranda related to facts which occasioned legal proceedings that are still pending before the courts, and he consequently rejected the amendment as irregular and contrary to the rules.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred eighty-two thousand, one hundred dollars, necessary to

vrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Honoraires, indemnités et allocations (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études au personnel technique (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois millions, huit cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Asiles d'aliénés, traitements compris (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante et un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Maladies vénériennes, traitements compris (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'Assistance publi-

defray the item: "Inside Civil Service (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred twelve thousand dollars, necessary to defray the item: "Fees, indemnities and allowances (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Scholarships to technical staff (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three millions, eight hundred forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Lunatic asylums, salaries included (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Venereal diseases, salaries included (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Public Charities Fund (Health)," of the budget for the

que (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI,
7 MAI 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

WEDNESDAY,
7th MAY, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair.

M. Ross propose, par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Francœur:

Que tous les mots après "que" dans la motion principale, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Cette chambre, tout en étant disposée à voter des subsides à Sa Majesté, regrette que le gouvernement n'ait pas songé à aider, pour la solution du problème du logement, à la construction de la petite propriété, sur des terrains vacants, dans les centres urbains de la province.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cet amendement, alléguant qu'il soulève une question identique, au fond, à une question qui est déjà inscrite au feuillet, à savoir: une motion du député de Laurier, et qu'il est en conséquence contraire aux dispositions de l'article 153 du règlement.

M. l'orateur déclare qu'il y a deux dispositions du règlement édictées en vue d'empêcher la multiplicité des débats sur une même question: 1° celle qui défend de se référer à des débats antérieurs; 2° celle qui interdit de soulever une question identique à une autre qui est déjà inscrite au feuillet. M. l'orateur est d'avis que l'amendement proposé par M. Ross enfreint cette dernière règle (article 153 du règlement) et que le sujet auquel il se réfère est le même que celui qui est soulevé par la motion de M. Laurendeau (item no 6 du feuillet), bien qu'il soit formulé en des termes différents. Il déclare en conséquence ledit amendement irrégulier et le rejette comme tel.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Mr. Ross, seconded by the Honourable Mr. Francœur, moved in amendment:

That all the words after "that" in the main motion be struck out and replaced by the following:

That this House, although willing to grant subsidies to His Majesty, regrets that the Government has not considered, as a solution to the problem of dwellings, the construction of small properties, on vacant lots, in the urban centres of the Province.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure in opposition to said amendment alleging that it raises a question substantially identical with one placed on the agenda paper, *i.e.* "a motion standing in the name of the member for Laurier", and that consequently it contravenes the provisions of article 153 of the Rules.

Mr. Speaker declared that two provisions of the rules existed whereby the repetition of debates was irregular: 1. that which prohibits referring to a previous debate; 2. that which prohibits raising a question identical with one already inscribed on the agenda paper. Mr. Speaker is of the opinion that the amendment by Mr. Ross contravenes this latter provision (article 153 of the Rules) and the matter to which it refers is the same as that covered by a motion standing in the name of Mr. Laurendeau (item No. 6 of the agenda paper), though it is worded differently. He consequently ruled the amendment irregular and rejected it as such.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre millions, six cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'Assistance publique, traitements compris (santé)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four millions, six hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Public Charities Fund, salaries included (Health)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

SECOND SITTING

*Trois heures de l'après-midi.**Three o'clock, P.M.*

Prière.

Prayers.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Francœur propose par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Hamel:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

"L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle recommande au gouvernement d'adopter, sans plus de délai, les mesures appropriées et efficaces:

a) pour donner aux municipalités et aux corporations scolaires de la province, notamment celles de Québec et de Montréal, le bénéfice complet des revenus dont elles ont besoin et qui leur appartiennent en justice;

b) pour respecter et sauvegarder l'autonomie des municipalités et des corporations scolaires de la province et, tout particulièrement, celles de Montréal et de Québec."

Et, la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Roberge, Robidoux, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—31.

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette,

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair.

The Honourable Mr. Francœur, seconded by the Honourable Mr. Hamel, moved in amendment:

That all the words after "that" in the motion under debate be struck out and replaced by the following:

"The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the subsidies required for the administration of the Province, but recommends that the Government adopt, without further delay, appropriate and efficient means:

a) in order that the municipalities and school corporations, particularly those of Montreal and Quebec, fully enjoy the revenues they require and which belong to them in right;

b) so as to respect and safeguard the autonomy of the municipalities and school corporations of the province and more especially those of Montreal and Quebec."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Élie, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur et extérieur (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions, sept cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts: Routes: construction et entretien, gages compris (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside and Outside Civil Service (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two millions, seven hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Highway: Bridges: construction and maintenance, wages included (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de trois millions, trois cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entretien réparations, aménagement et location des palais de justice, prisons et autres édifices, traitements, gages compris (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Prévention des incendies—Paiement sujet à un arrêté en conseil (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent quatorze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Palais de justice, prisons, acquisition, transformation et construction d'immeubles (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions de dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achèvement des ponts à Trois-Rivières (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction du pont

sum of three millions, three hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Maintenance, repairs, furnishing and rents of Court Houses, Goals and other public buildings, salaries, wages included (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Fire prevention—Payment subject to an Order-in-Council (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred fourteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Court Houses Goals, purchase of alterations to and construction of buildings (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two millions dollars, necessary to defray the item: "Completion of bridges at Trois-Rivières (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Construction of the Bellefeuille Bridge at Saint

de Bellefeuille à Saint-Eustache (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Annuité à Mademoiselle Marie-Régina Drolet (résolution de l'Assemblée législative en date du 3 février 1890 (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pension à Monsieur L.-J. Lemieux, ex-agent général à Londres (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille cent seize dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pension spéciale à Monsieur Henri Laureys, ex-directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur—Bureau du Trésorier (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais du bureau — Bureau du Trésorier (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

Eustache (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred dollars, necessary to defray the item: "Annuity to Miss Marie-Régina Drolet (resolution of the Legislative Assembly of February 3rd, 1890 (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item: "Pension to Mr. L.-J. Lemieux, former Agent General in London (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, one hundred sixteen dollars, necessary to defray the item: "Special pension to Mr. Henri Laureys, former Director of the School of Higher Commercial Studies, Montreal (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Treasury Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses — Treasury Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de cent trente-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur et extérieur Bureau de l'Auditeur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau—Bureau de l'Auditeur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent vingt-sept mille, trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur—Bureau du Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent trente-deux mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur—Bureau du Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau—Bureau du Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-quatre mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de perception—Bureau du Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

sum of one hundred thirty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside and Outside Civil Service—Audit Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses—Audit Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred twenty-seven thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred thirty-two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred eighty-four thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Cost of collection—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Plaques: véhicules-automobiles et colporteur—Bureau du Revenu (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Plates: automobiles and peddlers—Revenue Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill no 30, intitulé: "Loi concernant les relations provinciales-fédérales";

Bill no 79, intitulé: "Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 54) intitulé: "Loi concernant les ventes à tempérament", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié:

a) en insérant, immédiatement après les mots:

"vente à tempérament.",
dans la troisième ligne du paragraphe "1561b" ce qui suit:

"Il ne peut être fait qu'en monnaie courante ou par dation en paiement d'un autre bien meuble, ou de l'une et de l'autre manière.";

b) en remplaçant, dans les cinquième et sixième lignes du paragraphe "1561b", les mots:

"si le montant de la vente",
par les mots:
"si le total des versements différés";

c) en remplaçant, dans la neuvième ligne du paragraphe "1561b", les mots:

"cinq cents",
par les mots:

"trois cents";

d) ce qui suit est ajouté, après le deuxième alinéa du paragraphe "1561b", comme troisième alinéa:

"Les versements différés doivent être égaux, sauf le dernier qui peut être pour un montant moindre.";

Bill No. 30, intituled: "An Act respecting Provincial-Federal relations";

Bill No. 79, intituled: "An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* and its component companies."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 54), intituled: "An Act respecting instalments sales," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended:

a) by inserting, immediately after the words:

"sale price",
in the third line of paragraph "1561b" the following:

"It can be made only in cash or by giving in payment another moveable, or in both ways.";

b) by replacing, in the fifth and sixth lines of paragraph "1561b", the words:

"if the amount of the sale",
by the words:
"if the total of the deferred payments";

c) by replacing, in the ninth line of paragraph "1561b", the words:

"five hundred",
by the words:
"three hundred";

d) by adding, immediately after the second sub-paragraph of paragraph "1561b", the following as third paragraph:

"The deferred payments shall be equal, excepting the last which may be for a lesser amount.";

e) en insérant, immédiatement après les mots:

"de l'acheteur",

dans les onzième et douzième lignes du paragraphe "1561b", ce qui suit:

"Celui-ci peut faire des versements par anticipation et aussi acquitter le solde du prix de vente en tout temps avant l'échéance du terme. Sur tout versement anticipé et sur le solde payé avant l'échéance du terme, il a droit à une réduction correspondant, pour la partie du terme à laquelle il renonce, à neuf pour cent l'an du versement fait ou du solde acquitté.

Le solde devient exigible lorsque la chose est vendue par autorité de justice ou que l'acheteur, sans le consentement du vendeur, la cède à un tiers.";

f) en insérant, immédiatement après les mots:

"au comptant",

dans la cinquième ligne de l'alinéa "a)" du paragraphe "1561c", les mots:

", incluant, s'il en est d'exigibles de l'acheteur, les frais de transport et d'installation de la chose vendue;"

g) en insérant, immédiatement après le mot:

"exigible",

dans les première et deuxième lignes de l'alinéa "c)" du paragraphe "1561c", les mots:

", avec mention distincte du montant reçu en monnaie courante et du montant reçu par dation en paiement d'un bien meuble, suivant le cas;"

h) en ajoutant, immédiatement après le mot:

"prix",

dans la deuxième ligne du paragraphe "1561d", le mot:

"régulier";

e) by inserting, immediately after the word:

"buyer",

in the twelfth line of paragraph "1561b", the following:

"He may make the payments by anticipation and also pay the balance of the sale price at any time before the maturity of the term. On every anticipated payment and on the balance paid before the maturity of the term, he is entitled to a reduction corresponding, for the part of the term which he renounces, to nine per cent per annum of the instalment made or of the balance paid.

The balance becomes exigible when the thing is sold by judicial authority or that the buyer, without the consent of the seller, cedes it to a third party.";

f) by inserting, immediately after the words:

"cash buyer",

in the fifth line of sub-paragraph "a" of paragraph "1561c", the words:

", including, if there is any exigible from the buyer the cost of transportation and installation of the thing sold;"

g) by inserting, immediately after the word:

"required",

in the second line of sub-paragraph "c" of paragraph "1561c", the words:

", with distinct mention of the amount received in currency and of the amount received by gift in payment of a moveable, as the case may be;"

h) by replacing, in the second line of paragraph "1561d", the word:

"case",

by the words:

"regular cash";

i) en remplaçant, dans la cinquième ligne du paragraphe "1561d", les mots:

"de ce prix",
par les mots:
"du total des versements différés";

j) en remplaçant, dans la dernière ligne du paragraphe "1561d", les mots:

"cinq pour cent par année",
par les mots:
"trois quarts de un pour cent par mois.";

k) en remplaçant le paragraphe "1561e" par le suivant:

"1561e. Le contrat doit être facilement lisible, en caractères d'au moins six points s'il est imprimé, dans la forme de la cédule qui suit l'article 1561j ou dans une forme au même effet, et doit contenir substantiellement les mêmes dispositions. Tous changements ou additions à cette formule qui sont incompatibles avec les dispositions du présent chapitre sont nuls.

Un ou des billets peuvent être ajoutés au contrat en reconnaissance des versements différés. Le vendeur peut transporter ses droits dans ce contrat et dans ces billets.";

l) en ajoutant, après le premier alinéa du paragraphe "1561f", ce qui suit comme deuxième alinéa:

"A défaut par l'acheteur de payer le prix de vente conformément aux conditions du contrat, le vendeur ou ses ayants droits peuvent, à leur option, soit exiger le paiement des versements échus, soit reprendre possession de la chose vendue. Dans ce dernier cas, l'acheteur est libéré, à l'égard du vendeur et de ses ayants droit, du solde du prix de vente et du paiement des billets qui y correspondent; et, d'autre part, le vendeur ou ses ayants droit ne sont pas tenus à la remise des sommes reçues.";

i) by replacing, in the fourth and fifth lines of paragraph "1561d", the words:

"of such price",
by the words:
"of the total of the deferred payments";

j) by replacing, in the two last lines, the words:

"five per cent per annum.",
by the words:
"three-quarters of one per cent per month.";

k) by replacing paragraph "1561e" by the following:

"1561e. The contract must be easily legible, in characters of at least six points if it is printed, in the form of the schedule following article 1561j, or in a form to the same effect, and must contain substantially the same provisions. All changes or additions in the said form which are incompatible with the provisions of this chapter are void.

One or more notes may be added to the contract in recognition of the deferred payments. The seller may transfer his rights in the said contract and in the said notes.";

l) by adding, after the first subparagraph of paragraph "1561f", the following as second sub-paragraph:

"In default of the buyer to pay the price of sale in accordance with the conditions of the contract the seller or his ayants droit may at their option either exact payment of the instalments due or retake possession of the thing sold. In the latter case the buyer is freed, as regards the seller and his ayants droit of the balance of the price of sale and of the payment of the notes corresponding thereto; on the other hand, the seller and his ayants droit are not bound to remit the sums received.";

m) en insérant, immédiatement après les mots:

"ventes commerciales",
dans la troisième ligne du paragraphe "1561j", les mots:

"au détail et n'excédant pas, dans chaque cas, huit cents dollars.

Elles ne s'appliquent pas, même en cette matière, aux ventes de

a) machines aratoires, installations et instruments quelconques servant à l'exploitation agricole;

b) bateaux, barques, engins marins, agrès et matériel de toutes sortes servant à l'industrie de la pêche ou de la navigation;

c) machines, instruments et ameublements pour fins artisanales, professionnelles, commerciales et industrielles;

d) livres de caractère religieux, scientifique, professionnel et éducatif, incluant dictionnaires, encyclopédies, traités et autres ouvrages de référence et d'instruction générale ou professionnelle;

d) membres artificiels, instruments et pièces de prothèse servant aux infirmes;

f) engins stationnaires, moteurs, tracteurs, automobiles et autres véhicules à traction mécanique.

Néanmoins, les dispositions des articles 1561g et 1561h s'appliquent à toute vente, promesse de vente et bail conditionnel d'un bien meuble comportant le droit, pour l'acheteur, le promettant acheteur ou le locataire, d'en devenir propriétaire après le paiement, total ou partiel, du prix de vente ou du loyer."

2. La cédule, à la page 4, est modifiée:

a) en ajoutant, après le deuxième paragraphe, ce qui suit comme troisième paragraphe:

m) by inserting, immediately after the words:

"commercial sales only",
in the second line of paragraph "1561j", the words:

"at retail and not exceeding, in each case, eight hundred dollars.

They do not apply, even in this matter, the sales of

a. agricultural machines, installations and implements whatsoever used for agricultural exploitation;

b. boats, barks, marine engines, tackle and material of every kind used in the fishing industry or in navigation;

c. machines, instruments and furnishings for handicraft, professional, commercial and industrial purposes;

d. books of a religious, scientific, professional and educational character, including dictionaries, encyclopædias, treatises and other works of reference and of general or professional instruction;

e. artificial limbs, instruments and prosthesis parts used for the infirm;

f. stationary engines, motors, tractors, automobiles and other mechanically driven vehicles.

Nevertheless, the provisions of articles 1561g and 1561h apply to every sale, promise of sale and conditional lease of an immovable comprising the right for the buyer, the promising buyer or the tenant to become owner thereof after the payment, in whole or in part, of the price of sale or rent."

2. The schedule, on page 4, is amended:

a) by adding, after the second paragraph, the following as third paragraph:

"Les frais de transport et d'installation inclus dans le prix de vente au comptant sont de \$.....";

b) en insérant, immédiatement après le mot:

"comptant",

dans l'alinéa "a)" du troisième paragraphe, devenu quatrième paragraphe, les mots:

"dont \$..... reçus par dation en paiement des effets suivants:";

c) en insérant, immédiatement après le mot:

"versements",

dans la première ligne de l'alinéa "b)" du troisième paragraphe, devenu quatrième paragraphe, les mots:

"comme suit:";

d) en biffant, dans les première, deuxième et troisième lignes de l'alinéa "b)" du troisième paragraphe, devenu quatrième paragraphe, les mots:

"échéant aux dates et pour les montants respectifs suivants:";

e) en biffant, à la suite de l'alinéa "b)" du troisième paragraphe, devenu quatrième paragraphe, les mots:

"(Énumérer les dates et montants des versements différés)";

f) en ajoutant, après le quatrième paragraphe, devenu cinquième paragraphe, ce qui suit comme sixième paragraphe:

"Sur tout versement fait par anticipation et sur le solde payé avant l'échéance du terme, l'acheteur aura droit à une réduction correspondant, pour la partie du terme à laquelle il renonce, à neuf pour cent l'an du versement fait ou du solde acquitté.";

g) en insérant, immédiatement après le mot:

"droit",

"The costs of transportation and installation included in the price of sale are \$.....";

b) by inserting, immediately after the word:

"cash",

in sub-paragraph "a" of the third paragraph, which becomes the fourth paragraph, the words:

"of which \$..... received by gift in payment of the following effects:";

c) by inserting, immediately after the word:

"instalments",

in subparagraph "b" of the third paragraph, which becomes the fourth paragraph, the words:

"as follows:";

d) by striking out, in the first, second and third lines of sub-paragraph "b" of the third paragraph, which becomes the fourth paragraph, the words:

"falling due on the dates and for the respective amounts following:";

e) by striking out, after sub-paragraph "b" of the third paragraph, which becomes the fourth paragraph, the words:

"(Enumerate the dates and amounts of the deferred payments)";

f) by adding, after the fourth paragraph, which becomes the fifth paragraph, the following as the sixth paragraph:

"On any instalments made by anticipation and on the balance paid before the maturity of the term, the buyer shall have the right to a reduction corresponding, for the part of the time which he renounces, to nine per cent per annum of the instalment made or of the balance paid.";

g) by inserting, immediately after the word:

"right",

dans la sixième ligne du cinquième paragraphe, devenu septième paragraphe, les mots:

“, à son option, soit d'exiger le paiement des versements échus, soit”;

h) en insérant, immédiatement après les mots:

“le prix de vente”,

dans la dernière ligne du cinquième paragraphe, devenu septième paragraphe, les mots:

“, et, dans ce dernier cas, l'acheteur sera libéré du solde du prix de vente et du paiement des billets qui y correspondent.”;

i) en ajoutant, à la fin de ladite cédule, le mot:

“(Signatures)”.

Aussi le bill (no 71) intitulé: “Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités-Jardins du Québec”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en ajoutant, immédiatement après le mot:

“possession”,

dans la dernière ligne du paragraphe “c)”, les mots:

“ou les ont rétrocédées”;

2. L'article 7 est modifié en remplaçant, dans la troisième ligne le mot:

“trois”,

par le mot:

“deux”.

3. L'article 11 est modifié en insérant, immédiatement après les mots:

“qui établit”,

dans la vingt-quatrième ligne, les mots suivants:

“, à la satisfaction du comité, dont la décision à cet égard sera définitive.”.

4. L'article 12 est modifié en insérant, immédiatement après le mot:

“peut”,

in the seventh line of the fifth paragraph, which becomes the seventh paragraph, the words:

“, at his option, either to exact the payment of the matured instalments, or”;

h) by inserting, immediately after the words:

“the price of sale”,

in the last line of the fifth paragraph, which becomes the seventh paragraph, the words:

“, and in the latter case the buyer shall be freed of the balance of the price of sale and of the payment of the notes corresponding thereto.”;

i) by adding, at the end of the said schedule, the word:

“(Signatures)”.

Also Bill (No. 71), intituled: “An Act respecting *l'Union Économique d'Habitations and the Cité-Jardins du Québec*,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by adding, immediately after the words:

“possession thereof”,

in the last line of paragraph “c”, the words:

“or have retroceded them”;

2. Section 7 is amended by replacing, in the third line, the word:

“three”,

by the word:

“two”.

3. Section 11 is amended by inserting, immediately after the words:

“who proves”,

in the twenty-seventh line, the following words:

“, to the satisfaction of the committee, whose decision in this regard shall be final.”.

4. Section 12 is amended by inserting, immediately after the word:

“may”,

-dans la première ligne, les mots:
"céder ou".

5. L'article 19 est modifié en insérant, immédiatement après le mot:

"distribution",
dans la sixième ligne de la page 6, les mots suivants:

"et notamment ceux des propriétaires qui ont fait des mises de fonds pour l'achat de maisons à la Cité-Jardin, mais n'en ont pas obtenu possession ou les ont rétrocédées,".

in the first line, the words:

"cede or".

5. Section 19 is amended by inserting, immediately after the words:

"distribution plan",
in the sixth line of page 6, the following words:

"and notably those of the proprietors who have made capital payments for the purchase of houses at the *Cité-Jardin*, but have not obtained possession of them or have retroceded them,".

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 54) intitulé: "Loi concernant les ventes à tempérament", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 71) intitulé: "Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités-Jardins du Québec", et lesdits amendements sont lus et agréés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 54), intitled: "An Act respecting instalment sales," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 71), intitled: "An Act respecting *l'Union Économique d'Habitations* and the *Cité-Jardins du Québec*," and the same were read and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

Le 7 mai 1947.

This 7th May, 1947.

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill B, intitulé: "Loi concernant la charte de l'hôpital Sainte-Justine", qu'il la prie d'agréer.

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the Bill B, intituled: "An Act respecting the charter of l'Hôpital Sainte-Justine," to which they desire their concurrence.

Sur la motion de M. Gatien, il est—
Ordonné que M. Gatien ait la permission de présenter un bill (Bill "B") intitulé: "Loi concernant la charte de l'hôpital Sainte-Justine".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

On motion of Mr. Gatien,—

Ordered, That Mr. Gatien have leave to bring in a Bill (Bill "B"), intituled: "An Act respecting the charter of l'Hôpital Sainte-Justine."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read the second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur—Bureau des Assurances (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatorze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau—Bureau des Assurances (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses—Bureau des Assurances (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinq mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service—Insurance Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fourteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses — Insurance Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous expenses — Insurance Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Game)," of the

(chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de onze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pisciculture, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserve de pêche, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Amélioration des conditions de chasse, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Amélioration des conditions de pêche, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eleven thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Pisciculture wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Fishing preserves, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-seven thousand dollars necessary to defray the item: "Improvement of game conditions, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Improvement of fishing conditions, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Jardin Zoologique de Québec, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parcs Nationaux, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction d'établissement pour fins de pisciculture (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parcs Nationaux: construction de camps (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserves de pêche: construction de cabines (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Zoological Garden, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "National Parks, wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Construction of warehouse for pisciculture purposes (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "National Parks: construction of camps (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Fishing preserves: construction of lodges (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatorze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inspection et surveillance, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôts, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, gages compris—

sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fourteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Inspection and supervision, wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Storage plants, wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Assistance to fishmen and to the industry, wages included—Payment subject to an

Paiement sujet à un arrêté en conseil (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

25. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

26. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Division de la biologie marine, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

27. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subsides aux compagnies de transport maritime (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

28. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

29. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction d'entrepôts et d'une École Moyenne des Pêcheries, gages compris—Paiement sujet à un arrêté en conseil (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

30. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-dix-neuf mille dollars, nécessaire pour

Order-in-Council (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

25. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies, wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

26. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Division of marine biology, wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

27. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies to maritime transportation companies (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

28. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

29. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Construction of storage plants and of a Fisheries School, wages included — Payment subject to an Order-in-Council (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

30. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred ninety-nine thousand dollars, necessary to defray the

couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

31. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

32. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

33. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

34. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à la recherche des mines, traitements, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

35. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chemins de mines, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

36. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Villages miniers, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

item: "Inside Civil Service (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

31. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

32. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

33. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventeen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

34. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to prospecting, salaries, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

35. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Mine roads, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

36. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Mine villages, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

37. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'étude (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

38. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Drainage des tourbières, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

39. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

40. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction de chemins de mines, gages compris—Paiement sujet à un arrêté en conseil (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

37. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Scholarships (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

38. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Drainage of peat-bogs, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

39. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

40. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Construction of mines roads, wages included—Payment subject to an Order in Council (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned,

JEUDI,
8 MAI 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

THURSDAY,
8th MAY, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, one hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Garage du département—Dépenses diverses, traitements, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Lorrain dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre des terres et forêts de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars, 1946.

(Document de la session no 48.)

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Departmental Garage—Miscellaneous expenses, salaries, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Lorrain laid on the Table:

Report of the Minister of Lands and Forests of the Province of Quebec, for the year ending March 31st, 1946.

(Sessional Papers, No. 48.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Résolu que la chambre s'ajourne à deux heures et demie cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That the House do reconvene at half past two o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Deux heures et demie de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Hamel propose par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Groulx:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après "que" par les suivants:

Cette chambre, tout en étant disposée à voter les crédits requis par Sa Majesté, regrette que le gouvernement n'ait pas adéquatement stimulé la production et la transformation des produits laitiers.

Et, la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Choquette (Montmagny), Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Lizotte, Marler, Mathewson, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—28.

SECOND SITTING

Half past two o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker do now leave the Chair.

The Honourable Mr. Hamel, seconded by the Honourable Mr. Groulx, moved in amendment:

That the motion under discussion be amended by replacing all the words after "that" by the following:

This House, although willing to vote the credits required by His Majesty, regrets that the Government has not sufficiently encouraged the production and processing of dairy products.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bergeron, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Langlais, Larivière, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—47.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions pour encourager le drainage, exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, cinq cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et primes (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles provinciales—traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles pro-

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants to encourage the drainage of land, execution of drainage and improvement works on farms, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, five hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants and premiums (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Schools—Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Schools—Miscellaneous expenses,

vinciales—dépenses diverses, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux écoles d'agriculture — traitements de professeurs (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux écoles d'agriculture (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études agricoles (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'agriculture en général—traitements et gages (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'agriculture en général—dépenses diverses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies to Agricultural Schools—Salaries of teachers (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies to Agricultural Schools (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand six hundred dollars, necessary to defray the item: "Agricultural scholarships (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in general—Salaries and wages (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred eighty thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in general—Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission de l'industrie laitière—traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission de l'industrie laitière—traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office de Drainage — traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office de Drainage—dépenses diverses, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du Crédit Agricole du Québec—traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du Crédit Agricole du Québec—dépenses diverses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Dairy Industry Commission—Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Dairy Industry Commission — Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Drainage Bureau — Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "Drainage Bureau—Miscellaneous expenses, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred seventy thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Farm Credit Bureau—Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Farm Credit Bureau—Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de deux cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Raffinerie de sucre de Québec (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pour favoriser la diffusion des Caisses Populaires (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de terrains et constructions (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Comité d'étude de la loi des assurances — Bureau des Assurances (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de

sum of two hundred seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Sugar Refinery (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "To promote the diffusion of the Caisses Populaires (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Purchase of lands and buildings (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Committee of Study of the Insurance Laws—Insurance Branch (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move,

délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

Résolu que lorsque la chambre s'ajournera, elle soit ajournée à huit heures et demie ce soir.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

Resolved, That when this House adjourns, it do stand adjourned until half past eight o'clock this evening.

And then the House adjourned.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Le président du comité fait à M. l'orateur le rapport suivant:

M. l'orateur,

Au cours de la discussion sur les estimés budgétaires du département des terres et forêts, l'honorable député de Montmagny, s'adressant aux membres

THIRD SITTING

Half past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

The Chairman of the Committee reported to Mr. Speaker as follows:

Mr. Speaker,

During the discussion on the estimates of the Department of Lands and Forests, the Honourable member for Montmagny, referring to the members

du gouvernement, déclare que c'est un gouvernement de malfaiteurs qui spéculent sur la vente des permis des liqueurs.

L'honorable premier ministre soulève un point d'ordre et demande à ce que l'honorable député retire ses paroles comme non parlementaires.

Parlant sur le point d'ordre, l'honorable député déclare qu'il ne retirera pas ses paroles, les répète de nouveau et invite le président à vous faire rapport et déclare qu'il consent à être nommé.

Je lui demande alors de retirer ses paroles comme non parlementaires, mais il déclare qu'il refuse de les retirer.

A la suite du rapport du président du comité, M. l'orateur demande au député de Montmagny de retirer les paroles qu'il a prononcées en comité, et, sur le refus dudit député de les retirer, M. l'orateur rappelle nominativement à l'ordre M. Fernand Choquette.

L'honorable M. Duplessis propose alors que la chambre censure M. Fernand Choquette, député de Montmagny, et l'exclue de la salle de l'Assemblée pour une période de huit jours à partir d'aujourd'hui.

L'honorable M. Sauvé propose que la question soit maintenant mise aux voix.

La motion proposant la question préalable est adoptée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Bernard, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Cossette, Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, French, Gagnon, Gatién, Goudreau, Johnson, Jolicoeur, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—46.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Dansereau, Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Kirkland, Mathewson, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Sabourin, Samson, Sylvestre.—22.

of the Government, declared that it is a Government of malefactors who speculate on the Sale of liquor licences.

The Honourable Prime Minister raised a point of order and demanded that the Honourable member withdraw his words as being unparliamentary.

Speaking to the question of order, the Honourable member declared that he will not withdraw his words, repeated them again and invited the Chairman to report and declared that he consented to be called to order by name.

I then asked him to withdraw his words as being unparliamentary, but he declared that he refuses to do same.

Following Mr. Chairman's report, Mr. Speaker requested the member for Montmagny to withdraw his utterances in Committee, upon the said member's refusal to withdraw his words, Mr. Speaker called Mr. Fernand Choquette to order by name.

The Honourable Mr. Duplessis then moved that the House do censure Mr. Fernand Choquette, member for Montmagny, and exclude him from the chamber for a period of eight days, starting today.

The Honourable Mr. Sauvé proposed that the Question be put on the motion.

The motion proposing the previous question was adopted.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

La motion principale est ainsi adoptée.
Et la séance du comité se continue.

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Protection des forêts, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance, la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So it was resolved in the Affirmative.
And the House continuing in Committee.

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Lands and Forest)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Lands and Forest)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Protection of forest, wages included (Lands and Forest)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

VENDREDI,
 9 MAI 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service forestier, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Arpentages (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Surveillance des Terres de la Couronne (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

FRIDAY,
 9th MAY, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred ninety thousand dollars, necessary to defray the item: "Forestry service, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Surveys (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Supervision of Crown Lands (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Photographie aérienne (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pépinière de Berthier, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement forestier, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École d'enseignement forestier et d'arpentage—Paiement sujet à un arrêté en conseil (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études forestières (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire

sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item: "Aerial photography (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Berthier Nursery, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Forest Research Promotion, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Survey and Forestry School—Payment subject to an Order-in-council (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Forestry scholarships (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary

pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des gardes-forestiers: construction et équipement (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entomologie (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Reboisement (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (ressources hydrauliques)",

to defray the item: "School of Forest—Rangers: construction and equipment (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item: "Entomology (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item: "Reforestation (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Hydraulic Resources)," of the budget

du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des eaux courantes de Québec, traitements, gages compris (ressources hydrauliques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fau-

for the fiscal year ending 31st March, 1948.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Streams Commission, salaries, wages included (Hydraulic Resources)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

SECOND SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr.

teuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Le président du comité fait à M. l'orateur le rapport suivant:

M. l'orateur,

Alors que le comité des subsides est à étudier l'item 1 des estimées budgétaires du ministère du travail "service civil intérieur" l'honorable député de Rouyn-Noranda, veut discuter des grèves récentes à Lachute.

L'honorable premier ministre soulevé un point d'ordre à l'effet que la discussion est hors d'ordre parce que non pertinente à l'item en discussion et aussi parce que le sujet soumis par l'honorable député se rapporte à des causes actuellement pendantes.

Je maintiens le point d'ordre soulevé par l'honorable premier ministre, et l'honorable député de Rouyn-Noranda en appelle à la chambre de ma décision.

Et la décision du président du comité étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barré, Barrette, Beaulieu, Bégin, Bellemare, Blanchard, Caron, Chartier, Chartrand, Choquette (Shefford), Côté (Montréal-Sainte-Marie), Côté (Montréal-Saint-Jacques), Delisle, Dubé, Ducharme, Duplessis, Dussault, Fleury, French, Gagnon, Gatien, Goudreau, Johnson, Jolicœur, Labbé, Langlais, Larivière, Leclerc, Lesage, Lorrain, Marcotte, Paquette, Pelletier (Gaspé-Nord), Pelletier (Témiscouata), Poulin, Pouliot, Riendeau, Robinson, Sauvé, Talbot, Tardif, Tellier, Thuot, Trudel, Vachon.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Bienvenue, Casgrain, Chaloult, Côté (Rouyn-Noranda), Drouin (Abitibi-Est), Drouin (Québec-Est), Dumoulin, Dupré, Fillion, Francœur, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Laurendeau, Lemieux, Lizotte, Mathewson, Mercier, Morin, Roberge, Ross, Samson, Sylvestre.—24.

Speaker do now leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

The Chairman of the Committee reported to Mr. Speaker as follows:

Mr. Speaker,

During the discussion, in Committee of Supply, on item 1 "Inside Civil Service" of the estimates of the Department of Labour, the Honourable member for Rouyn-Noranda rose to discuss the recent strikes at Lachute.

The Honourable Prime Minister raised a point of order alleging that the discussion is out of order because it is not contingent to the item under debate and also because the matter raised by the Honourable member relates to cases now pending.

I maintained the point of order raised by the Honourable Prime Minister and the Honourable Member for Rouyn-Noranda appeals to the House from my decision.

And the Question being put,—“Shall Mr. Chairman's decision be the decision of the House”; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

La décision du président du comité est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité.

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-deux mille, trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente-deux mille, huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille, trois cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Éducation hôtelière (cours), gages compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille, neuf

So it was resolved in the Affirmative, and Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee.

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred eighty-two thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thirty-two, thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand, three hundred fifty dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item: "Hotel-keeping education (courses), wages included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-five thousand, nine hun-

cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Agents Généraux de la province, traitements compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province, traitements compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-onze mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pour favoriser l'industrie du sucre d'érable (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office de l'artisanat et de la petite industrie, traitement compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille, deux cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation (industrie et commerce)",

dred dollars, necessary to defray the item: "Agents General for the Province, salaries included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inventory of the natural and industrial resources of the Province, salaries included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-one thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "To aid the Maple Sugar industry in the Province (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Office for the promotion of handicraft and small industries, salaries included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand, two hundred fifty dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous, unforeseen expenses and entertainment expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the

du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-onze mille, deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dettes publiques (Service de la dette publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil supérieur du Travail (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-one thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Public Debt (Public Debt Service Charges)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred eighty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Superior Council of Labour (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conventions collectives, arbitrages et enquêtes, traitements compris (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'apprentissage (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-un mille, cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses pré-

sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Collective labour agreements, arbitration and inquiries, salaries included (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars necessary to defray the item: "Promotion of apprenticeship (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-one thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office and travelling expenses (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-two thousand dollars, necessary to defray the item: "King's printer

vues à l'article: "Imprimeur du Roi (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

25. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-huit mille, huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Musées et Archives—Bibliothèque Saint-Sulpice et Commission des monuments historiques (secrétariat de la Province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

26. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des Hautes Études Commerciales, traitement, gages compris (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

27. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement des beaux-arts et de la musique (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

28. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement post-scolaire (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

29. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École supérieure de Commerce (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

(Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

25. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-eight thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item: "Museums and Archives—Saint Sulpice Library and Historic Monuments Commission (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

26. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred ten thousand dollars, necessary to defray the item: "School of Higher Commercial Studies, salaries, wages included (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

27. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Teaching of Fine Arts and Music (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

28. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Adult Education (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

29. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Superior School of Commerce (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

30. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École Polytechnique, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

31. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octroi annuel—Université McGill, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

32. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide ré: entretien d'un institut de neurologie — Université McGill, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

33. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation spéciale à l'enseignement protestant—Université McGill Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

34. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octroi annuel—Université Laval, Québec (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

35. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octroi annuel—Université de

30. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred seventy thousand dollars, necessary to defray the item: "Polytechnic School, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

31. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Annual grant — McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

32. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Aid towards the maintenance of a Neurological Institute—McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

33. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Special grant to Protestant Education—McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

34. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Annual grant—Laval University, Quebec (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

35. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Annual grant—Montreal University (Provincial Secre-

Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

36. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octroi annuel—Bishop's College, Lennoxville (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

37. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation spéciale à l'enseignement protestant (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

38. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-deux mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

39. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

40. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent quatre-vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

41. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de

tary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

36. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Annual grant—Bishop's College, Lennoxville (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

37. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Special grant to Protestant Education (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

38. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred eighty-two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

39. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

40. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred eighty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

41. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred forty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Education)," of

voyage (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

42. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

43. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quarante mille, trois cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux corporations scolaires (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

44. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions à certaines institutions, particuliers (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

45. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent trente-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles normales (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

46. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil de l'Instruction Publique (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

47. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille, cent soixante-dix dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Journaux

the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

42. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

43. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred forty thousand, three hundred fifty dollars, necessary to defray the item: "Subsidies to Schools Corporation (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

44. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies to certain institutions, individuals (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

45. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred thirty-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Normal Schools (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

46. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Council of Education (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

47. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand one hundred seventy dollars, necessary to defray the item: "Educational Journals (Educa-

d'éducation (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

48. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

49. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-deux mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses imprévues (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

50. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (Procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

51. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

52. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

53. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de voyage (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

tion)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

48. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred sixty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

49. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Unforeseen expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

50. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

51. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

52. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

53. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

54. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureau d'enregistrement (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

55. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million, deux cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale, traitements (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

56. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale, traitements (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

57. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Poursuites au criminel (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

58. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Administration des palais de justice et prisons (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

59. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage—Juges des S. de la Paix (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

54. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Registry Offices (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

55. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, two hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Police—Salaries (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

56. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Police—Miscellaneous expenses (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

57. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Criminal prosecutions (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

58. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Administration of court houses of the Peace (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

59. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses—Judges of the C. of S. of P. (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

60. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Coroners (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

61. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

60. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Coroners (Attorney General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

61. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Attorney General), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et quart du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

THIRD SITTING

A quarter past eight o'clock, P.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quinze mille dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix millions, cinq cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d'hiver, traitement et gages

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten million, five hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Repair and maintenance of roads including winter roads, salaries and wages included (Roads)," of the budget

compris (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économique, traitements, gages compris

for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred eighty-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Exploration Classification of Colonization Lands and Economic Research, salaries, wages included (Colonisation)," of the budget

(colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre millions, trois cent vingt-sept mille, six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'établissement et au maintien des colons, gages compris (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Établissement des colons—Entente Fédérale-Provinciale (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent trente-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent cinquante mille, cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à

for the fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four million, three hundred twenty-seven thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Assistance towards settlers' establishment and upkeep, wages included (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Settlers' Establishment (Federal-Provincial Agreement)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thirty-seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in colonization centres (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred fifty thousand five hundred dollars, necessary to defray the item: "Subsidies (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Acquiring of certain lands for Colonization purposes (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Compagnie de Na-

l'article: "Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Consolidation y compris diverses subventions à cette fin (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

vigation Charlevoix-Saguenay (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Consolidation, including various subsidies for same (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

SAMEDI,
10 MAI 1947

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

SATURDAY,
10th MAY, 1947

FIRST SITTING

Eleven o'clock, A.M.

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions, deux cent soixante et un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles techniques ou profes-

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office and travelling expenses (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, two hundred sixty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Technical or Professional Schools, salaries, wages included

sionnelles, traitements et gages compris (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Cours de correspondance des écoles spécialisées, traitements compris (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles de réforme et d'industrie (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses pour cours additionnels (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-trois mille, quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'établissement des jeunes, traitements, gages compris (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

(Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Correspondence courses of specialized Schools, salaries included (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Reformatory and Industrial Schools (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Post-Graduate Scholarships (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants and Subsidies (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred forty-three thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Aid towards the establishing of Youth, salaries, wages included (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre millions, cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pensions de vieillesse, traitements compris (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente et un mille, huit cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles techniques ou professionnelles (bien-être social et jeunesse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1948.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des voies et moyens.

L'honorable M. Gagnon propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,— Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1948, il sera permis de tirer du fonds consolidé du revenu de la province une somme

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four million, one hundred thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Old Age Pensions, salaries included (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thirty-one thousand, eight hundred fifty dollars, necessary to defray the item: "Technical or Professional Schools (Social Welfare and Youth)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1948.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker leave the Chair, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1948, an additional sum not exceeding \$65,586,988.34 be granted out of the

additionnelle ne dépassant par \$65,-586,988.34.

Résolution à rapporter.

Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Et, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 36) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 36), based on the above Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1948, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from

le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

Le 10 mai 1947.

10th May, 1947.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill no 36, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the bill (No. 36), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the the 31st of March, 1948, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 8 Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal;
- 9 Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec;
- 10 Loi modifiant la Loi électorale de Québec;
- 24 Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne;
- 30 Loi concernant les relations provinciales-fédérales;
- 43 Loi pour collaborer au succès des caisses populaires;

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 8 An Act respecting the Montreal Catholic School Commission;
- 9 An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec;
- 10 An Act to amend the Quebec Election Act;
- 24 An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands;
- 30 An Act respecting Provincial-Federal relations;
- 43 An Act to contribute to the success of Credit Unions;

-
- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 44 Loi concernant les corporations et compagnies; | 44 An Act respecting corporations and companies; |
| 47 Loi concernant les fonctions de régisseurs de l'Office du crédit agricole du Québec; | 47 An Act respecting the duties of the members (<i>régisseurs</i>) of the Quebec Farm Credit Bureau; |
| 48 Loi concernant le greffe des Cours de jeunes délinquants; | 48 An Act respecting the Office of the Juvenile Delinquents' Courts; |
| 50 Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à <i>Belle-terre Quebec Mines, Limited</i> ; | 50 An Act to authorize the concession of certain waterpowers to <i>Belle-terre Quebec Mines, Limited</i> ; |
| 51 Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommiss; | 51 An Act to amend the Trust Companies Act; |
| 52 Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels; | 52 An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Office of the Inspector of Mutual Benefit Associations; |
| 53 Loi modifiant la Loi des produits laitiers; | 53 An Act to amend the Dairy Products Act; |
| 54 Loi concernant les ventes à tempérament; | 54 An Act respecting instalment sales; |
| 55 Loi concernant le séminaire de Joliette; | 55 An Act respecting <i>le Séminaire de Joliette</i> ; |
| 56 Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau; | 56 An Act respecting the <i>Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau</i> ; |
| 57 Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire; | 57 An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine; |
| 58 Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel-Archange; | 58 An Act respecting <i>l'Hôpital Saint-Michel-Archange</i> ; |
| 59 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles; | 59 An Act to amend the Motor Vehicles Act; |
| 60 Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières; | 60 An Act to amend the Securities Act; |
| 61 Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité; | 61 An Act to amend the Provincial Electricity Board Act; |
| 62 Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés; | 62 An Act respecting municipal and school corporations and their employees; |
| 63 Loi concernant la Commission des eaux courantes de Québec; | 63 An Act respecting the Quebec Streams Commission; |
| 64 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires; | 64 An Act to amend the Courts of Justice Act; |
| 65 Loi relative à la délinquance juvénile; | 65 An Act respecting juvenile delinquency; |
| 66 Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications; | 66 An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board; |

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 67 Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes; | 67 An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two Mountains); |
| 68 Loi concernant la colonie de vacances <i>Camp Kinkora, Incorporated</i> ; | 68 An Act respecting the holiday camp Camp Kinkora, Incorporated; |
| 69 Loi modifiant le Code civil; | 69 An Act to amend the Civil Code; |
| 70 Loi concernant l'Université d'Ottawa; | 70 An Act respecting the University of Ottawa; |
| 71 Loi concernant l'Union économique d'Habitation et les Cités-Jardins du Québec; | 71 An Act respecting <i>l'Union économique d'Habitations</i> and the <i>Cités-Jardins du Québec</i> ; |
| 72 Loi concernant la Corporation du collège de Saint-Laurent; | 72 An Act respecting <i>la Corporation du collège de Saint-Laurent</i> ; |
| 73 Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont; | 73 An Act respecting Protestant Schools in the city of Outremont; |
| 74 Loi modifiant la Loi de la curatelle publique; | 74 An Act to amend the Public Curatorship Act; |
| 75 Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi; | 75 An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King's Bench Reference Act; |
| 76 Loi concernant le Séminaire des Trois-Rivières; | 76 An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières; |
| 77 Loi concernant le Séminaire de Sherbrooke; | 77 An Act respecting the Seminary of Sherbrooke; |
| 78 Loi modifiant le Code de procédure civile concernant les règles de pratique de la Cour supérieure; | 78 An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting rules of practice of the Superior Court; |
| 79 Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la <i>Montreal Light, Heat & Power Consolidated</i> et ses compagnies composantes; | 79 An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the <i>Montreal Light, Heat & Power Consolidated</i> and its component companies; |
| 80 Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses; | 80 An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act; |
| 81 Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles; | 81 An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act; |
| 82 Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu; | 82 An Act respecting <i>l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu</i> ; |
| 105 Loi concernant le <i>Children's Memorial Hospital</i> ; | 105 An Act respecting Children's Memorial Hospital; |
| 111 Loi établissant la Commission hydroélectrique municipale de Hull; | 111 An Act to establish the Hull Hydro-Electric Municipal Commission; |
| 114 Loi modifiant la charte de la ville de Farnham; | 114 An Act to amend the charter of the town of Farnham; |
| 119 Loi modifiant la charte de la ville LaSalle; | 119 An Act to amend the charter of the town of LaSalle; |

-
- | | | | |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 122 | Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature; | 122 | An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship; |
| 124 | Loi modifiant la charte de la cité de Verdun; | 124 | An Act to amend the charter of the city of Verdun; |
| 125 | Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval; | 125 | An Act to amend the charter of the town of Plage Laval; |
| 128 | Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault; | 128 | An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault; |
| 131 | Loi autorisant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec; | 131 | An Act authorizing the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec; |
| 133 | Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre; | 133 | An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre; |
| 134 | Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau et un contrat passé entre ladite municipalité et la <i>Canadian International Paper Company</i> ; | 134 | An Act to ratify resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of Saint-Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company; |
| 135 | Loi modifiant la charte de la cité de Québec; | 135 | An Act to amend the charter of the city of Quebec; |
| 136 | Loi modifiant la charte de la cité de Sorel; | 136 | An Act to amend the charter of the City of Sorel; |
| 140 | Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent; | 140 | An Act to amend the charter of the town of Saint Laurent; |
| 144 | Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau; | 144 | An Act to incorporate the town of Pont-Viau; |
| 146 | Loi constituant en corporation la cité de Sillery; | 146 | An Act to incorporate the city of Sillery; |
| 147 | Loi constituant en corporation la ville de L'Abord-à-Plouffe; | 147 | An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe; |
| 148 | Loi concernant Berthierville; | 148 | An Act respecting Berthierville; |
| 149 | Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville; | 149 | An Act to amend the charter of the city of Drummondville; |
| 154 | Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville; | 154 | An Act to incorporate the Town of Jacques Cartier and the town of Mackayville; |
| 155 | Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal | 155 | An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the |

- et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal;
- 163 Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;
- 165 Loi concernant la Caisse nationale d'Économie;
- 168 Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel, des propriétés de *Sorel Industries, Limited*;
- 171 Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire;
- 172 Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce;
- 174 Loi constituant en corporation *Casa d'Italia-Maison d'Italie*;
- 175 Loi concernant le village de McMasterville;
- 176 Loi concernant les corporations scolaires catholiques de Lachine;
- 177 Loi constituant en corporation Les Frères de Sainte-Croix;
- 178 Loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide Lionel Émond, de la cité de Sorel et Roméo Quéry, de la cité de Québec, comme membres dudit institut;
- 179 Loi modifiant la charte de Les religieux de Sainte-Croix;
- 180 Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine;
- 181 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre George Vassili Candris à l'exercice de l'art dentaire après examen;
- 182 Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus;
- city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board;
- 163 An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;
- 165 An Act respecting the *Caisse nationale d'Économie*;
- 168 An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes in Saint-Joseph de Sorel, on the property of Sorel Industries, Limited;
- 171 An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veterans' Land Act and the town of Pointe-Claire;
- 172 An Act to incorporate *Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce*;
- 174 An Act to incorporate *Casa D'Italia-Maison d'Italie*;
- 175 An Act respecting the village of McMasterville;
- 176 An Act respecting the Catholic School Corporations of Lachine;
- 177 An Act to incorporate *Les Frères de Sainte-Croix*;
- 178 An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Joseph-Aristide Lionel Emond, of the city of Sorel, and Roméo Quéry, of the city of Quebec, as members of the said Institute;
- 179 An Act to amend the charter of *Les religieux de Sainte-Croix*;
- 180 An Act to amend the charter of *l'Hôpital Sainte-Justine*;
- 181 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry after examination;
- 182 An Act to amend the Act to incorporate *La Congrégation des Filles de Jésus*;

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>184 Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal;</p> <p>185 Loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac;</p> <p>186 Loi libérant la Corporation de Normetal de certaines obligations et servitudes;</p> <p>200 Loi modifiant le Code du notariat;</p> <p>201 Loi modifiant la Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification;</p> <p>202 Loi modifiant la Loi du barreau;</p> <p>B Loi concernant la charte de l'hôpital Sainte-Justine;</p> | <p>184 An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal;</p> <p>185 An Act respecting the <i>Club-Laval-sur-le-Lac</i>;</p> <p>186 An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes;</p> <p>200 An Act to amend the Notarial Code;</p> <p>201 An Act to amend the Act to regulate the practice of accountancy and auditing;</p> <p>202 An Act to amend the Bar Act;</p> <p>B An Act respecting the charter of l'hôpital Sainte-Justine;</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 36 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public;

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de clore la troisième session

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

- 36 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes connected with the public service;

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the third session of

de la vingt-deuxième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Aujourd'hui se termine une session particulièrement remarquable par la législation abondante et fructueuse adoptée par la Législature.

Ces lois, qui s'inspirent d'une saine politique familiale, sociale et nationale, contribueront au progrès et à la prospérité durables de la province. En outre, elles témoignent de l'irrévocable volonté de mon gouvernement de collaborer à la grandeur du Canada en conservant intacts les droits, libertés et prérogatives de la province.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En prorogeant la présente session de la Législature, je prie le Bon Dieu de répandre sur notre chère province Ses plus abondantes bénédictions.

Alors l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

C'est la volonté et le désir de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée *sine die*, et cette Législature est, en conséquence, prorogée *sine die*.

the twenty-second Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The Session which is closing today was particularly noteworthy for the considerable amount of beneficial legislation adopted by the Legislature.

These laws which are inspired by a sane family, social and national policy, will contribute to the progress and the lasting prosperity of the Province. In addition, they prove beyond question the irrevocable decision of my Government to do its part in promoting the greatness of Canada while fully maintaining the rights, liberties and prerogatives of the Province.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

On behalf of His Majesty, I thank you for having voted the moneys required for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In proroguing the present Session of the Legislature, I pray Divine Providence to bestow her manifold blessings upon our dear Province.

And then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that the Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

ÉTAT DES TRAVAUX DE LA SESSION DE 1947	STATEMENT OF WORK OF SESSION OF 1947
------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------

3e SESSION DE LA 22ième
LÉGISLATURE

BEING THE 3rd SESSION OF THE
22nd LEGISLATURE

La session s'ouvre le mercredi 12 février 1947.

The Session opened on the 12th day of February, 1947.

L'adresse en réponse au discours du trône est proposée par M. Johnson, secondé par M. French.

The address in reply to the speech from the Throne was moved by Mr. Johnson, seconded by Mr. French.

Les chambres sont prorogées le samedi 10 mai 1947.

The Prorogation took place on the 10th of May, 1947.

Séances :..... 50

Number of Sitzings..... 50

Documents déposés sur le bureau de la chambre; réponses aux adresses et aux ordres de la chambre..... 48

Documents laid before the House, Returns to Addresses and Orders of the House..... 48

Bill présenté en premier lieu par le Conseil législatif..... 1

Bill submitted by the Legislative Council..... 1

Bills présentés à l'Assemblée législative..... 167

Bills submitted by the Legislative Assembly..... 167

Bills sanctionnés..... 163

Bills sanctioned..... 163

Avis de questions et motions.... 117

Notices of Motions and Questions. 117

Séances du comité plénier consacrées à l'étude de bills..... 184

Sittings of the House in Committee of the Whole on Bills..... 184

RAPPORTS FAITS PAR LES COMITÉS
PERMANENTS

REPORTS MADE BY STANDING
COMMITTEES

Comité des bills privés en général.. 7

Private Bills in General..... 7

Comité des règlements..... 14

Standing Orders..... 14

Comité des bills publics en général. 15

Public Bills in General..... 15

G.-S. GOURDEAU,
Greffier des archives.

G.-S. GOURDEAU,
Clerk of Archives.

PRÉCIS DES DÉCISIONS PRONONCÉES SUR DES QUESTIONS
DE RÈGLEMENT

PAR L'ORATEUR :—

Séance du 27 février 1947.

Un amendement qui soulève une question identique, au fond, à un bill qui est déjà inscrit au feuillet de la chambre, est irrégulier parce qu'il contrevient aux dispositions des articles 153 et 285, paragraphe 11°, du règlement. Aucun usage ne saurait prévaloir à l'encontre d'un texte formel du règlement.—Page 84.

Est aussi irrégulier comme contraire aux règlements de la chambre concernant les débats un amendement qui se réfère à une question qui est déjà inscrite au feuillet.—Page 85.

Deuxième séance du 11 mars 1947.

Sont irrégulières des questions qui:

- 1° Ont pour but de fournir des renseignements au lieu d'en obtenir;
- 2° Sont rédigées de manière à provoquer un débat;
- 3° Contiennent des faits qui ne sont pas ou ne peuvent être connus officiellement du ministre intéressé.

De plus, une irrégularité dans une des parties d'une interpellation vicie cette dernière dans son entier.—Page 157.

Première séance du 20 mars 1947.

Un amendement qui porte retranchement de tout un article d'un bill privé n'a pas besoin d'être annoncé par inscription au feuillet des affaires du jour.—Page 213.

Première séance du 21 mars 1947.

Est dans l'ordre et est présentée en temps utile une motion qui demande l'expulsion de la chambre d'un député qui a déjà été nommé par l'orateur pour infraction persistante au règlement, si elle est faite quelques secondes après l'incident qui l'a motivée.—Page 230.

SUMMARY OF DECISIONS RENDERED ON QUESTIONS OF ORDER
OR OF PROCEDURE

BY MR. SPEAKER :—

Sitting of February 27th, 1947.

An amendment which raises a question substantially identical with a bill which already appears on the agenda paper is irregular because it contravenes the provisions of article 153 and article 285, paragraph 11, of the Rules. Customary procedure cannot override the formal text of the Rules.—Page 84.

An amendment which refers to a question already inscribed upon the agenda paper is also irregular.—Page 85.

Second sitting of March 11th, 1947.

Questions are irregular if they:—

1. Tend to furnish information rather than obtain same;
2. Are worded in such manner as to raise a debate;
3. Are not, nor can be, officially known by the minister interested.

Moreover, an irregularity in part of a question voids the entire question.—Page 157.

First sitting of March 20th, 1947.

An amendment which has for its object to strike out the whole section of a private bill can be proposed without previous inscription of same on the agenda paper.—Page 213.

First sitting of March 21st, 1947.

A motion proposing the exclusion from the House of a member who has been called to order by name for persistent infraction to the rules is in order if moved a few seconds after the incident warranting same.—Page 230.

Première séance du 27 mars 1947.

Quand, avant de passer aux affaires du jour, un député a posé une question à un ministre et que ce dernier y a répondu, il est irrégulier pour un autre député de tenter de soulever un débat sur le sujet.—Page 257.

Séance du 9 avril 1947.

Toute pétition à la chambre doit être présentée par un député; l'orateur ne peut cependant présenter aucune pétition et n'a pas le pouvoir de déclarer vacant le siège d'un député.—Page 299.

Deuxième séance du 16 avril 1947.

Au cours d'un débat, un député ne peut imputer des motifs indignes à un autre membre de la chambre, et, s'il le fait, il doit retirer les paroles qu'il a ainsi prononcées.—Page 384.

Troisième séance du 22 avril 1947.

Est irrégulier un sous-amendement qui soulève une question identique, au fond, à une loi qui est déjà inscrite au feuilletton.—Page 418.

Première séance du 7 mai 1947.

Est irrégulier, même s'il est formulé en des termes différents, un amendement qui se réfère à un sujet qui est déjà soulevé par une motion préalablement inscrite au feuilletton.—Page 513.

PAR L'ORATEUR SUPPLÉANT :—

Deuxième séance du 5 mai 1947.

Un député n'a pas le droit de se servir de langage violent à l'égard d'étrangers.—Page 503.

First sitting of March 27th, 1947.

When, before passing to the orders of the day, a member has put a question to a minister who has answered same, it is irregular for another member to endeavor to raise a debate on the same subject.—Page 257.

Sitting of April 9th, 1947.

Every petition to the House must be presented by a member; however the Speaker cannot present a petition and has not the power to declare a member's seat vacant.—Page 299.

Second sitting of April 16th, 1947.

During debate a member cannot impute unworthy motives to another member of the House, and, if he does so, he must retract the words he uttered.—Page 384.

Third sitting of April 22nd, 1947.

A sub-amendment raising a question substantially identical with a bill already inscribed upon the agenda paper is irregular.—Page 418.

First sitting of May 7th, 1947.

Though worded differently, an amendment is irregular if it refers to a subject substantially identical with one covered by a motion already on the agenda paper.—Page 513.

BY MR. DEPUTY SPEAKER :—

Second sitting of May 5th, 1947.

A member has not the right to use violent language, even against strangers.—Page 503.

PAR LE PRÉSIDENT DES COMITÉS :—

Première séance du 11 mars 1947.

En comité plénier de la chambre, il ne peut être question du principe d'un bill; l'on doit se limiter à n'en discuter que les détails.—Page 156.

— — —

Deuxième séance du 9 mai 1947.

En comité des subsides, la discussion doit se limiter au sujet de l'item sous étude; elle ne doit pas non plus porter sur des sujets qui sont l'objet de causes actuellement pendantes devant les tribunaux.—Page 550.

BY THE CHAIRMAN OF THE COMMITTEES OF THE WHOLE:—

First sitting of March 11th, 1947.

The principle of a bill cannot be considered in committee of the whole; the discussion is limited to the details of same.—Page 156.

Second sitting of May 9th, 1947.

In committee of supply the discussion is limited to the subject of the item under consideration; nor can it relate to a matter presently pending before the courts.—Page 550.

INDEX DES JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE QUÉBEC

11 GEORGE VI, 1947

A

ACCIDENTS DU TRAVAIL:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, no 31.*)

ACTON VALE:—Loi concernant la ville d'—. (Voir *BILLS, no 151.*)

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE:—proposée par M. Johnson, secondé par M. French, 23. Débat ajourné, 32. Débat ajourné, 43. Débat ajourné, 51. Débat ajourné, 67. Débat ajourné, 70. Débat suspendu, 76. Débat suspendu, 78. Débat ajourné, 80. Reprise du débat; amdt, décision de M. l'orateur maintenue (vote); amdt, décision de M. l'orateur maintenue (vote); amdt; débat ajourné (vote), 83 à 86. Motion adoptée (vote), 91. Reprise du débat; amdt à l'amdt; débat ajourné, 127. Débat ajourné, 135. Débat ajourné, 165. Sous-amdt adopté (vote); motion adoptée, 168.

ANCIENS COMBATTANTS:—*ré* Pointe-Claire. (Voir *BILLS, no 171.*)

ANNONCIATION:—Loi concernant la paroisse de l'—. (Voir *BILLS, no 67.*)

APPAREILS DE JEU:—Loi modifiant la Loi concernant les—. (Voir *BILLS, no 19.*)

AQUEDUCS:—Établissement d'—, systèmes de drainage. (Voir *BILLS, no 4.*)

ARTICLE 22 DE LA LOI DE LA LÉGISLATURE:—(Voir *BILLS, no 12.*)

ARTICLE 79 DE LA LOI DES MINES DE QUÉBEC:—(Voir *BILLS, no 14.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

ASILES D'ALIÉNÉS:—Loi modifiant la Loi. (Voir *BILLS, no 49.*)

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—

Ajourne le débat sur l'adresse; passe à l'ordre du jour suivant, 86: procède, sur motion (vote) à l'étude et adoption de la législation publique, 91.

Ajournement par respect pour la mémoire de Son Éminence l'Illustre Cardinal Villeneuve, 10.

Ajournement par respect pour la mémoire de l'honorable Sir Thomas Chapais; l'honorable Médéric Martin; l'honorable Gordon Hyde; l'honorable Cyrille Dumaine et M. Dennis O'Connor, 26.

Motion de deux séances tous les jours, sauf le dimanche, 39.

Ajournement du 28 mars au 8 avril, 284.

Motion de trois séances, 387.

Motion de trois séances, 465.

ASSISTANCE AUX MÈRES NÉCESSITEUSES:—(Voir *BILLS, no 80.*)

ASSOCIATION DES MÉDECINS DE LANGUE FRANÇAISE DU CANADA:—Loi concernant l'—. (Voir *BILLS, no 153.*)

ASSOCIATION PROFESSIONNELLE DES MESUREURS DE BOIS LICENCIÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi concernant l'—. (Voir *BILLS, no 166.*)

ASSURANCES DE QUÉBEC:—ré bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels. (Voir *BILLS, no 52.*)

B

BARREAU:—Loi modifiant la loi du—. (Voir *BILLS, no 202.*)

BARREAU DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—ré Robert Maillet. (Voir *BILLS, no 110.*)

BARREAU DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—ré Marcel Gaumond. (Voir *BILLS, no 170.*)

Belleterre Quebec Mines, Limited:— (Voir *BILLS, no 50.*)

BELŒIL:—Loi concernant la ville de—. (Voir *BILLS, no 183.*)

BERTHIERVILLE:—Loi concernant—. (Voir *BILLS, no 148.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills :

Bill B.—Loi concernant la charte de l'hôpital Sainte-Justine.—Conseil lég. informe l'Ass. lég. qu'il a voté, 528. Présenté (M. Gatien); 1^{ère} lect.; 2^e lect.; en comité pl.; rapp.; 3^e lect., 528. Sanction, 575. (11 Geo. VI, c. 126.)

Bill no 1.—Loi relative à la prestation des serments d'office.—Présenté (M. Duplessis); 1^{ère} lect., 3.

Bill no 2.—Loi pour favoriser l'établissement de médecins dans les campagnes.—Présenté (M. Paquette); 1^{ère} lect., 16. Rés. renv. à comité pl., 22. 2^e lect. du bill, 94. Rés. en comité; rapp.; lues et agréées, 94. 3^e lect., 96. Message du C. L., 193. Sanction, 217. (11 Geo. VI, c. 31.)

Bill no 3.—Loi pour augmenter les crédits affectés au drainage des terres.—Présenté (M. Barré); 1^{ère} lect., 16. Rés. renv. à comité pl., 22. 2^e lect. du bill, 89. Rés. en comité, 89. De nouveau en comité; rapp.; lues et agréées, 92. 3^e lect., 94. Message du C. L., 193. Sanction, 217. (11 Geo. VI, c. 42.)

Bill no 4.—Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales.—Présenté (M. Lorrain); 1^{ère} lect., 16. Rés. renv. à comité pl., 22. 2^e lect. du bill, 145. Rés. en comité; rapp.; lue, agréée et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 146. Bill en comité pl.; rapp.; 3^e lect., 147. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 58.)

Bill no 5.—Loi relative au titre de juge en chef suppléant et à la tenue des séances de la Cour supérieure.—Présenté (M. Duplessis); 1^{ère} lect., 17. 2^e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 111. 3^e lect., 115. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 24.)

Bill no 6.—Loi instituant l'enregistrement par dépôt à l'égard de certains actes.—Présenté (M. Duplessis); 1^{ère} lect., 17. 2^e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 111. 3^e lect., 115. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 72.)

Bill no 7.—Loi modifiant la Loi pour améliorer le Code de procédure civile.—Présenté (M. Duplessis); 1^{ère} lect., 17. 2^e lect.; en comité pl.; rapp., 96. 3^e lect., 97. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 76.)

Bill no 8.—Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Montréal.—Présenté (M. Côté); 1^{ère} lect., 17. Motion de 2^e lect.; débat ajourné, 119. Reprise du débat; 2^e lect. sur div., 149. En comité pl.; décision du président du comité maintenue (vote), 155. Reprise du débat; rapp.; débat ajourné sur motion de 3^e lect., 161. Reprise du débat; débat ajourné, 177. Reprise du débat; débat

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

ajourné, 182. Reprise du débat; 3e lect. sur div. (vote), 183. Message du C. L., 306. Sanction, 570. (11 Geo. VI, c. 80.)

Bill no 9.—Loi concernant le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 18. Motion de 2e lect.; 2e lect. sur div. (vote); en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 184. Message du C. L., 306. Sanction, 570. (11 Geo. VI, c. 79.)

Bill no 10.—Loi modifiant la Loi électorale de Québec.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 18. 2e lect. sur div.; en comité pl.; progrès rapp., 332. De nouveau en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 335. Motion de 3e lect.; amdt rejeté (vote); 3e lect. sur même vote mais en sens inverse, 339. Message du C. L., amendé, 404. Amdts lus et agréés, 409. Sanction, 570. (11 Geo. VI, c. 21.)

Bill no 11.—Loi modifiant la Loi des élections contestées de Québec.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 18. 2e lect.; renv. en comité pl.; rapp.; 3e lect., 97. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 22.)

Bill no 12.—Loi modifiant l'article 22 de la Loi de la Législature.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 18. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 97. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 20.)

Bill no 13.—Loi modifiant la Loi de tempérance de Québec relativement aux bulletins de vote.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 98. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 61.)

Bill no 14.—Loi modifiant l'article 79 de la Loi des mines de Québec.—Présenté (M. Robinson); 1ère lect., 19. 2e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 98. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 57.)

Bill no 15.—Loi modifiant la Loi des clubs de pêche et de chasse.—Présenté (M. Pouliot); 1ère lect., 19. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 113. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 50.)

Bill no 16.—Loi concernant les dépenses de la Police des liqueurs.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect. sur div.; en comité pl.; progrès rapp., 137. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect., 141. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 60.)

Bill no 17.—Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles relativement à la remise de certaines amendes.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 19. 2e lect.;

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

en comité pl.; rapp.; 3e lect., 112. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 48.)

Bill no 18.—Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 du chapitre 110 des Statuts refondus, 1941.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 112. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 41.)

Bill no 19.—Loi modifiant la Loi concernant les appareils de jeu.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp., 136. 3e lect., 141. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 28.)

Bill no 20.—Loi concernant les jours fériés et non juridiques.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 20. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 114. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 19.)

Bill no 21.—Loi autorisant un inventaire général des ressources forestières de la province.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 21. Rés. renv. à comité pl., 23. 2e lect. du bill, 141. Rés. en comité; lue, agréée et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill; bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 142. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 35.)

Bill no 22.—Loi concernant les conditions d'annexion de l'Ungava à la province de Québec.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 21. 2e lect.; en comité pl.; rapp., 113. 3e lect., 115. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 5.)

Bill no 23.—Loi concernant la réouverture des usines de la région de Chicoutimi.—Présenté (M. Talbot); 1ère lect., 21. Rés. renv. à comité pl., 23. En comité; rapp.; lues et agréées, 151. 2e lect. du bill, 151. 3e lect., 155. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 18.)

Bill no 24.—Loi relative à l'utilisation du bois coupé sur les terres de la couronne.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 21. Rés. renv. à comité pl., 23. Motion de 2e lect. du bill; débat ajourné, 242. Reprise du débat; débat ajourné, 255. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); 2e lect. sur div. (vote), 256. Rés. en comité pl.; rapp.; lue; agréée sur div. et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 265. Bill en comité pl.; rapp.; amendé; lu et agréé, 267. Motion de 3e lect.; amdt rejeté (vote); 3e lect. sur div. mais en sens inverse, 267. Message du C. L., 332. Sanction, 570. (11 Geo. VI, c. 36.)

Bill no 25.—Loi pour autoriser l'Office du crédit agricole du Québec à prêter une autre somme de cinq millions de dollars aux cultivateurs.—Présenté (M.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Barré); 1^{ère} lect., 21. Rés. renv. à comité pl., 23. 2^e lect., 87. Rés. en comité pl.; lues et agréées, 87. 3^e lect., 89. Message du C. L., 193. Sanction, 218. (11 Geo. VI, c. 43.)

Bill no 26.—Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.—Présenté (M. Duplessis); 1^{ère} lect., 22. 2^e lect. sur div.; en comité pl.; rapp., 118. 3^e lect. sur div., 136. Message du C. L., 193. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 37.)

Bill no 27.—Loi modifiant la Loi abolissant les rentes seigneuriales.—Présenté (M. Dussault); 1^{ère} lect., 53. Rés. renv. à comité pl., 54. En comité pl.; rapp.; lue et agréée et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 116. 2^e lect.; en comité pl.; rapp., 118. 3^e lect., 136. Message du C. L., 194. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 69.)

Bill no 28.—Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé.—Présenté (M. Sauvé); 1^{ère} lect., 53. 2^e lect.; en comité pl.; rapp.; 3^e lect., 143. Message du C. L.; amendé, 195. Amdts lus et agréés, 195. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 30.)

Bill no 29.—Loi modifiant la Loi de la chasse.—Présenté (M. Pouliot); 1^{ère} lect., 75. 2^e lect. sur div.; en comité pl.; rapp., 115. 3^e lect., 136. Message du C. L., 199. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 49.)

Bill no 30.—Loi concernant les relations provinciales-fédérales.—Présenté (M. Duplessis); 1^{ère} lect., 53. Motion de 2^e lect.; débat ajourné, 446. Reprise du débat; débat ajourné, 468. Reprise du débat; débat ajourné, 469. Reprise du débat; débat ajourné, 473. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); 2^e lect. sur div. (vote), 473. En comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 475. L'ordre du jour appelle la 3^e lect.; motion proposant que la motion de 3^e lect. soit immédiatement mise aux voix est adoptée; 3^e lect., 480. Message du C. L., 521. Sanction, 570. (11 Geo. VI, c. 4.)

Bill no 31.—Loi modifiant la Loi des accidents du travail.—Présenté (M. Barrette); 1^{ère} lect., 140. 2^e lect.; renv. à comité pl.; rapp.; 3^e lect., 147. Message du C. L., 194. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 51.)

Bill no 32.—Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.—Présenté (M. Côté); 1^{ère} lect., 190. 2^e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 214. 3^e lect., 215. Message du C. L., amendé, 269. Amdts lus et agréés, 271. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 52.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills.—Suite.

Bill no 33.—Loi modifiant la Loi du salaire minimum.—Présenté (M. Barrette); 1ère lect., 190. 2e lect. sur div., 235. Bill en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé sur div.; 3e lect. sur div., 242. Message du C. L., 268. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 53.)

Bill no 34.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947, et pour d'autres fins.—Présenté (M. Gagnon); 1ère; 2e et 3e lect., 67. Message du C. L., 79. Sanction, 80. (11 Geo. VI, c. 1.)

Bill no 35.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public.—Présenté (M. Gagnon); 1ère; 2e et 3e lect., 78. Message du C. L., 79. Sanction, 80. (11 Geo. VI, c. 2.)

Bill no 36.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1948 et pour d'autres fins du service public.—Présenté (M. Gagnon); 1ère; 2e et 3e lect., 569. Message du C. L., 570. Sanction, 575. (11 Geo. VI, c. 3.)

Bill no 37.—Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec relativement à la tenue de certains livres.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 148. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp., 176. 3e lect. sur div., 182. Message du C. L.; amendé, 221. Amdts lus et agréés, 225. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 65.)

Bill no 38.—Loi modifiant le Code municipal.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 148. 2e lect. sur div.; en comité pl., 192. De nouveau en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect. sur div., 197. Message du C. L., amendé, 260. Amdt lu et agréé, 261. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 77.)

Bill no 39.—Loi érigeant la municipalité du village de Parent.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 177. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 185. Message du C. L., 199. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 111.)

Bill no 40.—Loi modifiant la Loi des cités et villes.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 148. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect. sur div., 197. Message du C. L.; amendé, 261. Amdts lus et agréés, 262. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 59.)

Bill no 41.—Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 148. Du consentement unanime de la chambre, rés. renv. en comité pl., 149. En comité; rapp.; rés. lue agréée et renvoyée au

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

comité chargé d'étudier le bill, 186. 2e lect., du bill sur div., 187. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 191. Message du C. L., 216. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 32.)

Bill no 42.—Loi concernant l'école d'agriculture des Clercs de Saint-Viateur, à la Ferme, dans le comté d'Abitibi.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 190. Rés. renv. à comité pl., 191. En comité; rapp.; lues et agréées, 235. 2e lect. du bill sur div., 236. 3e lect., 242. Message du C. L., 268. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 14.)

Bill no 43.—Loi pour collaborer au succès des caisses populaires.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 190. Rés. renv. à comité pl., 191. En comité; rapp.; lues et agréées, 272. 2e lect.; 3e lect., 274. Message du C. L., 306. Sanction, 570. (11 Geo. VI, c. 15.)

Bill no 44.—Loi concernant les corporations et compagnies.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 240. Rés. renv. à comité pl., 241. En comité; progrès rapp., 343. De nouveau en comité; rapp.; lues; motion d'adoption; amdt rejeté (vote); agréées sur même vote, mais en sens inverse, 351 à 370. Motion de 2e lect.; adoptée sur div. (vote); en comité pl.; progrès rapp., 374. De nouveau en comité; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 375. Motion de 3e lect.; 3e lect. sur div. (vote), 388. Message du C. L., 439. Sanction, 570. (11 Geo. VI, c. 33.)

Bill no 45.—Loi modifiant la Loi de la gasoline.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 174. Rés. renv. à comité pl., 175. Motion de 2e lect.; débat suspendu, 216. Reprise du débat; débat ajourné, 220. Reprise du débat; débat ajourné, 226. Reprise du débat; point d'ordre; décision de M. l'orateur maintenue; débat ajourné, 230. Reprise du débat; motion d'expulsion adoptée (vote); reprise du débat; amdt rejeté (vote); 2e lect. sur div. (vote), 233. Rés. en comité pl.; rapp.; lues et agréées sur div.; 3e lect. sur div. (vote), 231 à 235. Message du C. L., 268. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 34.)

Bill no 46.—Loi modifiant la Loi des vues animées relativement aux représentations en plein air.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 165. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 182. Message du C. L., 216. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 29.)

Bill no 47.—Loi concernant les fonctions de régisseurs de l'Office du crédit agricole du Québec.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 287. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 318. Message du C. L., 392. Sanction, 570. (11 Geo. VI, c. 44.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 48.—Loi concernant le greffe des Cours de jeunes délinquants.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 244. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 278. Message du C. L., 306. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 25.)

Bill no 49.—Loi modifiant la Loi des asiles d'aliénés.—Présenté (M. Paquette); 1ère lect., 198. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 215. Message du C. L., 269. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 56.)

Bill no 50.—Loi autorisant la concession de certaines forces hydrauliques à *Belleterre Quebec Mines, Limited*.—Présenté (M. Lorrain); 1ère lect., 288. Rés. renv. à comité, 293. En comité pl.; rapp.; lue et agréée sur div.; renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 319. 2e lect. du bill sur div.; en comité pl.; rapp., 320. 3e lect. sur div., 334. Message du C. L., 392. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 40.)

Bill no 51.—Loi modifiant la Loi des compagnies de fidéicommiss.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 240. Rés. renv. à comité, 241. 2e lect. du bill sur div., 274. Rés. en comité pl.; rapp.; lue; agréée et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 274. Bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 275. Message du C. L., 332. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 67.)

Bill no 52.—Loi modifiant la Loi des assurances de Québec concernant le bureau de l'inspecteur des sociétés de secours mutuels.—Présenté (M. Gagnon); 1ère lect., 241. Rés. renv. à comité, 241. 2e lect. du bill sur div., 276. Rés. en comité pl.; rapp.; lue; agréée sur div. et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 276. Bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 277. Message du C. L., 332. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 68.)

Bill no 53.—Loi modifiant la Loi des produits laitiers.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 241. 2e lect. sur div., 351. En comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 391. Message du C. L., 425. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 46.)

Bill no 54.—Loi concernant les ventes à tempérament.—Présenté (M. Beau-lieu); 1ère lect., 245. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 335. Motion de 3e lect.; 3e lect. sur div. (vote), 341. Message du C. L., amendé, 521. Amdts lus et agréés, 527. Sanction 571. (11 Geo. VI, c. 73.)

Bill no 55.—Loi concernant le séminaire de Joliette.—Présenté (M. Barrette); 1ère lect., 288. Rés. renv. à comité pl., 293. En comité pl.; rapp.; lues et agréées, 321. 2e et 3e lect. du bill, 322. Message du C. L., 392. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 8.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills.—Suite.

Bill no 56.—Loi concernant l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 288. Rés. renv. à comité pl., 293. En comité pl.; rapp.; lue et agréée, 322. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 324. Message du C. L., 392. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 13.)

Bill no 57.—Loi autorisant l'établissement d'une école provinciale de médecine vétérinaire.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 287. Rés. renv. à comité pl., 293. 2e lect. du bill, 324. Rés. en comité pl.; rapp.; lues et agréées et renvoyées au comité chargé d'étudier le bill, 324. Bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 326. Message du C. L., 392. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 16.)

Bill no 58.—Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel Archange.—Présenté (M. Paquette); 1ère lect., 289. Rés. renv. à comité, 294. 2e lect. du bill, 326. Rés. en comité pl.; rapp.; lues et agréées et renvoyées au comité chargé d'étudier le bill, 326. Bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 329. Message du C. L., 392. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 12.)

Bill no 59.—Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.—Présenté (M. Talbot); 1ère lect., 289. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 331. Message du C. L., 425. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 47.)

Bill no 60.—Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 289. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 376. 3e lect. sur div., 388. Message du C. L., 439. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 66.)

Bill no 61.—Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'électricité.—Présenté (M. Lorrain); 1ère lect., 288. Rés. renv. à comité pl., 294. 2e lect. du bill sur div., 329. Rés. en comité pl.; rapp.; lues et agréées et renvoyées au comité chargé d'étudier le bill, 329. Bill en comité pl.; rapp., 331. 3e lect., 335. Message du C. L., 392. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 26.)

Bill no 62.—Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés.—Présenté (M. Dussault); 1ère lect., 334. 2e lect. sur div., 343. En comité pl.; progrès rapp., 391. De nouveau en comité; progrès rapp., 396. De nouveau en comité; rapp.; motion de 3e lect.; amdt rejeté (vote); 3e lect. sur div. sur même vote mais en sens inverse, 398. Message du C. L., 491. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 54.)

Bill no 63.—Loi concernant la Commission des eaux courantes de Québec.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 338. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.;

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

3e lect. sur div., 376. Message du C. L., 392. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 38.)

Bill no 64.—Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 372. Rés. en comité pl., 373. En comité; rapp.; lues et agréées, 388. 2e et 3e lect., 390. Message du C. L., 439. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 23.)

Bill no 65.—Loi relative à la délinquance juvénile.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 372. Rés. renv. à comité pl., 373. Motion de 2e lect., débat ajourné, 378. Rés. en comité; rapp.; lue et agréée et renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 400. Reprise du débat sur la motion de 2e lect.; 2e lect. sur div. 401. En comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 415. 3e lect., 417. Message du C. L., 477. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 17.)

Bill no 66.—Loi concernant la Régie provinciale des transports et communications.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 372. 2e lect. sur div., 399. En comité pl.; progrès rapp., 416. De nouveau en comité pl.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 417. Message du C. L., 477. Sanction, 571. (11 Geo. VI, c. 27.)

Bill no 67.—Loi concernant la paroisse de l'Annonciation, comté des Deux-Montagnes.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 372. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp., 400. 3e lect. sur div., 414. Message du C. L., 477. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 114.)

Bill no 68.—Loi concernant la colonie de vacances *Camp Kinkora Incorporated*.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 373. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp., 400. 3e lect. sur div., 414. Message du C. L., 439. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 138.)

Bill no 69.—Loi modifiant le Code civil.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 411. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 415. Message du C. L., amendé, 485. Amdts lus et agréés, 490. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 71.)

Bill no 70.—Loi concernant l'Université d'Ottawa.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 373. Rés. renv. à comité pl., 373. En comité pl.; rapp.; lues et agréées, 377. 2e et 3e lect. du bill, 378. Message du C. L., 392. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 10.)

Bill no 71.—Loi concernant l'Union Économique d'Habitations et les Cités Jardins du Québec.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 445. 2e lect. sur div., 449. En comité pl.; rapp.; bill amendé est lu; agréé sur div.; 3e lect. sur div., 492.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills—Suite.

Message du C. L.; amendé, 526. Amdts lus et agréés, 527. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 134.)

Bill no 72.—Loi concernant La corporation du collège de Saint-Laurent.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 382. Rés. renv. à comité pl., 383. En comité; rapp.; lues et agréées; bill lu 2e et 3e fois, 402. Message du C. L., 425. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 9.)

Bill no 73.—Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont.—Présenté (M. Côté); 1ère lect., 386. Rés. renv. à comité pl., 387. En comité; rapp.; lues et agréées; renvoyées au comité chargé d'étudier le bill, 441. Bill lu 2e fois; en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé; 3e lect., 442. Message du C. L., 477. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 86.)

Bill no 74.—Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 411. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 427. Message du C. L., amendé, 507. Amdt lu et agréé, 508. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 70.)

Bill no 75.—Loi modifiant le Code de procédure civile et la Loi des renvois à la Cour du banc du roi.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 421. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 430. Reprise du débat; 2e lect. sur div. (vote); en comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 433. 3e lect., 437. Message du C. L., 491. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 74.)

Bill no 76.—Loi concernant le Séminaire des Trois-Rivières.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 422. Rés. renv. en comité pl., 422. En comité; rapp.; lues et agréées, 431. 2e et 3e lect., 432. Message du C. L., 477. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 6.)

Bill no 77.—Loi concernant le Séminaire de Sherbrooke.—Présenté (M. Bourque); 1ère lect., 422. Rés. renv. à comité pl.; 422. En comité; rapp.; rés. lue et agréée, 428. 2e et 3e lect., 430. Message du C. L., 477. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 7.)

Bill no 78.—Loi modifiant le Code de procédure civile concernant les règles de pratique de la Cour supérieure.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 446. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 449. Message du C. L., 491. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 75.)

Bill no 79.—Loi concernant la Commission hydroélectrique de Québec, la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et ses compagnies composantes.—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 446. Rés. renv. à comité pl., 446. En

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

comité; progrès rapp., 475. De nouveau en comité; progrès rapp., 480. De nouveau en comité; rapp.; lue; agréée sur div.; renvoyée au comité chargé d'étudier le bill, 482. Motion de 2e lect.; amdt rejeté (vote); 2e lect. sur div. (vote), 485. En comité pl.; rapp.; bill amendé est lu et agréé, 492. 3e lect. sur div., 493. Message du C. L., 521. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 39.)

Bill no 80.—Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses.—Présenté (M. Sauvé); 1ère lect., 467. Rés. renv. à comité pl., 468. En comité; rapp.; rés. lues et agréées, 496. 2e et 3e lect. du bill, 499. Message du C. L., 508. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 55.)

Bill no 81.—Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.—Présenté (M. Barré); 1ère lect., 461. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 493. Message du C. L., 508. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 45.)

Bill no 82.—Loi concernant l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu.—Présenté (M. Paquette); 1ère lect., 467. Rés. renv. à comité pl., 468. En comité; rapp.; rés. lues et agréées, 494. 2e et 3e lect. du bill, 496. Message du C. L., 508. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 11.)

Bill no 101.—Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Arthur Patrick Wickham à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature.—Pétition, 12. Rapport, 35. Présenté (M. Marler); 1ère lect., 36. 2e lect.; renv. à comité, 54. Rapp., 173. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 178. Message du C. L., 258. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 154.)

Bill no 102.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre Irving William Sloane à l'exercice de l'art dentaire après examen.—Pétition, 11. Rapport, 35. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 101. 2e lect.; renv. à comité, 54. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 181. Message du C. L., 258. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 156.)

Bill no 103.—Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide Roy.—Pétition, 12. Rapp., 35. Présenté (M. Goudreau); 1ère lect., 38. 2e lect.; renv. à comité, 57. Rapp., 120. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 132. Message du C. L., 258. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 149.)

Bill no 104.—Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de Saint-Patrice de Rawdon.—Pétition, 11. Rapport, 81. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 82. 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp., 120. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 133. Message du C. L., 216. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 117.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills.—Suite.

Bill no 105.—Loi concernant le *Children's Memorial Hospital*.—Pétition, 12. Rapport, 34. Présenté (M. French); 1^{ère} lect., 39. 2^e lect.; renv. à comité, 58. Rapp., 252. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3^e lect., 253. Message du C. L., 333. Sanction, 572. Remboursement des frais, 336. (11 Geo. VI, c. 129.)

Bill no 106.—Loi changeant le nom de Josephine Dickson en celui de Josephine Dickson Hadley.—Pétition, 12. Rapport, 35. Présenté (M. Gatien); 1^{ère} lect., 37. 2^e lect.; renv. à comité, 56. Rapp., 120. En comité pl.; rapp.; 3^e lect., 130. Message du C. L., 216. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 148.)

Bill no 107.—Loi constituant en corporation La Congrégation des Prêtres du Sacré-Cœur.—Pétition, 12. Rapport, 34. Présenté (M. Johnson); 1^{ère} lect., 38. 2^e lect.; renv. à comité, 58. Rapp., 120. En comité pl.; rapp.; 3^e lect., 131. Message du C. L., 216. Sanction, 219. Remboursement des frais, 374. (11 Geo. VI, c. 123.)

Bill no 108.—Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Martin, Beauce.—Pétition, 26. Rapport, 45. Présenté (M. Poulin); 1^{ère} lect., 46. 2^e lect.; renv. à comité, 55. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3^e lect. sur div., 201. Message du C. L., 269. Sanction, 281. (11 Geo. VI, c. 116.)

Bill no 109.—Loi modifiant la charte de la ville de La Prairie.—Pétition, 11. Rapport, 45. Présenté (M. Riendeau); 1^{ère} lect., 47. 2^e lect.; renv. à comité, 55. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3^e lect., 181. Message du C. L., 269. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 95.)

Bill no 110.—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Maillet à l'exercice de la profession d'avocat après examens.—Pétition, 11. Rapport, 35. Présenté (M. Tellier); 1^{ère} lect., 37. 2^e lect.; renv. à comité, 57. Rapp., 121. En comité pl.; rapp.; 3^e lect., 132. Message du C. L., 216. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 151.)

Bill no 111.—Loi établissant la Commission électrique municipale de Hull.—Pétition, 11. Rapport, 121. Présenté (M. Larivière); 1^{ère} lect., 122. 2^e lect.; renv. à comité, 133. Rapp.; titre amendé, 237. En comité pl.; rapp.; 3^e lect. sur div., 262. Message du C. L., amendé, 344. Amdts lus et agréés, 348. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 83.)

Bill no 112.—Loi étendant les pouvoirs de la corporation du village de Rawdon.—Pétition, 11. Rapport, 45. Présenté (M. Tellier); 1^{ère} lect., 46. 2^e lect.; renv. à comité, 58. Rapp.; préambule non prouvé, 139. Remboursement des frais, 208.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills.—Suite.

Bill no 113.—Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre Henri-A. Martin, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur.—Pétition, 12. Rapport, 35. Présenté (M. Dubé); 1ère lect., 37. 2e lect.; renv. à comité, 57. Rapp., 163. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 170. Message du C. L., 280. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 162.)

Bill no 114.—Loi modifiant la charte de la ville de Farnham.—Pétition, 11. Rapport, 45. Présenté (M. Gosselin); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 56. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 181. Message du C. L., amendé, 306. Amnds lus et agréés, 310. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 92.)

Bill no 115.—Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard DeSerres.—Pétition, 12. Rapport, 72. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 74. 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp., 139. Du consentement unanime, en comité pl.; rapp.; 3e lect., 140. Message du C. L., 217. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 141.)

Bill no 116.—Loi concernant la ville de Mont-Royal.—Pétition, 26. Rapport, 121. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 122. 2e lect.; renv. à comité, 133. Rapp., 153. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 159. Message du C. L., 269. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 99.)

Bill no 117.—Loi constituant *The British Methodist Episcopal Church* en corporation ecclésiastique dans la province de Québec.—Pétition, 12. Rapport, 36. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 39. 2e lect.; renv. à comité, 58. Rapp., 139. Du consentement unanime, en comité pl.; rapp.; 3e lect., 140. Message du C. L., 217. Sanction, 219. Remboursement des frais, 374. (11 Geo. VI, c. 120.)

Bill no 118.—Loi décrétant l'amalgamation de *The Montreal Ladies' Benevolent Society* et de *The Montreal Protestant Orphans' Home* sous le nom de *The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society*.—Pétition, 12. Rapport, 34. Présenté (M. French); 1ère lect., 39. 2e lect.; renv. à comité, 58. Rapp., 120. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 131. Message du C. L., 217. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 128.)

Bill no 119.—Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.—Pétition, 43. Rapport, 81. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 82. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp., 228. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 229. Message du C. L., 392. Sanction, 572. (11 Geo. VI, c. 97.)

Bill no 120.—Loi concernant la ville de Val d'Or.—Pétition, 12. Rapport, 72. Présenté (M. Lesage); 1ère lect., 74. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp.,

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills.—Suite.

211. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 212. Message du C. L., 280. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 106.)

Bill no 121.—Loi conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Bruno, et à la corporation municipale du village de Saint-Bruno, et ratifiant et validant certains règlements faits par lesdites corporations et votés par leurs contribuables.—Pétition, 11. Rapport, 36. Présenté (M. Marcotte); 1ère lect., 38. 2e lect.; renv. à comité, 55. Rapp., 173. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 179. Message du C. L.; amendé, 269. Amdts lus et agréés, 271. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 115.)

Bill no 122.—Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre Mercier Brosseau à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature.—Pétition, 11. Rapport, 35. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 36. 2e lect.; renv. à comité, 54. Rapp., 173. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 179. Message du C. L., 333. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 152.)

Bill no 123.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation La compagnie Paquet, Limitée.—Pétition, 11. Rapport, 35. Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 37. 2e lect.; renv. à comité, 57. Rapp., 100. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 132. Message du C. L., 217. Sanction, 219. (11 Geo. VI, c. 137.)

Bill no 124.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.—Pétition, 11. Rapport, 44. Présenté (M. Ross); 1ère lect., 48. 2e lect.; renv. à comité, 56. Rapp., 198. En comité pl.; rapp., 202. Amdt à la motion de 3e lect. soulève point d'ordre: M. l'orateur réserve sa décision, 202. Décision rendue, 214. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); 3e lect. sur div., 264. Message du C. L.; amendé, 342. Motion rejetant amdts en entier adoptée sur div. (vote), 343. De nouveau au Conseil; Conseil n'insiste pas; amdts en partie agréés, sur div., 426. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 82.)

Bill no 125.—Loi modifiant la charte de la ville de Plage Laval.—Art. 615 suspendu; pétition, 69. Rapport, 122. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 123. 2e lect.; renv. à comité, 134. Rapp., 211. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 212. Message du C. L.; amendé, 308. Amdt lu et agréé, 311. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 105.)

Bill no 126.—Loi pour valider le titre de *Jas. A. Ogilvy's, Limited*, à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal.—Pétition, 52. Rapp., 81. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 82. 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp., 153. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 160. Message du C. L.; amendé, 223. Amdts lus et agréés, 225. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 140.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 127.—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Plessisville, dans le comté de Mégantic et des Commissaires d'écoles de la municipalité du village de Plessisville, et certains contrats passés entre eux et la Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec.—Pétition, 27. Rapport, 45. Présenté (M. Vachon); 1ère lect., 47. 2e lect.; renv. à comité, 59. Rapp., 121. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 130. Message du C. L.; amendé, 224. Amdts lus et agréés, 225. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 112.)

Bill no 128.—Loi concernant la succession de Paul-Émile Guilbeault.—Pétition, 11. Rapp., 72. Présent (M. Tellier); 1ère lect., 73. 2e lect.; renv. à comité, 99. Rapp., 412. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 413. Message du C. L., 477. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 142.)

Bill no 129.—Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar Houle en celui de Edgar-Fernand Tobin.—Pétition, 12. Rapport, 35. Présenté (M. Goudreau); 1ère lect., 38. 2e lect.; renv. à comité, 57. Rapp., 121. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 130. Message du C. L., 217. Sanction, 220. (11 Geo. VI, c. 160.)

Bill no 130.—Loi autorisant E.-Ludger Boulet, de la cité de Québec, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 43. Rapport, 73. Présenté (M. Jolicoeur); 1ère lect., 74. 2e lect.; renv. à comité, 99. Rapp., 209. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 210. Message du C. L., 280. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 158.)

Bill no 131.—Loi autorisant l'admission de Émile Rochon dans l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 11. Rapport, 45. Présenté (M. Tellier); 1ère lect., 46. 2e lect.; renv. à comité, 59. Rapp., 209. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 210. Message du C. L., amendé, 309. Amdts lus et agréés, 311. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 163.)

Bill no 132.—Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation Les Sœurs de Miséricorde de Montréal.—Pétition, 12. Rapport, 72. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 74. 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp., 139. Du consentement unanime, en comité pl.; rapp.; 3e lect., 141. Message du C. L.; amendé, 224. Amdts lus et agréés, 225. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 127.)

Bill no 133.—Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide Lamarre.—Pétition, 12. Rapport, 72. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 75. 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp., 252. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 253. Message du C. L., amendé, 349. Amdt lu et agréé, 350. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 143.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 134.—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau (maintenant la ville de Gatineau) dans le comté de Hull, et des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre ladite municipalité et la *Canadian International Paper Company*.—Pétition, 11. Rapport, 44. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 47. 2e lect.; renv. à comité, 56. Rapp., 228. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 228. Message du C. L.; amendé, 307. Amdts lus et agréés, 310. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 110.)

Bill no 135.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 81. Art. 621 suspendu; présenté (M. Drouin); 1ère lect., 316. Du consentement unanime, bill en 2e lect.; renv. à comité, 316. Rapp., 371. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 371. Message du C. L., amendé, 487. Amdts lus et agréés, 491. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 78.)

Bill no 136.—Loi modifiant la charte de la cité de Sorel.—Pétition, 44. Rapport, 153. Présenté (M. Robidoux); 1ère lect., 154. 2e lect.; renv. à comité, 161. Rapp., 198. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 203. Message du C. L., amendé, 308. Amdts lus et agréés, 311. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 88.)

Bill no 137.—Loi concernant la ville de Saint-Joseph-de-Sorel.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 71. Rapport, 81. Présenté (M. Robidoux); 1ère lect., 82. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp., 211. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 212. Message du C. L., 280. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 107.)

Bill no 138.—Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec, à admettre Marcel Laurin à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire après examen et à régulariser son brevet de cléricature.—Pétition, 12. Rapport, 72. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 73. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp., 173. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 179. Message du C. L., 258. Sanction, 282. (11 Geo. VI, c. 153.)

Bill no 139.—Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Pétition, 33. Rapport, 72. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 75. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp.; du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 227. Message du C. L., 280. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 157.)

Bill no 140.—Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.—Pétition, 43. Rapp., 81. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 83. 2e lect.; renv. à comité, 100.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Rapp., 285. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 296. Message du C. L.; amendé, 405. Amdts lus et agréés, 409. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 91.)

Bill no 141.—Loi concernant la succession de feu James McCready.—Pétition, 11. Rapp., 72. Présenté (M. French); 1ère lect., 73. 2e lect.; renv. à comité, 99. Rapp., 163. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 169. Message du C. L.; amendé, 270. Amdts lus et agréés, 272. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 144.)

Bill no 142.—Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée.—Pétition, 11. Rapport, 45. Présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 47. 2e lect.; renv. à comité, 56. Rapp., 228. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 229. Message du C. L., 280. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 118.)

Bill no 144.—Loi constituant en corporation la ville de Pont-Viau.—Pétition, 12. Rapport, 45. Présenté (M. Gatien); 1ère lect., 46. 2e lect.; renv. à comité, 55. Rapp., 211. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 212. Message du C. L.; amendé, 309. Amdt lu et agréé, 311. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 101.)

Bill no 145.—Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile Préfontaine.—Pétition, 33. Rapp., 122. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 123. 2e lect.; renv. à comité, 134. Rapp., 153. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 159. Message du C. L., 217. Sanction, 220. (11 Geo. VI, c. 146.)

Bill no 146.—Loi constituant en corporation la cité de Sillery.—Pétition, 12. Rapport, 45. Présenté (M. Samson); 1ère lect., 46. 2e lect.; renv. à comité, 55. Rapp., 238. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 263. Message du C. L.; amendé, 345. Amdts lus, 348. Agréés, 394. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 90.)

Bill no 147.—Loi constituant en corporation la ville de l'Abord-à-Plouffe.—Pétition, 26. Rapport, 122. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 123. 2e lect.; renv. à comité, 134. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 180. Message du C. L.; amendé, 405. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 104.)

Bill no 148.—Loi concernant Berthierville.—Pétition, 26. Rapport, 121. Présenté (M. Caron); 1ère lect., 123. 2e lect.; renv. à comité, 134. Rapp., 198. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 337. Message du C. L.; amendé, 393. Amdt lu et agréé, 393. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 96.)

Bill no 149.—Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.—Pétition, 11. Rapp., 72. Présenté (M. Bernard); 1ère lect., 73. 2e lect.; renv. à comité,

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills.—Suite.

100. Rapp., 198. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 203. Message du C. L.; amendé, 309. Amdt lu et agréé, 312. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 89.)

Bill no 151.—Loi concernant la ville d'Acton Vale.—Pétition, 12. Rapp., 72. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 75. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp., 211. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 213. Message du C. L., 280. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 100.)

Bill no 152.—Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.—Pétition, 11. Rapport, 35. Présenté (M. Ducharme); 1ère lect., 37. 2e lect.; renv. à comité, 54. Rapp., 173. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 178. Message du C. L., 269. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 103.)

Bill no 153.—Loi concernant l'Association des médecins de langue française du Canada.—Pétition, 33. Rapport, 122. Présenté (M. Gatién); 1ère lect., 122. 2e lect.; renv. à comité, 132. Rapp., 189. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 201. Message du C. L., 280. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 132.)

Bill no 154.—Loi constituant en corporation la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville et modifiant les limites de la ville de Greenfield-Park.—Pétition, 43. Rapport, 153. Présenté (M. Joyal); 1ère lect., 154. 2e lect.; renv. à comité, 160. Rapp.: nouveau titre "Loi constituant la ville de Jacques-Cartier et la ville de Mackayville", 252. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 254. Message du C. L.; amendé, 406. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 102.)

Bill no 155.—Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les Écoles protestantes de la cité de Montréal et de ses environs, et assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal.—Art. 615 suspendu; pétition, 69. Rapport, 380. Art. 621 suspendu; présenté (M. French); 1ère lect., 381. 2e lect.; renv. à comité, 395. Rapp., 421. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 433. Message du C. L.; amendé, 477. Amdts lus et agréés, 478. Sanction, 573. (11 Geo. VI, c. 81.)

Bill no 156.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.—Pétition, 12. Rapport, 72. Présenté (M. Goudreau); 1ère lect., 74. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp., 173. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 178. Message du C. L.; amendé, 271. Amdts lus et agréés, 272. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 85.)

Bill no 158.—Loi relative à la ville de Coaticook.—Pétition, 11. Rapport, 81. Présenté (M. Vachon); 1ère lect., 82. 2e lect.; renv. à comité, 101. Rapp., 174. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 180. Message du C. L., 269. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 94.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills—Suite.

Bill no 159.—Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la Station-du-Coteau.—Pétition, 26. Rapport, 153. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 154. 2e lect.; renv. à comité, 161. Rapp., 211. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 213. Message du C. L., 280. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 113.)

Bill no 160.—Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Est et ratifiant certains règlements et contrats.—Pétition, 11. Rapport 121. Présenté (M. Caron); 1ère lect., 123. 2e lect.; renv. à comité, 134. Rapp., 153. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 160. Message du C. L.; amendé, 259. Amdts lus et agréés, 259. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 98.)

Bill no 162.—Loi pour modifier le chapitre 110 de la loi 10 George VI, 1946.—Pétition, 26. Rapport, 153. Présenté (M. Marcotte); 1ère lect., 154. 2e lect.; renv. à comité, 160. Rapp., 189. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 201. Message du C. L., 259. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 147.)

Bill no 163.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.—Pétition, 26. Rapport, 239. Art. 621 suspendu; présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 239. 2e lect.; renv. à comité, 264. Rapp., 285. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 296. Message du C. L.; amendé, 393. Amdt lu et agréé, 393. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 84.)

Bill no 164.—Loi concernant Alfred Lafond.—Pétition, 44. Rapport, 138. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 140. 2e lect.; renv. à comité, 149. Rapp., 209. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 210. Message du C. L., 280. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 161.)

Bill no 165.—Loi concernant la Caisse nationale d'Économie.—Pétition, 52. Rapport, 239. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 240. 2e lect.; renv. à comité, 264. Rapp., 298. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 299. Message du C. L.; amendé, 439. Amdts lus et agréés, 440. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 133.)

Bill no 166.—Loi concernant l'Association professionnelle des Mesureurs de bois licenciés de la province de Québec.—Art. 615 suspendu; pétition, 69. Rapport, 380. Art. 621 suspendu; présenté (M. Bellemare); 1ère lect., 380. 2e lect.; renv. à comité, 395. Rapp.; retiré, 413. Remboursement des frais, 422.

Bill no 167.—Loi concernant le *Bishop's College*.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 90. Rapport, 138. Présenté (M. French); 1ère lect., 139. 2e lect.; renv. à comité, 149. Rapp., 189. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 201. Message

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:— Suite.

du C. L., 269. Sanction, 283. Remboursement des frais, 303. (11 Geo. VI, c. 130.)

Bill no 168.—Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans Saint-Joseph de Sorel des propriétés de Sorel Industries, Limited.—Pétition, 44. Rapport, 163. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 164. 2e lect.; renv. à comité, 171. Rapp., 246. En comité; rapp.; 3e lect. sur div., 337. Message du C. L.; amendé, 408. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 108.)

Bill no 169.—Loi modifiant la charte de la ville de Bourlamaque.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 104. Rapport, 163. Présenté (M. Drouin, Abitibi-est); 1ère lect., 164. 2e lect.; renv. à comité, 171. Rapp.; préambule non prouvé, 238. Remboursement des frais, 303.

Bill no 170.—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Marcel Gaumond à la pratique de la profession d'avocat.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 92. Rapport, 138. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 139. 2e lect.; renv. à comité, 149. Rapp., 163. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 170. Message du C. L., 280. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 150.)

Bill no 171.—Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de Pointe-Claire.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 120. Rapport, 163. Présenté (M. Johnson); 1ère lect., 164. 2e lect.; renv. à comité, 171. Rapp., 246. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 263. Message du C. L.; amendé, 350. Amdt lu et agréé, 350. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 93.)

Bill no 172.—Loi constituant en corporation le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 103. Rapport, 163. Présenté (M. Poulin); 1ère lect., 164. 2e lect.; renv. à comité, 171. Rapp., 238. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 262. Message du C. L., 333. Sanction, 574. Remboursement des frais, 468. (11 Geo. VI, c. 131.)

Bill no 173.—Loi modifiant la charte de *Montreal Tramways Company*.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 138. Rapport, 163. Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 164. 2e lect.; renv. à comité, 171. Rapp., 209. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 211. Message du C. L., 259. Sanction, 283. (11 Geo. VI, c. 136.)

Bill no 174.—Loi constituant en corporation *Casa d'Italia*—Maison d'Italie.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 152. Rapport, 285. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gatién); 1ère lect., 286. 2e lect.; renv. à comité, 296. Rapp., 379.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills.—Suite.

En comité pl.; rapp.; 3e lect., 395. Message du C. L.; amendé, 440. Amdt lu et agréé, 440. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 135.)

Bill no 175.—Loi concernant le Village de McMasterville.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 162. Rapport, 239. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 240. 2e lect.; renv. à comité, 264. Rapp., 379. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 394. Message du C. L.; amendé, 478. Amdts lus et agréés, 479. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 109.)

Bill no 176.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Lachine.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 162. Rapport, 316. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gatién); 1ère lect., 317. 2e lect.; renv. à comité, 336. Rapp.: titre amendé "Loi concernant les Corporations scolaires catholiques de Lachine", 421. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 427. Message du C. L., 491. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 87.)

Bill no 177.—Loi constituant en corporation La corporation des Frères de Sainte-Croix.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 172. Rapport, 285. Art. 621 suspendu; présenté (M. Groulx); 1ère lect., 287. 2e lect.; renv. à comité, 297. Rapp., 313. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 315. Message du C. L.; amendé, 408. Amdts lus et agréés, 410. Sanction, 574. Remboursement des frais, 426. (11 Geo. VI, c. 122.)

Bill no 178.—Loi autorisant Joseph-Aristide-Lionel Émond, de la cité de Sorel, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 173. Rapport, 189. Art. 621 suspendu; présenté (M. Johnson); 1ère lect., 190. 2e lect.; renv. à comité, 203. Rapp.: titre amendé "Loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide-Lionel Émond, de la cité de Sorel, comme membre dudit institut", 246. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 263. Message du C. L.; amendé, 347. Amdts lus et agréés, 349. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 159.)

Bill no 179.—Loi modifiant la charte de Les religieux de Sainte-Croix.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 188. Rapport, 285. Art. 621 suspendu; présenté (M. Groulx); 1ère lect., 287. 2e lect.; renv. à comité, 297. Rapp., 313. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 314. Message du C. L., 392. Sanction, 578. Remboursement des frais, 427. (11 Geo. VI, c. 121.)

Bill no 180.—Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 188. Rapport, 285. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gatién); 1ère lect., 286. 2e lect.; renv. à comité, 296. Rapp., 313. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 314. Message du C. L.;

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills.—Suite.

amendé, 409. Amdts lus et agréés, 411. Sanction, 574. Remboursement des frais, 427. (11 Geo. VI, c. 125.)

Bill no 181.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre George Vassili Candris à l'exercice de l'art dentaire après examen.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 226. Rapport, 285. Art. 621 suspendu, présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 286. 2e lect.; renv. à comité, 297. Rapp., 313. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 315. Message du C. L., 392. Remboursement des frais, 444. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 155.)

Bill no 182.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 256. Rapport, 285. Art. 621 suspendu, présenté (M. Caron); 1ère lect., 286. 2e lect.; renv. à comité, 297. Rapp., 313. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 314. Message du C. L., 392. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 124.)

Bill no 183.—Loi concernant la ville de Belœil.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 260. Rapport, 338. Art. 621 suspendu; présenté (M. Gatien); 1ère lect., 338. Du consentement unanime, bill lu 2e fois, en comité pl., 338. Rapp.; préambule non prouvé, 379. Remboursement des frais, 394.

Bill no 184.—Loi concernant la succession de feu William Thomas Newcomb et validant le titre de ladite succession à un emplacement situé dans la cité de Montréal.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 284. Rapport, 380. Art. 621 suspendu; présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 381. 2e lect.; renv. à comité, 396. Rapp., 412. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 413. Message du C. L.; amendé, 479. Amdt lu et agréé, 480. Sanction, 574. (11 Geo. VI, c. 145.)

Bill no 185.—Loi concernant le Club Laval-sur-le-Lac.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 284. Rapport, 380. Art. 621 suspendu; présenté (M. Teller); 1ère lect., 381. 2e lect.; renv. à comité, 396. Rapp., 412. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 414. Message du C. L., 477. Sanction, 575. (11 Geo. VI, c. 139.)

Bill no 186.—Loi libérant la Corporation de Normetal de certaines obligations et servitudes.—Art. 615 et 616 suspendus; pétition, 298. Rapport, 380. Art. 621 suspendu; présenté (M. Lesage); 1ère lect., 380. 2e lect.; renv. à comité, 395. Rapp., 412. Du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 414. Message du C. L.; amendé, 479. Amdt lu et agréé, 480. Sanction, 575. (11 Geo. VI, c. 119.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills:—Suite.

Bill no 200.—Loi modifiant le Code du notariat.—Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 196. 2e lect.; renv. à comité, 208. Rapp.; du consentement unanime, bill en comité pl.; rapp.; 3e lect., 227. Message du C. L.; amendé, 309. Amdt lu et agréé, 312. Sanction, 575. (11 Geo. VI, c. 63.)

Bill no 201.—Loi modifiant la Loi pour réglementer la pratique de la comptabilité et de la vérification.—Présenté (M. Blanchard); 1ère lect., 196. 2e lect.; renv. à comité, 208. Rapp., 246. 3e lect. sur div., 265. Message du C. L., 333. Sanction, 575. (11 Geo. VI, c. 64.)

Bill no 202.—Loi modifiant la Loi du barreau.—Présenté (M. Jolicœur); 1ère lect., 229. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 250. Message du C. L.; amendé, 348. Amdt lu et agréé, 349. Sanction, 575. (11 Geo. VI, c. 62.)

Bill no 203.—Loi pour modifier le Code municipal.—Présenté (M. Laurendeau); 1ère lect., 295. Motion de 2e lect., rejetée sur div., 304.

Bill no 204.—Loi pour modifier la Loi des cités et villes.—Présenté (M. Laurendeau); 1ère lect., 295. Motion de 2e lect., rejetée sur div., 304.

Bills (Procédures incidentes) :

Bill "B" 1ère; 2e et 3e lecture.

2e lecture:—Débat sur la motion de— ajourné. BILL 8.

2e lecture:—Débat sur la motion de— ajourné deux fois. BILL 24.

2e lecture:—Amdt à la motion de— rejeté (vote); adoption (vote) de la motion proposant l'expulsion d'un membre qui a été nommé; 2e lect. sur div. (vote). BILL 45.

2e lecture:—Amdt à la motion de— rejeté (vote); 2e lecture sur div. (vote). BILL 79.

3e lecture sur div. BILL 79.

3e lecture sur div. (vote). BILLS 8; 9.

3e lecture. BILLS 10; 24.

3e lecture après l'adoption de la motion "proposant que la question préalable soit mise aux voix". BILL 30.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills (Procédures incidentes:—Suite.

3e lecture:—Débat sur la motion de— ajourné deux fois; 3e lect. sur div.
BILL 8.

Amendement du Conseil non agréé, tel que rédigé. Conseil n'insiste pas;
mais la prie d'agréer en partie les amdts apportés. BILL 124.

Résolution;—Amdt à la motion d'adoption, rejeté; agréée sur division (vote).
BILL 44.

BILLS PRIVÉS ET PUBLICS:

2e lecture:—Motion proposant la— rejetée (vote). BILLS 203; 204.

3e lecture sur division:—BILLS 108; 168.

Bill en comité rapporté, avec le consentement unanime renvoyé en comité pl.
BILLS, 105; 115; 117; 128; 130.

Bill retiré:—BILL 166.

Articles 615; 616 et 621 suspendus:—BILLS, 177; 178; 179.

Remboursement des frais:—BILLS, 167; 169; 177; 180; 183; etc.

Préambule non prouvé:—BILLS, 112; 169; 183.

Titre amendé par divers comités:—BILLS, 154; 176.

Bishop's College:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *no 167.*)

BOIS COUPÉ SUR LES TERRES DE LA COURONNE:—Loi relative à l'utilisation du—. (Voir BILLS, *no 24.*)

BOULET:—Loi autorisant E.-Ludger—, à pratiquer comme comptable public et lui conférant le titre de membre de l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 130.*)

BOURLAMAQUE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 169.*)

BREF D'ÉLECTION:—ré M. Charles Daniel French, 2. M. Daniel Johnson, 3.

BROSSEAU, MERCIER:—Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre—, à l'étude de la profession de notaire. (Voir BILLS, *no 122.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

BULLETINS DE VOTE:—Loi de tempérance *ré*—. (Voir *BILLS, no 13.*)

BUREAU CENTRAL DES ÉCOLES PROTESTANTES DE MONTRÉAL:—(Voir *BILLS, no 155.*)

BUREAU DES COMMISSAIRES D'ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINS DE LA CITÉ DE QUÉBEC:—Loi concernant le—. (Voir *BILLS, no 9.*)

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES SOCIÉTÉS DE SECOURS MUTUELS:—*ré* Loi des assurances. (Voir *BILLS, no 52.*)

C

CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS, no 165.*)

CAISSES POPULAIRES:—Loi pour collaborer au succès des—. (Voir *BILLS, no 43.*)

Camp Kinkora Incorporated:—*ré* colonie de vacances. (Voir *BILLS, no 68.*)

Canadian International Paper Company:—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau. (Voir *BILLS, no 134.*)

CANDRIS:—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes, à admettre George Vassili—, à l'exercice de l'art dentaire. (Voir *BILLS, no 181.*)

Casa d'Italia-MAISON D'ITALIE:—Loi constituant en corporation—. (Voir *BILLS, no 174.*)

CHAMBRE:—Voir ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

CHAMBRE DES NOTAIRES:—*ré* Marcel Laurin. (Voir *BILLS, no 138.*)

CHAPAIS:—l'honorable Sir Thomas—. Ajournement en mémoire de—, 26.

CHASSE:—Loi de la—. (Voir *BILLS, no 29.*)

CHICOUTIMI:—Loi concernant la réouverture des usines de—. (Voir *BILLS, no 23.*)

Children's Memorial Hospital:—Loi concernant le—. (Voir *BILLS, no 105.*)

CHIRURGIENS-DENTISTES:—Collège des— *ré* Irwing William Sloane. (Voir *BILLS, no 102.*)

CITÉS ET VILLES:—(Voir *BILLS, nos 40; 204.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

CLERCS DE SAINT-VIAEUR, À LA FERME:—7^e école d'agriculture. (Voir BILLS, no 42.)

CLUBS DE PÊCHE ET DE CHASSE:—Loi modifiant la Loi. (Voir BILLS, no 15.)

CLUB LAVAL SUR LE LAC:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, no 185.)

COATICOOK:—Loi relative à la ville de—. (Voir BILLS, no 158.)

CODE CIVIL:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, no 69.)

CODE DE PROCÉDURE CIVILE:—Loi modifiant la Loi pour améliorer le—. (Voir BILLS, no 7.)

CODE DE PROCÉDURE CIVILE CONCERNANT LES RÈGLES DE PRATIQUE DE LA COUR SUPÉRIEURE:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, no 78.)

CODE DE PROCÉDURE CIVILE ET LA LOI DES RENVOIS À LA COUR DU BANC DU ROI:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, no 75.)

CODE DU NOTARIAT:—(Voir BILLS, no 200.)

CODE MUNICIPAL:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, no 38.)

COLLÈGE DES CHIRURGIENS-DENTISTES:—(Voir BILLS, no 181.)

COLLÈGE SAINT-LAURENT:—Loi concernant La corporation du—. (Voir BILLS, no 72.)

COLONIE DE VACANCES *Camp Kinkora Incorporated*:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, no 68.)

Comités :

Comité spécial formé pour choisir les membres des comités permanents, 9.
Rapport donnant les noms des membres, 12.

ES ou 1:3

RAPPORT DES COMITÉS PERMANENTS:

Bills privés:—1^{er} 173; 2^e 198; 3^e 211; 4^e 228; 5^e 238; 6^e 285; 7^e 371. Délais accordés: 104; 238.

Bills publics:—1^{er} 120; 2^e 139; 3^e 153; 4^e 162; 5^e 189; 6^e 209; 7^e 227; 8^e 237; 9^e 245; 10^e 252; 11^e 298; 12^e 313; 14^e 412; 15^e 420. Délai accordé: 313.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Comités:—Suite.

Comité des règlements:—1er 34; 2e 44; 3e 71; 4e 81; 5e 121; 6e 138; 7e 153; 8e 163; 9e 189; 10e 238; 11e 285; 12e 315; 13e 338; 14e 379. Délais accordés: 239; 316.

Comités mixtes:—Bibliothèque et impressions, 243; 244.

Comité spécial "du drapeau":—1er 334; 2e 434.

COMMISSION DES EAUX COURANTES DE QUÉBEC:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS, no 63.*)

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL:—Loi relative à la—. (Voir *BILLS, no 8.*)

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LACHINE:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS, no 176.*)

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC, LA *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* ET SES COMPAGNIES COMPOSANTES:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS, no 79.*)

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE MUNICIPALE DE HULL:—Loi établissant la—. (Voir *BILLS, no 111.*)

COMPAGNIES DE FIDÉICOMMIS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, no 51.*)

COMPAGNIES DE QUÉBEC:—ré tenue de certains livres. (Voir *BILLS, no 37.*)

COMPTABILITÉ ET VÉRIFICATION:—(Voir *BILLS, no 201.*)

CONCESSION DE CERTAINES FORCES HYDRAULIQUES À *Belleterre Quebec Mines, Limited*:—Loi autorisant la—. (Voir *BILLS, no 50.*)

CONDITIONS D'ANNEXION DE L'UNGAVA À LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, no 22.*)

CONSEIL LÉGISLATIF:—

Présentation d'un bill:—528.

Transmet messages ré comités mixtes, 243; 256.

COOPÉRATIVES AGRICOLES:—(Voir *BILLS, no 81.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

COOPÉRATIVE CENTRALE DES PRODUCTEURS DE LIN:—ré village de Plessisville.
(Voir BILLS, no 127.)

CORPORATION DE NORMETAL:—Loi libérant la—, de certaines obligations et servitudes. (Voir BILLS, no 186.)

CORPORATIONS ET COMPAGNIES:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, no 44.)

CORPORATIONS MUNICIPALES ET SCOLAIRES ET LEURS EMPLOYÉS:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, no 62.)

COURS DE JEUNES DÉLINQUANTS:—Loi concernant le greffe des—. (Voir BILLS, no 48.)

CRÉDITS AFFECTÉS:—Loi pour augmenter les— au drainage des terres. (Voir BILLS, no 3.)

CULTIVATEURS:—ré Office du crédit agricole. (Voir BILLS, no 25.)

CURATELLE PUBLIQUE:—Loi de la—. (Voir BILLS, no 74.)

D

DÉCISIONS:—Voir ORATEUR.

DESERRER:—Loi concernant la succession de feu l'honorable Gaspard—. (Voir BILLS, no 115.)

DÉLINQUENCE JUVÉNILE:—Loi relative à la—. (Voir BILLS, no 65.)

DÉPENSES DE LA POLICE DES LIQUEURS:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, no 16.)

DÉPUTÉ APPELÉ À L'ORDRE NOMINATIVEMENT, 230; 544.

DICKSON, JOSEPHINE:—Loi changeant le nom de—. (Voir BILLS, no 106.)

DISCOURS DU TRÔNE, 4:—Voir aussi ADRESSE EN RÉPONSE AU—.

Documents de la session :

(Voir aussi *Questions et réponses*.)

Administration publique ré impression:—Coût d'impression des rapports, soumissions publiques. Déposé, 397. (*Documents*, no 32.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la session:—Suite.

*Agriculture:—*Rapport du ministre de l'— pour l'année fiscale de 1945-1946. Déposé, 333. (*Documents, no 30.*)

*Amélioration de la voirie provinciale:—*Copie d'un arrêté ministériel. Déposé, 25. (*Documents, no 5.*)

*Archiviste:—*Rapport de l'— de la province de Québec pour 1944-1945. Déposé, 252. (*Documents, no 25.*)

*Beauharnois Light, Heat & Power Co.:—*Voir *McCammon; Savoie.*

*Beaulieu, M. Emery:—*Copie de correspondance entre— et Hydroélectrique ré modification et augmentation de salaire. Déposé, 248. (*Documents, no 23.*)

*Budget des dépenses:—*Pour l'année finissant le 31 mars, 1948. Déposé, 76. (*Documents, no 1.*)

*Budget supplémentaire:—*Pour l'année finissant le 31 mars 1947. Déposé, 60. (*Documents, no 2.*)

*Bureaux pour les services administratifs:—*Copies des arrêtés ministériels. Déposé, 68. (*Documents, no 10.*)

*Chasse et pêcheries:—*Rapport du ministre de la— pour l'année finissant le 31 mars 1946. Déposé, 416. (*Documents, no 33.*)

*Chemins de fer:—*Rapport des— pour l'année finissant le 31 décembre 1945. Déposé, 103. (*Documents, no 14.*)

*Chemins de fer:—*États, rapports et statistiques des— jusqu'au 31 décembre 1945. Déposé, 103. (*Documents, no 15.*)

*Cités-jardins:—*Voir *Les—.*

*Collèges Stanislas et Marie-de-France:—*Copie de correspondance ré—. Motion retirée, 303.

*Colonisation:—*Rapport du ministre de la— pour l'année finissant le 31 mars, 1946. Déposé, 294. (*Documents, no 28.*)

*Commission des eaux courantes:—*Trente-cinquième rapport de la—. Déposé, 147. (*Documents, no 17.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la session:—Suite.

Commission Hydroélectrique et ses quatorze compagnies:—Voir *McCammon; Beaulieu; Savoie*.

Comptes publics:—Exercice clos le 31 mars. Déposé, 48. (*Documents, no 8.*)

Contracteurs:—Une liste des—ré département de la Voirie. Motion, 207. Déposé, 246. (*Documents, no 19.*)

Contracteurs:—Voir *Liste des—*.

Coupe de bois:—ré Kamouraska. Voir *Permis spéciaux de—*.

Crédit agricole:—Rapport de l'office du— 1946. Déposé, 439. (*Documents, no 36.*)

Département de la Voirie:—Voir *Contracteurs*.

Dépenses publiques:—Copies des arrêtés ministériels ré bureaux administratifs. Déposé, 68. (*Documents, no 10.*)

Développement de pouvoirs hydrauliques:—Aux Rapides des Chenaux et des Caves. Motion, 168.

Drainage des terres:—Copies des arrêtés ministériels ré—. Déposé, 68. (*Documents, no 11.*)

Droits constitutionnels des provinces, et de la province de Québec:—Déposé, 24. (*Documents, no 3.*)

Établissement des vétérans sur les terres de colonisation:—Copie de l'entente—. Déposé, 92. (*Documents, no 12.*)

Film:—*Les enfants du Paradis*:—Voir *Messières*.

Hôpital Saint-Joseph du Précieux Sang de Rivière-du-Loup:—Copie des arrêtés ministériels ré—. Déposé, 304. (*Documents, no 29.*)

Hôpital Trois-Pistoles:—Copie de correspondance ré construction d'un—. Motion retirée, 304.

Imprimeur du Roi:—Rapport de l'— ré impression et distribution. Déposé, 25. (*Documents, no 4.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la session:—Suite.

Les Cités-jardins du Québec et l'Union économique d'habitations:—Copie de correspondance. Motion retirée, 302.

Liste des contracteurs ré travaux publics:—ayant exécuté des contrats, montant des extras, soumissions. Motion, 207. Déposé, 506. (*Documents, no 47.*)

Loi des véhicules:—Copie de l'arrêté ministériel en vertu de l'article 68. Motion retirée, 206.

Loi 9, Geo. VI, c. 8, art. 3:—Voir *Dépenses publiques*.

Loi 9, Geo. VI, c. 34, art. 3:—Voir *Drainage des terres*.

Loi 9, Geo. VI, c. 37, art. 3:—Voir *Voirie provinciale*.

Loi 10, Geo. VI, c. 41, art. 6 et 7:—Voir *Tuberculose*.

Machines à additionner:—Voir *Machines à écrire*.

Machines à écrire:—quelles marques, quelle maison, machines à polygraphier et additionner, coût de réparation. Déposé, 289. (*Documents, no 26.*)

Machines à polygraphier:—Voir *Machines à écrire*.

Mandats spéciaux:—Émis durant la vacance du parlement. Déposé, 40. (*Documents, no 7.*)

Messières, M. René:—Copie de correspondance ré *Les enfants du Paradis*. Motion, 303.

Mines:—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1946. Déposé, 119. (*Documents, no 16.*)

Montreal Island Power Co.:—Voir *Savoie*.

McCammon, M. J.-W.:—État des chèques ré Hydroélectrique etc. Déposé, 248. (*Documents, no 22.*)

Morton Creek:—Voir *Travaux de drainage*.

Nominations et promotions:—Copie des arrêtés en conseil. Déposé, 25. (*Documents, no 6.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la session:—Suite.

Outaouais, rivière:—Voir Pouvoirs hydrauliques.

Permis spéciaux de coupe de bois:—Liste des— dans le comté de Kamouraska.
Motion, 423. Déposé, 481. (*Documents, no 43.*)

Petite Rivière de Montréal:—Voir Travaux de drainage.

Ponts construits du 1er septembre 1945 au 10 février 1947:—Quels comtés; coût; soumissions. Motion, 167.

Ponts de péage:—Coût de construction ou d'acquisition. Motion, 167. Déposé, 247. (*Documents, no 20.*)

Ponts en construction:—Coût, soumissions publiques. Motion, 166. Déposé, 247. (*Documents, no 21.*)

Pont interprovincial entre l'île Allumette et Pembroke:—Copie de correspondance.
Motion retirée, 509.

Pont:—Reconstruction du— Jos.-S. Caron:—Copie de correspondance ré entre Saint-Eugène et Saint-Aubert. Déposé, 447. (*Documents, no 38.*)

Pont ré Côteau-du-Lac et Vaudreuil-Soulanges:—Copie de correspondance ré—.
Motion retirée, 447.

Ponts ré Rivière-du-Loup:—Copie de correspondance ré reconstruction—. Motion, 305. Déposé, 438. (*Documents, no 34.*)

Pont Sainte-Rose et des Trois-Rivières:—Copie des contrats octroyés pour la construction des ponts—. Motion, 208.

Pont sur le Saint-Laurent entre les cités de Québec et de Lévis:—Copie de correspondance. Débat ajourné, 251. Débat ajourné, 424.

Pouvoirs hydrauliques:—ré Rapides des Chenaux et des Caves, copie de correspondance entre Québec et Ontario. Déposé, 176. (*Documents, no 18.*)

Provinces:—Voir Droits constitutionnels.

Québec-Laterrière-Chicoutimi:—Voir Route.

Rapides des Chenaux et des Caves:—Voir Pouvoirs hydrauliques.

Documents de la session:—Suite.

Rivière à la Barbue:—Voir Travaux de drainage.

Rivière des Hurons:—Voir Travaux de drainage.

Rivière des Iroquois:—Voir Travaux de drainage.

Rivière Lamorandière:—Voir Travaux de drainage.

Rivière La Tortue:—Voir Travaux de drainage.

Rivière Le Bras:—Voir Travaux de drainage.

Rivière Noire:—Voir Travaux de drainage.

Rivière Panache:—Voir Travaux de drainage.

Rivière Sud-Ouest:—Voir Travaux de drainage.

Route, Joliette-Saint-Félix:—État détaillé des immeubles acquis ré construction d'une—. Motion, 452. Déposé, 466. (Documents, no 40A.)

Route, Joliette-Saint-Félix:—Copie conforme, entente; conventions ré construction de la—. Motion, 452. Déposé, 467. (Documents, no 41.)

Route, Québec-Laterrière-Chicoutimi:—Copie des contrats octroyés ré construction d'une—. Motion, 206. Déposé, 460. (Documents, no 40.)

Route, Québec-Laterrière-Chicoutimi:—État détaillé des immeubles acquis ré construction de la—. Motion, 207. Déposé, 443. (Documents, no 37.)

Route, Québec-Laterrière-Chicoutimi:—Liste des personnes qui ont été employées ré—. Motion retirée, 206.

Savoie, M. J.-Arthur:—État des montants payés à— ré Commission Hydro-électrique. Déposé, 248. (Documents, no 24.)

Service civil:—Copie des arrêtés en conseil ré nominations et promotions. Déposé, 25. (Documents, no 6.)

Shawinigan Water & Power Co.:—Copie des arrêtés ministériels ré développement projeté par—. Déposé, 290. (Documents, no 27.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Documents de la session:—Suite.

Société coopérative agricole de Chambord Jonction:—Copie de correspondance. Motion, 205. Déposé, 438. (*Documents, no 35.*)

Terres de la Couronne:—Copie des arrêtés ministériels ré échange, localisation et octroi ré—. Déposé, 481. (*Documents, no 42.*)

Terres et forêts:—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1946. Déposé, 537. (*Documents, no 48.*)

Travail:—Rapport du ministre du— pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1946. Déposé, 379. (*Documents, no 31.*)

Travaux de drainage:—Copie des contrats ré exécution des— dans le cours d'eau "Rivière Le Bras". Motion, 451. Déposé, 483. (*Documents, no 44.*)

Travaux de drainage:—Copie d'entreprises intervenues ré—"Rivière des Hurons"; "Rivière Noire"; "Petite Rivière de Montréal" et "Morton Creek". Motion, 450. Déposé, 484. (*Documents, no 45.*)

Travaux de drainage:—Copie d'entreprises intervenus ré—"Rivière à la Barbue"; "Rivière La Tortue"; "Rivière Sud-Ouest"; "Rivière des Iroquois"; "Rivière Lamorandière" et "Rivière Panache". Motion, 450. Déposé, 484. (*Documents, no 46.*)

Travaux publics:—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1946. Déposé, 103. (*Documents, no 13.*)

Tuberculose:—Arrêté en conseil pour combattre la—. Déposé, 48. (*Documents, no 9.*)

Union économique d'habitations:—Voir *Les Cités-jardins*.

Usines de Chicoutimi:—Copie de correspondance ré réouverture des—. Motion, 305. Déposé, 456. (*Documents, no 39.*)

Véhicules:—Voir *Loi des—*.

Vétérans:—Établissement des— sur les terres de colonisation. Déposé, 92. (*Documents, no 12.*)

Voirie provinciale:—ré arrêté ministériel concernant l'amélioration de la—. Déposé, 25. (*Documents, no 5.*)

DRAINAGE DES TERRES:—Loi pour augmenter les crédits affectés au—. (Voir BILLS, *no 3*.)

DRAPEAU:—Comité nommé *ré*—, 204. Rapports du comité, 334; 434.

DRUMMONDVILLE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 149*.)

DUMAINE:—l'honorable Cyrille—. Ajournement, 26.

E

ÉCOLES CATHOLIQUES:—*ré* Lachine. (Voir BILLS, *no 176*.)

ÉCOLES CATHOLIQUES ROMAINS DE LA CITÉ DE QUÉBEC:—*ré* Bureau des commissaires. (Voir BILLS, *no 9*.)

ÉCOLE D'AGRICULTURE DES CLERCS DE SAINT-VIAEUR, À LA FERME, DANS LE COMTÉ D'ABITIBI:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, *no 42*.)

ÉCOLES PROTESTANTES DE LA CITÉ DE MONTRÉAL:—Assurant des revenus appropriés au Bureau central des Écoles protestantes de Montréal. (Voir BILLS, *no 155*.)

ÉCOLES PROTESTANTES DE LA CITÉ D'OUTREMONT:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 73*.)

ÉCOLE PROVINCIALE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE:—(Voir BILLS, *no 57*.)

ÉMOND:—Loi autorisant l'Institut des comptables agréés de Québec à admettre Joseph-Aristide-Lionel—, comme membre dudit institut. (Voir BILLS, *no 178*.)

ENREGISTREMENT PAR DÉPÔT:—Loi instituant l'—, à l'égard de certains actes. (Voir BILLS, *no 6*.)

ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ:—Loi modifiant la Loi de l'—. (Voir BILLS, *no 28*.)

ESTIMÉS BUDGÉTAIRES:—Voir SUBSIDES.

ÉTABLISSEMENT D'AQUEDUCS:—Loi pour aider à l'—, et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales. (Voir BILLS, *no 4*.)

ÉTABLISSEMENT DE MÉDECINS DANS LES CAMPAGNES:—(Voir BILLS, *no 2*.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

ÉTABLISSEMENT D'UNE ÉCOLE PROVINCIALE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE:—Loi autorisant l'—. (Voir BILLS, *no 57.*)

EXPLOITATION RATIONNELLE DE CERTAINS TERRITOIRES FORESTIERS:—Loi modifiant la Loi pour prévoir une—. (Voir BILLS, *no 26.*)

F

FARNHAM:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 114.*)

FÉDÉRALES:—ré Relations— provinciales. (Voir BILLS, *no 30.*)

FILLES DE JÉSUS:—(Voir BILLS, *no 182.*)

FONCTIONS DE RÉGISSEURS DE L'OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 47.*)

FORCES HYDRAULIQUES À BELLETERRE:—ré concessions de certaines—. (Voir BILLS, *no 50.*)

FRENCH, M. CHARLES DANIEL:—élu député, 2.

FRÈRES DE SAINTE-CROIX:—(Voir BILLS, *no 177.*)

G

GATINEAU:—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de— et des commissaires d'écoles, pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, *ré Canadian International Paper Company.* (Voir BILLS, *no 134.*)

GAUMOND:—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre .Marcel— à la pratique de la profession d'avocat. (Voir BILLS, *no 170.*)

GAZOLINE:—Loi modifiant la loi de la—. (Voir BILLS, *no 45.*)

GREENFIELD-PARK:—(Voir BILLS, *no 154.*)

GUILBEAULT:—Loi concernant la succession de Paul-Émile—. (Voir BILLS, *no 128.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

H

HADLEY:—Loi changeant le nom de Josephine Dickson en celui de Josephine Dickson—. (Voir *BILLS, no 106.*)

HARTT, M. MAURICE:—démissionne comme député, 200.

HÔPITAL SAINT-JEAN-DE-DIEU:—Loi concernant l'—. (Voir *BILLS, no 82.*)

HÔPITAL SAINTE-JUSTINE:—Loi concernant la charte de l'—. (Voir *BILLS, B.*)

HÔPITAL SAINTE-JUSTINE:—Loi modifiant la charte de l'—. (Voir *BILLS, no 180.*)

HÔPITAL SAINT-MICHEL ARCHANGE:—Loi concernant l'—. (Voir *BILLS, no 58.*)

Hospital:—Children's Memorial. (Voir *BILLS, no 105.*)

HOULE:—Loi changeant le nom de Joseph-Fernand-Edgar— en celui de Edgar-Fernand Tobin. (Voir *BILLS, no 129.*)

HYDE:—l'honorable Gordon—. Ajournement en mémoire de—, 26.

I

INSTITUT DES COMPTABLES AGRÉÉS DE QUÉBEC:—(Voir *BILLS, nos 113; 130; 131; 139; 178.*)

INSTITUT DES COMPTABLES AGRÉÉS DE QUÉBEC:—Loi concernant le droit de certaines personnes d'être admises comme membres de l'—. (Voir *BILLS, no 139.*)

INVENTAIRE GÉNÉRAL DES RESSOURCES FORESTIÈRES DE LA PROVINCE:—Loi autorisant un—. (Voir *BILLS, no 21.*)

J

JACQUES-CARTIER:—Loi constituant en corporation la ville de— et la ville de Mackayville et modifiant les limites de la ville de Greenfield-Park. (Voir *BILLS, no 154.*)

JEUNES DÉLINQUANTS:—ré greffe des cours de—. (Voir *BILLS, no 48.*)

JOHNSON, M. DANIEL:—élu député, 3.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

JOURS FÉRIÉS ET NON JURIDIQUES:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 20.*)

JUGE EN CHEF SUPPLÉANT:—Loi relative au titre de— et à la tenue des séances de la Cour supérieure. (Voir BILLS, *no 5.*)

L

L'ABORD-À-PLOUFFE:—Loi constituant en corporation la ville de—. (Voir BILLS, *no 147.*)

LA COMPAGNIE PAQUET, LIMITÉE:—Loi modifiant la Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, *no 123.*)

LA CONGRÉGATION DES FILLES DE JÉSUS:—Loi modifiant la Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, *no 182.*)

LA CONGRÉGATION DES PRÊTRES DU SACRÉ-CŒUR:—Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, *no 107.*)

LA CORPORATION DU COLLÈGE DE SAINT-LAURENT:—Loi concernant—. (Voir BILLS, *no 72.*)

LA CORPORATION DES FRÈRES DE SAINTE-CROIX:—Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, *no 177.*)

LAFOND:—Loi concernant Alfred—. (Voir BILLS, *no 164.*)

LA MANUFACTURE DE LAINE DE SAINT-CAMILLE DE BELLECHASSE, LIMITÉE:—Loi fixant l'évaluation municipale des immeubles de—. (Voir BILLS, *no 142.*)

LAMARRE:—Loi concernant la substitution de demoiselle Ovide—. (Voir BILLS, *no 133.*)

LA PRAIRIE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 109.*)

LASALLE:—Loi modifiant la charte de la ville—. (Voir BILLS, *no 119.*)

LATUQUE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, *no 152.*)

LAURIN:—Loi pour autoriser la Chambre des notaires à admettre Marcel— à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire. (Voir BILLS, *no 138.*)

LES RELIGIEUX DE SAINTE-CROIX:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *no 179.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

LES SŒURS DE MISÉRICORDE DE MONTRÉAL:—Loi modifiant et refondant la Loi constituant en corporation—. (Voir *BILLS, no 132.*)

LOI ABOLISSANT LES RENTES SEIGNEURIALES:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 27.*)

LOI CONCERNANT LES APPAREILS DE JEU:—(Voir *BILLS, no 19.*)

LOI DE L'ASSISTANCE AUX MÈRES NÉCESSITEUSES:—Loi améliorant la—. (Voir *BILLS, no 80.*)

LOI DE LA CHASSE:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 29.*)

LOI DE LA CURATELLE PUBLIQUE:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 74.*)

LOI DE LA GAZOLINE:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 45.*)

LOI DE LA LÉGISLATURE:—Loi modifiant l'article 22 de la—. (Voir *BILLS, no 12.*)

LOI DE LA RÉGIE PROVINCIALE DE L'ÉLECTRICITÉ:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 61.*)

LOI DE L'ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 28.*)

LOI DE TEMPÉRANCE DE QUÉBEC RELATIVEMENT AUX BULLETINS DE VOTE:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 13.*)

LOI DES ACCIDENTS DU TRAVAIL:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 31.*)

LOI DES ASILES D'ALIÉNÉS:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 49.*)

LOI DES ASSURANCES DE QUÉBEC CONCERNANT LE BUREAU DE L'INSPECTEUR DES SOCIÉTÉS DE SECOURS MUTUELS:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 52.*)

LOI DES CLUBS DE PÊCHE ET DE CHASSE:—Loi modifiant la —. (Voir *BILLS, no 15.*)

LOI DES CITÉS ET VILLES:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 40.*)

LOI DES COMPAGNIES DE FIDÉICOMMIS:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 51.*)

LOI DES COMPAGNIES DE QUÉBEC RELATIVEMENT À LA TENUE DE CERTAINS LIVRES:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 37.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

LOI DES ÉLECTIONS CONTESTÉES DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 11.*)

LOI DES MINES DE QUÉBEC:—Loi modifiant l'article 79 de la—. (Voir BILLS, *no 14.*)

LOI DES PRODUITS LAITIERS:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 53.*)

LOI DES RENVOIS À LA COUR DU BANC DU ROI:—*ré* Code de procédure civile. (Voir BILLS, *no 75.*)

LOI DES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES AGRICOLES:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 81.*)

LOI DES SYNDICATS PROFESSIONNELS:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 32.*)

LOI DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 64.*)

LOI DES VALEURS MOBILIÈRES:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 60.*)

LOI DES VÉHICULES AUTOMOBILES RELATIVEMENT À LA REMISE DE CERTAINES AMENDES:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 17.*)

LOI DES VÉHICULES AUTOMOBILES:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 59.*)

• LOI DES VUES ANIMÉES RELATIVEMENT AUX REPRÉSENTATIONS EN PLEIN AIR:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 46.*)

LOI DU SALAIRE MINIMUM:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 33.*)

LOI ÉLECTORALE DE QUÉBEC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 10.*)

LOI POUR ASSURER LE PROGRÈS DE L'ÉDUCATION:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 41.*)

LOI SUR LES TERRES DESTINÉES AUX ANCIENS COMBATTANTS:—*ré* Pointe-Claire. (Voir BILLS, *no 171.*)

LOI 10 GEORGE VI, 1946:—Loi pour modifier le chapitre 110 de la—. (Voir BILLS, *no 162.*)

M

MACKAYVILLE:—(Voir BILLS, *no 154.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

MAILLET, ROBERT:—Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre— à l'exercice de la profession d'avocat après examens. (Voir BILLS, no 110.)

MARTIN:—l'honorable Médéric—. Ajournement en mémoire de—, 26.

MARTIN, HENRI-A.:—Loi pour autoriser l'Institut des comptables agréés de Québec, à admettre—, de Rimouski, à l'exercice de la profession de comptable et de vérificateur. (Voir BILLS, no 113.)

MCCREADY:—Loi concernant la succession de feu James—. (Voir BILLS, no 141.)

McMASTERVILLE:—Loi concernant le village de—. (Voir BILLS, no 175.)

MÉDECINE VÉTÉRINAIRE:—ré école. (Voir BILLS, no 57.)

MÉDECINS:—Loi pour favoriser l'établissement de— dans les campagnes. (Voir BILLS, no 2.)

MÉDECINS DE LANGUE FRANÇAISE AU CANADA:—(Voir BILLS, no 153.)

MESUREURS DE BOIS:—Association professionnelle des—. (Voir BILLS, no 166.)

MONTREAL-EST:—Loi modifiant la charte de la ville de— et ratifiant certains règlements et contrats. (Voir BILLS, no 160.)

Montreal Light, Heat & Power:—(Voir BILLS, no 79.)

Montreal Tramways Company:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, no 173.)

MONT-ROYAL:—Loi concernant la ville de—. (Voir BILLS, no 116.)

Motions spéciales :

(Voir aussi sous la rubrique *Documents de la Session* ré motions pour production de documents.)

M. Côté (*Rouyn-Noranda*):—ré Présentation d'un bill modifiant la Loi des accidents du travail, que tout ouvrier ayant été à l'emploi pour une période d'au moins 5 ans et souffrant d'une infection ait droit aux bénéfices et privilèges de ladite loi. Débat ajourné, 151. Motion d'amdt adoptée (vote), 423.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Motions spéciales:—Suite.

- M. Chaloult:—ré* Drapeau véritablement canadien. Débat ajourné, 199. Reprise du débat; sous-amendement adopté; motion amendée; adoptée, 204.
- M. Chaloult:—ré* Que la représentation canadienne-française dans le fonctionarisme fédéral décroît sans cesse. Motion adoptée (vote), 445.
- M. Dansereau:—ré* Que le gouvernement devrait prendre à ses charges l'entretien et la construction de tous les ponts. Débat ajourné, 208. Amdt adopté (vote); motion amendée adoptée, 250.
- M. Dumoulin:—ré* Que le Canada obtienne son entière souveraineté en matière juridique, débat ajourné, 172. Débat ajourné, 383. Décision de M. l'orateur maintenue (vote); débat ajourné, 384. Décision de M. l'orateur maintenue (vote); motion d'amdt adoptée (vote), 417 à 420.
- M. Laurendeau:—ré* Attendu que le parti ouvrier-progressiste est en réalité le parti communiste. Débat ajourné, 306. Motion adoptée sur div., 437.

MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE PARENT:—Loi érigeant la—. (Voir *BILLS*, no 39.)

N

NEWCOMB:—Loi concernant la succession de feu William Thomas—. (Voir *BILLS*, no 184.)

NORMETAL, CORPORATION DE—. (Voir *BILLS*, no 186.)

NOTAIRES:—Chambre des—. (Voir *BILLS*, nos 101; 122; 200.)

NOTRE-DAME-DE-LA-MERCI D'HUBERDEAU:—Loi concernant l'Orphelinat—. (Voir *BILLS*, no 56.)

O

O'CONNOR:—M. Dennis—. Ajournement en mémoire de—, 26.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC À PRÊTER UNE AUTRE SOMME DE CINQ MILLIONS DE DOLLARS AUX CULTIVATEURS:—Loi pour autoriser l'—. (Voir *BILLS*, no 25.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DE QUÉBEC:—ré fonctions de régisseurs. (Voir BILLS, no 47.)

Ogilvy's:—Loi pour valider le titre de *Jas. A.— Limited* à un emplacement situé dans le quartier Saint-Antoine de la cité de Montréal. (Voir BILLS, no 126.)

ORATEUR:—

Informe la chambre de l'élection de nouveaux membres, 2.

Informe la chambre d'une vacance au siège Montréal-Saint-Louis, 200.

Informe la chambre ré pétition reçue demandant qu'un siège soit déclaré vacant, 299.

Appelle un député à l'ordre nominativement, 230; 544.

Précis des décisions, 578.

ORPHELINAT NOTRE-DAME-DE-LA-MERCI D'HUBERDEAU:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, no 56.)

P

PARENT:—Municipalité du village de—. (Voir BILLS, no 39.)

PAROISSE DE L'ANNONCIATION, COMTÉ DES DEUX-MONTAGNES:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, no 67.)

PETIT SÉMINAIRE DE SAINT-GEORGES DE BEAUCE:—Loi constituant en corporation le—. (Voir BILLS, no 172.)

PLAGE LAVAL:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, no 125.)

PLESSISVILLE:—Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de— ré Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec. (Voir BILLS, no 127.)

POINTE-CLAIRE:—Loi ratifiant une convention entre le directeur de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants et la ville de—. (Voir BILLS, no 171.)

POLICE DES LIQUEURS:—Loi concernant les dépenses de la—. (Voir BILLS, no 16.)

PONT-VIAU:—Loi constituant en corporation la ville de—. (Voir BILLS, no 144.)

PRÉFONTAINE:—Loi pour clarifier les titres d'une propriété de Charles-Émile—. (Voir BILLS, no 145.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE:—Voir ORATEUR.

PRÊTRES DU SACRÉ-CŒUR:—Loi constituant en corporation La Congrégation des—. (Voir BILLS, *no 107.*)

PRODUITS LAITIERS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 53.*)

PROGRÈS DE L'ÉDUCATION:—Loi pour assurer le—. (Voir BILLS, *no 41.*)

Q

QUÉBEC:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 135.*)

Questions et Réponses :

Aide à la jeunesse:—Quelle année le gouvernement a-t-il signé avec le gouvernement fédéral une convention *ré* —, 192.

Allocations familiales:—Quel montant le gouvernement a-t-il déboursé, 124.

Allocations familiales:—Quel montant le gouvernement a-t-il déboursé, 289.

Bagot:—Voir *Octrois; primes.*

Beauce:—Voir *Octrois; primes.*

Beauharnois Light, Heat and Power:—Quels montants la— a-t-elle payés à M. J.-A. Savoie, 301.

Béliers mécaniques:—Combien de— le ministère de la colonisation possédait-il le 1er avril 1945, 50.

Billets de location:—Combien le gouvernement a-t-il émis de—, 145.

Bouchard, M. Albert:—Quels montants ont été payés à— par l'intermédiaire des divers départements, régies, etc., 382.

Boucherville:—Voir *Congrès de—.*

Bull-dozers:—Voir *Béliers mécaniques.*

Colons:—Combien de— ont été établis sur les lots de la couronne, en date 1er avril 1945 au 1er avril 1946, 49. 1er avril 1946 à date, 50.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Questions et Réponses:—Suite.

Colons:—Quelle somme le gouvernement avait-il engagé en vertu de la "Loi pour assurer aux— les crédits nécessaires", 126.

Colons:—Quels sont les noms et prénoms des nouveaux— établis en 1946, 249.

Colonisation:—Quelle partie des 16 millions a-t-elle été dépensé, 49.

Colonisation:—*ré Abitibi* dans 18 paroisses de— combien de mille de chemin ont été construits, 464.

Comité de revision:—Voir *Commission du retour à la terre*.

Commission des liqueurs:—Voir *Licences*.

Commission des liqueurs:—Revenus bruts de la— à différentes dates, 104.

Commission des liqueurs:—Combien le gouvernement a-t-il reçu ou retiré de la—, 105.

Commission des liqueurs:—Les autorités de la— ont-elles destitué des employés au magasin à *Louiseville*, 397.

Commission du retour à la terre:—Est-il exact que la— a été remplacée par un nouvel organisme appelé Comité de révision, 317.

Commission du retour à la terre:—Combien de nouveaux colons acceptés par la—, 318.

Commission hydroélectrique:—Quels sont les noms et adresses des experts américains chargés par la— d'évaluer l'actif de la *Montreal Light, Heat & Power*, 175.

Compton:—Voir *Octrois; primes*.

Congrès de Boucherville:—Quel montant le gouvernement a-t-il déboursé pour la publication d'annonces du ministère de la colonisation à l'occasion du—, 128.

Conseil exécutif:—*ré* montant du budget du—. Noms des fonctionnaires qui ont reçu des augmentations de salaire, 125.

Corporation des biens de guerre:—Le gouvernement a-t-il acheté de la—, 469.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Questions et Réponses:—Suite.

Dansereau, M. Dollard:—A-t-il été payé par un département, régie de l'administration provinciale, 300. Voir aussi, 157.

Déboursé:—Combien le gouvernement a-t-il— 1946: appels téléphoniques; télégrammes, 457.

Dette consolidée:—Quel était le montant de la— au 31 décembre 1946, 459.

Drainage des terres:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé ré—, 155.

Électricité:—Quels montants le département des travaux publics a-t-il déboursés pour réinstaller— sur le pont entre *Dorion* et l'*Ile Perrot*, 340.

Électricité:—Quels montants le département des travaux publics a-t-il déboursés pour réinstaller— sur le pont entre l'*Ile-Perrot* et *Sainte-Anne-de-Bellevue*, 340.

Embellissement de la cité de Québec:—Quels travaux le gouvernement a-t-il fait exécuter, somme totale dépensée, 109.

Fonctionnaires:—Voir *Conseil exécutif*.

Gatineau, M. Oscar:—Reçoit-il un salaire du ministère de la colonisation, 317.

Industries:—Noms et adresses des 2,500— établies dans la province, capital social; assistance financière, 110.

Lacasse, M. Bernard:—Est-il à l'emploi de la Commission hydroélectrique, fonction, traitement, 249.

Langlois, M. Omer:—A-t-il été payé par un département ou régie de l'administration provinciale, 300. Voir aussi, 157.

Licenses:—Combien de— pour la vente de la *bière*, *liqueurs alcooliques* dans les tavernes, grills, restaurants, la Commission des Liqueurs avait-elle émises, 291.

Lorrain, M. Lévis:—A-t-il été payé par un département ou régie de l'administration provinciale, 301. Voir aussi, 157.

Loi concernant la propagande communiste:—Combien de maisons le procureur-général a-t-il ordonné de fermer ré—, 110.

Questions et Réponses:—Suite.

Loi des pensions de vieillesse:—A quelle date la législature a-t-elle adopté la—; contribution des gouvernements, 124.

Loi 5 Geo. VI, c. 71, 1941:—Voir *Embellissement de la cité de Québec*.

Loi 8 Geo. VI, c. 23, 1944:—Voir *Colons*.

Loi 9 Geo. VI, c. 6, 1945:—Voir *Allocations familiales*.

Loi 10 Geo. VI, c. 33:—Voir *Drainage des terres*.

Lot 115:—Le gouvernement a-t-il vendu à New-Carlisle le—, 458.

Montreal Island Power Company:—Quels montants la— a-t-elle payés à M. J.-A. Savoie, 301.

New-Carlisle:—Voir *Lot 115*.

Octrois, primes, etc. ré Compton:—Combien s'est élevé pour 1946, le montant des—, 461. Voir aussi, 471.

Octrois, primes, etc. ré Beauce:—A combien s'est élevé pour 1945, le montant des—, 462. Voir aussi, 472.

Octrois, primes, etc. ré Bagot:—A combien s'est élevé pour 1946 le montant d'—, 463. Voir aussi, 472.

Office provincial de publicité:—Quels étaient les noms et prénoms des personnes faisant partie de l'—, 292.

Pensions de vieillesse:—Voir *Loi des—*.

Pétitions de droit:—Combien de— furent déposées entre les mains du secrétaire de la province du 8 novembre 1939, au 30 août 1944, 144. Du 1er septembre 1944 au 20 février 1947, 144 et 145.

Pont, Dorion et l'Ile Perrot:—Voir *Électricité*.

Pont, Ile Perrot et Sainte-Anne-de-Bellevue:—Voir *Électricité*.

Pont:—Le département des travaux publics a-t-il construit un— dans le village de Saint-Césaire, 302.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Questions et Réponses:—Suite.

*Prime sur le beurre et le fromage:—*Le gouvernement a-t-il accordé aux cultivateurs une—, 109.

*Propagande communiste:—*Combien de maisons le procureur-général a-t-il ordonné la fermeture ré—, 110.

*Publicité ré colonisation:—*Combien le ministère de la— a-t-il versé pour fins de— dates, 128.

*Retour à la terre:—*Voir *Commission du—*.

*Rivière Chaudière:—*Voir *Travaux de drainage*.

*Saint-Césaire:—*Le département des travaux publics a-t-il construit un pont, 302.

*Savoie, M. J.-A.:—*Quels montants la *Montreal Island Power Company* a-t-elle payés à—, 301.

*Savoie, M. J.-A.:—*Quels montants la *Montreal Light and Power* a-t-elle payés à— à titre d'honoraires professionnels et frais de voyage, 301.

*Travaux de drainage:—*Le gouvernement a-t-il exécuté des— dans la rivière Chaudière, 155.

*Trépanier, M. Victor:—*A-t-il été payé par un des départements ou régie de l'administration provinciale, 292.

R

RAWDON:—Loi étendant les pouvoirs de la corporation du village de—, (Voir **BILLS, no 112.**)

RÉGIE PROVINCIALE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS:—Loi concernant la—, (Voir **BILLS, no 66.**)

RÉGIE PROVINCIALE DE L'ÉLECTRICITÉ:—Loi modifiant la Loi. (Voir **BILLS, no 61.**)

RÉGISSEURS DE L'OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DE QUÉBEC:—Fonctions de—, (Voir **BILLS, no 47.**)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

RÈGLES DE PRATIQUE DE LA COUR SUPÉRIEURE:—*ré* Code de procédure civile.
(Voir BILLS, *no 78.*)

RELATIONS PROVINCIALES-FÉDÉRALES:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, *no 30.*)

RENTES SEIGNEURIALES:—Loi abolissant les—. (Voir BILLS, *no 27.*)

RESSOURCES FORESTIÈRES DE LA PROVINCE:—*ré* inventaire. (Voir BILLS, *no 21.*)

ROCHON:—Loi recommandant et ordonnant l'admission de Émile— dans l'Institut des comptables agréés de Québec. (Voir BILLS, *no 131.*)

ROY:—Loi concernant l'adoption de Joseph-Jacques-Alcide—. (Voir BILLS, *no 103.*)

S

SAINT-BRUNO:—Loi conférant certains pouvoirs et ratifiant certains règlements.
(Voir BILLS, *no 121.*)

SAINT-JEAN-DE-DIEU:—Loi concernant l'Hôpital—. (Voir BILLS, *no 82.*)

SAINT-JEAN-VIANNEY:—*ré* village de Gatineau et *Canadian International Paper Company*. (Voir BILLS, *no 134.*)

SAINT-JOSEPH-DE-SOREL:—Loi concernant la ville de—. (Voir BILLS, *no 137.*)

SAINT-JOSEPH DE SOREL:—Loi concernant une imposition temporaire, pour fins municipales et scolaires dans— des propriétés de *Sorel Industries, Limited*.
(Voir BILLS, *no 168.*)

SAINT-LAURENT:—Loi modifiant la charte de la ville—. (Voir BILLS, *no 140.*)

SAINT-MARTIN, BEAUCE:—Loi concernant la corporation de la paroisse de—.
(Voir BILLS, *no 108.*)

SAINT-PATRICE DE RAWDON:—Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse de—. (Voir BILLS, *no 104.*)

SAINTE-JUSTINE:—Loi concernant l'hôpital de—. (Voir BILLS, B.)

SALAIRE MINIMUM:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir BILLS, *no 33.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

SECOURS MUTUELS:—*ré assurances ré bureau des sociétés de—*. (Voir BILLS, *no 52.*)

SÉMINAIRE DE JOLIETTE:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *no 55.*)

SÉMINAIRE DE SHERBROOKE:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *no 77.*)

SÉMINAIRE DES TROIS-RIVIÈRES:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, *no 76.*)

SHERBROOKE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 156.*)

SILLERY:—Loi constituant en corporation la cité de—. (Voir BILLS, *no 146.*)

SLOANE, IRVING WILLIAM:—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à admettre— à l'exercice de l'art dentaire après examen. (Voir BILLS, *no 102.*)

SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES AGRICOLES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 81.*)

SOCIÉTÉS DE SECOURS MUTUELS:—*ré assurances de Québec.* (Voir BILLS, *no 52.*)

SOREL:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 136.*)

Sorel Industries, Limited:—*ré fins municipales et scolaires.* (Voir BILLS, *no 168.*)

STATION-DU-COTEAU:—Loi agrandissant le territoire de la municipalité du village de la—. (Voir BILLS *no 159.*)

STATUTS REFONDUS, 1941:—Loi corrigeant la version anglaise de l'article 2 du chapitre 110 des—. (Voir BILLS, *no 18.*)

Subsides (Voies et moyens) :

BILLS, *nos 34; 35; 36.*

Dépôt du budget supplémentaire, 59.

Renvoi à comité plénier, 45.

Dépôt du budget et renvoi à comité, 77.

Résolutions adoptées, 59; 279; 443; 453; 499; 510; 514; 516; 529; 536; 539; 545; 551; 562; 566.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Subsides (Voies et moyens):—Suite.

VOIES ET MOYENS (BUDGET):—

Débat sur le budget, 245; 294; 295; 459; 465; 503; 505; adopté, 508.

SUBSIDES: AMENDEMENTS AUX SUBSIDES:—

M. Côté (Rouyn-Noranda):—Amendement se rapportant à l'attitude du gouvernement *ré* grèves des ouvriers, 510.

M. Francœur:—Amendement proposant un contrôle plus efficace des revenus des Commissions scolaires et jouissance d'une autonomie entière, 515.

M. Hamel:—Regrette manque d'encouragement *ré* produits laitiers, 538.

M. Morin:—Blâme le gouvernement *ré* favoritisme en octroyant augmentations de salaire aux employés civils, 447.

M. Roberge:—Réclame informations plus précises *ré* finances de la province, 452.

M. Ross:—Amendement *ré* solution du problème du logement, déclaré hors d'ordre, 513.

VOIES ET MOYENS (BUDGET):

M. Godbout:—Regrette que le gouvernement n'ait aboli la taxe de vente, 506.

SYNDICATS PROFESSIONNELS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, *no 32.*)

SYSTÈMES DE DRAINAGE:—Établissement d'aqueducs. (Voir BILLS, *no 4.*)

T

TERRES DE LA COURONNE:—*ré* bois coupé. (Voir BILLS, *no 24.*)

TERRITOIRES FORESTIERS:—*ré* exploitation rationnelle. (Voir BILLS, *no 26.*)

The British Methodist Episcopal Church:—Loi constituant— en corporation ecclésiastique dans la province de Québec. (Voir BILLS, *no 117.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

The Montreal Ladies' Benevolent Society ET DE *The Montreal Protestant Orphans' Home, The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society*:—Loi décrétant l'amalgamation de—. (Voir BILLS, no 118.)

TOBIN:—Loi changeant le nom de Joseph Fernand Edgar Houle en celui de—. (Voir BILLS, no 129.)

TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, no 64.)

TROIS-RIVIÈRES:—Loi modifiant la charte de la cité des—. (Voir BILLS, no 163.)

U

UNGAVA:—Conditions d'annexion de l'— à la province de Québec. (Voir BILLS, no 22.)

UNION ÉCONOMIQUE D'HABITATIONS ET LES CITÉS-JARDINS DU QUÉBEC:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, no 71.)

UNIVERSITÉ D'OTTAWA:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, no 70.)

USINES DE LA RÉGION DE CHICOUTIMI:—Loi concernant la réouverture des—. (Voir BILLS, no 23.)

V

VALEURS MOBILIÈRES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, no 60.)

VAL D'OR:—Loi concernant la ville de—. (Voir BILLS, no 120.)

VÉHICULES AUTOMOBILES:—Loi modifiant la Loi ré certaines amendes. (Voir BILLS, no 17.)

VÉHICULES AUTOMOBILES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, no 59.)

VENTES À TEMPÉRAMENT:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, no 54.)

VERDUN:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, no 124.)

VILLAGE DE PARENT:—(Voir BILLS, no 39.)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

VILLENEUVE:—Son Éminence l'Illustre Cardinal—. Ajournement par respect pour la mémoire de—, 26.

VOIES ET MOYENS:—Voir SUBSIDES.

VUES ANIMÉES EN PLEIN AIR:—(Voir BILLS, *no 46.*)

W

WICKHAM, ARTHUR PATRICK:—Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre— à l'étude de la profession de notaire. (Voir BILLS, *no 101.*)

INDEX
OF THE
EIGHTY-SECOND VOLUME

11 GEORGE VI, 1947

A

Accounts and Papers :

(See also under *Questions and Answers*.)

Adding machines:—See *Typewriters*.

Agriculture, for year ending 1946:—Report of minister of—, 333. (*Sess. Papers, No. 30.*)

Archivist, for year 1944-45:—Report of the—, 252. (*Sess. Papers, No. 25.*)

Beauharnois Light Heat & Power Co.:—See *Quebec Hydro-Electric Commission*.

Beaulieu, Emery:—See *Quebec Hydro-Electric Commission*.

Bridge Jos.-S. Caron:—Correspondence re—, 447. (*Sess. Papers, No. 38.*)

Bridges under construction or constructed, at various dates:—Particulars re—.
Ordered, 167. Tabled, 247. (*Sess. Papers, No. 21.*)

Bridges at Three Rivers:—Particulars re construction of—. Ordered, 208.

Bridges at Rivière-du-Loup:—Correspondence re—, 438. (*Sess. Papers, No. 34.*)

Bridge over St. Lawrence between Quebec and Lévis:—Motion for production of
correspondence re—, adjourned, 424.

For *Sessional Papers, Documents*:—See *Accounts and Papers*.
For *Interpellations*:—See *Questions and/or Accounts and Papers*.

Accounts and Papers:—Continued.

Bridges, toll:—Particulars re—, 247. (*Sess. Papers, No. 20.*)

Budget:—See Estimates.

Chambord co-operative association:—Orders-in-council re—, 438. (*Sess. Papers, No. 35.*)

Chicoutimi highway:—See Roads.

Chicoutimi Mills:—Correspondence re opening of—, 456. (*Sess. Papers, No. 39.*)

Civil Service:—Appointments and promotions in the—, 25. (*Sess. Papers, No. 6.*)

Colonization:—Report of the minister of—, 294. (*Sess. Papers, No. 28.*)

Constitutional rights of the Province:—Order-in-Council re—, 24. (*Sess. Papers, No. 3.*)

Crown Lands:—See Timber.

Drainage of Land:—Orders-in-Council re—, 68. (*Sess. Papers, No. 11.*)

Drainage of Rivière Le Bras:—Contract for—, 483. (*Sess. Papers, No. 44.*)

*Drainage of various small rivers:—*484. (*Sess. Papers, Nos. 45; 46.*)

Estimates:—for year 1947-48. Deposited, 76. (*Sess. Papers, No. 1.*)

Estimates:—Supplementary, 60. (*Sess. Papers, No. 2.*)

Farm Credit:—See Quebec.

Fish and Game:—Report of the department of—, 416. (*Sess. Papers, No. 33.*)

Highway:—See Roads.

Hôpital Saint-Joseph du Précieux-Sang de Rivière-du-Loup:—Orders-in-Council and correspondence re—, 304. (*Sess. Papers, No. 29.*)

Hydro-Electric Commission:—See Quebec Hydro.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Improvement of roads:—See Roads.

Joliette-Saint-Félix highway:—Properties purchased re—, 466. (Sess. Papers, Nos. 40A, 41.)

King's Printer:—Report of the—, 25. (Sess. Papers, No. 4.)

Labor Department:—Report of the—, 379. (Sess. Papers, No. 31.)

Lands and Forests:—Report of the minister of—, 537. (Sess. Papers, No. 48.)

Laterrière highway:—See Roads.

McCammon, J. W.:—See Quebec Hydro Electric Commission.

Mimeographs:—See Typewriters.

Mines department:—Report of the—, 119. (Sess. Papers, No. 16.)

Montreal Power:—See Quebec Hydro Electric Commission.

Offices for administrative services:—Amounts spent for—, 68. (Sess. Papers, No. 10.)

Printing of reports of departments:—Particulars re—, 397. (Sess. Papers, No. 32.)

Public Accounts:—48. (Sess. Papers, No. 8.)

Public Works Department:—Report of the—, 103. (Sess. Papers, No. 13.)

Public Works Department:—Contracts awarded by—, 507. (Sess. Papers, No. 47.)

Public Works Department:—Particulars of contracts awarded by—, 247. (Sess. Papers, Nos. 19; 20; 21.)

Public Works Department:—See also Bridges.

Quebec Farm Credit Bureau:—Report of the—, 439. (Sess. Papers, No. 36.)

Quebec Hydro-Electric Commission to Messrs. McCammon and Savoie:—Amounts paid by—, 248 to 249. (Sess. Papers, Nos. 22; 23; 24.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

*Quebec Running Streams Commission:—*Report of the—, 147. (*Sess. Papers, No. 17.*)

*Railways:—*Statements and statistics of—, 103. (*Sess. Papers, No. 15.*)

*Railways:—*Report of the—, 103. (*Sess. Papers, No. 14.*)

*Rapides des Chenaux et des Caves and the Government:—*Correspondence re—, Ordered, 168.

*Reports of departments:—*See *Printing.*

*Rivière Le Bras:—*See *Drainage.*

*Roads:—*Order-in-council re improvement to—, 25. (*Sess. Papers, No. 5.*)

*Roads department for construction of Laterrière-Chicoutimi highway:—*Property purchased by—, 443. (*Sess. Papers, No. 37.*)

*Roads department for Quebec-Laterrière highway:—*Contracts awarded by—, 460. (*Sess. Papers, No. 40.*)

*Roads department for construction of Joliette-Saint-Félix highway:—*Properties purchased by—, 466. (*Sess. Papers, Nos. 40A; 41.*)

*Savoie, J.-A.:—*See *Quebec Hydro-Electric Commission.*

*Shawinigan Power:—*Correspondence re proposed development by—, 290. (*Sess. Papers, No. 27.*)

*Société coopérative agricole de Chambord Jonction:—*Order-in-Council re—, 438. (*Sess. Papers, No. 35.*)

*Special Warrants:—*40. (*Sess. Papers, No. 7.*)

*Timber:—*Permits for cutting—, 481. (*Sess. Papers, Nos. 42; 43.*)

*Toll bridges:—*Particulars re—, 247. (*Sess. Papers, No. 20.*)

*Tuberculosis:—*Orders-in-Council under Act to combat—, 48. (*Sess. Papers, No. 9.*)

*Typewriters, etc.:—*Purchase of and repairs to—, 289. (*Sess. Papers, No. 26.*)

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**
For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

Accounts and Papers:—Continued.

*Veterans on colonization lands:—*Correspondence establishing—, 92. (Sess. Papers, No. 12.)

*Waterpower on les Rapides des Chenaux et des Caves:—*Correspondence re—, 176. (Sess. Papers, No. 18.)

ACCOUNTANCY AND AUDITING:—An Act to amend the Act to regulate the practice of—. **BILL No. 201.**

ACT 10 GEORGE VI, 1946:—An Act to amend chapter 110 of the—. **BILL No. 162.**

ACTON VALE:—An Act respecting the town of—. **BILL No. 151.**

ADDRESS IN REPLY TO THRONE SPEECH:—Proposed by Mr. Johnson, seconded by Mr. French. Debate adjourned, 32; 43; 51; 67; 70; suspended, 76; 78; adjourned, 80; amend't gives rise to point of order; is disallowed; Mr. Speaker's decision sustained (vote); same procedure; further amend't gives rise to debate which is adjourned (vote), 83 to 86. House passes to following order of the day, 86. House decides to proceed with regular routine business (vote), 91. Debate on subamend't adjourned, 127. Again adjourned, 135. Again adjourned, 165. Subamend't adopted (vote); Address adopted, 168.

AGRICULTURAL SCHOOL:—An Act respecting the— of the *Clercs de Saint-Viateur*, at La Ferme, in the county of Abitibi. **BILL No. 42.**

AQUEDUCTS:—An Act to contribute to the establishment of— and of drainage systems within rural municipalities. **BILL No. 4.**

*Association des médecins de langue française du Canada:—*An Act concerning the—. **BILL No. 153.**

B

BAR ACT:—An Act to amend the—. **BILL No. 202.**

*Bellevue Quebec Mines, Limited:—*An Act to authorize the concession of certain water-powers to—. **BILL No. 50.**

BELOEIL:—An Act respecting the town of—. **BILL No. 183.**

BERTHIERVILLE:—An Act respecting—. **BILL No. 148.**

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**
For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

Bills :

Bill B.—An Act respecting the charter of *l'hôpital Sainte-Justine*.—Council informs of passage of bill, 528. Presented (Mr. Gatién); 1st R.; 2nd R.; in committee; 3rd R., 528. R. A., 575. (11 Geo. VI, c. 126.)

Bill No. 1.—An Act respecting the administration of oaths of office.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 3.

Bill No. 2.—An Act to encourage the establishment of physicians in country districts.—Presented (Mr. Paquette); 1st R., 16. Resolutions proposed, 22. 2nd R. of bill, 94. Res. considered; agreed to, 94. 3rd R., 96. By Council, 193. R. A., 217. (11 Geo. VI, c. 31.)

Bill No. 3.—An Act to increase the sums appropriated for the Drainage of Land.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 16. Resolutions proposed, 22. 2nd R. of bill, 89. Res. considered, 89. Again considered; agreed to, 92. 3rd R., 94. By Council, 193. R. A., 217. (11 Geo. VI, c. 42.)

Bill No. 4.—An Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities.—Presented (Mr. Lorrain); 1st R., 16. Resolution proposed, 22. 2nd R. of bill, 145. Res. considered; agreed to; referred to committee on bill, 146. Bill in committee; reported; 3rd R., 147. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 58.)

Bill No. 5.—An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the Superior Court.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 17. 2nd R.; in committee, amended; agreed to; 3rd R., 115. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 24.)

Bill No. 6.—An Act respecting the registration by deposit with respect to certain rights.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 17. 2nd R., on division; in committee, amended; agreed to, 111. 3rd R., 115. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 72.)

Bill No. 7.—An Act to amend the Act to improve the Code of Civil Procedure.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 17. 2nd R.; in committee, 96. 3rd R., 97. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 76.)

Bill No. 8.—An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 17. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 119. 2nd R., on division, 149. In committee; Mr. Chairman's decision sustained (vote); progress reported, 155. Progress reported, 161. Again considered and reported; debate on motion for 3rd R. adjourned, 177. Debate again adjourned,

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

182. 3rd R., on division (vote), 183. By Council, 306. R. A., 570. (11 Geo. VI, c. 80.)

Bill No. 9.—An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 18. 2nd R., on division (vote); in committee; 3rd R., on division (vote), 184. By Council, 306. R. A., 570. (11 Geo. VI, c. 79.)

Bill No. 10.—An Act to amend the Quebec Election Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 18. 2nd R., on division; in committee; progress reported, 322. Again in committee; reported; agreed to as amended, 335. Amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 339. By Council, amended, 404. Agreed to, 409. R. A., 570. (11 Geo. VI, c. 21.)

Bill No. 11.—An Act to amend the Quebec Controverted Elections Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 18. 2nd R.; in committee; 3rd R., 97. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 22.)

Bill No. 12.—An Act to amend section 22 of the Legislature Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 18. 2nd R.; in committee; 3rd R., 97. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 20.)

Bill No. 13.—An Act to amend the Quebec Temperance Act with respect to ballots.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 19. 2nd R.; in committee; 3rd R., 98. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 61.)

Bill No. 14.—An Act to amend section 79 of the Quebec Mining Act.—Presented (Mr. Robinson); 1st R., 19. 2nd R.; in committee; 3rd R., 98. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 57.)

Bill No. 15.—An Act to amend the Fish and Game Clubs Act.—Presented (Mr. Pouliot); 1st R., 19. 2nd R., on division; in committee; 3rd R., 113. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 50.)

Bill No. 16.—An Act respecting the expenses of the Liquor Police.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 19. 2nd R., on division; in committee; progress reported, 137. Again in committee; 3rd R., 141. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 60.)

Bill No. 17.—An Act to amend the Motor Vehicles Act relative to the remittance of certain fines.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 19. 2nd R.; in committee; 3rd R., 112. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 48.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills.—Continued.

Bill No. 18.—An Act to correct the English version of section 2 of chapter 110 of the Revised Statutes, 1941.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R.; in committee; 3rd R., 112. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 41.)

Bill No. 19.—An Act to amend the Act respecting gaming apparatus.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R., on division; in committee; reported, 136. 3rd R., 141. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 28.)

Bill No. 20.—An Act respecting holidays and non-judicial days.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 20. 2nd R., on division; in committee; 3rd R., 114. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 19.)

Bill No. 21.—An Act to authorize a general inventory of the forest resources of the province.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 21. Resolutions proposed, 23. 2nd R. of bill, 141. Res. considered; agreed to; referred to committee on bill; bill in committee; 3rd R., 142. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 35.)

Bill No. 22.—An Act respecting the conditions of annexation of Ungava to the Province of Quebec.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 21. 2nd R.; in committee, 113. 3rd R., 115. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 5.)

Bill No. 23.—An Act respecting the re-opening of the mills of the Chicoutimi region.—Presented (Mr. Talbot); 1st R., 21. Resolutions proposed, 23. Res. considered; agreed to, 151. 2nd R. of bill, 151. 3rd R., 155. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 18.)

Bill No. 24.—An Act respecting the utilization of timber cut on Crown lands.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 21. Resolution proposed, 23. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 242. Debate again adjourned, 255. Amend't to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R., on division (vote), 256. Resolution considered; agreed to, on division; referred to committee on bill, 265. Bill in committee; amended; agreed to, 267. Amend't to motion for 3rd R. negatived; 3rd R., on division (vote), 267. By Council, 332. R. A., 570. (11 Geo. VI, c. 36.)

Bill No. 25.—An Act to authorize the Quebec Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 21. Resolutions proposed, 23. 2nd R. of bill, 87. Res. considered; agreed to, 87. 3rd R., 89. By Council, 193. R. A., 218. (11 Geo. VI, c. 43.)

Bill No. 26.—An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 22. 2nd R., on

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

division; in committee; reported, 118. 3rd R., on division, 136. By Council, 193. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 37.)

Bill No. 27.—An Act to amend the Seigniorial Rent Abolition Act.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 53. Resolution proposed, 54. Res. considered; agreed to; referred to committee on bill, 116. 2nd R. of bill; in committee, 118. 3rd R., 136. By Council, 194. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 69.)

Bill No. 28.—An Act to amend the Specialized Schools Act.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 53. 2nd R., in committee; 3rd R., 143. By Council, amended, 195. Agreed to, 195. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 30.)

Bill No. 29.—An Act to amend the Game Laws.—Presented (Mr. Pouliot); 1st R., 75. 2nd R., on division; in committee, 115. 3rd R., 136. By Council, 199. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 49.)

Bill No. 30.—An Act respecting Provincial-Federal relations.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 53. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 446. Again adjourned, 468. Again adjourned, 469. Again adjourned, 473. Amend't to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R., on division (vote), 473. In committee, amended; agreed to, 475. The order of the day being read for 3rd R., motion proposing that the Question be put, adopted; 3rd R., 480. By Council, 521. R. A., 570. (11 Geo. VI, c. 4.)

Bill No. 31.—An Act to amend the Workmen's Compensation Act.—Presented (Mr. Barrette); 1st R., 140. 2nd R.; in committee; 3rd R., 147. By Council, 194. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 51.)

Bill No. 32.—Act to amend the Professional Syndicates' Act.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 190. 2nd R., on division; in committee, amended; agreed to, 214. 3rd R., 215. By Council, amended, 269. Agreed to, 271. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 52.)

Bill No. 33.—An Act to amend the Minimum Wage Act.—Presented (Mr. Barrette); 1st R., 190. 2nd R., on division, 235. In committee, amended; agreed to, on division; 3rd R., on division, 242. By Council, 268. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 53.)

Bill No. 34.—An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes.—Presented (Mr. Gagnon); 1st; 2nd; 3rd R., 67. By Council, 79. R. A., 80. (11 Geo. VI, c. 1.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 35.—An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes connected with the public service.—Presented (Mr. Gagnon); 1st; 2nd; 3rd R., 78. By Council, 79. R. A., 80. (11 Geo. VI, c. 2.)

Bill No. 36.—An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes connected with the public service.—Presented (Mr. Gagnon); 1st; 2nd; 3rd R., 569. By Council, 570. R. A., 575. (11 Geo. VI, c. 3.)

Bill No. 37.—An Act to amend the Quebec Companies Act respecting the keeping of certain books.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 148. 2nd R., on division; in committee, 176. 3rd R., on division, 182. By Council, amended, 221. Agreed to, 225. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 65.)

Bill No. 38.—An Act to amend the Municipal Code.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 148. 2nd R., on division; in committee; progress reported, 192. Again in committee; amended; agreed to; 3rd R., on division, 197. By Council, amended, 260. Agreed to, 261. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 77.)

Bill No. 39.—An Act to erect the municipality of the Village of Parent.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 177. 2nd R., on division; in committee; 3rd R., on division, 185. By Council, 199. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 111.)

Bill No. 40.—An Act to amend the Cities and Towns Act.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 148. 2nd R., on division; in committee, amended; agreed to; 3rd R., on division, 197. By Council, amended, 261. Agreed to, 262. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 59.)

Bill No. 41.—An Act to amend the Act to insure the progress of education.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 148. With unanimous consent, resolution proposed, 149. Res. considered; agreed to; referred to committee on bill, 186. 2nd R., on division, 187. In committee; 3rd R., on division, 191. By Council, 216. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 32.)

Bill No. 42.—An Act respecting the agricultural school of the *Clercs de Saint-Viateur*, at La Ferme, in the county of Abitibi.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 190. Resolutions proposed, 191. Res. considered; agreed to, 235. 2nd R., on division, 236. 3rd R., 242. By Council, 268. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 14.)

Bill No. 43.—An Act to contribute to the success of Credit Unions.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 190. Resolutions proposed, 191. Res. considered;

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

agreed to, 272. 2nd; 3rd R., 274. By Council, 306. R. A. 570. (11 Geo. VI, c. 15.)

Bill No. 44.—An Act respecting corporations and companies.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 240. Resolutions proposed, 241. Res. considered; progress reported, 343. Again considered; reported; read; amend't to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote), 351 to 370. 2nd R., on division (vote); in committee; progress reported, 374. Again in committee; amended; agreed to, 375. 3rd R., on division (vote), 388. By Council, 439. R. A., 570. (11 Geo. VI, c. 33.)

Bill No. 45.—An Act to amend the Gasoline Act.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 174. Resolutions proposed, 175. Debate on motion for 2nd R. suspended, 216. Debate adjourned, 220. Again adjourned, 226. Debate resumed; Mr. Speaker's ruling on point of order sustained; debate adjourned, 230. Debate resumed; motion to exclude member from House adopted on division (vote); amend't to motion negatived (vote); 2nd R., on division (vote), 233. Res. considered; agreed to, on division; 3rd R., on division (vote), 231 to 235. By Council, 268. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 34.)

Bill No. 46.—An Act to amend the Moving Pictures Act respecting open-air performances.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 165. 2nd R., on division; in committee; 3rd R., 182. By Council, 216. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 29.)

Bill No. 47.—An Act respecting the duties of the members (*régisseurs*) of the Quebec Farm Credit Bureau.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 287. 2nd R., on division; in committee; 3rd R., 318. By Council, 392. R. A., 570. (11 Geo. VI, c. 44.)

Bill No. 48.—An Act respecting the Office of the Juvenile Delinquents' Courts.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 244. 2nd R.; in committee; 3rd R., 278. By Council, 306. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 25.)

Bill No. 49.—An Act to amend the Lunatic Asylums Act.—Presented (Mr. Paquette); 1st R., 198. 2nd R., on division; in committee; 3rd R., 215. By Council, 269. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 56.)

Bill No. 50.—An Act to authorize the concession of certain waterpowers to Belleterre Quebec Mines, Limited.—Presented (Mr. Lorrain); 1st R., 288. Resolution proposed, 293. Res. considered; agreed to, on division; referred to committee on bill, 319. 2nd R., on division; in committee; reported, 320. 3rd R., on division, 334. By Council 392. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 40.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 51.—An Act to amend the Trust Companies Act.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 240. Resolution proposed, 241. 2nd R. of bill, on division, 274. Res. considered; agreed to; referred to committee on bill, 274. Bill in committee; reported; 3rd R., on division, 275. By Council, 332. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 67.)

Bill No. 52.—An Act to amend the Quebec Insurance Act respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations.—Presented (Mr. Gagnon); 1st R., 241. Resolution proposed, 241. 2nd R. of bill, on division, 276. Res. considered; agreed to, on division; referred to committee on bill, 276. Bill in committee; reported; 3rd R., on division, 277. By Council, 332. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 68.)

Bill No. 53.—An Act to amend the Dairy Products Act.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 241. 2nd R., on division, 351. In committee; amended; agreed to; 3rd R., 391. By Council, 425. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 46.)

Bill No. 54.—An Act respecting instalments sales.—Presented (Mr. Beaulieu); 1st R., 245. 2nd R., on division; in committee; amended; agreed to, 335. 3rd R., on division (vote), 341. By Council, amended, 521. Agreed to, 527. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 73.)

Bill No. 55.—An Act respecting *le Séminaire de Joliette*.—Presented (Mr. Barrette); 1st R., 288. Resolutions proposed, 293. Res. considered; agreed to, 321. 2nd and 3rd R. of bill, 322. By Council, 392. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 8.)

Bill No. 56.—An Act respecting the *Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 288. Resolution proposed, 293. Res. considered; agreed to, 322. 2nd R. of bill; in committee; reported; 3rd R., 324. By Council, 392. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 13.)

Bill No. 57.—An Act authorizing the establishment of a Provincial School of Veterinary Medicine.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 287. Resolutions proposed, 293. 2nd R. of bill, 324. Res. considered; agreed to; referred to committee on bill, 324. Bill in committee; reported; 3rd R., 326. By Council, 392. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 16.)

Bill No. 58.—An Act respecting *l'Hôpital Saint-Michel Archange*.—Presented (Mr. Paquette); 1st R., 289. Resolutions proposed, 294. 2nd R. of bill, 326. Res. considered; agreed to; referred to committee on bill, 326. Bill in committee; reported; 3rd R., 329. By Council, 392. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 12.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 59.—An Act to amend the Motor Vehicles Act.—Presented (Mr. Talbot); 1st R., 289. 2nd R., on division; in committee; amended; agreed to; 3rd R., 331. By Council, 425. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 47.)

Bill No. 60.—An Act to amend the Securities Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 289. 2nd R., on division; in committee; amended; agreed to, 376. 3rd R., on division, 388. By Council, 439. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 66.)

Bill No. 61.—An Act to amend the Provincial Electricity Board Act.—Presented (Mr. Lorrain); 1st R., 288. Resolutions proposed, 294. 2nd R. of bill, on division, 329. Res. considered; referred to committee on bill, 329. Bill in committee; reported, 331. 3rd R., 335. By Council, 392. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 26.)

Bill No. 62.—An Act respecting municipal and school corporations and their employees.—Presented (Mr. Dussault); 1st R., 334. 2nd R., on division, 343. In committee; progress reported, 391. Again in committee; progress reported; 396. Again in committee; reported; amend't to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 398. By Council, 491. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 54.)

Bill No. 63.—An Act respecting the Quebec Streams Commission.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 338. 2nd R., on division; in committee; reported; 3rd R., on division, 376. By Council, 392. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 38.)

Bill No. 64.—An Act to amend the Courts of Justice Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 372. Resolutions proposed, 373. Res. considered; agreed to, 388. 2nd and 3rd R., 390. By Council, 439. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 23.)

Bill No. 65.—An Act respecting juvenile delinquency.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 372. Resolution proposed, 373. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 378. Res. considered; agreed to; referred to committee on bill, 400. Debate on motion for 2nd R. resumed; 2nd R., on division, 401. In committee amended; agreed to, 415. 3rd R., 417. By Council, 477. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 17.)

Bill No. 66.—An Act respecting the Provincial Transportation and Communication Board.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 372. 2nd R., on division, 399. In committee; progress reported, 416. Again in committee; amended; agreed to; 3rd R., 417. By Council, 477. R. A., 571. (11 Geo. VI, c. 27.)

Bill No. 67.—An Act respecting the parish of l'Annonciation, county of Deux-Montagnes (Two Mountains).—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 372. 2nd R., on

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

division; in committee; reported, 400. 3rd R., on division, 414. By Council, 477. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 114.)

Bill No. 68.—An Act respecting the holiday camp "Camp Kinkora Incorporated".—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 373. 2nd R., on division; in committee; reported, 400. 3rd R., on division, 414. By Council, 439. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 138.)

Bill No. 69.—An Act to amend the Civil Code.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 411. 2nd R., on division; in committee; amended; agreed to; 3rd R., 415. By Council, amended, 485. Agreed to, 490. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 71.)

Bill No. 70.—An Act respecting the University of Ottawa.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 373. Resolutions proposed, 373. Res. considered; agreed to, 377. 2nd and 3rd R., 378. By Council, 392. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 10.)

Bill No. 71.—An Act respecting *l'Union Économique d'Habitations* and the *Cités-Jardins du Québec*.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 445. 2nd R., on division, 449. In committee, amended; agreed to, on division; 3rd R., on division, 492. By Council, amended, 526. Agreed to, 527. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 134.)

Bill No. 72.—An Act respecting *La Corporation du Collège de Saint-Laurent*.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 382. Resolutions proposed, 383. Res. considered; agreed to; 2nd and 3rd R. of bill, 402. By Council, 425. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 9.)

Bill No. 73.—An Act respecting Protestant Schools in the city of Outremont.—Presented (Mr. Côté); 1st R., 386. Resolutions proposed, 387. Res. considered; agreed to; referred to committee on bill, 441. 2nd R. of bill; in committee, amended; agreed to; 3rd R., 442. By Council, 477. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 86.)

Bill No. 74.—An Act to amend the Public Curatorship Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 411. 2nd R., on division; in committee; 3rd R., 429. By Council, amended, 507. Agreed to, 508. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 70.)

Bill No. 75.—An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Court of King's Bench Reference Act.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 421. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 430. Debate resumed; 2nd R., on division (vote); in committee, amended; agreed to, 433. 3rd R., 437. By Council, 491. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 74.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 76.—An Act respecting the Seminary of Trois-Rivières.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 422. Resolutions proposed, 422. Res. considered; agreed to, 431. 2nd and 3rd R., 432. By Council, 477. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 6.)

Bill No. 77.—An Act respecting the Seminary of Sherbrooke.—Presented (Mr. Bourque); 1st R., 422. Resolution proposed, 422. Res. considered; agreed to, 428. 2nd and 3rd R., 430. By Council, 477. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 7.)

Bill No. 78.—An Act to amend the Code of Civil Procedure respecting rules of practice of the Superior Court.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 446. 2nd R., on division; in committee; reported; 3rd R., 449. By Council, 491. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 75.)

Bill No. 79.—An Act respecting the Quebec Hydro-Electric Commission, the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and its component companies.—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 446. Resolution proposed, 446. Res. considered; progress reported, 475. Again in committee; progress reported, 480. Again in committee; reported; read; agreed to, on division; referred to committee on bill, 482. Amend't to motion for second R. negatived (vote); 2nd R., on division (vote), 485. In committee, amended; agreed to, 492. 3rd R., on division, 493. By Council, 521. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 39.)

Bill No. 80.—An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act.—Presented (Mr. Sauvé); 1st R., 467. Resolutions proposed, 468. Res. considered; agreed to, 496. 2nd and 3rd R., 499. By Council, 508. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 55.)

Bill No. 81.—An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act.—Presented (Mr. Barré); 1st R., 461. 2nd R.; in committee; 3rd R., 493. By Council, 508. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 45.)

Bill No. 82.—An Act respecting *l'Hôpital Saint-Jean-de-Dieu*.—Presented (Mr. Paquette); 1st R., 467. Resolutions proposed, 468. Res. considered; agreed to, 494. 2nd and 3rd R., 496. By Council, 508. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 11.)

Bill No. 101.—An Act to authorize the Board of Notaries of the province of Quebec to admit Arthur Patrick Wickham to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship.—Petition, 12. Report, 35. Presented (Mr. Marler); 1st R., 36. 2nd R.; referred, 54. Reported, 173. In committee; reported; 3rd R., 178. By Council, 258. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 154.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills.—Continued.

Bill No. 102.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the province of Quebec to admit Irving William Sloane to the practice of dental surgery, after examination.—Petition, 11. Report, 35. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 101. 2nd R.; referred, 54. Reported, 174. In committee; reported; 3rd R., 181. By Council, 258. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 156.)

Bill No. 103.—An Act respecting the adoption of Joseph Jacques Alcide Roy.—Petition, 12. Report, 35. Presented (Mr. Goudreau); 1st R., 38. 2nd R.; referred, 57. Reported, 120. In committee; reported; 3rd R., 132. By Council, 258. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 149.)

Bill No. 104.—An Act to extend and amend the powers of the trustees of the parish of Saint-Patrice de Rawdon.—Petition, 11. Report, 81. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 82. 2nd R.; referred, 100. Reported, 120. In committee; reported; 3rd R., 133. By Council, 216. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 117.)

Bill No. 105.—An Act respecting Children's Memorial Hospital.—Petition, 12. Report, 34. Presented (Mr. French); 1st R., 39. 2nd R.; referred, 58. Reported, 252. With unanimous consent, the bill in committee; reported; 3rd R., 253. By Council, 333. R. A., 572. Fees remitted, 336. (11 Geo. VI, c. 129.)

Bill No. 106.—An Act to change the name of Josephine Dickson to Josephine Dickson Hadley.—Petition, 12. Report, 35. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 37. 2nd R.; referred, 56. Reported, 120. In committee; reported; 3rd R., 130. By Council, 216. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 148.)

Bill No. 107.—An Act to incorporate the Congregation of the Priests of the Sacred Heart.—Petition, 12. Report, 34. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 38. 2nd R.; referred, 58. Reported, 120. In committee; reported; 3rd R., 131. By Council, 216. Fees remitted, 374. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 123.)

Bill No. 108.—An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Martin, Beauce.—Petition, 26. Report, 45. Presented (Mr. Poulin); 1st R., 46. 2nd R.; referred, 55. Reported, 174. In committee; reported; 3rd R., on division, 201. By Council, 269. R. A., 281. (11 Geo. VI, c. 116.)

Bill No. 109.—An Act to amend the charter of the town of La Prairie.—Petition, 11. Report, 45. Presented (Mr. Riendeau); 1st R., 47. 2nd R.; referred, 55. Reported, 174. In committee; reported; 3rd R., 181. By Council, 269. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 95.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 110.—An Act to authorize the Bar of the province of Quebec to admit Robert Maillet to the practice of the profession of advocate after examinations.—Petition, 11. Report, 35. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 37. 2nd R., referred, 57. Reported, 121. In committee; reported; 3rd R., 132. By Council, 216. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 151.)

Bill No. 111.—An Act to establish the Hull Electric Municipal Commission.—Petition, 11. Report, 121. Presented (Mr. Larivière); 1st R., 122. 2nd R.; referred, 133. Reported: title amended, 237. In committee; reported; 3rd R., on division, 262. By Council; amended, 344. Agreed to, 348. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 83.)

Bill No. 112.—An Act to extend the powers of the Corporation of the village of Rawdon.—Petition, 11. Report, 45. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 46. 2nd R.; referred, 58. Reported: preamble not proven, 139. Fees remitted, 208.

Bill No. 113.—An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec, to admit Henri A. Martin, of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor.—Petition, 12. Report, 35. Presented (Mr. Dubé); 1st R., 37. 2nd R.; referred, 57. Reported, 163. In committee; reported; 3rd R., 170. By Council, 280. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 162.)

Bill No. 114.—An Act to amend the Charter of the town of Farnham.—Petition, 11. Report, 45. Presented (Mr. Gosselin); 1st R., 48. 2nd R.; referred, 56. Reported, 174. In committee; reported; 3rd R., 181. By Council, amended, 306. Agreed to, 310. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 92.)

Bill No. 115.—An Act respecting the estate of the late Honourable Gaspard DeSerres.—Petition, 12. Report, 72. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 74. 2nd R.; referred, 100. Reported, 139. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 140. By Council, 217. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 141.)

Bill No. 116.—An Act respecting the town of Mount-Royal.—Petition, 26. Report, 121. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 122. 2nd R.; referred, 133. Reported, 153. In committee; reported; 3rd R., 159. By Council, 269. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 99.)

Bill No. 117.—An Act to incorporate The British Methodist Episcopal Church as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec.—Petition, 12. Report, 36. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 39. 2nd R.; referred, 58. Reported, 139. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 140. By Council, 217. Fees remitted, 374. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 120.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills.—Continued.

Bill No. 118.—An Act to amalgamate The Montreal Ladies' Benevolent Society and The Montreal Protestant Orphans' Home, under the name of The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society.—Petition, 12. Report, 34. Presented (Mr. French); 1st R., 39. 2nd R.; referred, 58. Reported, 120. In committee; reported; 3rd R., 131. By Council, 217. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 128.)

Bill No. 119.—An Act to amend the charter of the town of LaSalle.—Petition, 43. Report, 81. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 82. 2nd R.; referred, 101. Reported, 228. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 229. By Council, 392. R. A., 572. (11 Geo. VI, c. 97.)

Bill No. 120.—An Act respecting the town of Val d'Or.—Petition, 12. Report, 72. Presented (Mr. Lesage); 1st R., 74. 2nd R.; referred, 101. Reported, 211. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 212. By Council, 280. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 106.)

Bill No. 121.—An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the parish of Saint-Bruno, and on the municipal corporation of the village of Saint-Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporation and voted upon by their tax-payers.—Petition, 11. Report, 36. Presented (Mr. Marcotte); 1st R., 38. 2nd R.; referred, 55. Reported, 173. In committee; reported; 3rd R., 179. By Council, amended, 269. Agreed to, 271. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 115.)

Bill No. 122.—An Act to authorize the Board of Notaries of the province of Quebec to admit Mercier Brosseau to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship.—Petition, 11. Report, 35. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 36. 2nd R.; referred, 54. Reported, 173. In committee; reported; 3rd R., 179. By Council, 333. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 152.)

Bill No. 123.—An Act to amend the Act incorporating The Paquet Company, Limited.—Petition, 11. Report, 35. Presented (Mr. Drouin); 1st R., 37. 2nd R.; referred, 57. Reported, 100. In committee; reported; 3rd R., 132. By Council, 217. R. A., 219. (11 Geo. VI, c. 137.)

Bill No. 124.—An Act to amend the charter of the city of Verdun.—Petition, 11. Report, 44. Presented (Mr. Ross); 1st R., 48. 2nd R.; referred, 56. Reported, 198. In committee; reported, 202. Amend't to motion for 3rd R.: gives rise to point of order; Mr. Speaker reserves his decision, 202. Renders his decision, 214. Amend't negatived (vote); 3rd R., on division, 264. By Council, amended, 342. House informs Council after adoption of motion, on division (vote), that they cannot accept their amend't, in its entirety, 343. Council does

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

not insist, but requests concurrence in part of amend't, 426. Agreed to, on division, 426. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 82.)

Bill No. 125.—An Act to amend the charter of the town of Plage Laval.—Article 615 suspended; petition, 69. Report, 122. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 123. 2nd R., referred, 134. Reported, 211. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 212. By Council, amended, 308. Agreed to, 311. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 105.)

Bill No. 126.—An Act to validate the title of Jas. A. Ogilvy's, Limited, to an emplacement situated in Saint-Antoine ward of the city of Montreal.—Petition, 52. Report, 81. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 82. 2nd R.; referred, 100. Reported, 153. In committee; reported; 3rd R., 160. By Council, amended, 223. Agreed to, 225. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 140.)

Bill No. 127.—An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Plessisville in the county of Megantic and of the School Commissioners of the municipality of the village of Plessisville, and certain contrats passed between them and the *Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec*.—Petition, 27. Report, 45. Presented (Mr. Vachon); 1st R., 47. 2nd R.; referred, 59. Reported, 121. In committee; reported; 3rd R., 130. By Council, amended, 224. Agreed to, 225. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 112.)

Bill No. 128.—An Act respecting the estate of Paul-Émile Guilbeault.—Petition, 11. Report, 72. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 73. 2nd R.; referred, 99. Reported, 412. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 413. By Council, 477. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 142.)

Bill No. 129.—An Act to change the name of Joseph-Fernand-Edgar Houle to that of Edgar-Fernand Tobin.—Petition, 12. Report, 35. Presented (Mr. Goudreau); 1st R., 38. 2nd R.; referred, 57. Reported, 121. In committee; reported; 3rd R., 130. By Council, 217. R. A., 220. (11 Geo. VI, c. 160.)

Bill No. 130.—An Act to authorize E.-Ludger Boulet, of the city of Quebec, to practise as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 43. Report, 73. Presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 74. 2nd R.; referred, 99. Reported, 209. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 210. By Council, 280. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 158.)

Bill No. 131.—An Act authorizing the admission of Émile Rochon into the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 11. Report, 45. Presented (Mr. Tellier); 1st R., 46. 2nd R., referred, 59. Reported, 209. With

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 210. By Council, amended, 309. Agreed to, 311. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 163.)

Bill No. 132.—An Act to amend and consolidate the Act incorporating *Les Sœurs de Miséricorde de Montréal*.—Petition, 12. Report, 72. Presented (Mr. Gatién); 1st R., 74. 2nd R.; referred, 100. Reported, 139. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 141. By Council, amended, 224. Agreed to, 225. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 127.)

Bill No. 133.—An Act respecting the substitution of Dame Ovide Lamarre.—Petition, 12. Report, 72. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 75. 2nd R.; referred, 100. Reported, 252. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 253. By Council, amended, 349. Agreed to, 350. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 143.)

Bill No. 134.—An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau (now the Town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission for the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company.—Petition, 11. Report, 44. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 47. 2nd R.; referred, 56. Reported, 228. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., on division, 228. By Council, amended, 307. Agreed to, 310. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 110.)

Bill No. 135.—An Act to amend the charter of the city of Quebec.—Articles 615 and 616 suspended; Petition, 81. Presented (Mr. Drouin); 1st R., 316. With unanimous consent, 2nd R.; referred, 316. Reported, 371. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 371. By Council, amended, 487. Agreed to, 491. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 78.)

Bill No. 136.—An Act to amend the charter of the city of Sorel.—Petition, 44. Report, 153. Presented (Mr. Robidoux); 1st R., 154. 2nd R.; referred, 161. Reported, 198. In committee; reported; 3rd R., 203. By Council, amended, 308. Agreed to, 311. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 88.)

Bill No. 137.—An Act respecting the town of Saint-Joseph-de-Sorel.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 71. Report, 81. Presented (Mr. Robidoux); 1st R., 82. 2nd R.; referred, 101. Reported, 211. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 212. By Council, 280. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 107.)

Bill No. 138.—An Act to authorize the Board of Notaries of the province of Quebec to admit Marcel Laurin to the study and practice of the notarial profession

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

after examination and to regularize his indentureship.—Petition, 12. Report, 72. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 73. 2nd R.; referred, 101. Reported, 173. In committee; reported; 3rd R., 179. By Council, 258. R. A., 282. (11 Geo. VI, c. 153.)

Bill No. 139.—An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the Institute of Chartered Accountants of Quebec.—Petition, 33. Report, 72. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 75. 2nd R.; referred, 101. Reported; with unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 227. By Council, 280. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 157.)

Bill No. 140.—An Act to amend the charter of the town of St-Laurent.—Petition, 43. Report, 81. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 83. 2nd R.; referred, 100. Reported, 285. In committee; reported; 3rd R., 296. By Council, amended, 405. Agreed to, 409. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 91.)

Bill No. 141.—An Act respecting the estate of the late James McCreedy.—Petition, 11. Report, 72. Presented (Mr. French); 1st R., 73. 2nd R., referred, 99. Reported, 163. In committee; reported; 3rd R., 169. By Council, amended; 270. Agreed to, 272. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 144.)

Bill No. 142.—An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of *La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée*.—Petition, 11. Report, 45. Presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 47. 2nd R.; referred, 56. Reported, 228. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., on division, 229. By Council, 280. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 118.)

Bill No. 144.—An Act to incorporate the town of Pont-Viau.—Petition, 12. Report, 45. Presented (Mr. Gatién); 1st R., 46. 2nd R., referred, 55. Reported, 211. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 212. By Council; amended, 309. Agreed to, 311. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 101.)

Bill No. 145.—An Act to clarify the titles of a property of Charles-Émile Préfontaine.—Petition, 33. Report, 122. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 123. 2nd R., referred, 134. Reported, 153. In committee; reported; 3rd R., 159. By Council, 217. R. A., 220. (11 Geo. VI, c. 146.)

Bill No. 146.—An Act to incorporate the city of Sillery.—Petition, 12. Report, 45. Presented (Mr. Samson); 1st R., 46. 2nd R.; referred, 55. Reported, 238. In committee; reported; 3rd R., 263. By Council, amended, 345. Amend't read, 348. Agreed to, 394. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 90.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 147.—An Act to incorporate the town of L'Abord-à-Plouffe.—Petition, 26. Report, 122. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 123. 2nd R.; referred, 134. Reported, 174. In committee; reported; 3rd R., 180. By Council, amended, 405. Agreed to, 410. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 104.)

Bill No. 148.—An Act respecting Berthierville.—Petition, 26. Report, 121. Presented (Mr. Caron); 1st R., 123. 2nd R.; referred, 134. Reported, 198. In committee; reported; 3rd R., on division, 337. By Council, amended, 393. Agreed to, 393. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 96.)

Bill No. 149.—An Act to amend the charter of the city of Drummondville.—Petition, 11. Report, 72. Presented (Mr. Bernard); 1st R., 73. 2nd R.; referred, 100. Reported, 198. In committee; reported; 3rd R., 203. By Council, amended, 309. Agreed to, 312. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 89.)

Bill No. 151.—An Act respecting the town of Acton Vale.—Petition, 11. Report, 72. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 75. 2nd R., referred, 101. Reported, 211. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 213. By Council, 280. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 100.)

Bill No. 152.—An Act to amend the charter of the town of La Tuque.—Petition, 11. Report, 35. Presented (Mr. Ducharme); 1st R., 37. 2nd R., referred; 54. Reported, 173. In committee; reported; 3rd R., 178. By Council, 269. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 103.)

Bill No. 153.—An Act concerning the *Association des médecins de langue française du Canada*.—Petition, 33. Report, 122. Presented (Mr. Gatien); 1st R., 122. 2nd R.; referred, 132. Reported, 189. In committee; reported; 3rd R., 201. By Council, 280. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 132.)

Bill No. 154.—An Act to incorporate the town of Jacques Cartier and the town of Mackayville.—Petition, 43. Report, 153. Presented (Mr. Joyal); 1st R., 154. 2nd R.; referred, 160. Reported; title changed, 252. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 254. By Council, amended, 406. Agreed to, 410. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 102.)

Bill No. 155.—An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board.—Article 615 suspended; petition, 69. Report, 380. Article 621 suspended; bill presented (Mr. French); 1st R., 381. 2nd R.; referred, 395. Reported, 421. In committee; reported; 3rd R., 433. By Council, amended, 477. Agreed to, 478. R. A., 573. (11 Geo. VI, c. 81.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 156.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.—Petition, 12. Report, 72. Presented (Mr. Goudreau); 1st R., 74. 2nd R.; referred, 101. Reported, 173. In committee; reported; 3rd R., 178. By Council, amended, 271. Agreed to, 272. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 85.)

Bill No. 158.—An Act respecting the town of Coaticook.—Petition, 11. Report, 81. Presented (Mr. Vachon); 1st R., 82. 2nd R.; referred, 101. Reported, 174. In committee; reported; 3rd R., 180. By Council, 269. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 94.)

Bill No. 159.—An Act to extend the territory of the municipality of the village of Station-du-Coteau.—Petition, 26. Report, 153. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 154. 2nd R.; referred, 161. Reported, 211. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 213. By Council, 280. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 113.)

Bill No. 160.—An Act to amend the charter of the town of Montreal East and to ratify certain by-laws and contracts.—Petition, 11. Report, 121. Presented (Mr. Caron); 1st R., 123. 2nd R.; referred, 134. Reported, 153. In committee; reported; 3rd R., 160. By Council, amended, 259. Agreed to, 259. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 98.)

Bill No. 162.—An Act to amend chapter 110 of the Act 10 George VI, 1946.—Petition, 26. Report, 153. Presented (Mr. Marcotte); 1st R., 154. 2nd R.; referred, 160. Reported, 189. In committee; reported; 3rd R., 201. By Council, 259. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 147.)

Bill No. 163.—An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.—Petition, 26. Report, 239. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Bellemare); 1st R., 239. 2nd R.; referred, 264. Reported, 285. In committee; reported; 3rd R., 296. By Council, amended, 393. Agreed to, 393. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 84.)

Bill No. 164.—An Act concerning Alfred Lafond.—Petition, 44. Report, 138. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 140. 2nd R.; referred, 149. Reported, 209. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 210. By Council, 280. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 161.)

Bill No. 165.—An Act respecting the *Caisse nationale d'Économie*.—Petition, 52. Report, 239. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 240. 2nd R.; referred, 264. Reported, 298. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 299. By Council, amended, 439. Agreed to, 440. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 133.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 166.—An Act respecting the Professional Association of Licensed Cullers of the province of Quebec.—Article 615 suspended; petition, 69. Report, 380. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Bellemare); 1st R., 380. 2nd R.; referred, 395. Reported; bill withdrawn, 413. Fees remitted, 422.

Bill No. 167.—An Act respecting Bishop's College.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 90. Report, 138. Presented (Mr. French); 1st R., 139. 2nd R.; referred, 149. Reported, 189. In committee; reported; 3rd R., 201. By Council, 269. R. A., 283. Fees remitted, 303. (11 Geo. VI, c. 130.)

Bill No. 168.—An Act respecting a temporary imposition, for municipal and school purposes, in Saint-Joseph de Sorel on the property of Sorel Industries, Limited.—Petition, 44. Report, 163. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 164. 2nd R.; referred, 171. Reported, 246. In committee; reported; 3rd R., on division, 337. By Council, amended, 408. Agreed to, 410. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 108.)

Bill No. 169.—An Act to amend the charter of the town of Bourlamaque.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 104. Report, 163. Presented (Mr. Drouin (Abitibi-East)); 1st R., 164. 2nd R.; referred, 171. Reported; preamble not proven, 238. Fees remitted, 303.

Bill No. 170.—An Act to authorize the Bar of the province of Quebec to admit Marcel Gaumond to the practice of the legal profession.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 92. Report, 138. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 139. 2nd R.; referred, 149. Reported, 163. In committee; reported; 3rd R., 170. By Council; 280. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 150.)

Bill No. 171.—An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veterans' Land Act and the town of Pointe-Claire.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 120. Report, 163. Presented (Mr. Johnson); 1st R., 164. 2nd R.; referred, 171. Reported, 246. In committee; reported; 3rd R., 263. By Council, amended, 350. Agreed to, 350. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 93.)

Bill No. 172.—An Act to incorporate *Le Petit Séminaire de Saint-Georges de Beauce*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 103. Report, 163. Presented (Mr. Poulin); 1st R., 164. 2nd R.; referred, 171. Reported, 238. In committee; reported; 3rd R., 262. Fees remitted, 468. By Council, 333. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 131.)

Bill No. 173.—An Act to amend the charter of Montreal Tramways Company.—Article 615 and 616 suspended; petition, 138. Report, 163. Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 164. 2nd R.; referred, 171. Reported, 209. With unani-

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

mous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 211. By Council, 259. R. A., 283. (11 Geo. VI, c. 136.)

Bill No. 174.—An Act to incorporate *Casa D'Italia—Maison d'Italie*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 152. Report, 285. Article 621 suspended; presented (Mr. Gatien); 1st R., 286. 2nd R.; referred, 296. Reported, 379. In committee; reported; 3rd R., 395. By Council, amended, 440. Agreed to, 440. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 135.)

Bill No. 175.—An Act respecting the village of McMasterville.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 162. Report, 239. Article 621 suspended; presented (Mr. Johnson); 1st R., 240. 2nd R.; referred, 264. Reported, 379. In committee; reported; 3rd R., 394. By Council, amended, 478. Agreed to, 479. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 109.)

Bill No. 176.—An Act respecting the Commission of Catholic Schools of Lachine.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 162. Report, 316. Article 621 suspended; presented (Mr. Gatien); 1st R., 317. 2nd R.; referred, 336. Reported; title amended, 421. In committee; reported; 3rd R., 427. By Council, 491. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 87.)

Bill No. 177.—An Act to incorporate *La corporation des Frères de Sainte-Croix*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 172. Report, 285. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Groulx); 1st R., 287. 2nd R.; referred, 297. Reported, 313. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 315. By Council, amended, 408. Agreed to, 410. R. A., 574. Fees remitted, 426. (11 Geo. VI, c. 122.)

Bill No. 178.—An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec to admit Joseph-Aristide-Lionel Émond, of the city of Sorel, as member of the said Institute.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 173. Report, 189. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Johnson); 1st R., 190. 2nd R., referred, 203. Reported; title amended, 246. In committee; reported; 3rd R., 263. By Council, amended, 347. Agreed to, 349. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 159.)

Bill No. 179.—An Act to amend the charter of *Les religieux de Sainte-Croix*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 188. Report, 285. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Groulx); 1st R., 287. 2nd R.; referred, 297. Reported, 313. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 314. By Council, 392. Fees remitted, 427. R. A., 578. (11 Geo. VI, c. 121.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill No. 180.—An Act to amend the charter of *l'Hôpital Sainte-Justine*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 188. Report, 285. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Gatién); 1st R., 286. 2nd R.; referred, 296. Reported, 313. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 314. By Council, amended, 409. Agreed to, 411. R. A., 574. Fees remitted, 427. (11 Geo. VI, c. 125.)

Bill No. 181.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the province of Quebec to admit George Vassili Candris to the practice of dentistry after examination.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 226. Report, 285. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Blanchard); 1st R., 286. 2nd R.; referred, 297. Reported, 313. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 315. By Council, 392. R. A., 574. Fees remitted, 444. (11 Geo. VI, c. 155.)

Bill No. 182.—An Act to amend the Act to incorporate *La Congrégation des Filles de Jésus*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 256. Report, 285. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Caron); 1st R., 286. 2nd R.; referred, 297. Reported, 313. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 314. By Council, 392. R. A., 574. (11 Geo., VI, c. 124.)

Bill No. 183.—An Act respecting the town of Belœil.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 260. Report, 338. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Gatién); 1st R.; with unanimous consent, 2nd R.; referred, 338. Reported; preamble not proven, 379. Fees remitted, 394.

Bill No. 184.—An Act respecting the estate of the late William Thomas Newcomb and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 284. Report, 380. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 381. 2nd R.; referred, 396. Reported, 412. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 413. By Council; amended, 479. Agreed to, 480. R. A., 574. (11 Geo. VI, c. 145.)

Bill No. 185.—An Act respecting the *Club Laval sur le Lac*.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 284. Report, 380. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Tellier); 1st R., 381. 2nd R.; referred, 396. Reported, 412. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 414. By Council, 477. R. A., 575. (11 Geo. VI, c. 139.)

Bill No. 186.—An Act to free the Corporation of Normetal from certain obligations and servitudes.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 298. Report, 380. Article 621 suspended; bill presented (Mr. Lesage); 1st R., 380. 2nd

Bills:—Continued.

R.; referred, 395. Reported, 412. With unanimous consent, bill in committee; reported; 3rd R., 414. By Council; amended, 479. Agreed to, 480. R. A., 575. (11 Geo. VI, c. 119.)

Bill No. 200.—An Act to amend the Notarial Code.—Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 196. 2nd R.; referred, 208. Reported; with unanimous consent considered in committee; reported; 3rd R., 227. By Council, amended, 309. Agreed to, 312. R. A., 575. (11 Geo. VI, c. 63.)

Bill No. 201.—An Act to amend the Act to regulate the practice of accountancy and auditing.—Presented (Mr. Blanchard); 1st R., 196. 2nd R.; referred, 208. Reported, 246. 3rd R., on division, 265. By Council, 333. R. A., 575. (11 Geo. VI, c. 64.)

Bill No. 202.—An Act to amend the Bar Act.—Presented (Mr. Jolicœur); 1st R., 229. 2nd R.; in committee; reported; 3rd R., 250. By Council, amended, 348. Agreed to, 349. R. A., 575. (11 Geo. VI, c. 62.)

Bill No. 203.—An Act to amend the Municipal Code.—Presented (Mr. Laurendeau); 1st R., 295. Motion proposing 2nd R.; negatived (vote), 304.

Bill No. 204.—An Act to amend the Cities and Towns Act.—Presented (Mr. Laurendeau); 1st R., 295. Motion proposing 2nd R.; negatived (vote), 304.

Bills, Procedure on :

Bill "B" from Legislative Council thrice read.

2nd R.—Debate on motion for— adjourned.—BILL 8.

2nd R.—Debate on motion for— twice adjourned.—BILL 24.

2nd R.—Amend't to motion for— negatived (vote) after adoption (vote) of motion proposing exclusion of member who was called to order by name; 2nd R., on division (vote).—BILL 45.

2nd R.—Amend't to motion for— negatived (vote); 2nd R., on division (vote).—BILL 79.

3rd R., on division.—BILL 79.

3rd R., on division (vote).—BILLS 8; 9.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills, Procedure on:—Continued.

3rd R.—Amend't to motion for— negated.—BILLS 10; 24.

3rd R., after adoption of motion "That the previous Question be now put".—
BILL 30.

3rd R.—Debate on motion for— twice adjourned; 3rd R., on division (vote).
—BILL 8.

Amend't by Council not agreed to, as drafted. Council does not insist but
requests concurrence in part of amend't.—BILL 124.

Resolution:—Amend't to motion for concurrence in— negated (vote);
agreed to, on division (vote).—BILL 44.

PRIVATE AND PUBLIC BILLS:

2nd R.—Motion proposing— negated (vote).—BILLS 203; 204.

3rd R., on division.—BILLS 108; 168.

Bill in Committee of the Whole with unanimous consent, on being reported
by Standing Committee.—BILLS 105; 115; 117; 128; 130.

Bill withdrawn.—BILL 166.

Articles 615, 616 and 621 suspended.—BILLS 177; 178; 179.

Fees remitted.—BILLS 167; 169; 177; 180; 183; etc.

Preamble not proven.—BILLS 112; 169; 183.

Title amended by Standing Committee.—BILLS 154; 176.

BISHOP'S COLLEGE:—An Act respecting—. BILL *No. 167*.

BOULET, E.-LUDGER:—An Act to authorize—, of the city of Quebec, to practise
as a public accountant and to grant him the title of member of the Institute
of Chartered Accountants of Quebec. BILL *No. 130*.

BOURLAMAQUE:—An Act to amend the charter of the town of—. BILL *No. 169*.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

BROSSEAU, MERCIER:—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit— to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship. BILL No. 122.

BUDGET DEBATE:—See SUPPLY.

C

Caisse nationale d'Économie:—An Act respecting the—. BILL No. 165.

CAMP KINKORA INCORPORATED:—An Act respecting the holiday camp—. BILL No. 68.

CANDRIS, GEO.:—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit— to the practice of dentistry after examination. BILL No. 181.

Casa D'Italia-Maison d'Italie:—An Act to incorporate—. BILL No. 174.

CHAPAIS, SIR THOMAS:—House adjourns in memory of—, 26.

CHICOUTIMI REGION:—An Act respecting the re-opening of the mills of the—. BILL No. 23.

CHIEF JUSTICE:—See SUPERIOR COURT.

CHILDREN'S MEMORIAL HOSPITAL:—An Act respecting—. BILL No. 105.

Cités-jardins:—See UNION.

CITIES AND TOWNS ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 40.

CITIES AND TOWNS ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 204.

Clercs de Saint-Viateur:—See AGRICULTURAL SCHOOL.

COATICOOK:—An Act respecting the town of—. BILL No. 158.

CODE:—An Act to amend the Civil—. BILL No. 69.

CODE:—An Act to amend the Municipal—. BILL No. 38.

CODE OF CIVIL PROCEDURE:—An Act to amend the Act to Improve the—. BILL No. 7.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

CODE OF CIVIL PROCEDURE AND THE COURT OF KING'S BENCH REFERENCE ACT:—
An Act to amend the—. BILL No. 75.

CODE OF CIVIL PROCEDURE:—An Act to amend the— respecting rules of practice
of the Superior Court. BILL No. 78.

Collège de Saint-Laurent:—An Act respecting *La Corporation du*—. BILL No. 72.

Committees :

Special committee to select members of Standing committee, 9. Report, 12.

REPORTS BY STANDING COMMITTEES:

Private Bills:—1st, 173; 2nd, 198; 3rd, 211; 4th, 228; 5th, 238; 6th, 285; 7th,
371. Delays extended, 104; 238.

Public Bills:—1st, 120; 2nd, 139; 3rd, 153; 4th, 162; 5th, 189; 6th, 209; 7th,
227; 8th, 237; 9th, 245; 10th, 252; 11th, 298; 12th, 313; 14th, 412; 15th,
420. Delay extended: 313.

Standing Orders:—1st, 34; 2nd, 44; 3rd, 71; 4th, 81; 5th, 121; 6th, 138; 7th,
153; 8th, 163; 9th, 189; 10th, 238; 11th, 285; 12th, 315; 13th, 338; 14th,
379. Delays extended: 239; 316.

Special Committee on a "flag": 204; 334; 434.

Joint Committees on Library and Printing: 243; 244.

COMPANIES ACT:—An Act to amend the Quebec— respecting the keeping of
certain books. BILL No. 37.

CONGREGATION OF THE PRIESTS OF THE SACRED HEART:—An Act to incorporate
the—. BILL No. 107.

CONTROVERTED ELECTIONS ACT:—An Act to amend the Quebec—. BILL No. 11.

COOPERATIVE AGRICULTURAL ASSOCIATIONS ACT:—An Act to amend the—.
BILL No. 81.

CORPORATIONS AND COMPANIES:—An Act respecting—. BILL No. 44.

COURTS OF JUSTICE ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 64.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

CREDIT UNIONS:—An Act to contribute to the success of—. *BILL No. 43.*

CROWN LANDS:—An Act respecting the utilization of timber cut on—. *BILL No. 24.*

CULLERS:—See PROFESSIONAL ASSOCIATION.

D

DAIRY PRODUCTS ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 53.*

DECISIONS BY MR. SPEAKER:—Summary of—, 579.

DELINQUENTS:—See JUVENILE.

DELINQUENCY:—See JUVENILE.

DEPOSIT:—Registration by—. See REGISTRATION.

DESERRES, GASPARD:—An Act respecting the estate of the late—. *BILL No. 115.*

DICKSON, JOSEPHINE:—An Act to change the name of— to Josephine Dickson Hadley. *BILL No. 106.*

DRAINAGE OF LAND:—An Act to increase the sums appropriated for the—. *BILL No. 3.*

DRAINAGE:—See AQUEDUCTS.

DRUMMONDVILLE:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 149.*

DUMAINE, HONBLE CYR.:—House adjourns in memory of—, 26.

E

EDUCATION:—An Act to amend the Act to insure the progress of—. *BILL No. 41.*

ELECTIONS ACT:—An Act to amend the Quebec Controverted—. *BILL No. 11.*

ELECTIONS ACT:—An Act to amend the Quebec—. *BILL No. 10.*

ELECTRICITY BOARD ACT:—An Act to amend the Provincial—. *BILL No. 61.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

EMOND, J.-A.-L.:—An Act to authorize—, of the city of Sorel, to practise as public accountant and to grant him the title of member of the Institute of Chartered Accountants of Quebec. BILL No. 178.

ENGLISH VERSION:—An Act to correct the— of section 2 of chapter 110 of the Revised Statutes, 1941. BILL No. 18.

F

FARM CREDIT BUREAU:—An Act to authorize the Quebec— to lend an additional sum of five million dollars to farmers. BILL No. 25.

FARM CREDIT BUREAU:—An Act respecting the duties of the members (*régisseurs*) of the Quebec—. BILL No. 47.

FARNHAM:—An Act to amend the charter of the town of—. BILL No. 114.

FEDERAL RELATIONS:—An Act respecting Provincial—. BILL No. 30.

Filles de Jésus:—An Act to amend the Act to incorporate *La Congrégation des*—. BILL No. 182.

FISH AND GAME CLUBS ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 15.

FLAG:—A committee appointed to study question of a truly Canadian—, 204. Reports, 334; 434.

FOREST LANDS:—An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain—. BILL No. 26.

FOREST RESOURCES OF THE PROVINCE:—An Act to authorize a general inventory of the—. BILL No. 21.

FRENCH, CHS. DANIEL:—New member elect for Compton, 2.

Frères de Sainte-Croix:—An Act to incorporate *La Corporation des*—. BILL No. 177.

G

GAME LAWS:—An Act to amend the—. BILL No. 29.

GAMING APPARATUS:—An Act to amend the Act respecting—. BILL No. 19.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

GASOLINE ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 45.

GATINEAU:—An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of— (now the town of Gatineau) in the county of Hull and of the School commission of the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and the Canadian International Paper Company. BILL No. 134.

GAUMOND, MARCEL:—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit— to the practice of the legal profession. BILL No. 170.

GUILBEAULT, PAUL-ÉMILE:—An Act respecting the estate of—. BILL No. 128.

H

HABITATIONS:—See UNION.

HADLEY:—See DICKSON.

HARTT, M.:—RESIGNS AS MEMBER FOR MONTREAL SAINT-LOUIS, 200.

HOLIDAYS AND NON-JURIDICAL DAYS:—An Act respecting—. BILL No. 20.

Hôpital Saint-Jean-de-Dieu:—An Act respecting l'—. BILL No. 82.

Hôpital Saint-Michel Archange:—An Act respecting l'—. BILL No. 58.

Hôpital Sainte-Justine:—An Act to amend the charter of l'—. BILL No. 180.

HOULE, J.-F.-E.:—An Act to change the name of— to that of Edgar-Fernand Tobin. BILL No. 129.

House:

Adjourns debate on Throne speech and passes to following order of the day, 86.

Adopts motion (vote) to proceed with routine business before adoption of Throne speech, 91.

Adjourns in memory of Cardinal Villeneuve, 10; in memory of ex-members, 26.

Holds two sittings, 39.

Holds three sittings, 387; 465.

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.
For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

House:—Continued.

See also LEGISLATIVE ASSEMBLY.

HULL HYDRO-ELECTRIC MUNICIPAL COMMISSION:—An Act the establish the—. BILL No. 111.

HYDRO-ELECTRIC COMMISSION:—An Act respecting the Quebec— the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and its component companies. BILL No. 79.

HYDE, HONBLE GORDON:—House adjourns in memory of—, 26.

I

INSTALMENT SALES:—An Act respecting—. BILL No. 54.

INSTITUTE OF CHARTERED ACCOUNTANTS OF QUEBEC:—An Act respecting the right of certain persons to be admitted to membership in the—. BILL No. 139.

INSURANCE ACT:—An Act to amend the Quebec— respecting the Inspector of Mutual Benefit Associations. BILL No. 52.

INVENTORY:—See FOREST RESOURCES.

J

JACQUES CARTIER:—An Act to incorporate the town of— and the town of Mackayville and amending the limits of the town of Greenfield Park. BILL No. 154.

JOHNSON, DANIEL:—New member elect for Bagot, 3.

JOLIETTE:—An Act respecting *le Séminaire de*—. BILL No. 55.

JUVENILE DELINQUENTS' COURTS:—An Act respecting the Office of the—. BILL No. 48.

JUVENILE DELINQUENCY:—An Act respecting—. BILL No. 65.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

L

LEGISLATIVE ASSEMBLY:—

Adjourns in memory of Cardinal Villeneuve, 10; in memory of ex-members, 26.
Informs Council of formation of Joint Committees, 243; 244.
New members introduced, 3.
Holds two sittings daily, 39.
Holds three sittings daily, 387; 465.
Adjourns debate on Throne speech and passes to following order of the day, 86.
Adopts motion to proceed with regular routine business before adoption of Throne speech (vote), 91.

LEGISLATIVE COUNCIL:—

Presents a bill, 528.
Transmits message *re* formation of Joint Committees, 243; 256.

LEGISLATURE ACT:—An Act to amend section 22 of the—. BILL No. 12.

Les Religieux de Sainte-Croix:—An Act to amend the charter of—. BILL No. 179.

LIQUOR POLICE:—An Act respecting the expenses of the—. BILL No. 16.

LUNATIC ASYLUMS ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 49.

L'ABORD-À-PLOUFFE:—An Act to incorporate the town of—. BILL No. 147.

LACHINE:—An Act respecting the Commission of Catholic Schools of—. BILL No. 176.

LAFOND, ALFRED:—An Act concerning—. BILL No. 164.

LA FERME:—See AGRICULTURAL SCHOOL.

LAMARRE, DAME OVIDE:—An Act respecting the substitution of—. BILL No. 133.

La Manufacture de Laine de Saint-Camille de Bellechasse, Limitée:—An Act fixing the municipal valuation of the immoveables of—. BILL No. 142.

L'ANNONCIATION, COUNTY OF DEUX-MONTAGNES (TWO-MOUNTAINS):—An Act respecting the parish of—. BILL No. 67.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

- LA PRAIRIE:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 109.*
- LASALLE:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 119.*
- LA TUQUE:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 152.*
- LAURIN, MARCEL:—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit— to the study and practice of the notarial profession after examination and to regularize his indentureship. *BILL No. 138.*
- LAVAL SUR LE LAC:—An Act respecting the Club—. *BILL No. 185.*

M

- MAILLET, ROBERT:—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit— to the practice of the profession of advocate after examinations. *BILL No. 110.*
- MARTIN, HENRI-A.:—An Act to authorize the Institute of Chartered Accountants of Quebec, to admit— of Rimouski, to the practice of the profession of accountant and auditor. *BILL No. 113.*
- MARTIN, HONBLE MÉDÉRIC:—House adjourns in memory of—, 26.
- MEMBER CALLED TO ORDER BY NAME:—230; 544.
- MINING ACT:—An Act to amend section 79 of the Quebec—. *BILL No. 14.*
- MINIMUM WAGE ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 33.*
- MONEYS:—An Act granting to His Majesty— required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes. *BILL No. 34.*
- MONEYS:—An Act granting to His Majesty— required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1948, and for other purposes connected with the public service. *BILL No. 35.*
- MONTREAL CATHOLIC SCHOOL COMMISSION:—An Act respecting the—. *BILL No. 8.*
- MONTREAL EAST:—An Act to amend the charter of the town of— and to ratify certain by-laws and contracts. *BILL No. 160.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

MONTREAL LIGHT, HEAT & POWER CONSOLIDATED:—See HYDRO-ELECTRIC.

MONTREAL TRAMWAYS COMPANY:—An Act to amend the charter of—. BILL No. 173.

MOTOR VEHICLES ACT:—An Act to amend the— relative to the remittance of certain fines. BILL No. 17.

MOTOR VEHICLES ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 59.

MOUNT ROYAL:—An Act respecting the town of—. BILL No. 116.

Motions, Special :

Mr. Côté (Rouyn-Noranda):—Proposing an amendment to Workmen's Compensation Act—, 151. Amendment to motion adopted, (vote), 423.

Mr. Chaloult:—Proposing a truly Canadian flag, debate adjourned, 199. Amendment proposing formation of a special committee adopted, 204. Reports by Committee, 334; 434.

Mr. Chaloult:—*re* decreasing proportion of French Canadians in Civil Service, 445.

Mr. Dansereau:—*re* Maintenance and construction of bridges; debate adjourned, 208. Amendment to motion adopted, 250.

Mr. Dumoulin:—Proposing Canada's absolute sovereignty in juridical matters. Debate adjourned, 172. Adjourned, 383. Decision by Mr. Speaker sustained (vote); debate adjourned, 384. Decision by Mr. Speaker sustained (vote); amendment to motion adopted (vote), 417 to 420.

Mr. Laurendeau:—Proposing outlawry of Progressive Labour party, debate adjourned, 306. Adopted, 437.

MOVING PICTURES:—An Act to amend the— Act respecting open-air performances. BILL No. 46.

MUNICIPAL:—An Act respecting— and school corporations and their employees. BILL No. 62.

MUNICIPAL CODE:—An Act to amend the—. BILL No. 203.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

MCCREADY, JAMES:—An Act respecting the estate of the late—. *BILL No. 141.*

McMASTERVILLE:—An Act respecting the village of—. *BILL No. 175.*

N

NEEDY MOTHERS ASSISTANCE ACT:—An Act to improve the—. *BILL No. 80.*

NEWCOMB:—An Act respecting the estate of the late William Thomas— and to validate the title of the said estate to an emplacement situated in the city of Montreal. *BILL No. 184.*

NORMETAL:—An Act to free the Corporation of— from certain obligations and servitudes. *BILL No. 186.*

NOTARIAL CODE:—An Act to amend the—. *BILL No. 200.*

O

O'CONNOR, D.:—House adjourns in memory of—, 26.

OGILVY'S, LIMITED:—An Act to validate the title of Jas. A.— to an emplacement situated in the city of Montreal. *BILL No. 126.*

Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau:—An Act respecting the—. *BILL No. 56.*

OTTAWA:—An Act respecting the University of—. *BILL No. 70.*

OUTREMONT:—An Act respecting Protestant Schools in the city of—. *BILL No. 73.*

P

PAQUET COMPANY, LIMITED:—An Act to amend the Act incorporating The—. *BILL No. 123.*

PARENT:—An Act to erect the municipality of the Village of—. *BILL No. 39.*

PHYSICIANS IN COUNTRY DISTRICTS:—An Act to encourage the establishment of—. *BILL No. 2.*

PLAGE LAVAL:—An Act to amend the charter of the town of—. *BILL No. 125.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

PLESSISVILLE:—An Act to ratify certain resolutions of the Municipality of the Village of— in the county of Megantic and of the School Commissioners of the Municipality of the Village of Plessisville, and certain contracts passed between them and the *Coopérative centrale des producteurs de lin du Québec*. BILL No. 127.

PICTURES:—See MOVING.

POINTE-CLAIRE:—An Act to ratify an agreement entered into between the Director, The Veterans' Land Act and the town of—. BILL No. 171.

PONT-VIAU:—An Act to incorporate the town of—. BILL No. 144.

PRÉFONTAINE, CHS-E.:—An Act to clarify the titles of a property of—. BILL No. 145.

PROCEDURE:—See CODE.

PROFESSIONAL ASSOCIATION OF LICENSED CULLERS, OF THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act respecting the—. BILL No. 166.

PROFESSIONAL SYNDICATES' ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 32.

PROTESTANT SCHOOLS:—An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting— in and around the city of Montreal, and to assure appropriate revenues for the Montreal Protestant Central School Board. BILL No. 155.

PROTESTANT SCHOOLS IN THE CITY OF OUTREMONT:—An Act respecting—. BILL No. 73.

PROVINCIAL-FEDERAL RELATIONS:—An Act respecting—. BILL No. 30.

PROVINCIAL TRANSPORTATION AND COMMUNICATION BOARD:—An Act respecting the—. BILL No. 66.

PUBLIC CURATORSHIP ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 74.

Q

QUEBEC:—An Act to amend the charter of the city of—. BILL No. 135.

QUEBEC:—An Act respecting the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of—. BILL No. 9.

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.
For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

QUEBEC ELECTION ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 10.

QUEBEC REVISED STATUTES:—See ENGLISH VERSION.

QUEBEC STREAMS COMMISSION:—An Act respecting the—. BILL No. 63.

Questions and Answers :

(See also subject matter under *Accounts and Papers*.)

Bagot:—Amount of premiums allotted in county of—, 463; 472.

Beauce:—Amount of premiums allotted in county of—, 462; 473.

Beauharnois Light, Heat & Power:—Amount paid to J. A. Savoie, by—, 301.

Bouchard, Albert:—Amounts paid by various departments to—, 382.

Boucherville congress:—Amount spent for advertising on occasion of—, 128.

Bull dozers in use by department of Colonization, 50.

Chaudiere river:—Drainage work in—, 155.

Civil service:—Increases granted to employees in the—, 125.

Colonization department:—Expenditures for publicity by—, 128; 129.

Colonization roads:—Money spent for—, 464.

Communist propaganda:—How many dwellings were closed owing to—, 110.

Compton:—Amount of premiums allotted in county of—, 461; 471.

Debt:—Amount of consolidated—, 459.

Dorion:—See *Electricity*.

Drainage of land:—Amount spent for—, 155.

Electricity on bridge between Dorion, Perrot Island and Sainte-Anne-de-Belle-rue:—Cost of installing—, 340.

Employees of the Civil Service:—Increases granted to—, 125.

For Sessional Papers, Documents:— See *Accounts and Papers*.
For Interpellations:— See *Questions and/or Accounts and Papers*.

Questions and Answers:—Continued.

*Family allowances:—*Amounts expended *re—*, 124; 289.

*Grants or premiums allotted:—*See *Bagot, Beauce, Compton*.

*Hydro-Electric Commission, in order to evaluate the assets of the Montreal Light, Heat & Power:—*American experts appointed by the—, 175.

*Industries:—*Particulars *re* establishment of new—, 110.

*Lacasse, Bernard:—*Particulars *re* employment of—, 249.

*Lands and Forests:—*Particulars of sale of a certain lot by department of—, 458.

*Licenses issued for sale of alcoholic liquors:—*Particulars *re—*, 291.

*Liquor Commission dismissed:—*Employees of the—, 397.

*Liquor Commission:—*Receipts of the—, 104.

*Location tickets issued:—*Number of—, 145.

Mechanical apparatus in use by department of Colonization, 50.

*Montreal Light, Heat & Power:—*Amount paid to J.-A. Savoie by—, 301.

*Old age pensions Act:—*Particulars *re* implementation of—, 124.

*Premiums allotted:—*See *Bagot, Beauce, Compton*.

*Premiums granted on butter and cheese:—*Particulars *re—*, 109.

*Perrot Island:—*See *Electricity*.

*Petitions of right issued:—*Particulars *re—*, 144.

*Publicity Bureau:—*Particulars *re* personnel of Quebec—, 292.

*Publicity:—*Amount spent by Colonization department for—, 128.

*Quebec city:—*Amount spent for embellishment of—, 109.

*Return to the Land Commission:—*Functions of the—, 317.

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**
For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

Questions and Answers:—Continued.

Sainte-Anne-de-Bellevue:—See Electricity.

Saint-Césaire bridge:—Particulars re construction of—, 302.

Savoie, J.-A.:—Amount paid by Beauharnois Light, Heat & Power and Montreal Power to—, 301.

Settlers established on Crown Lands:—Number of—, 49. Money allotted for same, 126. Names of same, 249. Number of same accepted by the Return to the Land Bureau, 318.

Telephone and telegram messages:—Amount spent by various departments for—, 457.

Trépanier, Victor:—Fees paid to—, 292.

War Assets Corporation:—re Purchase by Government from—, 469.

Youth aid:—Agreement with Federal Government re—, 192.

R

RAWDON:—An Act to extend the powers of the Corporation of the Village of—.
BILL No. 112.

REGISTRATION:—An Act respecting the— by deposit with respect to certain rights.
BILL No. 6.

RELATIONS:—See PROVINCIAL.

REVISED STATUTES:—See ENGLISH VERSION.

ROCHON, ÉMILE:—An Act recommending and ordering the admission of— into the Institute of Chartered Accountants of Quebec. BILL No. 131.

ROY, JOSEPH JACQUES ALCIDE:—An Act respecting the adoption of—. BILL No. 103.

S

SAINT-BRUNO:—An Act to confer certain powers on the municipal corporation of the Parish of—, and on the municipal corporation of the Village of Saint-

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bruno, and to ratify and validate certain by-laws passed by the said corporation and voted upon by their tax-payers. BILL No. 121.

Saint-Georges de Beauce:—An Act to incorporate *Le Petit Séminaire de*—. BILL No. 172.

Saint-Jean-de-Dieu:—An Act respecting *l'Hôpital*—. BILL No. 82.

SAINT-JOSEPH-DE-SOREL:—An Act respecting the town of—. BILL No. 137.

SAINT-JOSEPH-DE-SOREL:—An Act respecting a temporary imposition for municipal and school purposes, in— on the property of Sorel Industries, Limited. BILL No. 168.

SAINT-MARTIN, BEAUCE:—An Act respecting the Corporation of the Parish of—. BILL No. 108.

SAINT-PATRICE DE RAWDON:—An Act to extend and amend the powers of the trustees of the parish of—. BILL No. 104.

ST. LAURENT:—An Act to amend the charter of the town of—. BILL No. 140.

ST. LAURENT:—See COLLEGE.

Saint-Michel Archange:—An Act respecting *l'Hôpital*—. BILL No. 58.

Sainte-Justine:—An Act respecting the charter of *l'Hôpital*—. BILL B.

Sainte-Justine:—An Act to amend the charter of *l'Hôpital*—. BILL No. 180.

SCHOOLS ACT:—An Act to amend the specialized—. BILL No. 28.

SCHOOL:—See MUNICIPAL.

SCHOOLS:—See OUTREMONT.

SECURITIES ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 60.

SEIGNIORIAL RENT ABOLITION ACT:—An Act to amend the—. BILL No. 27.

SEMINARY OF ST. GEORGES.—See SAINT-GEORGES.

SEMINARY OF SHERBROOKE:—An Act respecting the—. BILL No. 77.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

SEMINARY OF TROIS-RIVIÈRES:—An Act respecting the—. *BILL No. 76.*

SHERBROOKE:—An Act respecting the Seminary of—. *BILL No. 77.*

SHERBROOKE:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 156.*

SILLERY:—An Act to incorporate the city of—. *BILL No. 146.*

SLOANE, I. W.:—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit— to the practice of dental surgery, after examination. *BILL No. 102.*

SOREL:—An Act to amend the charter of the City of—. *BILL No. 136.*

SPEAKER, MR.:—

 Informs House of election of new members, 2.

 Informs House of vacancy, 200.

 Informs House *re* Petition received requesting that he declare a constituency vacant, 299.

 Calls member to order by name, 230; 544.

 Summary of decisions rendered, 579.

SPECIAL MOTIONS:—See MOTIONS.

SPEECH FROM THE THRONE:—See ADDRESS.

STATION-DU-COTEAU:—An Act to extend the territory of the municipality of the village of—. *BILL No. 159.*

STREAMS COMMISSION:—An Act respecting the Quebec—. *BILL No. 63.*

SUPERIOR COURT:—An Act relating to the title of the acting chief justice and the holding of the sittings of the—. *BILL No. 5.*

Supply and Ways and Means :

SUPPLY, HOUSE GOES INTO COMMITTEE:—

 Resolutions adopted:—60; 279; 443; 453; 499; 510; 514; 516; 529; 536; 539; 545; 551; 562; 566.

WAYS AND MEANS:—

 Budget debate:—245; 294; 295; 460; 465; 504; 505; 505; adopted, 508.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Supply and Ways and Means:—Continued.**AMENDMENTS TO SUPPLY:—**

Mr. Côté (Rouyn-Noranda):—Amendment referring to Government's attitude *re* labour strikes disallowed, 510.

Mr. Francœur:—Amendment proposing more efficient control of revenues by School commissions and greater autonomy, 515.

Mr. Hamel:—Regrets insufficient encouragement given to production of dairy products, 538.

Mr. Morin:—Blames Government for method employed in granting salary increases, etc., to civil servants, 447.

Mr. Roberge:—Requests more precise and clearer information *re* finances of the province, 452.

Mr. Ross:—Amendment referring to housing situation disallowed, 513.

AMENDMENT TO WAYS AND MEANS (budget):—

Mr. Godbout:—Regrets the Government has not abolished the sales tax, 506.

SYNDICATES ACT:—See PROFESSIONAL.

T

TEMPERANCE:—An Act to amend the Quebec— Act with respect to ballots. **BILL No. 13.**

THE BRITISH METHODIST EPISCOPAL CHURCH:—An Act to incorporate— as an ecclesiastical corporation in the province of Quebec. **BILL No. 117.**

THE MONTREAL LADIES' BENEVOLENT SOCIETY:—An Act to amalgamate— and The Montreal Protestant Orphans' Home, under the name of The Montreal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society. **BILL No. 118.**

THE PAQUET COMPANY, LIMITED:—An Act to amend the Act incorporating—. **BILL No. 123.**

THRONE SPEECH:—See ADDRESS.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

TIMBER:—See CROWN LANDS.

TRANSPORTATION:—See PROVINCIAL.

TROIS-RIVIÈRES:—An Act respecting the Seminary of—. *BILL No. 76.*

TROIS-RIVIÈRES:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 163.*

TRUST COMPANIES ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 51.*

U

UNGAVA TO THE PROVINCE OF QUEBEC:—An Act respecting the conditions of annexation of—. *BILL No. 22.*

Union Économique:—An Act respecting l'— d'*Habitations* and the *Cités-Jardins du Québec*. *BILL No. 71.*

V

VACANCY IN COUNTY OF MONTREAL SAINT-LOUIS:—200.

VAL D'OR:—An Act respecting the town of—. *BILL No. 120.*

VEHICLES-MOTOR:—See MOTOR.

VERDUN:—An Act to amend the charter of the city of—. *BILL No. 124.*

VETERINARY MEDICINE:—An Act authorizing the establishment of a Provincial School of—. *BILL No. 57.*

VILLENEUVE:—House adjourns in respect of memory of late Cardinal—, 10.

W

WAYS AND MEANS:—See SUPPLY.

WICKHAM, ARTHUR PATRICK:—An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit— to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship. *BILL No. 101.*

WORKMEN'S COMPENSATION ACT:—An Act to amend the—. *BILL No. 31.*

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.